叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000001

2. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000002

3. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000003

4. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000004

5. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000005

6. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000006

7. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000007

8. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳工大军(The Armies of Labor)

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ə; eɪ] ['krɑ:nɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzd] [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər]

The	Armies	of	Labor	,	A	Chronicle	of	the	Organized	Wage	-	Earners
这	军队	的	劳动	,	一个	编年史	的	这	组织	工资	-	收入者

劳动大军：有组织的工薪阶层编年史

[baɪ] ['sæmjuəl] [pi:] . ['ɔrθ]

by	Samuel	P	.	Orth
经过	塞缪尔	P	.	正畸

作者：塞缪尔·P·奥尔特

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['bækgraʊnd]

I	.	THE	BACKGROUND
我	.	这	背景

一、背景

[i:] .

II	.
二	.

二、

['fɔ:rmətɪv] ['jɪrz]

FORMATIVE	YEARS
形成期	年

成长岁月

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[træn'zɪʃ(ə)n] ['jɪrz]

TRANSITION	YEARS
过渡	年

过渡年

[ˌaɪ 'vi:] . [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n]

IV	.	AMALGAMATION
第四	.	合并

四、融合

[vi:] . [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

V	.	FEDERATION
V	.	联邦

五、联邦

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]
THE TRADE UNION
这 贸易 联盟

工会

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd]
THE RAILWAY BROTHERHOODS
这 铁路 兄弟会

铁路兄弟会

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['ɪʃuːz] [ænd; ənd] ['wɔːrfer]
ISSUES AND WARFARE
问题 和 战争

问题与战争

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [nuː] ['terərɪzəm] :
THE NEW TERRORISM :
这 新的 恐怖主义 :

新恐怖主义:

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
THE I . W . W .
这 我 . W . W .

国际产业工人联合会

[eks] . ['leɪbər] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks]
X . LABOR AND POLITICS
X . 劳动 和 政治

十、劳工与政治

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['leɪbər]
THE ARMIES OF LABOR
这 军队 的 劳动

劳工大军

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
CHAPTER I . THE BACKGROUND
章 我 . 这 背景

第一章 背景

[θriː] [moʊˈmentəs] [θɪŋz] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [ˈɪrə] [ðæt] [bɪˈgɪnz] [ɪts] [ˈsaɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmemərəb(ə)l]

Three	momentous	things	symbolize	the	era	that	begins	its	cycle	with	the	memorable
三	意义重大	事物	象征	这	时代	那	开始	它是	循环	和	这	难忘

[jɪr] [ʌv; əv] - :

year	of	1776	:
年	的	-	:

有三件意义重大的事件象征着一个时代，这个时代始于令人难忘的1776年：

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ðə; ði] [stiːm] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ˈædəm] [ˈsmɪθs] [bʊk] , "

the	Declaration	of	Independence	,	the	steam	engine	,	and	Adam	Smith's	book	,	"
这	宣言	的	独立	,	这	蒸汽	引擎	,	和	亚当	史密斯	书	,	"

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

The	Wealth	of	Nations	.
这	财富	的	国家	.

《独立宣言》、蒸汽机和亚当·斯密的著作《国富论》。

" [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

"	The	Declaration	gave	birth	to	a	new	nation	,
"	这	宣言	给予	出生	到	一个	新的	国家	,

《独立宣言》催生了一个新国家，

[huːz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] [friː] [lænd][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ʌv; əv]

whose	millions	of	acres	of	free	land	were	to	shift	the	economic	equilibrium	of
谁	百万	的	英亩	的	自由的	土地	是	到	转移	这	经济的	平衡	的

[ðə; ði] [wɜːrld] ;

the	world	;
这	世界	;

他们拥有数百万英亩的自由土地，这将改变世界的经济平衡；

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈmænz] [ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] [ə; eɪ] [ˈθaʊzəndˌfoʊld] [ænd; ənd] [ʌpˈruːtid] [ɪn]

the	engine	multiplied	man's	productivity	a	thousandfold	and	uprooted	in
这	引擎	乘以	男人的	生产率	一个	千倍	和	连根拔起	在

[ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] ;

a	generation	the	customs	of	centuries	;
一个	一代	这	海关	的	几个世纪	;

发动机使人类的生产力提高了千倍，并在一代人的时间内彻底改变了几个世纪以来的习俗；

[ðə; ði] [bʊk] [geɪv] [tuː; tə] [ˈsteɪtsmən] [ə; eɪ] [nuː] [vjuː] [ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [əˈferz] [ænd; ənd] [prəˈfaʊndli]

the	book	gave	to	statesmen	a	new	view	of	economic	affairs	and	profoundly
这	书	给予	到	政治家	一个	新的	看法	的	经济的	事务	和	深刻地

[ˈinfluənst] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [rɪˈleɪʃnz] .

influenced	the	course	of	international	trade	relations	.
影响	这	课程	的	国际的	贸易	关系	.

这本书为政治家们提供了看待经济事务的新视角，并深刻影响了国际贸易关系的进程。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsiz]

The	American	people	,	as	they	faced	the	approaching	age	with	the	experiences
这	美国人	人们	,	作为	他们	面对	这	接近	年龄	和	这	经历

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

of	the	race	behind	them	,
的	这	种族	在后面	他们	,

美国人民，在经历了种族斗争的洗礼后，即将步入老年，

[ˈfæʃnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɑːn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɒdlz] .

fashioned	many	of	their	institutions	and	laws	on	British	models	.
造型	许多	的	他们的	机构	和	法律	在	英国	模型	.

他们的许多制度和法律都效仿英国模式。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

This	is	true	to	such	an	extent	that	the	subject	of	this	book	,
这	是	真的	到	这样的	一个	程度	那	这	主题	的	这	书	,

这一点在本书的主题上体现得淋漓尽致：

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ə'merɪkə] ,

the	rise	of	labor	in	America	,
这	上升	的	劳动	在	美国	,

美国劳工运动的兴起

['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm]

cannot	be	understood	without	a	preliminary	survey	of	the	British	industrial	system
不能	是	理解	没有	一个	初步的	民意调查	的	这	英国	工业的	系统

[nɔ:r]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] ,

nor	even	without	some	reference	to	the	feudal	system	,
也不	甚至	没有	一些	参考	到	这	封建	系统	,

如果不先对英国工业体系进行初步考察，甚至不参考封建制度，就无法理解本文。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [bɔ:r] [ðə; ði][ma:rks][ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ]

of	which	English	society	for	many	centuries	bore	the	marks	and	to	which
的	哪个	英语	社会	为了	许多	几个世纪	钻孔	这	标记	和	到	哪个

['meni] ['relɪks][ʌv; əv] ['tenjər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [klæs] [ænd; ənd] [ˌgʌvərn'mentl] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [meɪ] [bi:; bi]

many	relics	of	tenure	and	of	class	and	governmental	responsibility	may	be
许多	遗物	的	任期	和	的	班级	和	政府	责任	可能	是

[treɪst] .

traced	.
追踪	.

几个世纪以来，英国社会都带有这种特征，许多土地保有权、阶级和政府责任的遗迹都可以追溯到这种特征。

['fju:dəlɪzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [fɪkst]

Feudalism	was	a	society	in	which	the	status	of	an	individual	was	fixed
封建	曾是	一个	社会	在	哪个	这	地位	的	一个	个人	曾是	固定的

:
:
:

封建制度是一种个人地位固定不变的社会：

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ʌndərˌmæn][ɔ:r]['oʊvərmən][ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]

he	was	underman	or	overman	in	a	rigid	social	scale	according	as	he
他	曾是	地下人	或者	超人	在	一个	死板的	社会的	规模	根据	作为	他

[kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz][in'fiəriəz] .

considered	his	relation	to	his	superiors	or	to	his	inferiors	.
经过考虑的	他的	关系	到	他的	上级	或者	到	他的	下等人	.

在森严的社会等级制度中，他是下属还是上级，取决于他如何看待自己与上级或下级的关系。

[wət'evər] ['mu:vmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʊk] [pleɪs] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]

Whatever	movement	there	was	took	place	horizontally	,	in	the	same	class	or	on	the
任何	移动	那里	曾是	采取	地方	水平方向	,	在	这	相同的	班级	或者	在	这

[seɪm] ['soʊʃ(ə)l]['lev(ə)l] .

same	social	level	.
相同的	社会的	等级	.

无论发生什么流动，都是横向的，在同一阶级或同一社会阶层内发生的。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['vɜ:rtɪk(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪz] [tə'deɪ] ,

The	movement	was	not	vertical	,	as	it	so	frequently	is	today	,
这	移动	曾是	不是	垂直的	,	作为	它	所以	频繁地	是	今天	,

这种运动并非像今天这样经常发生的垂直运动。

[ænd; ənd][men][dɪd][nɑ:t] [ˌɔ:rdn'erəli] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ] ,

and	men	did	not	ordinarily	rise	above	the	social	level	of	their	birth	,
和	男人	做过	不是	按说	上升	多于	这	社会的	等级	的	他们的	出生	,

男性的社会地位通常不会高于其出身阶层。

['nevər][baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]['oʊnli][pər'hæps][baɪ] [rer] ['æksɪdənt][ɔ:r]['dʒi:niəs] .

never	by	design	,	and	only	perhaps	by	rare	accident	or	genius	.
绝不	经过	设计	,	和	仅有的	也许	经过	稀有的	事故	或者	天才	.

绝非刻意为之，或许只是极少数的偶然或天才之举。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld][ʌv; əv][lɔːds][ænd; ənd] [sɜːfs] ; [ʌv; əv] [naɪts] [huː] [ˈgreɪst] [kɔːrt]

It	was	a	little	world	of	lords	and	serfs	;	of	knights	who	graced	court
它	曾是	一个	小的	世界	的	领主们	和	农奴	;	的	骑士	WHO	恩赐	法庭

[ænd; ənd][ˈkæs(ə)l] ,

and	castle	,
和	城堡	,

那是一个由领主和农奴组成的小世界；一个由骑士们在宫廷和城堡中穿梭的世界。

[dʒaʊstid][æt; ət] [ˈtɔːnəmənts] , [ɔːr] [fɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ;

jousted	at	tournaments	,	or	fought	upon	the	field	of	battle	;
比武	在	锦标赛	,	或者	战斗	之上	这	场地	的	战斗	;

在比武大会上进行马上比武，或在战场上战斗；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sɜːfs] [huː] [ˈtɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ɔːr] ,

and	of	serfs	who	toiled	in	the	fields	,	served	in	the	castle	,	or	,
和	的	农奴	WHO	辛勤劳作	在	这	字段	,	服务	在	这	城堡	,	或者	,

还有那些在田里劳作、在城堡里服役的农奴，或者，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈteɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [fɔːrmd] [ðə; ði] [kruːd] [ˈsoʊldʒəri][ʌv; əv][ˌmiːdˈiːv(ə)l] [deɪz] .

as	the	retainers	of	the	knight	,	formed	the	crude	soldiery	of	medieval	days	.
作为	这	预付金	的	这	骑士	,	形成	这	原油	士兵	的	中世纪	天	.

作为骑士的随从，他们构成了中世纪时期粗野的士兵。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈleɪbər][ænd; ənd] [əˈliːdʒəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ænd; ənd] [haust] [ænd; ənd] [fed] .

For	their	labor	and	allegiance	they	were	clothed	and	housed	and	fed	.
为了	他们的	劳动	和	忠诚	他们	是	穿着衣服	和	房屋	和	美联储	.

为了回报他们的劳动和忠诚，他们得到了衣食住行。

[jet] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fiːst] [deɪz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈpædʒəntri] [ænd; ənd]

Yet	though	there	were	feast	days	gay	with	the	color	of	pageantry	and
然而	尽管	那里	是	盛宴	天	同性恋	和	这	颜色	的	盛大场面	和

[prəˈseʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

然而，尽管也有一些节日充满了盛大的庆典和游行，但

[ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrv(ə)l] [steɪt] , [æn; ən] [ˈʌndərˌmæn] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

the	worker	was	always	in	a	servile	state	,	an	underman	dependent	upon	his
这	工人	曾是	总是	在	一个	奴性的	状态	,	一个	地下人	依赖	之上	他的

[ˈmæstər] ,

master	,
掌握	,

工人始终处于奴役状态，是依附于主人的下属。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsleɪvəri] .

and	sometimes	looking	upon	his	condition	as	little	better	than	slavery	.
和	有时	寻找	之上	他的	状况	作为	小的	更好的	比	奴隶制	.

有时他甚至认为自己的处境与奴隶无异。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪdʒɪd] [ˈsɪstəm] [keɪm] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

With	the	break	-	up	of	this	rigid	system	came	in	England	the	emancipation	of
和	这	休息	-	向上	的	这	死板的	系统	来了	在	英格兰	这	解放	的

[ðə; ði][sɜːrf] ,

the	serf	,
这	农奴	,

随着这种僵化制度的瓦解，英国实现了农奴解放。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪzən] [klæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] [ˈægrɪkʌltʃər] .

the	rise	of	the	artisan	class	,	and	the	beginnings	of	peasant	agriculture	.
这	上升	的	这	工匠	班级	,	和	这	开端	的	农民	农业	.

工匠阶级的兴起和农民农业的开端。

[ðæt] ['pɜːrsən(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [tə'geðər] [men][ʌv; əv]['sɪmələr] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]

That	personal	gravitation	which	always	draws	together	men	of	similar	ambitions	and
那	个人的	引力	哪个	总是	平局	一起	男人	的	相似的	抱负	和

['tæsks] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɔːrdər] .

tasks	now	began	to	work	significant	changes	in	the	economic	order	.
任务	现在	开始	到	工作	重要的	变化	在	这	经济的	命令	.

那种总是将有相似抱负和目标的人聚集在一起的个人吸引力，现在开始对经济秩序产生重大影响。

[ðə; ði] ['pezntri] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	peasantry	,	more	or	less	scattered	in	the	country	,
这	农民	,	更多的	或者	较少的	疏散	在	这	国家	,

农民们或多或少分散在全国各地，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðer; ðər] ['paʊɚz] [fɔːr; fər] [rɪ'dresɪŋ] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

found	it	difficult	to	unite	their	powers	for	redressing	their	grievances	,
成立	它	难的	到	团结	他们的	权力	为了	补救	他们的	不满	,

他们发现很难团结起来，共同解决彼此的不满。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['pez(ə)nt] [riˈvəults][ʌv; əv][noʊ] [miːn] [prə'pɔːʃəns] .

although	there	were	some	peasant	revolts	of	no	mean	proportions	.
虽然	那里	是	一些	农民	叛乱	的	不	意思是	比例	.

尽管期间也爆发了一些规模不小的农民起义。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːtɪzænz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] [suːn] [gruːpt] ['ɪntuː]['paʊərf(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

But	the	artisans	of	the	towns	were	soon	grouped	into	powerful	organizations	,
但	这	工匠	的	这	城镇	是	很快	分组	进入	强大的	组织	,

[kɔːld] ['gɪldz] ,

called	guilds	,
称为	公会	,

但城镇里的工匠们很快就组成了强大的组织，称为行会。

[soʊ] ['kerfəli] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd][soʊ] [wel] ['dɪsəplɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɑːmɪneɪtɪd] ['evri] [krɑːft][ænd; ənd]

so	carefully	managed	and	so	well	disciplined	that	they	dominated	every	craft	and
所以	小心	管理	和	所以	出色地	纪律严明的	那	他们	占主导地位	每一个	工艺	和

[kən'troʊld] ['evri] ['diːteɪl][ɪn] ['evri] [treɪd] .

controlled	every	detail	in	every	trade	.
受控	每一个	细节	在	每一个	贸易	.

他们的管理非常精细，纪律非常严格，以至于他们主宰了所有行业，控制了所有细节。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mæstər][tuː; tə] ['dʒɜːrnɪmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪs] , [ðə; ði]['weɪdʒɪz] , ['aʊərz] ,

The	relation	of	master	to	journeyman	and	apprentice	,	the	wages	,	hours	,
这	关系	的	掌握	到	熟练工	和	学徒	,	这	工资	,	小时	,

['kwɑːntəti] , [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊt] ,

quantity	,	and	quality	of	the	output	,
数量	,	和	质量	的	这	输出	,

师傅与工匠和学徒之间的关系，工资、工时、产量和质量，

[wɜːr; wər][ɔːl] [maɪ'nuːtli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

were	all	minutely	regulated	.
是	全部	精确到分钟	受监管	.

所有规章制度都经过了细致的规范。

['mɜːrtʃənt] ['gɪldz] , ['sɪmələrli] ['kɔnstitjuːtid] , ['ɔːlsoʊ] ['prɔspəd] .

Merchant	guilds	,	similarly	constituted	,	also	prospered	.
商人	公会	,	相似地	构成	,	还	繁荣昌盛	.

组织形式类似的商会也繁荣发展起来。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪld] [hɔːlz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɑːr; ər] ['mɔnjuməntz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

The	magnificent	guild	halls	that	remain	in	our	day	are	monuments	of	the	power
这	壮丽	公会	大厅	那	保持	在	我们的	天	是	纪念碑	的	这	力量

[ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['mɪd(ə)l]

and	splendor	of	these	organizations	that	made	the	towns	of	the	later	Middle
和	辉煌	的	这些	组织	那	制成	这	城镇	的	这	之后	中间

['eɪdʒɪz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [treɪd] ,

Ages	flourishing	centers	of	trade	,
年龄	芊芊	中心	的	贸易	,

如今依然屹立的宏伟行会会馆，是这些组织曾经拥有的强大力量和辉煌成就的见证，正是这些组织使中世纪后期的城镇成为繁荣的贸易中心。

[ʌv; əv]['handiːˌkræfts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] .

of	handicrafts	,	and	of	art	.
的	手工艺品	,	和	的	艺术	.

手工艺品和艺术品。

[æz; əz] [taʊnz] [dɪ'veləpt] , [ðeɪ] [delt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɪstəm] [beɪst] [ɑːn]['fjuːdəlɪzəm] ;

As	towns	developed	,	they	dealt	the	final	blow	to	an	agricultural	system	based	on	feudalism	;
作为	城镇	发达	,	他们	已处理	这	最终的	吹	到	一个	农业	系统	基于	在	封建	;

随着城镇的发展，它们最终摧毁了以封建制度为基础的农业体系；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sɪtɪz] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [sɜːfs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] , [ɪn'ʃuərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['friːdəm] ,

they	became	cities	of	refuge	for	the	runaway	serfs	,	and	their	charters	,	insuring	political	and	economic	freedom	,
他们	成为	城市	的	避难所	为了	这	逃跑	农奴	,	和	他们的	包机	,	保险	政治的	和	经济的	自由	,

它们成为逃亡农奴的避难城市，它们的宪章保障了政治和经济自由。

[geɪv] [ðem; ðəm] [suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] .

gave	them	superior	advantages	for	trading	.
给予	他们	优越的	优势	为了	贸易	.

这赋予了他们在贸易方面更大的优势。

[ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪstəm] .

The	guild	system	of	manufacture	was	gradually	replaced	by	the	domestic	system	.
这	公会	系统	的	生产	曾是	逐步地	替换	经过	这	国内的	系统	.

行会制制造业逐渐被家庭制制造业所取代。

[ðə; ði] ['wɝːkmənz] ['kɑːtɪdʒ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ɪts] ['gɑːrdn] , [haust] [ðə; ði] [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

The	workman's	cottage	,	standing	in	its	garden	,	housed	the	loom	and	the	spinning	wheel	,
这	工人的	小屋	,	常设	在	它是	花园	,	房屋	这	织布机	和	这	旋转	车轮	,

工人的小屋坐落在花园里，里面摆放着织布机和纺车。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['leɪbər][æt; ət] [hoʊm] .

and	the	entire	family	was	engaged	in	labor	at	home	.
和	这	全部的	家庭	曾是	已订婚的	在	劳动	在	家	.

全家人都在家里从事体力劳动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrkmən] , [ðʌs] [ə'pærəntli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

But	the	workman	,	thus	apparently	independent	,
但	这	工人	,	因此	显然	独立的	,

但是，工人，表面上是独立的，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ɔːr][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .

was	not	the	owner	of	either	the	raw	material	or	the	finished	product	.
曾是	不是	这	所有者	的	任何一个	这	生的	材料	或者	这	完成的	产品	.

既不是原材料的所有者，也不是成品的所有者。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] [ɔːr]['eɪdʒənt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wʊl] , ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd]

A	middleman	or	agent	brought	him	the	wool	,	carried	away	the	cloth	,	and
一个	中间人	或者	代理人	带来	他	这	羊毛	,	携带	离开	这	布	,	和

[peɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['haɪər] .

paid	him	his	hire	.
有薪酬的	他	他的	聘请	.

中间人或代理人给他送来羊毛，运走布匹，并支付给他报酬。

['dænjəl] [də'foʊ] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ɪn] - - [sɪks] ,

Daniel	Defoe	,	who	made	a	tour	of	Britain	in	1794	-	6	,
丹尼尔	笛福	,	WHO	制成	一个	旅游	的	英国	在	-	-	6	,

丹尼尔·笛福于1794年至1796年间游历了英国。

[left] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['rʊrəl] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]['leɪbər]

left	a	picture	of	rural	England	in	this	period	,	often	called	the	golden	age	of	labor
左边	一个	图片	的	乡村的	英格兰	在	这	时期	,	经常	称为	这	金的	年龄	的	劳动

.

:
.

留下了这一时期英国乡村的景象，这一时期通常被称为劳动者的黄金时代。

[ðə; ði][lænd] , [hiː; hi] [sez] , " [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [frʌm; frəm] [tuː] ['eikəs][tuː; tə][sɪks]

The	land	,	he	says	,	"	was	divided	into	small	inclosures	from	two	acres	to	six
这	土地	,	他	说道	,	"	曾是	分割	进入	小的	围栏	从	二	英亩	到	六

[ɔːr]['sev(ə)n] [iːtʃ] ,

or	seven	each	,
或者	七	每个	,

他说，这片土地"被分割成一个个小围场，每个围场的面积从两英亩到六七英亩不等，

['seldəm] [mɔːr] ; ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd][æn; ən] [haʊs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

seldom	more	;	every	three	or	four	pieces	of	land	had	an	house	belonging	to
很少	更多的	;	每一个	三	或者	四	件	的	土地	有	一个	房子	属于	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

很少超过这个数量；每三四块地就有一栋房子属于他们。

. . . ['hɑːrdli][æn; ən] [haʊs] ['stændɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . . . .

.	.	.	hardly	an	house	standing	out	of	a	speaking	distance	from	another	.	.	.	.
.	.	.	几乎	一个	房子	常设	出去	的	一个	请讲	距离	从	其他	.	.	.	.

几乎每栋房子都彼此相邻，连说话的距离都不远.....

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ə; eɪ] ['tentər] ,

We	could	see	at	every	house	a	tenter	,
我们	可以	看	在	每一个	房子	一个	帐篷	,

每家每户都能看到一个搭帐篷的人，

[ænd; ənd][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['tentər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɔːr] [ɔːr] [ʃə'lʊn] . . . .

and	on	almost	every	tenter	a	piece	of	cloth	or	kersie	or	shalloon	.	.	.	.
和	在	几乎	每一个	帐篷	一个	片	的	布	或者	克尔西	或者	沙龙	.	.	.	.

几乎每张帐篷上都有一块布、粗呢巾或斜挎包.....

[æt; ət] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] . . . .

At	every	considerable	house	was	a	manufactory	.	.	.	.
在	每一个	大量	房子	曾是	一个	工厂	.	.	.	.

几乎每个像样的宅邸都设有作坊.....

['evri] ['kloʊðiər] [ki:ps] [wʌn] [hɔ:rs] , [æt; ət] [li:st] ,

Every	clothier	keeps	one	horse	,	at	least	,
每一个	服装商	保持	一	马	,	在	至少	,

每个服装商至少都养一匹马。

[tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [ki:ps] [ə; eɪ]

to	carry	his	manufactures	to	the	market	and	every	one	generally	keeps	a
到	携带	他的	制成品	到	这	市场	和	每一个	一	一般来说	保持	一个

[kaʊ] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

cow	or	two	or	more	for	his	family	.
奶牛	或者	二	或者	更多的	为了	他的	家庭	.

他将自己的产品运到市场，而且每个人通常都会养一两头或更多的牛供家人食用。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɪn'kloʊzd] [lænd] [ə'baʊt] [i:tʃ] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] ,

By	this	means	the	small	pieces	of	inclosed	land	about	each	house	are	occupied	,
经过	这	方法	这	小的	件	的	封闭	土地	关于	每个	房子	是	占领	,

通过这种方式，每栋房屋周围的小块封闭土地都被占用了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [skers] [soʊ] [kɔ:rn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðer; ðər] ['poʊltri] . . . .

for	they	scarce	sow	corn	enough	to	feed	their	poultry	.	.	.	.
为了	他们	稀少	母猪	玉米	足够的	到	喂养	他们的	家禽	.	.	.	.

因为他们播种的玉米很少，不足以养活他们的家禽……

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌsti] ['fɛloʊz] , [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [daɪ] [væt] , [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði]

The	houses	are	full	of	lusty	fellows	,	some	at	the	dye	vat	,	some	at	the
这	房屋	是	满的	的	好色的	伙伴们	,	一些	在	这	染料	增值税	,	一些	在	这

[lu:mz] ,

looms	,
织布机	,

屋子里挤满了精力充沛的小伙子，有的在染缸旁，有的在织布机旁。

['ʌðər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔ:r] ['tʃɪldrən] ['kɑ:rdɪŋ] [ɔ:r] ['spɪnɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l]

others	dressing	the	clothes	;	the	women	or	children	carding	or	spinning	,	being	all
其他的	敷料	这	衣服	;	这	女性	或者	孩子们	卡片整理	或者	旋转	,	存在	全部

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

其他人负责整理衣服；妇女和儿童负责梳理棉布或纺纱，所有人都被雇佣了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldɪst] .

from	the	youngest	to	the	oldest	.
从	这	最小的	到	这	最老	.

从最小的到最大的。

" [bʌt; bət] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld]

"	But	more	significant	than	these	changes	was	the	rise	of	the	so	-	called
"	但	更多的	重要的	比	这些	变化	曾是	这	上升	的	这	所以	-	称为

['mɜ:rkənti:l] ['sɪstəm] ,

mercantile	system	,
商业	系统	,

但比这些变化更重要的是所谓重商主义体系的兴起。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [tʊk] ['ʌndər] [ɪts] [ker] [ɪn'dʌstriəl] ['di:teɪlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli]

in	which	the	state	took	under	its	care	industrial	details	that	were	formerly
在	哪个	这	状态	采取	在下面	它是	关心	工业的	细节	那	是	以前

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɔ:r] [gɪld] .

regulated	by	the	town	or	guild	.
受监管	经过	这	镇	或者	公会	.

国家接管了以前由城镇或行会管理的工业部门。

[ðɪs] ['sɪstəm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ,
This **system** **,** **beginning** **in** **the** **sixteenth** **century** **and** **lasting** **through** **the** **eighteenth** **,**
这 系统 , 开始 在 这 第十六 世纪 和 持久 通过 这 第十八 ,

这一制度始于十六世纪，一直延续到十八世纪，

[hæd; həd][fɔ:r; fər][ɪts] [praɪm] ['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] .
had **for** **its** **prime** **object** **the** **upbuilding** **of** **national** **trade** **.**
有 为了 它是 主要的 目的 这 向上发展 的 国家的 贸易 .

其主要目标是发展国家贸易。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'fʊr] [ðə; ði] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]
The **state** **,** **in** **order** **to** **insure** **the** **homogeneous** **development** **of** **trade** **and**
这 状态 , 在 命令 到 保证 这 均质 发展 的 贸易 和

['ɪndəstri] ,
industry **,**
行业 ,

国家为了确保贸易和工业的均衡发展，

[dik'teitid] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] .
dictated **the** **prices** **of** **commodities** **.**
口述 这 价格 的 商品 .

左右了商品价格。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd]
It **prescribed** **the** **laws** **of** **apprenticeship** **and** **the** **rules** **of** **master** **and**
它 规定 这 法律 的 学徒制 和 这 规则 的 掌握 和

['sɜ:rvənt] .
servant **.**
仆人 .

它规定了学徒制的法律以及主仆关系的规则。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] [ɪn'spektəz] [fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [gʊdz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
It **provided** **inspectors** **for** **passing** **on** **the** **quality** **of** **goods** **offered** **for** **sale** **.**
它 假如 检查员 为了 通过 在 这 质量 的 商品 提供 为了 销售 .

它派出检验员对出售商品的质量进行检验。

[ˌaɪ 'ti:] [weid] [ðə; ði] [loʊvz] , ['meʒərd] [ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] ['sɪlvərwer] .
It **weighed** **the** **loaves** **,** **measured** **the** **cloth** **,** **and** **tested** **the** **silverware** **.**
它 称重 这 面包 , 测量 这 布 , 和 测试 这 银器 .

它称量了面包的重量，量了布料的尺寸，还测试了银器。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'skraɪbd] ['weɪdʒɪz] , ['rʊrəl][ænd; ənd]['ɜ:rbən] ,
It **prescribed** **wages** **,** **rural** **and** **urban** **,**
它 规定 工资 , 乡村的 和 城市的 ,

它规定了农村和城市的工资标准，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['dʒʌstɪs][ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['gɑ:rdiən] ['oʊvər][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ɪn]
and **bade** **the** **local** **justice** **act** **as** **a** **sort** **of** **guardian** **over** **the** **laborers** **in**
和 巴德 这 当地的 正义 行为 作为 一个 种类 的 监护人 超过 这 劳工 在

[hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] .
his **district** **.**
他的 区 .

并命令当地法官充当他辖区内劳动者的监护人。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] ['pɑ:vərti] [pʊr] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [pæst] ;
To **relieve** **poverty** **poor** **laws** **were** **passed** **;**
到 缓解 贫困 贫穷的 法律 是 通过了 ;

为了缓解贫困，颁布了济贫法；

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][kɔːrn] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pæst] ['fɪksɪŋ]

to	prevent	the	decline	of	productivity	corn	laws	were	passed	fixing
到	防止	这	衰退	的	生产率	玉米	法律	是	通过了	定影

['ɑːrbɪtreri] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] [greɪn] .

arbitrary	prices	for	grain	.
随意的	价格	为了	粮食	.

为了防止玉米产量下降，政府颁布了法律，随意规定粮食价格。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [mə'nɑːpəliz] [kri'eɪtɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [prɑː'sperəti] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

For	a	time	monopolies	creating	artificial	prosperity	were	granted	to	individuals
为了	一个	时间	垄断	创建	人造的	繁荣	是	的确	到	个人

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] ,

and	to	corporations	for	the	manufacture	,
和	到	公司	为了	这	生产	,

在一段时间内，制造人为繁荣的垄断权被授予个人和公司，用于生产制造。

[seɪl] , [ɔːr][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mætʃɪz] , ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd]

sale	,	or	exploitation	of	certain	articles	,	such	as	matches	,	gunpowder	,	and
销售	,	或者	开发	的	肯定	文章	,	这样的	作为	比赛	,	火药	,	和

['pleɪɪŋ] - [kɑːrdz] .

playing	-	cards	.
玩耍	-	牌	.

出售或利用某些物品，例如火柴、火药和扑克牌。

[ðɪs] ['haɪli] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [pəˌtɜːrnə'lɪstɪk] [steɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['regjuleɪtɪŋ] [ɔːl]

This	highly	artificial	and	paternalistic	state	was	not	content	with	regulating	all
这	高度	人造的	和	家长式作风	状态	曾是	不是	内容	和	调节	全部

[ðiːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mætərz] [bʌt; bət] [spred] [ɪts] [prə'tekʃn] ['oʊvər] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .

these	internal	matters	but	spread	its	protection	over	foreign	commerce	.
这些	内部的	事情	但	传播	它是	保护	超过	外国的	商业	.

这种高度人为化和家长式的国家不满足于规范所有这些内部事务，而是将其保护范围扩大到对外贸易。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækts] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd]

Navigation	acts	attempted	to	monopolize	the	trade	of	the	colonies	and
导航	行为	尝试过	到	独占	这	贸易	的	这	殖民地	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

especially	the	trade	in	the	products	needed	by	the	mother	country	.
尤其	这	贸易	在	这	产品	需要	经过	这	母亲	国家	.

航海条例试图垄断殖民地的贸易，尤其是宗主国所需产品的贸易。

['ɪŋglənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ə'tʃiːvd] [ðæt] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

England	encouraged	shipping	and	during	this	period	achieved	that	dominance	of	the
英格兰	鼓励	船运	和	期间	这	时期	已达成	那	支配地位	的	这

[siː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][væst]['empaɪər] .

sea	which	has	been	the	mainstay	of	her	vast	empire	.
海	哪个	有	到过	这	支柱	的	她	广阔的	帝国	.

英国鼓励航运，并在此期间取得了对海洋的统治地位，这成为其庞大帝国的支柱。

[ʃiː; ʃi] ['fɔstəd] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːləniz] [nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]

She	fostered	plantations	and	colonies	not	for	their	own	sake	but	that	they
她	寄养	种植园	和	殖民地	不是	为了	他们的	自己的	清酒	但	那	他们

[maɪt] [biː; bi] ['trɪbjəˌteriːz] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

might	be	tributaries	to	the	wealth	of	the	nation	.
可能	是	支流	到	这	财富	的	这	国家	.

她扶持种植园和殖民地，不是为了它们本身，而是为了使它们成为国家财富的来源。

[æn; ən][əb'sɜːrd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

An	absurd	importance	was	attached	to	the	possession	of	gold	and	silver	,
一个	荒诞	重要性	曾是	随附的	到	这	拥有	的	金子	和	银	,

人们过分重视拥有金银，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['lʊrz] [tuː; tə] [ɪn'taɪs]

and	the	ingenuity	of	statesmen	was	exhausted	in	designing	lures	to	entice
和	这	独创性	的	政治家	曾是	筋疲力尽的	在	设计	诱饵	到	诱惑

[ðiːz] ['metlz] [tuː; tə] ['lʌndən] .

these	metals	to	London	.
这些	金属	到	伦敦	.

政治家们绞尽脑汁，设计各种诱饵，吸引这些金属运往伦敦。

['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [praɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Banking	and	insurance	began	to	assume	prime	importance	.
银行业	和	保险	开始	到	认为	主要的	重要性	.

银行业和保险业开始占据首要地位。

[baɪ] - ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [sent] [ʃɪps] ['ɪntuː] ['evri] [siː] [ænd; ənd][hæd; həd] [pla:ntid] ['kɑːləniz] [ə'raʊnd]

By	1750	England	had	sent	ships	into	every	sea	and	had	planted	colonies	around
经过	-	英格兰	有	发送	船舶	进入	每一个	海	和	有	已种植	殖民地	大约

[ðə; ði] [gloʊb] .

the	globe	.
这	地球	.

到 1750 年，英国已向各个海域派出船只，并在全球各地建立了殖民地。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [sər'praɪzɪŋ] ['prɑːgres]

But	while	the	mechanism	of	trade	and	of	government	made	surprising	progress
但	尽管	这	机制	的	贸易	和	的	政府	制成	奇怪	进步

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['pɪriəd] ,

during	the	mercantile	period	,
期间	这	商业	时期	,

但是，尽管在重商主义时期贸易和政府机制取得了惊人的进步，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sloʊ] ['hændikræft] [steɪdʒ] .

the	mechanism	of	production	remained	in	the	slow	handicraft	stage	.
这	机制	的	生产	剩余	在	这	慢的	手工业	阶段	.

生产机制仍处于缓慢的手工艺阶段。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

This	was	now	to	change	.
这	曾是	现在	到	改变	.

这种情况即将改变。

[ɪn] - [keɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] , ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [luːm] .

In	1738	Kay	invented	the	flying	shuttle	,	multiplying	the	capacity	of	the	loom	.
在	-	凯	发明	这	飞行	穿梭	,	乘法	这	容量	的	这	织布机	.

1738 年，凯发明了飞梭，大大提高了织布机的产能。

[ɪn] - ['hɑːrˌgriːvz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni] , [ænd; ənd][ɪn] - ['ɑːrkraɪt] [pɝ'fɛktəd]

In	1767	Hargreaves	completed	the	spinning	-	jenny	,	and	in	1771	Arkwright	perfected
在	-	哈格里夫斯	完全的	这	旋转	-	珍妮	,	和	在	-	阿克赖特	完善

[hɪz; ɪz]['roʊlər] ['spɪnɪŋ] [məʃiːn] .

his	roller	spinning	machine	.
他的	滚筒	旋转	机器	.

1767 年，哈格里夫斯完成了珍妮纺纱机的发明；1771 年，阿克赖特完善了他的滚筒纺纱机。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ['krʌmptən] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['roʊlər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeni] ,

A	few	years	later	Crompton	combined	the	roller	and	the	jenny	,
一个	很少	年	之后	克朗普顿	合并	这	滚筒	和	这	珍妮	,

几年后，克朗普顿将滚筒式轧机和珍妮式轧机结合起来。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːm] [tuː; tə] ['spɪnɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] ['paʊər] [luːm] [rɪ'pleɪst]

and	after	the	application	of	steam	to	spinning	in	1785	the	power	loom	replaced
和	后	这	应用	的	蒸汽	到	旋转	在	-	这	力量	织布机	替换

[ðə; ði][hænd] [luːm] .

the	hand	loom	.
这	手	织布机	.

1785 年蒸汽应用于纺纱后，动力织机取代了手织机。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	manufacture	of	woolen	cloth	being	the	principal	industry	of	England	,
这	生产	的	羊毛	布	存在	这	主要的	行业	的	英格兰	,

羊毛织物制造业是英国的主要产业，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪnɪŋ]

it	was	natural	that	machinery	should	first	be	invented	for	the	spinning
它	曾是	自然的	那	机械	应该	第一的	是	发明	为了	这	旋转

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] .

and	weaving	of	wool	.
和	编织	的	羊毛	.

很自然地，人们首先发明了纺纱织布的机器。

[nuː] ['prɑːsesɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

New	processes	in	the	manufacture	of	iron	and	steel	and	the	development	of
新的	流程	在	这	生产	的	铁	和	钢	和	这	发展	的

[stiːm] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [suːn] ['fɑːloʊd] .

steam	transportation	soon	followed	.
蒸汽	运输	很快	随后	.

随后，钢铁制造工艺发生了变化，蒸汽运输技术也得到了发展。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

Within	the	course	of	a	few	decades	the	whole	economic	order	was	changed	.
之内	这	课程	的	一个	很少	几十年	这	所有的	经济的	命令	曾是	已更改	.

短短几十年间，整个经济秩序发生了翻天覆地的变化。

[ˌwer'æz] ['meni] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sloʊ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whereas	many	centuries	had	been	required	for	the	slow	development	of	the
然而	许多	几个世纪	有	到过	必需的	为了	这	慢的	发展	的	这

[ˌmiːd'iːv(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] ,

medieval	system	of	feudalism	,
中世纪	系统	的	封建	,

中世纪封建制度的缓慢发展经历了数个世纪，

[ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['handiːˌkræfts] , [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk]

the	guild	system	,	and	the	handicrafts	,	now	,	like	a	series	of	earthquake
这	公会	系统	,	和	这	手工艺品	,	现在	,	喜欢	一个	系列	的	地震

[ʃɑːks] ,

shocks	,
冲击	,

行会制度和手工艺，如今就像一系列地震一样，

[keɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [sə'saɪəti][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd]

came	changes	so	sudden	and	profound	that	even	today	society	has	not	yet	learned
来了	变化	所以	突然	和	深刻的	那	甚至	今天	社会	有	不是	然而	学习

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [niːdz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən]

to	adjust	itself	to	the	myriads	of	needs	and	possibilities	which	the	union
到	调整	本身	到	这	无数	的	需求	和	可能性	哪个	这	联盟

[ʌv; əv] ['mænz][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz] [hæz; həz] [prə'duːst] .

of	man's	mind	with	nature's	forces	has	produced	.
的	男人的	头脑	和	自然的	力量	有	生产	.

随之而来的是如此突然而深刻的变化，以至于即使在今天，社会也还没有学会适应人类思想与自然力量结合所产生的无数需求和可能性。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [hɪm; ɪm]

The	industrial	revolution	took	the	workman	from	the	land	and	crowded	him
这	工业的	革命	采取	这	工人	从	这	土地	和	挤	他

['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] .

into	the	towns	.
进入	这	城镇	.

工业革命将工人从土地上带走，并将他们集中到城镇里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [luːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

It	took	the	loom	from	his	cottage	and	placed	it	in	the	factory	.
它	采取	这	织布机	从	他的	小屋	和	放置	它	在	这	工厂	.

他把织布机从他的小屋搬到了工厂里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['hɑːnɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃæft] .

It	took	the	tool	from	his	hand	and	harnessed	it	to	a	shaft	.
它	采取	这	工具	从	他的	手	和	已掌握	它	到	一个	轴	.

它从他手中夺过工具，并将其固定在轴上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][ɑːrm][ʌv; əv] [fleʃ] [tuː; tə]

It	robbed	him	of	his	personal	skill	and	joined	his	arm	of	flesh	to
它	被抢劫	他	的	他的	个人的	技能	和	加入	他的	手臂	的	肉	到

[æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv]['aɪərn] .

an	arm	of	iron	.
一个	手臂	的	铁	.

它剥夺了他的个人技能，并将他血肉之躯的手臂与钢铁之躯连接起来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djʊst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kræftsmən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] ,

It	reduced	him	from	a	craftsman	to	a	specialist	,
它	减少	他	从	一个	工匠	到	一个	专家	,

这让他从一名工匠变成了一名专家。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] [ʃuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['stɪtʃər] [ʌv; əv] [səʊls] .

from	a	maker	of	shoes	to	a	mere	stitcher	of	soles	.
从	一个	制造商	的	鞋	到	一个	仅仅	缝纫机	的	鞋底	.

从制鞋匠沦为缝鞋底的工人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv]

It	took	from	him	,	at	a	single	blow	,	his	interest	in	the	workmanship	of
它	采取	从	他	,	在	一个	单身的	吹	,	他的	兴趣	在	这	做工	的

[hɪz; ɪz][tæsk] ,

his	task	,
他的	任务	,

这一下子就夺走了他对工作的兴趣。

[hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] , [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [hɪz; ɪz] ['hoʊlsəm] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [ænd; ənd]

his	ownership	of	the	tools	,	his	garden	,	his	wholesome	environment	,	and
他的	所有权	的	这	工具	,	他的	花园	,	他的	健康	环境	,	和

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fæməli] .

even	his	family	.
甚至	他的	家庭	.

他拥有工具、花园、健康的环境，甚至他的家人。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [mɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [nuː] [mɪl] [taʊn] .

All	were	swallowed	by	the	black	maw	of	the	ugly	new	mill	town	.
全部	是	吞咽	经过	这	黑色的	嘴	的	这	丑陋的	新的	磨	镇	.

所有人都被那座丑陋的新工厂小镇的黑色巨口吞噬了。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .

The	hardships	of	the	old	days	were	soon	forgotten	in	the	horrors	of	the	new	.
这	艰辛	的	这	老的	天	是	很快	被遗忘的	在	这	恐怖	的	这	新的	.

旧日的艰辛很快就被新日的恐怖所遗忘。

[fɔːr; fər][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑːntræst] ['straɪkɪŋ] .

For	the	transition	was	rapid	enough	to	make	the	contrast	striking	.
为了	这	过渡	曾是	迅速的	足够的	到	制作	这	对比	引人注目	.

因为这种转变非常迅速，以至于对比十分鲜明。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [klæs] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] , [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] ,

Indeed	it	was	so	rapid	that	the	new	class	of	employers	,	the	capitalists	,
的确	它	曾是	所以	迅速的	那	这	新的	班级	的	雇主	,	这	资本家	,

事实上，这种变化如此迅速，以至于新的雇主阶级——资本家——

[faʊnd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər]['prɑːfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

found	little	time	to	think	of	anything	but	increasing	their	profits	,	and	the
成立	小的	时间	到	思考	的	任何事物	但	增加	他们的	利润	,	和	这

[nuː] [klæs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] ,

new	class	of	employees	,
新的	班级	的	雇员	,

他们几乎没有时间去思考除了增加利润以外的其他事情，以及这批新员工。

[naʊ] ['mɪrli] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] ,

now	merely	wage	-	earners	,
现在	仅仅	工资	-	收入者	,

现在仅仅是工薪阶层，

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [mə'nɑːtənəs] [tɔɪl] [geɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [ænd; ənd][noʊ]

found	that	their	long	hours	of	monotonous	toil	gave	them	little	leisure	and	no
成立	那	他们的	长的	小时	的	单调	辛劳	给予	他们	小的	闲暇	和	不

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们发现长时间单调乏味的劳动让他们几乎没有休闲时间，也提不起兴趣。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['handiːˌkræfts][tuː; tə][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] ['prez(ə)nts]

The	transition	from	the	age	of	handicrafts	to	the	era	of	machines	presents
这	过渡	从	这	年龄	的	手工艺品	到	这	时代	的	机器	礼物

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [griːd] [ðæt] [tempts] [wʌn][tuː; tə] ['bɪtər] [ɪn'vektɪv] .

a	picture	of	greed	that	tempts	one	to	bitter	invective	.
一个	图片	的	贪婪	那	诱惑	一	到	苦的	谩骂	.

从手工艺时代到机器时代的过渡展现出一幅贪婪的图景，让人忍不住想要恶语相向。

[ɪts] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [dɪs'pæʃənətli] ['kætəlɔːgd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənz] [ðæt] ['faɪnəli] [tɔːrdz]

Its	details	are	dispassionately	catalogued	by	the	Royal	Commissions	that	finally	towards
它是	细节	是	冷静地	已编目	经过	这	皇家	佣金	那	最后	向

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	middle	of	the	nineteenth	century	inquired	into	industrial	conditions	.
这	中间	的	这	第十九	世纪	询问	进入	工业的	状况	.

其细节由皇家委员会冷静地记录下来，这些委员会最终在十九世纪中叶对工业状况进行了调查。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [kɑːrl]['mɑːrks] [druː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ,

From	these	reports	Karl	Marx	drew	inspiration	for	his	social	philosophy	,
从	这些	报告	卡尔	马克思	画	灵感	为了	他的	社会的	哲学	,

卡尔·马克思从这些报告中汲取了社会哲学的灵感。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frend] ['ɪŋəlz] [faʊnd] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi][ˌriː'toʊld][soʊ] ['vɪvɪdli] ,

and	in	them	his	friend	Engles	found	the	facts	that	he	retold	so	vividly	,
和	在	他们	他的	朋友	恩格尔斯	成立	这	事实	那	他	重述	所以	生动地	,

他的朋友恩格尔斯在这些书中发现了那些他生动地复述出来的事实。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['wɜkmən] .

for	the	purpose	of	arousing	his	fellow	workmen	.
为了	这	目的	的	唤起	他的	同伴	工人	.

为了激励他的工友们。

[ænd; ənd] [kɑ:'lail] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] , ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd]

And	Carlyle	and	Ruskin	,	reading	this	official	record	of	selfishness	,	and
和	凯雷集团	和	拉斯金	,	阅读	这	官方的	记录	的	自私	,	和

['noʊɪŋ] [ɪts] [tru:θ] ,

knowing	its	truth	,
会心	它是	真相	,

卡莱尔和罗斯金读着这份关于自私的官方记录，并了解了其中的真相，

[dru:] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [ɪn'daɪtmənts] [ə'genst] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [pər'mɪt] [ɪts] [eɪt] - [jɪr] -

drew	their	powerful	indictments	against	a	society	which	would	permit	its	eight	-	year	-
画	他们的	强大的	起诉书	反对	一个	社会	哪个	会	允许	它是	八	-	年	-

[oʊld] ['dɔtɜ-z] ,

old	daughters	,
老的	女儿们	,

他们强烈谴责这个允许八岁女儿遭受这种行为的社会。

[ɪts] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['grænd,mʌðəz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔkt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]

its	mothers	,	and	its	grandmothers	,	to	be	locked	up	for	fourteen	hours	a	day
它是	母亲们	,	和	它是	祖母们	,	到	是	已锁定	向上	为了	十四	小时	一个	天

[ɪn] ['dɜ:rti] ,

in	dirty	,
在	肮脏的	,

它的母亲和祖母，每天被关在肮脏的牢房里长达十四个小时，

[ɪl] - [smelɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

ill	-	smelling	factories	,
患病的	-	闻起来	工厂	,

气味难闻的工厂

[tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm] [æt; ət] [naɪt] ['oʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [mɔ:r] ['mɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌvl] [ðeɪ] ['pɪtɪfəli]

to	release	them	at	night	only	to	find	more	misery	in	the	hovels	they	pitifully
到	发布	他们	在	夜晚	仅有的	到	寻找	更多的	苦难	在	这	茅屋	他们	可怜地

[kɔ:ld] [hoʊm] .

called	home	.
称为	家	.

晚上放生它们，却发现它们在自己可怜的、被称为家的破旧小屋里更加悲惨。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['ɪntu:] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [rɔ:t] [væst] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

The	introduction	of	machinery	into	manufacturing	wrought	vast	changes	also	in	the
这	介绍	的	机械	进入	制造业	锻	广阔的	变化	还	在	这

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

organization	of	business	.
组织	的	商业	.

机械化生产方式的引入也给制造业带来了巨大的变革，同时也给企业的组织形式带来了巨大的变化。

[ðə; ði] ['ju:nɪt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ɪn] [saɪz] .

The	unit	of	industry	greatly	increased	in	size	.
这	单元	的	行业	非常	增加	在	尺寸	.

工业单位的规模大幅增加。

[ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ʌv; əv] ['ɔ:rgənaɪzd] ['hoʊlseɪl] [prə'dʌkʃn] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [ə'pærənt] ;

The	economies	of	organized	wholesale	production	were	soon	made	apparent	;
这	经济体	的	组织	批发的	生产	是	很快	制成	明显	;

有组织的批发生产的经济效益很快就显现出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'mælgəmeɪt]

and	the	tendency	to	increase	the	size	of	the	factory	and	to	amalgamate
和	这	趋势	到	增加	这	尺寸	的	这	工厂	和	到	合并

[ðə; ði] ['veriəs] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['ʌndər] ['kɔ:rpərət] [kən'troʊl][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði]

the	various	branches	of	industry	under	corporate	control	has	continued	to	the
这	各种各样的	分支	的	行业	在下面	公司的	控制	有	持续	到	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

扩大工厂规模并将各个行业分支合并到公司控制下的趋势一直延续至今。

[ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

The	complexity	of	business	operations	also	increased	with	the	development	of
这	复杂	的	商业	运营	还	增加	和	这	发展	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [treɪd] .

transportation	and	the	expansion	of	the	empire	of	trade	.
运输	和	这	扩张	的	这	帝国	的	贸易	.

随着交通运输的发展和贸易帝国的扩张，商业运营的复杂性也随之增加。

[ə; eɪ] [wɜ:rld] ['mɑ:rkɪt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] ['mɑ:rkɪt] ,

A	world	market	took	the	place	of	the	old	town	market	,
一个	世界	市场	采取	这	地方	的	这	老的	镇	市场	,

世界市场取代了旧城区市场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rld] ['mɑ:rkɪt] [ni'sesiteitid] ['kredɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['lɑ:rdʒər] [skeɪl] .

and	the	world	market	necessitated	credit	on	a	new	and	infinitely	larger	scale	.
和	这	世界	市场	必要	信用	在	一个	新的	和	无限地	更大的	规模	.

世界市场需要规模空前巨大的信贷。

[noʊ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

No	less	important	than	the	revolution	in	industry	was	the	revolution	in	economic
不	较少的	重要的	比	这	革命	在	行业	曾是	这	革命	在	经济的

['θi:əri] [wɪʧ] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'ti:] .

theory	which	accompanied	it	.
理论	哪个	伴随	它	.

与工业革命同等重要的，是伴随工业革命而来的经济理论革命。

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [steɪt] [pə'tɜ:rnəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɜ:r'kæntɪlɪst] .

Unlimited	competition	replaced	the	state	paternalism	of	the	mercantilists	.
无限	竞赛	替换	这	状态	家长式作风	的	这	重商主义者	.

无限竞争取代了重商主义者的国家家长式作风。

['ædəm] [smɪθ] [ɪn] - [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['lɪbərti] ,

Adam	Smith	in	1776	espoused	the	cause	of	economic	liberty	,
亚当	史密斯	在	-	拥护	这	原因	的	经济的	自由	,

亚当·斯密于1776年拥护经济自由的理念。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'hæmpərd] [baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

believing	that	if	business	and	industry	were	unhampered	by	artificial	restrictions
相信	那	如果	商业	和	行业	是	不受阻碍	经过	人造的	限制

[ðeɪ] [wʊd] [wɜ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

they	would	work	out	their	own	salvation	.
他们	会	工作	出去	他们的	自己的	救恩	.

他们相信，如果商业和工业不受人为限制的阻碍，它们就能找到自身的出路。

[hɪz; ɪz] [prə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] ['skersli] ['ʌtəd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] [ʌv; əv]

His	pronouncement	was	scarcely	uttered	before	it	became	the	shibboleth	of
他的	声明	曾是	几乎	说出	前	它	成为	这	示播列	的

['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .

statesmen	and	business	men	.
政治家	和	商业	男人	.

他的宣言刚一出口，就成了政治家和商人的口头禅。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] ['heɪsnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	revolt	of	the	American	colonies	hastened	the	general	acceptance	of	this
这	反叛	的	这	美国人	殖民地	加快	这	一般的	验收	的	这

['dɑːktrɪn] ,

doctrine	,
教义	,

美国殖民地的起义加速了这一理论被普遍接受。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [suːn] [faʊnd] [hɜːr'self] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] ['lʊkɪŋ]

and	England	soon	found	herself	committed	to	the	practice	of	every	man	looking
和	英格兰	很快	成立	她自己	坚定的	到	这	实践	的	每一个	男人	寻找

['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

after	his	own	interests	.
后	他的	自己的	兴趣	.

于是，英国很快便陷入了人人只顾自身利益的境地。

['friːdəm] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] , ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Freedom	of	contract	,	freedom	of	trade	,
自由	的	合同	,	自由	的	贸易	,

合同自由，贸易自由

[ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɜːr; wər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

and	freedom	of	thought	were	vigorous	and	inspiring	but	often	misleading
和	自由	的	想法	是	蓬勃	和	鼓舞人心	但	经常	误导性的

[freɪzɪz] .

phrases	.
短语	.

思想自由是充满活力和鼓舞人心的口号，但这些口号常常具有误导性。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] [pɔː'tendid]

The	processes	of	specialization	and	centralization	that	were	at	work	portended
这	流程	的	专业化	和	集权	那	是	在	工作	预示

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] ['fæktriz; 'fæktəriz]

the	growing	power	of	those	who	possessed	the	means	to	build	factories
这	生长	力量	的	那些	WHO	拥有	这	方法	到	建造	工厂

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [bʌt; bət][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] .

and	ships	and	railways	but	not	necessarily	the	freedom	of	the	many	.
和	船舶	和	铁路	但	不是	一定	这	自由	的	这	许多	.

专业化和集中化进程预示着那些拥有建造工厂、船舶和铁路的手段的人的权力日益增长，但他们未必拥有大多数人的自由。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ]['lese 'fer] [ə'suːmd] [ðæt] ['paʊər] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	doctrine	of	laissez	faire	assumed	that	power	would	bring	with	it	a
这	教义	的	放任	公平	假定	那	力量	会	带来	和	它	一个

[sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

sense	of	responsibility	.
感觉	的	责任	.

自由放任主义的理论认为，权力会带来责任感。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ðə; ði][oʊld] - ['kʌntri] ['dʒentri][ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [hæd; həd]

For	centuries	,	the	old	-	country	gentry	and	governing	class	of	England	had
为了	几个世纪	,	这	老的	-	国家	绅	和	治理	班级	的	英格兰	有

[ʃoʊn] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] ,

shown	an	appreciation	of	their	duties	,
所示	一个	欣赏	的	他们的	职责	,

几个世纪以来，英国旧乡绅和统治阶级都表现出对自身职责的重视。

[æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

as	a	class	,	to	those	dependent	upon	them	.
作为	一个	班级	,	到	那些	依赖	之上	他们	.

作为一个阶层，对于那些依赖他们的人而言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðər] [klæs] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [bə'nevələnt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [keɪm] ['ɪntuː]

But	now	another	class	with	no	benevolent	traditions	of	responsibility	came	into
但	现在	其他	班级	和	不	仁慈	传统	的	责任	来了	进入

['paʊər] - - [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ,

power	-	-	the	capitalist	,
力量	-	-	这	资本家	,

但现在，另一个没有仁慈责任传统的阶级——资本家——掌权了。

[ə; eɪ] ['pɑːrvənuː] [huːz] [æm'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːfɪt] , [nɑːt] ['ekwətɪ] ,

a	parvenu	whose	ambition	was	profit	,	not	equity	,
一个	暴发户	谁	志向	曾是	利润	,	不是	公平	,

一个暴发户，他的野心是追求利润，而不是股权。

[ænd; ənd] [huːz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['tempərd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'menətɪz] [ʌv; əv]

and	whose	dealings	with	other	men	were	not	tempered	by	the	amenities	of
和	谁	交易	和	其他	男人	是	不是	淬火	经过	这	便利设施	的

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ʃaːpənd] [baɪ] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [geɪn] .

the	gentleman	but	were	sharpened	by	the	necessities	of	gain	.
这	绅士	但	是	锋利	经过	这	必需品	的	获得	.

他们与其他人交往时，并没有受到绅士风度的温文尔雅的影响，而是受到利益驱动的需要。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] , [nuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]

It	was	upon	such	a	class	,	new	in	the	economic	world	and	endowed	with
它	曾是	之上	这样的	一个	班级	,	新的	在	这	经济的	世界	和	捐赠	和

[ə'staʊndɪŋ] ['paʊər] ,

astounding	power	,
惊人	力量	,

它落在了这样一个阶层身上，这个阶层在经济界是新生事物，并且拥有惊人的力量。

[ðæt] ['ædəm] ['smɪθs] [nuː] ['fɔːmjuləriz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wɜːr; wər] [let] [luːs] .

that	Adam	Smith's	new	formularies	of	freedom	were	let	loose	.
那	亚当	史密斯	新的	处方集	的	自由	是	让	松动的	.

亚当·斯密关于自由的新纲领就此得以实现。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɔːrdər] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['sentərd]

During	all	these	changes	in	the	economic	order	,	the	interest	of	the	laborer	centered
期间	全部	这些	变化	在	这	经济的	命令	,	这	兴趣	的	这	劳动者	居中

[ɪn] [wʌn] ['kwestʃən] :

in	one	question	:
在	一	问题	:

在经济秩序发生所有这些变化的过程中，劳动者的利益始终集中在一个问题上：

[wʌt] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] ?

What	return	would	he	receive	for	his	toil	?
什么	返回	会	他	收到	为了	他的	辛劳	?

他的辛勤付出能得到什么回报?

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kəm'pleksətɪ] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪ] , ['menɪ] ['ʌðər] ['prɔːbləms] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz]

With	the	increasing	complexity	of	society	,	many	other	problems	presented	themselves
和	这	增加	复杂	的	社会	,	许多	其他	问题	呈现	他们自己

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkər] ,

to	the	worker	,
到	这	工人	,

随着社会日益复杂化，劳动者面临着许多其他问题。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səb'sɪdɪerɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz]

but	for	the	most	part	they	were	subsidiary	to	the	main	question	of	wages
但	为了	这	最多	部分	他们	是	子公司	到	这	主要的	问题	的	工资

.

:

.

但在大多数情况下，它们都只是工资这一主要问题的次要问题。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mænz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] [ɔːr] ['kʌstəm] ,

As	long	as	man's	place	was	fixed	by	law	or	custom	,
作为	长的	作为	男人的	地方	曾是	固定的	经过	法律	或者	风俗	,

只要人的地位是由法律或习俗决定的，

[ə; eɪ] ['kʌstəmeri] [weɪdʒ] [left] [smɔːl] ['mɑːrdʒɪn][fɔːr; fər] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

a	customary	wage	left	small	margin	for	controversy	.
一个	习惯	工资	左边	小的	利润	为了	争议	.

按照惯例的工资水平，争议的空间很小。

[bʌt; bət] [wen] [fɪkst] ['steɪtəs; 'stætəs] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['vɑːlənteri] ['kɑːntrækt] , [wen] ['peɪmənt] [wʌz; wəz]

But	when	fixed	status	gave	way	to	voluntary	contract	,	when	payment	was
但	什么时候	固定的	地位	给予	方式	到	自愿	合同	, 什么时候		支付	曾是

[meɪd] [ɪn] ['mʌni] ,

made	in	money	,
制成	在	钱	,

但当固定身份让位于自愿契约，当支付方式改为货币支付时，

[wen] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , ['leɪbər] [bɪ'keɪm] [bəuθ]

when	workmen	were	free	to	journey	from	town	to	town	,	labor	became	both
什么时候	工人	是	自由的	到	旅行	从	镇	到	镇	,	劳动	成为	两个都

[friː] [ænd; ənd]['fluːɪd] ,

free	and	fluid	,
自由的	和	体液	,

当工人们可以自由地从一个城镇前往另一个城镇时，劳动力就变得既自由又流动了。

['bɑːrgənɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'gæn][tuː; tə]

bargaining	took	the	place	of	custom	,	and	the	wage	controversy	began	to
讨价还价	采取	这	地方	的	风俗	,	和	这	工资	争议	开始	到

[ə'suːm] ['defɪnət] [prə'pɔːʃəns] .

assume	definite	proportions	.
认为	定	比例	.

讨价还价取代了习俗，工资争议开始呈现出明确的规模。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][weɪdʒ]

As	early	as	1348	the	great	plague	became	a	landmark	in	the	field	of	wage
作为	早期的	作为	-	这	伟大的	瘟疫	成为	一个	地标	在	这	场地	的	工资

[dɪs'pjuːts] .

disputes	.
争议	.

早在 1348 年，那场大瘟疫就成为了工资纠纷领域的一个里程碑事件。

[soʊ] [skers] [hæd; həd] ['læbɔːərz] [bɪ'kʌm] [θruː] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ðæt]

So	scarce	had	laborers	become	through	the	ravages	of	the	Black	Death	,	that
所以	稀少	有	劳工	变得	通过	这	蹂躏	的	这	黑色的	死亡	,	那

['weɪdʒɪz][roʊz]['ræpɪdli] ,

wages	rose	rapidly	,
工资	玫瑰	快速	,

黑死病肆虐导致劳动力极度短缺，工资因此迅速上涨。

[tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] ,

to	the	alarm	of	the	employers	,
到	这	警报	的	这	雇主	,

令雇主们感到震惊的是，

[huː] [priˈveild] [ə'pɑːn] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

who	prevailed	upon	King	Edward	III	to	issue	the	historic	proclamation	of	1349	,
WHO	最终获胜	之上	国王	爱德华	三、	到	问题	这	历史性	公告	的	-	,

是他成功说服了爱德华三世国王颁布了1349年的历史性公告。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ðæt] [noʊ]['leɪbərər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [ænd; ənd][noʊ] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['greɪtər]
directing **that** **no** **laborer** **should** **demand** **and** **no** **employer** **should** **pay** **greater**
导演 那 不 劳动者 应该 要求 和 不 雇主 应该 支付 更大的
['weɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['kʌstəmeri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪg] .
wages **than** **those** **customary** **before** **the** **plague** **.**
工资 比 那些 习惯 前 这 瘟疫 .

指示任何劳动者不得要求高于瘟疫前惯例的工资，任何雇主也不得支付高于瘟疫前惯例的工资。

[ðɪs] ['ɜːrli] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌaʊtmə'nuːvər] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔː] [baɪ][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli]
This **early** **attempt** **to** **outmaneuver** **an** **economic** **law** **by** **a** **legal** **device** **was** **only**
这 早期的 试图 到 智取 一个 经济的 法律 经过 一个 合法的 设备 曾是 仅有的
[ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['leɪbər] [lɔːz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
the **prelude** **to** **a** **long** **series** **of** **labor** **laws** **which** **may** **be** **said** **to** **have**
这 序幕 到 一个 长的 系列 的 劳动 法律 哪个 可能 是 说 到 有
['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] ['læbɔːərz] [ʌv; əv] - ,
culminated **in** **the** **great** **Statute** **of** **Laborers** **of** **1562** **,**
达到顶峰 在 这 伟大的 法令 的 劳工 的 - ,

这种早期试图通过法律手段规避经济规律的做法，仅仅是一系列劳动法的序幕，可以说这些劳动法最终在1562年伟大的《劳动者法》中达到了顶峰。

['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'paʊərɪŋ] [dˈʒʌstɪsɪz]
regulating **the** **relations** **of** **wage** **-** **earner** **and** **employer** **and** **empowering** **justices**
调节 这 关系 的 工资 - 收入者 和 雇主 和 赋权 法官们
[ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] ['distrikts] .
of **the** **peace** **to** **fix** **the** **wages** **in** **their** **districts** **.**
的 这 和平 到 使固定 这 工资 在 他们的 地区 .

规范雇佣关系，赋予治安法官在其辖区内确定工资的权力。

['weɪdʒɪz] ['stedəli] [dɪ'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stætʃuːt] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
Wages **steadily** **decreased** **during** **the** **two** **hundred** **years** **in** **which** **this** **statute** **remained** **in**
工资 稳步 减少 期间 这 二 百 年 在 哪个 这 法令 剩余 在
[fɔːrs] ,
force **,**
力量 ,

在该法令生效的两百年间，工资水平持续下降。

[ænd; ənd] [pʊr] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pæst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌkər] [wɪtʃ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['weɪdʒɪz] [meɪd]
and **poor** **laws** **were** **passed** **to** **bring** **the** **succor** **which** **artificial** **wages** **made**
和 贫穷的 法律 是 通过了 到 带来 这 救助 哪个 人造的 工资 制成
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

为了弥补人为工资制度造成的贫困，政府颁布了济贫法，以提供必要的救济。

[ðʌs] [tuː] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Thus **two** **rules** **of** **arbitrary** **government** **were** **meant** **to** **neutralize** **each** **other** **.**
因此 二 规则 的 随意的 政府 是 意思是 到 中和 每个 其他 .

因此，两条专断的政府规则旨在相互抵消。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] [hɪs'tɔːrɪənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] ['ɪŋgləənd] [dɪ'klaɪnd]
It **is** **the** **usual** **verdict** **of** **historians** **that** **the** **estate** **of** **labor** **in** **England** **declined**
它 是 这 通常 判决 的 历史学家 那 这 财产 的 劳动 在 英格兰 拒绝
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [tuː; tə][wʌn]
from **a** **flourishing** **condition** **in** **the** **fourteenth** **and** **fifteenth** **centuries** **to** **one**
从 一个 茁茁 状况 在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 到 一
[ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stres] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
of **great** **distress** **by** **the** **time** **of** **the** **Industrial** **Revolution** **.**
的 伟大的 痛苦 经过 这 时间 的 这 工业的 革命 .

历史学家普遍认为，英国劳动者的地位从十四、十五世纪的繁荣时期下降到工业革命时期的极度困境。

[ðɪs] [ʌn'hæpi] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] ,

This	unhappy	decline	was	probably	due	to	several	causes	,
这	不开心	衰退	曾是	大概	到期的	到	一些	原因	,

这种令人惋惜的衰落可能是由多种原因造成的，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'tempts] [ʌv; əv]

among	which	the	most	important	were	the	arbitrary	and	artificial	attempts	of
之中	哪个	这	最多	重要的	是	这	随意的	和	人造的	尝试	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ki:p] [daʊn] ['weɪdʒɪz] ,

the	Government	to	keep	down	wages	,
这	政府	到	保持	向下	工资	,

其中最重要的是政府任意且人为地压低工资的企图。

[ðə; ði] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [kɔ:zd] [baɪ] ['wɔrz] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] ,

the	heavy	taxation	caused	by	wars	of	expansion	,
这	重的	税收	导致	经过	战争	的	扩张	,

扩张战争造成的沉重赋税，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][koʊ'ɜ:rsɪv] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['leɪbər] .

and	the	want	of	coercive	power	on	the	part	of	labor	.
和	这	想	的	强制性的	力量	在	这	部分	的	劳动	.

以及劳工方面缺乏强制力。

>From [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,

>From	the	decline	of	the	guild	system	,
>From	这	衰退	的	这	公会	系统	,

从行会制度的衰落开始，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst] ['leɪbər][ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:dʌkt] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	had	placed	labor	and	its	products	so	completely	in	the	hands	of	the
哪个	有	放置	劳动	和	它是	产品	所以	完全地	在	这	双手	的	这

['mæstər] ['kræftsmən] ,

master	craftsman	,
掌握	工匠	,

这使得劳动及其产品完全掌握在了技艺精湛的工匠手中。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [hæd; həd] [ə'su:md] [noʊ] [kən'troʊlɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['leɪbər] ['bɑ:rgən] .

the	workman	had	assumed	no	controlling	part	in	the	labor	bargain	.
这	工人	有	假定	不	控制	部分	在	这	劳动	便宜货	.

工人在劳动协议中没有占据任何主导地位。

[sʌtʃ] ['gɪldz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒɜ:rni:mənz] [frə'tɑ:nitiz] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [wɜ:r; wər]

Such	guilds	and	such	journeyman's	fraternities	as	may	have	survived	were
这样的	公会	和	这样的	熟练工的	兄弟会	作为	可能	有	幸存下来	是

['præktɪkli] ['helpləs] [ə'genst] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['rɪgər][ænd; ənd] [steɪt] [bə'nevələns] .

practically	helpless	against	parliamentary	rigor	and	state	benevolence	.
几乎	无助	反对	议会	严格	和	状态	仁	.

那些幸存下来的行会和工匠兄弟会，在议会的严苛约束和国家的恩惠面前，几乎无能为力。

[ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [steɪdʒ][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [koʊ'hi:ʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['wɜ:rkərz] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]

In	the	domestic	stage	of	production	,	cohesion	among	workers	was	not	so
在	这	国内的	阶段	的	生产	,	凝聚	之中	工人	曾是	不是	所以

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

在国内生产阶段，工人之间的凝聚力并不是那么必要。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hændikræft] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

But	when	the	factory	system	was	substituted	for	the	handicraft	system	and
但	什么时候	这	工厂	系统	曾是	替代	为了	这	手工业	系统	和

['wɜ:rkərz] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,

workers	with	common	interests	were	thrown	together	in	the	towns	,
工人	和	常见的	兴趣	是	抛掷	一起	在	这	城镇	,

但是，当工厂制度取代手工业制度，拥有共同利益的工人们被聚集到城镇后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [ɪm'pʌlʃn] [tɔ:rdz] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

they	had	every	impulsion	towards	organization	.
他们	有	每一个	冲动	向	组织	.

他们有着强烈的组织意愿。

[ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌsoʊʃə'bɪləti] ['æftər] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [spent] [ɪn] ['spɪrɪtləs] [tɔɪl] [bʌt; bət]

They	not	only	felt	the	need	of	sociability	after	long	hours	spent	in	spiritless	toil	but
他们	不是	仅有的	毛毡	这	需要	的	社交性	后	长的	小时	花费	在	死气沉沉	辛劳	但

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:nʃəsnəs] - - [ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]

they	were	impelled	by	a	new	consciousness	-	-	the	realization	that	an	inevitable
他们	是	被迫	经过	一个	新的	意识	-	-	这	实现	那	一个	不可避免的

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	profound	change	had	come	over	their	condition	.
和	深刻的	改变	有	来	超过	他们的	状况	.

他们不仅在长时间枯燥乏味的劳动后感到需要社交，而且还受到一种新的意识的驱使——意识到他们的处境已经发生了不可避免且深刻的变化。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒə:nimən] [kən'troʊlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz]

They	had	ceased	to	be	journeymen	controlling	in	some	measure	their	activities
他们	有	停止	到	是	熟练工	控制	在	一些	措施	他们的	活动

; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['mɪrli] [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] .

;	they	were	now	merely	wage	-	earners	.
;	他们	是	现在	仅仅	工资	-	收入者	.

他们不再是能够一定程度上掌控自己活动的熟练工人；他们现在仅仅是拿工资的工人。

[æz; əz][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vɜ:rs] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

As	the	realization	of	this	adverse	change	came	over	them	,
作为	这	实现	的	这	不利	改变	来了	超过	他们	,

当他们意识到这种不利的变化时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ʌn'sænəteri] [ænd; ənd] ['bɜ:d(ə)nsəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	began	to	resent	the	unsanitary	and	burdensome	conditions	under	which	they
他们	开始	到	怨恨	这	不卫生的	和	负担	状况	在下面	哪个	他们

[wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk] .

were	compelled	to	live	and	to	work	.
是	被迫	到	居住	和	到	工作	.

他们开始对被迫生活和工作的不卫生、繁重的条件感到不满。

[soʊ]['æktʃuəl]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ,

So	actual	grievances	were	added	to	fear	of	what	might	happen	,
所以	实际的	不满	是	额外	到	害怕	的	什么	可能	发生	,

因此，除了对可能发生的事情的恐惧之外，还增加了实际的不满情绪。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [ɪk'spɪriəns] [su:n] [tɔ:t] [ðem; ðəm]['ju:nəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	in	their	common	cause	experience	soon	taught	them	unity	of	action	.
和	在	他们的	常见的	原因	经验	很快	教授	他们	统一	的	行动	.

在共同的事业中，经验很快教会了他们行动要团结一致。

['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [pi'tiʃənd] , [ˌædʒɪ'teɪʃənz][wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] , [sɪk] - ['benɪfɪts] [wɜːr; wər]

Parliament	was	petitioned	,	agitations	were	organized	,	sick	-	benefits	were
议会	曾是	请愿	,	骚动	是	组织	,	生病的	-	好处	是

[i'nɔːgjureitid] , [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['meθədz] [feɪld] ,

inaugurated	,	and	when	these	methods	failed	,
就职典礼	,	和	什么时候	这些	方法	失败的	,

人们向议会请愿，组织抗议活动，推行病假福利，但当这些方法都失败后，

[mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , ['fæktriz; 'fæktəriz][wɜːr; wər] [bəːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [bɪ'keɪm]

machinery	was	destroyed	,	factories	were	burned	,	and	the	strike	became
机械	曾是	损毁	,	工厂	是	烧伤	,	和	这	罢工	成为

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wepən] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .

a	common	weapon	of	self	-	defense	.
一个	常见的	武器	的	自己	-	防御	.

机器被毁，工厂被烧毁，罢工成为一种常见的自卫手段。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - ,

Though	a	few	labor	organizations	can	be	traced	as	far	back	as	1700	,
尽管	一个	很少	劳动	组织	能	是	追踪	作为	远的	后退	作为	-	,

虽然一些劳工组织可以追溯到1700年，

[ðer; ðər] [groʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .

their	growth	during	the	eighteenth	century	was	slow	and	irregular	.
他们的	生长	期间	这	第十八	世纪	曾是	慢的	和	不规律的	.

它们在十八世纪的发展缓慢且不稳定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['juːnəti][ɪn][ðer; ðər] ['meθədz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [baɪ] ['meni] [neɪmz]

There	was	no	unity	in	their	methods	,	and	they	were	known	by	many	names
那里	曾是	不	统一	在	他们的	方法	,	和	他们	是	已知	经过	许多	姓名

,

,

,

他们的方法各不相同，而且他们有很多不同的名称。

[sʌtʃ] [æz; əz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , ['juːnjənz] , ['juːniən] [sə'saiətiz] , [treɪd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [treɪd] [sə'saiətiz] .

such	as	associations	,	unions	,	union	societies	,	trade	clubs	,	and	trade	societies	.
这样的	作为	协会	,	工会	,	联盟	社会	,	贸易	俱乐部	,	和	贸易	社会	.

例如协会、工会、工会组织、行业俱乐部和行业协会。

[ðiːz] [sə'saiətiz] [hæd; həd][noʊ]['liːg(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd][ðer; ðər] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

These	societies	had	no	legal	status	and	their	meetings	were	usually
这些	社会	有	不	合法的	地位	和	他们的	会议	是	通常

[held] [ɪn] ['siːkrət] .

held	in	secret	.
握住	在	秘密	.

这些社团没有法律地位，它们的会议通常都是秘密举行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [web] [ɪn][ðer; ðər] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [treɪd] ['juːniənɪzəm] " [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	the	Webbs	in	their	"	History	of	Trade	Unionism	"	allude	to	the
和	这	韦布斯	在	他们的	"	历史	的	贸易	工会主义	"	暗示	到	这

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['peitriəts] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

traditions	of	"	the	midnight	meeting	of	patriots	in	the	corner	of	the	field	,
传统	的	"	这	午夜	会议	的	爱国者	在	这	角落	的	这	场地	,

韦伯夫妇在他们的《工会运动史》中提到了“爱国者在田野角落午夜集会”的传统，

[ðə; ði] ['berid] [baːks][ʌv; əv]['rekərdz] , [ðə; ði]['siːkrət] [oʊθ] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv]

the	buried	box	of	records	,	the	secret	oath	,	the	long	terms	of	imprisonment	of
这	埋葬	盒子	的	记录	,	这	秘密	誓言	,	这	长的	条款	的	监禁	的

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	leading	officials	.
这	领导	官员	.

埋藏的档案盒、秘密誓言、高级官员的长期监禁。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][wɜːr; wər] [ʌnˈkwestʃənəbli] [əˈpɑːkrɪf(ə)l] , [ˈʌðər] [wɜːr; wər]

"	Some	of	these	tales	were	unquestionably	apocryphal	,	others	were
"	一些	的	这些	故事	是	毫无疑问	伪经	,	其他的	是

[ɪgˈzædʒəreɪtɪd][baɪ] [ˈfiːvərɪʃ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] .

exaggerated	by	feverish	repetition	.
夸张的	经过	发烧	重复	.

“其中一些故事毫无疑问是杜撰的，另一些故事则因人们的狂热口口相传而夸大其词。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈvɜːrʒn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðiːz]

But	they	indicate	the	aversion	with	which	the	authorities	looked	upon	these
但	他们	表明	这	厌恶	和	哪个	这	当局	看起来	之上	这些

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] .

combinations	.
组合	.

但这表明当局对这些组合抱有厌恶之情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈliːg(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] [lɔːŋ] [ˌɪnˈvoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kɔːrts] [əˈgenst] [kəmˈbaɪnd]

There	were	two	legal	doctrines	long	invoked	by	the	English	courts	against	combined
那里	是	二	合法的	教义	长的	调用	经过	这	英语	法院	反对	合并

[ˈækʃ(ə)n] - - [ˈdɒktrɪnz] [ðæt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hæv; həv]

action	-	-	doctrines	that	became	a	heritage	of	the	United	States	and	have
行动	-	-	教义	那	成为	一个	遗产	的	这	团结的	各州	和	有

[hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['leɪbər] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

had	a	profound	effect	upon	the	labor	movements	in	America	.
有	一个	深刻的	影响	之上	这	劳动	移动	在	美国	.

英国法院长期以来援引两条法律原则来反对联合行动——这两条原则成为了美国的遗产，并对美国的劳工运动产生了深远的影响。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kənˈspɪrəsi] ,

The	first	of	these	was	the	doctrine	of	conspiracy	,
这	第一的	的	这些	曾是	这	教义	的	阴谋	,

其中第一个是阴谋论，

[ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [soʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [ɪts] ['sɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [əbˈskjʊr] .

a	doctrine	so	ancient	that	its	sources	are	obscure	.
一个	教义	所以	古老的	那	它是	来源	是	朦胧	.

这是一个年代久远、来源不明的理论。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [lʊkt]

It	was	the	natural	product	of	a	government	and	of	a	time	that	looked
它	曾是	这	自然的	产品	的	一个	政府	和	的	一个	时间	那	看起来

[əˈskæns] [æt; ət][ɔːl] [kəmˈbaɪnd] ['ækʃ(ə)n] ,

askance	at	all	combined	action	,
斜视	在	全部	合并	行动	,

这是当时政府和时代对所有联合行动都抱有偏见的必然产物。

[fiərɪŋ] [sɪˈdɪʃn] , [ɪnˈtriːg] , [ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

fearing	sedition	,	intrigue	,	and	revolution	.
害怕	煽动叛乱	,	阴谋	,	和	革命	.

担心煽动叛乱、阴谋诡计和革命。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [iˈnæktɪd] [ə; eɪ]['stætʃuːt] [dɪˈfaɪnɪŋ] [kənˈspɪrəsi] [ænd; ənd]

As	far	back	as	1305	there	was	enacted	a	statute	defining	conspiracy	and
作为	远的	后退	作为	-	那里	曾是	已颁布	一个	法令	定义	阴谋	和

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈfens] .

outlining	the	offense	.
概述	这	罪行	.

早在 1305 年，就颁布了一项法令，对共谋罪进行了定义，并概述了该罪行。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][eɪm][æt; ət]['eni] ['defɪnət] ['soʊʃ(ə)l] [klæs] [bʌt; bət] [ɪm'breɪst] [ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [kəm'baɪnd]

It	did	not	aim	at	any	definite	social	class	but	embraced	all	persons	who	combined
它	做过	不是	目的	在	任何	定	社会的	班级	但	拥抱	全部	人	WHO	合并

[fɔːr; fər][ə; eɪ] " [mə'lɪʃəs] ['entərpraɪz] .

for	a	"	malicious	enterprise	.
为了	一个	"	恶意	企业	.

它并非针对任何特定的社会阶层，而是涵盖所有为了“恶意事业”而联合起来的人。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] .

"	Such	an	enterprise	was	the	breaking	of	a	law	.
"	这样的	一个	企业	曾是	这	打破	的	一个	法律	.

“这种行为属于违法行为。”

[soʊ] [wen] ['pɑːrləmənt] [pæst] [ækts] ['regjuleɪtɪŋ] ['weɪdʒɪz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɔːr]['praɪsɪz]

So	when	Parliament	passed	acts	regulating	wages	,	conditions	of	employment	,	or	prices
所以	什么时候	议会	通过了	行为	调节	工资	,	状况	的	就业	,	或者	价格

[ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

of	commodities	,
的	商品	,

因此，当议会通过法案规范工资、雇佣条件或商品价格时，

[ðoʊz] [huː] [kəm'baɪnd] ['siːkrətli] [ɔːr]['oʊpənli][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði][ækt] , [tuː; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz][ɔːr]

those	who	combined	secretly	or	openly	to	circumvent	the	act	,	to	raise	wages	or
那些	WHO	合并	偷偷	或者	公然	到	规避	这	行为	,	到	增加	工资	或者

['loʊər] [ðem; ðəm] ,

lower	them	,
降低	他们	,

那些秘密或公开联合起来规避该法案、提高或降低工资的人，

[ɔːr][tuː; tə] [reɪz] ['praɪsɪz][ænd; ənd][kɜːr'teɪl]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [æt; ət][wʌns] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv]

or	to	raise	prices	and	curtail	markets	,	at	once	fell	under	the	ban	of
或者	到	增加	价格	和	限制	市场	,	在	一次	跌倒	在下面	这	禁止	的

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

或者抬高物价、限制市场，立即被列为阴谋罪。

[ðə; ði] [lɔː] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ə'laɪk][ɑːn][kən'spaiərɪŋ] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [kə'naɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] .

The	law	operated	alike	on	conspiring	employers	and	conniving	employees	.
这	法律	经营的	同样	在	阴谋	雇主	和	阴险狡诈	雇员	.

法律对串谋的雇主和阴险的雇员都适用。

[ðə; ði] [nuː] [klæs] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [eɪdʒ] ['iːgərli]

The	new	class	of	employers	during	the	early	years	of	the	machine	age	eagerly
这	新的	班级	的	雇主	期间	这	早期的	年	的	这	机器	年龄	急切地

[ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] .

embraced	the	doctrine	of	conspiracy	.
拥抱	这	教义	的	阴谋	.

机器时代初期的新兴雇主阶层欣然接受了共谋理论。

[ðeɪ] ['redɪli] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðə; ði] ['siːkrət] [kə'naɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] -

They	readily	brought	under	the	legal	definition	the	secret	connivings	of	the	wage	-
他们	容易	带来	在下面	这	合法的	定义	这	秘密	阴谋诡计	的	这	工资	-

['ɜːrnər] .

earners	.
收入者	.

他们轻易地将工薪阶层的秘密阴谋纳入了法律定义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] .

Political	conditions	now	also	worked	against	the	laboring	class	.
政治的	状况	现在	还	工作	反对	这	劳动	班级	.

当时的政治形势也对劳动阶级不利。

[ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ðæt] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

The	unrest	in	the	colonies	that	culminated	in	the	independence	of	America	and
这	动荡	在	这	殖民地	那	达到顶峰	在	这	独立	的	美国	和

[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑ:krəsi]

the	fury	of	the	French	Revolution	combined	to	make	kings	and	aristocracies
这	愤怒	的	这	法语	革命	合并	到	制作	国王	和	贵族

['weri] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [pleɪn] [foʊk] .

wary	of	all	organizations	and	associations	of	plain	folk	.
警惕	的	全部	组织	和	协会	的	清楚的	民间	.

殖民地的动荡最终导致了美国的独立，而法国大革命的爆发更是火上浇油，这使得国王和贵族对平民百姓的所有组织和团体都心存戒备。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['feɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] [im'plɔiŋ] [klæs] ,

And	when	we	add	to	this	the	favor	which	the	new	employing	class	,
和	什么时候	我们	添加	到	这	这	偏爱	哪个	这	新的	雇用	班级	,

再加上新兴雇佣阶级的恩惠，

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['mæstərz] , [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'stɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] ,

the	industrial	masters	,	were	able	to	extort	from	the	governing	class	,
这	工业的	大师	,	是	有能力的	到	勒索	从	这	治理	班级	,

工业巨头们能够向统治阶级勒索钱财，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ['oʊvər] ['fɔ:rən] [treɪd] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['faɪnæns] ,

because	of	their	power	over	foreign	trade	and	domestic	finance	,
因为	的	他们的	力量	超过	外国的	贸易	和	国内的	金融	,

因为它们对对外贸易和国内金融拥有强大的影响力，

[wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [lɔ:z] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'klerɪŋ] [ə'genst] [ɔ:l]

we	can	understand	the	compulsory	laws	at	length	declaring	against	all
我们	能	理解	这	强制性的	法律	在	长度	声明	反对	全部

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [men] .

combinations	of	working	men	.
组合	的	在职的	男人	.

我们可以详细理解那些禁止一切劳动者结社的强制性法律。

[ðə; ði] ['sekənd] ['li:g(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]

The	second	legal	doctrine	which	Americans	have	inherited	from	England	and
这	第二	合法的	教义	哪个	美国人	有	遗传	从	英格兰	和

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [roʊl] [ɪn]['leɪbər] ['kɔntrəvə:siz] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [di'klɛəz]

which	has	played	a	leading	role	in	labor	controversies	is	the	doctrine	that	declares
哪个	有	玩	一个	领导	角色	在	劳动	争议	是	这	教义	那	声明

[ʌn'lɔ:fl] [ɔ:l] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] .

unlawful	all	combinations	in	restraint	of	trade	.
非法的	全部	组合	在	克制	的	贸易	.

美国人从英国继承的第二个法律原则，也是在劳工争议中发挥主导作用的原则，是宣布所有限制贸易的联合都是非法的。

[laɪk] [ɪts] [twɪn] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [rɪ'moʊt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn] .

Like	its	twin	doctrine	of	conspiracy	,	it	is	of	remote	historical	origin	.
喜欢	它是	双	教义	的	阴谋	,	它	是	的	偏僻的	历史	起源	.

与阴谋论一样，它起源于遥远的历史时期。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['ju:zɪz] , [pər'hæps][ðə; ði][fɜ:rst][ju:z] ,

One	of	the	earliest	uses	,	perhaps	the	first	use	,
一	的	这	最早	用途	,	也许	这	第一的	使用	,

最早的用途之一，或许是第一个用途，

[ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][baɪ] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['stætʃuːt][ʌv; əv] - [fər'bɪdɪŋ] ['gɪldz] [ænd; ənd]

of	the	term	by	Parliament	was	in	the	statute	of	1436	forbidding	guilds	and
的	这	学期	经过	议会	曾是	在	这	法令	的	-	禁止	公会	和

['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ə'dɒpt] [baɪ] - [lɔːz] " [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] ,

trading	companies	from	adopting	by	-	laws	"	in	restraint	of	trade	,
贸易	公司	从	收养	经过	-	法律	"	在	克制	的	贸易	,

议会于 1436 年颁布法令，禁止行会和贸易公司制定“限制贸易”的章程，这一条款正是对该条款的解释。

" [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['præktɪsɪz] [ɪn] [praɪs] [mə,nɪpjʊ'leɪʃənz] " [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːfɪt][ænd; ənd]

"	and	forbidding	practices	in	price	manipulations	"	for	their	own	profit	and
"	和	禁止	实践	在	价格	操纵	"	为了	他们的	自己的	利润	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	the	common	hurt	of	the	people	.
到	这	常见的	伤害	的	这	人们	.

并禁止“为谋取私利而损害人民利益”的价格操纵行为。

" [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ðʌs] ['ɜːrli] [ˌɪn'vɔʊkt] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['riːə'sɜːtid] [ə'genst] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv]

"	This	doctrine	thus	early	invoked	,	and	repeatedly	reasserted	against	combinations	of
"	这	教义	因此	早期的	调用	,	和	反复	重申	反对	组合	的

['treɪdərz][ænd; ənd]['mæstərz] ,

traders	and	masters	,
交易员	和	大师	,

“因此，这一理论很早就被援引，并反复重申，以对抗商人和老板的联合体，

[wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stætʃuːt][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [dɪ'klerd] [ɔːl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

was	incorporated	in	the	general	statute	of	1800	which	declared	all	combinations
曾是	公司	在	这	一般的	法令	的	-	哪个	声明	全部	组合

[ʌv; əv] ['dʒəːnimən] [ɪ'liːg(ə)l] .

of	journeymen	illegal	.
的	熟练工	非法的	.

被纳入 1800 年的一般法令中，该法令宣布所有工匠组合均为非法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['dɒktrɪnz] , [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [dɪ'sɪʒənz] ,

But	in	spite	of	legal	doctrines	,	of	innumerable	laws	and	court	decisions	,
但	在	尽管如此	的	合法的	教义	,	的	无数	法律	和	法庭	决策	,

[straɪks] [ænd; ənd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ['mʌltɪplaɪd] ,

strikes	and	combinations	multiplied	,
罢工	和	组合	乘以	,

但是，尽管有法律条文、无数法律和法院判决，罢工和结社活动却越来越多。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [fɔːr; fər] [i'veidiŋ] ['stætʃətɔːri] ['weɪdʒɪz] .

and	devices	were	found	for	evading	statutory	wages	.
和	设备	是	成立	为了	逃避	法定的	工资	.

还发现了用于逃避法定工资的工具。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

In	1824	an	act	of	Parliament	removed	the	general	prohibition	of	combinations
在	-	一个	行为	的	议会	已移除	这	一般的	禁令	的	组合

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['wəːkiŋmæn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['bɑːrgən] [kə'lektɪvli] .

and	accorded	to	workingmen	the	right	to	bargain	collectively	.
和	同意	到	工人	这	正确的	到	便宜货	集体	.

1824 年，议会通过一项法案，取消了对结社的普遍禁令，赋予工人集体谈判的权利。

[θriː] [men] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['noʊtwɜːrði] [rɪ'fɔːrm] , [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ɪn]

Three	men	were	responsible	for	this	noteworthy	reform	,	each	one	a	new	type	in
三	男人	是	负责任的	为了	这	值得注意	改革	,	每个	一	一个	新的	类型	在

['brɪtɪʃ] ['pɑːlətɪks] .

British	politics	.
英国	政治	.

这项意义重大的改革是由三位男士推动的，他们各自代表了英国政坛的一个新类型。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['frænsɪs] [pleɪs] , [ə; eɪ]['teɪlər] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['veriəs] [straɪks]

The	first	was	Francis	Place	,	a	tailor	who	had	taken	active	part	in	various	strikes
这	第一的	曾是	弗朗西斯	地方	,	一个	裁缝	WHO	有	已采取	积极的	部分	在	各种各样的	罢工

.

:

.

第一个是弗朗西斯·普莱斯，他是一名裁缝，曾积极参与过各种罢工。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [sə'saɪəti] , [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['leɪbər]['juːniən] ,

He	was	secretary	of	the	London	Corresponding	Society	,	a	powerful	labor	union	,
他	曾是	秘书	的	这	伦敦	相应的	社会	,	一个	强大的	劳动	联盟	,

他是伦敦通讯协会（一个强大的工会组织）的秘书。

[wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd] ['twenti] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['lʌndən] .

which	in	1795	had	twenty	branches	in	London	.
哪个	在	-	有	二十	分支	在	伦敦	.

1795年，该公司在伦敦拥有20家分店。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ə'restɪd] ,

Most	of	the	officers	of	this	organization	were	at	one	time	or	another	arrested	,
最多	的	这	警官	的	这	组织	是	在	一	时间	或者	其他	被捕	,

该组织的大多数成员都曾被逮捕过。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['prɪzn] [θriː] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] .

and	some	were	kept	in	prison	three	years	without	a	trial	.
和	一些	是	保留	在	监狱	三	年	没有	一个	审判	.

有些人未经审判就被关押了三年。

[pleɪs] , [skuːld] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

Place	,	schooled	in	such	experience	,	became	a	radical	politician	of	great	influence	,
地方	,	受过教育	在	这样的	经验	,	成为	一个	激进的	政治家	的	伟大的	影响	,

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['bentəm] ,

a	friend	of	Bentham	,
一个	朋友	的	边沁	,

普莱斯在这样的经历熏陶下，成为了一位极具影响力的激进政治家，也是边沁的朋友。

['əuin] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] [mɪl] .

Owen	,	and	the	elder	Mill	.
欧文	,	和	这	长老	磨	.

欧文和老米尔。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪp] [ʌv; əv] [nuː] [rɪ'fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hjuːm] ,

The	second	type	of	new	reformer	was	represented	by	Joseph	Hume	,
这	第二	类型	的	新的	改革者	曾是	代表	经过	约瑟夫	休谟	,

第二类新改革家的代表人物是约瑟夫·休谟。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiə] ['sɜːrvɪs] ,

a	physician	who	had	accumulated	wealth	in	the	India	Service	,
一个	医生	WHO	有	积累	财富	在	这	印度	服务	,

一位在印度服务部门积累了财富的医生

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə] ['entər] ['pʌblɪk] [laɪf] ,

who	had	returned	home	to	enter	public	life	,
WHO	有	返回	家	到	进入	民众	生活	,

那些回到家乡投身公共生活的人，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm]['tɔːrɪzəm][tuː; tə]['rædɪkəlɪzəm][baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]

and	who	was	converted	from	Toryism	to	Radicalism	by	a	careful	study	of
和	WHO	曾是	转换	从	托利主义	到	激进主义	经过	一个	小心	学习	的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ,

financial	,
金融的	,

他通过仔细研究金融，从保守主义转向了激进主义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] ['prɔ:bləms] .

political	**,**	**and**	**industrial**	**problems**	**.**
政治的	,	和	工业的	问题	.

政治和产业问题。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [lɔ:z] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɪz; ɪz]

A	**great**	**number**	**of**	**reform**	**laws**	**can**	**be**	**traced**	**directly**	**to**	**his**
一个	伟大的	数字	的	改革	法律	能	是	追踪	直接地	到	他的

[ɪn'kredəb(ə)l][æk'tɪvəti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] .

incredible	**activity**	**during**	**his**	**thirty**	**years**	**in**	**Parliament**	**.**
极好的	活动	期间	他的	三十	年	在	议会	.

许多改革法案都可以直接追溯到他在议会三十年间的卓越贡献。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['li:dər] [wʌz; wəz][dʒɑ:n][ɑ:r] . [mə'kʌlək] , [æn; ən]['ɔ:rθədɑ:ks] [ɪ'kɑ:nəmɪst] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l]

The	**third**	**leader**	**was**	**John**	**R**	**.**	**McCulloch**	**,**	**an**	**orthodox**	**economist**	**,**	**a**	**disciple**
这	第三	领导者	曾是	约翰	拉	.	麦卡洛克	,	一个	正统	经济学家	,	一个	弟子

[ʌv; əv]['ædəm] [smɪθ] ,

of	**Adam**	**Smith**	**,**
的	亚当	史密斯	,

第三位领导人是约翰·R·麦卡洛克，他是一位正统经济学家，是亚当·斯密的追随者。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑ:tsmən] ,

for	**some**	**years**	**editor**	**of**	**The**	**Scotsman**	**,**
为了	一些	年	编辑	的	这	苏格兰人	,

曾任《苏格兰人报》编辑数年，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['vaɪələntli] ['rædɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l][kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:li] [ɪ'stæblɪʃt]

which	**was**	**then**	**a**	**violently**	**radical**	**journal**	**cooperating**	**with**	**the**	**newly**	**established**
哪个	曾是	然后	一个	暴力	激进的	杂志	合作	和	这	新	已确立的

['edɪnbərə] [rɪ'vju:] [ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ri'fɔ:mz] .

Edinburgh	**Review**	**in**	**advocating**	**sociological**	**and**	**political**	**reforms**	**.**
爱丁堡	审查	在	倡导	社会学	和	政治的	改革	.

当时，《爱丁堡评论》是一份激进的期刊，与新成立的《爱丁堡评论》合作，倡导社会和政治改革。

[ðʌs] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [soʊ]

Thus	**Great**	**Britain**	**,**	**the**	**mother**	**country**	**from**	**which**	**Americans**	**have**	**inherited**	**so**
因此	伟大的	英国	,	这	母亲	国家	从	哪个	美国人	有	遗传	所以

['meni] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

many	**institutions**	**,**
许多	机构	,

因此，大不列颠，这个美国人继承了众多制度的母国，

[lɔ:z] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] , [pæst] [ɪn][tɜ:rn] [θru:] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [pə'tɜ:rnəlɪzəm] ,

laws	**,**	**and**	**traditions**	**,**	**passed**	**in**	**turn**	**through**	**the**	**periods**	**of**	**extreme**	**paternalism**	**,**
法律	,	和	传统	,	通过了	在	转动	通过	这	时期	的	极端	家长式作风	,

['glɔ:rɪfaɪd] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

glorified	**competition**	**,**
光荣的	竞赛	,

法律和传统，在极端家长式作风盛行、崇尚竞争的时期相继流传下来，

[ænd; ənd] [ˌgʌvərn'mentl] [æn'tægənɪzəm][tu:; tə]['leɪbər] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] , ['ɪntu:] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld]

and	**governmental**	**antagonism**	**to**	**labor**	**combinations**	**,**	**into**	**what**	**may**	**be**	**called**
和	政府	对抗	到	劳动	组合	,	进入	什么	可能	是	称为

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

the	**age**	**of**	**conciliation**	**.**
这	年龄	的	和解	.

政府对劳工团体的敌对态度，标志着我们进入了所谓的和解时代。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪt'self] [strɔːŋ]

And	today	the	Labour	Party	in	the	House	of	Commons	has	shown	itself	strong
和	今天	这	劳动	派对	在	这	房子	的	公共领域	有	所示	本身	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ɪts] ['proʊgræm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [ænd; ənd] ,

enough	to	impose	its	programme	upon	the	Liberals	and	,
足够的	到	强加	它是	程序	之上	这	自由派	和	,

今天，下议院的工党已经展现出足够的实力，能够将自己的纲领强加给自由党。

[θruː] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,

through	this	radical	coalition	,
通过	这	激进的	联盟	,

通过这一激进联盟，

[hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] ['frænsɪs] [pleɪs] [ɔːr]

has	achieved	a	power	for	the	working	man	greater	than	even	Francis	Place	or
有	已达成	一个	力量	为了	这	在职的	男人	更大的	比	甚至	弗朗西斯	地方	或者

['tɔməs] [kɑː'laɪl] ['evər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

Thomas	Carlyle	ever	hoped	for	.
托马斯	凯雷集团	曾经	希望	为了	.

它为劳动人民带来的力量，甚至超过了弗朗西斯·普莱斯或托马斯·卡莱尔的预期。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['fɔːrmətɪv] ['jɪrz]

FORMATIVE	YEARS
形成期	年

成长岁月

[ə'merɪkə] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌsɪsət'læntɪk] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'loʊniəl]

America	did	not	become	a	cisatlantic	Britain	,	as	some	of	the	colonial
美国	做过	不是	变得	一个	大西洋沿岸	英国	,	作为	一些	的	这	殖民

[æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [hoʊpt] .

adventurers	had	hoped	.
冒险者	有	希望	.

美国并没有像一些殖民冒险家所希望的那样，成为一个横跨大西洋的英国。

[ə; eɪ] ['waɪdər] ['destəni] [ə'weitid] [hɜːr; hər] .

A	wider	destiny	awaited	her	.
一个	更广泛	命运	等待中	她	.

更广阔的未来在等待着她。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌʌp'set] [ɔːl] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪksəti] [ʌv; əv] [klæs]

Here	were	economic	conditions	which	upset	all	notions	of	the	fixity	of	class
这里	是	经济的	状况	哪个	沮丧的	全部	概念	的	这	固定性	的	班级

[dɪ'stɪŋkʃənz] .

distinctions	.
区别	.

当时的经济状况颠覆了阶级区分不可分割的所有观念。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [friː] [lænd] ,

Here	was	a	continent	of	free	land	,
这里	曾是	一个	大陆	的	自由的	土地	,

这里曾是一片自由的大陆，

['lʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [ɔ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ɑ:rtɪzən][ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tʃi:v]

luring	the	disaffected	or	disappointed	artisan	and	enabling	him	to	achieve
诱饵	这	心怀不满的	或者	失望的	工匠	和	使能	他	到	达到

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] .

economic	independence	.
经济的	独立	.

吸引心怀不满或失望的工匠，使他能够实现经济独立。

['hɪðər] ['stri:md] ['si:sləsli] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , ['kɑ:nstəntli] ['ʃɪftɪŋ]

Hither	streamed	ceaselessly	hordes	of	immigrants	from	Europe	,	constantly	shifting
这里	流媒体	不停地	成群结队	的	移民	从	欧洲	,	不断地	转变

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .

the	social	equilibrium	.
这	社会的	平衡	.

源源不断的欧洲移民涌入这里，不断改变着社会平衡。

[hɪr] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər]['leɪbər][wʌz; wəz]['kɑ:nstənt] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rer] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

Here	the	demand	for	labor	was	constant	,	except	during	the	rare	intervals	of
这里	这	要求	为了	劳动	曾是	持续的	,	除了	期间	这	稀有的	间隔	的

[faɪ'nænʃ(ə)l][stæg'neɪʃ(ə)n] ,

financial	stagnation	,
金融的	停滞	,

除了极少数经济停滞时期外，这里的劳动力需求一直保持稳定。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [swʌŋ] [waɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['eɪb(ə)l]

and	here	the	door	of	opportunity	swung	wide	to	the	energetic	and	able
和	这里	这	门	的	机会	摇摆	宽的	到	这	精力充沛	和	有能力的

['ɑ:rtɪzən] .

artisan	.
工匠	.

机会之门向精力充沛、能力出众的工匠敞开。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ɑ:r; ər] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnənt] ['lidər]

The	records	of	American	industry	are	replete	with	names	of	prominent	leaders
这	记录	的	美国人	行业	是	充足的	和	姓名	的	著名的	领导人

[hu:] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [ə'prɛntɪsɪz] [bentʃ] .

who	began	at	the	apprentice's	bench	.
WHO	开始	在	这	学徒的	长椅	.

美国工业史上充满了从学徒做起的杰出领导者的名字。

[ðə; ði][oʊld] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] ['kʌntri] , [haʊ'evər] ,

The	old	class	distinctions	brought	from	the	home	country	,	however	,
这	老的	班级	区别	带来	从	这	家	国家	,	然而	,

然而，从祖国带来的旧阶级观念

[hæd; həd] [sə'vaivd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]

had	survived	for	many	years	in	the	primeval	forests	of	Virginia	and
有	幸存下来	为了	许多	年	在	这	原始	森林	的	弗吉尼亚州	和

['merilənd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] .

Maryland	and	even	among	the	hills	of	New	England	.
马里兰州	和	甚至	之中	这	丘陵	的	新的	英格兰	.

它们在弗吉尼亚州和马里兰州的原始森林中，甚至在新英格兰的山丘中生存了多年。

[ɪn'di:d] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌðer'æftər] ,

Indeed	,	until	the	Revolution	and	for	some	time	thereafter	,
的确	,	直到	这	革命	和	为了	一些	时间	此后	,

事实上，直到革命爆发以及革命后的一段时间内，

[ə; eɪ]['mænz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] .

a	man's	clothes	were	the	badge	of	his	calling	.
一个	男人的	衣服	是	这	徽章	的	他的	呼叫	.

一个人的衣着是他职业的标志。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɔːr] ['paʊdərd] [kjuː] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʃɜːrt] ; [ðə; ði] ['wɜːrkmən] , [kɔːrs]

The	gentleman	wore	powdered	queue	and	ruffled	shirt	;	the	workman	,	coarse
这	绅士	穿着	粉末状	队列	和	褶皱的	衬衫	;	这	工人	,	粗

['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] ,

buckskin	breeches	,
鹿皮	马裤	,

这位绅士梳着扑了粉的辫子，穿着褶边衬衫；那位工人则穿着粗糙的鹿皮短裤。

['pɑːndərəs] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌklz] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['leðər] ['eɪprən] , [wel]

ponderous	shoes	with	brass	buckles	,	and	usually	a	leather	apron	,	well
沉重的	鞋	和	黄铜	扣环	,	和	通常	一个	皮革	围裙	,	出色地

[griːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['plaɪəb(ə)l] .

greased	to	keep	it	pliable	.
涂油	到	保持	它	柔韧的	.

笨重的鞋子，配有黄铜扣，通常还穿着一条涂满油脂以保持柔软的皮围裙。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['leɪbərər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['enviəb(ə)l]

Just	before	the	Revolution	the	lot	of	the	common	laborer	was	not	an	enviable
只是	前	这	革命	这	很多	的	这	常见的	劳动者	曾是	不是	一个	令人羡慕

[wʌn] .

one	.
一	.

革命前夕，普通劳动者的境遇并不令人羡慕。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd] ['bærən] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] ; [hɪz; ɪz] [fer] [wʌz; wəz] [kɔːrs] [ænd; ənd]

His	house	was	rude	and	barren	of	comforts	;	his	fare	was	coarse	and
他的	房子	曾是	粗鲁的	和	荒芜	的	舒适	;	他的	票价	曾是	粗	和

[wɪ'ðaʊt] [və'raɪəti] .

without	variety	.
没有	种类	.

他的住所简陋，毫无舒适可言；他的饮食粗糙，种类单调。

[hɪz; ɪz][weɪdʒ][wʌz; wəz] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

His	wage	was	two	shillings	a	day	,
他的	工资	曾是	二	先令	一个	天	,

他每天的工资是两先令。

[ænd; ənd] ['prɪzn] - - ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['fɪlθi] [hoʊl] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt]

and	prison	-	-	usually	an	indescribably	filthy	hole	awaited	him	the	moment
和	监狱	-	-	通常	一个	难以形容地	污秽	洞	等待中	他	这	片刻

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː] [det] .

he	ran	into	debt	.
他	跑	进入	债务	.

而一旦他负债累累，等待他的通常是监狱——一个肮脏不堪、难以形容的洞穴。

[ðə; ði]['ɑːrtɪzən] ['fɛrd] ['sʌmwʌt] ['betər] .

The	artisan	fared	somewhat	better	.
这	工匠	表现	有些	更好的	.

那位工匠的境遇稍好一些。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

He	had	spent	,	as	a	rule	,	seven	years	learning	his	trade	,
他	有	花费	,	作为	一个	规则	,	七	年	学习	他的	贸易	,

他通常需要花七年时间学习这门手艺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd]['enərdʒi] [di'mɑːndid] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

and	his	skill	and	energy	demanded	and	generally	received	a	reasonable
和	他的	技能	和	活力	要求	和	一般来说	已收到	一个	合理的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

他的技能和精力得到了合理的回报，而且通常也得到了合理的回报。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][kəˈloʊniəl] [deɪz] [ʃoʊ] [ðæt]

The	account	books	that	have	come	down	to	us	from	colonial	days	show	that
这	帐户	图书	那	有	来	向下	到	我们	从	殖民	天	展示	那

[hɪz; ɪz][ˈhændiwɜːrk] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ˈlɪvɪŋ] .

his	handiwork	earned	him	a	fair	living	.
他的	手工制品	获得	他	一个	公平的	活的	.

从殖民时期流传下来的账簿显示，他的手艺为他带来了相当不错的生活。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd] [meɪd] [ˈɪnˌroʊdz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv]

This	,	however	,	was	before	machinery	had	made	inroads	upon	the	product	of
这	,	然而	,	曾是	前	机械	有	制成	入口	之上	这	产品	的

[ˈkæbɪnətmeɪkər] ,

cabinetmaker	,
橱柜工匠	,

然而，这都是在机械化生产对橱柜制作造成冲击之前的事了。

[ˈteɪlər] , [ˈʃuːmeɪkər] , [ˈlɑːksmɪθ] , [ænd; ənd] [ˈsɪlvərsmɪθ] ,

tailor	,	shoemaker	,	locksmith	,	and	silversmith	,
裁缝	,	鞋匠	,	锁匠	,	和	银匠	,

裁缝、鞋匠、锁匠和银匠

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌpɪktʃəˈresk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪnz]

and	when	the	main	street	of	every	village	was	picturesque	with	the	signs
和	什么时候	这	主要的	街道	的	每一个	村庄	曾是	如画	和	这	标志

[ʌv; əv][ðə; ði][kræfts] [ðæt] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈdiːsnt] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

of	the	crafts	that	maintained	the	decent	independence	of	the	community	.
的	这	工艺	那	维持	这	体面的	独立	的	这	社区	.

那时，每个村庄的主要街道都风景如画，到处都是手工艺品的招牌，这些手工艺品维持着社区的体面独立性。

[sʌtʃ] [ˈleɪbər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [æz; əz] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Such	labor	organizations	as	existed	before	the	Revolution	were	limited	to	the
这样的	劳动	组织	作为	存在	前	这	革命	是	有限的	到	这

[skɪld] [treɪdz] .

skilled	trades	.
熟练	交易	.

革命前存在的这类劳工组织仅限于技术工种。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈkuːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][wɜːr; wər] ['græntɪd]

In	1648	the	coopers	and	the	shoemakers	of	Boston	were	granted
在	-	这	库珀	和	这	鞋匠	的	波士顿	是	的确

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['gɪldz] ,

permission	to	organize	guilds	,
允许	到	组织	公会	,

1648年，波士顿的桶匠和鞋匠获准组织行会。

[wɪtʃ] [ɪmˈbreɪst] [bəuθ]['mæstər][ænd; ənd] ['dʒɜːrnimən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmələr]

which	embraced	both	master	and	journeyman	,	and	there	were	a	few	similar
哪个	拥抱	两个都	掌握	和	熟练工	,	和	那里	是	一个	很少	相似的

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

organizations	in	New	York	,
组织	在	新的	约克	,

它既包括师傅也包括学徒，纽约也有一些类似的组织。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd] ['bɔːltɪmɔːr] .

Philadelphia	,	and	Baltimore	.
费城	,	和	巴尔的摩	.

费城和巴尔的摩。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt]['juːnjənz][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] .

But	these	were	not	unions	like	those	of	today	.
但	这些	是	不是	工会	喜欢	那些	的	今天	.

但这些工会与今天的工会截然不同。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [sez] ['ritʃəd] [tiː] . ['iːli] ,
" There are , " says Richard T . Ely ,
" 那里 是 , " 说道 理查德 T . 伊利 ,

“确实有，”理查德·T·伊利说道。

" [noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mɑːdərn] [treɪdz] - ['juːniən][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
" no traces of anything like a modern trades ' union in the colonial period of
" 不 痕迹 的 任何事物 喜欢 一个 现代的 交易 - 联盟 在 这 殖民 时期 的
[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
American history ,
美国人 历史 ,

“在美国殖民时期的历史中，没有任何类似现代工会的痕迹。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] , [ɪf] ['eni] ,
and it is evident on reflection that there was little need , if any ,
和 它 是 明显 在 反射 那 那里 曾是 小的 需要 , 如果 任何 ,

仔细想想，显然几乎没有任何必要，或者说根本没有必要。

[ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['leɪbər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . " *
of organization on the part of labor , at that time . " *
的 组织 在 这 部分 的 劳动 , 在 那 时间 . " *

当时劳工方面的组织情况。*

* " [ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] , " [baɪ] ['ritʃəd] [tiː] . ['iːli] (-) , [piː] . - .
*** " The Labor Movement in America , " by Richard T . Ely (1905) , p . 86 .**
* " 这 劳动 移动 在 美国 , " 经过 理查德 T . 伊利 (-) , p . - .

* 理查德·T·伊利 (Richard T. Ely) 著《美国的劳工运动》(1905 年)，第 86 页。

[ə; eɪ] [nuː] ['epək] [fɔːr; fər]['leɪbər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A new epoch for labor came in with the Revolution .
一个 新的 时代 为了 劳动 来了 在 和 这 革命 .

革命开启了劳动的新纪元。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ['weɪdʒɪz] [roʊz] ['fɪfti] [pər] [sent] ,
Within a decade wages rose fifty per cent ,
之内 一个 十年 工资 玫瑰 五十 每 中心 ,

十年内工资上涨了百分之五十，

[ænd; ənd][dʒɑːn][dʒeɪ][ɪn] - [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] "
and John Jay in 1784 writes of the " wages of mechanics and laborers "
和 约翰 杰伊 在 - 写 的 这 " 工资 的 机械学 和 劳工 "
[æz; əz] " ['veri] [ɪk'strævəgənt] .
as " very extravagant .
作为 " 非常 靡 .

约翰·杰伊在 1784 年写道，“技工和工人的工资”非常“奢侈”。

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['mɑːrkɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
" Though the industries were small and depended on a local market within a
" 尽管 这 行业 是 小的 和 取决于 在 一个 当地的 市场 之内 一个
['sɜːrkəmˌskraɪb] ['eriə] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
circumscribed area of communication ,
限定的 区域 的 沟通 ,

尽管这些产业规模很小，而且依赖于有限交通范围内的本地市场，

[ðeɪ] [gruː] ['ræpɪdli] .
they grew rapidly .
他们 生长 快速 .

它们生长迅速。

[ðə; ði] ['pɪriəd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['restɪvnəs]

The	period	following	the	Revolution	is	marked	by	considerable	industrial	restiveness
这	时期	下列的	这	革命	是	标记	经过	大量	工业的	躁动不安

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

and	by	the	formation	of	many	labor	organizations	,
和	经过	这	形成	的	许多	劳动	组织	,

革命后的时期以相当大的工业动荡和众多劳工组织的成立为特征。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

which	were	,	however	,
哪个	是	,	然而	,

然而，它们却是：

[bə'nevələnt] [ɔːr] ['frendli] [sə'saɪətiz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['juːnjənz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]

benevolent	or	friendly	societies	rather	than	unions	and	were	often	incorporated
仁慈	或者	友好的	社会	相当	比	工会	和	是	经常	公司

[baɪ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

by	an	act	of	the	legislature	.
经过	一个	行为	的	这	立法机关	.

慈善或友好社团，而非工会，通常由立法机关通过法案成立。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , ['twenti] - [fɔːr] [sʌtʃ] [sə'saɪətiz] [wɜːr; wər]

In	New	York	,	between	1800	and	1810	,	twenty	-	four	such	societies	were
在	新的	约克	,	之间	-	和	-	,	二十	-	四	这样的	社会	是

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .

incorporated	.
公司	.

在纽约，1800 年至 1810 年间，共有 24 个这样的社团成立。

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['ɑːtɪzænz] [ʌv; əv] [wʌn] [treɪd] ,

Only	in	the	larger	cities	were	they	composed	of	artisans	of	one	trade	,
仅有的	在	这	更大的	城市	是	他们	由	的	工匠	的	一	贸易	,

只有在大城市里，工匠们才只从事单一行业。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['meɪsənz] [sə'saɪəti] (-) [ɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]

such	as	the	New	York	Masons	Society	(	1807	)	or	the	New	York	Society	of
这样的	作为	这	新的	约克	共济会	社会	(	-	)	或者	这	新的	约克	社会	的

['dʒəːnimən] ['ʃɪpraɪt] (-) .

Journeymen	Shipwrights	(	1807	)	.
熟练工	造船匠	(	-	)	.

例如纽约共济会（1807 年）或纽约造船工匠协会（1807 年）。

['elsˌwer] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['ɑːtɪzænz] [ʌv; əv] ['meni] [treɪdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːlbəni] [mə'kænɪk(ə)l]

Elsewhere	they	included	artisans	of	many	trades	,	such	as	the	Albany	Mechanical
别处	他们	包括	工匠	的	许多	交易	,	这样的	作为	这	奥尔巴尼	机械的

[sə'saɪəti] (-) .

Society	(	1801	)	.
社会	(	-	)	.

其他地方还包括许多行业的工匠，例如奥尔巴尼机械协会（1801 年）。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðə; ði] ['kɔːrdˌweɪnər] , ['printərz] , [ænd; ənd] ['hætər] [hæd; həd] [sə'saɪətiz] .

In	Philadelphia	the	cordwainers	,	printers	,	and	hatters	had	societies	.
在	费城	这	制鞋匠	,	打印机	,	和	制帽商	有	社会	.

在费城，制鞋匠、印刷工和帽匠都有自己的协会。

[ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ðə; ði] ['teɪləz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] ,

In	Baltimore	the	tailors	were	the	first	to	organize	,
在	巴尔的摩	这	裁缝	是	这	第一的	到	组织	,

在巴尔的摩，裁缝们最先组织起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [straɪks] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	they	conducted	in	1795	one	of	the	first	strikes	in	America	.
和	他们	实施	在	-	一	的	这	第一的	罢工	在	美国	.

1795年，他们发动了美国最早的罢工之一。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðeɪ] [strʌk] [ə'gen] ,

Ten	years	later	they	struck	again	,
十	年	之后	他们	击	再次	,

十年后他们再次作案，

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [peɪ] [frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪkspəns] [ðə; ði][dʒɑːb]

and	succeeded	in	raising	their	pay	from	seven	shillings	sixpence	the	job
和	成功了	在	提高	他们的	支付	从	七	先令	六便士	这	工作

[tuː; tə] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ['naɪnpəns] [ænd; ənd] " ['ekstrəz] .

to	eight	shillings	ninepence	and	"	extras	.
到	八	先令	九便士	和	"	额外	.

他们成功地将工资从每份工作的七先令六便士提高到八先令九便士，外加“额外津贴”。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbər][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] ,

"	At	the	same	time	the	pay	of	unskilled	labor	was	rising	rapidly	,
"	在	这	相同的	时间	这	支付	的	非熟练工	劳动	曾是	上升	快速	,

与此同时，非熟练工人的工资也在迅速上涨。

[fɔːr; fər] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [skers] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] [ɪn] [ðoʊz]

for	workers	were	scarce	owing	to	the	call	of	the	merchant	marine	in	those
为了	工人	是	稀少	欠款	到	这	称呼	的	这	商人	海洋	在	那些

['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ,

years	of	the	rising	splendor	of	the	American	sailing	ship	,
年	的	这	上升	辉煌	的	这	美国人	帆船	船	,

由于当时美国帆船日益兴盛，商船队需要大量劳动力，导致工人短缺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['westərn] [lændz] .

and	the	lure	of	western	lands	.
和	这	饵	的	西	土地	.

以及西部土地的诱惑。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['læbɔːərz] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	wages	of	common	laborers	rose	to	a	dollar	and	more	a	day	.
这	工资	的	常见的	劳工	玫瑰	到	一个	美元	和	更多的	一个	天	.

普通劳动者的工资上涨到每天一美元甚至更多。

[ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ɪn] - [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kɔːrdˌweɪnər] .

There	occurred	in	1805	an	important	strike	of	the	Philadelphia	cordwainers	.
那里	发生	在	-	一个	重要的	罢工	的	这	费城	制鞋匠	.

1805年，费城鞋匠发生了一次重要的罢工。

[ðerz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Theirs	was	one	of	the	oldest	labor	organizations	in	the	country	,
他们的	曾是	一	的	这	最老	劳动	组织	在	这	国家	,

他们的工会组织是全国历史最悠久的工会组织之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [straɪks] .

and	it	had	conducted	several	successful	strikes	.
和	它	有	实施	一些	成功的	罢工	.

它曾成功发动过多次袭击。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['straɪkɚz] [wɜːr; wər] [traɪd]

This	particular	occasion	,	however	,	is	significant	,	because	the	strikers	were	tried
这	特别的	场合	,	然而	,	是	重要的	,	因为	这	前锋	是	尝试

[fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['meɪɚz] [kɔːrt] ,

for	conspiracy	in	the	mayor's	court	,
为了	阴谋	在	这	市长的	法庭	,

然而，这次事件意义重大，因为罢工者们因涉嫌阴谋罪在市长法庭受审。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [faɪnd] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] ,

with	the	result	that	they	were	found	guilty	and	fined	eight	dollars	each	,
和	这	结果	那	他们	是	成立	有罪的	和	罚款	八	美元	每个	,

[wɪð; wɪθ][kɔːsts] .

with	costs	.
和	成本	.

结果他们被判有罪，每人被罚款八美元，并承担诉讼费用。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [pər'mɪtɪd] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] ,

As	the	court	permitted	both	sides	to	tell	their	story	in	detail	,
作为	这	法庭	允许	两个都	侧面	到	告诉	他们的	故事	在	细节	,

由于法庭允许双方详细陈述案情，

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [sə'vaivz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

a	full	report	of	the	proceedings	survives	to	give	us	,	as	it	were	,
一个	满的	报告	的	这	诉讼程序	幸存	到	给	我们	,	作为	它	是	,

一份完整的诉讼记录得以保存下来，可以为我们提供如下信息：

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

a	photograph	of	the	labor	conditions	of	that	time	.
一个	照片	的	这	劳动	状况	的	那	时间	.

一张反映当时劳动状况的照片。

[ðə; ði]['traɪəl] ['kɪndld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌænɪ'mɑːsəti] .

The	trial	kindled	a	great	deal	of	local	animosity	.
这	审判	点燃	一个	伟大的	交易	的	当地的	敌意	.

审判引发了当地民众的强烈敌意。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [kən'teɪnd] [ɪn'flæmətɔːri] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

A	newspaper	called	the	Aurora	contained	inflammatory	accounts	of	the	proceedings	,
一个	报纸	称为	这	极光	包含	炎症	账户	的	这	诉讼程序	,

一份名为《曙光报》的报纸刊登了有关审判过程的煽动性报道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['waɪdli]

and	a	pamphlet	giving	the	records	of	the	court	was	widely
和	一个	小册子	给予	这	记录	的	这	法庭	曾是	广泛

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] .

circulated	.
流通	.

一份载有法庭记录的小册子被广泛散发。

[ðɪs] ['pæmflət] [bɔːr] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ledʒənd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [noʊn]

This	pamphlet	bore	the	significant	legend	,	"	It	is	better	that	the	law	be	known
这	小册子	钻孔	这	重要的	传奇	,	"	它	是	更好的	那	这	法律	是	已知

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ,

and	certain	,
和	肯定	,

这本小册子上印着一句意义深远的标语：“法律最好为人所知且明确无误。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] ,

than	that	it	be	right	,
比	那	它	是	正确的	,

比那更正确，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	and	was	dedicated	to	the	Governor	and	General	Assembly	"	with	the
"	和	曾是	投入的	到	这	州长	和	一般的	集会	"	和	这

[hoʊp] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

hope	of	attracting	their	particular	attention	,
希望	的	吸引	他们的	特别的	注意力	,

并献给总督和大会，“希望引起他们的特别关注”。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

at	the	next	meeting	of	the	legislature	.
在	这	下一个	会议	的	这	立法机关	.

在下次立法机关会议上。

" [ə'nʌðər] ['ɜːrli] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ə'kɜːrd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] - ,

"	Another	early	instance	of	a	strike	occurred	in	New	York	City	in	1809	,
"	其他	早期的	实例	的	一个	罢工	发生	在	新的	约克	城市	在	-	,

“另一次早期罢工事件发生在1809年的纽约市，

[wen] [ðə; ði] ['kɔːrdˌweɪnər] [strʌk] [fɔːr; fər] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [hɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

when	the	cordwainers	struck	for	higher	wages	and	were	hauled	before	the
什么时候	这	制鞋匠	击	为了	更高	工资	和	是	拖拽	前	这

['meɪɝz] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] .

mayor's	court	on	the	charge	of	conspiracy	.
市长的	法庭	在	这	收费	的	阴谋	.

当时，鞋匠们为了争取更高的工资而罢工，并因涉嫌阴谋罪被押上市长法庭。

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [baɪ] ['meɪər] [də'wɪt] ['klɪntən] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['pendɪŋ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]

The	trial	was	postponed	by	Mayor	DeWitt	Clinton	until	after	the	pending	municipal
这	审判	曾是	推迟	经过	市长	德威特	克林顿	直到	后	这	待办的	市政

[ɪ'lɛkʃənz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['iːðər] [saɪd] .

elections	to	avoid	the	risk	of	offending	either	side	.
选举	到	避免	这	风险	的	犯罪	任何一个	边	.

为了避免得罪任何一方，市长德威特·克林顿将审判推迟到即将举行的市政选举之后。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] , [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [wʌz; wəz]

When	at	length	the	strikers	were	brought	to	trial	,	the	court	-	house	was
什么时候	在	长度	这	前锋	是	带来	到	审判	,	这	法庭	-	房子	曾是

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] ,

crowded	with	spectators	,
挤	和	观众	,

最终，当罢工者被带上法庭受审时，法庭里挤满了旁听者。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [kiːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

showing	how	keen	was	the	public	interest	in	the	case	.
显示	如何	敏锐的	曾是	这	民众	兴趣	在	这	案件	.

这充分说明了公众对这起案件的关注程度。

[ðə; ði]['dʒʊriːz]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] " ['gɪlti] ,

The	jury's	verdict	of	"	guilty	,
这	陪审团	判决	的	"	有罪的	,

陪审团裁定“有罪”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][wʌn] ['dɑːlər] [iːtʃ] [ænd; ənd][kɔːsts][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	and	the	imposition	of	a	fine	of	one	dollar	each	and	costs	upon	the
"	和	这	征收	的	一个	美好的	的	一	美元	每个	和	成本	之上	这

[dɪ'fendənts] [sɜːrvd] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɝz] [tuː; tə]

defendants	served	but	as	a	stimulus	to	the	friends	of	the	strikers	to
被告	服务	但	作为	一个	刺激	到	这	朋友们	的	这	前锋	到

['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]

gather	in	a	great	mass	meeting	and	protest	against	the	verdict	and	the	law
收集	在	一个	伟大的	大量的	会议	和	反对	反对	这	判决	和	这	法律

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

that	made	it	possible	.
那	制成	它	可能的	.

“对被告处以每人一美元的罚款和诉讼费，但这反而激励了罢工者的朋友们聚集起来举行大规模群众集会，抗议这一判决以及促成这一判决的法律。

[ɪn] - [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr] ['jɪrz]

In	1821	the	New	York	Typographical	Society	,	which	had	been	organized	four	years
在	-	这	新的	约克	印刷	社会	,	哪个	有	到过	组织	四	年

['ɜːrliər] [baɪ] ['piːtər] [fɔːrs] ,

earlier	by	Peter	Force	,
早些时候	经过	彼得	力量	,

1821年，由彼得·福斯于四年前组织的纽约印刷协会成立。

[ə; eɪ]['leɪbər] ['liːdər] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['enərdʒi] ,

a	labor	leader	of	unusual	energy	,
一个	劳动	领导者	的	异常	活力	,

一位精力非凡的工会领袖

[set][ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ɪts]['mɑːdərn] [sək'sesər]

set	a	precedent	for	the	vigorous	and	fearless	career	of	its	modern	successor
放	一个	先例	为了	这	蓬勃	和	无畏	职业	的	它是	现代的	接班人

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['θɝːloʊ] [wiːd] ,

by	calling	a	strike	in	the	printing	office	of	Thurlow	Weed	,
经过	呼叫	一个	罢工	在	这	印刷	办公室	的	瑟洛	杂草	,

他通过在瑟洛·威德印刷厂发起罢工，为现代后继者充满活力和无畏的职业生涯树立了先例。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [hɪm'self] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd]

the	powerful	politician	,	himself	a	member	of	the	society	,	because	he	employed
这	强大的	政治家	,	他自己	一个	成员	的	这	社会	,	因为	他	受雇

[ə; eɪ] " [ræt] ,

a	"	rat	,
一个	"	鼠	,

这位权势滔天的政治家本人也是该协会的成员，因为他雇佣了一只“老鼠”。

" [æz; əz][ə; eɪ][ˌnɑːn'juːniən; ˌnɑːn'juːnjən] ['wɜːrkər] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

"	as	a	nonunion	worker	was	called	.
"	作为	一个	非工会	工人	曾是	称为	.

“正如一位非工会工人所称呼的那样。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['noʊtɪd] , [haʊ'evər] ,

It	should	be	noted	,	however	,
它	应该	是	著名的	,	然而	,

但需要注意的是，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]

that	the	organizations	of	this	early	period	were	of	a	loose	structure	and
那	这	组织	的	这	早期的	时期	是	的	一个	松动的	结构	和

['skersli] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər]['juːnjənz][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

scarcely	comparable	to	the	labor	unions	of	today	.
几乎	可比	到	这	劳动	工会	的	今天	.

这一时期的组织结构松散，与今天的工会几乎没有可比性。

['saidni] [smɪθ] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] " ['edɪnbərə] [rɪ'vjuː] ,

Sidney	Smith	,	the	brilliant	contributor	to	the	"	Edinburgh	Review	,
西德尼	史密斯	,	这	杰出的	贡献者	到	这	"	爱丁堡	审查	,

西德尼·史密斯，《爱丁堡评论》的杰出撰稿人，

" [prə'paʊndid] [ɪn] - ['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

"	propounded	in	1820	certain	questions	which	sum	up	the	general	conditions	of
"	提出的	在	-	肯定	问题	哪个	和	向上	这	一般的	状况	的

[ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɑːrt]['æftər] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] :

American	industry	and	art	after	nearly	a	half	century	of	independence	:
美国人	行业	和	艺术	后	几乎	一个	一半	世纪	的	独立	:

“他在1820年提出了一些问题，这些问题概括了美国独立近半个世纪后工业和艺术的总体状况：

" [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , " [hi:; hi] [æskt] , " [hu:] [ri:dz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [bʊk]
" In the four quarters of the globe , " he asked , " who reads an American book
" 在 这 四 四分之一 的 这 地球 , " 他 问 , " WHO 阅读 一个 美国人 书
?
?
?

他问道："在世界四面八方，谁会读美国书呢？"

[ɔ:r][goʊz][tu:; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [pleɪ] ?
or goes to an American play ?
或者 去 到 一个 美国人 玩 ?

或者去看美国戏剧?

[ɔ:r] [lʊks] [æt; ət][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pɪktʃər] [ɔ:r]['stætʃu:] ?
or looks at an American picture or statue ?
或者 看起来 在 一个 美国人 图片 或者 雕像 ?

或者欣赏美国的图片或雕像?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rld] [jet] [oʊ] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃnz] [ɔ:r] ['sɜ:dʒənz] ?
What does the world yet owe to American physicians or surgeons ?
什么 做 这 世界 然而 欠 到 美国人 医生 或者 外科医生 ?

世界究竟还欠美国医生或外科医生什么?

[wʌt] [nu:] ['sʌbstənsiz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['kemɪsts] [dɪ'skʌvərd] ?
What new substances have their chemists discovered ?
什么 新的 物质 有 他们的 化学家 发现 ?

他们的化学家发现了哪些新物质?

[ɔ:r] [wʌt] [oʊld][wʌnz][hæv; həv] [ðeɪ] ['ænəlaizd] ?
or what old ones have they analyzed ?
或者 什么 老的 一个 有 他们 分析 ?

或者他们分析过哪些旧版本?

[wʌt] [nu:] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['teliskəups] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ?
What new constellations have been discovered by the telescopes of Americans ?
什么 新的 星座 有 到过 发现 经过 这 望远镜 的 美国人 ?

美国人的望远镜发现了哪些新的星座?

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ?
What have they done in mathematics ?
什么 有 他们 完毕 在 数学 ?

他们在数学领域取得了哪些成就?

[hu:] [drɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['glæsɪz] ?
Who drinks out of American glasses ?
WHO 饮料 出去 的 美国人 眼镜 ?

谁会用美国玻璃杯喝东西?

[ɔ:r] [i:ts] [frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [pleɪts] ?
or eats from American plates ?
或者 吃 从 美国人 盘子 ?

或者用美式餐盘吃饭?

[ɔ:r] [werz] [ə'merɪkən] [koʊts] [ɔ:r] [gaʊnz] ?
or wears American coats or gowns ?
或者 穿着 美国人 外套 或者 礼服 ?

或者穿美式外套或礼服?

[ɔ:r] [sli:ps] [ɪn] [ə'merɪkən] ['blæŋkits] ?
or sleeps in American blankets ?
或者 睡觉 在 美国人 毯子 ?

还是睡在美式毯子里?

" [ðiːz] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['pɜːrt(ə)nənt] , [ðoʊ] [kən'siːvd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]
" **These questions , which were quite pertinent , though conceived in an impertinent**
" 这些 问题 , 哪个 是 相当 相关 , 尽管 构思 在 一个 无礼
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

“这些问题虽然出发点有些无礼，但却十分切题，

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪn] [ə'merɪkə] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪti] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] ['freɪmɪŋ]
were being answered in America even while the witty Englishman was framing
是 存在 回答 在 美国 甚至 尽管 这 机智 英国人 曾是 框架
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使在这位机智的英国人设局陷害他们的时候，美国人也已经对他们作出了回应。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɑːnist] [tuː; tə]['kɑːt(ə)n] [mɪlz] , ['wʊlən]
The water power of New England was being harnessed to cotton mills , woolen
这 水 力量 的 新的 英格兰 曾是 存在 已掌握 到 棉布 磨坊 , 羊毛
[mɪlz] , [ænd; ənd] ['tænəriːz] .
mills , and tanneries .
磨坊 , 和 制革厂 .

新英格兰的水力资源正被用于棉纺厂、毛纺厂和制革厂。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] - [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [wʌn]['fæktriz; 'fæktəriz] .
Massachusetts in 1820 reported one hundred and sixty - one factories .
马萨诸塞州 在 - 据报道 一 百 和 六十 - 一 工厂 .

1820 年，马萨诸塞州报告有 161 家工厂。

[nuː] [jɔːk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðæt] ['mɑːrvələs] [groʊθ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
New York had begun that marvelous growth which made the city ,
新的 约克 有 开始 那 奇妙 生长 哪个 制成 这 城市 ,

纽约开始了那段令人瞩目的发展历程，正是这段历程造就了这座城市。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] .
in the course of a few decades , the financial capital of a hemisphere .
在 这 课程 的 一个 很少 几十年 , 这 金融的 首都 的 一个 半球 .

短短几十年间，一个半球的金融中心。

[soʊ] ['ræpɪdli] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['flɔkiŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
So rapidly were people flocking to New York ,
所以 快速 是 人们 集群 到 新的 约克 ,

人们蜂拥涌向纽约，速度之快令人难以置信。

[ðæt] ['haʊzɪz] [hæd; həd] ['tenənts] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,
that houses had tenants long before they had windows and doors ,
那 房屋 有 租户 长的 前 他们 有 视窗 和 门 ,

这些房子在安装门窗之前很久就已经有住户了。

[ænd; ənd] [striːts] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['suːərz] , ['saɪdwɔːk] , [ɔːr]
and streets were lined with buildings before they had sewers , sidewalks , or
和 街道 是 衬里 和 建筑物 前 他们 有 下水道 , 人行道 , 或者
['peɪvmənts] .
pavements .
人行道 .

街道两旁布满了建筑物，而当时还没有下水道、人行道或路面。

[nuː] ['dʒɜːrzi][hæd; həd] [wel] ['ʌndər] [wei] [ðoʊz] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ʌv; əv] ['glæswer] , ['pɔːrsəlɪn] ,

New	Jersey	had	well	under	way	those	manufactories	of	glassware	,	porcelains	,
新的	球衣	有	出色地	在下面	方式	那些	工厂	的	玻璃器皿	,	瓷器	,

['kɑːrpəts] ,

carpets	,
地毯	,

新泽西州的玻璃器皿、瓷器、地毯制造厂已经发展得相当完善了。

[ænd; ənd]['tɛkˌstaɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [brɔːt] [hɜːr; hər] [greɪt] [prɑː'sperəti] .

and	textiles	which	have	since	brought	her	great	prosperity	.
和	纺织品	哪个	有	自从	带来	她	伟大的	繁荣	.

还有纺织品，这些都为她带来了巨大的财富。

[ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['gretɪst] ['wiːvɪŋ] ['sentər] , [boʊstɪŋ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]

Philadelphia	was	the	country's	greatest	weaving	center	,	boasting	four	thousand
费城	曾是	这	该国的	最	编织	中心	,	吹嘘	四	千

['krɑːftsmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['ɪndəstri] .

craftsmen	engaged	in	that	industry	.
工匠	已订婚的	在	那	行业	.

费城曾是美国最大的纺织中心，拥有四千名从事该行业的工匠。

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , ['pɪtsbɜːrg] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɜːr; wər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] "

Even	on	the	frontier	,	Pittsburgh	and	Cincinnati	were	emerging	from	"
甚至	在	这	边境	,	匹兹堡	和	辛辛那提	是	新兴	从	"

['setlmənts] " ['ɪntuː] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

settlements	"	into	manufacturing	towns	of	importance	.
定居点	"	进入	制造业	城镇	的	重要性	.

即使在边远地区，匹兹堡和辛辛那提也从“定居点”发展成为重要的制造业城镇。

[mək'mæstɚ] [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] ['græfɪk] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

McMaster	concludes	his	graphic	summary	of	these	years	as	follows	:	"	In	1820	it
麦克马斯特	结束	他的	形象的	概括	的	这些	年	作为	跟随	:	"	在	-	它

[wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - ,

was	estimated	that	200	,
曾是	估计的	那	-	,

麦克马斯特以如下的图表总结了这些年的情况：“据估计，1820 年有 200,

- ['pɜːsənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $75 , - , - [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

000	persons	and	a	capital	of	$75	,	000	,	000	were	employed	in	manufacturing	.
-	人	和	一个	首都	的	$75	,	-	,	-	是	受雇	在	制造业	.

制造业雇佣了 000 名员工，资本为 7500 万美元。

[ɪn] - [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [juːst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spændɪd] [tuː; tə] $160 , - ,

In	1825	the	capital	used	had	been	expanded	to	$160	,	000	,
在	-	这	首都	用过的	有	到过	扩展	到	$160	,	-	,

1825年，所使用的资本已增加到16万美元。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - , - . " *

000	and	the	number	of	workers	to	2	,	000	,	000	.	"	*
-	和	这	数字	的	工人	到	2	,	-	,	-	.	"	*

000，工人数量达到200万。*

* ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] (-) , ['vɑːl] .

*	History	of	the	People	of	the	United	States	(	1901	)	,	vol	.
*	历史	的	这	人们	的	这	团结的	各州	(	-	)	,	卷	.

* 美国人民史（1901 年），第 1 卷

[viː] , [piː] . - .

V	,	p	.	230	.
V	,	p	.	-	.

V，第 230 页。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] .

The	Industrial	Revolution	had	set	in	.
这	工业的	革命	有	放	在	.

工业革命开始了。

[ðiːz] [nuː] ['mɪljənz] [huː] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [lænd]

These	new	millions	who	hastened	to	answer	the	call	of	industry	in	the	new	land
这些	新的	百万	WHO	加快	到	回答	这	称呼	的	行业	在	这	新的	土地

[wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

were	largely	composed	of	the	poor	of	other	lands	.
是	很大程度上	由	的	这	贫穷的	的	其他	土地	.

这些涌入新大陆响应工业号召的数百万新移民，大多是来自其他地区的穷人。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['pɔːpəz] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Thousands	of	them	were	paupers	when	they	landed	in	America	,
数千	的	他们	是	贫民	什么时候	他们	登陆	在	美国	,

他们当中有数千人抵达美国时都是赤贫。

[ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [peɪd] [baɪ] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv]

their	passage	having	been	paid	by	those	at	home	who	wanted	to	get	rid	of
他们的	通道	拥有	到过	有薪酬的	经过	那些	在	家	WHO	通缉	到	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的旅费是由那些想摆脱他们的家乡人支付的。

[væst] ['nʌmbərz] ['setld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

Vast	numbers	settled	down	in	the	cities	,	in	spite	of	the	lure	of	the	land	.
广阔的	数字	定居	向下	在	这	城市	,	在	尽管如此	的	这	饵	的	这	土地	.

尽管土地充满诱惑，但大量人口还是选择在城市定居。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	was	at	this	period	that	universal	manhood	suffrage	was	written	into	the
它	曾是	在	这	时期	那	普遍的	男子气概	选举权	曾是	书面	进入	这

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [steɪts] ,

constitutions	of	the	older	States	,
宪法	的	这	老	各州	,

正是在这一时期，普选权（男性普选权）被写入了老牌各州的宪法中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'lektərət] [ə'suːmd] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

and	a	new	electorate	assumed	the	reins	of	power	.
和	一个	新的	选民	假定	这	缰绳	的	力量	.

新的选民群体掌握了政权。

[naʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['leɪbər] [reprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Now	the	first	labor	representatives	were	sent	to	the	legislatures	and	to
现在	这	第一的	劳动	代表	是	发送	到	这	立法机构	和	到

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

现在，第一批劳工代表被派往立法机构和国会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər] ['pɑːrtiz] [bɪ'gæn] ['iːgərli] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] .

and	the	older	parties	began	eagerly	bidding	for	the	votes	of	the	humble	.
和	这	老	各方	开始	急切地	投标	为了	这	投票	的	这	谦逊的	.

老牌政党开始积极争取普通民众的选票。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['kwestʃənz] [fel] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ɪ'lektərət] .

The	decision	of	great	questions	fell	to	this	new	electorate	.
这	决定	的	伟大的	问题	跌倒	到	这	新的	选民	.

重大问题的决定权落在了这届新选民手中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [keɪm] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf][ænd; ənd]

With	the	rise	of	industry	came	the	demand	for	a	protective	tariff	and
和	这	上升	的	行业	来了	这	要求	为了	一个	保护的	关税	和

[fɔːr; fər] ['betər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

for	better	transportation	.
为了	更好的	运输	.

随着工业的发展，人们对保护性关税和更好的运输方式提出了要求。

[steɪt] ['gʌvərnmənts] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn] ['θɔːtləs] [heɪst] ,

State	governments	vied	with	each	other	,	in	thoughtless	haste	,
状态	政府	竞争	和	每个	其他	,	在	轻率	匆忙	,

各州政府仓促之间展开竞争，不计后果。

[ɪn] ['lendɪŋ] [ðer; ðər]['kredɪt][tuː; tə] [nuː] ['tɜːrnpaɪk][ænd; ənd][kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

in	lending	their	credit	to	new	turnpike	and	canal	construction	.
在	贷款	他们的	信用	到	新的	收费公路	和	运河	建造	.

他们将信贷借给新建的收费公路和运河。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuːz] [luːmd] [ðə; ði][bæŋk] ,

And	above	all	political	issues	loomed	the	Bank	,
和	多于	全部	政治的	问题	迫近	这	银行	,

在所有政治问题之上，银行问题始终悬而未决。

[ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['bʌgəbuː] [ænd; ənd] ['ændruː] ['dʒæksənz] [ˌɑːpər'tuːnəti]

the	monopoly	that	became	the	laborer's	bugaboo	and	Andrew	Jackson's	opportunity
这	垄断	那	成为	这	劳动者的	虫子	和	安德鲁	杰克逊的	机会

[tuː; tə] ['ræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] ['nuːli] [en'fræn,tʃaɪzd] [mə'kænɪks] .

to	rally	to	his	side	the	newly	enfranchised	mechanics	.
到	集会	到	他的	边	这	新	获得选举权	机械学	.

这种垄断成了劳工的眼中钉，也给了安德鲁·杰克逊机会，让他能够团结新获得选举权的机械工人。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] ['semi] - [kə'loʊniəl] [kəm'poʊʒər] [wɜːr; wər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ]

So	the	old	days	of	semi	-	colonial	composure	were	succeeded	by	the	thrilling
所以	这	老的	天	的	半	-	殖民	镇定	是	成功了	经过	这	惊险

[iks'piəriənsiz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'dʌstriəl] [prɑː'sperəti] [θrʌsts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['riːəli] [ˌdemə'krætɪk] [ɪ'lektərət]

experiences	that	a	new	industrial	prosperity	thrusts	upon	a	really	democratic	electorate
经历	那	一个	新的	工业的	繁荣	推力	之上	一个	真的	民主	选民

.

:
.

因此，昔日半殖民地的平静生活被新的工业繁荣给真正民主的选民带来的激动人心的经历所取代。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbər]['juːniən] ['muːvmənt] [tʊk] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][baɪ] - [pæθ] ,

Little	wonder	that	the	labor	union	movement	took	the	political	by	-	path	,
小的	想知道	那	这	劳动	联盟	移动	采取	这	政治的	经过	-	小路	,

难怪工会运动走上了政治歧途。

['siːkɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌpænə'siːə][ʌv; əv]

seeking	salvation	in	the	promise	of	the	politician	and	in	the	panacea	of
寻求	救恩	在	这	承诺	的	这	政治家	和	在	这	万能药	的

['fætʃuəs] [lɔːz] .

fatuous	laws	.
昏庸	法律	.

在政客的承诺和荒谬法律的灵丹妙药中寻求救赎。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [di'sə:nd] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [klæs] [ˌsɑːlɪ'dærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Now	there	were	to	be	discerned	the	beginnings	of	class	solidarity	among	the
现在	那里	是	到	是	辨别	这	开端	的	班级	团结	之中	这

['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

working	people	.
在职的	人们	.

现在，劳动人民的阶级团结已经开始显现。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] [greɪt]

But	the	individual's	chances	to	improve	his	situation	were	still	very	great
但	这	个人的	机会	到	提升	他的	情况	是	仍然	非常	伟大的

[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['goʊldən][wɜːrd] .

and	opportunity	was	still	a	golden	word	.
和	机会	曾是	仍然	一个	金的	单词	.

但个人改善自身处境的机会仍然很大，机会仍然是一个充满机遇的词语。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [haʊ'evər] , [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][juː'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n] .

The	harsh	facts	of	the	hour	,	however	,	soon	began	to	call	for	united	action	.
这	残酷的	事实	的	这	小时	,	然而	,	很快	开始	到	称呼	为了	团结的	行动	.

然而，严峻的现实很快就要求我们采取团结一致的行动。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ɪk'spændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['iːgər] [heɪst] [ðæt] ['prɑːpər] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

The	cities	were	expanding	with	such	eager	haste	that	proper	housing	conditions
这	城市	是	扩展	和	这样的	渴望的	匆忙	那	恰当的	住房	状况

[wɜːr; wər] [ˌoʊvər'lʊkt] .

were	overlooked	.
是	被忽视的	.

城市扩张速度如此之快，以至于住房条件被忽视了。

['wəːkiŋmæn] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['retʃɪd] ['strʌktʃər] .

Workingmen	were	obliged	to	live	in	wretched	structures	.
工人	是	有义务	到	居住	在	可怜	结构	.

工人们被迫居住在极其简陋的房屋里。

[mɔːr'oʊvər] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['liːvid] [ɑːn][fɔːr; fər] [det] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]

Moreover	,	human	beings	were	still	levied	on	for	debt	and	imprisoned	for
而且	,	人类	生物	是	仍然	征收	在	为了	债务	和	被监禁	为了

[dɪ'fɔːlt¦di:fɔːlt][ʌv; əv] ['peɪmənt] .

default	of	payment	.
默认	的	支付	.

此外，人们仍然会因债务而被征税，并因无力偿还而被监禁。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [twelv] [ɔːr] [mɔːr] ['aʊərz]

Children	of	less	than	sixteen	years	of	age	were	working	twelve	or	more	hours
孩子们	的	较少的	比	十六	年	的	年龄	是	在职的	十二	或者	更多的	小时

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

未满十六岁的儿童每天工作十二小时或更长时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

and	if	they	received	any	education	at	all	,
和	如果	他们	已收到	任何	教育	在	全部	,

如果他们接受过任何教育的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [skuːlz] ['tʃærətəbli] [kɔːld] " ['rægɪd] [skuːlz] " [ɔːr] " [pʊr] [skuːlz] , "

it	was	usually	in	schools	charitably	called	"	ragged	schools	"	or	"	poor	schools	,	"
它	曾是	通常	在	学校	慈善地	称为	"	破烂不堪	学校	"	或者	"	贫穷的	学校	,	"

[ɔːr] " ['pɔːpər] [skuːlz] .

or	"	pauper	schools	.
或者	"	穷光蛋	学校	.

这种现象通常发生在那些被善意地称为“贫民学校”、“穷人学校”或“赤贫学校”的学校里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ædɪkwət] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪf] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər]

"	There	was	no	adequate	redress	for	the	mechanic	if	his	wages	were
"	那里	曾是	不	足够的	纠正	为了	这	机械	如果	他的	工资	是

[ɪn][dɪ'fɔːlt¦di:fɔːlt] ,

in	default	,
在	默认	,

“如果机械工的工资被拖欠，他没有得到充分的补偿。”

[fɔːr; fər]['liːən] [lɔːz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['stætʃuːt] [bʊks] .

for	lien	laws	had	not	yet	found	their	way	into	the	statute	books	.
为了	留置权	法律	有	不是	然而	成立	他们的	方式	进入	这	法令	图书	.

因为留置权法尚未被写入成文法典。

[mə'lɪʃə] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] , [pə'mɪtɪŋ] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ɪg'zempʃn] .

Militia	service	was	oppressive	,	permitting	only	the	rich	to	buy	exemption	.
民兵	服务	曾是	压迫性的	,	允许	仅有的	这	富有的	到	买	豁免	.

民兵制度十分残酷，只有富人才能花钱购买豁免权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə][ækt][ɪn]['juːnɪs(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]

It	was	still	considered	an	unlawful	conspiracy	to	act	in	unison	for	an
它	曾是	仍然	经过考虑的	一个	非法的	阴谋	到	行为	在	齐声	为了	一个

[ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [ɔːr][ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] .

increase	in	pay	or	a	lessening	of	working	hours	.
增加	在	支付	或者	一个	减少	的	在职的	小时	.

当时，这种行为仍被视为非法串谋，即合谋增加工资或减少工时。

[baɪ] - [ðə; ðɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbər][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ]

By	1840	the	pay	of	unskilled	labor	had	dropped	to	about	seventy	-	five	cents	a
经过	-	这	支付	的	非熟练工	劳动	有	掉落	到	关于	七十	-	五	分	一个

[deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['sɪtiz] ,

day	in	the	overcrowded	cities	,
天	在	这	过度拥挤	城市	,

到1840年，人口过密的城市里，非熟练工人的工资已经下降到每天大约75美分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] , [ɪn] ['iːðər] ['sɪti] [ɔːr] ['kʌntri] ,

and	in	the	winter	,	in	either	city	or	country	,
和	在	这	冬天	,	在	任何一个	城市	或者	国家	,

冬天，无论是在城市还是乡村，

['meni] [ʌn'skɪld] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['mɪrli] [ðer; ðər] [bɔːrd] .

many	unskilled	workers	were	glad	to	work	for	merely	their	board	.
许多	非熟练工	工人	是	高兴的	到	工作	为了	仅仅	他们的	木板	.

许多没有技术能力的工人很高兴只拿食宿来换取工作报酬。

[ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pɪtɪf(ə)l] .

The	lot	of	women	workers	was	especially	pitiful	.
这	很多	的	女性	工人	曾是	尤其	可怜	.

女工的境遇尤其悲惨。

[ə; eɪ] ['siːmstrəs] [baɪ][hɑːrd] [tɔɪl] ,

A	seamstress	by	hard	toil	,
一个	裁缝	经过	难的	辛劳	,

一位辛勤劳作的女裁缝

['wɜːrkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [stɪtʃ] [ɪ'nʌf] ['ʃɜːrts] [tuː; tə] [ɜːrn] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] - [tuː]

working	fifteen	hours	a	day	might	stitch	enough	shirts	to	earn	from	seventy	-	two
在职的	十五	小时	一个	天	可能	缝	足够的	衬衫	到	赚	从	七十	-	二

[sents] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [twelv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

cents	to	a	dollar	and	twelve	cents	a	week	.
分	到	一个	美元	和	十二	分	一个	星期	.

每天工作十五个小时，缝制的衬衫可能每周能挣到七十二美分到一美元十二美分。

[skɪld] ['leɪbər] , [waɪl] ['fɛriːŋ] ['betər] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

Skilled	labor	,	while	faring	better	in	wages	,
熟练	劳动	,	尽管	航道	更好的	在	工资	,

技术工人虽然工资待遇更好，

[ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪ] [wɪtʃ] ['læstɪd] [frʌm; frəm] [sʌn]
shared **with** **the** **unskilled** **in** **the** **universal** **working** **day** **which** **lasted** **from** **sun**
共享 和 这 非熟练工 在 这 普遍的 在职的 天 哪个 持续 从 太阳
[tu:; tə] [sʌn] .
to **sun** **.**
到 太阳 .

与非熟练工人一起，在从日出到日落的普遍工作日中工作。

[sʌtʃ] [ɪn] [bri:f] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['mæsɪz] [ðæt]
Such **in** **brief** **were** **the** **conditions** **that** **brought** **home** **to** **the** **laboring** **masses** **that**
这样的 在 简短的 是 这 状况 那 带来 家 到 这 劳动 群众 那
[ˌhoʊmə'dʒi:niəs] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [gru:p] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] .
homogeneous **consciousness** **which** **alone** **makes** **a** **group** **powerful** **in** **a** **democracy** **.**
均质 意识 哪个 独自的 制作 一个 团体 强大的 在 一个 民主 .

简而言之，正是这些情况让劳动群众深刻体会到，只有同质的意识才能使一个群体在民主社会中拥有强大的力量。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [kæn; kən][moʊst] ['klɪrli] [bi:; bi] [di'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] .
The **movement** **can** **most** **clearly** **be** **discerned** **in** **the** **cities** **.**
这 移动 能 最多 清楚地 是 辨别 在 这 城市 .

在城市里，这种运动的迹象最为明显。

[ˌfɪlə'delfɪr] [kleɪmz] ['presɪdəns] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [treɪdz] - ['ju:niən] .
Philadelphia **claims** **precedence** **as** **the** **home** **of** **the** **first** **Trades** **'** **Union** **.**
费城 索赔 优先权 作为 这 家 的 这 第一的 交易 - 联盟 .

费城自诩为第一个工会的诞生地。

[ðə; ði]['mæstər] ['kɔ:rdˌweɪnər] [hæd; həd] ['ɔ:rgənaɪzd] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn] - ,
The **master** **cordwainers** **had** **organized** **a** **society** **in** **1792** **,**
这 掌握 制鞋匠 有 组织 一个 社会 在 - ,

制鞋匠大师们于1792年组织成立了一个协会，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒə:nimən] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [su:t] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] .
and **their** **journeymen** **had** **followed** **suit** **two** **years** **later** **.**
和 他们的 熟练工 有 随后 套装 二 年 之后 .

两年后，他们的熟练工人也效仿了这一做法。

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ʃu:meɪkər] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['les(ə)n]
The **experiences** **and** **vicissitudes** **of** **these** **shoemakers** **furnished** **a** **useful** **lesson**
这 经历 和 变迁 的 这些 鞋匠 提供 一个 有用 课
[tu:; tə] ['ʌðər] ['treɪdzmən] ,
to **other** **tradesmen** **,**
到 其他 商人 ,

这些鞋匠的经历和坎坷为其他工匠提供了有益的教训。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rgənaɪzd] ['ɪntu:]['ju:njənz] .
many **of** **whom** **were** **organized** **into** **unions** **.**
许多 的 谁 是 组织 进入 工会 .

他们中的许多人都组织成了工会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['aɪsəleɪtɪd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [i:tʃ] [wʌn] ['faɪtɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['bætlz] .
But **they** **were** **isolated** **organizations** **,** **each** **one** **fighting** **its** **own** **battles** **.**
但 他们 是 孤立 组织 , 每个 一 斗争 它是自己的 战斗 .

但它们都是孤立的组织，各自为战。

[ɪn] - [ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['ju:niən][ʌv; əv] [treɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
In **1897** **the** **Mechanics** **'** **Union** **of** **Trade** **Associations** **was** **formed** **.**
在 - 这 机械学 - 联盟 的 贸易 协会 曾是 形成 .

1897年，机械行业工会成立。

[ʌv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [dʒɑ:n][ɑ:r] . ['kɑ:mənz] [sez] :
Of **its** **significance** **John** **R** **.** **Commons** **says** **:**
的 它是 意义 约翰 拉 . 公共领域 说道 :

关于它的意义，约翰·R·康芒斯说：

['ɪŋgləɪnd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [treɪd] - ['juːniənɪzəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bi'lɔŋz]

England	**is**	**considered**	**the**	**home**	**of**	**trade**	**-**	**unionism**	**,**	**but**	**the**	**distinction**	**belongs**
英格兰	是	经过考虑的	这	家	的	贸易	-	工会主义	,	但	这	区别	属于

[tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] . . . .

to	**Philadelphia**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	费城	.	.	.	.

英国被认为是工会主义的发源地，但费城才是真正的工会之都.....

[ðə; ði] [fɜːrst] [treɪdz] - ['juːniən] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] - ,

The	**first**	**trades**	**'**	**union**	**in**	**England**	**was**	**that**	**of**	**Manchester**	**,**	**organized**	**in**	**1829**	**,**
这	第一的	交易	-	联盟	在	英格兰	曾是	那	的	曼彻斯特	,	组织	在	-	,

英国第一个工会是曼彻斯特工会，成立于1829年。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [wʌn] [ɪn] - .

although	**there**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**an**	**attempt**	**to**	**organize**	**one**	**in**	**1824**	**.**
虽然	那里	似乎	到	有	到过	一个	试图	到	组织	一	在	-	.

虽然似乎在 1824 年曾有人尝试组织过一次。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " [mə'kænɪks] - ['juːniən] [ʌv; əv] [treɪd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

But	**the**	**first**	**one**	**in**	**America**	**was**	**the**	**"**	**Mechanics**	**'**	**Union**	**of**	**Trade**	**Associations**	**,**
但	这	第一的	一	在	美国	曾是	这	"	机械学	-	联盟	的	贸易	协会	,

但美国第一个这样的组织是“机械行业工会”。

" ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - , [tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

"	**organized**	**in**	**Philadelphia**	**in**	**1827**	**,**	**two**	**years**	**earlier**	**.**
"	组织	在	费城	在	-	,	二	年	早些时候	.

“于 1827 年在费城成立，比两年前成立。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mæntʃestər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	**name**	**came**	**from**	**Manchester**	**,**	**but**	**the**	**thing**	**from**	**Philadelphia**	**.**
这	姓名	来了	从	曼彻斯特	,	但	这	事物	从	费城	.

这个名字来源于曼彻斯特，但东西来源于费城。

['niːðər] ['juːniən] ['læstɪd] [lɔːŋ] .

Neither	**union**	**lasted**	**long**	**.**
两者都不	联盟	持续	长的	.

这两个联盟都没能维持多久。

[ðə; ði] ['mæntʃestər] ['juːniən] [lɪvd] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['juːniən] [wʌn] [jɪr] .

The	**Manchester**	**union**	**lived**	**two**	**years**	**,**	**and**	**the**	**Philadelphia**	**union**	**one**	**year**	**.**
这	曼彻斯特	联盟	居住地	二	年	,	和	这	费城	联盟	一	年	.

曼彻斯特工会存在了两年，费城工会存在了一年。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæntʃestər] ['juːniən] [daɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['juːniən] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː]

But	**the**	**Manchester**	**union**	**died**	**and**	**the**	**Philadelphia**	**union**	**metamorphosed**	**into**
但	这	曼彻斯特	联盟	死亡	和	这	费城	联盟	变态	进入

['pɑːlətɪks] .

politics	**.**
政治	.

但曼彻斯特工会消亡了，费城工会则演变成政治组织。

[hɪr] [ə'gen] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['leɪbər]

Here	**again**	**Philadelphia**	**was**	**the**	**pioneer**	**,**	**for**	**it**	**called**	**into**	**being**	**the**	**first**	**labor**
这里	再次	费城	曾是	这	先锋	,	为了	它	称为	进入	存在	这	第一的	劳动

['pɑːrti] .

party	**.**
派对	.

费城再次成为先驱，因为它创建了第一个劳工党。

[nɑːt] ['oʊnli] [ðɪs] ,

Not	**only**	**this**	**,**
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['juːniən] [ˌfɪlə'delfɪr] ['stɑːrtɪd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst][weɪdʒ] -
but **through** **the** **Mechanics** **'** **Union** **Philadelphia** **started** **probably** **the** **first** **wage** **-**
但 通过 这 机械学 - 联盟 费城 开始 大概 这 第一的 工资 -
['ɜːrnər] - ['peɪpər] ['evər] ['pʌblɪʃt] - - [ðə; ði] - [mə'kænɪks] [friː] [pres] - - - ['æntiˌdeɪtɪŋ] ,
earners **'** **paper** **ever** **published** **-** **-** **the** **'** **Mechanics** **Free** **Press** **'** **-** **-** **antedating** **,**
收入者 - 纸 曾经 已发布 - - 这 - 机械学 自由的 按 - - - 早于 ,

但费城机械工人工会创办了可能是史上第一份面向工薪阶层的报纸——《机械工人自由报》——早于.....

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði][fɜːrst]['sɪmələr]['dʒɜːrn(ə)l][ɪn] ['ɪŋgland] [baɪ] [tuː] ['jɪrz] . *
in **January** **,** **1828** **,** **the** **first** **similar** **journal** **in** **England** **by** **two** **years** **.** ***
在 一月 , - , 这 第一的 相似的 杂志 在 英格兰 经过 二 年 . *

1828年1月，英国第一份类似的期刊创刊，比它早两年。*

---

* " ['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['leɪbər]['pɑːlətɪks] , " - - - ; [ɪn][ðə; ði] " ['kwɔːrtərli] ['dʒɜːrn(ə)l]
***** **"** **Labor** **Organization** **and** **Labor** **Politics** **,** **"** **1827** **-** **37** **;** **in** **the** **"** **Quarterly** **Journal**
* " 劳动 组织 和 劳动 政治 , " - - - ; 在 这 " 季刊 杂志
[ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] , " ['februeri] , - .
of **Economics** **,** **"** **February** **,** **1907** **.**
的 经济学 , " 二月 , - .

*《劳工组织与劳工政治》，1827-37 年；载于《经济学季刊》，1907 年 2 月。

[ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl] ['bɪldɪŋ] [streɪk] [kɔːld] [ɪn] [ə'merɪkə] .
The **union** **had** **its** **inception** **in** **the** **first** **general** **building** **strike** **called** **in** **America** **.**
这 联盟 有 它是 盗梦空间 在 这 第一的 一般的 建筑 罢工 称为 在 美国 .

工会起源于美国第一次建筑业大罢工。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [strʌk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] .
In **the** **summer** **of** **1827** **the** **carpenters** **struck** **for** **a** **ten** **-** **hour** **day** **.**
在 这 夏天 的 - 这 木匠 击 为了 一个 十 - 小时 天 .

1827 年夏天，木匠们举行了一次为期十小时的罢工。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['brikleiəz] , ['peɪntəz] , [ænd; ənd] ['gleɪʒər] , [ænd; ənd]
They **were** **soon** **joined** **by** **the** **bricklayers** **,** **painters** **,** **and** **glaziers** **,** **and**
他们 是 很快 加入 经过 这 砌砖工 , 画家 , 和 玻璃工 , 和
['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [treɪdz] .
members **of** **other** **trades** **.**
成员 的 其他 交易 .

不久，泥瓦匠、油漆工、玻璃工和其他行业的工人也加入了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [straɪk] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekt] .
But **the** **strike** **failed** **of** **its** **immediate** **object** **.**
但 这 罢工 失败的 的 它是 即时 目的 .

但这次罢工并未达到其直接目的。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['efərt] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [treɪdz] ['ɪntuː][wʌn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]
A **second** **effort** **to** **combine** **the** **various** **trades** **into** **one** **organization** **was** **made** **in**
一个 第二 努力 到 结合 这 各种各样的 交易 进入 一 组织 曾是 制成 在
- ,
1833 **,**
- ,

1833年，人们第二次尝试将各种行业合并成一个组织。

[wen] [ðə; ði] [treɪdz] - ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd]
when **the** **Trades** **'** **Union** **of** **the** **City** **and** **County** **of** **Philadelphia** **,** **was** **formed**
什么时候 这 交易 - 联盟 的 这 城市 和 县 的 费城 , 曾是 形成
.
:
.

费城及费城县工会成立之时。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ðɪs] [ˈjuːniən] [ɪmˈbreɪst] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [səˈsaiətiz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
Three **years** **later** **this** **union** **embraced** **some** **fifty** **societies** **with** **over** **ten** **thousand**
三 年 之后 这 联盟 拥抱 一些 五十 社会 和 超过 十 千
[ˈmembər] .
members **.**
成员 .

三年后，该联盟囊括了约五十个社团，拥有超过一万名成员。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˌʌndərˈtʊk] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [səkˈsesf(ə)l]
In **June** **,** **1835** **,** **this** **organization** **undertook** **what** **was** **probably** **the** **first** **successful**
在 六月 , - , 这 组织 承担 什么 曾是 大概 这 第一的 成功的
[ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
general **strike** **in** **America** **.**
一般的 罢工 在 美国 .

1835年6月，该组织发动了可能是美国历史上第一次成功的全国性罢工。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrdˌweɪnər] , [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [treɪdz] ,
It **began** **among** **the** **cordwainers** **,** **spread** **to** **the** **workers** **in** **the** **building** **trades** **,**
它 开始 之中 这 制鞋匠 , 传播 到 这 工人 在 这 建筑 交易 ,

它最初出现在鞋匠中间，后来蔓延到建筑行业的工人中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [ɪn][baɪ] , [ˈkɑːrtɚz] , [ˈsædlər] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs]
and **was** **presently** **joined** **in** **by** **cigarmakers** **,** **carters** **,** **saddlers** **and** **harness**
和 曾是 目前 加入 在 经过 雪茄制造商 , 卡特 , 马鞍匠 和 马具
[ˈmeɪkɚz] , [smɪθs] ,
makers **,** **smiths** **,**
制造商 , 史密斯 ,

目前，雪茄制造商、搬运工、马鞍匠、马具制造商、铁匠等也加入了进来。

[ˈplʌmərz] , [ˈbeɪkərz] , [ˈprintərz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnˈskɪld] [ˈwɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːks] .
plumbers **,** **bakers** **,** **printers** **,** **and** **even** **by** **the** **unskilled** **workers** **on** **the** **docks** **.**
水管工 , 面包师 , 打印机 , 和 甚至 经过 这 非熟练工 工人 在 这 码头 .

水管工、面包师、印刷工，甚至码头上的非熟练工人。

[ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] - [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ten] - [ˈaʊər] [deɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt]
The **strikers** **'** **demand** **for** **a** **ten** **-** **hour** **day** **received** **a** **great** **deal** **of** **support**
这 前锋 - 要求 为了 一个 十 - 小时 天 已收到 一个 伟大的 交易 的 支持
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
from **the** **influential** **men** **in** **the** **community** **.**
从 这 有影响 男人 在 这 社区 .

罢工者要求实行十小时工作制的诉求得到了社区中有影响力人士的大力支持。

[ˈæftər][ə; eɪ] [mæs] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ɛnˈdɔrsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmændz]
After **a** **mass** **meeting** **of** **citizens** **had** **adopted** **resolutions** **endorsing** **the** **demands**
后 一个 大量的 会议 的 公民 有 已采用 决议 支持 这 需求
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
of **the** **union** **,**
的 这 联盟 ,

在一次公民大会上，众多市民通过决议支持工会的要求之后，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈgriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ten] - [ˈaʊər] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪmˈplɔɪiːz] .
the **city** **council** **agreed** **to** **a** **ten** **-** **hour** **day** **for** **all** **municipal** **employees** **.**
这 城市 理事会 同意 到 一个 十 - 小时 天 为了 全部 市政 雇员 .

市议会同意所有市政员工每天工作十小时。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈkɑːpintəz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [strʌk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈweɪdʒɪz] .
In **1833** **the** **carpenters** **of** **New** **York** **City** **struck** **for** **an** **increase** **in** **wages** **.**
在 - 这 木匠 的 新的 约克 城市 击 为了 一个 增加 在 工资 .

1833年，纽约市的木匠们举行罢工，要求提高工资。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ;

They	were	receiving	a	dollar	thirty	-	seven	and	a	half	cents	a	day	;
他们	是	接收	一个	美元	三十	-	七	和	一个	一半	分	一个	天	;

他们每天能挣到1.37美元5美分；

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

they	asked	for	a	dollar	and	a	half	.
他们	问	为了	一个	美元	和	一个	一半	.

他们要了一块五毛钱。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] , ['noʊtəbli][ðə; ði] ['teiləz] , ['printərz] ,

They	obtained	the	support	of	other	workers	,	notably	the	tailors	,	printers	,
他们	获得	这	支持	的	其他	工人	,	尤其	这	裁缝	,	打印机	,

, [tə'bækənɪst] ,

brushmakers	,	tobacconists	,
制刷匠	,	烟草商	,

他们获得了其他工人的支持，特别是裁缝、印刷工人、制刷工人、烟草商等。

[ænd; ənd]['meɪsənz] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər] [straɪk] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .

and	masons	,	and	succeeded	in	winning	their	strike	in	one	month	.
和	石匠	,	和	成功了	在	获胜	他们的	罢工	在	一	月	.

以及石匠，并在一个月内成功赢得了他们的罢工。

[ðə; ði]['printərz] , [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	printers	,	who	have	always	been	alert	and	active	in	New	York	City	,
这	打印机	,	WHO	有	总是	到过	警报	和	积极的	在	新的	约克	城市	,

这些印刷工人在纽约市一直保持着敏锐的洞察力和活跃度。

[ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] ['efərt] ,

elated	by	the	success	of	this	coordinate	effort	,
欣喜若狂	经过	这	成功	的	这	协调	努力	,

对此次协同努力的成功感到欣喜不已，

[sent] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [sə'saiətiz]

sent	out	a	circular	calling	for	a	general	convention	of	all	the	trades	societies
发送	出去	一个	圆	呼叫	为了	一个	一般的	习俗	的	全部	这	交易	社会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

发出通告，呼吁全市所有行业协会召开大会。

['æftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['miːtɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

After	a	preliminary	meeting	in	July	,	a	mass	meeting	was	held	in	December	,
后	一个	初步的	会议	在	七月	,	一个	大量的	会议	曾是	握住	在	十二月	,

继7月份的预备会议之后，12月份举行了群众大会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['twenti] - [wʌn]

at	which	there	were	present	about	four	thousand	persons	representing	twenty	-	one
在	哪个	那里	是	展示	关于	四	千	人	代表	二十	-	一

[sə'saiətiz] .

societies	.
社会	.

当时约有四千人出席，代表二十一个社团。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [treɪdz] -

The	outcome	of	the	meeting	was	the	organization	of	the	General	Trades	'
这	结果	的	这	会议	曾是	这	组织	的	这	一般的	交易	-

['juːniən][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Union	of	New	York	City	.
联盟	的	新的	约克	城市	.

会议的成果是成立了纽约市总工会。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðæt] ['iːli] [muə; mɔː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]

It	happened	in	the	following	year	that	Ely	Moore	of	the	Typographical
它	发生	在	这	下列的	年	那	伊利	摩尔	的	这	印刷

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['juːniən] ,

Association	and	the	first	president	of	the	new	union	,
协会	和	这	第一的	总统	的	这	新的	联盟	,

第二年，印刷协会的伊莱·摩尔（Ely Moore）成为了新工会的首任主席。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɔːrətər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['ɔːrgənaɪzər] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn]

a	powerful	orator	and	a	sagacious	organizer	,	was	elected	to	Congress	on
一个	强大的	演说者	和	一个	明智	组织者	,	曾是	当选	到	国会	在

[ðə; ði]['dʒæksən] ['tɪkɪt] .

the	Jackson	ticket	.
这	杰克逊	票	.

他是一位雄辩滔滔、组织能力出众的演说家，也是一位精明干练的组织者，作为杰克逊的竞选伙伴当选为国会议员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bækt] [baɪ] ['tæməni] [hɔːl] , ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['wɪnərz] ,

He	was	backed	by	Tammany	Hall	,	always	on	the	alert	for	winners	,
他	曾是	支持的	经过	坦慕尼	大厅	,	总是	在	这	警报	为了	获奖者	,

他得到了坦慕尼协会的支持，该协会始终密切关注着那些最终的赢家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [mə'kænɪks] , ['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd] ['wəːkiŋmæn] .

and	was	supported	by	the	mechanics	,	artisans	,	and	workingmen	.
和	曾是	有	经过	这	机械学	,	工匠	,	和	工人	.

并得到了机械师、工匠和工人的支持。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði] [ə'vaʊd]

He	was	the	first	man	to	take	his	seat	in	Washington	as	the	avowed
他	曾是	这	第一的	男人	到	拿	他的	座位	在	华盛顿	作为	这	公开承认

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['leɪbər] .

representative	of	labor	.
代表	的	劳动	.

他是第一个以劳工代表自居，在华盛顿就任的议员。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,

The	movement	for	a	ten	-	hour	day	was	now	in	full	swing	,
这	移动	为了	一个	十	-	小时	天	曾是	现在	在	满的	摇摆	,

争取每天工作十小时的运动正在如火如荼地进行着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] - - ['sɛvən][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [straɪks] .

and	the	years	1834	-	7	were	full	of	strikes	.
和	这	年	-	-	7	是	满的	的	罢工	.

1834年至1837年间，罢工不断。

[ðə; ði][moʊst][spek'tækjələr][ʌv; əv] [ðiːz] ['strʌglz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teiləz] [ʌv; əv] [nuː]

The	most	spectacular	of	these	struggles	was	the	strike	of	the	tailors	of	New
这	最多	壮观的	的	这些	斗争	曾是	这	罢工	的	这	裁缝	的	新的

[jɔːk] [ɪn] - ,

York	in	1836	,
约克	在	-	,

这些斗争中最引人注目的是1836年纽约裁缝的罢工。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['twenti] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] .

in	the	course	of	which	twenty	strikers	were	arrested	for	conspiracy	.
在	这	课程	的	哪个	二十	前锋	是	被捕	为了	阴谋	.

在此过程中，20名罢工者因涉嫌阴谋被捕。

['æftər][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['traɪəl] [ə'tendid] [baɪ] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [spek'teitəs] ,

After	a	spirited	trial	attended	by	throngs	of	spectators	,
后	一个	精神抖擞	审判	参加	经过	人群	的	观众	,

经过一场气氛热烈、众多旁听者到场的庭审，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [wɪtʃ] [tʊk] ['oʊnli] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər]

the	men	were	found	guilty	by	a	jury	which	took	only	thirty	minutes	for
这	男人	是	成立	有罪的	经过	一个	陪审团	哪个	采取	仅有的	三十	分钟	为了

[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .

deliberation	.
审议	.

陪审团仅用了三十分钟就裁定这些人有罪。

[ðə; ði] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər] [faɪnd] $50 [iːtʃ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [huː] [wʌz; wəz]

The	strikers	were	fined	$50	each	,	except	the	president	of	the	society	,	who	was
这	前锋	是	罚款	$50	每个	,	除了	这	总统	的	这	社会	,	WHO	曾是

[faɪnd] $150 .

fined	$150	.
罚款	$150	.

除协会主席被罚款 150 美元外，其他罢工者每人被罚款 50 美元。

['æftər] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] , [ə'kɔːrdɪŋ]

After	the	trial	there	was	held	a	mass	meeting	which	was	attended	,	according
后	这	审判	那里	曾是	握住	一个	大量的	会议	哪个	曾是	参加	,	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [poʊst] ,

to	the	"	Evening	Post	,
到	这	"	晚上	邮政	,

审判结束后举行了一次群众集会，据《晚邮报》报道，许多人参加了集会。

" [baɪ] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] .

"	by	twenty	-	seven	thousand	persons	.
"	经过	二十	-	七	千	人	.

两万七千人。

[ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər] [pæst] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] " [tuː; tə] [ɔːl] [ækts] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Resolutions	were	passed	declaring	that	"	to	all	acts	of	tyranny	and	injustice	,
决议	是	通过了	声明	那	"	到	全部	行为	的	暴政	和	不公正	,

通过决议，宣布“反对一切暴政和不公正行为，

[rɪ'zɪstəns] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] ,

resistance	is	just	and	therefore	necessary	,
反抗	是	只是	和	所以	必要的	,

反抗是正当的，因此也是必要的。

" [ænd; ənd] " [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒəːnimən]

"	and	"	that	the	construction	given	to	the	law	in	the	case	of	the	journeymen
"	和	"	那	这	建造	给定	到	这	法律	在	这	案件	的	这	熟练工

['teiləz] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn] ['præktɪs] [bʌt; bət] [ˌʌn'dʒʌst] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd]

tailors	is	not	only	ridiculous	and	weak	in	practice	but	unjust	in	principle	and
裁缝	是	不是	仅有的	荒谬的	和	虚弱的	在	实践	但	不公正	在	原则	和

[səb'vɜːrsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

subversive	of	the	rights	and	liberties	of	American	citizens	.
颠覆性的	的	这	权利	和	自由	的	美国人	公民	.

“并且，对裁缝学徒的法律解释不仅在实践中荒谬且薄弱，而且在原则上也是不公正的，并且颠覆了美国公民的权利和自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第2/8页

" [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['plækɑːd] [wɪð; wɪθ] " ['kɔːfɪn] " ['hændbɪl] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn]
" The town was placarded with " coffin " handbills , a practice not uncommon in
" 这 镇 曾是 标语牌 和 " 棺材 " 传单 , 一个 实践 不是 罕见 在
[ðoʊz] [deɪz] .
those days .
那些 天 .

“当时镇上到处都贴满了‘棺材’传单，这种做法在当时并不罕见。”

[ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] :
Enclosed in a device representing a coffin were these words :
内 在 一个 设备 代表 一个 棺材 是 这些 字 :

在一个形似棺材的装置中，刻着这样一段话：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [pʊr] !
" THE RICH AGAINST THE POOR !
" 这 富有的 反对 这 贫穷的 !

“富人对抗穷人！”

" ['twenti] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['breðrən] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti] [fɔːr; fər] [prɪ'zjʊmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ]
" Twenty of your brethren have been found guilty for presuming to resist a
" 二十 的 你的 弟兄们 有 到过 成立 有罪的 为了 假设 到 抵抗 一个
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ! . . . .
reduction in their wages ! . . . .
减少 在 他们的 工资 ! . . . .

“你们的弟兄中有二十人因胆敢拒绝降低工资而被判有罪！.....

[dʒʌdʒ] ['edwərdz] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒd] . . . [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]
Judge Edwards has charged . . . the Rich are the only judges of the wants of
法官 爱德华兹 有 带电 . . . 这 富有的 是 这 仅有的 法官 的 这 想要 的
[ðə; ði] [pʊr] .
the poor .
这 贫穷的 .

爱德华兹法官指出.....只有富人才有资格评判穷人的需求。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒuːn][sɪks] , - , [ðə; ði] ['friːmən] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['sentəns] ,
On Monday , June 6 , 1836 , the Freemen are to receive their sentence ,
在 周一 , 六月 6 , - , 这 自由人 是 到 收到 他们的 句子 ,

1836年6月6日星期一，自由民们将接受判决。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['helɪʃ] ['æpitaits] [ʌv; əv][ˌerɪ'stɑːkrəsi] ! . . . .
to gratify the hellish appetites of aristocracy ! . . . .
到 满足 这 地狱般的 食欲 的 贵族 ! . . . .

为了满足贵族们邪恶的欲望！.....

[goʊ] !
Go !
去 !

去!

[goʊ] !
Go !
去 !

去!

[goʊ] !
Go !
去 !

去!

['evri] ['friːmən] , ['evri] ['wəːkiŋmæn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
Every Freeman , every Workingman , and hear the melancholy sound of the earth
每一个 弗里曼 , 每一个 工人 , 和 听到 这 忧郁 声音 的 这 地球
[ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] .
on the Coffin of Equality .
在 这 棺材 的 平等 .

每个自由人，每个劳动者，都应听见平等棺材上大地发出的悲伤之声。

[let] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] , [ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] - - [jeɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [pɑːrk] , [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Let the Court Room , the City - hall - - yea , the whole Park , be filled with
让 这 法庭 房间 , 这 城市 - 大厅 - - 是的 , 这 所有的 公园 , 是 已填 和
['mɔːnəz] !
mourners !
哀悼者 !

让法庭、市政厅，乃至整个公园都挤满哀悼者!

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['ɔːfər] [noʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['edwərdz] !
But remember , offer no violence to Judge Edwards !
但 记住 , 提供 不 暴力 到 法官 爱德华兹 !

但请记住，不要对爱德华兹法官使用暴力!

[bend] ['miːkli] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [hweə'wɪð] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] !
Bend meekly and receive the chains wherewith you are to be bound !
弯曲 温顺地 和 收到 这 链条 以及 你 是 到 是 边界 !

乖乖地弯下腰，接受束缚你的锁链吧!

[kiːp] [ðə; ði] [piːs] !
Keep the peace !
保持 这 和平 !

维护和平!

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [kiːp] [ðə; ði] [piːs] !
Above all things , keep the peace !
多于 全部 事物 , 保持 这 和平 !

最重要的是，维护和平!

" [ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [poʊst] " [kən'kluːdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
" The " Evening Post " concludes a long account of the affair by calling attention
" 这 " 晚上 邮政 " 结束 一个 长的 帐户 的 这 事务 经过 呼叫 注意力
[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪdz] - ['juːniən][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] " ['oʊnli] ['fɔːrənərz] . "
to the fact that the Trades ' Union was not composed of " only foreigners . "
到 这 事实 那 这 交易 - 联盟 曾是 不是 由 的 " 仅有的 外国人 . "

《晚邮报》在对该事件进行长篇报道后，最后指出工会并非"仅由外国人组成"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It is a low calculation when we estimate that two - thirds of the
" 它 是 一个 低的 计算 什么时候 我们 估计 那 二 - 三分之一 的 这
['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
workingmen of the city ,
工人 的 这 城市 ,

"如果我们估计该市三分之二的工人，那么这个数字就太低了，

['nʌmbərɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
numbering several thousand persons , belong to it ,
编号 一些 千 人 , 属于 到 它 ,

隶属于它的人数达数千人，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'troʊld] [ænd; ənd][sə'pɔrtɪd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

"	and	that	"	it	is	controlled	and	supported	by	the	great	majority	of
"	和	那	"	它	是	受控	和	有	经过	这	伟大的	多数	的

['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [bɔːrn] .

our	native	born	.
我们的	本国的	出生	.

“而且它受到我们绝大多数本土居民的控制和支持。

" [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [treɪdz] - ['juːniən][wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

"	The	Boston	Trades	'	Union	was	organized	in	1834	and	started	out	with
"	这	波士顿	交易	-	联盟	曾是	组织	在	-	和	开始	出去	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbər] [pə'reɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

a	great	labor	parade	on	the	Fourth	of	July	,
一个	伟大的	劳动	游行	在	这	第四	的	七月	,

“波士顿工会成立于1834年，最初是在7月4日举行了一场盛大的劳工游行。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪnər] [sɜːrvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ɪn] ['fænjuːɪl] [hɔːl] .

followed	by	a	dinner	served	to	a	thousand	persons	in	Faneuil	Hall	.
随后	经过	一个	晚餐	服务	到	一个	千	人	在	法尼尔	大厅	.

随后在范尼尔厅为一千人举行了晚宴。

[ðɪs] ['juːniən][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [praɪ'merəli][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ten] - ['aʊər] [deɪ] ,

This	union	was	formed	primarily	to	fight	for	the	ten	-	hour	day	,
这	联盟	曾是	形成	主要	到	斗争	为了	这	十	-	小时	天	,

这个工会成立的主要目的是为了争取十小时工作制。

[ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kruː'seɪdɝz][wɜːr; wər][ðə; ði] [haʊs] ['kɑːpɪntəz] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kɑːpɪntəz] ,

and	the	leading	crusaders	were	the	house	carpenters	,	the	ship	carpenters	,
和	这	领导	十字军战士	是	这	房子	木匠	,	这	船	木匠	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsənz] .

and	the	masons	.
和	这	石匠	.

而最主要的十字军战士是房屋木匠、造船木匠和石匠。

['sɪmələr]['juːnjənz] ['prez(ə)ntli] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bɔːltɪmɔːr] , ['ɔːlbəni] , [trɔɪ] ,

Similar	unions	presently	sprang	up	in	other	cities	,	including	Baltimore	,	Albany	,	Troy	,
相似的	工会	目前	弹簧	向上	在	其他	城市	,	包括	巴尔的摩	,	奥尔巴尼	,	特洛伊	,

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

目前，其他城市也涌现出了类似的工会，包括巴尔的摩、奥尔巴尼、特洛伊、华盛顿等。

['nuːərk; 'njuːərk] , [ski'nektədi] , [nuː] ['brʌnzwɪk] , ['pɪtsbɜːrg] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Newark	,	Schenectady	,	New	Brunswick	,	Pittsburgh	,	Cincinnati	,	and	St	.	Louis	.
纽瓦克	,	斯克内克塔迪	,	新的	布伦瑞克	,	匹兹堡	,	辛辛那提	,	和	英石	.	路易斯	.

纽瓦克、斯克内克塔迪、新不伦瑞克、匹兹堡、辛辛那提和圣路易斯。

[baɪ] - [ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

By	1835	all	the	larger	centers	of	industry	were	familiar	with	the	idea	,
经过	-	全部	这	更大的	中心	的	行业	是	熟悉的	和	这	主意	,

到1835年，所有较大的工业中心都熟悉了这一理念。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	most	of	them	with	the	practice	,	of	the	trades	organizations	of	a
和	最多	的	他们	和	这	实践	,	的	这	交易	组织	的	一个

[kə'mjuːnəti] [ˌju'naitiŋ][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

community	uniting	for	action	.
社区	联合	为了	行动	.

而且他们中的大多数都遵循着这样的实践：社区的行业组织联合起来采取行动。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['juːnjənz][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər]['waɪdər]['ækʃ(ə)n] ,

The	local	unions	were	not	unmindful	of	the	need	for	wider	action	,
这	当地的	工会	是	不是	漫不经心	的	这	需要	为了	更广泛	行动	,

当地工会并非没有意识到需要采取更广泛的行动，

['iːðər] [θruː] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪd] ,

either	through	a	national	union	of	all	the	organizations	of	a	single	trade	,
任何一个	通过	一个	国家的	联盟	的	全部	这	组织	的	一个	单身的	贸易	,

要么通过单一行业所有组织的全国性联盟，

[ɔːr] [θruː] [ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] - ['juːnjənz] .

or	through	a	union	of	all	the	different	trades	'	unions	.
或者	通过	一个	联盟	的	全部	这	不同的	交易	-	工会	.

或者通过所有不同行业工会的联合。

[bəuθ] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'temptɪd] .

Both	courses	of	action	were	attempted	.
两个都	课程	的	行动	是	尝试过	.

两种方案都尝试过了。

[ɪn] - [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] - ['juːniən] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [held]

In	1834	the	National	Trades	'	Union	came	into	being	and	from	that	date	held
在	-	这	国家的	交易	-	联盟	来了	进入	存在	和	从	那	日期	握住

['ænjuəl] ['næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - [ə'blitəreitid] [ðə; ði]

annual	national	conventions	of	all	the	trades	until	the	panic	of	1837	obliterated	the
年度的	国家的	惯例	的	全部	这	交易	直到	这	恐慌	的	-	彻底摧毁	这

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

1834 年，全国工会成立，从那时起，每年都会举行全国各行业的代表大会，直到 1837 年的经济恐慌摧毁了这一运动。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

When	the	first	convention	was	called	,	it	was	estimated	that	there	were
什么时候	这	第一的	习俗	曾是	称为	,	它	曾是	估计的	那	那里	是

[sʌm; səm] - ,

some	26	,
一些	-	,

第一次大会召开时，据估计大约有26人。

- ['membər] [ʌv; əv] [treɪdz] - ['juːnjənz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

250	members	of	trades	'	unions	then	in	the	United	States	.
-	成员	的	交易	-	工会	然后	在	这	团结的	各州	.

当时美国有 250 名工会成员。

[ʌv; əv] [ðiːz] - , - [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪts] [və'sɪnəti] , - [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Of	these	11	,	500	were	in	New	York	and	its	vicinity	,	6000	in	Philadelphia	,
的	这些	-	,	-	是	在	新的	约克	和	它是	附近	,	-	在	费城	,

其中11人中，500人在纽约及其周边地区，6000人在费城。

- [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] - [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] .

4000	in	Boston	,	and	3500	in	Baltimore	.
-	在	波士顿	,	和	-	在	巴尔的摩	.

波士顿有 4000 人，巴尔的摩有 3500 人。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] [tuː; tə] ['fedəreɪt] [ðə; ði]['juːnjənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Meanwhile	a	movement	was	under	way	to	federate	the	unions	of	a	single
同时	一个	移动	曾是	在下面	方式	到	联邦	这	工会	的	一个	单身的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

与此同时，一场旨在将同一行业的各个工会联合起来的运动正在进行中。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɔ:rdˌweɪnər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] ['ju:niən] - [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri]

In	1835	the	cordwainers	attending	the	National	Trades	Union	'	formed	a	preliminary
在	-	这	制鞋匠	参加	这	国家的	交易	联盟	-	形成	一个	初步的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kɔ:rdˌweɪnər] - [kən'venʃ(ə)n] .

organization	and	called	a	national	cordwainers	'	convention	.
组织	和	称为	一个	国家的	制鞋匠	-	习俗	.

1835年，参加全国工会的制鞋匠们成立了一个预备组织，并召开了全国制鞋匠大会。

[ðɪs] [met] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪd] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['deligits] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ,

This	met	in	New	York	in	March	,	1836	,	and	included	forty	-	five	delegates	from	New	York	,
这	遇见	在	新的	约克	在	行进	,	-	,	和	包括	四十	-	五	代表们	从	新的	约克	,

此次会议于1836年3月在纽约举行，纽约派出了45名代表参加。

[nu:] ['dʒɜ:rzi] , ['deləwɛə] , [ænd; ənd] [kə'netɪkət] .

New	Jersey	,	Delaware	,	and	Connecticut	.
新的	球衣	,	特拉华州	,	和	康涅狄格州	.

新泽西州、特拉华州和康涅狄格州。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [koʊm] - ['meɪkɝz] , [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] , [ðə; ði] [hænd] - [lu:m] ['wi:vəz] ,

In	the	fall	of	1836	the	comb	-	makers	,	the	carpenters	,	the	hand	-	loom	weavers	,
在	这	落下	的	-	这	梳子	-	制造商	,	这	木匠	,	这	手	-	织布机	织工	,

1836年秋天，梳子匠、木匠、手工织布工，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['printərz] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:rgənaɪzd] ['seprət] ['næʃ(ə)nəl] ['ju:njənz] [ɔ:r] [ə'laiənsiz] ,

and	the	printers	likewise	organized	separate	national	unions	or	alliances	,
和	这	打印机	同样地	组织	分离	国家的	工会	或者	联盟	,

印刷商们也同样组织了各自的全国性工会或联盟。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [treɪdz] [meɪd] ['tentətɪv] ['efərts] [baɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	several	other	trades	made	tentative	efforts	by	correspondence	to	organize	themselves	in	the	same	manner	.
和	一些	其他	交易	制成	暂定的	努力	经过	一致	到	组织	他们自己	在	这	相同的	方式	.

其他几个行业也通过书信往来尝试以同样的方式组织起来。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['daɪər] [jɪr] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , [ðen] ,

Before	the	dire	year	of	1837	,	there	are	,	then	,
前	这	可怕的	年	的	-	,	那里	是	,	然后	,

在1837年这个灾难性的年份之前，还有：

[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] - - [bə'nevələnt] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['mɪlɪtənt] ['ɔ:rdərz] ;

to	be	found	the	beginnings	of	most	of	the	elements	of	modern	labor	organizations	-	-	benevolent	societies	and	militant	orders	;
到	是	成立	这	开端	的	最多	的	这	元素	的	现代的	劳动	组织	-	-	仁慈	社会	和	好战分子	订单	;

现代劳工组织的大部分要素——慈善团体和战斗组织——都可以在其中找到雏形；

[pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [treɪdz] [æk'tɪvətiz] ; [əˌmælgə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [treɪdz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [treɪdz] ;

political	activities	and	trades	activities	;	amalgamations	of	local	societies	of	the	same	trades	and	of	all	trades	;
政治的	活动	和	交易	活动	;	合并	的	当地的	社会	的	这	相同的	交易	和	的	全部	交易	;

政治活动和贸易活动；同一行业的地方社团和所有行业的地方社团的合并；

[ə'tempts] [æt; ət]['næʃ(ə)nəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪdz] - ['ju:njənz]

attempts	at	national	organization	on	the	part	of	both	the	local	trades	'	unions
尝试	在	国家的	组织	在	这	部分	的	两个都	这	当地的	交易	-	工会

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪd] ['ju:njənz] ;

and	of	the	local	trade	unions	;
和	的	这	当地的	贸易	工会	;

地方工会和地方工会都曾尝试进行全国性组织；

[ə; eɪ]['leɪbər] [pres] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkmən] ; [mæs] ['mi:tiŋz] ,

a	labor	press	to	keep	alive	the	interest	of	the	workman	;	mass	meetings	,
一个	劳动	按	到	保持	活	这	兴趣	的	这	工人	;	大量的	会议	,

一份旨在维护工人利益的劳工报刊；群众集会，

['sə:kjələ:s] , [kən'vɛnʃənz] , [ænd; ənd] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]

circulars	,	conventions	,	and	appeals	to	arouse	the	interest	of	the	public	in	the
通告	,	惯例	,	和	上诉	到	引起	这	兴趣	的	这	民众	在	这

['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

issues	of	the	hour	.
问题	的	这	小时	.

通过通告、大会和呼吁来唤起公众对时事问题的兴趣。

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] .

The	persistent	demand	of	the	workingmen	was	for	a	ten	-	hour	day	.
这	执着的	要求	的	这	工人	曾是	为了	一个	十	-	小时	天	.

工人们一直坚持要求每天工作十小时。

['hɛri:ət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] , [hu:] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [θru:] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Harriet	Martineau	,	who	traveled	extensively	through	the	United	States	,
哈丽特	马蒂诺	,	WHO	旅行	广泛地	通过	这	团结的	各州	,

哈里特·马蒂诺曾广泛游历美国各地，

[ri'mɑ:kt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [straɪks] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [nɑ:t]

remarked	that	all	the	strikes	she	heard	of	were	on	the	question	of	hours	,	not
评论	那	全部	这	罢工	她	听到	的	是	在	这	问题	的	小时	,	不是

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

她指出，她听说的所有罢工都是关于工时问题，而不是工资问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌnevərðə'les] [ə'bʌndənt] [straɪks] ['i:ðər] [tu:; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz][ɔ:r][tu:; tə]

But	there	were	nevertheless	abundant	strikes	either	to	raise	wages	or	to
但	那里	是	尽管如此	丰富	罢工	任何一个	到	增加	工资	或者	到

[meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

maintain	them	.
维持	他们	.

但即便如此，为了提高工资或维持工资水平，罢工仍然层出不穷。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , ['ɔ:lsoʊ] , ['ʌðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

There	were	,	also	,	other	fundamental	questions	in	controversy	which	could	not	be
那里	是	,	还	,	其他	基本的	问题	在	争议	哪个	可以	不是	是

['setld] [baɪ] [straɪks] ,

settled	by	strikes	,
定居	经过	罢工	,

此外，还有其他一些根本性争议问题无法通过罢工解决。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər] [det] , ['li:ən][ænd; ənd] [ɪg'zempʃn] [ænd; ənd] ['hoʊmsted] [lɔ:z] ,

such	as	imprisonment	for	debt	,	lien	and	exemption	and	homestead	laws	,
这样的	作为	监禁	为了	债务	,	留置权	和	豁免	和	家园	法律	,

[kən'vɪkt] ['leɪbər][ænd; ənd] [sleɪv] ['leɪbər] ,

convict	labor	and	slave	labor	,
定罪	劳动	和	奴隶	劳动	,

例如因债务、留置权和豁免权以及宅地法而被判入狱、囚犯劳动和奴隶劳动等。

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	universal	education	.
和	普遍的	教育	.

以及普及教育。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['leɪbər] ,

Most	of	these	issues	have	since	that	time	been	decided	in	favor	of	labor	,
最多	的	这些	问题	有	自从	那	时间	到过	决定	在	偏爱	的	劳动	,

此后，这些问题大多都以有利于劳工的判决告终。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'mændz] [teɪks] [ðer; ðər] [pleɪs] [tə'deɪ] .

and	a	new	series	of	demands	takes	their	place	today	.
和	一个	新的	系列	的	需求	需要	他们的	地方	今天	.

如今，一系列新的诉求取而代之。

[jet] [æz; əz][wʌn] [riːdz] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [kən'spɪrəsi] ['keɪsɪz][ɔːr] [θʌmz] [θruː] [ðə; ði]

Yet	as	one	reads	the	records	of	the	early	conspiracy	cases	or	thumbs	through	the
然而	作为	一	阅读	这	记录	的	这	早期的	阴谋	案例	或者	拇指	通过	这

[faɪlz] [ʌv; əv][oʊld][ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

files	of	old	periodicals	,
文件	的	老的	期刊	,

然而，当人们阅读早期阴谋案件的记录或翻阅旧期刊的档案时，

[hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [nuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt] ,

he	learns	that	there	is	indeed	nothing	new	under	the	sun	and	that	,
他	学习	那	那里	是	的确	没有什么	新的	在下面	这	太阳	和	那	,

他明白了太阳底下确实没有什么新鲜事，而且，

[waɪl] [pər'hæps][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,

while	perhaps	the	particular	issues	have	changed	,
尽管	也许	这	特别的	问题	有	已更改	,

虽然具体问题可能已经发生变化，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

the	general	methods	and	the	spirit	of	the	contest	remain	the	same	.
这	一般的	方法	和	这	精神	的	这	竞赛	保持	这	相同的	.

比赛的总体方法和精神保持不变。

[ðə; ði]['leɪbərər] [bi'liːvd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

The	laborer	believed	then	,	as	he	does	now	,	that	his	organization	must	be
这	劳动者	相信	然后	,	作为	他	做	现在	,	那	他的	组织	必须	是

[ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] .

all	-	embracing	.
全部	-	拥抱	.

这位工人当时和现在一样认为，他的组织必须是包罗万象的。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] " [skæbz] , " ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] " [ræts] " [ɔːr] " [dʌŋ] .

In	those	days	also	there	were	"	scabs	,	"	often	called	"	rats	"	or	"	dung	.
在	那些	天	还	那里	是	"	痂皮	,	"	经常	称为	"	老鼠	"	或者	"	粪	.

当时也有“疥疮”，人们常称之为“老鼠”或“粪便”。

" ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [bæn][wɜːr; wər] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['pɪkətɪd] , [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

"	Places	under	ban	were	systematically	picketed	,	and	warnings	like	the	following
"	地点	在下面	禁止	是	系统地	纠察队	,	和	警告	喜欢	这	下列的

[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] :

were	sent	out	:
是	发送	出去	:

“禁入场所遭到有组织的抗议，并发出如下警告：

" [wiː; wi] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔːl] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [prə'fes] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] ,

"	We	would	caution	all	strangers	and	others	who	profess	the	art	of	horseshoeing	,
"	我们	会	警告	全部	陌生人	和	其他的	WHO	宣称	这	艺术	的	马蹄铁	,

“我们谨此提醒所有自称会钉马掌的陌生人和其他人士，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['eni] [ɪm'plɔɪər] ['ʌndər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['praɪsɪz] ,

that	if	they	go	to	work	for	any	employer	under	the	above	prices	,
那	如果	他们	去	到	工作	为了	任何	雇主	在下面	这	多于	价格	,

如果他们以上述价格为任何雇主工作，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

they	must	abide	by	the	consequences	.
他们	必须	遵守	经过	这	结果	.

他们必须承担后果。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] , [bʌt; bət]

"	Usually	the	consequences	were	a	fine	imposed	by	the	union	,	but
"	通常	这	结果	是	一个	美好的	强加	经过	这	联盟	,	但

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .

sometimes	they	were	more	severe	.
有时	他们	是	更多的	严重	.

“通常情况下，后果是工会处以罚款，但有时后果会更严重。”

[koʊ'ɜːrʒn] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][dɪd][nɑːt] [siːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪk] .

Coercion	by	the	union	did	not	cease	with	the	strike	.
强迫	经过	这	联盟	做过	不是	停止	和	这	罢工	.

罢工结束后，工会的胁迫行为并没有停止。

['dʒəːnimən] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['membər] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ][ˌæsɪ'duːəti][ænd; ənd]['enərdʒi]

Journeymen	who	were	not	members	were	pursued	with	assiduity	and	energy
熟练工	WHO	是	不是	成员	是	追击	和	勤奋	和	活力

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːrk] .

as	soon	as	they	entered	a	town	and	found	work	.
作为	很快	作为	他们	进入	一个	镇	和	成立	工作	.

非会员的熟练工人一旦进入城镇找到工作，就会受到殷勤和热情的追捕。

[ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] ['ɜːrli] [juːst] [ə'genst] ['prɪzn] ['leɪbər] .

The	boycott	was	a	method	early	used	against	prison	labor	.
这	联合抵制	曾是	一个	方法	早期的	用过的	反对	监狱	劳动	.

抵制是早期用来反对监狱劳工的一种手段。

[nuː] [jɔːk] ['stəun,kʌtə] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] " ['iːðər] [kə'lektɪvli] [ɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

New	York	stonecutters	agreed	that	they	would	not	"	either	collectively	or	individually
新的	约克	石匠	同意	那	他们	会	不是	"	任何一个	集体	或者	单独

['pɜːrtʃəs] ['eni] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] " [baɪ] [kən'vɪkts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] " ['kaʊntənəns]

purchase	any	goods	manufactured	"	by	convicts	and	that	they	would	not	"	countenance
购买	任何	商品	制造	"	经过	罪犯	和	那	他们	会	不是	"	面容

" ['eni] ['mɜːtʃənts] [huː] [delt] [ɪn][ðem; ðəm] ;

"	any	merchants	who	dealt	in	them	;
"	任何	商人	WHO	已处理	在	他们	;

纽约石匠们一致同意，他们“无论是集体还是个人，都不会购买”囚犯制造的任何商品，也不会“容忍”任何与囚犯交易的商人；

[ænd; ənd] [ɪmp'lɔɪəz] [huː] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər][wɜːr; wər] " ['nʌlə,faɪd] .

and	employers	who	incurred	the	displeasure	of	organized	labor	were	"	nullified	.
和	雇主	WHO	已发生	这	不满	的	组织	劳动	是	"	无效	.

触怒工会的雇主将被“废除”。

" [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['dʊrɪŋ] [straɪks] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .

"	The	use	of	the	militia	during	strikes	presented	the	same	difficulties	then	as	now	.
"	这	使用	的	这	民兵	期间	罢工	呈现	这	相同的	困难	然后	作为	现在	.

“当时在罢工中使用民兵所面临的困难与现在一样。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['raʊdɪɪzəm] ,

During	the	general	strike	in	Philadelphia	in	1835	there	was	considerable	rowdyism	,
期间	这	一般的	罢工	在	费城	在	-	那里	曾是	大量	喧闹	,

[ænd; ənd][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [ˌʃevə'liə] ,

and	Michel	Chevalier	,
和	米歇尔	骑士	,

1835年费城大罢工期间，骚乱现象十分严重，米歇尔·舍瓦利埃（Michel Chevalier）

[ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] , [roʊt] [ðæt] " [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [lʊks] [ɑ:n] ;

a	keen	observer	of	American	life	,	wrote	that	"	the	militia	looks	on	;
一个	敏锐的	观察员	的	美国人	生活	,	写道	那	"	这	民兵	看起来	在	;

一位敏锐的美国生活观察家写道：“民兵在旁观望；

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [stændz][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz] .

the	sheriff	stands	with	folded	hands	.
这	警长	站立	和	折叠	双手	.

警长双手抱胸站着。

" [nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [tɔ:rdz]

"	Nor	was	there	any	difference	in	the	attitude	of	the	laboring	man	towards
"	也不	曾是	那里	任何	不同之处	在	这	态度	的	这	劳动	男人	向

[ʌn'feɪvərəbl] [kɔ:rt] [dɪ'sɪʒənz] .

unfavorable	court	decisions	.
不利	法庭	决策	.

“劳动人民对不利的法院判决的态度也没有任何不同。”

[ɪn][ðə; ði] ['teiləz] - [straɪk] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] - , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

In	the	tailors	'	strike	in	New	York	in	1836	,	for	instance	,
在	这	裁缝	-	罢工	在	新的	约克	在	-	,	为了	实例	,

例如，在1836年纽约的裁缝罢工中，

['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪmpəθaɪzəz] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ]['bændz][ænd; ənd] ['bænərz] [tu:; tə]

twenty	-	seven	thousand	sympathizers	assembled	with	bands	and	banners	to
二十	-	七	千	同情者	组装	和	乐队	和	横幅	到

['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʊri:z]['vɜ:rdɪkt] ,

protest	against	the	jury's	verdict	,
反对	反对	这	陪审团	判决	,

两万七千名同情者聚集在一起，带着乐队和横幅，抗议陪审团的裁决。

[ænd; ənd]['æftər] ['sentəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fendənts] , [ðə; ði] ['lʌsti] [θrɔ:ŋ]

and	after	sentence	had	been	imposed	upon	the	defendants	,	the	lusty	throng
和	后	句子	有	到过	强加	之上	这	被告	,	这	好色的	人群

[bə:nd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['efɪdʒi] .

burned	the	judge	in	effigy	.
烧伤	这	法官	在	人偶	.

在对被告人宣判之后，狂热的民众焚烧了法官的肖像。

['sæbətɑ:ʒ] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪt'self] [ɪz][oʊld] .

Sabotage	is	a	new	word	,	but	the	practice	itself	is	old	.
破坏	是	一个	新的	单词	,	但	这	实践	本身	是	老的	.

“破坏”一词虽为新词，但这种做法本身由来已久。

[ɪn] - [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [smæʃt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

In	1835	the	striking	cabinet	-	makers	in	New	York	smashed	thousands	of
在	-	这	引人注目	内阁	-	制造商	在	新的	约克	粉碎	数千	的

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [tʃerz] ,

dollars	'	worth	of	chairs	,
美元	-	值得	的	椅子	,

1835年，纽约的罢工木匠们砸碎了价值数千美元的椅子。

[teiblz] , [ænd; ənd]['səufəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] ,

tables	,	and	sofas	that	had	been	imported	from	France	,
表格	,	和	沙发	那	有	到过	进口	从	法国	,

桌子和沙发都是从法国进口的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] ['boʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	newspapers	observed	the	significant	fact	that	the	destroyers	boasted	in	a
和	这	报纸	观察到	这	重要的	事实	那	这	驱逐舰	吹嘘	在	一个

['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['oʊnli] [ə'merɪkən] - [meɪd] ['fɜːrnɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊld][ɪn] [ə'merɪkə] .

foreign	language	that	only	American	-	made	furniture	should	be	sold	in	America	.
外国的	语言	那	仅有的	美国人	-	制成	家具	应该	是	卖	在	美国	.

报纸注意到一个重要的事实：驱逐者们用外语吹嘘说，只有美国制造的家具才能在美国销售。

['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðem; ðəm]

Houses	were	burned	in	Philadelphia	because	the	contractors	erecting	them
房屋	是	烧伤	在	费城	因为	这	承包商	竖立	他们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][grænt][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [di'mɑːndid] .

refused	to	grant	the	wages	that	were	demanded	.
拒绝	到	授予	这	工资	那	是	要求	.

费城发生房屋被烧毁的事件，原因是承建房屋的承包商拒绝支付所要求的工资。

['vendʒəns] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sɔːt] [ə'genst] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [dɪs'pleɪst] [hænd]['leɪbər] .

Vengeance	was	sometimes	sought	against	new	machinery	that	displaced	hand	labor	.
复仇	曾是	有时	寻求	反对	新的	机械	那	流离失所	手	劳动	.

有时人们会寻求对取代手工劳动的新机器进行报复。

[ɪn][dʒuːn] , - ,

In	June	,	1835	,
在	六月	,	-	,

1835年6月，

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] [ri'mɑːkt] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

a	New	York	paper	remarked	that	"	it	is	well	known	that	many	of	the	most
一个	新的	约克	纸	评论	那	"	它	是	出色地	已知	那	许多	的	这	最多

['ɑːbstɪnət] [tɜːrn] - [aʊts] [ə'mʌŋ] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd]

obstinate	turn	-	outs	among	workingmen	and	many	of	the	most	violent	and
顽固	转动	-	出局	之中	工人	和	许多	的	这	最多	暴力	和

['lɔːləs] [prə'siːdɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] ['nuːli]

lawless	proceedings	have	been	excited	for	the	purpose	of	destroying	newly
无法无天	诉讼程序	有	到过	兴奋的	为了	这	目的	的	摧毁	新

[ɪn'ventɪd] [mə'ʃiːnəri] .

invented	machinery	.
发明	机械	.

纽约一家报纸评论说：“众所周知，工人阶级中许多最顽固的抗议活动以及许多最暴力和无法无天的事件都是为了摧毁新发明的机器而煽动起来的。

" [sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [fjuː] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst] [tuː'mʌltʃuəs] [deɪz]

"	Such	acts	of	wantonness	,	however	,	were	few	,	even	in	those	first	tumultuous	days
"	这样的	行为	的	放荡	,	然而	,	是	很少	,	甚至	在	那些	第一的	动荡的	天

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːtiːz] .

of	the	thirties	.
的	这	三十多岁	.

“然而，即使在三十年代初动荡的日子里，这种放荡不羁的行为也很少见。

['straɪkɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['meɪniə] ,

Striking	became	in	those	days	a	sort	of	mania	,
引人注目	成为	在	那些	天	一个	种类	的	狂热	,

在那个年代，罢工成了一种狂热。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ɔːr] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][ɪgˈzempt] .

and	not	a	town	that	had	a	mill	or	shop	was	exempt	.
和	不是	一个	镇	那	有	一个	磨	或者	店铺	曾是	豁免	.

凡是有磨坊或商店的城镇，无一例外。

[men] [strʌk] [fɔːr; fər] " [grɑːg] [ɔːr] [deθ] , " [fɔːr; fər] " [ˈlɪbərti] , [iˈkwɑːləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

Men	struck	for	"	grog	or	death	,	"	for	"	Liberty	,	Equality	,	and	the	Rights	of
男人	击	为了	"	格罗格酒或者		死亡	,	"	为了	"	自由	,	平等	,	和	这	权利	的

[mæn] ,

Man	,
男人	,

男人们为了“酒或死”而罢工，为了“自由、平等和人权”而罢工。

" [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [smoʊk] [ðer; ðər] [paɪps] [æt; ət] [wɜːrk] .

"	and	even	for	the	right	to	smoke	their	pipes	at	work	.
"	和	甚至	为了	这	正确的	到	抽烟	他们的	管道	在	工作	.

甚至包括他们在工作场所抽烟斗的权利。

[straɪk] [ˈbenɪfɪts] , [tuː] , [wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] .

Strike	benefits	,	too	,	were	known	in	this	early	period	.
罢工	好处	,	也	,	是	已知	在	这	早期的	时期	.

罢工福利在早期就已经为人所知。

[ˈstraɪkɚz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [rɪˈsiːvd] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,

Strikers	in	New	York	received	assistance	from	Philadelphia	,
前锋	在	新的	约克	已收到	协助	从	费城	,

纽约的罢工者得到了费城的援助。

[ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈstraɪkɚz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmələrli] [ˈeɪdɪd] [baɪ][bəuθ] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

and	Boston	strikers	were	similarly	aided	by	both	New	York	and
和	波士顿	前锋	是	相似地	协助	经过	两个都	新的	约克	和

[ˌfɪləˈdelfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

波士顿的前锋们也同样得到了纽约和费城的帮助。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈθretnd] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːrnər] [ʌv; əv][hæf]

When	the	high	cost	of	living	threatened	to	deprive	the	wage	-	earner	of	half
什么时候	这	高的	成本	的	活的	威胁	到	剥夺	这	工资	-	收入者	的	一半

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] ,

his	income	,
他的	收入	,

当高昂的生活成本威胁到工薪阶层一半的收入时，

[bred] [ˈraiəts] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd] [ˈhændbɪl] [ˈsɔːrkjəˌleɪtəd, ˈsɔːrkjəˌleɪtɪd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [bɔːr]

bread	riots	occurred	in	the	cities	,	and	handbills	circulated	in	New	York	bore
面包	骚乱	发生	在	这	城市	,	和	传单	流通	在	新的	约克	钻孔

[ðə; ði][ˈledʒənd] :

the	legend	:
这	传奇	:

城市里爆发了面包骚乱，纽约流传的传单上写着：

[bred] , [miːt] , [rent] , [ˈfjuːəl][ðer; ðər] [ˈpraɪsɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn]

BREAD	,	MEAT	,	RENT	,	FUEL	THEIR	PRICES	MUST	COME	DOWN
面包	,	肉	,	租	,	燃料	他们的	价格	必须	来	向下

面包、肉类、房租、燃料，它们的价格必须下降。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[træn'zɪʃ(ə)n] ['jɪrz]
TRANSITION **YEARS**
过渡 年

过渡年

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - [ðə; ði] [mɪlz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,
With **the** **panic** **of** **1837** **the** **mills** **were** **closed** **,**
和 这 恐慌 的 - 这 磨坊 是 关闭 ,

1837年经济恐慌爆发后，工厂纷纷关闭。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'paːn] ['praɪvət] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] ,
thousands **of** **unemployed** **workers** **were** **thrown** **upon** **private** **charity** **,** **and** **,**
数千 的 失业 工人 是 抛掷 之上 私人的 慈善机构 , 和 ,

成千上万的失业工人被推向私人慈善机构，

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [treɪd] ['juːniənɪzəm] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['tempəreri]
in **the** **long** **years** **of** **depression** **which** **followed** **,** **trade** **unionism** **suffered** **a** **temporary**
在 这 长的 年 的 沮丧 哪个 随后 , 贸易 工会主义 遭受 一个 暂时的
[ɪ'klɪps] .
eclipse **.**
蚀 .

在随后的漫长经济萧条时期，工会运动一度陷入低迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ri'fɔːmz]
It **was** **a** **period** **of** **social** **unrest** **in** **which** **all** **sorts** **of** **philanthropic** **reforms**
它 曾是 一个 时期 的 社会的 动荡 在 哪个 全部 排序 的 慈善 改革
[wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] .
were **suggested** **and** **tried** **out** **.**
是 建议 和 尝试 出去 .

这是一个社会动荡的时期，各种慈善改革方案被提出并尝试。

['meʒərd] [baɪ]['leɪtər] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ]
Measured **by** **later** **events** **,** **it** **was** **a** **period** **of** **transition** **,** **of** **social** **awakening**
测量 经过 之后 活动 , 它 曾是 一个 时期 的 过渡 , 的 社会的 唤醒
,
,
,

从后来的事件来看，那是一个过渡时期，一个社会觉醒时期。

[ʌv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['tempərd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
of **aspiration** **tempered** **by** **the** **bitter** **experience** **of** **failure** **.**
的 抱负 淬火 经过 这 苦的 经验 的 失败 .

渴望，却因失败的苦涩经历而有所收敛。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['dekeɪd] ['rɑːbərt] ['əuin] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] [ænd; ənd]
In **the** **previous** **decade** **Robert** **Owen** **,** **the** **distinguished** **English** **social** **reformer** **and**
在 这 以前的 十年 罗伯特 欧文 , 这 杰出的 英语 社会的 改革者 和
[fɪ'lænθrəpɪst] ,
philanthropist **,**
慈善家 ,

在前十年，杰出的英国社会改革家和慈善家罗伯特·欧文

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['kɑːləni] [æt; ət] [nuː]
had **visited** **America** **,** **and** **had** **begun** **in** **1826** **his** **famous** **colony** **at** **New**
有 到访 美国 , 和 有 开始 在 - 他的 著名的 殖民地 在 新的
['hɑːrmәni] , [ˌɪndi'ænə] .
Harmony **,** **Indiana** **.**
和谐 , 印第安纳州 .

他曾到访美国，并于 1826 年在印第安纳州的新和谐镇建立了著名的殖民地。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət] [nuː] ['lænək] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

His	experiments	at	New	Lanark	,	in	England	,
他的	实验	在	新的	拉纳克	,	在	英格兰	,

他在英国新拉纳克进行的实验

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊn] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .

had	already	made	him	known	to	working	people	the	world	over	.
有	已经	制成	他	已知	到	在职的	人们	这	世界	超过	.

已经让他为全世界的劳动人民所熟知。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmən]

Whatever	may	be	said	of	his	quaint	attempts	to	reduce	society	to	a	common
任何	可能	是	说	的	他的	古雅	尝试	到	减少	社会	到	一个	常见的

[dɪ'nɑːmɪneɪtər] ,

denominator	,
分母	,

无论人们对他试图将社会简化为共同特征的古怪尝试作何评价，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

it	is	certain	that	his	arrival	in	America	,
它	是	肯定	那	他的	到达	在	美国	,

可以肯定的是，他抵达美国后，

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['piːpəlz] [maɪndz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

at	a	time	when	people's	minds	were	open	to	all	sorts	of	economic
在	一个	时间	什么时候	人们的	思想	是	打开	到	全部	排序	的	经济的

[sə'dʒestʃənz] ,

suggestions	,
建议	,

在当时人们思想开放，乐于接受各种经济建议的时候

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['leɪbər] [ri'fɔːmz] [ænd; ənd] [led] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

had	a	stimulating	effect	upon	labor	reforms	and	led	,	in	the	course	of	time	,
有	一个	刺激性的	影响	之上	劳动	改革	和	引领	,	在	这	课程	的	时间	,

对劳工改革产生了刺激作用，并最终导致了……

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['kɑːləniz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [nuː]

to	the	founding	of	some	forty	communistic	colonies	,	most	of	them	in	New
到	这	创立	的	一些	四十	共产主义	殖民地	,	最多	的	他们	在	新的

[jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] .

York	,	Pennsylvania	,	and	Ohio	.
约克	,	宾夕法尼亚州	,	和	俄亥俄州	.

建立了大约四十个共产主义殖民地，其中大部分位于纽约州、宾夕法尼亚州和俄亥俄州。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l]

"	We	are	all	a	little	wild	here	with	numberless	projects	of	social
"	我们	是	全部	一个	小的	荒野	这里	和	无数	项目	的	社会的

[rɪ'fɔːrm] ,

reform	,
改革	,

“我们这里的人都有些异想天开，搞了无数的社会改革项目，

" [roʊt] ['emərsn] [tuː; tə] ['tɔməs] [kɑː'lail] ;

"	wrote	Emerson	to	Thomas	Carlyle	;
"	写道	爱默生	到	托马斯	凯雷集团	;

爱默生写给托马斯·卡莱尔的信中这样说道；

" [nɑːt][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [mæn][bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kə'mjuːnəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	not	a	reading	man	but	has	the	draft	of	a	new	community	in	his
"	不是	一个	阅读	男人	但	有	这	草稿	的	一个	新的	社区	在	他的

['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] .

waistcoat	pocket	.
马甲	口袋	.

“他不爱读书，但他的马甲口袋里却装着一份新社区的草案。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [æt; ət] [red] [bæŋk] , [nuː]

"	One	of	these	experiments	,	at	Red	Bank	,	New
"	一	的	这些	实验	,	在	红色的	银行	,	新的

['dʒɜːrzi] , ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ,

Jersey	,	lasted	for	thirteen	years	,
球衣	,	持续	为了	十三	年	,

“其中一项实验在新泽西州红岸镇进行，持续了十三年，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] , [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] .

and	another	,	in	Wisconsin	,	for	six	years	.
和	其他	,	在	威斯康星州	,	为了	六	年	.

还有一名在威斯康星州工作了六年。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

But	most	of	them	after	a	year	or	two	gave	up	the	struggle	.
但	最多	的	他们	后	一个	年	或者	二	给予	向上	这	斗争	.

但一两年后，他们中的大多数人放弃了斗争。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪljɚz] , [ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪz] [brʊk] [fɑːrm] ,

Of	these	failures	,	the	best	known	is	Brook	Farm	,
的	这些	失败	,	这	最好的	已知	是	溪	农场	,

在这些失败案例中，最著名的当属布鲁克农场。

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'mjuːnəti] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['rɪpli] [æt; ət] [west] ['rɑːksˌbɛri] ,

an	intellectual	community	founded	in	1841	by	George	Ripley	at	West	Roxbury	,
一个	知识分子	社区	创立	在	-	经过	乔治	里普利	在	西方	罗克斯伯里	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

乔治·里普利于 1841 年在马萨诸塞州西罗克斯伯里创立的知识分子社区。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪ'membər] [æz; əz]

Six	years	later	the	project	was	abandoned	and	is	now	remembered	as
六	年	之后	这	项目	曾是	弃	和	是	现在	记得	作为

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['levn] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['riːəlɪzəm][baɪ]

an	example	of	the	futility	of	trying	to	leaven	a	world	of	realism	by
一个	例子	的	这	无用	的	尝试	到	酵	一个	世界	的	现实主义	经过

[miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]['ætəm][ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəlɪzəm] .

means	of	an	atom	of	transcendental	idealism	.
方法	的	一个	原子	的	超验的	唯心主义	.

六年之后，该项目被放弃，如今人们记住它，是因为试图用一丝超验的理想主义来调和现实主义的世界是徒劳的。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [haʊ'evər] , [brʊk] [fɑːrm] ['tɪpəˌfaɪz] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .

In	a	sense	,	however	,	Brook	Farm	typifies	this	period	of	transition	.
在	一个	感觉	,	然而	,	溪	农场	典型	这	时期	的	过渡	.

但从某种意义上说，布鲁克农场正是这一过渡时期的典型代表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['veɪgəriz] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .

It	was	a	time	of	vagaries	and	longings	.
它	曾是	一个	时间	的	反复无常	和	渴望	.

那是一个充满变幻莫测和渴望的时代。

['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l][ˌsɑːlɪ'dærəti][wʌz; wəz]

People	**seemed**	**to**	**be**	**conscious**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**new**	**social**	**solidarity**	**was**
人们	似乎	到	是	有意识的	的	这	事实	那	一个	新的	社会的	团结	曾是

['dɔːnɪŋ] .

dawning	**.**
黎明	.

人们似乎意识到一种新的社会团结正在兴起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] , ['ðerfɔːr] ,

It	**is**	**not**	**strange**	**,**	**therefore**	**,**
它	是	不是	奇怪的	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] - - [waɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd]

that	**-**	**-**	**while**	**the**	**railroads**	**were**	**feeling**	**their**	**way**	**from**	**town**	**to**	**town**	**and**
那	-	-	尽管	这	铁路	是	感觉	他们的	方式	从	镇	到	镇	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

across	**the**	**prairies**	**,**
穿过	这	草原	,

当时——铁路还在摸索着从一个城镇到另一个城镇，穿越大草原——

[waɪl] ['wɔːtər] - ['paʊər] [ænd; ənd] [stiːm] - ['paʊər] [wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['mænz][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti]

while	**water**	**-**	**power**	**and**	**steam**	**-**	**power**	**were**	**multiplying**	**man's**	**productivity**
尽管	水	-	力量	和	蒸汽	-	力量	是	乘法	男人的	生产率

,

,

,

当水力和蒸汽动力极大地提高了人类的生产力时，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [fər'evər] - - ['meni] ['kjʊriəs] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

indicating	**that**	**the**	**old**	**days**	**were**	**gone**	**forever**	**-**	**-**	**many**	**curious**	**dreams**	**of**	**a**	**new**
表明	那	这	老的	天	是	已消失	永远	-	-	许多	好奇的	梦境	的	一个	新的

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [driːmd] ,

order	**of**	**things**	**should**	**be**	**dreamed**	**,**
命令	的	事物	应该	是	梦见	,

这预示着旧时代已经一去不复返了——人们应该会梦想着一个全新的秩序。

[nɔːr] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] , [sʌm; səm][fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd]

nor	**that**	**among**	**them**	**some**	**should**	**be**	**ridiculous**	**,**	**some**	**fantastic**	**,**	**and**
也不	那	之中	他们	一些	应该	是	荒谬的	,	一些	极好的	,	和

[sʌm; səm] [ʌn'wɜːrðɪ] ,

some	**unworthy**	**,**
一些	不配	,

也不意味着其中一些人会很荒谬，一些人会很出色，而另一些人则不值得一提。

[nɔːr] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [fɔːrst] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]

nor	**that**	**,**	**as**	**the**	**futility**	**of**	**a**	**universal**	**social**	**reform**	**forced**	**itself**	**upon**	**the**
也不	那	,	作为	这	无用	的	一个	普遍的	社会的	改革	强制	本身	之上	这

['driːməz] ,

dreamers	**,**
梦想家	,

也并非因为普遍社会改革的徒劳无功而让梦想家们不得不接受这一点，

[ðeɪ] ['mɜːdʒd] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['lesər] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ,

they	**merged**	**the**	**greater**	**in**	**the**	**lesser**	**,**	**the**	**general**	**in**	**the**	**particular**	**,**
他们	合并	这	更大的	在	这	较少	,	这	一般的	在	这	特别的	,

他们将大的融入小的，将一般融入特殊之中。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn] [ɪ'spaʊzɪŋ] [sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] [kɔ:z] [ɔ:r] [ə'tækɪŋ] [sʌm; səm]

and	sought	an	outlet	in	espousing	some	specific	cause	or	attacking	some
和	寻求	一个	出路	在	拥护	一些	具体的	原因	或者	攻击	一些

[pər'tɪkjələr] ['i:v(ə)l] .

particular	evil	.
特别的	邪恶的	.

并寻求通过拥护某种特定事业或抨击某种特定罪恶来发泄情绪。

[ðoʊz] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][hju:ˌmænɪ'teriənɪzəm]

Those	movements	which	had	their	inspiration	in	a	genuine	humanitarianism
那些	移动	哪个	有	他们的	灵感	在	一个	真的	人道主义

[ə'tʃi:vd] [greɪt] [gʊd] .

achieved	great	good	.
已达成	伟大的	好的	.

那些源于真正人道主义精神的运动取得了巨大的成就。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [def] , [ðə; ði] [dʌm] ,

Now	for	the	first	time	the	blind	,	the	deaf	,	the	dumb	,
现在	为了	这	第一的	时间	这	瞎的	,	这	聋	,	这	哑的	,

现在，盲人、聋人、哑人第一次.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [sə'lɪsɪtu:d] [ænd; ənd] [kə'mju:n(ə)l]

and	the	insane	were	made	the	object	of	social	solicitude	and	communal
和	这	疯狂的	是	制成	这	目的	的	社会的	关怀	和	公社

[ker] .

care	.
关心	.

精神病人成为社会关怀和集体照顾的对象。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [rɪ'meɪnd] [noʊ][lɔ:ŋgər]

The	criminal	,	too	,	and	the	jail	in	which	he	was	confined	remained	no	longer
这	刑事	,	也	,	和	这	监狱	在	哪个	他	曾是	受限	剩余	不	更长

['ʌtərli] [nɪ'glektɪd] .

utterly	neglected	.
完全地	被忽视的	.

罪犯本人以及关押他的监狱也不再完全无人照管了。

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['detər] [klæs] [wɜ:r; wər] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌmi:d'i:v(ə)l]['bɑ:rbərɪzəm] [wɪtʃ] [geɪv]

Men	of	the	debtor	class	were	freed	from	that	medieval	barbarism	which	gave
男人	的	这	债务人	班级	是	自由	从	那	中世纪	野蛮	哪个	给予

[ðə; ði] ['kredɪtər] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['levi] [ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['detər] .

the	creditor	the	right	to	levy	on	the	person	of	his	debtor	.
这	债权人	这	正确的	到	征收	在	这	人	的	他的	债务人	.

债务阶级的男人们摆脱了中世纪那种野蛮的制度，这种制度赋予债权人向债务人征收人身税的权利。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [wɜ:r; wər] ['drægd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leθərdʒi] .

Even	the	public	schools	were	dragged	out	of	their	lethargy	.
甚至	这	民众	学校	是	拖拽	出去	的	他们的	昏睡	.

就连公立学校也被从沉闷的状态中拉了出来。

[wen] ['hɔ:rəs] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [kri'eɪtɪd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

When	Horace	Mann	was	appointed	secretary	of	the	newly	created	Massachusetts
什么时候	贺拉斯	曼恩	曾是	任命	秘书	的	这	新	创建	马萨诸塞州

[bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

Board	of	Education	in	1837	,
木板	的	教育	在	-	,

1837年，霍勒斯·曼被任命为新成立的马萨诸塞州教育委员会秘书。

[ə; eɪ] [nu:] [deɪ] [dɔ:nd] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [sku:lz] .

a	new	day	dawned	for	American	public	schools	.
一个	新的	天	黎明	为了	美国人	民众	学校	.

美国公立学校迎来了新的一天。

[waɪl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] ,

While	these	and	other	substantial	improvements	were	under	way	,
尽管	这些	和	其他	重大的	改进	是	在下面	方式	,

在这些以及其他重大改进措施进行的同时，

[ðə; ði] ['ʃɑːrlətən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædɪst] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɔːr][ðer; ðər]

the	charlatan	and	the	faddist	were	not	without	their	opportunities	or	their
这	庸医	和	这	时髦人士	是	不是	没有	他们的	机会	或者	他们的

['vəʊtəriːz] .

votaries	.
选民	.

江湖骗子和时髦人士并非没有机会和追随者。

['spɪrɪt] [ræpɪŋz] [bɪ'gaɪld] [ɔːr] [ɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ; ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['zeləts] [ɪn]

Spirit	rappings	beguiled	or	awed	the	villagers	;	thousands	of	religious	zealots	in
精神	说唱	被迷惑	或者	敬畏	这	村民们	;	数千	的	宗教	狂热分子	在

- [ə'bændənd] [ðer; ðər][voʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] ,

1844	abandoned	their	vocations	and	,
-	弃	他们的	职业	和	,

鬼魂敲击声迷惑或震慑了村民；1844年，成千上万的宗教狂热分子放弃了他们的职业，

['drɔːɪŋ] [ɑːn] [waɪt] [roʊbz] , [ə'weitid] [ɪk'spektəntli] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ;

drawing	on	white	robes	,	awaited	expectantly	the	second	coming	of	Christ	;
绘画	在	白色的	长袍	,	等待中	满怀期待地	这	第二	未来	的	基督	;

身着白袍，满怀期待地等待基督的第二次降临；

['evri] [kʌlt] [frʌm; frəm] [friː] [lʌv] [tuː; tə] ['selɪbət] [ɔː'sterəti] [faʊnd] ['zeləs] ['fɔːləuəz] ;

every	cult	from	free	love	to	celibate	austerity	found	zealous	followers	;
每一个	邪教	从	自由的	爱	到	独身	紧缩政策	成立	热心	追随者	;

从自由恋爱到禁欲苦行，每一种教派都找到了狂热的追随者；

[ðə; ði] " [nuː] ['wʊmən] " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ʃɔːrt] [her] [ænd; ənd] ['bluːmərz] ;

the	"	new	woman	"	declared	her	independence	in	short	hair	and	bloomers	;
这	"	新的	女士	"	声明	她	独立	在	短的	头发	和	灯笼裤	;

“新女性”以短发和灯笼裤宣告自己的独立；

['piːp(ə)l] [sɔːt] ['soʊʃ(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [helθ] [koʊdz] , [ɪn] [ˌvedʒə'teriən] ['bɔːrdɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

people	sought	social	salvation	in	new	health	codes	,	in	vegetarian	boarding	-	houses	,
人们	寻求	社会的	救恩	在	新的	健康	代码	,	在	素食	登机	-	房屋	,

[ænd; ənd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [klʌbz] ;

and	in	physical	culture	clubs	;
和	在	身体的	文化	俱乐部	;

人们在新卫生条例、素食寄宿公寓和体育俱乐部中寻求社会慰藉；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pər'suːd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [θruː] ['senʃuəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] .

and	some	pursued	the	way	to	perfection	through	sensual	religious	exercises	.
和	一些	追击	这	方式	到	完美	通过	感性的	宗教	练习	.

有些人则通过感官上的宗教修行来追求完美。

[ɪn] [ðɪs] ['siːðɪŋ] [mɪl'juː] , [ðɪs] ['medli] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]

In	this	seething	milieu	,	this	medley	of	practical	humanitarianism	and	social
在	这	沸腾	环境	,	这	混合曲	的	实际的	人道主义	和	社会的

['fæntəsiz] , [ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ri'vaivd] .

fantasies	,	the	labor	movement	was	revived	.
幻想	,	这	劳动	移动	曾是	复活	.

在这种沸腾的氛围中，在这种务实的人道主义和社会幻想的混合体中，劳工运动复兴了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiːz] , ['tɔməs] ['muːni] ,

In	the	forties	,	Thomas	Mooney	,
在	这	四十年代	,	托马斯	穆尼	,

在四十年代，托马斯·穆尼

[æn; ən] [əb'zɜ:rvənt] ['aɪrɪʃ] ['trævələr] [hu:] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [roʊt]

an	observant	Irish	traveler	who	had	spent	several	years	in	the	United	States	wrote
一个	观察者	爱尔兰	游客	WHO	有	花费	一些	年	在	这	团结的	各州	写道

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] * :

as	follows	*	:
作为	跟随	*	:

一位观察敏锐的爱尔兰旅行者曾在美国生活多年，他写道：*

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['leɪbərər] [ɪz] ['eɪti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	The	average	value	of	a	common	uneducated	labourer	is	eighty	cents	a	day	.
"	这	平均的	价值	的	一个	常见的	未受过教育	劳动者	是	八十	分	一个	天	.

“一个普通未受过教育的劳动者的平均日价值是八十美分。”

[ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][ɔ:r] [mə'kænɪk(ə)l] ['leɪbər] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ;

Of	educated	or	mechanical	labour	,	one	hundred	twenty	-	five	and	two	hundred	cents	a	day	;
的	受过教育	或者	机械的	劳动	,	一	百	二十	-	五	和	二	百	分	一个	天	;

受过教育或从事机械劳动的人，每天工资为一百二十五美分或二百美分；

[ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['leɪbər] ['fɔ:rti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

of	female	labour	forty	cents	a	day	.
的	女性	劳动	四十	分	一个	天	.

女性劳动每天收入40美分。

[ə'genst] [mi:t] , ['flaʊər] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['groʊsəriz] [æt; ət][wʌn] - [θɜ:rd] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [reɪt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] ;

Against	meat	,	flour	,	vegetables	,	and	groceries	at	one	-	third	less	than	they	rate	in	Great	Britain	and	Ireland	;
反对	肉	,	面粉	,	蔬菜	,	和	杂货	在	一	-	第三	较少的	比	他们	速度	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	;

肉类、面粉、蔬菜和杂货的价格比英国和爱尔兰的价格低三分之一；

[ə'genst] ['kloʊðɪŋ] , [haʊs] [rent] [ænd; ənd]['fju:əl][æt; ət] [ə'baʊt] ['i:kwəl] ; [ə'genst] ['pʌblɪk] ['tæksɪz][æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [les] ;

against	clothing	,	house	rent	and	fuel	at	about	equal	;	against	public	taxes	at	about	three	-	fourths	less	;
反对	衣服	,	房子	租	和	燃料	在	关于	平等的	;	反对	民众	税收	在	关于	三	-	第四部分	较少的	;

与服装、房屋租金和燃料相比，支出大致相等；与公共税收相比，支出则少了大约四分之三；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['hoʊmz] [ænd; ənd][lændz] ,

and	a	certainty	of	employment	,	and	a	facility	of	acquiring	homes	and	lands	,
和	一个	肯定	的	就业	,	和	一个	设施	的	收购	房屋	和	土地	,

以及稳定的就业和购置房屋土地的便利。

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] ['greɪtər] .

and	education	for	children	,	a	hundred	to	one	greater	.
和	教育	为了	孩子们	,	一个	百	到	一	更大的	.

儿童教育方面，更是高出百倍。

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ju:; jʊ] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , ['pætrɪk] ,

The	further	you	penetrate	into	the	country	,	Patrick	,
这	更远	你	穿透	进入	这	国家	,	帕特里克	,

帕特里克，你越深入这个国家，

[ðə; ði] ['haɪər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

the	**higher**	**in**	**general**	**will**	**you**	**find**	**the**	**value**	**of**	**labour**	**,**
这	更高	在	一般的	将要	你	寻找	这	价值	的	劳动	,

一般来说，劳动价值越高，你就会越觉得劳动价值高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . . . .

and	**the**	**cheaper**	**the**	**price**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**living**	**. . . .**
和	这	更便宜	这	价格	的	全部	种类	的	活的	. . . .

各种生活成本也随之降低……

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmər] ,

The	**food**	**of**	**the**	**American**	**farmer**	**,**
这	食物	的	这	美国人	农民	,

美国农民的食物，

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɔːr] ['leɪbərər] [ɪz][ðə; ði] [best] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['eni] ['sɪmələr] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði]

mechanic	**or**	**labourer**	**is**	**the**	**best**	**I**	**believe**	**enjoyed**	**by**	**any**	**similar**	**classes**	**in**	**the**
机械	或者	劳动者	是	这	最好的	我	相信	享受	经过	任何	相似的	课程	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] .

whole	**world**	**.**
所有的	世界	.

我认为，机械工或工人是全世界同类职业中待遇最好的。

[æt; ət] ['evri] [miːl] [ðer; ðər][ɪz] [miːt] [ɔːr] [fɪʃ] [ɔːr][bəuθ] ; [ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

At	**every**	**meal**	**there**	**is**	**meat**	**or**	**fish**	**or**	**both**	**;**	**indeed**	**I**	**think**	**the**	**women**	**,**
在	每一个	一顿饭	那里	是	肉	或者	鱼	或者	两个都	;	的确	我	思考	这	女性	,

每顿饭都有肉或鱼，或者两者都有；事实上，我认为女人们，

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['sed(ə)nteri] ['klæsɪz] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [helθ] .

children	**,**	**and**	**sedentary**	**classes**	**eat**	**too**	**much**	**meat**	**for**	**their**	**own**	**good**	**health**	**.**
孩子们	,	和	久坐的	课程	吃	也	很多	肉	为了	他们的	自己的	好的	健康	.

儿童和久坐人群摄入过多的肉类，不利于自身健康。

" * " [naɪn] ['jɪrz] [ɪn] [ə'merɪkə] " (-) .

"	*****	**"**	**Nine**	**Years**	**in**	**America**	**"**	**(**	**1850**	**)**	**.**
"	*	"	九	年	在	美国	"	(	-	)	.

*《美国九年》（1850 年）。

[piː] . - .

p	**.**	**22**	**.**
p	.	-	.

第22页。

[ðɪs] ['haɪli] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ['pɪktʃər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [əb'zɜːrvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

This	**highly**	**optimistic**	**picture**	**,**	**written**	**by**	**a**	**sanguine**	**observer**	**from**	**the**	**land**	**of**
这	高度	乐观的	图片	,	书面	经过	一个	乐观	观察员	从	这	土地	的

['gretɪst] [ə'greriən] [ə'preʃn] ,

greatest	**agrarian**	**oppression**	**,**
最	农业	压迫	,

这幅极度乐观的图景，出自一位来自农业压迫最严重地区的乐观观察者之手。

[mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [kən'træstɪŋ] ['diːteɪlz] .

must	**be**	**shaded**	**by**	**contrasting**	**details**	**.**
必须	是	阴影	经过	对比	细节	.

必须通过对比鲜明的细节来衬托。

[ðə; ði] [trʌk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪmənt] , ['prevələnt] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒənz][ænd; ənd] ['meni] ['fækt(ə)ri] [taʊnz] ,

The	**truck**	**system**	**of**	**payment**	**,**	**prevalent**	**in**	**mining**	**regions**	**and**	**many**	**factory**	**towns**	**,**
这	卡车	系统	的	支付	,	流行	在	矿业	地区	和	许多	工厂	城镇	,

在矿区和许多工厂城镇普遍存在的卡车支付系统

[rɪ'djʊst] [ðə; ði]['æktʃuəl][weɪdʒ][baɪ]['ɔːlmoʊst][wʌn] - [hæf] .

reduced	the	actual	wage	by	almost	one	-	half	.
减少	这	实际的	工资	经过	几乎	一	-	一半	.

实际工资减少了近一半。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

In	the	cities	,
在	这	城市	,

在城市里，

[ˌʌn'skɪld] ['ɪməgrənts] [hæd; həd][soʊ] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['leɪbər] ['mɑːrkɪt] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

unskilled	immigrants	had	so	overcrowded	the	common	labor	market	that	competition
非熟练工	移民	有	所以	过度拥挤	这	常见的	劳动	市场	那	竞赛

[hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] .

had	reduced	them	to	a	pitiable	state	.
有	减少	他们	到	一个	可怜的	状态	.

由于大量非技术移民涌入普通劳动力市场，竞争使他们的处境变得十分悲惨。

['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] .

Hours	of	labor	were	generally	long	in	the	factories	.
小时	的	劳动	是	一般来说	长的	在	这	工厂	.

工厂里的工时通常很长。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['oʊnli][ðə; ði] [skɪld] ['ɑːrtɪzən][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][ten] - ['aʊər] [deɪ] ,

As	a	rule	only	the	skilled	artisan	had	achieved	the	ten	-	hour	day	,
作为	一个	规则	仅有的	这	熟练	工匠	有	已达成	这	十	-	小时	天	,

通常只有技术娴熟的工匠才能做到每天工作十个小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɪn]['aɪsəleɪtɪd] ['instənsiz] .

and	then	only	in	isolated	instances	.
和	然后	仅有的	在	孤立	实例	.

而且只是个别情况。

['wʊmənz] ['leɪbər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['puːrɪst] [peɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

Woman's	labor	was	the	poorest	paid	,	and	her	condition	was	the	most
女性的	劳动	曾是	这	最贫困	有薪酬的	,	和	她	状况	曾是	这	最多

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

妇女的劳动报酬最低，她们的状况也最容易被忽视。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['loʊəl] [ɪn] - [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv]

A	visitor	to	Lowell	in	1846	thus	describes	the	conditions	in	an	average	factory	of
一个	游客	到	洛厄尔	在	-	因此	描述	这	状况	在	一个	平均的	工厂	的

[ðæt] [taʊn] :

that	town	:
那	镇	:

1846年，一位到访洛厄尔的游客这样描述了该镇一家普通工厂的情况：

" [ɪn] ['loʊəl] [lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

"	In	Lowell	live	between	seven	and	eight	thousand	young	women	,
"	在	洛厄尔	居住	之间	七	和	八	千	年轻的	女性	,

“在洛厄尔居住着七八千名年轻女性，

[huː] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['fɑːrmɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləənd] .

who	are	generally	daughters	of	farmers	of	the	different	States	of	New	England	.
WHO	是	一般来说	女儿们	的	农民	的	这	不同的	各州	的	新的	英格兰	.

她们通常是新英格兰各州农民的女儿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

Some	of	them	are	members	of	families	that	were	rich	the	generation
一些	的	他们	是	成员	的	家庭	那	是	富有的	这	一代

[bɪ'fɔːr] . . . .

before	.	.	.	.
前	.	.	.	.

他们当中有些人出身于上一代富裕的家庭.....

[ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [wɜːrk] [ˌθɜːr'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

The	operatives	work	thirteen	hours	a	day	in	the	summer	time	,
这	特工	工作	十三	小时	一个	天	在	这	夏天	时间	,

夏季期间，这些特工每天工作十三个小时。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	from	daylight	to	dark	in	the	winter	.
和	从	日光	到	黑暗的	在	这	冬天	.

以及冬季从白天到黑夜。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət] [faɪv] [ðə; ði]['gɜːlz]

At	half	-	past	four	in	the	morning	the	factory	bell	rings	and	at	five	the	girls
在	一半	-	过去的	四	在	这	早晨	这	工厂	钟	戒指	和	在	五	这	女孩们

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] .

must	be	in	the	mills	.
必须	是	在	这	磨坊	.

凌晨四点半，工厂的铃声响起；五点，女工们必须下班。

[ə; eɪ][klɜːrk] , [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [əb'zəːvz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

A	clerk	,	placed	as	a	watch	,	observes	those	who	are	a	few	minutes	behind	the
一个	职员	,	放置	作为	一个	手表	,	观察	那些	WHO	是	一个	很少	分钟	在后面	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

一名职员被安排担任守时员，负责观察那些迟到几分钟的人。

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] . . . .

and	effectual	means	are	taken	to	stimulate	punctuality	.	.	.
和	有效的	方法	是	已采取	到	刺激	准时	.	.	.

并采取有效措施来促进准时性.....

[æt; ət]['sev(ə)n][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

At	seven	the	girls	are	allowed	thirty	minutes	for	breakfast	,
在	七	这	女孩们	是	允许	三十	分钟	为了	早餐	,

七点钟，女孩们有三十分钟的早餐时间。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər]

and	at	noon	thirty	minutes	more	for	dinner	,	except	during	the	first	quarter
和	在	中午	三十	分钟	更多的	为了	晚餐	,	除了	期间	这	第一的	四分之一

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

中午12点之后，晚餐时间再延长30分钟，但每年第一季度除外。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

when	the	time	is	extended	to	forty	-	five	minutes	.
什么时候	这	时间	是	扩展	到	四十	-	五	分钟	.

当时间延长至四十五分钟时。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bɔ:rdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn]

But	within	this	time	they	must	hurry	to	their	boarding	-	houses	and	return
但	之内	这	时间	他们	必须	匆忙	到	他们的	登机	-	房屋	和	返回

[tu:; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] . . . .

to	the	factory	.	.	.	.
到	这	工厂	.	.	.	.

但他们必须在规定时间内赶回各自的住处，然后返回工厂.....

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [bel] [saʊndz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz]

At	seven	o'clock	in	the	evening	the	factory	bell	sounds	the	close	of	the	day's
在	七	点钟	在	这	晚上	这	工厂	钟	声音	这	关闭	的	这	天

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

晚上七点，工厂的钟声响起，宣告一天的工作结束。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['mu:vmənt] [hæd; həd][ɪts] [bri:f] [deɪ]

"	It	was	under	these	conditions	that	the	cooperative	movement	had	its	brief	day
"	它	曾是	在下面	这些	状况	那	这	合作社	移动	有	它是	简短的	天

[ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

of	experiment	.
的	实验	.

“正是在这样的条件下，合作运动经历了一段短暂的试验期。”

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

As	early	as	1828	the	workmen	of	Philadelphia	and	Cincinnati	had	begun
作为	早期的	作为	-	这	工人	的	费城	和	辛辛那提	有	开始

[koʊ'ɑ:pərətɪv] ['stɔrz] .

cooperative	stores	.
合作社	商店	.

早在 1828 年，费城和辛辛那提的工人们就开始经营合作商店。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [gru:p] [wɜ:r; wər] " ['fʊli] [pə'sweidid] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

The	Philadelphia	group	were	"	fully	persuaded	,	"	according	to	their	constitution	,
这	费城	团体	是	"	完全	被说服	,	"	根据	到	他们的	宪法	,

根据费城小组的章程，他们“完全被说服了”。

" [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [treɪd]

"	that	nothing	short	of	an	entire	change	in	the	present	regulation	of	trade
"	那	没有什么	短的	的	一个	全部的	改变	在	这	展示	规定	的	贸易

[ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪl] ['evər][bi:; bi] ['pɜ:rmənəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and	commerce	will	ever	be	permanently	beneficial	to	the	productive	part	of
和	商业	将要	曾经	是	永久的	有利	到	这	生产力	部分	的

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

the	community	.
这	社区	.

“只有彻底改变现行的贸易和商业管理制度，才能真正对社会的生产部门带来永久性的益处。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [sə'vaivd] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .

"	But	their	little	shop	survived	competition	for	only	a	few	months	.
"	但	他们的	小的	店铺	幸存下来	竞赛	为了	仅有的	一个	很少	几个月	.

但他们的小店在激烈的竞争中只维持了几个月。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] " [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['mægəzi:n] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stɔ:r]

The	Cincinnati	"	Cooperative	Magazine	"	was	a	sort	of	combination	of	store
这	辛辛那提	"	合作社	杂志	"	曾是	一个	种类	的	组合	的	店铺

[ænd; ənd] [ʃɑ:p] ,

and	shop	,
和	店铺	,

辛辛那提的“合作杂志”是一种商店和店铺的结合体，

[wer] ['veriəs] [treɪdz] [wɜːr; wər] [tɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .

where	various	trades	were	taught	,	but	it	also	soon	disappeared	.
在哪里	各种各样的	交易	是	教授	,	但	它	还	很快	消失	.

那里曾教授各种技艺，但很快也消失了。

[ɪn] - [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [wɝːkɪŋmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['juːniən]

In	1845	the	New	England	Workingmen's	Association	organized	a	protective	union
在	-	这	新的	英格兰	工人的	协会	组织	一个	保护的	联盟

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['membər] " ['stedi] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l]

for	the	purpose	of	obtaining	for	its	members	"	steady	and	profitable
为了	这	目的	的	获得	为了	它是	成员	"	稳定的	和	有利可图

[ɪm'plɔɪmənt] " [ænd; ənd][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['riːˌteɪlɚz] ['prɑːfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .

employment	"	and	of	saving	the	retailer's	profit	for	the	purchaser	.
就业	"	和	的	保存	这	零售商的	利润	为了	这	购买者	.

1845 年，新英格兰工人协会组织了一个保护性工会，其目的是为会员争取“稳定且有利可图的工作”，并将零售商的利润留给购买者。

[ðɪs] ['muːvmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['mɔːrəl]['fleɪvər] .

This	movement	had	a	high	moral	flavor	.
这	移动	有	一个	高的	道德	味道	.

这场运动具有很高的道德意义。

" [ðə; ði]['dɑːlər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; ['hjuːmənɪˌteri] [ænd; ənd][nɑːt]

"	The	dollar	was	to	us	of	minor	importance	;	humanitary	and	not
"	这	美元	曾是	到	我们	的	次要的	重要性	;	人道主义	和	不是

['mɜːrsəneri] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['məutivz] ,

mercenary	were	our	motives	,
雇佣兵	是	我们的	动机	,

美元对我们来说并不重要；我们的动机是人道主义的，而不是唯利是图的。

" [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

"	reported	their	committee	on	organization	of	industry	.
"	据报道	他们的	委员会	在	组织	的	行业	.

工业组织委员会报告称。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [kəm'baɪnd] ['stɔrz] [tuː; tə] [kəm'baɪnd] [ʃɑːps] , [frʌm; frəm]

"	We	must	proceed	from	combined	stores	to	combined	shops	,	from
"	我们	必须	继续	从	合并	商店	到	合并	商店	,	从

[kəm'baɪnd] [ʃɑːps] [tuː; tə] [kəm'baɪnd] ['hoʊmz] ,

combined	shops	to	combined	homes	,
合并	商店	到	合并	房屋	,

我们必须从合并商店过渡到合并店铺，再从合并店铺过渡到合并住宅，

[tuː; tə][dʒɔɪnt] ['oʊnərʃɪp] [ɪn]['gɑːdz] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['edɪfɪs] [mʌst; məst][stænd]

to	joint	ownership	in	God's	earth	,	the	foundation	that	our	edifice	must	stand
到	联合的	所有权	在	神的	地球	,	这	基础	那	我们的	大厦	必须	站立

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

共同拥有上帝的土地，这是我们大厦赖以屹立的根基。

" [ɪn] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt] " [ðeɪ] [kə'menst] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd]

"	In	this	ambitious	spirit	"	they	commenced	business	with	a	box	of	soap	and
"	在	这	雄心勃勃	精神	"	他们	开始	商业	和	一个	盒子	的	肥皂	和

[hæf][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [tiː] .

half	a	chest	of	tea	.
一半	一个	胸部	的	茶	.

“秉持着这种雄心勃勃的精神”，他们以一盒肥皂和半箱茶叶开始了生意。

" [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] - ['bræntʃɪz] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $241 , - . - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	In	1852	they	had	167	branches	,	a	capital	of	$241	,	7191	.	66	,	and	a
"	在	-	他们	有	-	分支	,	一个	首都	的	$241	,	-	.	-	,	和	一个

['bɪznəs] [ʌv; əv] ['nɪrli] $91 ,

business	of	nearly	$91	,
商业	的	几乎	$91	,

“1852年，他们拥有167家分店，资本为241,719.66美元，营业额接近91美元。”

- , - [ə; eɪ] [jɪr] .

000	,	000	a	year	.
-	,	-	一个	年	.

每年 000,000。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sɪmələr] [koʊ'ɑːpərətɪv] ['muːvmənts] [bɪ'gæn] ['elsˌwer] .

In	the	meantime	similar	cooperative	movements	began	elsewhere	.
在	这	与此同时	相似的	合作社	移动	开始	别处	.

与此同时，其他地方也开始出现类似的合作运动。

[ðə; ði] ['teiləz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [strʌk] [fɔːr; fər] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][ɪn] - [ænd; ənd] , ['æftər] [ˌfɔːr'tiːn]

The	tailors	of	Boston	struck	for	higher	wages	in	1850	and	,	after	fourteen
这	裁缝	的	波士顿	击	为了	更高	工资	在	-	和	,	后	十四

[wiːks] [ʌv; əv]['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

weeks	of	futile	struggle	,
周	的	徒劳	斗争	,

1850年，波士顿的裁缝们为了争取更高的工资而举行罢工，经过14周徒劳的斗争后，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [treɪd] ['juːniənɪzəm] ,

decided	that	their	salvation	lay	in	cooperation	rather	than	in	trade	unionism	,
决定	那	他们的	救恩	躺	在	合作	相当	比	在	贸易	工会主义	,

他们最终认为，拯救他们的途径在于合作，而不是工会主义。

[wɪtʃ] [æt; ət] [best] [ə'fɔːd] ['oʊnli] ['tempəreri] [rɪ'liːf] .

which	at	best	afforded	only	temporary	relief	.
哪个	在	最好的	提供	仅有的	暂时的	宽慰	.

充其量只能提供暂时的缓解。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] $700 [æz; əz][ə; eɪ] [koʊ'ɑːpərətɪv] [nest] [eg] [ænd; ənd] ['netɪd] [ə; eɪ]

About	seventy	of	them	raised	$700	as	a	cooperative	nest	egg	and	netted	a
关于	七十	的	他们	提高	$700	作为	一个	合作社	巢	蛋	和	网	一个

['prɑːfɪt][ʌv; əv] $510 . - [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] .

profit	of	$510	.	60	the	first	year	.
利润	的	$510	.	-	这	第一的	年	.

他们中的约 70 人筹集了 700 美元作为合作储蓄金，第一年就净赚了 510.60 美元。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['printərz] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə] [fɔːrs]

In	the	same	year	the	Philadelphia	printers	,	disappointed	at	their	failure	to	force
在	这	相同的	年	这	费城	打印机	,	失望的	在	他们的	失败	到	力量

[ə; eɪ] ['haɪər] [weɪdʒ] ,

a	higher	wage	,
一个	更高	工资	,

同年，费城印刷工人因未能争取到更高的工资而感到失望，

['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [koʊ'ɑːpərətɪv] ['prɪntɪŋ] [pres] .

organized	a	cooperative	printing	press	.
组织	一个	合作社	印刷	按	.

组织成立了一家合作印刷厂。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [spred] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teiləz] [wʌz; wəz][ɪn]

The	movement	spread	to	New	York	,	where	a	strike	of	the	tailors	was	in
这	移动	传播	到	新的	约克	,	在哪里	一个	罢工	的	这	裁缝	曾是	在

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

这场运动蔓延到了纽约，当时那里正在举行裁缝罢工。

[ðə; ði] ['straɪkɜ-z] [wɜːr; wər] [ə'drest] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] ['miːtɪŋ] [baɪ]['ælbərt] ['brɪzbən] , [æn; ən]

The	strikers	were	addressed	at	a	great	mass	meeting	by	Albert	Brisbane	,	an
这	前锋	是	已解决	在	一个	伟大的	大量的	会议	经过	阿尔伯特	布里斯班	,	一个

['ɑːrd(ə)nt][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] ['furiei] ,

ardent	disciple	of	Fourier	,
热心	弟子	的	傅里叶	,

罢工者们在一次大型群众集会上聆听了傅里叶的忠实信徒阿尔伯特·布里斯班的演讲。

[ðə; ði] [frentʃ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

the	French	social	economist	,	and	were	told	that	they	must	do	away	with
这	法语	社会的	经济学家	,	和	是	讲述	那	他们	必须	做	离开	和

['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] .

servitude	to	capital	.
奴役	到	首都	.

法国社会经济学家告诉他们，他们必须摆脱对资本的奴役。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['brɪzbən] , " [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['piːsfəli] , [ðə; ði]

"	What	we	want	to	know	,	"	said	Brisbane	,	"	is	how	to	change	,	peacefully	,	the
"	什么	我们	想	到	知道	,	"	说	布里斯班	,	"	是	如何	到	改变	,	和平地	,	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

system	of	today	.
系统	的	今天	.

布里斯班说："我们想知道的是如何和平地改变当今的制度。"

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	first	great	principle	is	combination	.
这	第一的	伟大的	原则	是	组合	.

第一大原则是组合。

" [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][kɑːrl]['mɑːrks] ,

"	Another	meeting	was	addressed	by	a	German	,	a	follower	of	Karl	Marx	,
"	其他	会议	曾是	已解决	经过	一个	德语	,	一个	追随者	的	卡尔	马克思	,

"另一次会议上，一位德国人发表了讲话，他是卡尔·马克思的追随者。"

[huː] ['ʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːdərn][aɪ] . ['dʌbljuː] .

who	uttered	in	his	native	tongue	these	words	that	sound	like	a	modern	I	.	W	.
WHO	说出	在	他的	本国的	舌头	这些	字	那	声音	喜欢	一个	现代的	我	.	W	.

['dʌbljuː] . ['prɑːfɪt] :

W	.	prophet	:
W	.	先知	:

他用母语说出了这些话，听起来就像是现代世界产业工人联合会（IWW）的先知：

" ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] .

"	Many	of	us	have	fought	for	liberty	in	the	fatherland	.
"	许多	的	我们	有	战斗	为了	自由	在	这	祖国	.

"我们很多人都曾为祖国的自由而战。"

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'poʊzd] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [geɪnd] ?

We	came	here	because	we	were	opposed	,	and	what	have	we	gained	?
我们	来了	这里	因为	我们	是	反对	,	和	什么	有	我们	获得	?

我们来到这里是因为我们反对，但我们得到了什么？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzəri] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [tredɪŋ] [daʊn] .

Nothing	but	misery	,	hunger	,	and	treading	down	.
没有什么	但	苦难	,	饥饿	,	和	踩踏	向下	.

除了苦难、饥饿和步履维艰，什么也没有。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][get]

But	we	are	in	a	free	country	and	it	is	our	fault	if	we	do	not	get
但	我们	是	在	一个	自由的	国家	和	它	是	我们的	过错	如果	我们	做	不是	得到

['aʊər; ɑ:r] [raɪts] . . . .

our	rights	.	.	.	.
我们的	权利	.	.	.	.

但我们生活在一个自由的国家，如果我们得不到应有的权利，那就是我们自己的错.....

[let] [ðoʊz] [hu:] [straɪk] [i:t] ; [ðə; ði][rest] [stɑ:rv] .

Let	those	who	strike	eat	;	the	rest	starve	.
让	那些	WHO	罢工	吃	;	这	休息	饿死	.

让那些罢工的人吃饱，其余的人饿死。

['butʃəz] [ænd; ənd]['beɪkərz][mʌst; məst][wɪð'hoʊld] [sə'plaɪz] .

Butchers	and	bakers	must	withhold	supplies	.
屠夫	和	面包师	必须	扣压	补给品	.

肉贩和面包师必须停止供货。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [straɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [wɪl] [stɑ:rv] .

Yes	,	they	must	all	strike	,	and	then	the	aristocrat	will	starve	.
是的	,	他们	必须	全部	罢工	,	和	然后	这	贵族	将要	饿死	.

是的，他们必须全部罢工，然后贵族们就会挨饿。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

We	must	have	a	revolution	.
我们	必须	有	一个	革命	.

我们必须进行一场革命。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [səb'mɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

We	cannot	submit	any	longer	.
我们	不能	提交	任何	更长	.

我们不能再提交任何内容了。

" [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ! [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ! " [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .

"	The	cry	of	"	Revolution	!	Revolution	!	"	was	taken	up	by	the	throng	.
"	这	哭	的	"	革命	!	革命	!	"	曾是	已采取	向上	经过	这	人群	.

“革命！革命！”的呼喊声响彻人群。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [prə'tektɪv]

In	the	midst	of	this	agitation	a	New	York	branch	of	the	New	England	Protective
在	这	中间	的	这	搅动	一个	新的	约克	分支	的	这	新的	英格兰	保护的

['ju:niən][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['pi:sf(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][baɪ][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Union	was	organized	as	an	attempt	at	peaceful	revolution	by	cooperation	.
联盟	曾是	组织	作为	一个	试图	在	和平	革命	经过	合作	.

在这场动荡之中，新英格兰保护联盟纽约分部成立，试图通过合作进行和平革命。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [prə'tektɪv] ['ju:niən] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] ['ju:niən] .

The	New	York	Protective	Union	went	a	step	farther	than	the	New	England	Union	.
这	新的	约克	保护的	联盟	去	一个	步	更远	比	这	新的	英格兰	联盟	.

纽约保卫联盟比新英格兰联盟走得更远。

[ɪts] ['membər] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪmp'lɔɪəz] .

Its	members	established	their	own	shops	and	so	became	their	own	employers	.
它是	成员	已确立的	他们的	自己的	商店	和	所以	成为	他们的	自己的	雇主	.

它的成员们建立了属于自己的店铺，从而成为了自己的雇主。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] ['straɪkɪŋ] ['wɜkmən] [ænd; ənd] ['i:gər] [rɪ'fɔ:məz] [dʒɔɪnd] [hændz][ɪn]

And	in	many	other	cities	striking	workmen	and	eager	reformers	joined	hands	in
和	在	许多	其他	城市	引人注目	工人	和	渴望的	改革者	加入	双手	在

['mɑ:dɪst] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

modest	endeavors	to	change	the	face	of	things	.
谦虚的	努力	到	改变	这	脸	的	事物	.

在其他许多城市，罢工工人和热切的改革者携手合作，通过一些微小的努力来改变现状。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪzmɪk]

The	revolutionary	movements	of	Europe	at	this	period	were	having	a	seismic
这	革命性的	移动	的	欧洲	在	这	时期	是	拥有	一个	地震

[ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ə'merɪkən] ['leɪbər] .

effect	upon	American	labor	.
影响	之上	美国人	劳动	.

这一时期欧洲的革命运动对美国劳工产生了巨大的影响。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] [tu:; tə]['tɝniˌtɜ:rni][ə; eɪ] [rʌf] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ]

But	all	these	attempts	of	the	workingmen	to	tourney	a	rough	world	with
但	全部	这些	尝试	的	这	工人	到	锦标赛	一个	粗糙的	世界	和

[ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [wɜ:r; wər] [fɔ:r'du:md] [tu:; tə] ['feɪljər] .

a	needle	were	foredoomed	to	failure	.
一个	针	是	注定失败	到	失败	.

但是，工人们试图用针线改变这个残酷世界的所有努力都注定要失败。

['lækɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt] , [ðeɪ]

Lacking	the	essential	business	experience	and	the	ability	to	cooperate	,	they
缺乏	这	基本的	商业	经验	和	这	能力	到	合作	,	他们

[wɜ:r; wər] [su:n] [ʌn'dʌn] ,

were	soon	undone	,
是	很快	未完成	,

由于缺乏必要的商业经验和合作能力，他们很快就失败了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	after	a	few	years	little	more	was	heard	of	cooperation	.
和	后	一个	很少	年	小的	更多的	曾是	听到	的	合作	.

几年后，就很少听到有关合作的消息了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə'nʌðər] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['mu:vmənt] [geɪnd] [moʊ'mentəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp]

In	the	meantime	another	economic	movement	gained	momentum	under	the	leadership
在	这	与此同时	其他	经济的	移动	获得	势头	在下面	这	领导

[ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['henri] ['evənz] ,

of	George	Henry	Evans	,
的	乔治	亨利	埃文斯	,

与此同时，在乔治·亨利·埃文斯的领导下，另一场经济运动蓬勃发展起来。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd] [rɪ'fɔ:rmər] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pri'kɜ:rsər] [ʌv; əv] ['henri] [dʒɔ:rdʒ] .

who	was	a	land	reformer	and	may	be	called	a	precursor	of	Henry	George	.
WHO	曾是	一个	土地	改革者	和	可能	是	称为	一个	前体	的	亨利	乔治	.

他是一位土地改革家，可以被称为亨利·乔治的先驱。

['evənz] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər] [fri:] ['fɑ:rmz][tu:; tə] [ɪn'taɪs] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ðə; ði]

Evans	inaugurated	a	campaign	for	free	farms	to	entice	to	the	land	the
埃文斯	就职典礼	一个	活动	为了	自由的	农场	到	诱惑	到	这	土地	这

[ʌn'prɑ:spərəs] ['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

unprosperous	toilers	of	the	city	.
不富裕	辛勤劳作者	的	这	城市	.

埃文斯发起了一场免费农场运动，以吸引城市里贫困的劳动者到土地上耕作。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [stɪl] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] ,

In	spite	of	the	vast	areas	of	the	public	domain	still	unoccupied	,
在	尽管如此	的	这	广阔的	区域	的	这	民众	领域	仍然	空置	,

尽管还有大片公共领域尚未被占用，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['dɛnsɚ] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪlθiər] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	cities	were	growing	denser	and	larger	and	filthier	by	reason	of	the
这	城市	是	生长	密度更高	和	更大的	和	更肮脏	经过	原因	的	这

['mʌltitjuːdz] [frʌm; frəm]['aɪərlənd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [huː] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][kæst] [ðəm'selvz]

multitudes	from	Ireland	and	other	countries	who	preferred	to	cast	themselves
众多	从	爱尔兰	和	其他	国家	WHO	首选	到	投掷	他们自己

['ɪntuː][ðə; ði] ['iːgər] [mɔː] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri] [taʊnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [aʊt] [æz; əz] [ə'greriən] [ˌpaɪə'nɪr] .

into	the	eager	maw	of	factory	towns	rather	than	go	out	as	agrarian	pioneers	.
进入	这	渴望的	嘴	的	工厂	城镇	相当	比	去	出去	作为	农业	先驱者	.

由于来自爱尔兰和其他国家的大批人口宁愿投身于工厂城镇的吞噬之中，也不愿成为农业先驱，城市变得越来越密集、越来越大、越来越脏乱。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['evənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'greriən] [rɪ'fɔːməz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'piːl] .

To	such	Evans	and	other	agrarian	reformers	made	their	appeal	.
到	这样的	埃文斯	和	其他	农业	改革者	制成	他们的	上诉	.

埃文斯和其他土地改革者正是向这些人发出了呼吁。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['hændbɪl] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['evriwer] [ɪn] - [æskt] :

For	example	,	a	handbill	distributed	everywhere	in	1846	asked	:
为了	例子	,	一个	传单	分布式	到处	在	-	问	:

例如，1846年四处散发的一份传单问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] ?

"	Are	you	an	American	citizen	?
"	是	你	一个	美国人	公民	?

你是美国公民吗?

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] .

Then	you	are	a	joint	owner	of	the	public	lands	.
然后	你	是	一个	联合的	所有者	的	这	民众	土地	.

那么你就是这片公共土地的共同所有者。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [hoʊm] ?

Why	not	take	enough	of	your	property	to	provide	yourself	a	home	?
为什么	不是	拿	足够的	的	你的	财产	到	提供	你自己	一个	家	?

为什么不拿出足够的财产给自己建个家呢?

[waɪ] [nɑːt] [voʊt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fɑːrm] ?

Why	not	vote	yourself	a	farm	?
为什么	不是	投票	你自己	一个	农场	?

为什么不投票给自己买个农场呢?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːrti] ['fɑːloʊər] ?

"	Are	you	a	party	follower	?
"	是	你	一个	派对	追随者	?

你是党员吗?

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪm'plɔɪd] [jʊr; jər] [voʊt] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['skiːmɪŋ] ['ɑːfɪs] ['siːkəz] .

Then	you	have	long	enough	employed	your	vote	to	benefit	scheming	office	seekers	.
然后	你	有	长的	足够的	受雇	你的	投票	到	益处	心计	办公室	寻求者	.

那么，你已经用你的选票为那些阴谋诡计的竞选者谋取利益太久了。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə] ['benɪfɪt] [jɔːr'self] ; [voʊt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fɑːrm] .

Use	it	for	once	to	benefit	yourself	;	Vote	yourself	a	farm	.
使用	它	为了	一次	到	益处	你自己	;	投票	你自己	一个	农场	.

利用这次机会造福自己；给自己投个农场吧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['sleɪvəri] - - [ʌv; əv] [drʌdʒ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] - - [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][ɪts]

"	Are	you	tired	of	slavery	-	-	of	drudging	for	others	-	-	of	poverty	and	its
"	是	你	疲劳的	的	奴隶制	-	-	的	疏浚	为了	其他的	-	-	的	贫困	和	它是

[ə'tendənt] ['mizəriz] ?

attendant	miseries	?
服务员	苦难	?

你是否厌倦了奴役——为他人辛勤劳作——贫困及其带来的苦难?

[ðen] , [voʊt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fɑːrm] .

Then	,	vote	yourself	a	farm	.
然后	,	投票	你自己	一个	农场	.

然后，投票给自己一个农场。

" [wʊd] [juː; jʊ] [friː] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ['evriwer] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Would	you	free	your	country	and	the	sons	of	toil	everywhere	from	the
"	会	你	自由的	你的	国家	和	这	儿子们	的	辛劳	到处	从	这

['hɑːrtləs] ,

heartless	,
狠心	,

“你愿意将你的国家和所有辛勤劳作的儿女从那些冷酷无情的人手中解放出来吗？”

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['ævərɪs] ? . . . .

irresponsible	mastery	of	the	aristocracy	of	avarice	?	.	.	.
不负责任	精通	的	这	贵族	的	贪婪	?	.	.	.

对贪婪贵族不负责任的掌控？.....

[ðen] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nebəz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən] ['pɑːrti] . . . [huːz] [tʃiːf]

Then	join	with	your	neighbors	to	form	a	true	American	party	.	.	.	whose	chief
然后	加入	和	你的	邻居	到	形式	一个	真的	美国人	派对	.	.	.	谁	首席

['meʒərz] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][lænd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [ˌhens'fɔːrθ]

measures	will	be	first	to	limit	the	quantity	of	land	that	any	one	may	henceforth
措施	将要	是	第一的	到	限制	这	数量	的	土地	那	任何	一	可能	今后

[mə'nɑːpəlaɪz] [ɔːr] [ɪn'herɪt] ;

monopolize	or	inherit	;
独占	或者	继承	;

然后与你的邻居们联合起来，组建一个真正的美国政党.....其主要措施首先是限制任何人今后可以垄断或继承的土地数量；

[ænd; ənd] ['sekənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] [friː] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['setləz] ['oʊnli] ,

and	second	to	make	the	public	lands	free	to	actual	settlers	only	,
和	第二	到	制作	这	民众	土地	自由的	到	实际的	定居者	仅有的	,

其次，公共土地应仅对实际定居者免费开放。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] ['eni] [mæn][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv]

each	having	the	right	to	sell	his	improvements	to	any	man	not	possessed	of
每个	拥有	这	正确的	到	卖	他的	改进	到	任何	男人	不是	拥有	的

['ʌðər] [lændz] . "

other	lands	.	"
其他	土地	.	"

每个人都有权将自己的改良土地出售给任何没有其他土地的人。

" [voʊt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fɑːrm] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['ʃɪbəleθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Vote	yourself	a	farm	"	became	a	popular	shibboleth	and	a	part	of	the
"	投票	你自己	一个	农场	"	成为	一个	受欢迎的	示播列	和	一个	部分	的	这

['stændərd] ['proʊgræm] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] .

standard	programme	of	organized	labor	.
标准	程序	的	组织	劳动	.

“投票给自己一个农场”成为一句流行的口号，也是有组织的劳工运动的标准纲领的一部分。

[ðə; ði][doʊˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk][lændz][tuː; tə]['hedz][ʌv; əv]['fæməliz] ,

The	donation	of	public	lands	to	heads	of	families	,
这	捐款	的	民众	土地	到	头部	的	家庭	,

将公共土地赠予家族首领，

[ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːkjəpənsi][ænd; ənd][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['jɪrz] ,

on	condition	of	occupancy	and	cultivation	for	a	term	of	years	,
在	状况	的	占用	和	栽培	为了	一个	学期	的	年	,

以占用和耕种若干年为条件，

[wʌz; wəz][prəˈpoʊzd][ɪn][bɪlz] [rɪˈpiːtɪdli] [ˌɪntrəˈduːst][ɪn]['kɑːŋgrəs] .

was	proposed	in	bills	repeatedly	introduced	in	Congress	.
曾是	建议的	在	账单	反复	介绍	在	国会	.

该提议曾在国会多次提出的法案中被提及。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

But	the	cry	of	opposition	went	up	from	the	older	States	that	they	would	be
但	这	哭	的	反对	去	向上	从	这	老	各州	那	他们	会	是

[bled][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] ,

bled	for	the	sake	of	the	newer	,
出血	为了	这	清酒	的	这	较新的	,

但老牌州纷纷发出反对的呼声，认为它们会为了新州的利益而被榨干。

[ðæt] ['gɪvɪŋ] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['lændləs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['wɑːntənnəs]

that	giving	land	to	the	landless	was	encouraging	idleness	and	wantonness
那	给予	土地	到	这	无地	曾是	鼓励	懒惰	和	放荡

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] ,

and	spreading	demoralization	,
和	传播	士气低落	,

认为将土地分配给无地者会助长懒惰和放荡，并传播道德败坏的风气。

[ænd; ənd][ðæt] ['kɑːŋgrəs][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['paʊər][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ][lænd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	that	Congress	had	no	more	power	to	give	away	land	than	it	had
和	那	国会	有	不	更多的	力量	到	给	离开	土地	比	它	有

[tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] ['mʌni] .

to	give	away	money	.
到	给	离开	钱	.

国会无权赠予土地，就像它无权赠予金钱一样。

[ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][hæd; həd][ðer; ðər] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

These	arguments	had	their	effect	at	the	Capitol	,
这些	论点	有	他们的	影响	在	这	国会大厦	,

这些论点在国会山产生了影响，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nuː] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] [pledʒd] [tuː; tə] "

and	it	was	not	until	the	new	Republican	party	came	into	power	pledged	to	"
和	它	曾是	不是	直到	这	新的	共和党人	派对	来了	进入	力量	承诺	到	"

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktəri] ['hoʊmsted] ['meʒər] " [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ækt][ʌv; əv] -

a	complete	and	satisfactory	homestead	measure	"	that	the	Homestead	Act	of	1862
一个	完全的	和	令人满意的	家园	措施	"	那	这	家园	行为	的	-

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] .

was	placed	on	the	statute	books	.
曾是	放置	在	这	法令	图书	.

直到新成立的共和党上台，并承诺制定“全面而令人满意的宅地法”之后，1862 年的《宅地法》才被写入法律。

[ə; eɪ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪˈteriən] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtiːz] [wʌz; wəz]

A	characteristic	manifestation	of	the	humanitarian	impulse	of	the	forties	was
一个	特征	表现	的	这	人道主义	冲动	的	这	四十年代	曾是

[ðə; ði] [səˈpɔːrt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['leɪbər][ɪn][ɪts] [rɪˈnuːd] [dɪˈmænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] .

the	support	given	to	labor	in	its	renewed	demand	for	a	ten	-	hour	day	.
这	支持	给定	到	劳动	在	它是	更新	要求	为了	一个	十	-	小时	天	.

四十年代人道主义思潮的一个典型表现是支持劳工重新要求实行十小时工作制。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [haʊ] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːtiːz] ,

It	has	already	been	indicated	how	this	movement	started	in	the	thirties	,
它	有	已经	到过	表明的	如何	这	移动	开始	在	这	三十多岁	,

前面已经指出，这场运动始于上世纪三十年代。

[haʊ] [ɪts][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhaɪli] [ˈɔːrgənaɪzd] [treɪdz] ,

how	its	object	was	achieved	by	a	few	highly	organized	trades	,
如何	它是	目的	曾是	已达成	经过	一个	很少	高度	组织	交易	,

它的目标是如何通过几个组织严密的行业实现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ɪts] [ˈprɑːgres] [baɪ][ðə; ði][ˈpænɪk][ʌv; əv] - .

and	how	it	was	interrupted	in	its	progress	by	the	panic	of	1837	.
和	如何	它	曾是	中断	在	它是	进步	经过	这	恐慌	的	-	.

以及它的发展进程如何被 1837 年的经济恐慌所打断。

[ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

The	agitation	,	however	,
这	搅动	,	然而	,

然而，这种骚动

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ten] - [ˈaʊər] [deɪ] [ˈkʌstəmeri] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn]

to	make	the	ten	-	hour	day	customary	throughout	the	country	was	not	long	in
到	制作	这	十	-	小时	天	习惯	自始至终	这	国家	曾是	不是	长的	在

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

coming	back	to	life	.
未来	后退	到	生活	.

让全国实行每天十小时工作制很快又成为一种常态。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

In	March	,	1840	,
在	行进	,	-	,

1840年3月，

[æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [væn][ˈbjʊrən] [dɪˈklerɪŋ] [ten] [ˈaʊərz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

an	executive	order	of	President	Van	Buren	declaring	ten	hours	to	be	the
一个	管理人员	命令	的	总统	范	布伦	声明	十	小时	到	是	这

[ˈwɜːrkɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈlæbɔːrz] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] [ɪn] [ˈgʌvərnmənt] [ɪmˈplɔɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈɪʃuː]

working	day	for	laborers	and	mechanics	in	government	employ	forced	the	issue
在职的	天	为了	劳工	和	机械学	在	政府	采用	强制	这	问题

[əˈpɑːn] [ˈpraɪvət] [ɪmˈplɔɪəz] .

upon	private	employers	.
之上	私人的	雇主	.

范布伦总统的一项行政命令宣布政府雇员的工人和技工每天工作十小时，迫使私营雇主也必须解决这个问题。

[ðə; ði] [ɜːrliɪst] [kənˈsɜːrtɪd] [ˈækʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [əˈroʊz][ɪn] [nuː] [ˈɪŋglənd] , [wer] [ðə; ði] [nuː]

The	earliest	concerted	action	,	it	would	seem	,	arose	in	New	England	,	where	the	New
这	最早	协同	行动	,	它	会	似乎	,	出现	在	新的	英格兰	,	在哪里	这	新的

[ˈɪŋglənd] [wɜːkɪŋmɛnz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

England	Workingmen's	Association	,
英格兰	工人的	协会	,

最早的协同行动似乎出现在新英格兰，那里有新英格兰工人协会。

[ˈleɪtər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [rɪˈfɔːrm] [liːg] , [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [kruːˈseɪd] .

later	called	the	Labor	Reform	League	,	carried	on	the	crusade	.
之后	称为	这	劳动	改革	联盟	,	携带	在	这	运动	.

后来被称为劳工改革联盟，继续进行这场运动。

[ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪbər]

In	1845	a	committee	appointed	by	the	Massachusetts	Legislature	to	investigate	labor
在	-	一个	委员会	任命	经过	这	马萨诸塞州	立法机关	到	调查	劳动

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtʃər]

conditions	affords	the	first	instance	on	record	of	an	American	legislature
状况	提供	这	第一的	实例	在	记录	的	一个	美国人	立法机关

[kən'sɜːrnɪŋ] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ]

concerning	itself	with	the	affairs	of	the	labor	world	to	the	extent	of	ordering
有关	本身	和	这	事务	的	这	劳动	世界	到	这	程度	的	订购

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

an	official	investigation	.
一个	官方的	调查	.

1845 年，马萨诸塞州立法机关任命了一个委员会来调查劳动状况，这是有记录以来美国立法机关首次关注劳工界的事务，并下令进行正式调查。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri] ['ɔpərətɪvz] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	committee	examined	a	number	of	factory	operatives	,	both	men	and	women	,
这	委员会	检查	一个	数字	的	工厂	特工	,	两个都	男人	和	女性	,

委员会审查了多名工厂工人，包括男性和女性。

['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] , ['gæðərd] [sʌm; səm] [stə'tɪstɪks] , [ænd; ənd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['nuːtrəl]

visited	a	few	of	the	mills	,	gathered	some	statistics	,	and	made	certain	neutral
到访	一个	很少	的	这	磨坊	,	聚集	一些	统计数据	,	和	制成	肯定	中性的

[ænd; ənd] ['spiːʃəs] [sə'dʒestʃənz] .

and	specious	suggestions	.
和	似是而非的	建议	.

走访了几家工厂，收集了一些统计数据，并提出了一些中立且似是而非的建议。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['iːvəlz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [leɪ] [nɑːt][ɪn][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

They	believed	the	remedy	for	such	evils	as	they	discovered	lay	not	in	legislation
他们	相信	这	补救	为了	这样的	罪恶	作为	他们	发现	躺	不是	在	立法

[bʌt; bət] " [ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] ,

but	"	in	the	progressive	improvement	in	art	and	science	,
但	"	在	这	进步	改进	在	艺术	和	科学	,

他们认为，解决他们所发现的这些弊端的办法不在于立法，而在于“艺术和科学的不断进步”。

[ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænz] ['destəni] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [lʌv] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

in	a	higher	appreciation	of	man's	destiny	,	in	a	less	love	for	money	,
在	一个	更高	欣赏	的	男人的	命运	,	在	一个	较少的	爱	为了	钱	,

对人生命运有更高的认识，对金钱的贪婪减少，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt] [lʌv] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	a	more	ardent	love	for	social	happiness	and	intellectual	superiority	.
和	一个	更多的	热心	爱	为了	社会的	幸福	和	知识分子	优势	.

以及对社交幸福和智力优越感的更强烈的追求。

" [ðə; ði][fɜːrst][ten] - ['aʊər] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

"	The	first	ten	-	hour	law	was	passed	in	1847	by	the	New	Hampshire	Legislature	.
"	这	第一的	十	-	小时	法律	曾是	通过了	在	-	经过	这	新的	汉普郡	立法机关	.

“第一部十小时工作制法律于 1847 年由新罕布什尔州立法机构通过。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [ðæt] " [ten] ['aʊərz] [ʌv; əv]['æktʃuəl]['leɪbər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['deɪz]

It	provided	that	"	ten	hours	of	actual	labor	shall	be	taken	to	be	a	day's
它	假如	那	"	十	小时	的	实际的	劳动	将	是	已采取	到	是	一个	天

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

它规定“十小时实际劳动时间应视为一天的工作时间”，

[ən'les] ['ʌðərwaɪz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ,
unless otherwise agreed to by the parties ,
除非 否则 同意 到 经过 这 各方 ,

除非双方另有约定，

" [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['maɪnər] ['ʌndər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" and that no minor under fifteen years of age should be employed more than
" 和 那 不 次要的 在下面 十五 年 的 年龄 应该 是 受雇 更多的 比
[ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['perənt] [ɔ:r] ['gɑ:rdiən] .
ten hours a day without the consent of parent or guardian .
十 小时 一个 天 没有 这 同意 的 父母 或者 监护人 .

“并且，未经父母或监护人同意，任何未满十五岁的未成年人每天工作时间不得超过十小时。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnə'su:mɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]
This was the unassuming beginning of a movement to have the hours of
这 曾是 这 谦逊 开始 的 一个 移动 到 有 这 小时 的
[tɔɪl] [fɪkst] [baɪ][sə'saɪəti] ['rædər] [ðæn; ðən][baɪ]['kɑ:ntrækt] .
toil fixed by society rather than by contract .
辛劳 固定的 经过 社会 相当 比 经过 合同 .

这是一场运动的不起眼开端，这场运动旨在由社会而非合同来规定劳动时间。

[ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred]
This law of New Hampshire , which was destined to have a widespread
这 法律 的 新的 汉普郡 , 哪个 曾是 注定 到 有 一个 广泛
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

新罕布什尔州的这项法律注定会产生广泛的影响，

[wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;
was hailed by the workmen everywhere with delight ;
曾是 赞誉 经过 这 工人 到处 和 喜 ;

受到各地工人们的热烈欢迎；

[mæs] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [prə'seʃənz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ;
mass meetings and processions proclaimed it as a great victory ;
大量的 会议 和 游行 宣布 它 作为 一个 伟大的 胜利 ;

群众集会和游行队伍宣称这是一场伟大的胜利；

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [kən'sɝ:vətɪvz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rθləsnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
and only the conservatives prophesied the worthlessness of such legislation .
和 仅有的 这 保守派 预言 这 无价值 的 这样的 立法 .

只有保守派人士预言了这类立法的无用性。

['hɔ:rəs] ['gri:li] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ðə; ði] [bɪl] .
Horace Greeley sympathetically dissected the bill .
贺拉斯 格里利 同情地 解剖 这 账单 .

霍勒斯·格里利以同情的口吻对法案进行了剖析。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['kɑ:ntrækts] .
He had little faith , it is true , in legislative interference with private contracts .
他 有 小的 信仰 , 它 是 真的 , 在 立法 干涉 和 私人的 合同 .

的确，他对立法干预私人合同缺乏信心。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi][æsks] ,
" But , " he asks ,
" 但 , " 他 问 ,

“但是，”他问道，

" [huː] [kæn; kən] ['sɪriəsli] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə] [siː]

"	who	can	seriously	doubt	that	it	is	the	duty	of	the	Commonwealth	to	see
"	WHO	能	严重地	怀疑	那	它	是	这	责任	的	这	联邦	到	看

[ðæt] [ðə; ði] ['tendər] [freɪmz] [ʌv; əv][ɪts] [juːθ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ʃætərd] [baɪ] [ɪk'sesɪvli]

that	the	tender	frames	of	its	youth	are	not	shattered	by	excessively
那	这	投标	框架	的	它是	青年	是	不是	破碎	经过	过度

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [tɔɪl] ? . . . .

protracted	toil	?	.	.	.	.
拖延	辛劳	?	.	.	.	.

谁能认真质疑，确保其青年稚嫩的身躯不被过度劳累所摧残，是英联邦的职责所在呢?

[wɪl] ['eni] [wʌn] [prɪ'tend] [ðæt] [ten] ['aʊərz] [pər] [deɪ] ,

Will	any	one	pretend	that	ten	hours	per	day	,
将要	任何	一	假装	那	十	小时	每	天	,

有人会假装每天工作十个小时.....

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kən'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] [ˌævə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [tæks][æt; ət][wʌns][ðə; ði][breɪn]

especially	at	confining	and	monotonous	avocations	which	tax	at	once	the	brain
尤其	在	限制	和	单调	业余爱好	哪个	税	在	一次	这	脑

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [tʃaɪld] [tuː; tə]['leɪbər] [s'teɪtɪdlɪ] [ænd; ənd]

and	the	sinews	are	not	quite	enough	for	any	child	to	labor	statedly	and
和	这	肌腱	是	不是	相当	足够的	为了	任何	孩子	到	劳动	据称	和

['stedəli] ?

steadily	?
稳步	?

尤其是一些枯燥乏味、既耗费脑力又耗费体力的职业，对于任何一个孩子来说，能够持续不断地从事这些职业是不够的?

" [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [ɔːr] ['perənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [frɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt]

"	The	consent	of	guardian	or	parent	he	thought	a	fraud	against	the	child	that
"	这	同意	的	监护人	或者	父母	他	想法	一个	欺诈罪	反对	这	孩子	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vəːtid] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [spə'sɪfɪkli] ['lɪmɪtɪŋ]

could	be	averted	only	by	the	positive	command	of	the	State	specifically	limiting
可以	是	避免了	仅有的	经过	这	积极的	命令	的	这	状态	具体来说	限制

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [tʃaɪld] ['leɪbər] .

the	hours	of	child	labor	.
这	小时	的	孩子	劳动	.

他认为监护人或父母的同意是对儿童的欺诈，只有国家明确下令限制童工时间才能避免这种情况。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ˌpensl'veɪniə] [i'næktid] [ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'klɛrɪŋ] [ten] ['aʊərz] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [deɪ] [ɪn]

In	the	following	year	Pennsylvania	enacted	a	law	declaring	ten	hours	a	legal	day	in
在	这	下列的	年	宾夕法尼亚州	已颁布	一个	法律	声明	十	小时	一个	合法的	天	在

['sɜːrt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [twelv] [frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['kɑːt(ə)n] ,

certain	industries	and	forbidding	children	under	twelve	from	working	in	cotton	,
肯定	行业	和	禁止	孩子们	在下面	十二	从	在职的	在	棉布	,

次年，宾夕法尼亚州颁布了一项法律，规定某些行业的合法工作时间为每天十小时，并禁止十二岁以下的儿童在棉花种植业工作。

['wʊlən] , [sɪlk] , [ɔːr][flæks] [mɪlz] .

woolen	,	silk	,	or	flax	mills	.
羊毛	,	丝绸	,	或者	亚麻	磨坊	.

毛纺厂、丝绸厂或亚麻厂。

['tʃɪldrən] ['oʊvər] [ˌfɔːr'tiːn] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['perənts] [ɔːr]

Children	over	fourteen	,	however	,	could	,	by	special	arrangement	with	parents	or
孩子们	超过	十四	,	然而	,	可以	,	经过	特别的	安排	和	父母	或者

['gɑːdɪənz] ,

guardians	,
守护者	,

但是，14岁以上的儿童可以通过与父母或监护人的特殊安排，

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

be	compelled	to	work	more	than	ten	hours	a	day	.
是	被迫	到	工作	更多的	比	十	小时	一个	天	.

被迫每天工作超过十个小时。

" [ðɪs] [ækt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , " ['kɑːmɛntəd] ['griːli] ,

"	This	act	is	very	much	of	a	humbug	,	"	commented	Greeley	,
"	这	行为	是	非常	很多	的	一个	骗子	,	"	评论	格里利	,

格里利评论道："这种行为完全是虚伪的。"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .

"	but	it	will	serve	a	good	end	.
"	但	它	将要	服务	一个	好的	结尾	.

但这终将带来好的结果。

[ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'sliːp] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Those	whom	it	was	intended	to	put	asleep	will	come	back	again	before	long	,
那些	谁	它	曾是	故意的	到	放	睡着了	将要	来	后退	再次	前	长的	,

那些原本打算被催眠的人，不久后就会再次醒来。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['ɑːlɪvər] [twɪst] , - [wɑːnt] [sʌm; səm] [mɔːr] . -

and	,	like	Oliver	Twist	,	'	want	some	more	.	'
和	,	喜欢	奥利弗	捻	,	-	想	一些	更多的	.	-

而且，就像奥利弗·特威斯特一样，"还想要更多"。

" [ðə; ði] [ten] - ['aʊər] ['muːvmənt] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'tʃiːvd] ['soʊʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

"	The	ten	-	hour	movement	had	thus	achieved	social	recognition	.
"	这	十	-	小时	移动	有	因此	已达成	社会的	认出	.

"十小时工作制运动由此获得了社会认可。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [stɔːntʃ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wendl] ['fɪlɪps] , ['edwərd] ['evərit] ,

It	had	the	staunch	support	of	such	men	as	Wendell	Phillips	,	Edward	Everett	,
它	有	这	坚定	支持	的	这样的	男人	作为	温德尔	菲利普斯	,	爱德华	埃弗雷特	,

它得到了温德尔·菲利普斯、爱德华·埃弗雷特等人的坚定支持。

['hɔːrəs] ['griːli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pʌblɪsɪst] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪsts] .

Horace	Greeley	,	and	other	distinguished	publicists	and	philanthropists	.
贺拉斯	格里利	,	和	其他	杰出的	公关人员	和	慈善家	.

霍勒斯·格里利，以及其他杰出的宣传家和慈善家。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd] ['deməkræts] [ɪn]
[ðer; ðər] ['pɑːrti] [p'lætfɔːmz] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] - ['aʊər] [deɪ] .

Public	opinion	was	becoming	so	strong	that	both	the	Whigs	and	Democrats	in
民众	观点	曾是	成为	所以	强的	那	两个都	这	辉格党	和	民主党人	在

their	party	platforms	declared	themselves	in	favor	of	the	ten	-	hour	day	.
他们的	派对	平台	声明	他们自己	在	偏爱	的	这	十	-	小时	天	.

公众舆论变得如此强烈，以至于辉格党和民主党都在各自的党纲中宣布支持十小时工作制。

[wen] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [pæst] [ə; eɪ] [ten] - ['aʊər] [lɔː] ,

When	,	in	the	summer	of	1847	,	the	British	Parliament	passed	a	ten	-	hour	law	,
什么时候	,	在	这	夏天	的	-	,	这	英国	议会	通过了	一个	十	-	小时	法律	,

1847年夏天，英国议会通过了一项十小时工作制法案。

[ə'merɪkən] ['juːnjənz] [sent] [kən'grætʃələtɔːri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɜkmən] .

American	unions	sent	congratulatory	messages	to	the	British	workmen	.
美国人	工会	发送	祝贺	消息	到	这	英国	工人	.

美国工会向英国工人发去了贺电。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd]

Gradually	the	various	States	followed	the	example	of	New	Hampshire	and
逐步地	这	各种各样的	各州	随后	这	例子	的	新的	汉普郡	和

[ˌpensl'veɪniə] - - [nuː] ['dʒɜːrzi][ɪn] - ,

Pennsylvania	-	-	New	Jersey	in	1851	,
宾夕法尼亚州	-	-	新的	球衣	在	-	,

各州逐渐效仿新罕布什尔州和宾夕法尼亚州的做法——新泽西州于1851年效仿。

[oʊ'haɪoʊ][ɪn] - , [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd][ɪn] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] " [ten] - ['aʊər] ['sɪstəm] "

Ohio	in	1852	,	and	Rhode	Island	in	1853	-	-	and	the	"	ten	-	hour	system	"
俄亥俄州	在	-	,	和	罗德岛	岛	在	-	-	-	和	这	"	十	-	小时	系统	"

[wʌz; wəz] ['liːgəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

was	legally	established	.
曾是	合法地	已确立的	.

1852 年俄亥俄州，1853 年罗德岛州——“十小时工作制”正式确立。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stætʃuːt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	one	thing	to	write	a	statute	and	another	to	enforce	it	.
但	它	曾是	一	事物	到	写	一个	法令	和	其他	到	执行	它	.

但制定法律是一回事，执行法律又是另一回事。

[ə'merɪkən] [lɔːz] [wɜːr; wər] , ['æftər][ɔːl] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

American	laws	were	,	after	all	,	based	upon	the	ancient	Anglo	-	Saxon	principle	of
美国人	法律	是	,	后	全部	,	基于	之上	这	古老的	盎格鲁	-	撒克逊	原则	的

['praɪvət] ['kɑːntrækt] .

private	contract	.
私人的	合同	.

毕竟，美国法律是基于古老的盎格鲁-撒克逊私人契约原则制定的。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ə'griː] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] ['aʊərz] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] ,

A	man	could	agree	to	work	for	as	many	hours	as	he	chose	,
一个	男人	可以	同意	到	工作	为了	作为	许多	小时	作为	他	选择	,

一个人可以同意工作任意时长。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪər] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːrgən] .

and	each	employer	could	drive	his	own	bargain	.
和	每个	雇主	可以	驾驶	他的	自己的	便宜货	.

每个雇主都可以自行协商交易条件。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [mɪl] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ˌæli'geini] ['sɪti] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	cotton	mill	owners	of	Allegheny	City	,	for	example	,
这	棉布	磨	所有者	的	阿勒格尼	城市	,	为了	例子	,

例如，阿勒格尼市的棉纺厂主们

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [mɪlz] [twelv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

declared	that	they	would	be	compelled	to	run	their	mills	twelve	hours	a	day	.
声明	那	他们	会	是	被迫	到	跑步	他们的	磨坊	十二	小时	一个	天	.

他们宣布将被迫每天开动工厂十二个小时。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪm'plɔɪ] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [twelv] ,

They	would	not	,	of	course	,	employ	children	under	twelve	,
他们	会	不是	,	的	课程	,	采用	孩子们	在下面	十二	,

他们当然不会雇用12岁以下的儿童。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [felt] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['widəuz] [huː] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [luːz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz]

although	they	felt	deeply	concerned	for	the	widows	who	would	thereby	lose	the	wages
虽然	他们	毛毡	深	担心的	为了	这	寡妇	WHO	会	从而	失去	这	工资

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

of	their	children	.
的	他们的	孩子们	.

尽管他们深切同情那些因此失去子女工资的寡妇们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [twelv] - ['aʊər] ['skedʒuːl] [tuː; tə] [miːt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

But	they	must	run	on	a	twelve	-	hour	schedule	to	meet	competition	from
但	他们	必须	跑步	在	一个	十二	-	小时	日程	到	见面	竞赛	从

['ʌðər] [steɪts] .

other	States	.
其他	各州	.

但为了应对来自其他州的竞争，他们必须实行 12 小时制运行。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['speʃ(ə)l] ['kɑːntrækts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] .

So	they	attempted	to	make	special	contracts	with	each	employee	.
所以	他们	尝试过	到	制作	特别的	合同	和	每个	员工	.

所以他们试图与每位员工签订特殊合同。

[ðə; ði] ['wɜkmən] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [strʌk] .

The	workmen	objected	to	this	and	struck	.
这	工人	反对	到	这	和	击	.

工人们对此表示反对，并举行了罢工。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['kɔmprəmaizd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ten] - ['aʊər] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] [pər] [sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]

Finally	they	compromised	on	a	ten	-	hour	day	and	a	sixteen	per	cent	reduction	in
最后	他们	受损	在	一个	十	-	小时	天	和	一个	十六	每	中心	减少	在

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

最终，双方达成妥协，同意每天工作十小时，并减薪百分之十六。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	an	arrangement	became	a	common	occurrence	in	the	industrial	world	of	the
这样的	一个	安排	成为	一个	常见的	发生	在	这	工业的	世界	的	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

middle	of	the	century	.
中间	的	这	世纪	.

这种安排在世纪中叶的工业界变得司空见惯。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'kruːtɪŋ] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz] ,

In	the	meantime	the	factory	system	was	rapidly	recruiting	women	workers	,
在	这	与此同时	这	工厂	系统	曾是	快速	招聘	女性	工人	,

与此同时，工厂制度正在迅速招募女工。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['tekstaɪl] [mɪlz] .

especially	in	the	New	England	textile	mills	.
尤其	在	这	新的	英格兰	纺织品	磨坊	.

尤其是在新英格兰的纺织厂。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - " ['teɪlərɪs] " [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [hæd; həd]

Indeed	,	as	early	as	1825	"	tailoresses	"	of	New	York	and	other	cities	had
的确	,	作为	早期的	作为	-	"	裁缝	"	的	新的	约克	和	其他	城市	有

[fɔːrmd] [prə'tektɪv] [sə'saiətiz] .

formed	protective	societies	.
形成	保护的	社会	.

事实上，早在 1825 年，纽约和其他城市的“裁缝”们就成立了保护协会。

[ɪn] - [ðə; ði] [mɪl] ['gɝːlz][ʌv; əv]['doʊvər] , [nuː] ['hæmpʃə] , [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['straɪkɪŋ] .

In	1829	the	mill	girls	of	Dover	,	New	Hampshire	,	caused	a	sensation	by	striking	.
在	-	这	磨	女孩们	的	多佛	,	新的	汉普郡	,	导致	一个	感觉	经过	引人注目	.

1829年，新罕布什尔州多佛的纺织女工罢工，引起了轰动。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'reidid] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdiŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnts] , "
Several hundred of them paraded the streets and , according to accounts , "
一些 百 的 他们 游行 这 街道 和 , 根据 到 账户 , "
['faɪərd] [ɔ:f] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .
fired off a lot of gunpowder .
被解雇 离开 一个 很多 的 火药 .

数百人走上街头游行，据记载，“燃放了大量火药”。

" [ɪn] - [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜ:rkərz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊəl] ['fæktriz; 'fæktəriz] [strʌk] [fɔ:r; fər] ['haɪər] ['weɪdʒɪz]
" In 1836 the women workers in the Lowell factories struck for higher wages
" 在 - 这 女性 工人 在 这 洛厄尔 工厂 击 为了 更高 工资
[ænd; ənd]['leɪtər] ['ɔ:rgənaɪzd] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri]['gɝ:lz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and later organized a Factory Girls ' Association which included more than
和 之后 组织 一个 工厂 女孩们 - 协会 哪个 包括 更多的 比
[ˌtu:'tu:] ,
2 ,
2 ,

1836年，洛厄尔工厂的女工们为争取更高的工资而罢工，后来组织了一个工厂女工协会，该协会拥有超过2000名成员。

- ['membər] .
500 members .
- 成员 .

500名成员。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [eɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪkt] ['redʒɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] ['haʊzɪz] ,
It was aimed against the strict regimen of the boarding houses ,
它 曾是 旨在 反对 这 严格的 方案 的 这 登机 房屋 ,

它针对的是寄宿学校严格的管理制度。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [oʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [mɪlz] .
which were owned and managed by the mills .
哪个 是 拥有 和 管理 经过 这 磨坊 .

这些工厂由工厂所有和管理。

" [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd]['ʌntəˌʌntu] [blʌd] [ðə; ði] ['lɔ:rdli] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As our fathers resisted unto blood the lordly avarice of the
" 作为 我们的 父亲们 抵抗 到 血 这 尊贵的 贪婪 的 这
['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] ,
British Ministry ,
英国 部 ,

“正如我们的父辈浴血奋战反抗英国政府的贪婪暴政一样，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['straɪkɝz] , " [soʊ][wi:; wi] , [ðer; ðər] ['dɔtɝz] ,
" cried the strikers , " so we , their daughters ,
" 哭 这 前锋 , " 所以 我们 , 他们的 女儿们 ,

“罢工者们喊道，‘所以我们，她们的女儿们，

['nevər] [wɪl] [wer] [ðə; ði] [joʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
never will wear the yoke which has been prepared for us .
绝不 将要 穿 这 轭 哪个 有 到过 准备 为了 我们 .

我们绝不背负为我们预备的轭。

" [ɪn] [ðɪs] ['vaɪbrənt] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['wʊmənz] ['leɪbər]['ju:niən] , [ðə; ði] ['fi:meɪl]
" In this vibrant atmosphere was born the powerful woman's labor union , the Female
" 在 这 充满活力 气氛 曾是 出生 这 强大的 女性的 劳动 联盟 , 这 女性
['leɪbər] [rɪ'fɔ:rm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Labor Reform Association ,
劳动 改革 协会 ,

在这种充满活力的氛围中，诞生了强大的妇女工会——妇女劳工改革协会。

['leɪtər] [kɔːld] [ðə; ði] ['loʊəl] ['fiːmeɪl] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][eɪd] [sə'saɪəti] .

later	called	the	Lowell	Female	Industrial	Reform	and	Mutual	Aid	Society	.
之后	称为	这	洛厄尔	女性	工业的	改革	和	相互的	援助	社会	.

后来更名为洛厄尔女性工业改革和互助协会。

['loʊəl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˌprɑːpə'gændə] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['enərdʒi]

Lowell	became	the	center	of	a	far	-	reaching	propaganda	characterized	by	energy
洛厄尔	成为	这	中心	的	一个	远的	-	到达	宣传	特征化的	经过	活力

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

and	a	definite	conception	of	what	was	wanted	.
和	一个	定	概念	的	什么	曾是	通缉	.

洛厄尔成为影响深远的宣传中心，其特点是充满活力，并且对想要达到的目标有着明确的认识。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪnd][ɪn] [straɪks] , ['kærid] ['bænərz] , [sent] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər] [kən'vɛnʃənz]

The	women	joined	in	strikes	,	carried	banners	,	sent	delegates	to	the	labor	conventions
这	女性	加入	在	罢工	,	携带	横幅	,	发送	代表们	到	这	劳动	惯例

,

,

,

妇女们参加罢工，举着横幅，派代表参加劳工大会，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['zeləs] [ɪn][ˌprɑːpə'gændə] .

and	were	zealous	in	propaganda	.
和	是	热心	在	宣传	.

他们热衷于宣传。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [huː] [fɜːrst] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər]

It	was	the	women	workers	of	Massachusetts	who	first	forced	the	legislature
它	曾是	这	女性	工人	的	马萨诸塞州	WHO	第一的	强制	这	立法机关

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [huː] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt]

to	investigate	labor	conditions	and	who	aroused	public	sentiment	to	a	pitch	that
到	调查	劳动	状况	和	WHO	被唤醒	民众	情绪	到	一个	沥青	那

['faɪnəli] [kəm'peld] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

finally	compelled	the	enactment	of	laws	for	the	bettering	of	their	conditions	.
最后	被迫	这	颁布	的	法律	为了	这	改进	的	他们的	状况	.

是马萨诸塞州的女工们率先迫使立法机关调查劳动条件，并激起了公众舆论，最终促使立法机关颁布法律改善她们的劳动条件。

[wen] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnərz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [di'mɑːndid] [ɪn] - [ðæt] [ðer; ðər] ['wiːvəz] [tend] [fɔːr]

When	the	mill	owners	in	Massachusetts	demanded	in	1846	that	their	weavers	tend	four
什么时候	这	磨	所有者	在	马萨诸塞州	要求	在	-	那	他们的	织工	趋向	四

[luːmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] ,

looms	instead	of	three	,
织布机	反而	的	三	,

1846年，马萨诸塞州的工厂主要求他们的织工操作四台织机而不是三台。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prɑːmptli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tend] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [luːm] [ən'les] [wiː; wi]

the	women	promptly	resolved	that	"	we	will	not	tend	a	fourth	loom	unless	we
这	女性	及时	已解决	那	"	我们	将要	不是	趋向	一个	第四	织布机	除非	我们

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [pər] [piːs] [æz; əz][ɑːn] [θriː] . . . .

receive	the	same	pay	per	piece	as	on	three	.	.	.	.
收到	这	相同的	支付	每	片	作为	在	三	.	.	.	.

妇女们立即决定："除非我们每件织物的报酬与三台织机相同，否则我们不会照看第四台织机……"

[ðɪs] [wiː; wi][moʊst] ['sɑːləmli] [pledʒ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

This	we	most	solemnly	pledge	ourselves	to	obtain	.
这	我们	最多	庄严地	保证	我们自己	到	获得	.

我们郑重承诺，必将实现这一目标。

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɪn] - ,
" In New York , in 1845 ,
" 在 新的 约克 , 在 - ,

“1845年，在纽约，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɪndəstri] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['miːtɪŋ] [held][ɪn]
the Female Industry Association was organized at a large meeting held in
这 女性 行业 协会 曾是 组织 在 一个 大的 会议 握住 在
[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .
the court house .
这 法庭 房子 .

女性产业协会是在法院大楼举行的一次大型会议上成立的。

[˛aɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] " ['teɪlərɪs] , [pleɪn] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['soʊɪŋ] , [ʃɜːrt] ['meɪkɚz] , [bʊk] - ['foʊldərz]
It included " tailoresses , plain and coarse sewing , shirt makers , book - folders
它 包括 " 裁缝 , 清楚的 和 粗 缝纫 , 衬衫 制造商 , 书 - 文件夹
[ænd; ənd] ['stɪkərz] , ['kæp˛meɪkərz] ,
and stickers , capmakers ,
和 贴纸 , 制帽商 ,

其中包括“裁缝、普通和粗缝纫工、衬衫制造商、书籍折叠工和贴纸工、制帽工，

[strɔː] - ['wɜːrkərz] , ['dresmeɪkər] , ['krɪmpər] , [frɪndʒ] [ænd; ənd] [leɪsmeɪkɚz] , " [ænd; ənd] ['ʌðər]
straw - workers , dressmakers , crimpers , fringe and lacemakers , " and other
稻草 - 工人 , 服装设计师 , 压线钳 , 边缘 和 蕾丝制造商 , " 和 其他
[treɪdz] ['oʊpən][tuː; tə] ['wɪmɪn] " [huː] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə'prest] .
trades open to women " who were like oppressed .
交易 打开 到 女性 " WHO 是 喜欢 受压迫者 .

稻草编织工、服装设计师、卷边工、流苏和蕾丝制作工，“以及其他向女性开放的行业”，她们“就像受压迫的女性一样。

" [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [rɪ'pɔːrtɪd] " [ə'baʊt] - ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
" The New York Herald reported " about 700 females generally of the most interesting
" 这 新的 约克 先驱报 据报道 " 关于 - 女性 一般来说 的 这 最多 有趣的
[eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] " [ɪn] [ə'tendəns] .
age and appearance " in attendance .
年龄 和 外貌 " 在 出席 .

《纽约先驱报》报道称，约有 700 名女性出席，她们的年龄和外貌都颇具魅力。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ən'foʊldəd][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
The president of the meeting unfolded a pitiable condition of affairs .
这 总统 的 这 会议 展开 一个 可怜的 状况 的 事务 .

会议主席揭示了令人痛心的现状。

[ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [ɪmp'lɔɪəz] [baɪ] [neɪm] [huː] [peɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [˛eɪ'tiːn]
She mentioned several employers by name who paid only from ten to eighteen
她 提及 一些 雇主 经过 姓名 WHO 有薪酬的 仅有的 从 十 到 十八
[sents] [ə; eɪ] [deɪ] ,
cents a day ,
分 一个 天 ,

她点名提到了几位雇主，他们每天只付给她10到18美分的工资。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] ,
and she stated that ,
和 她 声明 那 ,

她表示，

['æftər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [skɪl] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [twelv] [tuː; tə]
after acquiring skill in some of the trades and by working twelve to
后 收购 技能 在 一些 的 这 交易 和 经过 在职的 十二 到
[˛fɔːr'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
fourteen hours a day ,
十四 小时 一个 天 ,

在掌握了一些行业技能并每天工作十二到十四个小时之后，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [ɜːrn] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] !

a	woman	might	earn	twenty	-	five	cents	a	day	!
一个	女士	可能	赚	二十	-	五	分	一个	天	!

一个女人一天可能只能挣到25美分!

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	How	is	it	possible	,	"	she	exclaimed	,
"	如何	是	它	可能的	,	"	她	惊呼	,

“这怎么可能？”她惊呼道。

" [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'pɔːrt] [ɑːr'selvz] ['diːsntli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] ?

"	that	at	such	an	income	we	can	support	ourselves	decently	and	honestly	?
"	那	在	这样的	一个	收入	我们	能	支持	我们自己	体面地	和	诚实地	?

“这样的收入足以让我们体面、诚实地生活吗？”

" [soʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪftɪz] ,

"	So	we	come	to	the	fifties	,
"	所以	我们	来	到	这	五十年代	,

“所以我们来到了五十年代，

[wen] [ðə; ði]['ræpɪd][raɪz][ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm]

when	the	rapid	rise	in	the	cost	of	living	due	to	the	influx	of	gold	from
什么时候	这	迅速的	上升	在	这	成本	的	活的	到期的	到	这	流入	的	金子	从

[ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] [ˌkælə'fɔːrniə] [maɪnz] [kri'eɪtɪd] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	newly	discovered	California	mines	created	new	economic	conditions	.
这	新	发现	加利福尼亚州	矿井	创建	新的	经济的	状况	.

由于加州新发现的金矿大量涌入，生活成本迅速上涨，造成了新的经济形势。

[baɪ] - ,

By	1853	,
经过	-	,

到1853年，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] ['rɪzn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ]

the	cost	of	living	had	risen	so	high	that	the	length	of	the	working	day
这	成本	的	活的	有	升起	所以	高的	那	这	长度	的	这	在职的	天

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ][tuː; tə] [miːt]

was	quite	forgotten	because	of	the	utter	inadequacy	of	the	wage	to	meet
曾是	相当	被遗忘的	因为	的	这	说出	不足	的	这	工资	到	见面

[ðə; ði] [nuː] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv]['praɪsɪz] .

the	new	altitude	of	prices	.
这	新的	高度	的	价格	.

生活成本上涨如此之高，以至于人们完全忘记了工作日的长短，因为工资根本无法跟上物价上涨的步伐。

[hoʊ'tel] ['ɪʃuːd] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [reɪts] [fɔːr; fər] [bɔːrd]

Hotels	issued	statements	that	they	were	compelled	to	raise	their	rates	for	board
酒店	发布	声明	那	他们	是	被迫	到	增加	他们的	利率	为了	木板

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .

from	a	dollar	and	a	half	to	two	dollars	a	day	.
从	一个	美元	和	一个	一半	到	二	美元	一个	天	.

酒店发表声明称，他们被迫将住宿费从每天 1.5 美元提高到 2 美元。

['njuːzˌpeɪpəz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] .

Newspapers	raised	their	advertising	rates	.
报纸	提高	他们的	广告	利率	.

报纸提高了广告价格。

[drɪŋks] [went] [ʌp][frʌm; frəm][sɪks] [sents] [tuː; tə][ten] [ænd; ənd] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] .

Drinks	went	up	from	six	cents	to	ten	and	twelve	and	a	half	cents	.
饮料	去	向上	从	六	分	到	十	和	十二	和	一个	一半	分	.

饮料价格从六美分涨到了十美分和十二美分半。

[ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , [ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlweɪ] [ʃɑːps] [strʌk] .

In	Baltimore	,	the	men	in	the	Baltimore	and	Ohio	Railway	shops	struck	.
在	巴尔的摩	,	这	男人	在	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	商店	击	.

在巴尔的摩，巴尔的摩和俄亥俄铁路工厂的工人们举行了罢工。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [kən'dʌktəz] , ['breikmən] , [ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

They	were	followed	by	all	the	conductors	,	brakemen	,	and	locomotive	engineers	.
他们	是	随后	经过	全部	这	导体	,	制动员	,	和	机车	工程师	.

随后，所有列车长、制动员和机车司机都跟了上去。

[mə'ʃiːnɪsts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ʌðər] [ʃɑːps] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪtiːz] ['ɪndəstriz]

Machinists	employed	in	other	shops	soon	joined	them	,	and	the	city's	industries
机械师	受雇	在	其他	商店	很快	加入	他们	,	和	这	城市的	行业

[wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] ['perəlaɪzd] .

were	virtually	paralyzed	.
是	几乎	瘫痪	.

其他工厂的机械师很快也加入了他们的行列，这座城市的工业几乎陷入瘫痪。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['nɪrli] ['evri] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [straɪks] .

In	New	York	nearly	every	industry	was	stopped	by	strikes	.
在	新的	约克	几乎	每一个	行业	曾是	停止	经过	罢工	.

在纽约，几乎所有行业都因罢工而停摆。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['pɪtsbɜːrg] , [ɪn] ['sɪtiz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ðɪ] ['straɪkɪŋ]

In	Philadelphia	,	Boston	,	Pittsburgh	,	in	cities	large	and	small	,	the	striking
在	费城	,	波士顿	,	匹兹堡	,	在	城市	大的	和	小的	,	这	引人注目

['wɜkmən] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [noʊn] .

workmen	made	their	demands	known	.
工人	制成	他们的	需求	已知	.

在费城、波士顿、匹兹堡等大大小小的城市，罢工的工人们表达了他们的诉求。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['θɔːtf(ə)l] ['læbɔːərz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] ['proʊgræmz] [ðæt]

By	this	time	thoughtful	laborers	had	learned	the	futility	of	programmes	that
经过	这	时间	周到	劳工	有	学习	这	无用	的	节目	那

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [sə'saɪətɪ] .

attempted	to	reform	society	.
尝试过	到	改革	社会	.

到那时，有识之士已经认识到，试图改革社会的计划都是徒劳的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['meni]

They	had	watched	the	birth	and	death	of	many
他们	有	观看	这	出生	和	死亡	的	许多

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

他们见证了许多实验的诞生和消亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [paː'tisipeitid] [ɪn] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [koʊ'ɑːpərətɪv] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] ;

They	had	participated	in	short	-	lived	cooperative	stores	and	shops	;
他们	有	参与	在	短的	-	居住地	合作社	商店	和	商店	;

他们曾参与过一些短暂存在的合作商店；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] ['oʊənz] [ə'lʊrɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrld]

they	had	listened	to	Owen's	alluring	words	and	had	seen	his	World
他们	有	听着	到	欧文的	诱人	字	和	有	已见	他的	世界

[kən'venʃ(ə)n] [miːt] [ænd; ənd] [ə'dʒɜːrn] ;

Convention	meet	and	adjourn	;
习俗	见面	和	休会	;

他们听信了欧文的诱人言辞，也亲眼目睹了他的世界大会召开和闭幕；

[hæd; həd] ['witnist] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔ:rm] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [li:gz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɔŋgresiz]

had	witnessed	national	reform	associations	,	leagues	,	and	industrial	congresses
有	目击者	国家的	改革	协会	,	联赛	,	和	工业的	国会

['ɪʃu:] [ðer; ðər] [haɪ] - [pɪtʃt] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] ;

issue	their	high	-	pitched	resolutions	;
问题	他们的	高的	-	投球	决议	;

曾亲眼目睹全国性的改革协会、联盟和产业大会发表慷慨激昂的决议；

[ænd; ənd][hæd; həd][ju'naɪtɪd][ɑ:n] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kændədets] .

and	had	united	on	legislative	candidates	.
和	有	团结的	在	立法	候选人	.

双方在立法候选人问题上达成了一致。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] [wægd] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][oʊld] [weɪ] .

And	yet	the	old	world	wagged	on	in	the	old	way	.
和	然而	这	老的	世界	摇晃	在	在	这	老的	方式	.

然而，旧世界依然以旧的方式运转着。

['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , [ðeɪ] [hæd; həd]

Wages	and	hours	and	working	conditions	could	be	changed	,	they	had
工资	和	小时	和	在职的	状况	可以	是	已更改	,	他们	有

['lɜ:rnɪd] , ['oʊnli][baɪ] [koʊ'ɜ:rʒn] .

learned	,	only	by	coercion	.
学习	,	仅有的	经过	强迫	.

他们了解到，只有通过强制手段才能改变工资、工时和工作条件。

[ðɪs] [koʊ'ɜ:rʒn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ri'fɔ:mz] , ['oʊnli][baɪ][sə'saɪəti] , [baɪ] [stres] [ʌv; əv]

This	coercion	could	be	applied	,	in	general	reforms	,	only	by	society	,	by	stress	of
这	强迫	可以	是	应用	,	在	一般的	改革	,	仅有的	经过	社会	,	经过	压力	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

这种强制力在一般改革中只能由社会通过舆论压力来施加。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑ:nkri:t] ['keɪsɪz] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

But	in	concrete	cases	,	in	their	own	personal	environment	,
但	在	具体的	案例	,	在	他们的	自己的	个人的	环境	,

但在具体案例中，在他们自己的个人环境中，

[ðə; ði] [koʊ'ɜ:rʒn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] .

the	coercion	had	to	be	first	applied	by	themselves	.
这	强迫	有	到	是	第一的	应用	经过	他们自己	.

这种强制手段必须首先由他们自己实施。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][goʊ][ɪts] [weɪ] [waɪl] [ðeɪ]

They	had	learned	the	lesson	of	letting	the	world	in	general	go	its	way	while	they
他们	有	学习	这	课	的	出租	这	世界	在	一般的	去	它是	方式	尽管	他们

[ə'tendid] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

attended	to	their	own	business	.
参加	到	他们的	自己的	商业	.

他们吸取了教训，那就是在处理自己的事情时，让世界按照它原本的方式发展。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['fɪftɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['ju:niən] [ə'pɪrz] .

In	the	early	fifties	,	then	,	a	new	species	of	union	appears	.
在	这	早期的	五十年代	,	然后	,	一个	新的	物种	的	联盟	出现	.

因此，在五十年代初期，出现了一种新的结合形式。

[ˌaɪ 'tiː][dɪ'skɑːrdz] ['lɔːfti] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][wɜːrld] - [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	discards	lofty	phraseology	and	the	attempt	at	world	-	reform	and	it
它	丢弃	高远	用语	和	这	试图	在	世界	-	改革	和	它

[bɪ'kʌmz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən] .

becomes	simply	a	trade	union	.
变成	简单地	一个	贸易	联盟	.

它摒弃了高深的辞藻和世界改革的尝试，而变成了一个普通的工会。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪs'trɪkts] [ɪts] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ʃɑːp] , ['limits][ɪts] [dɪ'mændz] [tuː; tə][ɪts] [treɪd] ,

It	restricts	its	house	-	cleaning	to	its	own	shop	,	limits	its	demands	to	its	trade	,
它	限制	它是	房子	-	打扫	到	它是	自己的	店铺	,	限制	它是	需求	到	它是	贸易	,

它将清洁范围限制在自己的店铺内，将需求限制在自己的行业内。

[æsks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ][ænd; ənd] ['mɪnɪməm] ['aʊərz] ,

asks	for	a	minimum	wage	and	minimum	hours	,
问	为了	一个	最低限度	工资	和	最低限度	小时	,

要求最低工资和最低工时。

[ænd; ənd] [leiz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['diːteɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ɪts] ['membər] [wɪl]

and	lays	out	with	considerable	detail	the	conditions	under	which	its	members	will
和	躺下	出去	和	大量	细节	这	状况	在下面	哪个	它是	成员	将要

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

并详细阐述了其成员的工作条件。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn][ɪts] ['ɑːrsənl] [ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] - - [ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] .

The	weapons	in	its	arsenal	are	not	new	-	-	the	strike	and	the	boycott	.
这	武器	在	它是	兵工厂	是	不是	新的	-	-	这	罢工	和	这	联合抵制	.

它所使用的武器并不新鲜——罢工和抵制。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪ'senʃlz] , [ðə; ði] [nuː] [treɪd] ['juːniənɪst][kæn; kən]

Now	that	he	has	learned	to	distinguish	essentials	,	the	new	trade	unionist	can
现在	那	他	有	学习	到	区分	必需品	,	这	新的	贸易	工会主义者	能

['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

bargain	with	his	employer	,
便宜货	和	他的	雇主	,

既然他已经学会区分要点，这位新工会成员就可以与雇主进行谈判了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [treɪd] [əg'riːmənts] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] ['aʊərz] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	as	a	result	trade	agreements	stipulating	hours	,	wages	,	and	conditions	,
和	作为	一个	结果	贸易	协议	规定	小时	,	工资	,	和	状况	,

因此，贸易协定对工时、工资和工作条件作出了规定。

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['desəltɔːri] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['setlmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]

take	the	place	of	the	desultory	and	ineffective	settlements	which	had	hitherto
拿	这	地方	的	这	漫无目的的	和	无效	定居点	哪个	有	迄今为止

['ɪʃuːd] [frʌm; frəm]['leɪbər] [dɪs'pjuːts] .

issued	from	labor	disputes	.
发布	从	劳动	争议	.

取代以往劳资纠纷中零散且无效的调解结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði]

But	it	was	not	without	foreboding	that	this	development	was	witnessed	by	the
但	它	曾是	不是	没有	不祥的预感	那	这	发展	曾是	目击者	经过	这

[əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] .

adherents	of	the	status	quo	.
信徒	的	这	地位	如此	.

但对于维护现状的人来说，这一事态发展并非没有预感。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mægəziːn] ['raɪtər] [ʌv; əv] - :

According	**to**	**a**	**magazine**	**writer**	**of**	**1853**	**:**
根据	到	一个	杂志	作家	的	-	:

据1853年一位杂志撰稿人所述：

" ['æftər] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] - ['juːnjənz][goʊ][tuː; tə]

"	**After**	**prescribing**	**the**	**rate**	**of**	**remuneration**	**many**	**of**	**the**	**Trades**	**'**	**Unions**	**go**	**to**
"	后	处方	这	速度	的	报酬	许多	的	这	交易	-	工会	去	到

[ɪ'nækt] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [dɪ'paːtmənts] ,

enact	**laws**	**for**	**the**	**government**	**of**	**the**	**respective**	**departments**	**,**
制定	法律	为了	这	政府	的	这	各自	部门	,

“许多工会在规定了薪酬标准后，会着手为各自部门的政府制定法律，

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst] [ə'sent] . . . .

to	**all**	**of**	**which**	**the**	**employer**	**must**	**assent**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	全部	的	哪个	这	雇主	必须	同意	.	.	.	.

所有这些事项都必须得到雇主的同意……

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [fɑːr][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

The	**result**	**even**	**thus**	**far**	**is**	**that**	**there**	**is**	**found**	**no**	**limit**	**to**	**this**	**species**	**of**
这	结果	甚至	因此	远的	是	那	那里	是	成立	不	限制	到	这	物种	的

[ɪn'kroʊtʃmənt] .

encroachment	**.**
侵犯	.

迄今为止的结果表明，这种侵占行为似乎没有止境。

[ɪf] ['wɜkmən] [meɪ] ['dɪkteɪt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

If	**workmen**	**may**	**dictate**	**the**	**hours**	**and**	**mode**	**of**	**service**	**,**
如果	工人	可能	听写	这	小时	和	模式	的	服务	,

如果工人可以自行决定工作时间和工作方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hændz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

and	**the**	**number**	**and**	**description**	**of**	**hands**	**to**	**be**	**employed**	**,**
和	这	数字	和	描述	的	双手	到	是	受雇	,

以及所需雇佣的工人数量和类型，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['regjuleɪt] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['leɪbər][ɪz]

they	**may**	**also**	**regulate**	**other**	**items**	**of**	**the**	**business**	**with**	**which**	**their**	**labor**	**is**
他们	可能	还	调节	其他	项目	的	这	商业	和	哪个	他们的	劳动	是

[kə'nektɪd] .

connected	**.**
连接	.

他们还可以监管与其劳动相关的其他业务项目。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Thus	**we**	**find**	**that**	**within**	**a**	**few**	**days**	**,**	**in**	**the**	**city**	**of**	**New**	**York**	**,**
因此	我们	寻找	那	之内	一个	很少	天	,	在	这	城市	的	新的	约克	,

因此我们发现，几天之内，在纽约市，

[ðə; ði] ['lɔŋˌʃɔːmən] [hæv; həv]['teɪkən][baɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sevrəl] ['steɪʃənz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

the	**longshoremen**	**have**	**taken**	**by**	**force**	**from**	**their**	**several**	**stations**	**the**	**horses**
这	码头工人	有	已采取	经过	力量	从	他们的	一些	车站	这	马匹

[ænd; ənd]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [gɪr] [juːst] [fɔːr; fər] [di'livərɪŋ] ['kɑːgəuz] ,

and	**labor**	**-**	**saving**	**gear**	**used**	**for**	**delivering**	**cargoes**	**,**
和	劳动	-	保存	齿轮	用过的	为了	运送	货物	,

码头工人强行从各个码头夺走了用于运送货物的马匹和省力设备。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

it	**being**	**part**	**of**	**their**	**regulations**	**not**	**to**	**allow**	**of**	**such**	**competition**	**.**
它	存在	部分	的	他们的	法规	不是	到	允许	的	这样的	竞赛	.

这是他们规章制度的一部分，不允许此类竞争。

" [ðə; ði][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] ['kɑːmən] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][felt]['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] ['eriə] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

"	The	gravitation	towards	common	action	was	felt	over	a	wide	area	during	this
"	这	引力	向	常见的	行动	曾是	毛毡	超过	一个	宽的	区域	期间	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

“在此期间，广泛地区都感受到了采取共同行动的趋势。”

[sʌm; səm] [treɪdz] [met] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][krɑːft] .

Some	trades	met	in	national	convention	to	lay	down	rules	for	their	craft	.
一些	交易	遇见	在	国家的	习俗	到	躺	向下	规则	为了	他们的	工艺	.

一些行业召开全国性大会，制定本行业的规章制度。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['miːtiŋz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt] - ['wiːvəz] (-) [ɪn]

One	of	the	earliest	national	meetings	was	that	of	the	carpet	-	weavers	(	1846	)	in
一	的	这	最早	国家的	会议	曾是	那	的	这	地毯	-	织工	(	-	)	在

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

New	York	City	,
新的	约克	城市	,

最早的全国性会议之一是1846年在纽约市举行的地毯编织工人会议。

[wen] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['deligits] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔpərətɪvz] ,

when	thirty	-	four	delegates	,	representing	over	a	thousand	operatives	,
什么时候	三十	-	四	代表们	,	代表	超过	一个	千	特工	,

当代表一千多名工作人员的34名代表.....

[ə'dɑːptɪd] [ruːlz] [ænd; ənd] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

adopted	rules	and	took	steps	to	prevent	a	reduction	in	wages	.
已采用	规则	和	采取	步骤	到	防止	一个	减少	在	工资	.

制定了规则并采取措施防止工资下降。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒəːnimən] ['printərz] [met] [ɪn] - ,

The	National	Convention	of	Journeymen	Printers	met	in	1850	,
这	国家的	习俗	的	熟练工	打印机	遇见	在	-	,

全国印刷工人大会于1850年召开。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

and	out	of	this	emerged	two	years	later	an	organization	called	the	National
和	出去	的	这	出现	二	年	之后	一个	组织	称为	这	国家的

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] ,

Typographical	Union	,
印刷	联盟	,

两年后，由此诞生了一个名为“全国印刷工会”的组织。

[wɪtʃ] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] [stɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] ['juːnjənz] ,

which	ten	years	later	still	,	on	the	admission	of	some	Canadian	unions	,
哪个	十	年	之后	仍然	,	在	这	入学	的	一些	加拿大	工会	,

十年后，随着一些加拿大工会的接纳，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ]

became	the	International	Typographical	Union	of	North	America	;	and	as	such
成为	这	国际的	印刷	联盟	的	北	美国	;	和	作为	这样的

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃɪz] [tə'deɪ] .

it	flourishes	today	.
它	繁花	今天	.

它发展成为北美国际印刷工会；并且至今仍然蓬勃发展。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈdʒə:nimən] [stoʊn] [ˈkʌtɚz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]

In	1855	the	Journeymen	Stone	Cutters	'	Association	of	North	America	was
在	-	这	熟练工	石头	切割器	-	协会	的	北	美国	曾是

['ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][hæt]

organized	and	in	the	following	year	the	National	Trade	Association	of	Hat
组织	和	在	这	下列的	年	这	国家的	贸易	协会	的	帽子

['fɪnɪʃər] ,

Finishers	,
终结者	,

1855年，北美工匠石匠协会成立；次年，全国制帽工贸易协会成立。

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['hætər] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

the	forerunner	of	the	United	Hatters	of	North	America	.
这	先行者	的	这	团结的	制帽工	的	北	美国	.

北美联合制帽商协会的前身。

[ɪn] - [ðə; ði]['aɪərn]['məʊldə(r)] - ['ju:niən][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [ɪts] [ə'gresɪv] [kə'rɪr] .

In	1859	the	Iron	Molders	'	Union	of	North	America	began	its	aggressive	career	.
在	-	这	铁	模具	-	联盟	的	北	美国	开始	它是	挑衅的	职业	.

1859年，北美铸铁工人联合会开始了其积极进取的历程。

[ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] ['ju:nəti][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [fɔ:rmd] ;

The	conception	of	a	national	trade	unity	was	now	well	formed	;
这	概念	的	一个	国家的	贸易	统一	曾是	现在	出色地	形成	;

全国贸易统一的理念已经基本形成；

[kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] ['ɔ:rgənaɪzd] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [treɪd] ['ju:njənz][wɪð; wɪθ] ['veri] ['defɪnət]

compactly	organized	national	and	local	trade	unions	with	very	definite
紧凑地	组织	国家的	和	当地的	贸易	工会	和	非常	定

[ɪn'dʌstriəl] [eɪmz][wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪ'femərəl] ,

industrial	aims	were	soon	to	take	the	place	of	ephemeral	,
工业的	目标	是	很快	到	拿	这	地方	的	短暂的	,

组织严密、目标明确的全国性和地方性工会很快取代了昙花一现的工会。

[lu:s] - ['dʒɔɪntɪd] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][væst][ænd; ənd] [veɪg] [æm'bɪʃənz] .

loose	-	jointed	associations	with	vast	and	vague	ambitions	.
松动的	-	关节	协会	和	广阔的	和	模糊的	抱负	.

组织松散、野心勃勃的团体。

['ɜ:rli] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪmpɪtəs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪzd] ['leɪbər][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]

Early	in	this	period	a	new	impetus	was	given	to	organized	labor	by	the	historic
早期的	在	这	时期	一个	新的	动力	曾是	给定	到	组织	劳动	经过	这	历史性

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʃɔ:] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] * [brɔ:t] [ə'genst] ['sev(ə)n]

decision	of	Chief	Justice	Shaw	of	Massachusetts	in	a	case	*	brought	against	seven
决定	的	首席	正义	肖	的	马萨诸塞州	在	一个	案件	*	带来	反对	七

['bʊtˌmekər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'spɪrəsi] .

bootmakers	charged	with	conspiracy	.
制靴匠	带电	和	阴谋	.

在这一时期的早期，马萨诸塞州首席大法官肖在针对七名被控串谋的制鞋匠提起的诉讼中做出了历史性判决，这为有组织的劳工运动注入了新的动力。

[ðer; ðər] [ə'fens] [kən'sistid] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ʃɑ:p]

Their	offense	consisted	in	attempting	to	induce	all	the	workmen	of	a	given	shop
他们的	罪行	由……组成	在	尝试	到	诱导	全部	这	工人	的	一个	给定	店铺

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['oʊnli]['ju:niən] [men] .

to	join	the	union	and	compel	the	master	to	employ	only	union	men	.
到	加入	这	联盟	和	迫使	这	掌握	到	采用	仅有的	联盟	男人	.

他们的罪行是试图诱使某一特定车间的所有工人加入工会，并强迫雇主只雇用工会成员。

[ðə; ði]['traɪəl] [kɔːrt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['gɪlti] ;

The	trial	court	found	them	guilty	;
这	审判	法庭	成立	他们	有罪的	;

初审法院认定他们有罪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] " [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪmɪn(ə)l][fɔːr; fər]

but	the	Chief	Justice	decided	that	he	did	not	"	perceive	that	it	is	criminal	for
但	这	首席	正义	决定	那	他	做过	不是	"	感知	那	它	是	刑事	为了

[men] [tuː; tə] [ə'griː] [tə'geðər] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [oʊn] [ək'nɑːlɪdʒd] [raɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

men	to	agree	together	to	exercise	their	own	acknowledged	rights	in	such	a
男人	到	同意	一起	到	锻炼	他们的	自己的	已确认	权利	在	这样的	一个

['mænər] [æz; əz] [best] [tuː; tə] [səb'səːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

manner	as	best	to	subserve	their	own	interests	.
方式	作为	最好的	到	子服务	他们的	自己的	兴趣	.

但首席大法官认为，他“不认为人们为了最大程度地维护自身利益而共同行使自己公认的权利是犯罪行为”。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'spɪrəsi] , ['ðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪbər]['juːniən] ,

"	In	order	to	show	criminal	conspiracy	,	therefore	,	on	the	part	of	a	labor	union	,
"	在	命令	到	展示	刑事	阴谋	,	所以	,	在	这	部分	的	一个	劳动	联盟	,

因此，为了证明工会存在犯罪共谋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɔːr][ðə; ði] ['meθəd] [wʌz; wəz]['krɪmɪn(ə)l] ,

it	was	necessary	to	prove	that	either	the	intent	or	the	method	was	criminal	,
它	曾是	必要的	到	证明	那	任何一个	这	意图	或者	这	方法	曾是	刑事	,

必须证明其意图或方法构成犯罪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]

for	it	was	not	a	criminal	offense	to	combine	for	the	purpose	of	raising
为了	它	曾是	不是	一个	刑事	罪行	到	结合	为了	这	目的	的	提高

['weɪdʒɪz][ɔːr] ['betərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːr] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['læbɔːərz] [dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] .

wages	or	bettering	conditions	or	seeking	to	have	all	laborers	join	the	union	.
工资	或者	改进	状况	或者	寻求	到	有	全部	劳工	加入	这	联盟	.

因为为了提高工资、改善条件或争取所有劳动者加入工会而联合起来，并不构成犯罪。

[ðə; ði] ['lɪˌbɜːəˌlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɑːn]['leɪbər] [lɔː] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi]['oʊvər] -

The	liberalizing	influence	of	this	decision	upon	labor	law	can	hardly	be	over	-
这	自由化	影响	的	这	决定	之上	劳动	法律	能	几乎	是	超过	-

['estɪmeɪtɪd] .

estimated	.
估计的	.

这项决定对劳动法的自由化影响怎么强调都不为过。

* ['kɑːmənwelθ] ['vɜːrsəs] . [hʌnt] .

*	Commonwealth	vs	.	Hunt	.
*	联邦	对比	.	打猎	.

* 英联邦诉亨特案。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [kloʊzd] [ə'mɪdst] ['dʒen(ə)rəl] [dis'təːbənsiz] [ænd; ənd] [fɔːˈbəʊdɪŋz] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

The	period	closed	amidst	general	disturbances	and	forebodings	,	political	and
这	时期	关闭	在……之中	一般的	干扰	和	不祥的预感	,	政治的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk] .

economic	.
经济的	.

这一时期在普遍的动荡和不祥的预兆中结束，政治和经济形势都十分严峻。

[ɪn] - [ə'kɜːrd] [ə; eɪ]['pænɪk] [wɪtʃ] [θrʌst] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ɑːn][ə; eɪ][væst]

In	1857	occurred	a	panic	which	thrust	the	problem	of	unemployment	,	on	a	vast
在	-	发生	一个	恐慌	哪个	推力	这	问题	的	失业	,	在	一个	广阔的

[skeɪl] ,

scale	,
规模	,

1857年发生的一场恐慌，使得大规模失业问题凸显出来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːnʃəsnəs] .

before	the	American	consciousness	.
前	这	美国人	意识	.

在美国意识觉醒之前。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] , ['mʌltitjuːdz] [naʊ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

Instead	of	demanding	higher	wages	,	multitudes	now	cried	for	work	.
反而	的	要求	更高	工资	,	众多	现在	哭	为了	工作	.

现在，许多人不再要求提高工资，而是呼吁获得工作。

[ðə; ði] [maːtʃɪŋ] ['mæsɪz] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['kærid] ['bænərz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [bred] ,

The	marching	masses	,	in	New	York	,	carried	banners	asking	for	bread	,
这	行军	群众	,	在	新的	约克	,	携带	横幅	问	为了	面包	,

在纽约，游行队伍举着横幅，要求提供面包。

[waɪl] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] ['gʌvɝnɝz] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [mə'riːnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːrd] ['gɑːrdɪd]

while	soldiers	from	Governor's	Island	and	marines	from	the	Navy	Yard	guarded
尽管	士兵	从	州长的	岛	和	海军陆战队	从	这	海军	院子	守卫

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] .

the	Custom	House	and	the	Sub	-	Treasury	.
这	风俗	房子	和	这	子	-	财政部	.

而来自总督岛的士兵和来自海军造船厂的海军陆战队员则守卫着海关大楼和副财政部。

[frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] , [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [keɪm] [ðə; ði]

From	Philadelphia	to	New	Orleans	,	from	Boston	to	Chicago	,	came	the
从	费城	到	新的	奥尔良	,	从	波士顿	到	芝加哥	,	来了	这

[seɪm] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bæŋks] ['feɪlɪŋ] ,

same	story	of	banks	failing	,
相同的	故事	的	银行	失败	,

从费城到新奥尔良，从波士顿到芝加哥，银行倒闭的事件屡见不鲜。

['reilrəudz] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] , ['fæktriz; 'fæktəriz] ['kloʊzɪŋ] , ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [θrɔŋz] ['muːvɪŋ]

railroads	in	bankruptcy	,	factories	closing	,	idle	and	hungry	throngs	moving
铁路	在	破产	,	工厂	结束	,	闲置的	和	饥饿的	人群	移动

['restləsli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

restlessly	through	the	streets	.
躁动不安	通过	这	街道	.

铁路破产，工厂倒闭，无所事事、饥肠辘辘的人群在街上焦躁不安地游荡。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] - , - , [ɪn] ['lɔːrəns] - , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] - , - ,

In	New	York	40	,	000	,	in	Lawrence	3500	,	in	Philadelphia	20	,	000	,
在	新的	约克	-	,	-	,	在	劳伦斯	-	,	在	费城	-	,	-	,

纽约40000人，劳伦斯3500人，费城20000人。

[wɜːr; wər] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

were	estimated	to	be	out	of	work	.
是	估计的	到	是	出去	的	工作	.

据估计，他们将失业。

['leɪbər] ['lɜːrnɪd] [ə'nuː] [ðæt] [ɪts] [prɑː'sperəti] [wʌz; wəz] [ɪ'neɪliənəbli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ]

Labor	learned	anew	that	its	prosperity	was	inalienably	identified	with	the	well	-	being
劳动	学习	重新	那	它是	繁荣	曾是	不可剥夺地	已识别	和	这	出色地	-	存在

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ;

of	industry	and	commerce	;
的	行业	和	商业	;

劳工们再次认识到，自身的繁荣与工商业的繁荣密不可分；

[ænd; ənd][sə'saɪəti] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

and	society	learned	that	hunger	and	idleness	are	the	golden	opportunity	of
和	社会	学习	那	饥饿	和	懒惰	是	这	金的	机会	的

[ðə; ði] ['deməgɑːg] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtər] .

the	demagogue	and	agitator	.
这	煽动者	和	搅拌器	.

社会逐渐认识到，饥饿和懒惰是蛊惑人心的煽动者的绝佳机会。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['soʊʃəlɪz(ə)m] " [naʊ] [ə'pɪrz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pres]

The	word	"	socialism	"	now	appears	more	and	more	frequently	in	the	daily	press
这	单词	"	社会主义	"	现在	出现	更多的	和	更多的	频繁地	在	这	日常的	按

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

and	always	a	synonym	of	destruction	or	of	something	to	be	feared	.
和	总是	一个	代名词	的	破坏	或者	的	某物	到	是	害怕	.

“社会主义”一词现在在日报上出现的频率越来越高，而且总是与毁灭或令人恐惧的事物联系在一起。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ri'vaivd][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] [wʌz; wəz]

No	sooner	had	business	revived	than	the	great	shadow	of	internal	strife	was
不	很快	有	商业	复活	比	这	伟大的	阴影	的	内部的	冲突	曾是

[kæst]['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

cast	over	the	land	,
投掷	超过	这	土地	,

商业活动刚一复苏，内战的阴影就笼罩了这片土地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [əb'zɔːrbd] [ɔːl]

and	for	the	duration	of	the	Civil	War	the	peril	of	the	nation	absorbed	all
和	为了	这	期间	的	这	民用	战争	这	危险	的	这	国家	吸收	全部

[ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	energies	of	the	people	.
这	能量	的	这	人们	.

内战期间，国家危难之际，人民的所有精力都投入到了这场战争中。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n]

AMALGAMATION

合并

合并

['æftər] [ˌæpə'mætəks] , ['evri] [wʌn] [siːmd] [bent] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə] ['ɑːpjələns] .

After	Appomattox	,	every	one	seemed	bent	on	finding	a	short	cut	to	opulence	.
后	阿波马托克斯	,	每一个	一	似乎	弯曲	在	寻找	一个	短的	切	到	丰裕	.

阿波马托克斯战役之后，每个人似乎都一心想找到通往富裕的捷径。

[tuː; tə] ['fɔːrən] [əb'zɜːvəz] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]

To	foreign	observers	,	the	United	States	was	then	simply	a	scrambling	mass	of
到	外国的	观察员	,	这	团结的	各州	曾是	然后	简单地	一个	争抢	大量的	的

['selfɪʃ] ['juːnɪts] ,

selfish	units	,
自私	单位	,

在外国观察家看来，当时的美国只不过是一团混乱的、自私自利的群体。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [noʊ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [gruːp] [tuː; tə]

for	there	seemed	to	be	among	the	American	people	no	disinterested	group	to
为了	那里	似乎	到	是	之中	这	美国人	人们	不	无私的	团体	到

['bæləns] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] - - [noʊ] ['liːʒər] [klæs] ,

balance	accounts	between	the	competing	elements	-	-	no	leisure	class	,
平衡	账户	之间	这	竞争	元素	-	-	不	闲暇	班级	,

因为在美国人民中似乎没有一个不偏不倚的群体来平衡各方利益——没有闲暇阶层，

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [sɪ'kjʊrd] ['ɪnˌkəmz] , ['meləud] [baɪ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
living **on** **secured** **incomes** **,** **mellowed** **by** **generations** **of** **travel** **,** **education** **,** **and**
活的 在 安全 收入 , 温和的 经过 几代人 的 旅行 , 教育 , 和
[rɪ'flekʃ(ə)n] ;
reflection **;**
反射 ;

靠着稳定的收入生活，经过几代人的旅行、教育和反思，性格变得温和；

[noʊ] [bjʊ'rɑːkrəsi] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [ruː'tiːn] ; [noʊ] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,
no **bureaucracy** **arbitrarily** **guiding** **the** **details** **of** **governmental** **routine** **;** **no** **aristocracy** **,**
不 官僚 任意地 指导 这 细节 的 政府 常规 ; 不 贵族 ,

没有官僚机构随意指导政府日常运作的细节；没有贵族统治，

[bɔːrn] ['ʌmˌpaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌndɝlɪŋz] .
born **umpires** **of** **the** **doings** **of** **their** **underlings** **.**
出生 裁判 的 这 行为 的 他们的 下属 .

天生就喜欢当下属行为的裁判。

[ɔːl] [ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [laɪf] [siːmd] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['meɪlstrəm] .
All **the** **manifold** **currents** **of** **life** **seemed** **swallowed** **up** **in** **the** **commercial** **maelstrom** **.**
全部 这 歧管 电流 的 生活 似乎 吞咽 向上 在 这 商业的 漩涡 .

生活中所有丰富多彩的事物似乎都被商业的漩涡吞噬了。

[baɪ] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zuːbərəns] [ænd; ənd] [ɪn'tens]
By **the** **standards** **of** **what** **happened** **in** **this** **season** **of** **exuberance** **and** **intense**
经过 这 标准 的 什么 发生 在 这 季节 的 热情洋溢 和 激烈的
[mə'tɪrɪəlɪzəm] ,
materialism **,**
唯物主义 ,

以这个充满狂热和过度物质主义的季节所发生的事情的标准来看，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['krɪtɪks] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪrɪəd]
the **American** **people** **were** **hastily** **judged** **by** **critics** **who** **failed** **to** **see** **that** **the** **period**
这 美国人 人们 是 草草 评判 经过 评论家 WHO 失败的 到 看 那 这 时期
[wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['prelju:d] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'tjuərə]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .
was **but** **the** **prelude** **to** **a** **maturer** **national** **life** **.**
曾是 但 这 序幕 到 一个 成熟 国家的 生活 .

评论家们草率地评判了美国人民，却没有看到这一时期只不过是走向更加成熟的国家生活的序幕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
It **was** **a** **period** **of** **a** **remarkable** **industrial** **expansion** **.**
它 曾是 一个 时期 的 一个 卓越 工业的 扩张 .

这是一个工业飞速发展的时期。

[ðen] " [plænt] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] ,
Then **"** **plant** **"** **became** **a** **new** **word** **in** **the** **phraseology** **of** **the** **market** **place** **,**
然后 " 植物 " 成为 一个 新的 单词 在 这 用语 的 这 市场 地方 ,

于是，“植物”一词便成为市场上的一个新词。

[di'nəutɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] ['fækt(ə)ri][ɔːr] [mɪl] [ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði]['hɑːrdi] [pə'reniəl] ,
denoting **the** **enlarged** **factory** **or** **mill** **and** **suggesting** **the** **hardy** **perennial** **,**
表示 这 放大 工厂 或者 磨 和 建议 这 耐寒的 多年生 ,

既指扩大的工厂或磨坊，也暗示着耐寒的多年生植物。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [nuː] [ʃuːts] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪd] .
each **succeeding** **year** **putting** **forth** **new** **shoots** **from** **its** **side** **.**
每个 成功 年 推杆 前进 新的 芽 从 它是 边 .

每年都会从侧面长出新的枝芽。

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːdtaim] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [ɪn'dʌstrɪəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
The **products** **of** **this** **seedtime** **are** **seen** **in** **the** **colossal** **industrial** **growths** **of** **today** **.**
这 产品 的 这 种子时间 是 已见 在 这 庞大 工业的 增长 的 今天 .

这一时期孕育的成果体现在当今巨大的工业发展中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃɔːrt] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['weldɪd] ['ɪntuː] " ['sɪstəmz] ,

Then	it	was	that	short	railway	lines	began	to	be	welded	into	"	systems	,
然后	它	曾是	那	短的	铁路	线条	开始	到	是	焊接	进入	"	系统	,

随后，短途铁路开始被连接成“系统”。

" [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] ['maʊntnz]

"	that	the	railway	builders	began	to	strike	out	into	the	prairies	and	mountains
"	那	这	铁路	建筑商	开始	到	罢工	出去	进入	这	草原	和	山脉

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	the	West	,
的	这	西方	,

“铁路建设者开始向西部的大草原和山区进发，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑːtnəʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]

and	that	partnerships	began	to	be	merged	into	corporations	and	corporations
和	那	合作关系	开始	到	是	合并	进入	公司	和	公司

['ɪntuː] [trʌsts] ,

into	trusts	,
进入	信托	,

于是合伙企业开始合并成公司，公司又开始合并成信托。

['evər] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

ever	reaching	out	for	the	greater	markets	.
曾经	到达	出去	为了	这	更大的	市场	.

不断开拓更广阔的市场。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl]

Meanwhile	the	inventive	genius	of	America	was	responding	to	the	call
同时	这	富有创造力的	天才	的	美国	曾是	回应	到	这	称呼

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

与此同时，美国的创新天才们正在响应时代的号召。

[ɪn] - [bel] ['telɪfəund] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]['seɪləm] ; [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

In	1877	Bell	telephoned	from	Boston	to	Salem	;	two	years	later	,
在	-	钟	电话	从	波士顿	到	塞勒姆	;	二	年	之后	,

1877年，贝尔从波士顿打通了打往塞勒姆的电话；两年后，

[brʌʃ] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Brush	lighted	by	electricity	the	streets	of	San	Francisco	.
刷子	照明	经过	电	这	街道	的	圣	弗朗西斯科	.

旧金山的街道被电灯照亮。

[ɪn] - ['edɪsən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

In	1882	Edison	was	making	incandescent	electric	lights	for	New	York	and
在	-	爱迪生	曾是	制作	白炽灯	电的	灯	为了	新的	约克	和

['ɑpəretɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr][ɪn]['mɛnloʊ][pɑːrk] ,

operating	his	first	electric	car	in	Menlo	Park	,
操作	他的	第一的	电的	车	在	门洛	公园	,

1882年，爱迪生在纽约制造白炽电灯，并在门洛帕克运营他的第一辆电动汽车。

[nuː] ['dʒɜːrzi] .

New	Jersey	.
新的	球衣	.

新泽西州。

[ɔːl] [ðiːz] [di'veləpmənts] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l] .

All	these	developments	created	a	new	demand	for	capital	.
全部	这些	发展	创建	一个	新的	要求	为了	首都	.

所有这些发展都创造了新的资金需求。

[wer] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][hæd; həd] [meɪd] ['prɑːdʌkt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl]
Where formerly a manufacturer had made products to order or for a small
在哪里 以前 一个 制造商 有 制成 产品 到 命令 或者 为了 一个 小的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [noʊn] ['kʌstəmərz] ,
number of known customers ,
数字 的 已知 顾客 ,

过去，制造商通常是按订单或为少数已知客户生产产品；

[naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ɑːn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['kʌstəmərz] ,
now he made on speculation , for a great number of unknown customers ,
现在 他 制成 在 推测 , 为了 一个 伟大的 数字 的 未知 顾客 ,

现在他靠投机为众多不知名的客户赚钱，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsks] [ɪn] ['dɪstənt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
taking his risks in distant markets .
采取 他的 风险 在 遥远 市场 .

他敢于在遥远的市场承担风险。

[wer] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['bæŋkər][hæd; həd] [lent] ['mʌni] [ɑːn]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,
Where formerly the banker had lent money on local security ,
在哪里 以前 这 银行家 有 借出的 钱 在 当地的 安全 ,

以前，银行家会用当地证券作抵押放贷。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][væst] ['entərˌpraɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
now he gave credit to vast enterprises far away .
现在 他 给予 信用 到 广阔的 企业 远的 离开 .

现在他把信贷发放给了远方的庞大企业。

[nuː] [ɪn'venʃənz] [ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːsesɪz] [brɔːt] [ɑːn] [nuː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
New inventions or industrial processes brought on new speculations .
新的 发明 或者 工业的 流程 带来 在 新的 猜测 .

新的发明或工业流程引发了新的猜想。

[ðɪs] [nuː] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l] [meɪd] ['nesəseri] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kredɪts] , [wɪtʃ]
This new demand for capital made necessary a new system of credits , which
这 新的 要求 为了 首都 制成 必要的 一个 新的 系统 的 学分 , 哪个
[wʌz; wəz] [i'rektid] [æt; ət][fɜːrst] ,
was erected at first ,
曾是 竖立 在 第一的 ,

对资本的新需求催生了新的信贷体系，该体系最初建立起来的

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['pæniks] [dis'kləuzd] , [ɑːn][sænd] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] , [θruː] ['kɔːstli]
as the recurring panics disclosed , on sand , but gradually , through costly
作为 这 再次发生的 恐慌 披露 , 在 沙 , 但 逐步地 , 通过 昂贵
[ɪk'spɪriəns] , [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['steɪb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
experience , on a more stable foundation .
经验 , 在 一个 更多的 稳定的 基础 .

反复出现的恐慌表明，一切都建立在沙滩上，但通过代价高昂的经验，逐渐建立在更稳定的基础上。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [di'mɑːndid] [nɑːt]['oʊnli] [nuː]
The economic and industrial development of the time demanded not only new
这 经济的 和 工业的 发展 的 这 时间 要求 不是 仅有的 新的
['mʌni] [ænd; ənd]['kredɪt] [bʌt; bət] [nuː] [men] .
money and credit but new men .
钱 和 信用 但 新的 男人 .

当时的经济和工业发展不仅需要新的资金和信贷，还需要新的人才。

[ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

A	new	type	of	executive	was	wanted	,	and	he	soon	appeared	to	satisfy
一个	新的	类型	的	管理人员	曾是	通缉	,	和	他	很快	出现	到	满足

[ðə; ði] [niːd] .

the	need	.
这	需要	.

当时需要一种新型的管理者，而他很快就出现，满足了这一需求。

['niːðər] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][nɔːr][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz]

Neither	a	capitalist	nor	a	merchant	,	he	combined	in	some	degree	the	functions
两者都不	一个	资本家	也不	一个	商人	,	他	合并	在	一些	程度	这	函数

[ʌv; əv][bəuθ] ,

of	both	,
的	两个都	,

他既不是资本家也不是商人，而是在某种程度上兼具两者的职能。

['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['mænɪdʒər] ,

added	to	them	the	greater	function	of	industrial	manager	,
额外	到	他们	这	更大的	功能	的	工业的	经理	,

并赋予他们工业经理这一更重要的职能，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [greɪt] ['bɪznəs] [kən'sɜːrnz] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tæləntˌ]

and	received	from	great	business	concerns	a	high	premium	for	his	talent
和	已收到	从	伟大的	商业	担忧	一个	高的	优质的	为了	他的	天赋

[ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] .

and	foresight	.
和	远见	.

他的才华和远见卓识为他赢得了众多大型企业的高额报酬。

[ðɪs] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] , [ɪz][ðə; ði] ['fɔːrməʊst] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

This	Captain	of	Industry	,	as	he	has	been	called	,	is	the	foremost	figure	of
这	队长	的	行业	,	作为	他	有	到过	称为	,	是	这	首先	数字	的

[ðə; ði] ['pɪriəd] ,

the	period	,
这	时期	,

这位被誉为“实业家”的人物，是那个时代最杰出的人物。

[ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɑːmə] .

the	hero	of	the	industrial	drama	.
这	英雄	的	这	工业的	戏剧	.

工业剧的英雄。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['ædmərəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n] ['bɪldərz] [ɪz][əb'skjuəd]

But	much	of	what	is	admirable	in	that	generation	of	nation	builders	is	obscured
但	很多	的	什么	是	令人钦佩的	在	那	一代	的	国家	建筑商	是	模糊不清

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ænərki] [wɪtʃ] [pri'veild] .

by	the	industrial	anarchy	which	prevailed	.
经过	这	工业的	无政府状态	哪个	最终获胜	.

但那一代国家建设者身上许多令人钦佩的品质，都被当时盛行的工业无政府状态所掩盖。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [hɪm'self] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ðə; ði]

Everybody	was	for	himself	-	-	and	the	devil	was	busy	harvesting	the
大家	曾是	为了	他自己	-	-	和	这	魔鬼	曾是	忙碌的	收割	这

['haɪndˌməʊst] .

hindmost	.
后方	.

每个人都只顾自己——而魔鬼正忙着收割那些落单的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] " [reɪt] - ['wɔrz] , "

There	were	"	rate	-	wars	,	"
那里	是	"	速度	-	战争	,	"

当时出现了“价格战”，

" [kʌt] - [reɪt] ['seɪlz] , " ['siːkrət] [in'triːgz] , [ænd; ənd] ['riːˌbeɪts] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

"	cut	-	rate	sales	,	"	secret	intrigues	,	and	rebates	;	and	there	were
"	切	-	速度	销售量	,	"	秘密	阴谋	,	和	回扣	;	和	那里	是

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] - - [sʌm; səm] ,

subterranean	passages	-	-	some	,
地下	段落	-	-	一些	,

“低价促销”、秘密阴谋和回扣；还有一些地下通道——一些，

[ɪn'diːd] , ['skersli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] - - [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] ['tʃembər] , [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃnz] ,

indeed	,	scarcely	under	the	surface	-	-	to	council	chambers	,	executive	mansions	,
的确	,	几乎	在下面	这	表面	-	-	到	理事会	房间	,	管理人员	豪宅	,

[ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] .

and	Congress	.
和	国会	.

事实上，这几乎只是表面现象——从议会大厅到行政官邸，再到国会。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'striːm] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ;

There	were	extreme	fluctuations	of	industry	;
那里	是	极端	波动	的	行业	;

行业波动剧烈；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第3/8页

[prɑːˈsperəti] [wʌz; wəz] [ˈiːðər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈlev(ə)l][ɔːr] [dɪˈpreʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [wʌn] .
prosperity **was** **either** **at** **a** **very** **high** **level** **or** **depression** **at** **a** **very** **low** **one** **.**
繁荣 曾是 任何一个 在 一个 非常 高的 等级 或者 沮丧 在 一个 非常 低的 一 .

当时的经济要么非常繁荣，要么非常萧条。

[prɑːˈsperəti] [wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkredɪts] , [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ˈpraɪsɪz] , [ˈhaɪər] [kɔːst]
Prosperity **would** **bring** **on** **an** **expansion** **of** **credits** **,** **a** **rise** **in** **prices** **,** **higher** **cost**
繁荣 会 带来 在 一个 扩张 的 学分 , 一个 上升 在 价格 , 更高 成本
[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
of **living** **,**
的 活的 ,

繁荣将导致信贷扩张、物价上涨和生活成本上升。

[straɪks] [ænd; ənd] [ˈbɔɪkɔts] [fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] ;
strikes **and** **boycotts** **for** **higher** **wages** **;**
罢工 和 抵制 为了 更高 工资 ;

为争取更高工资而进行的罢工和抵制；

[ðen] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃʌtdaʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [dɪˈstresɪŋ] [ʌv; əv]
then **depression** **would** **follow** **with** **the** **shutdown** **and** **that** **most** **distressing** **of**
然后 沮丧 会 跟随 和 这 关闭 和 那 最多 令人痛心 的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈziːzɪz] , [ˌʌnɪmˈplɔɪmənt] .
social **diseases** **,** **unemployment** **.**
社会的 疾病 , 失业 .

随后，经济停摆会导致经济萧条，而失业这种最令人痛苦的社会问题也会随之而来。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈpænɪk][ʌv; əv] - - - [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [men] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [striːts]
During **the** **panic** **of** **1873** **-** **74** **many** **thousands** **of** **men** **marched** **the** **streets**
期间 这 恐慌 的 - - - 许多 数千 的 男人 行军 这 街道
[ˈkraɪɪŋ] [ˈɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
crying **earnestly** **for** **work** **.**
哭泣 切实 为了 工作 .

在 1873-74 年的经济恐慌期间，成千上万的男人走上街头，恳切地哭喊着要工作。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpæniks] , [straɪks] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Between **the** **panics** **,** **strikes** **became** **a** **part** **of** **the** **economic** **routine** **of** **the**
之间 这 恐慌 , 罢工 成为 一个 部分 的 这 经济的 常规 的 这
[ˈkʌntri] .
country **.**
国家 .

在经济恐慌的间隙，罢工成为该国经济日常运作的一部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [peɪ] [deɪz] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz][ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] .
They **were** **expected** **,** **just** **as** **pay** **days** **and** **legal** **holidays** **are** **expected** **.**
他们 是 预期的 , 只是 作为 支付 天 和 合法的 假期 是 预期的 .

它们是意料之中的，就像发薪日和法定假日一样，都是意料之中的。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [keɪm] [straɪks] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz]
Now **for** **the** **first** **time** **came** **strikes** **that** **can** **only** **be** **characterized** **as**
现在 为了 这 第一的 时间 来了 罢工 那 能 仅有的 是 特征化的 作为
[stuːˈpendəs] .
stupendous **.**
惊人的 .

现在，史无前例地爆发了罢工，其规模之大只能用“惊人”来形容。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɪr] [slaɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dis'təːbənsiz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['verɪtəb(ə)l] [ɪn'dʌstrɪəl]
They were not mere slight economic disturbances ; they were veritable industrial
他们 是 不是 仅仅 轻微 经济的 干扰 ; 他们 是 真正的 工业的
['əːθkweiks] .
earthquakes .
地震 .

它们并非轻微的经济动荡，而是名副其实的工业地震。

[ɪn] - [ðə; ði][koʊl]['maɪnərz][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
In 1873 the coal miners of Pennsylvania ,
在 - 这 煤炭 矿工 的 宾夕法尼亚州 ,

1873年，宾夕法尼亚州的煤矿工人

[riˈzentɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['haʊzɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪn] ['oʊnərz] [fɔːrst]
resenting the truck system and the miserable housing which the mine owners forced
怨恨 这 卡车 系统 和 这 悲惨的 住房 哪个 这 矿 所有者 强制
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

他们憎恨卡车运输系统和矿主强加给他们的恶劣住房条件。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
struck by the tens of thousands .
击 经过 这 十 的 数千 .

数以万计的人遭到袭击。

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊri] , ['merilənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [straɪks] [ə'kɜːrd] [ɪn]
In Illinois , Indiana , Missouri , Maryland , Ohio , and New York strikes occurred in
在 伊利诺伊州 , 印第安纳州 , 密苏里州 , 马里兰州 , 俄亥俄州 , 和 新的 约克 罢工 发生 在
[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] .
all sorts of industries .
全部 排序 的 行业 .

伊利诺伊州、印第安纳州、密苏里州、马里兰州、俄亥俄州和纽约州各行各业都发生了罢工。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'reidz][ænd; ənd] ['bænərz] , [sʌm; səm] [ə'piːlɪŋ] , [sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ] ,
There were the usual parades and banners , some appealing , some insulting ,
那里 是 这 通常 游行 和 横幅 , 一些 上诉 , 一些 侮辱 ,

游行队伍和横幅照例出现，有些充满呼吁，有些则带有侮辱性。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['gɑːrdɪd] ['prɑːpərti] .
and all the while the militia guarded property .
和 全部 这 尽管 这 民兵 守卫 财产 .

与此同时，民兵负责守卫财产。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
In July , 1877 ,
在 七月 , - ,

1877年7月，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
the men of the Baltimore and Ohio Railroad refused to submit to a
这 男人 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 拒绝 到 提交 到 一个
[fɔːrθ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['weɪdʒɪz][ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd] [strʌk] .
fourth reduction in wages in seven years and struck .
第四 减少 在 工资 在 七 年 和 击 .

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的工人们拒绝接受七年内第四次减薪，并举行了罢工。

[frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [spred] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪnɪə] [ænd; ənd] ['kʌlmineitid] [wɪð; wɪθ]

From	Baltimore	the	resentment	spread	to	Pennsylvania	and	culminated	with
从	巴尔的摩	这	怨恨	传播	到	宾夕法尼亚州	和	达到顶峰	和

['raiəts][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] .

riots	in	Pittsburgh	.
骚乱	在	匹兹堡	.

从巴尔的摩开始，怨恨蔓延到宾夕法尼亚州，最终在匹兹堡引发骚乱。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [koʊl]['maɪnərz] [strʌk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'tuːmɪnəs] ['maɪnərz]

All	the	anthracite	coal	miners	struck	,	followed	by	most	of	the	bituminous	miners
全部	这	无烟煤	煤炭	矿工	击	,	随后	经过	最多	的	这	沥青	矿工

[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,

of	Ohio	,
的	俄亥俄州	,

所有无烟煤矿工人都举行了罢工，随后俄亥俄州的大部分烟煤矿工人也加入了罢工行列。

[ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Indiana	,	and	Illinois	.
印第安纳州	,	和	伊利诺伊州	.

印第安纳州和伊利诺伊州。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][mɑːbz] ;

The	militia	were	impotent	to	subdue	the	mobs	;
这	民兵	是	阳痿	到	征服	这	怪物	;

民兵无力镇压暴徒；

['fedərəl] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][baɪ] ['prezɪdənt] [heɪz] ['ɪntuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;

Federal	troops	had	to	be	sent	by	President	Hayes	into	many	of	the	States	;
联邦	军队	有	到	是	发送	经过	总统	海耶斯	进入	许多	的	这	各州	;

海斯总统不得不派遣联邦军队进入许多州；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kə'mɑːndid] [ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .

and	a	proclamation	by	the	President	commanded	all	citizens	to	keep	the	peace	.
和	一个	公告	经过	这	总统	命令	全部	公民	到	保持	这	和平	.

总统发布公告，命令所有公民维护和平。

[ðʌs] [wʌz; wəz] ['fedərəl] [ə'θɔːrəti] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['boʊlstər][ʌp][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['wiːknəs]

Thus	was	Federal	authority	introduced	to	bolster	up	the	administrative	weakness
因此	曾是	联邦	权威	介绍	到	支撑	向上	这	行政	弱点

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

of	the	States	,
的	这	各州	,

联邦政府由此引入，以弥补各州行政管理上的不足。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][step][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] .

and	the	first	step	was	taken	on	the	road	to	industrial	nationalization	.
和	这	第一的	步	曾是	已采取	在	这	路	到	工业的	国有化	.

工业国有化之路迈出了第一步。

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [səb'saidid] [wen] , [ɪn] - , [nuː] [straɪks] [broʊk] [aʊt] .

The	turmoil	had	hardly	subsided	when	,	in	1880	,	new	strikes	broke	out	.
这	动荡	有	几乎	平静下来	什么时候	,	在	-	,	新的	罢工	打破	出去	.

动荡局势尚未平息，1880 年，新的罢工又爆发了。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɪbən] ['wiːvəz]

In	the	long	catalogue	of	the	strikers	of	that	year	are	found	the	ribbon	weavers
在	这	长的	目录	的	这	前锋	的	那	年	是	成立	这	丝带	织工

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

of	Philadelphia	,
的	费城	,

在那一年众多罢工者的名单中，可以找到费城的丝带编织工人。

['pætərsən] , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] ['steiblmən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][sæn]

Paterson	**,**	**and**	**New**	**York**	**,**	**the**	**stablemen**	**of**	**New**	**York**	**,**	**New**	**Jersey**	**,**	**and**	**San**
帕特森	,	和	新的	约克	,	这	马厩工人	的	新的	约克	,	新的	球衣	,	和	圣

[frən'sɪskoʊ] ,

Francisco	**,**
弗朗西斯科	,

帕特森和纽约，纽约、新泽西和旧金山的马夫们，

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][jɑːrd] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['wiːvəz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]

the	**cotton**	**yard**	**workers**	**of**	**New**	**Orleans**	**,**	**the**	**cotton**	**weavers**	**of**	**New**	**England**
这	棉布	院子	工人	的	新的	奥尔良	,	这	棉布	织工	的	新的	英格兰

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,

and	**New**	**York**	**,**
和	新的	约克	,

新奥尔良的棉纺厂工人，新英格兰和纽约的棉纺织工人，

[ðə; ði] ['stɑːkjɑːrd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['oməhɔ] , [ðə; ði] ['pɑːtɝz] [ʌv; əv] [griːn] [pɔɪnt] ,

the	**stockyard**	**employees**	**of**	**Chicago**	**and**	**Omaha**	**,**	**the**	**potters**	**of**	**Green**	**Point**	**,**
这	牲畜场	雇员	的	芝加哥	和	奥马哈	,	这	陶工	的	绿色的	观点	,

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

Long	**Island**	**,**
长的	岛	,

芝加哥和奥马哈的牲畜交易场员工，长岛格林波因特的陶工们，

[ðə; ði] ['pʌdlər] [ʌv; əv] ['dʒɔnztajn] [ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] , [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [ʌv; əv]

the	**puddlers**	**of**	**Johnstown**	**and**	**Columbia**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**the**	**machinists**	**of**
这	水坑	的	约翰斯敦	和	哥伦比亚	,	宾夕法尼亚州	,	这	机械师	的

['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] ['teiləz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Buffalo	**,**	**the**	**tailors**	**of**	**New**	**York**	**,**
水牛	,	这	裁缝	的	新的	约克	,

宾夕法尼亚州约翰斯敦和哥伦比亚的清淤工人，布法罗的缝纫工，纽约的裁缝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] .

and	**the**	**shoemakers**	**of**	**Indiana**	**.**
和	这	鞋匠	的	印第安纳州	.

还有印第安纳州的制鞋匠们。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] ['skersli] [les] ['restɪv] .

The	**year**	**1881**	**was**	**scarcely**	**less**	**restive**	**.**
这	年	-	曾是	几乎	较少的	不安分	.

1881年也好不到哪里去。

[bʌt; bət] - [ɪz] [mɑːrkt] [ɪn]['leɪbər]['æn(ə)lz][æz; əz] " [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] ,

But	**1886**	**is**	**marked**	**in**	**labor**	**annals**	**as**	**"**	**the**	**year**	**of**	**the**	**great**	**uprising**	**,**
但	-	是	标记	在	劳动	志	作为	"	这	年	的	这	伟大的	起义	,

但1886年被劳工史册铭记为“大起义之年”。

" [wen] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [straɪks] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['priːviəs] [jɪr] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	**when**	**twice**	**as**	**many**	**strikes**	**as**	**in**	**any**	**previous**	**year**	**were**	**reported**	**by**	**the**
"	什么时候	两次	作为	许多	罢工	作为	在	任何	以前的	年	是	据报道	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

United	**States**	**Commissioner**	**of**	**Labor**	**,**
团结的	各州	专员	的	劳动	,

“当美国劳工专员报告的罢工数量是往年任何一年的两倍时，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [straɪks] [riːtʃt] [ə; eɪ]['trædʒɪk]['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['heimɑːkit] ['raiəts] .

and	**when**	**these**	**strikes**	**reached**	**a**	**tragic**	**climax**	**in**	**the**	**Chicago**	**Haymarket**	**riots**	**.**
和	什么时候	这些	罢工	达到	一个	悲惨	高潮	在	这	芝加哥	干草市场	骚乱	.

这些罢工最终在芝加哥干草市场骚乱中达到了悲剧性的高潮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['fiːvərɪʃ] ['epək] [ðæt] ['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði][ə'riːnə][ʌv; əv]

It	**was**	**during**	**this**	**feverish**	**epoch**	**that**	**organized**	**labor**	**first**	**entered**	**the**	**arena**	**of**
它	曾是	期间	这	发烧	时代	那	组织	劳动	第一的	进入	这	竞技场	的

['næʃ(ə)nəl]['pɑːlətɪks] .

national	**politics**	**.**
国家的	政治	.

正是在这段狂热的时期，有组织的劳工运动首次进入了国家政治舞台。

[wen] [ðə; ði]['pɑːləsi][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɜːrənsi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪʃuː] ,

When	**the**	**policy**	**as**	**to**	**the**	**national**	**currency**	**became**	**an**	**issue**	**,**
什么时候	这	政策	作为	到	这	国家的	货币	成为	一个	问题	,

当国家货币政策成为一个问题时，

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['mʌni] [druː] ['leɪbər]['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	**lure**	**of**	**cheap**	**money**	**drew**	**labor**	**into**	**an**	**alliance**	**in**	**1880**	**with**	**the**
这	饵	的	便宜的	钱	画	劳动	进入	一个	联盟	在	-	和	这

[griːnbækɜ˞z] ,

Greenbackers	**,**
绿背人	,

廉价资金的诱惑促使劳工在1880年与绿背党结盟。

[huːz] [mæd][kraɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʌn'rest] .

whose	**mad**	**cry**	**added**	**to**	**the**	**general**	**unrest**	**.**
谁	疯狂的	哭	额外	到	这	一般的	动荡	.

他的疯狂叫喊加剧了普遍的动荡局势。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['fætʃuəs] [pə'sjuːts] ,

In	**this**	**,**	**as**	**in**	**other**	**fatuous**	**pursuits**	**,**
在	这	,	作为	在	其他	昏庸	追求	,

在这件事上，就像在其他愚蠢的追求中一样，

['leɪbər][wʌz; wəz]['oʊnli][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

labor	**was**	**only**	**responding**	**to**	**the**	**forces**	**and**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**hour**	**.**
劳动	曾是	仅有的	回应	到	这	力量	和	这	精神	的	这	小时	.

劳工运动只是顺应了当时的形势和精神。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə͵mælgə'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

These	**have**	**been**	**called**	**the**	**years**	**of**	**amalgamation**	**,**	**but**	**they**	**were**	**also**	**the**
这些	有	到过	称为	这	年	的	合并	,	但	他们	是	还	这

['jɪrz] [ʌv; əv] ['tuːmʌlt] ,

years	**of**	**tumult**	**,**
年	的	骚乱	,

这些年被称为合并的年代，但同时也是动荡的年代。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ə͵mælgə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] , ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] .

for	**,**	**while**	**amalgamation**	**was**	**achieved**	**,**	**discipline**	**was**	**not**	**.**
为了	,	尽管	合并	曾是	已达成	,	纪律	曾是	不是	.

因为，虽然实现了合并，但纪律却没有得到落实。

[ə'θɔːrəti] [ɪm'poʊzd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [diː'sentrə͵laɪzɪŋ]

Authority	**imposed**	**from**	**within**	**was**	**not**	**sufficient**	**to**	**overcome**	**the**	**decentralizing**
权威	强加	从	之内	曾是	不是	充足的	到	克服	这	去中心化

['fɔːrsɪz] ,

forces	**,**
力量	,

自上而下建立的权威不足以克服权力分散化的力量。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][bɪg] ['bɪznəs] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ][self] - [ɪm'poʊzd] ['dɪsəplɪn] [haʊ]

and	just	as	big	business	had	yet	to	learn	by	self	-	imposed	discipline	how
和	只是	作为	大的	商业	有	然而	到	学习	经过	自己	-	强加	纪律	如何

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [treɪd] ['ænərki] ,

to	overcome	the	extremely	individualistic	tendencies	which	resulted	in	trade	anarchy	,
到	克服	这	极其	个人主义	倾向	哪个	结果	在	贸易	无政府状态	,

正如大企业尚未通过自我约束学会如何克服导致贸易混乱的极端个人主义倾向一样，

[soʊ]['leɪbər][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [θruː] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][self] - [rɪ'streɪnt] .

so	labor	had	yet	to	learn	through	discipline	the	lessons	of	self	-	restraint	.
所以	劳动	有	然而	到	学习	通过	纪律	这	课程	的	自己	-	克制	.

因此，劳动者尚未通过纪律学会自我约束的道理。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪt] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

Moreover	,	in	the	sudden	expansion	and	great	enterprises	of	these	days	,
而且	,	在	这	突然	扩张	和	伟大的	企业	的	这些	天	,

此外，在当今瞬息万变的大型企业中，

['leɪbər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] [lɔːst] [ɪn] [stə'bɪlətɪ] .

labor	even	more	than	capital	lost	in	stability	.
劳动	甚至	更多的	比	首都	丢失的	在	稳定	.

在经济稳定时期，劳动力损失甚至比资本损失更大。

[wʌn] [greɪt] ['stediŋ] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði][oʊld]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['mæstər][ænd; ənd]['sɜːrvənt]

One	great	steadying	influence	,	the	old	personal	relation	between	master	and	servant
一	伟大的	稳定	影响	,	这	老的	个人的	关系	之间	掌握	和	仆人

,

,

,

一个重要的稳定因素是古老的主人与仆人之间的私人关系。

[wɪtʃ] [priˈveild] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['hændikræft][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['fækt(ə)ri] ,

which	prevailed	during	the	days	of	handicraft	and	even	of	the	small	factory	,
哪个	最终获胜	期间	这	天	的	手工业	和	甚至	的	这	小的	工厂	,

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] .

had	disappeared	almost	completely	.
有	消失	几乎	完全地	.

在手工艺时代甚至小工厂时代盛行的那些做法，几乎完全消失了。

[naʊ] ['leɪbər][wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - - [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [tɜːrm] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	labor	was	put	up	on	the	market	-	-	a	heartless	term	descriptive	of	a
现在	劳动	曾是	放	向上	在	这	市场	-	-	一个	狠心	学期	描述性的	的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'ækt] ['vaɪələntlɪ] - -

condition	from	which	human	beings	might	be	expected	to	react	violently	-	-
状况	从	哪个	人类	生物	可能	是	预期的	到	反应	暴力	-	-

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	they	did	,
和	他们	做过	,

现在劳动力被放到市场上出售——这是一个冷酷无情的词语，用来描述一种人们可能会对此做出激烈反应的状况——而他们也确实做出了激烈反应。

[fɔːr; fər]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪ'nɜːrt] , ['mɑːrkɪtəbl] [θɪŋ] .

for	human	nature	refused	to	be	an	inert	,	marketable	thing	.
为了	人类	自然	拒绝	到	是	一个	惰性	,	适销对路	事物	.

因为人性拒绝成为一种惰性的、可供买卖的东西。

[ðə; ði]['leɪbər] ['mɑːrkɪt] [mʌst; məst][ɪk'spænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪdɚz] ['mɑːrkɪt] .

The	labor	market	must	expand	with	the	trader's	market	.
这	劳动	市场	必须	扩张	和	这	交易员的	市场	.

劳动力市场必须随着贸易市场的发展而扩张。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['mɪljən] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
In 1860 there were about one and a third million wage - earners in the United
在 - 那里 是 关于 一 和 一个 第三 百万 工资 - 收入者 在 这 团结的
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

1860年，美国约有130万工薪阶层；

[ɪn] - [wel] ['oʊvər] [tuː] ['mɪljən] ; [ɪn] - ['nɪrli] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] ['mɪljən] ;
in 1870 well over two million ; in 1880 nearly two and three - quarters million ;
在 - 出色地 超过 二 百万 ; 在 - 几乎 二 和 三 - 四分之一 百万 ;

1870 年超过 200 万；1880 年接近 275 万；

[ænd; ənd][ɪn] - ['oʊvər] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['mɪljən] .
and in 1890 over four and a quarter million .
和 在 - 超过 四 和 一个 四分之一 百万 .

1890 年超过 425 万人。

[ðə; ði] ['sɪti] [sʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒər]
The city sucked them in from the country ; but by far the larger
这 城市 真烂 他们 在 从 这 国家 ; 但 经过 远的 这 更大的
[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ;
augmentation came from Europe ;
增强 来了 从 欧洲 ;

这座城市从农村吸纳了他们；但绝大多数新增人口来自欧洲；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] , ['nɔːrməli] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] , ['ɔːf(ə)n] [ʌn'tɔːt] , ['sʌmtaɪmz] ['sʌlən] [ænd; ənd]
and the immigrant , normally optimistic , often untaught , sometimes sullen and
和 这 移民 , 通常情况下 乐观的 , 经常 未受过教育 , 有时 忧郁 和
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [rɪ'zentmənt] ,
filled with a destructive resentment ,
已填 和 一个 破坏性的 怨恨 ,

而移民，通常乐观，往往缺乏教育，有时阴郁，充满破坏性的怨恨，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [loʊ] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
and always accustomed to low standards of living ,
和 总是 习惯 到 低的 标准 的 活的 ,

而且一直习惯了低下的生活水平，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['leɪbər][hɪz; ɪz][væst][ænd; ənd][kəm'pleks] [bʌlk] .
added to the armies of labor his vast and complex bulk .
额外 到 这 军队 的 劳动 他的 广阔的 和 复杂的 大部分 .

他庞大而复杂的身躯也为劳动力大军增添了力量。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃuːz] - - ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] - - [tuː; tə]
There were two paramount issues - - wages and the hours of labor - - to
那里 是 二 派拉蒙 问题 - - 工资 和 这 小时 的 劳动 - - 到
[wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɪʃuːz] [wɜːr; wər][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sekənderi] .
which all other issues were and always have been secondary .
哪个 全部 其他 问题 是 和 总是 有 到过 次要 .

有两个至关重要的问题——工资和工时——其他所有问题都始终是次要的。

['weɪdʒɪz] [tend] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'ædɪkwət] [wen] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['stedəli]
Wages tend constantly to become inadequate when the standard of living is steadily
工资 趋向 不断地 到 变得 不足 什么时候 这 标准 的 活的 是 稳步
['raɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,

随着生活水平的不断提高，工资往往越来越难以满足需求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'kwaɪər][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

and	they	consequently	require	periodical	readjustment	.
和	他们	最后	要求	期刊	调整	.

因此，它们需要定期进行调整。

['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Hours	of	labor	,	of	course	,	are	not	subject	in	the	same	degree	to	external	conditions	.
小时	的	劳动	,	的	课程	,	是	不是	主题	在	这	相同的	程度	到	外部的	状况	.

当然，劳动时间受外部条件的影响程度要小得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənsi] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [deɪ] .

But	the	tendency	has	always	been	toward	a	shorter	day	.
但	这	趋势	有	总是	到过	朝向	一个	较短	天	.

但总的趋势是白昼时间越来越短。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] , [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - ['aʊər] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['autlaind] .

In	a	previous	chapter	,	the	inception	of	the	ten	-	hour	movement	was	outlined	.
在	一个	以前的	章	,	这	盗梦空间	的	这	十	-	小时	移动	曾是	概述	.

前一章概述了十小时工作制运动的起源。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][bɪ'gæn][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] ['muːvmənt] .

Presently	there	began	the	eight	-	hour	movement	.
目前	那里	开始	这	八	-	小时	移动	.

目前，八小时工作制已经开始实行。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['kɔːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrlstən] ['neɪvi] [jɑːrd] [ə'tʃiːvd] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ;

As	early	as	1842	the	carpenters	and	caulkers	of	the	Charleston	Navy	Yard	achieved	an	eight	-	hour	day	;
作为	早期的	作为	-	这	木匠	和	填缝工	的	这	查尔斯顿	海军	院子	已达成	一个	八	-	小时	天	;

早在 1842 年，查尔斯顿海军造船厂的木匠和填缝工就实现了每天八小时的工作制；

[bʌt; bət] - [meɪ] [mɔːr] ['prɑːpərli] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

but	1863	may	more	properly	be	taken	as	the	beginning	of	the	movement	.
但	-	可能	更多的	适当地	是	已采取	作为	这	开始	的	这	移动	.

但 1863 年或许更应该被视为这场运动的开端。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ɪts] [və'sɪnəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ,

In	this	year	societies	were	organized	in	Boston	and	its	vicinity	for	the	precise	purpose	of	winning	the	eight	-	hour	day	,
在	这	年	社会	是	组织	在	波士顿	和	它是	附近	为了	这	精确的	目的	的	获胜	这	八	-	小时	天	,

今年，波士顿及其周边地区成立了许多社团，其目的正是为了争取实行八小时工作制。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [eɪt] - ['aʊər] [liːg] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] [liːgz] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] .

and	soon	afterwards	a	national	Eight	-	Hour	League	was	established	with	local	leagues	extending	from	New	England	to	San	Francisco	and	New	Orleans	.
和	很快	然后	一个	国家的	八	-	小时	联盟	曾是	已确立的	和	当地的	联赛	扩展	从	新的	英格兰	到	圣	弗朗西斯科	和	新的	奥尔良	.

不久之后，全国性的八小时联赛成立，地方联赛从新英格兰一直延伸到旧金山和新奥尔良。

[ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [nuː] [vaɪ'tæləti] ,

This	movement	received	an	intelligible	philosophy	,	and	so	a	new	vitality	,
这	移动	已收到	一个	可理解的	哲学	,	和	所以	一个	新的	活力	,

[frʌm; frəm][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['stuːərd] ,

from	Ira	Steward	,
从	艾拉	管家	,

艾拉·斯图尔特为这场运动赋予了清晰易懂的哲学理念，从而注入了新的活力。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [mə'ʃiːnɪsts] - [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] - ['juːniən] .

a	member	of	the	Boston	Machinists	'	and	Blacksmiths	'	Union	.
一个	成员	的	这	波士顿	机械师	-	和	铁匠	-	联盟	.

波士顿机械师和铁匠工会成员。

['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wəːkiŋmæn] [fɔːr; fər] ['wəːkiŋmæn] ,

Writing	as	a	workingman	for	workingmen	,
写作	作为	一个	工人	为了	工人	,

以工人的身份为工人写作

['stuːərd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['wɜːrkdeɪ] .

Steward	found	in	the	standard	of	living	the	true	reason	for	a	shorter	workday	.
管家	成立	在	这	标准	的	活的	这	真的	原因	为了	一个	较短	工作日	.

斯图尔特发现，生活水平的提高才是缩短工作日的真正原因。

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər]

With	beautiful	simplicity	he	pointed	out	to	the	laboring	man	that	the	shorter
和	美丽的	简单	他	尖	出去	到	这	劳动	男人	那	这	较短

['pɪriəd] [ʌv; əv]['leɪbər] [wʊd] [nɑːt] [miːn] ['smɔːlər] [peɪ] ,

period	of	labor	would	not	mean	smaller	pay	,
时期	的	劳动	会	不是	意思是	较小的	支付	,

他用简洁优美的语言向劳动者指出，劳动时间缩短并不意味着工资减少。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['aʊtpʊt] .

and	to	the	employer	that	it	would	not	mean	a	diminished	output	.
和	到	这	雇主	那	它	会	不是	意思是	一个	减少	输出	.

并向雇主保证，这不会导致产量下降。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mjuːtʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

On	the	contrary	,	it	would	be	mutually	beneficial	,
在	这	相反	,	它	会	是	相互	有利	,

相反，这将对双方都有利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'wɪrid] ['wɜːrkmən] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]

for	the	unwearied	workman	could	produce	as	much	in	the	shorter	day	as	the
为了	这	不知疲倦	工人	可以	生产	作为	很多	在	这	较短	天	作为	这

['wɪrid] ['wɜːrkmən] [ɪn][ðə; ði][lɔːŋgər] .

wearied	workman	in	the	longer	.
疲惫	工人	在	这	更长	.

不知疲倦的工人在较短的工作日内所能生产的产量，与疲惫的工人在较长的工作日内所能生产的产量一样多。

" [æz; əz] [lɔːŋ] , " ['stuːərd] [roʊt] , " [æz; əz]['taɪərd]['hjuːmən][hændz][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz]

"	As	long	,	"	Steward	wrote	,	"	as	tired	human	hands	do	most	of	the	world's
"	作为	长的	,	"	管家	写道	,	"	作为	疲劳的	人类	双手	做	最多	的	这	世界的

[hɑːrd][wɜːrk] ,

hard	work	,
难的	工作	,

“只要，”斯图尔特写道，“疲惫的人类双手仍然承担着世界上大部分的艰苦工作，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['ɑ:nərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rni] - ['hændɪd] ['tɔɪlər] [ɪz]

the	sentimental	pretense	of	honoring	and	respecting	the	horny	-	handed	toiler	is
这	感伤的	虚伪	的	致敬	和	尊重	这	好色	-	递交	苦力	是

[æz; əz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [əb'sɜ:rd] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑ:lɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs]

as	false	and	absurd	as	the	idea	that	a	solid	foundation	for	a	house
作为	错误的	和	荒诞	作为	这	主意	那	一个	坚硬的	基础	为了	一个	房子

[kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [soʊp] ['bʌblz] .

can	be	made	out	of	soap	bubbles	.
能	是	制成	出去	的	肥皂	气泡	.

假装尊敬和尊重双手粗糙的劳动者，这种感伤的做法就像认为可以用肥皂泡建造坚固的房子地基一样虚假和荒谬。

" [ɪn] - ['stju:ərdz] ['pæmflət] , " [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] ,

"	In	1865	Steward's	pamphlet	,	"	A	Reduction	of	Hours	and	Increase	of	Wages	,
"	在	-	管家的	小册子	,	"	一个	减少	的	小时	和	增加	的	工资	,

1865年，斯图尔特的宣传册《减少工时和增加工资》中写道：

" [wʌz; wəz] ['waɪdli] ['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['leɪbər] [rɪ'fɔ:rm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

"	was	widely	circulated	by	the	Boston	Labor	Reform	Association
"	曾是	广泛	流通	经过	这	波士顿	劳动	改革	协会

.

:

.

“由波士顿劳工改革协会广泛传播。

[ˌaɪ 'ti:] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ri:fleks] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [bəuθ]

It	emphasized	the	value	of	leisure	and	its	beneficial	reflex	effect	upon	both
它	强调	这	价值	的	闲暇	和	它是	有利	反射	影响	之上	两个都

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

production	and	consumption	.
生产	和	消耗	.

它强调了休闲的价值及其对生产和消费的有益的反射效应。

['grædʒuəli] [ði:z] [wel] ['ri:zənd] [ænd; ənd] [kən'sɜ:rvətɪvli] [ɪk'sprest] ['dɒktrɪnz] [faʊnd] ['tʃæmpi:ənz]

Gradually	these	well	reasoned	and	conservatively	expressed	doctrines	found	champions
逐步地	这些	出色地	有理智的	和	保守地	表达	教义	成立	冠军

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wendl] ['fɪlɪps] , ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] ,

such	as	Wendell	Phillips	,	Henry	Ward	Beecher	,
这样的	作为	温德尔	菲利普斯	,	亨利	沃德	比彻	,

逐渐地，这些论证充分、措辞保守的理论找到了温德尔·菲利普斯、亨利·沃德·比彻等人的拥护者。

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ['gri:li] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['waɪdər] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm]

and	Horace	Greeley	to	give	them	wider	publicity	and	to	impress	them
和	贺拉斯	格里利	到	给	他们	更广泛	宣传	和	到	令人印象深刻	他们

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑ:nʃəsnəs] .

upon	the	public	consciousness	.
之上	这	民众	意识	.

并邀请霍勒斯·格里利来扩大他们的知名度，使他们的作品深入人心。

[ɪn] - [ˌɪlə'nɔɪ] , [mɪ'zʊri] ,

In	1867	Illinois	,	Missouri	,
在	-	伊利诺伊州	,	密苏里州	,

1867年，伊利诺伊州、密苏里州

[ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [pæst] [eɪt] - ['aʊər] [lɔ:z] [ænd; ənd] [wɪs'kɑ:nsɪn] [dɪ'klerd] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ]

and	New	York	passed	eight	-	hour	laws	and	Wisconsin	declared	eight	hours	a
和	新的	约克	通过了	八	-	小时	法律	和	威斯康星州	声明	八	小时	一个

['deɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

day's	work	for	women	and	children	.
天	工作	为了	女性	和	孩子们	.

纽约州通过了八小时工作制，威斯康星州宣布妇女和儿童每天工作八小时。

[ɪn] - ['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [wɜːrk] .

In	1868	Congress	established	an	eight	-	hour	day	for	public	work	.
在	-	国会	已确立的	一个	八	-	小时	天	为了	民众	工作	.

1868年，国会确立了公共工程八小时工作制。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪsɪŋ] [saɪnz] , [ðoʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] .

These	were	promising	signs	,	though	the	battle	was	still	far	from	being	won	.
这些	是	有前途	标志	,	尽管	这	战斗	曾是	仍然	远的	从	存在	韩元	.

这些都是令人鼓舞的迹象，尽管这场战斗远未结束。

[ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [hæz; həz][æt; ət] [læst] [rɪ'siːvd] " [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] " - - [tuː; tə][juːz]

The	eight	-	hour	day	has	at	last	received	"	the	sanction	of	society	"	-	-	to	use
这	八	-	小时	天	有	在	最后的	已收到	"	这	制裁	的	社会	"	-	-	到	使用

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - ,

the	words	of	President	Wilson	in	his	message	to	Congress	in	1916	,
这	字	的	总统	威尔逊	在	他的	信息	到	国会	在	-	,

用威尔逊总统在1916年致国会的咨文中的话来说，八小时工作制终于得到了“社会的认可”。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ə'vɜːrt][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪk] .

when	he	called	for	action	to	avert	a	great	railway	strike	.
什么时候	他	称为	为了	行动	到	避免	一个	伟大的	铁路	罢工	.

他呼吁采取行动，以避免一场大规模的铁路罢工。

[bʌt; bət][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['sæŋkʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd]['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['pɑːpjələr][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

But	to	win	that	sanction	required	over	half	a	century	of	popular	agitation	,
但	到	赢	那	制裁	必需的	超过	一半	一个	世纪	的	受欢迎的	搅动	,

但要赢得这项认可，需要超过半个世纪的民众抗争。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

discussion	,	and	economic	and	political	evolution	.
讨论	,	和	经济的	和	政治的	进化	.

讨论以及经济和政治演变。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] ,

Such	,	in	brief	,
这样的	,	在	简短的	,

简而言之，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [wɪtʃ]

were	the	general	business	conditions	of	the	country	and	the	issues	which
是	这	一般的	商业	状况	的	这	国家	和	这	问题	哪个

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv]['leɪbər] [rɪ'fɔːməz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

engaged	the	energies	of	labor	reformers	during	the	period	following	the	Civil	War	.
已订婚的	这	能量	的	劳动	改革者	期间	这	时期	下列的	这	民用	战争	.

是内战后时期该国的总体商业状况以及劳工改革者所关注的问题。

['miːnwaɪl] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Meanwhile	great	changes	were	made	in	labor	organizations	.
同时	伟大的	变化	是	制成	在	劳动	组织	.

与此同时，劳工组织也发生了巨大变化。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['juːnjənz][wɜːr; wər] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['loʊk(ə)l] [əˌmælgə'meɪʃənz] [tʊk] [pleɪs] .

Many	of	the	old	unions	were	reorganized	,	and	numerous	local	amalgamations	took	place	.
许多	的	这	老的	工会	是	重组	,	和	很多的	当地的	合并	采取	地方	.

许多旧工会进行了重组，并发生了很多地方合并。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['siːkrət] [sə'saiətiz] [huːz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃənz]

Most	of	the	organizations	now	took	the	form	of	secret	societies	whose	initiations
最多	的	这	组织	现在	采取	这	形式	的	秘密	社会	谁	入会仪式

[wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][naɪ'iːv]['fɔːrməlɪzəm][ænd; ənd] [huːz] [ruː'tiːnz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

were	marked	with	naive	formalism	and	whose	routines	were	directed	by	a
是	标记	和	幼稚的	形式主义	和	谁	例行程序	是	指导	经过	一个

[gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['fɔːtifaid] [baɪ] [saɪnz] ,

group	of	officers	with	royal	titles	and	fortified	by	signs	,
团体	的	警官	和	皇家	标题	和	强化	经过	标志	,

现在大多数组织都采取了秘密社团的形式，其入会仪式带有幼稚的形式主义色彩，其日常活动由一群拥有皇家头衔的官员指挥，并以符号加以强化。

['pæˌswɜːdz] , [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .

passwords	,	and	ritual	.
密码	,	和	仪式	.

密码和仪式。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [dɪ'griːz] .

Some	of	these	orders	decorated	the	faithful	with	high	-	sounding	degrees	.
一些	的	这些	订单	装饰	这	忠实	和	高的	-	听起来	学位	.

这些勋章中有些授予信徒高贵的头衔。

[ðə; ði] [sə'saiətiz] [ə'dɑːptɪd] [fæn'tæstɪk] [neɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [su'priːm] [mə'kænɪk(ə)l] ['ɔːrdər] [ʌv; əv]

The	societies	adopted	fantastic	names	such	as	"	The	Supreme	Mechanical	Order	of
这	社会	已采用	极好的	姓名	这样的	作为	"	这	最高	机械的	命令	的

[ðə; ði] [sʌn] , "

the	Sun	,	"
这	太阳	,	"

这些社团采用了诸如“太阳最高机械秩序”之类的奇特名称。

" [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]

"	The	Knights	of	St	.	Crispin	,	"	and	"	The	Noble	Order	of	the	Knights	of
"	这	骑士	的	英石	.	克里斯平	,	"	和	"	这	高贵	命令	的	这	骑士	的

['leɪbər] ,

Labor	,
劳动	,

“圣克里斯宾骑士团”和“劳动骑士团”，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] ['prez(ə)ntli] .

"	of	which	more	presently	.
"	的	哪个	更多的	目前	.

稍后将对此进行更详细的阐述。

['miːnwaɪl] , [tuː] ,

Meanwhile	,	too	,
同时	,	也	,

与此同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði]['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][sʌm; səm]

there	was	a	growing	desire	to	unify	the	workers	of	the	country	by	some
那里	曾是	一个	生长	欲望	到	统一	这	工人	的	这	国家	经过	一些

[sɔːrt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

sort	of	national	organization	.
种类	的	国家的	组织	.

人们越来越希望通过某种全国性组织来团结全国的工人。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['leɪbər] ['kɑːŋgrəs] [held] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

The	outcome	was	a	notable	Labor	Congress	held	at	Baltimore	in	August	,	1866	,
这	结果	曾是	一个	值得注意的	劳动	国会	握住	在	巴尔的摩	在	八月	,	-	,

最终促成了1866年8月在巴尔的摩召开的一次意义重大的劳工大会。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['sev(ə)nti] -

which	included	all	kinds	of	labor	organizations	and	was	attended	by	seventy	-
哪个	包括	全部	种类	的	劳动	组织	和	曾是	参加	经过	七十	-

['sev(ə)n] ['deligits] [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [steɪts] .

seven	delegates	from	thirteen	States	.
七	代表们	从	十三	各州	.

其中包括各种劳工组织，共有来自 13 个州的 77 名代表参加。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ɪts] [ˌrɛzə'luːʃənz] [naʊ] [siːm] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd]

In	the	light	of	subsequent	events	its	resolutions	now	seem	conservative	and
在	这	光	的	随后的	活动	它是	决议	现在	似乎	保守的	和

[kən'strʌktɪv] .

constructive	.
建设性的	.

从后来的事件来看，它的决议现在看来是保守且具有建设性的。

[ðɪs] ['kɑːŋgrəs] [bi'liːvd] [ðæt] " [ɔːl] [ri'fɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] ['muːvmənt] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi]

This	Congress	believed	that	"	all	reforms	in	the	labor	movement	can	only	be
这	国会	相信	那	"	全部	改革	在	这	劳动	移动	能	仅有的	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ,

effected	by	an	intelligent	,
受影响	经过	一个	聪明的	,

这次大会认为，“劳工运动中的所有改革只能通过明智的、

[ˌsɪstə'mætɪk] ['efərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klæsɪz] . . .

systematic	effort	of	the	industrial	classes	.	.	.
系统	努力	的	这	工业的	课程	.	.	.

产业阶级的系统性努力.....

[θruː] [ðə; ði] [treɪdz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

through	the	trades	organizations	.
通过	这	交易	组织	.

通过行业组织。

" [ʌv; əv] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ,

"	Of	strikes	it	declared	that	"	they	have	been	injudicious	and	ill	-	advised	,
"	的	罢工	它	声明	那	"	他们	有	到过	不明智的	和	患病的	-	建议	,

报告称，罢工是“不明智且欠考虑的”。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['prɪnsəp(ə)l] ,

the	result	of	impulse	rather	than	principle	,
这	结果	的	冲动	相当	比	原则	,

这是冲动而非原则的结果。

. . . [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['ðerfɔːr] [dɪs'kaʊntənənsˌ] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɜːrnɪər] [rɛ'sɔːr]

.	.	.	and	we	would	therefore	discountenance	them	except	as	a	dernier	ressort
.	.	.	和	我们	会	所以	折扣	他们	除了	作为	一个	德尼尔	重配

,

,

,

因此，除非作为最后的选择，否则我们不会考虑它们。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [miːnz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [hæz; həz] [bɪn]

and	when	all	means	for	an	amicable	and	honorable	adjustment	has	been
和	什么时候	全部	方法	为了	一个	友好的	和	光荣的	调整	有	到过

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

当所有友好体面的调解途径都已放弃时。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['kerfəli] [freɪzd] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən]
" It issued a cautious and carefully phrased Address to the Workmen
" 它 发布 一个 谨慎 和 小心 措辞 地址 到 这 工人
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
throughout the Country ,
自始至终 这 国家 ,

它向全国工人发表了一份措辞谨慎、小心翼翼的讲话，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] " [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
urging them to organize and assuring them that " the first thing to be
敦促 他们 到 组织 和 保证 他们 那 " 这 第一的 事物 到 是
[ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ɪz][ðə; ði] ['θɜːroʊ]
accomplished before we can hope for any great results is the thorough
完成 前 我们 能 希望 为了 任何 伟大的 结果 是 这 彻底
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['leɪbər] .
organization of all the departments of labor .
组织 的 全部 这 部门 的 劳动 .

敦促他们组织起来，并向他们保证“在我们能够期望取得任何重大成果之前，首先要做的是彻底组织所有劳动部门。

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['leɪbər]['juːniən] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [held]['sev(ə)n] ['ænjuəl]
" The National Labor Union which resulted from this convention held seven Annual
" 这 国家的 劳动 联盟 哪个 结果 从 这 习俗 握住 七 年度的
['kɔŋgresiz] ,
Congresses ,
国会 ,

“由这次大会产生的全国劳工联盟召开了七届年会，

[ænd; ənd][ɪts] [prə'siːdɪŋz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['steɪtsmənlaɪk] [kən'sɜːrvətɪzəm][ænd; ənd][ə'vɔɪd] [ɪk'striːm]
and its proceedings show a statesmanlike conservatism and avoid extreme
和 它是 诉讼程序 展示 一个 政治家风范 保守主义 和 避免 极端
['rædɪkəlɪzəm] .
radicalism .
激进主义 .

其运作方式体现了政治家般的保守主义，避免了极端激进主义。

[ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] [haɪ] [taɪd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] - , - ,
This organization , which at its high tide represented a membership of 640 , 000 ,
这 组织 , 哪个 在 它是 高的 潮 代表 一个 会员资格 的 - , - ,

这个组织鼎盛时期拥有64万名会员，

[ɪn][ɪts] [briːf] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] : [fɜːrst] ,
in its brief existence was influential in three important matters : first ,
在 它是 简短的 存在 曾是 有影响 在 三 重要的 事情 : 第一的 ,

在其短暂的存在期间，它在三个重要方面产生了影响：首先，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnər]
it pointed the way to national amalgamation and was thus a forerunner
它 尖 这 方式 到 国家的 合并 和 曾是 因此 一个 先行者
[ʌv; əv] [mɔːr] ['læstɪŋ] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
of more lasting efforts in this direction ;
的 更多的 持久 努力 在 这 方向 ;

它为国家合并指明了方向，因此是朝着这个方向进行更持久努力的先驱；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] ['muːvmənt] ; [ænd; ənd] ,
secondly , it had a powerful influence in the eight - hour movement ; and ,
第二 , 它 有 一个 强大的 影响 在 这 八 - 小时 移动 ; 和 ,
['θɜːrdli] ,
thirdly ,
第三 ,

其次，它对八小时工作制运动产生了强大的影响；第三，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['leɪbər] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][ɪn] ['gæðərɪŋ]

it	was	largely	instrumental	in	establishing	labor	bureaus	and	in	gathering
它	曾是	很大程度上	乐器演奏	在	建立	劳动	局	和	在	采集

[stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv]['leɪbər] ['kwestʃənz] .

statistics	for	the	scientific	study	of	labor	questions	.
统计数据	为了	这	科学	学习	的	劳动	问题	.

它在建立劳工局和收集统计数据以进行劳工问题的科学研究方面发挥了重要作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['juːniən] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [went] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks] ; [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] [pruːvd]

But	the	National	Labor	Union	unfortunately	went	into	politics	;	and	politics	proved
但	这	国家的	劳动	联盟	很遗憾	去	进入	政治	;	和	政治	已证实

[ɪts] [ʌn'duːɪŋ] .

its	undoing	.
它是	撤销	.

但不幸的是，全国劳工联盟走上了政治道路；而政治最终导致了它的覆灭。

[ə'pɑːn] [ə'fɪlɪeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti][ˌaɪ 'tiː] ['dwindld] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd]['æftər] -

Upon	affiliating	with	the	Labor	Reform	party	it	dwindled	rapidly	,	and	after	1871
之上	隶属关系	和	这	劳动	改革	派对	它	减少	快速	,	和	后	-

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

it	disappeared	entirely	.
它	消失	完全	.

与劳工改革党结盟后，该党迅速衰落，并在 1871 年后彻底消失。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts]

One	of	the	typical	organizations	of	the	time	was	the	Order	of	the	Knights
一	的	这	典型的	组织	的	这	时间	曾是	这	命令	的	这	骑士

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] ,

of	St	.	Crispin	,
的	英石	.	克里斯平	,

当时典型的组织之一是圣克里斯宾骑士团。

[soʊ] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , [ænd; ənd] [ək'sesəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə]

so	named	after	the	patron	saint	of	the	shoemakers	,	and	accessible	only	to
所以	命名	后	这	赞助人	圣	的	这	鞋匠	,	和	可访问	仅有的	到

['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [krɑːft] .

members	of	that	craft	.
成员	的	那	工艺	.

以制鞋匠的守护神命名，并且只对制鞋匠行业的成员开放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [kən'siːvd] [ɪn] - [baɪ] ['njuːəl] ['dænjɛlz] , [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] [ɪn] ['mɪlfərd] ,

It	was	first	conceived	in	1864	by	Newell	Daniels	,	a	shoemaker	in	Milford	,
它	曾是	第一的	构思	在	-	经过	纽厄尔	丹尼尔斯	,	一个	鞋匠	在	米尔福德	,

它最初是由米尔福德的鞋匠纽厄尔·丹尼尔斯于1864年构思的。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [bʌt; bət][noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ʌn'tɪl] - , [wen]

Massachusetts	,	but	no	organization	was	effected	until	1867	,	when
马萨诸塞州	,	但	不	组织	曾是	受影响	直到	-	,	什么时候

[ðə; ði] ['faʊndər] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

the	founder	had	moved	to	Milwaukee	.
这	创始人	有	已搬	到	密尔沃基	.

马萨诸塞州，但直到 1867 年创始人搬到密尔沃基后才正式成立。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp]

The	ritual	and	constitution	he	had	prepared	was	accepted	then	by	a	group
这	仪式	和	宪法	他	有	准备	曾是	公认	然后	经过	一个	团体

[ʌv; əv]['sev(ə)n] ['ʃuːmeɪkər] ,

of	seven	shoemakers	,
的	七	鞋匠	,

他制定的仪式和章程当时被七位鞋匠接受。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['mʌstərd] [siːd] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [triː] .

and	in	four	years	this	insignificant	mustard	seed	had	grown	into	a	great	tree	.
和	在	四	年	这	微不足道	芥末	种子	有	生长	进入	一个	伟大的	树	.

四年后，这粒不起眼的芥菜种子长成了一棵大树。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][baɪ] [fræŋk] [keɪ] . ['fɑːstər] , * [huː] [sez] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɔːrdər][ɪn] - :

The	story	is	told	by	Frank	K	.	Foster	,	*	who	says	,	speaking	of	the	order	in	1868	:
这	故事	是	讲述	经过	坦率	K	.	促进	,	*	WHO	说道	,	请讲	的	这	命令	在	-	:

这个故事是由弗兰克·K·福斯特讲述的，*他在谈到1868年的这项命令时说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜːrn(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː]

"	It	made	and	unmade	politicians	;	it	established	a	monthly	journal	;	it
"	它	制成	和	未完成	政治家	;	它	已确立的	一个	月度	杂志	;	它

['stɑːrtɪd] [koʊ'ɑːpərətɪv] ['stɔrz] ;

started	cooperative	stores	;
开始	合作社	商店	;

“它造就了政治家，也毁掉了政治家；它创办了一份月刊；它创办了合作商店；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] , ['ɔːf(ə)n] [sək'sesfəli] , [ə'genst] ['θretnd] [ri'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] . . . ;

it	fought	,	often	successfully	,	against	threatened	reductions	of	wages	.	.	.	;
它	战斗	,	经常	成功地	,	反对	威胁	减少	的	工资	.	.	.	;

它曾多次成功抵制工资削减的威胁……

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðiː] [ʌn'daʊtɪd] ['fɔːrmoʊst] [treɪd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] .

it	became	the	undoubted	foremost	trade	organization	of	the	world	.
它	成为	这	毫无疑问	首先	贸易	组织	的	这	世界	.

它成为了世界上无可争议的最重要的贸易组织。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ðiː]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rent] [baɪ] ['fækʃənəlɪzəm] [ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz]

"	But	within	five	years	the	order	was	rent	by	factionalism	and	in	1878	was
"	但	之内	五	年	这	命令	曾是	租	经过	派系斗争	和	在	-	曾是

[ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

acknowledged	to	be	dead	.
已确认	到	是	死的	.

“但不到五年，该组织就因派系斗争而分裂，并于 1878 年被公认为消亡了。

[ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔːzɪz] - - ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ɔːr]

It	perished	from	various	causes	-	-	partly	because	it	failed	to	assimilate	or
它	遇难	从	各种各样的	原因	-	-	部分	因为	它	失败的	到	吸收	或者

[ɪm'bjuː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dɒktrɪnz] [ðə; ðiː]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜkmən] [huː] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ɪts]

imbue	with	its	doctrines	the	thousands	of	workmen	who	subscribed	to	its
赋予	和	它是	教义	这	数千	的	工人	WHO	已订阅	到	它是

[ruːlz] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] ,

rules	and	ritual	,
规则	和	仪式	,

它消亡的原因有很多——部分原因是它未能将自己的教义吸收或灌输给成千上万遵守其规章制度和仪式的工人。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðiː] ['fruːtidʒ] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n]

partly	because	of	the	jealousy	and	treachery	which	is	the	fruitage	of	sudden
部分	因为	的	这	妒忌	和	背信弃义	哪个	是	这	果实	的	突然

[prɑː'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

部分原因是突如其来的繁荣滋生了嫉妒和背叛。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['feɪljər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ðiː] ['fɜːrvənt] [hoʊps] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː]

partly	because	of	failure	to	fulfill	the	fervent	hopes	of	thousands	who
部分	因为	的	失败	到	实现	这	热切	希望	的	数千	WHO

[dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪn'dʌstriəl] [mɪ'leniəm] ;

joined	it	as	a	prelude	to	the	industrial	millennium	;
加入	它	作为	一个	序幕	到	这	工业的	千年	;

部分原因是未能实现数千名加入该组织的人的热切希望，他们将其视为工业千年的序幕；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn][æn; ən]

but	especially	it	failed	to	endure	because	it	was	founded	on	an
但	尤其	它	失败的	到	忍受	因为	它	曾是	创立	在	一个

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [sə'saɪəti] .

economic	principle	which	could	not	be	imposed	upon	society	.
经济的	原则	哪个	可以	不是	是	强加	之上	社会	.

但它未能长久存在，主要是因为它建立在一种无法强加于社会的经济原则之上。

[ðə; ðɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər]

The	rule	which	embraced	this	principle	reads	as	follows	:	"	No	member	of	this	Order
这	规则	哪个	拥抱	这	原则	阅读	作为	跟随	:	"	不	成员	的	这	命令

[ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] ,

shall	teach	,
将	教	,

包含这一原则的规则如下：“本教团的任何成员不得教授，

[ɔːr][eɪd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] , ['eni] [fækt][ɔːr][fækts][ʌv; əv] [buːt] [ɔːr] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ,

or	aid	in	teaching	,	any	fact	or	facts	of	boot	or	shoemaking	,
或者	援助	在	教学	,	任何	事实	或者	事实	的	启动	或者	制鞋	,

或有助于教学，任何有关制靴或制鞋的知识或事实，

[ən'les] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - [fɔːθs] [voʊt] . . . [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs]

unless	the	lodge	shall	give	permission	by	a	three	-	fourths	vote	.	.	.	provided	that	this
除非	这	小屋	将	给	允许	经过	一个	三	-	第四部分	投票	.	.	.	假如	那	这

['ɑːrtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] [kən'struːd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

article	shall	not	be	so	construed	as	to	prevent	a	father	from	teaching	his
文章	将	不是	是	所以	解释	作为	到	防止	一个	父亲	从	教学	他的

[oʊn] [sʌn] .

own	son	.
自己的	儿子	.

除非分会以四分之三的投票通过而允许……但本条款不得解释为阻止父亲教导自己的儿子。

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlsoʊ] ,

Provided	also	,
假如	还	,

此外，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] [kən'struːd] [æz; əz][tuː; tə] ['hɪndər] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]

that	this	article	shall	not	be	so	construed	as	to	hinder	any	member	of	this
那	这	文章	将	不是	是	所以	解释	作为	到	阻碍	任何	成员	的	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] ['eni] [ɔːr][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

organization	from	learning	any	or	all	parts	of	the	trade	.
组织	从	学习	任何	或者	全部	部分	的	这	贸易	.

本条款不得解释为妨碍本组织任何成员学习本行业的任何或所有方面。

" [ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l][krɑːft] [gɪld] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [biː; bi][ri'vaivd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['ræpɪd]

"	The	medieval	craft	guild	could	not	so	easily	be	revived	in	these	days	of	rapid
"	这	中世纪	工艺	公会	可以	不是	所以	容易地	是	复活	在	这些	天	的	迅速的

['tʃeɪndʒɪz] ,

changes	,
变化	,

“在如今瞬息万变的时代，中世纪的工匠行会不可能轻易复兴。”

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['stɪtʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] .

when	a	new	stitching	machine	replaced	in	a	day	a	hundred	workmen	.
什么时候	一个	新的	缝合	机器	替换	在	一个	天	一个	百	工人	.

一台新的缝纫机一天之内就取代了上百名工人。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [griːd] .

And	so	the	Knights	of	St	.	Crispin	fell	a	victim	to	their	own	greed	.
和	所以	这	骑士	的	英石	.	克里斯平	跌倒	一个	受害者	到	他们的	自己的	贪婪	.

于是，圣克里斯宾骑士团成了自己贪婪的牺牲品。

* " [ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] , [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [tə'deɪ] , " ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [mək'niːl] ,

*	"	The	Labor	Movement	,	the	Problem	of	Today	,	"	edited	by	George	E	.	McNeill	,
*	"	这	劳动	移动	,	这	问题	的	今天	,	"	编辑	经过	乔治	E	.	麦克尼尔	,

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

* 《当今的劳工运动问题》，乔治·E·麦克尼尔编，第八章。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'saiətiz] [ʌv; əv]

The	Noble	Order	of	the	Knights	of	Labor	,	another	of	those	societies	of
这	高贵	命令	的	这	骑士	的	劳动	,	其他	的	那些	社会	的

['wəːkiŋmæn] ,

workingmen	,
工人	,

劳动骑士团，是另一个工人团体，

[wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [noʊ'vembər] , - , [baɪ][ˌjuə'raiə][es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr]

was	organized	in	November	,	1869	,	by	Uriah	S	.	Stephens	,	a	Philadelphia
曾是	组织	在	十一月	,	-	,	经过	乌利亚	S	.	斯蒂芬斯	,	一个	费城

['gɑːrmənt] ['kʌtər] ,

garment	cutter	,
服装	刀具	,

该组织由费城服装裁剪师乌利亚·S·斯蒂芬斯于1869年11月创立。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] ['feloʊ] ['krɑːftsmən] .

with	the	assistance	of	six	fellow	craftsmen	.
和	这	协助	的	六	同伴	工匠	.

在六位工匠的协助下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs]

It	has	been	said	of	Stephens	that	he	was	"	a	man	of	great	force
它	有	到过	说	的	斯蒂芬斯	那	他	曾是	"	一个	男人	的	伟大的	力量

[ʌv; əv] ['kærəktər] ,

of	character	,
的	特点	,

有人评价斯蒂芬斯说，他是一位“性格非常坚强的人”。

[ə; eɪ] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

a	skilled	mechanic	,
一个	熟练	机械	,

一名技术娴熟的机械师

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

with	the	love	of	books	which	enabled	him	to	pursue	his	studies	during	his
和	这	爱	的	图书	哪个	已启用	他	到	追求	他的	研究	期间	他的

[ə'prentɪʃɪp] ,

apprenticeship	,
学徒制	,

他对书籍的热爱使他能够在学徒期间继续深造。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['siːkrət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

and	feeling	withal	a	strong	affection	for	secret	organizations	,
和	感觉	此外	一个	强的	感情	为了	秘密	组织	,

同时对秘密组织怀有强烈的感情，

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'sɑːnɪk]['ɔːrdər] .

having	been	for	many	years	connected	with	the	Masonic	Order	.
拥有	到过	为了	许多	年	连接	和	这	共济会	命令	.

多年来一直与共济会保持联系。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

"	He	was	to	have	been	educated	for	the	ministry	but	,	owing	to
"	他	曾是	到	有	到过	受过教育	为了	这	部	但	,	欠款	到

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ri'vəːsiz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

financial	reverses	in	his	family	,
金融的	反转	在	他的	家庭	,

“他原本应该接受神职教育，但由于家庭经济困难，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] [ɪn'sted] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] .

was	obliged	instead	to	learn	a	trade	.
曾是	有义务	反而	到	学习	一个	贸易	.

他被迫学习一门手艺。

['leɪtər] [hiː; hi] [tɔːt] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Later	he	taught	school	for	a	few	years	,	traveled	extensively	in	the	West	Indies	,
之后	他	教授	学校	为了	一个	很少	年	,	旅行	广泛地	在	这	西方	印第斯	,

后来他教了几年书，并在西印度群岛广泛游历。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['pʌblɪk] ['spiːkər]

South	America	,	and	California	,	and	became	an	accomplished	public	speaker
南	美国	,	和	加利福尼亚州	,	和	成为	一个	完成	民众	扬声器

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	a	diligent	observer	of	social	conditions	.
和	一个	勤奋	观察员	的	社会的	状况	.

他曾到过南美洲和加利福尼亚，并成为一名出色的公众演说家和勤勉的社会状况观察者。

['stiːvənz, 'stɛfənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv]

Stephens	and	his	six	associates	had	witnessed	the	dissolution	of
斯蒂芬斯	和	他的	六	同事	有	目击者	这	溶解	的

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['gɑːrmənt] ['kʌtɚz] - ['juːniən] .

the	local	garment	cutters	'	union	.
这	当地的	服装	切割器	-	联盟	.

斯蒂芬斯和他的六位同事亲眼目睹了当地服装裁剪工人工会的解散。

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

They	resolved	that	the	new	society	should	not	be	limited	by	the	lines	of	their	own
他们	已解决	那	这	新的	社会	应该	不是	是	有限的	经过	这	线条	的	他们的	自己的

[treɪd] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] " [ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɔɪl] .

trade	but	should	embrace	"	all	branches	of	honorable	toil	.
贸易	但	应该	拥抱	"	全部	分支	的	光荣的	辛劳	.

他们决心，新成立的社团不应局限于他们自己的行业范畴，而应涵盖“所有体面的劳动分支”。

" ['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ] [ruːl] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

"	Subsequently	a	rule	was	adopted	stipulating	that	at	least	three	-	fourths	of
"	随后	一个	规则	曾是	已采用	规定	那	在	至少	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪz] [mʌst; məst][biː; bi][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

the	membership	of	lodges	must	be	wage	-	earners	eighteen	years	of	age	.
这	会员资格	的	旅馆	必须	是	工资	-	收入者	十八	年	的	年龄	.

“随后通过了一项规定，规定分会成员中至少四分之三必须是年满十八岁的工薪阶层。

[mɔːr'oʊvər] , " [noʊ][wʌn] [huː] ['iːðər] [selz] [ɔːr] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Moreover	,	"	no	one	who	either	sells	or	makes	a	living	,	or	any	part	of	it	,
而且	,	"	不	一	WHO	任何一个	出售	或者	制作	一个	活的	,	或者	任何	部分	的	它	,

此外，“任何人，无论是出售商品还是以此为生，或其任何部分，

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ['iːðər] [æz; əz][ˌmænju'fæktʃərər] , ['diːlər] , [ɔːr]['eɪdʒənt] ,

by	the	sale	of	intoxicating	drinks	either	as	manufacturer	,	dealer	,	or	agent	,
经过	这	销售	的	醉人	饮料	任何一个	作为	制造商	,	经销商	,	或者	代理人	,

以制造商、经销商或代理商的身份销售含酒精饮料，

[ɔːr] [θruː] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['membərʃɪp] [ɪn] [ðɪs]
or through any member of his family , can be admitted to membership in this
或者 通过 任何 成员 的 他的 家庭 , 能 是 承认 到 会员资格 在 这
['ɔːrdər] ;
order ;
命令 ;

或者通过其任何家庭成员，可以加入本组织；

[ænd; ənd][noʊ] ['lɔɪər] , ['bæŋkər] , [prə'feʃən(ə)l] ['gæmblər] , [ɔːr] [stɑːk] ['broʊkər][kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd]
and no lawyer , banker , professional gambler , or stock broker can be admitted
和 不 律师 , 银行家 , 专业的 赌徒 , 或者 库存 经纪人 能 是 承认
.
:
.

律师、银行家、职业赌徒或股票经纪人不得入内。

" [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðer; ðər]['mɑːtoʊ][frʌm; frəm]['soʊlən] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv] ['lɔːˌgɪvərz] :
" They chose their motto from Solon , the wisest of lawgivers :
" 他们 选择 他们的 座右铭 从 梭伦 , 这 最明智的 的 立法者 :

“他们从最睿智的立法者梭伦那里选择了他们的座右铭：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][wʌn][ɪz][ðə; ði][kən'sɜːrn]
" That is the most perfect government in which an injury to one is the concern
" 那 是 这 最多 完美的 政府 在 哪个 一个 受伤 到 一 是 这 忧虑
[ʌv; əv][ɔːl] " ;
of all " ;
的 全部 " ;

“最完美的政府就是全体人民都关心一人所受的伤害。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['priːæmb(ə)l][frʌm; frəm] [bɜːrk] , [ðə; ði][moʊst] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ʌv; əv]
and they took their preamble from Burke , the most philosophical of
和 他们 采取 他们的 前言 从 伯克 , 这 最多 哲学 的
['steɪtsmən] : " [wen] [bæd][men] [kəm'baɪn] ,
statesmen : " When bad men combine ,
政治家 : " 什么时候 坏的 男人 结合 ,

他们的序言取自最具哲学思想的政治家伯克：“当恶人联合起来，

[ðə; ði] [gʊd] [mʌst; məst][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [els] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
the good must associate , else they will fall , one by one ,
这 好的 必须 联系 , 别的 他们 将要 落下 , 一 经过 一 ,

善良的人必须团结起来，否则他们会一个接一个地倒下。

[æn; ən] [.ʌn'pitid] ['sækrɪfaɪs][ɪn][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['strʌg(ə)l] .
an unpitied sacrifice in a contemptible struggle .
一个 无人怜悯 牺牲 在 一个 可鄙 斗争 .

在一场卑鄙的斗争中，一个无人怜悯的牺牲品。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" The order was a secret society and for years kept its name from the
" 这 命令 曾是 一个 秘密 社会 和 为了 年 保留 它是 姓名 从 这
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

“该组织是一个秘密社团，多年来一直对公众隐瞒其名称。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [faɪv] [stɑːrz] ,
It was generally known as the " Five Stars ,
它 曾是 一般来说 已知 作为 这 " 五 星星 ,

它通常被称为“五星级”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['æstərɪsks][ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪts][neɪm][ɪn][ɔ:l]['pʌblɪk]['noʊtɪsɪz] .

"	because	of	the	five	asterisks	that	represented	its	name	in	all	public	notices	.
"	因为	的	这	五	星号	那	代表	它是	姓名	在	全部	民众	通知	.

因为在所有公共通知中，它的名称都用五个星号表示。

[waɪl] [mɪ'stɪrɪəs] [i'niʃəls][ænd; ənd]['si:krət] ['serəmənɪz] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['membər] , [ðeɪ] [ə'raʊzd]

While	mysterious	initials	and	secret	ceremonies	gratified	the	members	,	they	aroused
尽管	神秘	首字母	和	秘密	仪式	满意	这	成员	,	他们	被唤醒

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [æn'tægənɪzəm] ,

a	corresponding	antagonism	,
一个	相应的	对抗	,

神秘的首字母缩写和秘密仪式虽然满足了成员们的好奇心，但也激起了相应的敌意。

['i:v(ə)n] [fɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər] [gru:] [tu:; tə]['dʒaɪənt][saɪz] .

even	fear	,	among	the	public	,	especially	as	the	order	grew	to	giant	size	.
甚至	害怕	,	之中	这	民众	,	尤其	作为	这	命令	生长	到	巨大的	尺寸	.

甚至在公众中也出现了恐惧，尤其是当订单规模变得巨大时。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['poʊtənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['si:krət][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə][poʊst][ə; eɪ]

What	were	the	potencies	of	a	secret	organization	that	had	only	to	post	a
什么	是	这	效力	的	一个	秘密	组织	那	有	仅有的	到	邮政	一个

[fju:] [mɪ'stɪrɪəs] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['sɪmblz] [tu:; tə]['gæðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wə:kiŋmæn] [ɪn][ðer; ðər]

few	mysterious	words	and	symbols	to	gather	hundreds	of	workingmen	in	their
很少	神秘	字	和	符号	到	收集	数百	的	工人	在	他们的

[hɔ:lz] ?

halls	?
大厅	?

一个秘密组织只需张贴一些神秘的词语和符号，就能将数百名工人聚集到其大厅里，这样的组织究竟有多大的威力?

[ænd; ənd] [wʌt] [plɑ:tɪŋz] [went] [ɑ:n][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [lɔkt] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [dɔ:z] ?

And	what	plottings	went	on	behind	those	locked	and	guarded	doors	?
和	什么	绘图	去	在	在后面	那些	已锁定	和	守卫	门	?

那些紧闭的大门后究竟隐藏着怎样的阴谋?

[tu:; tə] [ə'leɪ] ['pʌblɪk] [hɑ:'stɪlətɪ] ['si:krəsi] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

To	allay	public	hostility	secrecy	was	gradually	removed	and	in	1881	was	entirely
到	巷	民众	敌意	保密	曾是	逐步地	已移除	和	在	-	曾是	完全

[ə'bɑ:lɪʃt] - - [nɑ:t] ,

abolished	-	-	not	,
废除	-	-	不是	,

为了平息公众的敌意，保密制度逐渐被取消，并于1881年被彻底废除——不是，

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] .

however	,	without	serious	opposition	from	the	older	members	.
然而	,	没有	严肃的	反对	从	这	老	成员	.

然而，却没有遭到老成员的强烈反对。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [haɪ] [aɪ'di:əlɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [kən'si:vd] [kən'tɪnju:d]

The	atmosphere	of	high	idealism	in	which	the	order	had	been	conceived	continued
这	气氛	的	高的	唯心主义	在	哪个	这	命令	有	到过	构思	持续

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɔstəd] [baɪ]['sti:vənz, 'stɛfənz] ,

to	be	fostered	by	Stephens	,
到	是	寄养	经过	斯蒂芬斯	,

斯蒂芬斯继续弘扬了该组织创立之初所秉持的高度理想主义氛围。

[ɪts] ['faʊndər] [ænd; ənd][ɪts][fɜ:rst][grænd]['mæstər] ['wɜ:rkmən] .

its	founder	and	its	first	Grand	Master	Workman	.
它是	创始人	和	它是	第一的	盛大	掌握	工人	.

它的创始人兼首任大师级工匠。

[hiː; hi] [ɪkˈstəʊld] [ˈdʒʌstɪs] , [dɪsˈkaʊntɪnəns] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][fɔːr; fər] " [ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl]

He	extolled	justice	,	discountenanced	violence	,	and	pleaded	for	"	the	mutual
他	赞扬	正义	,	折扣	暴力	,	和	恳求	为了	"	这	相互的

[dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

development	and	moral	elevation	of	mankind	.
发展	和	道德	海拔	的	人类	.

他赞扬正义，反对暴力，并呼吁“人类的相互发展和道德提升”。

" [hɪz; ɪz] [ˌɛgˌzɔrˈteɪʃənz] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈnæroʊ] [klæs] [ænˈtægənɪzəm] [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli]

"	His	exhortations	were	free	from	that	narrow	class	antagonism	which	frequently
"	他的	劝勉	是	自由的	从	那	狭窄的	班级	对抗	哪个	频繁地

[ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ˈleɪbər] .

characterizes	the	utterances	of	labor	.
具有特征	这	话语	的	劳动	.

“他的劝诫没有那种经常在劳工言论中出现的狭隘的阶级对抗。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] , [tuː] , [ˌɪnˈvoʊkt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈʃɪvəlri] , [ʌv; əv] [truː]

One	of	his	associates	,	too	,	invoked	the	spirit	of	chivalry	,	of	true
一	的	他的	同事	,	也	,	调用	这	精神	的	骑士精神	,	的	真的

[ˈnaɪthʊd] ,

knighthood	,
骑士爵位	,

他的一位同伴也援引了骑士精神，即真正的骑士精神。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [treɪd] [ˈjuːniən][hæd; həd] [feɪld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] " [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪld]

when	he	said	that	the	old	trade	union	had	failed	because	"	it	had	failed
什么时候	他	说	那	这	老的	贸易	联盟	有	失败的	因为	"	它	有	失败的

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈtreɪdzmən]

to	recognize	the	rights	of	man	and	looked	only	to	the	rights	of	tradesmen
到	认出	这	权利	的	男人	和	看起来	仅有的	到	这	权利	的	商人

,

,

,

他说，旧工会失败的原因是“它未能承认人权，而只关注工人的权利”。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪbər] [ˈmuːvmənt] [ˈniːdɪd] " [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪˈveləp] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ,

"	that	the	labor	movement	needed	"	something	that	will	develop	more	of	charity	,
"	那	这	劳动	移动	需要	"	某物	那	将要	发展	更多的	的	慈善机构	,

劳工运动需要“一些能够发展更多慈善事业的东西”，

[les] [ʌv; əv] [ˈselfɪʃnəs] , [mɔːr] [ʌv; əv][ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [les] [ʌv; əv] [ˈstɪndʒɪnəs] [ænd; ənd] [ˈnɪrnəs] ,

less	of	selfishness	,	more	of	generosity	,	less	of	stinginess	and	nearness	,
较少的	的	自私	,	更多的	的	慷慨	,	较少的	的	吝啬	和	接近	,

少些自私，多些慷慨；少些吝啬和亲近。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [jet] [disˈkləuzd] [tuː; tə][ɪts] [ˈmembər] .

than	the	average	society	has	yet	disclosed	to	its	members	.
比	这	平均的	社会	有	然而	披露	到	它是	成员	.

比普通社会尚未向其成员披露的信息还要多。

" [nɔːr][wɜːr; wər] [ðiːz] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz] [bɪˈtreɪd] [baɪ] [ˈstiːvɪnzɪz] [səkˈsesər] , [ˈterəns] [viː]

"	Nor	were	these	ideas	and	principles	betrayed	by	Stephens's	successor	,	Terence	V
"	也不	是	这些	想法	和	原则	背叛	经过	斯蒂芬斯的	接班人	,	特伦斯	V

. [ˈpaʊdɚli] ,

.	Powderly	,
.	粉状的	,

“斯蒂芬斯的继任者特伦斯·V·鲍德利也没有背叛这些理念和原则，

[huː] [bɪ'keɪm] [grænd] ['mæstər] [ɪn] - [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdər]
who became Grand Master in 1879 and served during the years when the order
WHO 成为 盛大 掌握 在 - 和 服务 期间 这 年 什么时候 这 命令
[ə'teɪnd] [ɪts] ['gretɪst] ['paʊər] .
attained its greatest power .
已达到 它是 最 力量 .

他于 1879 年成为大团长，并在该组织达到鼎盛时期担任团长。

['paʊdɝ·li] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [aɪ'diːəlɪst] .
Powderly , also , was a conservative idealist .
粉状的 , 还 , 曾是 一个 保守的 理想主义者 .

鲍德利也是一位保守的理想主义者。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən]
His career may be regarded as a good example of the rise of many an
他的 职业 可能 是 认为 作为 一个 好的 例子 的 这 上升 的 许多 一个
[ə'merɪkən] ['leɪbər] ['liːdər] .
American labor leader .
美国人 劳动 领导者 .

他的职业生涯可以被视为许多美国劳工领袖崛起的一个典型例子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] .
He had been a poor boy .
他 有 到过 一个 贫穷的 男生 .

他曾是一个穷孩子。

[æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [swɪtʃ] - ['tendər] ; [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
At thirteen he began work as a switch - tender ; at seventeen he was
在 十三 他 开始 工作 作为 一个 转变 - 投标 ; 在 十七 他 曾是
[ə'prentɪs] [æz; əz] [mə'ʃiːnɪst] ;
apprenticed as machinist ;
学徒 作为 机械师 ;

十三岁时，他开始做扳道工；十七岁时，他当了一名机械师学徒；

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪsts] - [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] - ['juːniən] .
at nineteen he was active in a machinists ' and blacksmiths ' union .
在 十九 他 曾是 积极的 在 一个 机械师 - 和 铁匠 - 联盟 .

十九岁时，他积极参与机械师和铁匠工会的活动。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['setld] [ɪn] ['skræntən] ,
After working at his trade in various places , he at length settled in Scranton ,
后 在职的 在 他的 贸易 在 各种各样的 地方 , 他 在 长度 定居 在 斯克兰顿 ,

在各地从事本行工作一段时间后，他最终定居在斯克兰顿。

[ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːnbæk] ['leɪbər] ['pɑːrti] .
Pennsylvania , and became one of the organizers of the Greenback Labor party .
宾夕法尼亚州 , 和 成为 一 的 这 组织者 的 这 绿背纸 劳动 派对 .

宾夕法尼亚州，并成为绿背劳工党的组织者之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [twaɪs] [ɪ'lektɪd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['skræntən] ,
He was twice elected mayor of Scranton ,
他 曾是 两次 当选 市长 的 斯克兰顿 ,

他曾两次当选斯克兰顿市市长。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɜːrd] [tɜːrm] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
and might have been elected for a third term had he not declined to
和 可能 有 到过 当选 为了 一个 第三 学期 有 他 不是 拒绝 到
[sɜːrv] ,
serve ,
服务 ,

如果他没有拒绝任职，他或许会当选连任第三届。

[pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [di'vɔʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][grænd]

preferring	to	devote	all	his	time	to	the	society	of	which	he	was	Grand
偏好	到	奉献	全部	他的	时间	到	这	社会	的	哪个	他	曾是	盛大

['mæstər] .

Master	.
掌握	.

他宁愿将所有时间都奉献给他担任总会长的社团。

[ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][leɪd][ə'pɑ:n] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər][wɜ:r; wər] [ɪm'presɪv] :

The	obligations	laid	upon	every	member	of	the	Knights	of	Labor	were	impressive	:
这	义务	铺设	之上	每一个	成员	的	这	骑士	的	劳动	是	感人的	:

劳动骑士团每位成员所承担的义务都令人印象深刻:

['leɪbər][ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['hoʊli] .

Labor	is	noble	and	holy	.
劳动	是	高贵	和	圣	.

劳动是高尚而神圣的。

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ; [tu:; tə][daɪ'vest][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz][tu:; tə]['bɑ:di] ,

To	defend	it	from	degradation	;	to	divest	it	of	the	evils	to	body	,
到	保卫	它	从	降解	;	到	剥离	它	的	这	罪恶	到	身体	,

为了保护它免遭堕落；为了使它摆脱肉体的种种弊端，

[maɪnd][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [gri:d] [hæv; həv][ɪm'poʊzd] ;

mind	and	estate	which	ignorance	and	greed	have	imposed	;
头脑	和	财产	哪个	无知	和	贪婪	有	强加	;

无知和贪婪强加于人的思想和财产；

[tu:; tə]['reskju:][ðə; ði]['tɔɪlər][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃ] - - [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

to	rescue	the	toiler	from	the	grasp	of	the	selfish	-	-	is	a	work	worthy	of
到	救援	这	苦力	从	这	抓牢	的	这	自私	-	-	是	一个	工作	值得	的

[ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .

the	noblest	and	best	of	our	race	.
这	最高贵	和	最好的	的	我们的	种族	.

将劳动者从自私者的掌控中解救出来——这是一项配得上我们民族中最崇高、最优秀的人的工作。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [treɪd] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ɪts][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ; [ænd; ənd] ,

In	all	the	multifarious	branches	of	trade	capital	has	its	combinations	;	and	,
在	全部	这	五花八门	分支	的	贸易	首都	有	它是	组合	;	和	,

['weðər] [ɪn'tendɪd] [ɔ:r][nɑ:t] ,

whether	intended	or	not	,
无论	故意的	或者	不是	,

在贸易的各个领域，资本都有其自身的组合方式；而且，无论是有意还是无意，

[ˌaɪ 'ti:] [krʌʃiz] [ðə; ði]['mænli][hoʊps][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] ['træmplz] [pʊr] [hju:'mænəti][ɪn][ðə; ði][dʌst] .

it	crushes	the	manly	hopes	of	labor	and	tramples	poor	humanity	in	the	dust	.
它	暗恋	这	男子气概	希望	的	劳动	和	践踏	贫穷的	人类	在	这	灰尘	.

它粉碎了劳动者的雄心壮志，将可怜的人类践踏在尘埃中。

[wi:; wi] [mi:n] [noʊ]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['entərpraɪz] , [noʊ][æn'tægənɪzəm][tu:; tə] ['nesəseri]

We	mean	no	conflict	with	legitimate	enterprise	,	no	antagonism	to	necessary
我们	意思是	不	冲突	和	合法的	企业	,	不	对抗	到	必要的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

我们无意与合法企业发生冲突，也无意与必要的资本对抗；

[bʌt; bət][men][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [ænd; ənd] [gri:d] , ['blaɪndɪd][baɪ][self] - ['ɪntrəsts] ,

but	men	in	their	haste	and	greed	,	blinded	by	self	-	interests	,
但	男人	在	他们的	匆忙	和	贪婪	,	失明	经过	自己	-	兴趣	,

但人们在急躁和贪婪中，被自身利益蒙蔽了双眼，

[ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvaɪəleɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ]

overlook	the	interests	of	others	and	sometimes	violate	the	rights	of	those	they
俯瞰	这	兴趣	的	其他的	和	有时	违反	这	权利	的	那些	他们

[diːm] [ˈhelpləs] .

deem	helpless	.
认为	无助	.

漠视他人利益，有时甚至侵犯他们认为无助者的权利。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ʌpˈhoʊld] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,

We	mean	to	uphold	the	dignity	of	labor	,
我们	意思是	到	坚持	这	尊严	的	劳动	,

我们意在维护劳动者的尊严，

[tuː; tə] [əˈfɜːrm] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [ɜːrn] [ðer; ðər] [bred] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [braʊz]

to	affirm	the	nobility	of	all	who	earn	their	bread	by	the	sweat	of	their	brows
到	确认	这	贵族	的	全部	WHO	赚	他们的	面包	经过	这	汗	的	他们的	眉毛

.

:
.

肯定所有靠辛勤劳动挣钱养家糊口的人的高贵品质。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ([ðə; ði] [ˈoʊnli]

We	mean	to	create	a	healthy	public	opinion	on	the	subject	of	labor	(	the	only
我们	意思是	到	创造	一个	健康	民众	观点	在	这	主题	的	劳动	(	这	仅有的

[kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ˈvæljuːz] [ɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ,

creator	of	values	or	capital	)	and	the	justice	of	its	receiving	a	full	,
创作者	的	值	或者	首都	)	和	这	正义	的	它是	接收	一个	满的	,

我们的目的是就劳动（价值或资本的唯一创造者）及其获得充分报酬的公正性，营造一种健康的公众舆论。

[dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuːz] [ɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] .

just	share	of	the	values	or	capital	it	has	created	.
只是	分享	的	这	值	或者	首都	它	有	创建	.

仅仅是它所创造的价值或资本的一部分。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] , [səˈpɔːrt] [lɔːz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈhɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts]

We	shall	,	with	all	our	strength	,	support	laws	made	to	harmonize	the	interests
我们	将	,	和	全部	我们的	力量	,	支持	法律	制成	到	协调	这	兴趣

[ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

of	labor	and	capital	,
的	劳动	和	首都	,

我们将竭尽全力支持旨在协调劳资双方利益的法律。

[fɔːr; fər] [ˈleɪbər] [əˈloʊn] [ˈgɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

for	labor	alone	gives	life	and	value	to	capital	,
为了	劳动	独自的	给予	生活	和	价值	到	首都	,

因为只有劳动才能赋予资本生命和价值。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðoʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪvnəs] [ʌv; əv] [tɔɪl] .

and	also	those	laws	which	tend	to	lighten	the	exhaustiveness	of	toil	.
和	还	那些	法律	哪个	趋向	到	减轻	这	穷尽性	的	辛劳	.

以及那些有助于减轻劳动强度的法律。

[tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] , [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəsts] ,

To	pause	in	his	toil	,	to	devote	himself	to	his	own	interests	,
到	暂停	在	他的	辛劳	,	到	奉献	他自己	到	他的	自己的	兴趣	,

他停下辛勤劳作，全身心投入到自己的兴趣中。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈkɑːmɜːrs] , [tuː; tə] [juˈnaɪt] ,

to	gather	a	knowledge	of	the	world's	commerce	,	to	unite	,
到	收集	一个	知识	的	这	世界的	商业	,	到	团结	,

收集世界商业信息，团结起来，

[kəm'baɪn] [ænd; ənd] [koʊ'ɑːpəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ]

combine	and	cooperate	in	the	great	army	of	peace	and	industry	,	to	nourish
结合	和	合作	在	这	伟大的	军队	的	和平	和	行业	,	到	滋养

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] ,

and	cherish	,
和	珍惜	,

联合起来，共同合作，组成和平与工业的大军，滋养和珍惜，

[bɪld] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] ['nəublist] ['duːti]

build	and	develop	the	temple	he	lives	in	is	the	highest	and	noblest	duty
建造	和	发展	这	寺庙	他	生活	在	是	这	最高	和	最高贵	责任

[ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

of	man	to	himself	,
的	男人	到	他自己	,

建造和发展自己居住的殿堂，是人对自己最高尚、最崇高的职责。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .

to	his	fellow	men	and	to	his	Creator	.
到	他的	同伴	男人	和	到	他的	创作者	.

对同胞和他的造物主。

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd] [kə'læps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	phenomenal	growth	and	collapse	of	the	Knights	of	Labor	is	one	of	the
这	非凡的	生长	和	坍塌	的	这	骑士	的	劳动	是	一	的	这

[aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ə'merɪkən] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

outstanding	events	in	American	economic	history	.
杰出的	活动	在	美国人	经济的	历史	.

劳工骑士团的惊人崛起和衰落是美国经济史上最杰出的事件之一。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [ɪn] - [kən'sistid] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['teiləz] .

The	membership	in	1869	consisted	of	eleven	tailors	.
这	会员资格	在	-	由……组成	的	十一	裁缝	.

1869 年的会员包括 11 名裁缝。

[ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [gruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪməs] [ə'sembli] [noʊ] . [wʌn] .

This	small	beginning	grew	into	the	famous	Assembly	No	.	1	.
这	小的	开始	生长	进入	这	著名的	集会	不	.	1	.

这个小小的开端发展成了著名的第一集会。

[suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kɑːpintəz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [ə'sembli] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [wʌz; wəz]

Soon	the	ship	carpenters	wanted	to	join	,	and	Assembly	No	.	2	was
很快	这	船	木匠	通缉	到	加入	,	和	集会	不	.	2	曾是

['ɔːrgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

不久，造船木匠们也想加入，于是成立了第二届大会。

[ðə; ði] [ʃɔːl] - ['wiːvəz] [fɔːrmd] [ə'nʌðər] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] - ['wiːvəz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]

The	shawl	-	weavers	formed	another	assembly	,	the	carpet	-	weavers	another	,	and
这	披肩	-	织工	形成	其他	集会	,	这	地毯	-	织工	其他	,	和

[soʊ] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] ['oʊvər] ['twenti] [ə'sembliz] ,

so	on	,	until	over	twenty	assemblies	,
所以	在	,	直到	超过	二十	组件	,

披肩织工组成了一个集会，地毯织工组成了一个集会，以此类推，直到集会超过二十个。

['kʌvərɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [treɪd] , [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'loʊn] .

covering	almost	every	trade	,	had	been	organized	in	Philadelphia	alone	.
覆盖	几乎	每一个	贸易	,	有	到过	组织	在	费城	独自的	.

几乎涵盖所有行业的组织，仅在费城就已成立。

[baɪ] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eɪti] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] .

By	1875	there	were	eighty	assemblies	in	the	city	and	its	vicinity	.
经过	-	那里	是	八十	组件	在	这	城市	和	它是	附近	.

到 1875 年，该市及其周边地区共有 80 个集会。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪz] ['mʌltɪplaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

As	the	number	of	lodges	multiplied	,	it	became	necessary	to	establish	a
作为	这	数字	的	旅馆	乘以	,	它	成为	必要的	到	建立	一个

['kɑːmən] ['eɪdʒənsi][ɔːr] [ə'θɔːrəti] ,

common	agency	or	authority	,
常见的	机构	或者	权威	,

随着分会数量的增加，建立一个共同的机构或权威机构就变得十分必要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kɔnstitjuːtid] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	a	Committee	on	the	Good	of	the	Order	was	constituted	to	represent
和	一个	委员会	在	这	好的	的	这	命令	曾是	构成	到	代表

[ɔːl][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['juːnɪts] ,

all	the	local	units	,
全部	这	当地的	单位	,

并成立了维护骑士团利益委员会，代表所有地方分会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['delɪgət] ['boːdi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

but	this	committee	was	soon	superseded	by	a	delegate	body	known	as	the
但	这	委员会	曾是	很快	被取代	经过	一个	代表	身体	已知	作为	这

['dɪstrɪkt] [ə'sembli] .

District	Assembly	.
区	集会	.

但这个委员会很快就被一个名为区议会的代表机构所取代。

[æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənt] [spred] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [steɪt] [tuː; tə] [steɪt] ,

As	the	movement	spread	from	city	to	city	and	from	State	to	State	,
作为	这	移动	传播	从	城市	到	城市	和	从	状态	到	状态	,

随着这场运动从一个城市蔓延到另一个城市，从一个州蔓延到另一个州，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - [tuː; tə][hoʊld] ['ænjuəl] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə]

a	General	Assembly	was	created	in	1878	to	hold	annual	conventions	and	to
一个	一般的	集会	曾是	创建	在	-	到	抓住	年度的	惯例	和	到

[biː; bi][ðə; ði] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

be	the	supreme	authority	of	the	order	.
是	这	最高	权威	的	这	命令	.

1878 年成立了总会，负责召开年度大会，并作为该组织的最高权力机构。

[ɪn] - [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] - , - ; [wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] ,

In	1883	the	membership	of	the	order	was	591	,	000	;	within	three	years	,
在	-	这	会员资格	的	这	命令	曾是	-	,	-	;	之内	三	年	,

1883年，该组织的成员人数为591,000人；三年内，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə]['oʊvər] - , - ;

it	had	mounted	to	over	700	,	000	;
它	有	安装	到	超过	-	,	-	;

已经攀升至超过70万；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ɪts] [kə'rɪr] [ðə; ði][sə'saɪəti] ['boʊstɪd] ['oʊvər][wʌn] , - ,

and	at	the	climax	of	its	career	the	society	boasted	over	1	,	000	,
和	在	这	高潮	的	它是	职业	这	社会	吹嘘	超过	1	,	-	,

在其鼎盛时期，该协会拥有超过1000名会员。

- ['wɜkmən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] [huː] [hæd; həd] ['vaʊd] ['fiːəlti] [tuː; tə][ɪts]

000	workmen	in	the	United	States	and	Canada	who	had	vowed	fealty	to	its
-	工人	在	这	团结的	各州	和	加拿大	WHO	有	发誓	忠诚	到	它是

['naɪthʊd] .

knighthood	.
骑士爵位	.

美国和加拿大有 000 名工人宣誓效忠于该骑士团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [hɔːrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli]

It	is	not	to	be	imagined	that	every	member	of	this	vast	horde	so	suddenly
它	是	不是	到	是	想象	那	每一个	成员	的	这	广阔的	部落	所以	突然

[brɔːt] [tə'geðər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənz] ['ʃɪvəlri] .

brought	together	understood	the	obligations	of	the	workman's	chivalry	.
带来	一起	理解	这	义务	的	这	工人的	骑士精神	.

不能想象，这群突然聚集在一起的庞大人群中的每一个人都理解工人骑士精神的义务。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːləs] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .

The	selfish	and	the	lawless	rushed	in	with	the	prudent	and	sincere	.
这	自私	和	这	无法无天	匆忙	在	和	这	谨慎	和	真诚	.

自私自利、不守法序的人与谨慎真诚的人混杂在一起。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [nuː]

But	a	resolution	of	the	executive	board	to	stop	the	initiation	of	new
但	一个	解决	的	这	管理人员	木板	到	停止	这	引发	的	新的

['membər] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

members	came	too	late	.
成员	来了	也	晚的	.

但执行委员会停止吸纳新成员的决议来得太晚了。

[ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] ['meni] [kə'mjʊnəti] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]

The	undesirable	and	radical	element	in	many	communities	gained	control	of	local
这	不理想的	和	激进的	元素	在	许多	社区	获得	控制	的	当地的

[ə'sembliz] ,

assemblies	,
组件	,

许多社区中不受欢迎的激进分子控制了地方议会。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'sɜːrvətɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] [bɪ'keɪm] ['mɪrli]

and	the	conservatism	and	intelligence	of	the	national	leaders	became	merely
和	这	保守主义	和	智力	的	这	国家的	领导人	成为	仅仅

[ə; eɪ] [ʃiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [huː] [brɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔːrdər]['ɪntuː]

a	shield	for	the	rowdy	and	the	ignorant	who	brought	the	entire	order	into
一个	盾	为了	这	喧闹的	和	这	无知	WHO	带来	这	全部的	命令	进入

['pɑːpjələr][dis'feivə] .

popular	disfavor	.
受欢迎的	不受欢迎	.

国家领导人的保守主义和智慧反而成了粗鲁无知之徒的挡箭牌，这些人使整个秩序失去了民心。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] [ɪn] - .

The	crisis	came	in	1886	.
这	危机	来了	在	-	.

危机发生在1886年。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜːrbjələnt] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['leɪbər]

In	the	early	months	of	this	turbulent	year	there	were	nearly	five	hundred	labor
在	这	早期的	几个月	的	这	湍流	年	那里	是	几乎	五	百	劳动

[dis'pjuːts] ,

disputes	,
争议	,

在今年这个动荡年份的最初几个月里，就发生了近五百起劳资纠纷。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

most	of	them	involving	an	advance	in	wages	.
最多	的	他们	涉及	一个	进步	在	工资	.

其中大部分涉及预支工资。

[æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] [straɪks] [ðen] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

An	epidemic	of	strikes	then	spread	over	the	country	,
一个	流行性	的	罢工	然后	传播	超过	这	国家	,

随后，罢工浪潮席卷全国。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

many	of	them	actually	conducted	by	the	Knights	of	Labor	and	all	of
许多	的	他们	实际上	实施	经过	这	骑士	的	劳动	和	全部	的

[ðem; ðəm] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔːrdər] .

them	associated	in	the	public	mind	with	that	order	.
他们	联系	在	这	民众	头脑	和	那	命令	.

其中许多活动实际上是由劳动骑士团组织的，而且在公众心目中所有这些活动都与该组织有关。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['reɪlroʊd] .

One	of	the	most	important	of	these	occurred	on	the	Southwestern	Railroad	.
一	的	这	最多	重要的	的	这些	发生	在	这	西南	铁路	.

其中最重要的事件之一发生在西南铁路上。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

In	the	preceding	year	,	the	Knights	had	increased	their	lodges	in	St	.	Louis
在	这	前	年	,	这	骑士	有	增加	他们的	旅馆	在	英石	.	路易斯

[frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːrti] ,

from	five	to	thirty	,
从	五	到	三十	,

前一年，骑士团在圣路易斯的支部数量从5个增加到30个。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['dɪstrɪkt]

and	these	were	under	the	domination	of	a	coarse	and	ruthless	district
和	这些	是	在下面	这	统治	的	一个	粗	和	无情	区

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

这些地方都处于一位粗暴无情的地区领导人的统治之下。

[wen] [ɪn] ['februeri] , - , [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

When	in	February	,	1886	,	a	mechanic	,
什么时候	在	二月	,	-	,	一个	机械	,

1886年2月，一名机械师

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teksəs] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['mɑːrʃl] , ['teksəs] ,

working	in	the	shops	of	the	Texas	and	Pacific	Railroad	at	Marshall	,	Texas	,
在职的	在	这	商店	的	这	德克萨斯州	和	太平洋	铁路	在	马歇尔	,	德克萨斯州	,

在德克萨斯州马歇尔的德克萨斯太平洋铁路公司车间工作

[wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm; ɪm] ,

was	discharged	for	cause	and	the	road	refused	to	reinstate	him	,
曾是	出院	为了	原因	和	这	路	拒绝	到	恢复	他	,

他因故被解雇，公路部门拒绝让他复职。

[ə; eɪ] [straɪk] [in'sjuːd] [wɪtʃ] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['guːld]

a	strike	ensued	which	spread	over	the	entire	six	thousand	miles	of	the	Gould
一个	罢工	随后	哪个	传播	超过	这	全部的	六	千	英里	的	这	古尔德

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

随后爆发了罢工，罢工蔓延至整个古尔德水系六千英里长的区域；

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tuːmʌlt] .

and	St	.	Louis	became	the	center	of	the	tumult	.
和	英石	.	路易斯	成为	这	中心	的	这	骚乱	.

圣路易斯成为了动荡的中心。

['æftər] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , [ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] ['endɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [kə'læps]

After	nearly	two	months	of	violence	,	the	outbreak	ended	in	the	complete	collapse
后	几乎	二	几个月	的	暴力	,	这	暴发	结束	在	这	完全的	坍塌

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['straɪkɝz] .

of	the	strikers	.
的	这	前锋	.

经过近两个月的暴力冲突，罢工最终以罢工者的彻底崩溃而告终。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['dʌbli] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

This	result	was	doubly	damaging	to	the	Knights	of	Labor	,
这	结果	曾是	双倍	损害	到	这	骑士	的	劳动	,

这一结果对劳工骑士团造成了双重打击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fɪʃəli] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [straɪk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['senʃərd] [ɑːn]

for	they	had	officially	taken	charge	of	the	strike	and	were	censured	on
为了	他们	有	官方	已采取	收费	的	这	罢工	和	是	受谴责	在

[ðə; ðɪ][wʌn][hænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

the	one	hand	for	their	conduct	of	the	struggle	and	on	the	other	for	the
这	一	手	为了	他们的	执行	的	这	斗争	和	在	这	其他	为了	这

[dɪ'fiːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] .

defeat	which	they	had	sustained	.
击败	哪个	他们	有	持续	.

因为他们正式接管了罢工，一方面因其领导斗争的方式而受到谴责，另一方面又因其遭受的失败而受到谴责。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] , [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

In	the	same	year	,	against	the	earnest	advice	of	the	national	leaders	of	the
在	这	相同的	年	,	反对	这	认真	建议	的	这	国家的	领导人	的	这

[naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

Knights	of	Labor	,
骑士	的	劳动	,

同年，他不顾劳动骑士团全国领导人的恳切劝告，

[ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['ævənuː] ['reɪlweɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [straɪk] [wɪtʃ] ['læstɪd]

the	employees	of	the	Third	Avenue	Railway	in	New	York	began	a	strike	which	lasted
这	雇员	的	这	第三	大街	铁路	在	新的	约克	开始	一个	罢工	哪个	持续

['meni] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər]

many	months	and	which	was	characterized	by	such	violence	that	policemen	were
许多	几个月	和	哪个	曾是	特征化的	经过	这样的	暴力	那	警察	是

['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gɑːrd] ['evri] [kɑːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɑːnz] .

detailed	to	guard	every	car	leaving	the	barns	.
详细的	到	警卫	每一个	车	离开	这	谷仓	.

纽约第三大道铁路公司的员工开始了一场持续数月的罢工，罢工期间暴力事件频发，以至于警方不得不安排警力守卫每一节驶出车库的车厢。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðə; ðɪ] [freɪt] ['hændlɝz, 'hændəlɝz] [strʌk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - , - ['wɜkmən] [stɑːpt]

In	Chicago	the	freight	handlers	struck	,	and	some	60	,	000	workmen	stopped
在	芝加哥	这	货运	处理程序	击	,	和	一些	-	,	-	工人	停止

[wɜːrk][ɪn] ['sɪmpəθi] .

work	in	sympathy	.
工作	在	同情	.

在芝加哥，货运搬运工举行罢工，约有 6 万名工人响应号召停止工作。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 3d [ʌv; əv] [meɪ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [mə'kɔːrmɪk] ['hɑːrvɪstər] [wɜːrks] ,

On	the	3d	of	May	,	at	the	McCormick	Harvester	Works	,
在	这	3d	的	可能	,	在	这	麦考密克	收割机	作品	,

5月3日，在麦考密克收割机厂，

['sevrəl] ['straikɝz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pə'liːs] .

several	strikers	were	wounded	in	a	tussle	with	the	police	.
一些	前锋	是	受伤	在	一个	争执	和	这	警察	.

多名罢工者在与警方的冲突中受伤。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn] ['heimɑːkit] [skwer] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

On	the	following	day	a	mass	meeting	held	in	Haymarket	Square	,	Chicago	,
在	这	下列的	天	一个	大量的	会议	握住	在	干草市场	正方形	,	芝加哥	,

第二天，在芝加哥干草市场广场举行了一场群众集会。

[wʌz; wəz] [hə'ræŋd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænəkists] .

was	harangued	by	a	number	of	anarchists	.
曾是	训斥	经过	一个	数字	的	无政府主义者	.

遭到一些无政府主义者的围攻。

[wen] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ðɪ][mɑːb] ,

When	the	police	attempted	to	disperse	the	mob	,
什么时候	这	警察	尝试过	到	分散	这	暴民	,

当警察试图驱散暴徒时，

['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːm] [wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː]

guns	were	fired	at	the	officers	of	the	law	and	a	bomb	was	hurled	into
枪支	是	被解雇	在	这	警官	的	这	法律	和	一个	炸弹	曾是	投掷	进入

[ðer; ðər] [θrɔːŋ] ,

their	throng	,
他们的	人群	,

有人向执法人员开枪，并向人群投掷了一枚炸弹。

['kɪlɪŋ] ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['sɪksti] .

killing	seven	and	wounding	sixty	.
杀	七	和	受伤	六十	.

造成7人死亡，60人受伤。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] ['sev(ə)n] ['ænəkists] [wɜːr; wər] [in'daitid] , [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə]

For	this	crime	seven	anarchists	were	indicted	,	found	guilty	,	and	sentenced	to
为了	这	犯罪	七	无政府主义者	是	被起诉	,	成立	有罪的	,	和	判刑	到

[biː; bi] [hæŋd] .

be	hanged	.
是	绞刑	.

七名无政府主义者因这项罪行被起诉、定罪并判处绞刑。

[ðə; ðɪ] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] [pæst] [ˌrɛzə'luːʃənz] ['æskɪŋ] ['klemənsi] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd]

The	Knights	of	Labor	passed	resolutions	asking	clemency	for	these	murderers	and
这	骑士	的	劳动	通过了	决议	问	宽恕	为了	这些	杀人犯	和

[ˌðer'baɪ] ['groʊsli] [ə'fendɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

thereby	grossly	offended	public	opinion	,
从而	粗略地	被冒犯了	民众	观点	,

劳工骑士团通过决议，要求对这些凶手予以宽恕，此举严重冒犯了公众舆论。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðiːz] ['autreidʒz] ,

and	that	at	a	time	when	public	opinion	was	frightened	by	these	outrages	,
和	那	在	一个	时间	什么时候	民众	观点	曾是	害怕	经过	这些	暴行	,

当时，公众舆论对这些暴行感到恐惧。

['æŋgərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skləʊʒəz] [ʌv; əv]['breɪz(ə)n] ['plɑːtɪŋ] ,

angered	by	the	disclosures	of	brazen	plotting	,
愤怒	经过	这	披露	的	厚颜无耻	绘制	,

因公然阴谋的揭露而愤怒，

[ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	upset	by	the	sudden	consciousness	that	the	immunity	of	the	United	States
和	沮丧的	经过	这	突然	意识	那	这	免疫	的	这	团结的	各州

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] [ˈterər] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

from	the	red	terror	of	Europe	was	at	an	end	.
从	这	红色的	恐怖	的	欧洲	曾是	在	一个	结尾	.

他突然意识到，美国免受欧洲红色恐怖的侵害的特权已经结束了，这让他感到不安。

[ˈpaʊdɝli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ðiːz]

Powderly	and	the	more	conservative	national	officers	who	were	opposed	to	these
粉状的	和	这	更多的	保守的	国家的	警官	WHO	是	反对	到	这些

[ˈrædɪk(ə)l] [ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr]

radical	machinations	were	strong	enough	in	the	Grand	Lodge	in	the	following	year
激进的	阴谋	是	强的	足够的	在	这	盛大	小屋	在	这	下列的	年

[tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˈdemd] [ˈænəkists] .

to	suppress	a	vote	of	sympathy	for	the	condemned	anarchists	.
到	压制	一个	投票	的	同情	为了	这	谴责	无政府主义者	.

鲍德利和反对这些激进阴谋的较为保守的全国官员在第二年大总会中势力强大，足以压制对被判刑的无政府主义者表示同情的投票。

[ðə; ði] [ˈrædɪklz] [ˌðerəˈpɑːn] [sɪˈsiːdid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

The	radicals	thereupon	seceded	from	the	organization	.
这	自由基	于是	脱离	从	这	组织	.

激进分子随后退出了该组织。

[ðɪs] [ˈaʊtkʌm] , [haʊˈevər] , [dɪd] [nɑːt] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]

This	outcome	,	however	,	did	not	restore	the	order	to	the	confidence	of	the	public
这	结果	,	然而	,	做过	不是	恢复	这	命令	到	这	信心	的	这	民众

,

,

,

然而，这一结果并未恢复公众对秩序的信心。

[ænd; ənd] [ɪts] [streŋθ] [naʊ] [ˈræpɪdli] [dɪˈklaɪnd] .

and	its	strength	now	rapidly	declined	.
和	它是	力量	现在	快速	拒绝	.

它的实力随即迅速衰落。

[ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] - , - [membər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] .

A	loss	of	300	,	000	members	for	the	year	1888	was	reported	.
一个	损失	的	-	,	-	成员	为了	这	年	-	曾是	据报道	.

据报道，1888 年会员人数减少了 30 万。

[ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnaɪntiz] ,

Early	in	the	nineties	,
早期的	在	这	九十年代	,

九十年代初，

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈtrʌblz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

financial	troubles	compelled	the	sale	of	the	Philadelphia	headquarters	of	the
金融的	麻烦	被迫	这	销售	的	这	费城	总部	的	这

[naɪts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈmɑːdɪst] [ˈkwɔːrtərz] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

Knights	of	Labor	and	the	removal	to	more	modest	quarters	in	Washington	.
骑士	的	劳动	和	这	移动	到	更多的	谦虚的	四分之一	在	华盛顿	.

财政困难迫使劳动骑士团出售了位于费城的总部，并搬迁到华盛顿较为简朴的住所。

[ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ˈmembər] [stɪl] [rɪˈteɪn] [æn; ən] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

A	remnant	of	members	still	retain	an	organization	,
一个	剩	的	成员	仍然	保持	一个	组织	,

部分成员仍然保留着这个组织。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]['ɑːrmi][ʌv; əv] [naɪts] [huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [soʊ]

but	it	is	barely	a	shadow	of	the	vast	army	of	Knights	who	at	one	time	so
但	它	是	仅仅	一个	阴影	的	这	广阔的	军队	的	骑士	WHO	在	一	时间	所以

['hoʊpfəli] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ɪn] ['evri] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

hopefully	carried	on	a	crusade	in	every	center	of	industry	.
希望	携带	在	一个	运动	在	每一个	中心	的	行业	.

但这与曾经满怀希望地在每个工业中心进行圣战的庞大骑士军队相比，简直是天壤之别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]

It	was	not	merely	the	excesses	of	the	lawless	but	the	multiplicity	of
它	曾是	不是	仅仅	这	过剩	的	这	无法无天	但	这	多重性	的

[straɪks] [wɪtʃ] ['eiljəneitid] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] .

strikes	which	alienated	public	sympathy	.
罢工	哪个	疏离的	民众	同情	.

不仅是无法无天者的暴行，还有频繁发生的罢工，才使公众失去了同情心。

[paʊdɚliːz] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [straɪks] , [ɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

Powderly's	repeated	warnings	that	strikes	,	in	and	of	themselves	,
波德利	重复	警告	那	罢工	,	在	和	的	他们自己	,

鲍德利反复发出的警告本身就极具冲击力。

[wɜːr; wər] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi]

were	destructive	of	the	stable	position	of	labor	were	shown	to	be
是	破坏性的	的	这	稳定的	位置	的	劳动	是	所示	到	是

[prə'fetɪk] .

prophetic	.
预言	.

对劳工稳定地位的破坏性预测被证明是预言性的。

[ðiːz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [haʊ'evər] ,

These	excesses	,	however	,
这些	过剩	,	然而	,

然而，这些过激行为

[wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][æn; ən] ['ɪntrəst]

were	forcing	upon	the	public	the	idea	that	it	too	had	not	only	an	interest
是	强制	之上	这	民众	这	主意	那	它	也	有	不是	仅有的	一个	兴趣

[bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['duːti][ɪn]['leɪbər] [dis'pjuːts] .

but	a	right	and	a	duty	in	labor	disputes	.
但	一个	正确的	和	一个	责任	在	劳动	争议	.

他们强迫公众接受这样一种观念：公众不仅对劳资纠纷有利益关系，而且有权利和义务。

['meθədz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [kən,sɪli'eɪʃn] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['evri] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

Methods	of	arbitration	and	conciliation	were	now	discussed	in	every	legislature	.
方法	的	仲裁	和	和解	是	现在	讨论	在	每一个	立法机关	.

现在，每个立法机构都在讨论仲裁和调解的方法。

[ɪn] - [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [kə'mɪti] [ɑːn]['leɪbər] .

In	1883	the	House	of	Representatives	established	a	standing	committee	on	labor	.
在	-	这	房子	的	代表	已确立的	一个	常设	委员会	在	劳动	.

1883年，众议院设立了劳工常设委员会。

[ɪn] - [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

In	1884	a	national	Bureau	of	Labor	was	created	to	gather	statistical	information	.
在	-	一个	国家的	局	的	劳动	曾是	创建	到	收集	统计	信息	.

1884年，美国成立了国家劳工局，负责收集统计信息。

[ɪn] - ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [sent] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk]
In 1886 President Cleveland sent to Congress a message which has become historic
在 - 总统 克利夫兰 发送 到 国会 一个 信息 哪个 有 变得 历史性
[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌprezɪ'denʃl] ['mesɪdʒ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['leɪbər] .
as the first presidential message devoted to labor .
作为 这 第一的 总统 信息 奉献 到 劳动 .

1886 年，克利夫兰总统向国会发表了一份具有历史意义的咨文，这是第一份专门针对劳工问题的总统咨文。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]['leɪbər] [kə'mɪʃənəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
In this he proposed the creation of a board of labor commissioners who should
在 这 他 建议的 这 创建 的 一个 木板 的 劳动 专员 WHO 应该
[ækt][æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːbɪtəz] [ɪn]['leɪbər] [dɪs'pjuːts] ,
act as official arbiters in labor disputes ,
行为 作为 官方的 仲裁者 在 劳动 争议 ,

他提议设立一个劳工委员会，由该委员会作为劳资纠纷的官方仲裁机构。

[bʌt; bət] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [əd'vænst] [ə; eɪ] [step] .
but Congress was unwilling at that time to take so advanced a step .
但 国会 曾是 不情愿 在 那 时间 到 拿 所以 先进的 一个 步 .

但当时国会不愿采取如此先进的措施。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [i'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ]
In 1888 , however , it enacted a law providing for the settlement of railway
在 - , 然而 , 它 已颁布 一个 法律 提供 为了 这 沉降 的 铁路
['leɪbər] [dɪs'pjuːts] [baɪ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ,
labor disputes by arbitration ,
劳动 争议 经过 仲裁 ,

然而，1888年，该州颁布了一项法律，规定通过仲裁解决铁路劳资纠纷。

[ə'pɑːn] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] .
upon agreement of both parties .
之上 协议 的 两个都 各方 .

经双方同意。

[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['signifaiz] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] , [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [beɪst] [ɑːn][fækts] .
Arbitration signifies a judicial attitude of mind , a judgment based on facts .
仲裁 表示 一个 司法 态度 的 头脑 , 一个 判断 基于 在 事实 .

仲裁体现了一种司法思维，一种基于事实的判断。

[ðiːz] [fækts][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [brɔːd]
These facts are derived from specific conditions and do not grow out of broad
这些 事实 是 衍生的 从 具体的 状况 和 做 不是 生长 出去 的 广阔
[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .
generalizations .
概括 .

这些事实源于具体情况，并非来自广泛的概括。

['ɑːrbətrəl][traɪ'bjuːnəlz][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] , [nɑːt] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]
Arbitral tribunals are created to decide points in dispute , not philosophies of
仲裁 法庭 是 创建 到 决定 积分 在 争议 , 不是 哲学 的
['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] .
human action .
人类 行动 .

仲裁庭的设立是为了裁决争议事项，而不是裁决人类行为的哲学理念。

[ðə; ði] ['bɪznəslaɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [treɪd] ['juːniən][kʊd; kəd][æz; əz] ['redɪli] [ə'dæpt][ɪt'self]
The businesslike organization of the new trade union could as readily adapt itself
这 商业化 组织 的 这 新的 贸易 联盟 可以 作为 容易 适应 本身
[tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'dæptɪd] [ɪt'self] ,
to arbitration as it had already adapted itself ,
到 仲裁 作为 它 有 已经 改编 本身 ,

新工会务实高效的组织结构，使其能够像之前一样迅速地适应仲裁制度。

[ɪn]['aɪsəleɪtɪd] ['instənsiz] , [tuː; tə] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] .

in	isolated	instances	,	to	collective	bargaining	.
在	孤立	实例	,	到	集体	讨价还价	.

在个别情况下，诉诸集体谈判。

[ə; eɪ] [nuː] [steɪdʒ][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [bɪn] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] .

A	new	stage	had	therefore	been	reached	in	the	labor	movement	.
一个	新的	阶段	有	所以	到过	达到	在	这	劳动	移动	.

因此，劳工运动进入了一个新阶段。

['tʃæptər] [viː] . [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	.	FEDERATION
章	V	.	联邦

第五章 联邦

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæd; həd] [naʊ] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðæt] [væst] [ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Experience	and	events	had	now	paved	the	way	for	that	vast	centralization	of
经验	和	活动	有	现在	铺砌路面	这	方式	为了	那	广阔的	集权	的

['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə] .

industry	which	characterizes	the	business	world	of	the	present	era	.
行业	哪个	具有特征	这	商业	世界	的	这	展示	时代	.

经验和事件已经为当今商业世界所特有的产业高度集中化铺平了道路。

[ðə; ði][tɜːrmz] ['ʃʊgər] , ['kɔːfi] , [stiːl] , [tə'bækoʊ] , [ɔɪl] , [ə'kwaɪər] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [nuː]

The	terms	sugar	,	coffee	,	steel	,	tobacco	,	oil	,	acquire	on	the	stock	exchange	a	new
这	条款	糖	,	咖啡	,	钢	,	烟草	,	油	,	获得	在	这	库存	交换	一个	新的

[ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] .

and	precise	meaning	.
和	精确的	意义	.

糖、咖啡、钢铁、烟草、石油这些词汇在证券交易所获得了新的、精确的含义。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [stiːl] , ['eɪti] - [θriː] [pər] [sent] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] ,

Seventy	-	five	per	cent	of	steel	,	eighty	-	three	per	cent	of	petroleum	,
七十	-	五	每	中心	的	钢	,	八十	-	三	每	中心	的	石油	,

75%的钢铁，83%的石油，

['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl]

ninety	per	cent	of	sugar	production	are	brought	under	the	control	of	industrial
九十	每	中心	的	糖	生产	是	带来	在下面	这	控制	的	工业的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

combinations	.
组合	.

90%的糖生产都由工业联合体控制。

['nɪrli] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [greɪt]

Nearly	one	-	fourth	of	the	wage	-	earners	of	America	are	employed	by	great
几乎	一	-	第四	的	这	工资	-	收入者	的	美国	是	受雇	经过	伟大的

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

corporations	.
公司	.

美国近四分之一的工薪阶层受雇于大型企业。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌfɪnən'sɪrz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊnli][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['mɪljənz] ,

But	while	financiers	are	talking	only	in	terms	of	millions	,
但	尽管	金融家	是	说	仅有的	在	条款	的	百万	,

但尽管金融家们谈论的都是数百万美元，

[waɪl] ['suːpər] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [riːtʃɪŋ] [ɪts] ['iːgər] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] ['evri] ['ɪndəstri] ,

while	super	-	organization	is	reaching	its	eager	fingers	into	every	industry	,
尽管	极好的	-	组织	是	到达	它是	渴望的	手指	进入	每一个	行业	,

当超级组织正急切地将触角伸向各个行业时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['juːnɪts][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][ɪn][skoʊp] ,

and	while	the	units	of	business	are	becoming	national	in	scope	,
和	尽管	这	单位	的	商业	是	成为	国家的	在	范围	,

而且，随着业务单位的规模逐渐扩大到全国范围，

[ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [hɪm'self] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɔːt] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pɑːn]

the	workingman	himself	is	being	taught	at	last	to	rely	more	and	more	upon
这	工人	他自己	是	存在	教授	在	最后的	到	依靠	更多的	和	更多的	之上

[gruːp] ['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['betər] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

group	action	in	his	endeavor	to	obtain	better	wages	and	working	conditions	.
团体	行动	在	他的	努力	到	获得	更好的	工资	和	在职的	状况	.

最终，工人们开始认识到，在争取更高工资和更好工作条件的努力中，要越来越依赖集体行动。

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ]

He	is	taught	also	to	widen	the	area	of	his	organization	and	to	intensify
他	是	教授	还	到	扩大	这	区域	的	他的	组织	和	到	强化

[ɪts] ['efərts] .

its	efforts	.
它是	努力	.

他还被教导要扩大组织的规模，并加大力度。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[waɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [pres] [ə'baʊt][ðə; ði][ɔɪl] [trʌst] [ænd; ənd]

while	the	public	reads	in	the	daily	and	periodical	press	about	the	oil	trust	and
尽管	这	民众	阅读	在	这	日常的	和	期刊	按	关于	这	油	相信	和

[ðə; ði] ['kɔːfi] [trʌst] ,

the	coffee	trust	,
这	咖啡	相信	,

当公众在日报和期刊上读到有关石油托拉斯和咖啡托拉斯的报道时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [əd'mɒnɪʃ] [ə'genst] [ə; eɪ]['leɪbər] [trʌst] [ænd; ənd] [ə'genst] [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] ,

it	is	also	being	admonished	against	a	labor	trust	and	against	two	personages	,
它	是	还	存在	告诫	反对	一个	劳动	相信	和	反对	二	人物	,

它还被警告不要与劳工托拉斯和两名人士有牵连。

[bəuθ] ['sɪmblz] [ʌv; əv][kə'lɑːs(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ʌn'rest] - - [ðə; ði][prə'moʊtər] , [ɔːr][ðə; ði] ['stɔːkɪŋ] [hɔːrs] [ʌv; əv]

both	symbols	of	colossal	economic	unrest	-	-	the	promoter	,	or	the	stalking	horse	of
两个都	符号	的	庞大	经济的	动荡	-	-	这	启动子	,	或者	这	跟踪	马	的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['entərpraɪz] ,

financial	enterprise	,
金融的	企业	,

两者都是巨大经济动荡的象征——金融企业的发起者或幌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['delɪgət] ,

and	the	walking	delegate	,
和	这	步行	代表	,

还有步行代表，

[ɔːr][ðə; ði]['leɪbər]['juːniən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [æd'væns] ['eɪdʒənt][ʌv; əv]

or	the	labor	union	representative	and	only	too	frequently	the	advance	agent	of
或者	这	劳动	联盟	代表	和	仅有的	也	频繁地	这	进步	代理人	的

['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

bitterness	and	revenge	.
苦味	和	复仇	.

或者工会代表，而且往往是怨恨和复仇的先行者。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	response	to	the	call	of	the	hour	there	appeared	the	American	Federation	of
在	回复	到	这	称呼	的	这	小时	那里	出现	这	美国人	联邦	的

['leɪbər] ,

Labor	,
劳动	,

响应时代的号召，美国劳工联合会应运而生。

['friːkwəntli] [kɔːld] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtər] [deɪz] [ðə; ði]['leɪbər] [trʌst] .

frequently	called	in	these	later	days	the	labor	trust	.
频繁地	称为	在	这些	之后	天	这	劳动	相信	.

后来人们常称之为劳工托拉斯。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [æt; ət]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ˌɪndi'ænə] , [ɑːn] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] ,

The	Federation	was	first	suggested	at	Terre	Haute	,	Indiana	,	on	August	2	,
这	联邦	曾是	第一的	建议	在	特雷	高级	,	印第安纳州	,	在	八月	2	,

-	,

1881	,
-	,

联邦的构想最初于1881年8月2日在印第安纳州特雷霍特提出。

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['leɪbər]

at	a	convention	called	by	the	Knights	of	Industry	and	the	Amalgamated	Labor
在	一个	习俗	称为	经过	这	骑士	的	行业	和	这	合并	劳动

['juːniən] ,

Union	,
联盟	,

在由工业骑士团和联合劳工联盟召集的一次大会上，

[tuː] ['siːkrət] [sə'saiətiz] ['pætərnd] ['æftər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['kɑːmən] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

two	secret	societies	patterned	after	the	model	common	at	that	period	.
二	秘密	社会	图案	后	这	模型	常见的	在	那	时期	.

两个秘密社团，效仿当时常见的模式。

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['juːniən][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'fektɪd] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

The	Amalgamated	Union	was	composed	largely	of	disaffected	Knights	of	Labor	,
这	合并	联盟	曾是	由	很大程度上	的	心怀不满的	骑士	的	劳动	,

联合工会主要由心怀不满的劳工骑士团成员组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [nuː] ['siːkrət]

and	the	avowed	purpose	of	the	Convention	was	to	organize	a	new	secret
和	这	公开承认	目的	的	这	习俗	曾是	到	组织	一个	新的	秘密

[sə'saɪəti][tuː; tə] [sə'plænt] [ðə; ði] [naɪts] .

society	to	supplant	the	Knights	.
社会	到	取代	这	骑士	.

大会的公开目的是组织一个新的秘密社团来取代骑士团。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪdz] ['juːniən] ['elɪmənt] [prɪ'dɔmə˛neɪtid] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪdz] ['juːniən]

But	the	trades	union	element	predominated	and	held	up	the	British	Trades	Union
但	这	交易	联盟	元素	占主导地位	和	握住	向上	这	英国	交易	联盟

[ænd; ənd][ɪts] ['paʊərf(ə)l] ['ænjuəl] ['kɑːŋgrəs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] .

and	its	powerful	annual	congress	as	a	model	.
和	它是	强大的	年度的	国会	作为	一个	模型	.

但工会势力占据主导地位，并将英国工会及其强大的年度代表大会奉为典范。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['loʊk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [treɪdz] [ɔː'tɑːnəmi] ,

At	this	meeting	the	needs	of	intensive	local	organization	,	of	trades	autonomy	,
在	这	会议	这	需求	的	密集的	当地的	组织	,	的	交易	自治	,

本次会议讨论了加强地方组织、行业自主性等问题。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [tiːm] [wɜːrk][wɜːr; wər] [fɔːrˈsiːn] ,

and	of	comprehensive	team	work	were	foreseen	,
和	的	综合的	团队	工作	是	预见	,

并预见到需要进行全面的团队合作，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [kənˈvenʃ(ə)n] .

and	from	the	discussion	there	grew	a	plan	for	a	second	convention	.
和	从	这	讨论	那里	生长	一个	计划	为了	一个	第二	习俗	.

经过讨论，制定了召开第二次大会的计划。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜːrg] [ɪn] [noʊˈvembər] , - ,

With	this	meeting	,	which	was	held	at	Pittsburgh	in	November	,	1881	,
和	这	会议	,	哪个	曾是	握住	在	匹兹堡	在	十一月	,	-	,

这次会议于1881年11月在匹兹堡举行，

[ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][bɪˈgæn] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] ,

the	actual	work	of	the	new	association	began	under	the	name	,
这	实际的	工作	的	这	新的	协会	开始	在下面	这	姓名	,

新协会的实际工作以以下名称开始：

" [ðə; ðɪ] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔːrgənaɪzd] [treɪdz] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ˈjuːnjənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

"	The	Federation	of	Organized	Trades	and	Labor	Unions	of	the	United	States
"	这	联邦	的	组织	交易	和	劳动	工会	的	这	团结的	各州

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈkænədə] .

of	America	and	Canada	.
的	美国	和	加拿大	.

“美国和加拿大有组织的工会和劳工联盟联合会。

" [wen] [ðɪs] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [treɪd] [ˈjuːnjənz]

"	When	this	Federation	learned	that	a	convention	representing	independent	trade	unions
"	什么时候	这	联邦	学习	那	一个	习俗	代表	独立的	贸易	工会

[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [kəˈlʌmbəs] ,

was	called	to	meet	in	Columbus	,
曾是	称为	到	见面	在	哥伦布	,

“当本联合会得知代表独立工会的代表大会将在哥伦布市召开时，

[oʊˈhaɪoʊ] , [ɪn] [dɪˈsembər] , - , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːmptli] [ˈɔːltərd] [ɪts] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ˈænjuəl]

Ohio	,	in	December	,	1886	,	it	promptly	altered	its	arrangements	for	its	own	annual
俄亥俄州	,	在	十二月	,	-	,	它	及时	已修改	它是	安排	为了	它是自己的		年度的

[ˈseʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

session	so	that	it	,
会议	所以	那	它	,

1886年12月，俄亥俄州迅速修改了其年度会议的安排，以便：

[tuː] , [met] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

too	,	met	at	the	same	time	and	place	.
也	,	遇见	在	这	相同的	时间	和	地方	.

两人也在同一时间、同一地点相遇。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ə; eɪ][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪndɪˈpendənt]

Thereupon	the	Federation	effected	a	union	with	this	independent
于是	这	联邦	受影响	一个	联盟	和	这	独立的

[ˈbɑːdi] , [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .

body	,	which	represented	twenty	-	five	organizations	.
身体	,	哪个	代表	二十	-	五	组织	.

于是，该联合会与这个代表二十五个组织的独立机构结成了联盟。

[ðə; ðɪ] [nuː] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] .

The	new	organization	was	called	the	American	Federation	of	Labor	.
这	新的	组织	曾是	称为	这	美国人	联邦	的	劳动	.

这个新组织被命名为美国劳工联合会。

[ʌn'tɪl] - , [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Until	1889	,	this	was	considered	as	the	first	annual	meeting	of	the	new
直到	-	,	这	曾是	经过考虑的	作为	这	第一的	年度的	会议	的	这	新的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

直到1889年，这都被认为是该新组织的第一次年会。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ɪts] " [ˌkɑːntɪ'nuːəti] . . . [biː; bi] ['rekəgnaɪzd]

but	in	that	year	the	Federation	resolved	that	its	"	continuity	.	.	.	be	recognized
但	在	那	年	这	联邦	已解决	那	它是	"	连续性	.	.	.	是	认可

[ænd; ənd] ['deɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - .

and	dated	from	the	year	1881	.
和	日期	从	这	年	-	.

但那一年，该联合会决议承认其“延续性……并从 1881 年起算”。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ɪn'kriːst] ['sloʊli] ; [bʌt; bət][ɪn] - ['oʊvər] - , - [nuː]

"	For	some	years	the	membership	increased	slowly	;	but	in	1889	over	70	,	000	new
"	为了	一些	年	这	会员资格	增加	缓慢地	;	但	在	-	超过	-	,	-	新的

['membər] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

members	were	reported	,
成员	是	据报道	,

“多年来，会员人数增长缓慢；但据报道，1889年新增会员超过7万人。”

[ɪn] - ['oʊvər] - , - ,

in	1900	over	200	,	000	,
在	-	超过	-	,	-	,

1900年超过200,000

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [groʊθ]

and	from	that	time	the	Federation	has	given	evidence	of	such	growth
和	从	那	时间	这	联邦	有	给定	证据	的	这样的	生长

[ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'merɪkə]

and	prosperity	that	it	easily	is	the	most	powerful	labor	organization	America
和	繁荣	那	它	容易地	是	这	最多	强大的	劳动	组织	美国

[hæz; həz] [noʊn] ,

has	known	,
有	已知	,

自那时起，该联合会展现出了如此巨大的发展和繁荣，以至于它已成为美国历史上最强大的劳工组织。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪdz] ['juːniən] ['kɑːŋgrəs] [æz; əz] "

and	it	takes	its	place	by	the	side	of	the	British	Trades	Union	Congress	as	"
和	它	需要	它是	地方	经过	这	边	的	这	英国	交易	联盟	国会	作为	"

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [wɜːrld] .

the	sovereign	organization	in	the	trade	union	world	.
这	主权	组织	在	这	贸易	联盟	世界	.

它与英国工会大会并肩而立，成为“工会世界中的主权组织”。

" [ɪn] - [ɪts] ['membərʃɪp] [riːtʃt] - , - , - , [wɪð; wɪθ] - [ə'fɪlieɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl]['juːnjənz] ,

"	In	1917	its	membership	reached	91	,	371	,	434	,	with	110	affiliated	national	unions	,
"	在	-	它是	会员资格	达到	-	,	-	,	-	,	和	-	附属	国家的	工会	,

1917年，该协会会员人数达到91,371,434人，拥有110个附属全国性工会。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['vɜːrtʃuəli] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

representing	virtually	every	element	of	American	industry	excepting	the	railway
代表	几乎	每一个	元素	的	美国人	行业	除外	这	铁路

['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['wɜːrkərz] .

brotherhoods	and	a	dissenting	group	of	electrical	workers	.
兄弟会	和	一个	持不同意见	团体	的	电气	工人	.

除了铁路工会和持不同意见的电气工人团体之外，几乎代表了美国工业的各个方面。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [treɪdz]

The	foundation	of	this	vast	organization	was	the	interest	of	particular	trades
这	基础	的	这	广阔的	组织	曾是	这	兴趣	的	特别的	交易

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

rather	than	the	interests	of	labor	in	general	.
相当	比	这	兴趣	的	劳动	在	一般的	.

这个庞大组织的根基在于特定行业的利益，而不是全体劳动者的利益。

[ɪts] ['membərʃɪp] [ɪz] [meɪd] [ʌp] " [ʌv; əv] [sʌtʃ] [treɪd] [ænd; ənd]['leɪbər]['juːnjənz][æz; əz][ʃæl; ʃəl][kən'fɔːrm]

Its	membership	is	made	up	"	of	such	Trade	and	Labor	Unions	as	shall	conform
它是	会员资格	是	制成	向上	"	的	这样的	贸易	和	劳动	工会	作为	将	符合

[tuː; tə][ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

to	its	rules	and	regulations	.
到	它是	规则	和	法规	.

其成员由“遵守其规章制度的工会和劳工组织”组成。

" [ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [steɪts] :

"	The	preamble	of	the	Constitution	states	:
"	这	前言	的	这	宪法	各州	:

《宪法》序言规定：

" [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [dɪ'kler] [ɑːr'selvz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]

"	We	therefore	declare	ourselves	in	favor	of	the	formation	of	a	thorough
"	我们	所以	宣布	我们自己	在	偏爱	的	这	形成	的	一个	彻底

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

federation	,
联邦	,

因此，我们宣布赞成建立一个彻底的联邦，

[ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [treɪd] [ænd; ənd]['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ['ʌndər] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]

embracing	every	trade	and	labor	organization	in	America	under	the	Trade	Union
拥抱	每一个	贸易	和	劳动	组织	在	美国	在下面	这	贸易	联盟

['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

System	of	organization	.
系统	的	组织	.

涵盖美国工会制度下的所有行业和劳工组织。

" [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər][hæd; həd] [en'devəd] [tuː; tə] [sə'bɔːrdɪnət] [ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	Knights	of	Labor	had	endeavored	to	subordinate	the	parts	to	the
"	这	骑士	的	劳动	有	努力	到	下属	这	部分	到	这

[hoʊl] ;

whole	;
所有的	;

“劳动骑士团曾努力使部分服从整体；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]

the	American	Federation	is	willing	to	bend	the	whole	to	the	needs	of	the	unit
这	美国人	联邦	是	愿意的	到	弯曲	这	所有的	到	这	需求	的	这	单元

.

:
.

美国联邦愿意为了单位的需要而改变整体。

[ˌaɪ 'tiː] ['zeləsli] [sendz] [aʊt] [ɪts] ['ɔːgənaɪzəz] [tuː; tə] [fɔːrm] ['loʊk(ə)l] ['juːnjənz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd]

It	zealously	sends	out	its	organizers	to	form	local	unions	and	has	made
它	热忱地	发送	出去	它是	组织者	到	形式	当地的	工会	和	有	制成

[prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] " ['eni] ['sev(ə)n] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni] [treɪd] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ]

provision	that	"	any	seven	wage	workers	of	good	character	following	any	trade	or	calling
条款	那	"	任何	七	工资	工人	的	好的	特点	下列的	任何	贸易	或者	呼叫

" [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] ['fedərəl] [əfɪl'ɪeɪʃnz] .

"	can	establish	a	local	union	with	federal	affiliations	.
"	能	建立	一个	当地的	联盟	和	联邦	隶属关系	.

它积极派出组织者组建地方工会，并规定"任何七名品行良好、从事任何行业或职业的工薪阶层"都可以成立一个与联邦有联系的地方工会。

[ðɪs] [væst] [ænd; ənd] ['poʊt(ə)nt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [treɪd]

This	vast	and	potent	organization	is	based	upon	the	principle	of	trade
这	广阔的	和	强效	组织	是	基于	之上	这	原则	的	贸易

[ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti] - - ['neɪmli] ,

homogeneity	-	-	namely	,
同质性	-	-	即	,

这个庞大而强大的组织建立在贸易同质性原则之上——即：

[ðæt] [iːtʃ] [treɪd] [ɪz] [praɪ'merəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [ə'ferz] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [treɪdz]

that	each	trade	is	primarily	interested	in	its	own	particular	affairs	but	that	all	trades
那	每个	贸易	是	主要	感兴趣的	在	它是	自己的	特别的	事务	但	那	全部	交易

[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl] ['mætərz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ɔːl] ['leɪbərɪŋ] [men] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] .

are	interested	in	those	general	matters	which	affect	all	laboring	men	as	a	class	.
是	感兴趣的	在	那些	一般的	事情	哪个	影响	全部	劳动	男人	作为	一个	班级	.

每个行业主要关心的是自己的特定事务，但所有行业都关心影响全体劳动者阶级的普遍事务。

[tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪ'fektʃuəli] [ðiːz] ['duːəl] ['ɪntrəsts] ,

To	combine	effectually	these	dual	interests	,
到	结合	有效地	这些	双重的	兴趣	,

为了有效地结合这两种利益，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'spaʊziz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] [ɪn] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['mætərz] [ænd; ənd]

the	Federation	espouses	the	principle	of	home	rule	in	purely	local	matters	and
这	联邦	拥护者	这	原则	的	家	规则	在	纯粹	当地的	事情	和

[ʌv; əv] ['fedərəl] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] ['mætərz] .

of	federal	supervision	in	all	general	matters	.
的	联邦	监督	在	全部	一般的	事情	.

该联邦奉行地方自治原则，在纯粹的地方事务中实行地方自治，在所有一般事务中实行联邦监督。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'baɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

It	combines	,	with	a	great	singleness	of	purpose	,
它	组合	,	和	一个	伟大的	单身	的	目的	,

它以高度单一的目标结合了

[soʊ] [daɪ'vɜːrs] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [mɪ'nuːʃiːˌmɪ'nuːʃiaɪ] [ʌv; əv] ['evri] [treɪd]

so	diverse	a	variety	of	details	that	it	touches	the	minutiae	of	every	trade
所以	各种各样的	一个	种类	的	细节	那	它	触摸	这	细节	的	每一个	贸易

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['kræftsmən] [ɔːr] ['leɪbərər] [ðə; ði]

and	places	at	the	disposal	of	the	humblest	craftsman	or	laborer	the
和	地方	在	这	处理	的	这	最谦逊的	工匠	或者	劳动者	这

[trə'mendəs] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [ɪts] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnfluəns] .

tremendous	powers	of	its	national	influence	.
巨大的	权力	的	它是	国家的	影响	.

它涵盖了如此丰富多样的细节，以至于触及了各行各业的细枝末节，并且让最卑微的工匠或劳动者都能利用它，这体现了它巨大的国家影响力。

[waɪl] ['haɪli] ['sentrəlaɪzd] [ɪn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ˌdemə'krætɪk] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

While	highly	centralized	in	organization	,	it	is	nevertheless	democratic	in	operation	,
尽管	高度	集中	在	组织	,	它	是	尽管如此	民主	在	手术	,

虽然组织结构高度集中，但运作方式却是民主的。

[di'pendiŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [fɔːr; fər][ɪts] ['sæŋkʃənz] .

depending	generally	upon	the	referendum	for	its	sanctions	.
取决于	一般来说	之上	这	全民公投	为了	它是	制裁	.

制裁措施通常取决于全民公投的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fleksəb(ə)l][ɪn][ɪts][pɑːrts][ænd; ənd][kæn; kən]['moʊbəlaɪz][bəuθ][ɪts] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ɪts]

It	is	flexible	in	its	parts	and	can	mobilize	both	its	heavy	artillery	and	its
它	是	灵活的	在	它是	部分	和	能	动员	两个都	它是	重的	炮兵	和	它是

['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['redinəs] .

cavalry	with	equal	readiness	.
骑兵	和	平等的	准备就绪	.

它的各个组成部分都很灵活，能够以同样的准备程度调动其重炮和骑兵。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [bɪn] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , ['enərdʒi] , [ænd; ənd] [greɪt]

It	has	from	the	first	been	managed	with	skill	,	energy	,	and	great
它	有	从	这	第一的	到过	管理	和	技能	,	活力	,	和	伟大的

[ə'drɔɪtnəs] .

adroitness	.
灵巧	.

从一开始，它就得到了巧妙、高效和精湛的管理。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪts] ['ænjuəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [kəmˈpoʊzd]

The	supreme	authority	of	the	American	Federation	is	its	Annual	Convention	composed
这	最高	权威	的	这	美国人	联邦	是	它是	年度的	习俗	由

[ʌv; əv] ['deligits] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ['juːnjənz] ,

of	delegates	chosen	from	national	and	international	unions	,
的	代表们	选定	从	国家的	和	国际的	工会	,

美国联合会的最高权力机构是其年度大会，该大会由来自国内和国际工会的代表组成。

[frʌm; frəm] [steɪt] , ['sentrəl] , [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [treɪd] ['juːnjənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][frə'tɜːrn(ə)l]

from	state	,	central	,	and	local	trade	unions	,	and	from	fraternal
从	状态	,	中央	,	和	当地的	贸易	工会	,	和	从	兄弟

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

来自州、中央和地方工会以及兄弟会组织。

[ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [ɪˈvɑːlvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪz] ['seɪfˌgɑːrdɪd]

Experience	has	evolved	a	few	simple	rules	by	which	the	convention	is	safeguarded
经验	有	进化	一个	很少	简单的	规则	经过	哪个	这	习俗	是	受保护的

[ə'genst] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fækʃənl] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv] "

against	political	and	factional	debate	and	against	the	interruptions	of	"
反对	政治的	和	派系	辩论	和	反对	这	中断	的	"

['sɔː(r).hed] .

soreheads	.
头痛	.

经验总结出一些简单的规则，可以防止大会陷入政治和派系辩论，以及防止“心怀不满者”的打断。

" [bɪ'saɪdz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseri] [ruː'tiːn] ,

"	Besides	attending	to	the	necessary	routine	,
"	除了	参加	到	这	必要的	常规	,

除了处理必要的日常事务外，

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [iˈlekts] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n]['næʃ(ə)nəl]['ɑːfəsərz] [huː] [fɔːrm][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ]

the	Convention	elects	the	eleven	national	officers	who	form	the	executive	council	which
这	习俗	选举	这	十一	国家的	警官	WHO	形式	这	管理人员	理事会	哪个

[gaɪdz] [ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

guides	the	administrative	details	of	the	organization	.
指南	这	行政	细节	的	这	组织	.

大会选举产生 11 名国家官员，组成执行委员会，负责指导组织的行政事务。

[ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pər]['kæpɪtə][tæks][ɑːn][ðə; ði]

The	funds	of	the	Federation	are	derived	from	a	per	capita	tax	on	the
这	资金	的	这	联邦	是	衍生的	从	一个	每	人均	税	在	这

['membərʃɪp] .

membership	.
会员资格	.

该联合会的资金来源于会员人均税。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] .

The	official	organ	is	the	American	Federationist	.
这	官方的	器官	是	这	美国人	联邦主义者	.

官方刊物是《美国联邦主义者报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti]['leɪbər]

It	is	interesting	to	note	in	passing	that	over	two	hundred	and	forty	labor
它	是	有趣的	到	笔记	在	通过	那	超过	二	百	和	四十	劳动

[ˌpiəri'ɔdikəlz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [striːm] [ʌv; əv]['səːkjələːs][ænd; ənd] ['pæmflɪts] ['ɪʃuː]

periodicals	together	with	a	continual	stream	of	circulars	and	pamphlets	issue
期刊	一起	和	一个	持续的	溪流	的	通告	和	小册子	问题

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪdz] ['juːniən] [pres] .

from	the	trades	union	press	.
从	这	交易	联盟	按	.

值得一提的是，工会出版社发行了超过 240 种劳工期刊以及源源不断的通告和小册子。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [dɪ'paːtmənts] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gruːps]

The	Federation	is	divided	into	five	departments	,	representing	the	most	important	groups
这	联邦	是	分割	进入	五	部门	,	代表	这	最多	重要的	团体

[ʌv; əv]['leɪbər] :

of	labor	:
的	劳动	:

该联合会分为五个部门，分别代表最重要的劳动群体：

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] , [ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz] , ['maɪnɪŋ] , ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Building	Trades	,	the	Metal	Trades	,	Mining	,	Railroad	Employees	,	and	the
这	建筑	交易	,	这	金属	交易	,	矿业	,	铁路	雇员	,	和	这

['juːniən]['leɪb(ə)l] [treɪdz] . *

Union	Label	Trades	.	*
联盟	标签	交易	.	*

建筑行业、金属行业、采矿业、铁路员工以及工会标签行业。*

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'paːtmənts] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ɔː'tɑːnəməs] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪts] [oʊn] [set]

Each	of	these	departments	has	its	own	autonomous	sphere	of	action	,	its	own	set
每个	的	这些	部门	有	它是自己的		自主	领域	的	行动	,	它是自己的		放

[ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

of	officers	,
的	警官	,

每个部门都有自己的自主行动范围和官员队伍。

[ɪts] [oʊn] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] , [ɪts] [oʊn] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['diːteɪlz] .

its	own	financial	arrangements	,	its	own	administrative	details	.
它是自己的		金融的	安排	,	它是自己的		行政	细节	.

它自身的财务安排，自身的行政细节。

[iːtʃ] [hoʊldz][æn; ən] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [wiːk] , [æz; əz][ðə; ði]

Each	holds	an	annual	convention	,	in	the	same	place	and	week	,	as	the
每个	持有	一个	年度的	习俗	,	在	这	相同的	地方	和	星期	,	作为	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Federation	.
联邦	.

每个组织都会在与联合会相同的地点和周举行年度大会。

[iːtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [əˈfɪlieɪtɪd] [ˈjuːnjənz] [ˈoʊnli] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfaɪnz] [ɪtˈself] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪntrəst]

Each	is	made	up	of	affiliated	unions	only	and	confines	itself	solely	to	the	interest
每个	是	制成	向上	的	附属	工会	仅有的	和	限制	本身	仅	到	这	兴趣

[ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [treɪdz] .

of	its	own	trades	.
的	它是	自己的	交易	.

每个工会都仅由其附属工会组成，并且只维护自身行业的利益。

[ðɪs] [səbɔrgənəzeɪʃən] [səːvz] [æz; əz] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɑːk] - [əbˈsɔrbər]

This	suborganization	serves	as	an	admirable	clearing	house	and	shock	-	absorber
这	子组织	服务	作为	一个	令人钦佩的	清理	房子	和	震惊	-	吸收器

[ænd; ənd] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈkɜːrz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsevrəl]

and	succeeds	in	eliminating	much	of	the	friction	which	occurs	between	the	several
和	成功	在	消除	很多	的	这	摩擦	哪个	发生	之间	这	一些

[ˈjuːnjənz] .

unions	.
工会	.

该下属组织发挥了令人钦佩的沟通协调和缓冲作用，成功消除了各个工会之间发生的大部分摩擦。

* [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

*	There	is	in	the	Federation	,	however	,
*	那里	是	在	这	联邦	,	然而	,

然而，在联邦内部，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈjuːnjənz] [nɑːt] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈpɑːtmənts] .

a	group	of	unions	not	affiliated	with	any	of	these	departments	.
一个	团体	的	工会	不是	附属	和	任何	的	这些	部门	.

一群与上述任何部门均无关联的工会。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɔːrti] - [θriː] [steɪt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [oʊn]

There	are	also	forty	-	three	state	branches	of	the	Federation	,	each	with	its	own
那里	是	还	四十	-	三	状态	分支	的	这	联邦	,	每个	和	它是	自己的

[ˈseprət] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

separate	organization	.
分离	组织	.

联邦还有 43 个州级分支机构，每个分支机构都有自己独立的组织。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈænjuəl] [steɪt] [kənˈvɛnʃənz] [huːz] [ˈmembərʃɪp] , [haʊˈevər] ,

There	are	annual	state	conventions	whose	membership	,	however	,
那里	是	年度的	状态	惯例	谁	会员资格	,	然而	,

每年都会召开州级代表大会，但其成员资格……

[ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [ˈjuːnjənz] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

is	not	always	restricted	to	unions	affiliated	with	the	American	Federation	.
是	不是	总是	受限制的	到	工会	附属	和	这	美国人	联邦	.

并不总是仅限于隶属于美国工会联合会的工会。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ˈæntideɪt] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

Some	of	these	state	organizations	antedate	the	Federation	.
一些	的	这些	状态	组织	提前	这	联邦	.

这些州级组织中有些比联邦成立得更早。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [ˈjuːnjənz] , [ˈɪntuː] [ˈpɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈmembər] [kʌmz] .

There	remain	the	local	unions	,	into	personal	touch	with	which	each	member	comes	.
那里	保持	这	当地的	工会	,	进入	个人的	触碰	和	哪个	每个	成员	来	.

仍然存在地方工会，每个成员都能与工会保持个人联系。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] - [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] - " [ˈsɪti] [ˈsentrəlz] ,

There	were	in	1916	as	many	as	647	"	city	centrals	,
那里	是	在	-	作为	许多	作为	-	"	城市	中心	,

1916年，城市中心车站多达647个。

" [ðə; ði][tɜːrm] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

"	the	term	used	to	designate	the	affiliation	of	the	unions	of	a	city	.
"	这	学期	用过的	到	指定	这	联系	的	这	工会	的	一个	城市	.

“用来指代一个城市工会隶属关系的术语。

[ðə; ði] ['sɪti] ['sentrəlz] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] ['replɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['fedəreiʃən] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp]

The	city	centrals	are	smaller	replicas	of	the	state	federations	and	are	made	up
这	城市	中心	是	较小的	复制品	的	这	状态	联邦	和	是	制成	向上

[ʌv; əv] ['deligits] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːnjənz] .

of	delegates	elected	by	the	individual	unions	.
的	代表们	当选	经过	这	个人	工会	.

城市中心是州联合会的缩小版，由各个工会选举产生的代表组成。

[ðeɪ] [miːt] [æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] ['friːli] [dɪ'skʌs] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

They	meet	at	stated	intervals	and	freely	discuss	questions	relating	to	the
他们	见面	在	声明	间隔	和	自由	讨论	问题	相关	到	这

['welfer] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['loʊk(ə)l]['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

welfare	of	organized	labor	in	general	as	well	as	to	local	labor	conditions	in
福利	的	组织	劳动	在	一般的	作为	出色地	作为	到	当地的	劳动	状况	在

['evri] [treɪd] .

every	trade	.
每一个	贸易	.

他们定期会面，自由讨论与有组织的劳工的福利以及各行各业的当地劳动条件有关的问题。

[ɪn'diːd] , ['vɪdʒɪləns] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] .

Indeed	,	vigilance	seems	to	be	the	watchword	of	the	Central	.
的确	,	警觉	似乎	到	是	这	口令	的	这	中央	.

事实上，警惕似乎是中央政府的座右铭。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['weɪdʒɪz] , [treɪd] [əg'riːmənts] ,

Organization	,	wages	,	trade	agreements	,
组织	,	工资	,	贸易	协议	,

组织、工资、贸易协定、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪti] ['kaunslz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [maɪt]

and	the	attitude	of	public	officials	and	city	councils	which	even	remotely	might
和	这	态度	的	民众	官员	和	城市	议会	哪个	甚至	远程	可能

[ə'fekt] ['leɪbər] ['rerli] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər]['skruːtəni] .

affect	labor	rarely	escape	their	scrutiny	.
影响	劳动	很少	逃脱	他们的	审查	.

而那些哪怕只有一丝可能影响劳工的公职人员和市议会的态度，也很少能逃过他们的审视。

[ðɪs] ['oʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt]

This	oldest	of	all	the	groups	of	labor	organizations	remains	the	most	vital	part
这	最老	的	全部	这	团体	的	劳动	组织	遗迹	这	最多	必不可少的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	Federation	.
的	这	联邦	.

作为所有劳工组织中最古老的团体，它仍然是联合会中最关键的组成部分。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [duː] [ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

The	success	of	the	American	Federation	of	Labor	is	due	in	large	measure	to	the
这	成功	的	这	美国人	联邦	的	劳动	是	到期的	在	大的	措施	到	这

['kræfti] ['dʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv][ɪts] ['prezɪdənt] ,

crafty	generalship	of	its	President	,
狡猾	将军	的	它是	总统	,

美国劳工联合会的成功很大程度上归功于其主席的精明领导。

[ˈsæmjuəl][ˈgɑːmpərz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əˈstuːt] [ˈleɪbər] [ˈlidər] [dɪˈveləpt] [baɪ] [əˈmerɪkən]

Samuel	Gompers	,	one	of	the	most	astute	labor	leaders	developed	by	American
塞缪尔	戈姆珀斯	,	一	的	这	最多	精明	劳动	领导人	发达	经过	美国人

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

economic	conditions	.
经济的	状况	.

塞缪尔·冈珀斯是美国经济条件下涌现出的最精明的劳工领袖之一。

[hiː; hi] [helpt] [ˈɔːrgənaɪz][ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈkerfəli] [nəːst] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ɪts] [ˈtendər] [ˈjɪrz] ,

He	helped	organize	the	Federation	,	carefully	nursed	it	through	its	tender	years	,
他	帮助	组织	这	联邦	,	小心	护理	它	通过	它是	投标	年	,

他帮助组织了该联合会，并在其初创时期精心培育它。

[ænd; ənd][ˈboʊldli][ænd; ənd] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [juːst] [ɪts] [greɪt] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [məˈtʃʊrəti] .

and	boldly	and	unhesitatingly	used	its	great	power	in	the	days	of	its	maturity	.
和	大胆地	和	毫不犹豫	用过的	它是	伟大的	力量	在	这	天	的	它是	到期	.

在它成熟的时期，它大胆而毫不犹豫地运用了它强大的力量。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl] [sens] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈgɑːmpərz] , [ænd; ənd][ˈgɑːmpərz][ɪz][ðə; ði]

In	fact	,	in	a	very	real	sense	the	Federation	is	Gompers	,	and	Gompers	is	the
在	事实	,	在	一个	非常	真实的	感觉	这	联邦	是	戈姆珀斯	,	和	戈姆珀斯	是	这

[ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

Federation	.
联邦	.

事实上，从某种意义上说，联邦就是 Gompers，Gompers 就是联邦。

[bɔːrn][ɪn] [ˈlʌndən] [ʌv; əv] [dʌtʃ] - [ˈdʒuːɪʃ] [ˈlɪnɪɪdʒ] , [ɑːn][ˈdʒænjueri] - , - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Born	in	London	of	Dutch	-	Jewish	lineage	,	on	January	27	,	1850	,	the	son	of	a
出生	在	伦敦	的	荷兰语	-	犹太人	血统	,	在	一月	-	,	-	,	这	儿子	的	一个

,

cigarmaker	,
雪茄制造商	,

他于1850年1月27日出生于伦敦，拥有荷兰犹太血统，父亲是一名雪茄制造商。

[ˈsæmjuəl][ˈgɑːmpərz][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [əˈprentɪs] [tuː; tə] [ðæt] [krɑːft] .

Samuel	Gompers	was	early	apprenticed	to	that	craft	.
塞缪尔	戈姆珀斯	曾是	早期的	学徒	到	那	工艺	.

塞缪尔·冈珀斯很早就拜师学艺学习这门手艺。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,

At	the	age	of	thirteen	he	went	to	New	York	City	,
在	这	年龄	的	十三	他	去	到	新的	约克	城市	,

十三岁时，他去了纽约市。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][fɜːrst][sɪˈgɑːr] - [ˈmeɪkɚz] - [ˈjuːniən][ˈɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ðæt]

where	in	the	following	year	he	joined	the	first	cigar	-	makers	'	union	organized	in	that
在哪里	在	这	下列的	年	他	加入	这	第一的	雪茄	-	制造商	-	联盟	组织	在	那

[ˈsɪti] .

city	.
城市	.

次年，他加入了该市成立的第一个雪茄制造商工会。

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ] [ˈɑːrdər][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːniən][ænd; ənd] ,

He	enlisted	all	his	boyish	ardor	in	the	cause	of	the	trade	union	and	,
他	入伍	全部	他的	男孩气	热情	在	这	原因	的	这	贸易	联盟	和	,

他将自己少年时代的全部热情投入到工会事业中，

['æftər][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'tʃʊrəti] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [sək'sesɪvli] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['prezɪdənt]

after	he	arrived	at	maturity	,	was	elected	successively	secretary	and	president
后	他	到达的	在	到期	,	曾是	当选	依次	秘书	和	总统

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːniən] .

of	his	union	.
的	他的	联盟	.

成年后，他先后当选为工会秘书和主席。

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l]['juːnjənz][wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɪndʒərli] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrdz] [steɪt]

The	local	unions	were	,	at	that	time	,	gingerly	feeling	their	way	towards	state
这	当地的	工会	是	,	在	那	时间	,	小心翼翼地	感觉	他们的	方式	向	状态

[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	national	organization	,
和	国家的	组织	,

当时，地方工会正小心翼翼地摸索着向州级和全国性组织靠拢。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] [ə'tempts] [jʌŋ] ['gɑːmpərz] [wʌz; wəz] ['æktɪv] .

and	in	these	early	attempts	young	Gompers	was	active	.
和	在	这些	早期的	尝试	年轻的	戈姆珀斯	曾是	积极的	.

在这些早期尝试中，年轻的戈姆珀斯非常活跃。

[ɪn] - ,

In	1887	,
在	-	,

1887年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deligits] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ðɪ]

he	was	one	of	the	delegates	to	a	national	meeting	which	constituted	the
他	曾是	一	的	这	代表们	到	一个	国家的	会议	哪个	构成	这

['nuːkliəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['juːniən] .

nucleus	of	what	is	now	the	Cigar	-	makers	'	International	Union	.
核	的	什么	是	现在	这	雪茄	-	制造商	-	国际的	联盟	.

他是参加全国会议的代表之一，该会议构成了如今雪茄制造商国际联盟的核心。

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] - ['juːniən][ɪn] [wɪtʃ] ['gɑːmpərz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['nesəseri] [prɪ'lɪmɪneri]

The	local	cigar	-	makers	'	union	in	which	Gompers	received	his	necessary	preliminary
这	当地的	雪茄	-	制造商	-	联盟	在	哪个	戈姆珀斯	已收到	他的	必要的	初步的

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli]['ɔːrgənaɪzd]

training	was	one	of	the	most	enlightened	and	compactly	organized
训练	曾是	一	的	这	最多	开明	和	紧凑地	组织

[gruːps] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbər] .

groups	of	American	labor	.
团体	的	美国人	劳动	.

戈姆珀斯接受必要初步培训的地方雪茄制造商工会是美国劳工中最开明、组织最严密的团体之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['juːnjənz][tuː; tə][ə'dɑːpt][ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænər]

It	was	one	of	the	first	American	Unions	to	adopt	in	an	efficient	manner
它	曾是	一	的	这	第一的	美国人	工会	到	采纳	在	一个	高效的	方式

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

the	British	system	of	benefits	in	the	case	of	sickness	,
这	英国	系统	的	好处	在	这	案件	的	疾病	,

它是最早有效采用英国疾病福利制度的美国工会之一。

[deθ] , [ɔːr] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

death	,	or	unemployment	.
死亡	,	或者	失业	.

死亡或失业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ə'merɪkən] ['juːnjənz] [ðæt] [pər'sɪstəntli] [ɪn'kʌrɪdʒz] [skɪl] [ɪn][ɪts][krɑːft]

It	is	one	of	the	few	American	unions	that	persistently	encourages	skill	in	its	craft
它	是	一	的	这	很少	美国人	工会	那	持续地	鼓励	技能	在	它是	工艺

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ɪts] ['membərʃɪp] .

and	intelligence	in	its	membership	.
和	智力	在	它是	会员资格	.

它是美国为数不多的几个始终鼓励会员提升技艺和智力的工会之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

It	has	been	a	pioneer	in	collective	bargaining	and	in	arbitration	.
它	有	到过	一个	先锋	在	集体	讨价还价	和	在	仲裁	.

它在集体谈判和仲裁领域一直是先驱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɜːrvətɪvli] [ænd; ənd] [jet] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [led][ænd; ənd][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]

It	has	been	conservatively	and	yet	enthusiastically	led	and	has	generally
它	有	到过	保守地	和	然而	踊跃	引领	和	有	一般来说

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [in'listɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] .

succeeded	in	enlisting	the	respect	and	cooperation	of	employers	.
成功了	在	入伍	这	尊重	和	合作	的	雇主	.

该组织一直秉持保守而又充满热情的领导风格，并总体上成功地赢得了雇主的尊重与合作。

[ðɪs] ['juːniən][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'pærətɔːri] [skuːl] [ʌv; əv]['sæmjuəl]

This	union	has	been	the	kindergarten	and	preparatory	school	of	Samuel
这	联盟	有	到过	这	幼儿园	和	预备	学校	的	塞缪尔

['gɑːmpərz] , [huː] ,

Gompers	,	who	,
戈姆珀斯	,	WHO	,

这所联合学校曾是塞缪尔·冈珀斯的幼儿园和预备学校，他

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

during	all	the	years	of	his	wide	activities	as	the	head	of	the	Federation	of
期间	全部	这	年	的	他的	宽的	活动	作为	这	头	的	这	联邦	的

['leɪbər] ,

Labor	,
劳动	,

在他担任劳工联合会主席的多年广泛活动中，

[hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['membərʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld]['loʊk(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]['æktɪd][æz; əz][fɜːrst][vaɪs]

has	retained	his	membership	in	his	old	local	and	has	acted	as	first	vice
有	保留	他的	会员资格	在	他的	老的	当地的	和	有	行动	作为	第一的	副

- ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] .

-	president	of	the	Cigar	-	makers	'	International	.
-	总统	的	这	雪茄	-	制造商	-	国际的	.

他保留了原地方工会的会员资格，并担任国际雪茄制造商协会第一副主席。

[ðiːz] ['ɜːrli] [iks'piəriənsiz] , ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] , [ænd; ənd] [in'θjuːziæzəmz] ['gɑːmpərz] ['kærid] [wɪð; wɪθ]

These	early	experiences	,	precedents	,	and	enthusiasms	Gompers	carried	with
这些	早期的	经历	,	先例	,	和	热情	戈姆珀斯	携带	和

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

him	into	the	Federation	of	Labor	.
他	进入	这	联邦	的	劳动	.

戈姆珀斯将他早期的这些经验、先例和热情带到了劳工联合会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [treɪd] ['juːniən] [reprɪ'zentətɪv] [huː] ['ɔːrgənaɪzd]

He	was	one	of	the	original	group	of	trade	union	representatives	who	organized
他	曾是	一	的	这	原来的	团体	的	贸易	联盟	代表	WHO	组织

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

the	Federation	in	1881	.
这	联邦	在	-	.

他是 1881 年组织工会联合会的首批工会代表之一。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] .

In	the	following	year	he	was	its	President	.
在	这	下列的	年	他	曾是	它是	总统	.

第二年他就担任了该机构的主席。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] , [bɪn] ['ænjuəli]

Since	1885	he	has	,	with	the	exception	of	a	single	year	,	been	annually
自从	-	他	有	,	和	这	例外	的	一个	单身的	年	,	到过	每年

['tʃoʊzn] [æz; əz] ['prezɪdənt] .

chosen	as	President	.
选定	作为	总统	.

自 1885 年以来，除一年外，他每年都被选为总统。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] ,

During	the	first	years	the	Federation	was	very	weak	,
期间	这	第一的	年	这	联邦	曾是	非常	虚弱的	,

联邦成立初期非常弱小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['bɪtər]

and	it	was	even	doubtful	if	the	organization	could	survive	the	bitter
和	它	曾是	甚至	疑	如果	这	组织	可以	存活	这	苦的

[hɑː'stɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] .

hostility	of	the	powerful	Knights	of	Labor	.
敌意	的	这	强大的	骑士	的	劳动	.

甚至有人怀疑该组织能否在强大的劳动骑士团的强烈敌意下生存下来。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [peɪ] [ɪts] ['prezɪdənt] [noʊ]['sæləri][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['berli] [miːt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt]

It	could	pay	its	President	no	salary	and	could	barely	meet	his	expense	account
它	可以	支付	它是	总统	不	薪水	和	可以	仅仅	见面	他的	费用	帐户

. *

.	*
.	*

它无力支付总裁薪水，甚至连他的开支都难以支付。*

['gɑːmpərz] [pleɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]

Gompers	played	a	large	part	in	the	complete	reorganization	of	the	Federation	in
戈姆珀斯	玩	一个	大的	部分	在	这	完全的	重组	的	这	联邦	在

- .

1886	.
-	.

戈姆珀斯在 1886 年联邦的全面重组中发挥了重要作用。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['sæləri] [ʌv; əv] $1000 [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [ɔːl]

He	subsequently	received	a	yearly	salary	of	$1000	so	that	he	could	devote	all
他	随后	已收到	一个	每年	薪水	的	$1000	所以	那	他	可以	奉献	全部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

of	his	time	to	the	cause	.
的	他的	时间	到	这	原因	.

随后，他获得了每年 1000 美元的薪水，以便能够全身心投入到这项事业中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [jɪr] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] ['helθi]

From	this	year	forward	the	growth	of	the	Federation	was	steady	and	healthy
从	这	年	向前	这	生长	的	这	联邦	曾是	稳定的	和	健康

.

.
.

从今年起，联合会的发展稳步健康。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

In	the	last	decade	it	has	been	phenomenal	.
在	这	最后的	十年	它	有	到过	非凡的	.

过去十年，它取得了惊人的成就。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

The	earlier	policy	of	caution	has	,	however	,
这	早些时候	政策	的	警告	有	,	然而	,

然而，早先的谨慎政策已经.....

[nɑːt] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd] - - [fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [moʊst] ['æptli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['meθədz]

not	been	discarded	-	-	for	caution	is	the	word	that	most	aptly	describes	the	methods
不是	到过	丢弃	-	-	为了	警告	是	这	单词	那	最多	恰当地	描述	这	方法

[ʌv; əv] ['gɑːmpərz] .

of	Gompers	.
的	戈姆珀斯	.

并没有被抛弃——因为谨慎这个词最能恰当地描述戈姆珀斯的方法。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi] ['testɪd] ['evri] [step] ['kerfəli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['weri] [ˌmaʊntn'ɪr] ,

From	the	first	,	he	tested	every	step	carefully	,	like	a	wary	mountaineer	,
从	这	第一的	,	他	测试	每一个	步	小心	,	喜欢	一个	警惕	登山	,

从一开始，他就小心翼翼地试探着每一步，就像一位谨慎的登山者。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

before	he	urged	his	organization	to	follow	.
前	他	敦促	他的	组织	到	跟随	.

之后他敦促他的组织效仿。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['gɑːmpərz] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑːləsi] .

From	the	beginning	Gompers	has	followed	three	general	lines	of	policy	.
从	这	开始	戈姆珀斯	有	随后	三	一般的	线条	的	政策	.

从一开始，戈姆珀斯就遵循了三条总体政策路线。

[fɜːrst] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

First	,	he	has	built	the	imposing	structure	of	his	Federation	upon	the
第一的	,	他	有	建造	这	气势磅礴	结构	的	他的	联邦	之上	这

[ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['juːnjənz] .

autonomy	of	the	constituent	unions	.
自治	的	这	组分	工会	.

首先，他以各组成联盟的自治为基础，构建了他那宏伟的联邦结构。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	the	secret	of	the	united	enthusiasm	of	the	Federation	.
这	是	这	秘密	的	这	团结的	热情	的	这	联邦	.

这就是联邦团结热情的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ruːl] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [treɪd] ['juːniən]['pɑːlətɪks] .

It	is	the	Anglo	-	Saxon	instinct	for	home	rule	applied	to	trade	union	politics	.
它	是	这	盎格鲁	-	撒克逊	本能	为了	家	规则	应用	到	贸易	联盟	政治	.

这是盎格鲁-撒克逊人对自治的本能被运用到工会政治中。

[ɪn][ðə; ði] ['tentətɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrli] ['strʌglz] ,

In	the	tentative	years	of	its	early	struggles	,
在	这	暂定的	年	的	它是	早期的	斗争	,

在它早期奋斗的摸索岁月里，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd]

the	Federation	could	hope	for	survival	only	upon	the	suffrance	of	the	trade
这	联邦	可以	希望	为了	生存	仅有的	之上	这	受苦	的	这	贸易

['juːniən] ,

union	,
联盟	,

联邦要想生存下去，就只能仰仗工会的默许。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['paʊərf(ə)l] , [ɪts] ['poʊtənsɪz] [rest] [ə'pɑːn]
and 和 **today** 今天 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **Federation** 联邦 **has** 有 **become** 变得 **powerful** 强大的 **,** , **its** 它是 **potencies** 效力 **rest** 休息 **upon** 之上
[ðə; ðɪ] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
the 这 **same** 相同的 **foundation** 基础 **.** .

而如今，当联邦变得强大时，它的实力仍然建立在同样的根基之上。

* [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ðɪs] [wʌz; wəz] $13 .
***** * **In** 在 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **early** 早期的 **years** 年 **this** 这 **was** 曾是 **$13** $13 **.** .

* 在早期，这个价格是 13 美元。

['sekəndli] , ['gɑːmpərz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ædvəkeɪt；-ət] [fruː'gæləti] [ɪn] ['mʌni] ['mætərz] .
Secondly 第二 **,** , **Gompers** 戈姆珀斯 **has** 有 **always** 总是 **advocated** 倡导者 **frugality** 节俭 **in** 在 **money** 钱 **matters** 事情 **.** .

其次，戈姆珀斯一直提倡在金钱方面节俭。

[hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] [bʌt; bət] [nɑːt] [rɪtʃ] .
His 他的 **Federation** 联邦 **is** 是 **powerful** 强大的 **but** 但 **not** 不是 **rich** 富有的 **.** .

他的联邦实力强大，但并不富裕。

[ɪts] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [treɪd] ['juːnjənz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['mɑːdərət] ,
Its 它是 **demands** 需求 **upon** 之上 **the** 这 **resources** 资源 **of** 的 **the** 这 **trade** 贸易 **unions** 工会 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **moderate** 缓和 **,** ,

它对工会资源的要求一直都很适中。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sæləriz] [peɪd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːdɪst] . *
and 和 **the** 这 **salaries** 薪资 **paid** 有薪酬的 **have** 有 **been** 到过 **modest** 谦虚的 **.** . ***** *

而且支付的薪水并不高。*

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ə; eɪ]
When 什么时候 **the** 这 **Federation** 联邦 **erected** 竖立 **a** 一个 **new** 新的 **building** 建筑 **for** 为了 **its** 它是 **headquarters** 总部 **in** 在 **Washington** 华盛顿 **a** 一个
[fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
few 很少 **years** 年 **ago** 前 **,** ,

几年前，当联邦在华盛顿建造新的总部大楼时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɪn] [ɪts] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðɪs] ['mɑːdɪst] [jet] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]
it 它 **symbolized** 象征性的 **in** 在 **its** 它是 **architecture** 建筑学 **and** 和 **equipment** 设备 **this** 这 **modest** 谦虚的 **yet** 然而 **adequate** 足够的 **and** 和
[səb'stænʃ(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['pɑːləsi] .
substantial 重大的 **financial** 金融的 **policy** 政策 **.** .

它的建筑和设备象征着这种朴素但充足且实质性的财政政策。

[ə'merɪkən] ['leɪbər] ['juːnjənz] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ] ['ɑːpjələns] , [æm'bɪʃənz] ,
American 美国人 **labor** 劳动 **unions** 工会 **have** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **achieved** 已达成 **the** 这 **opulence** 丰裕 **,** , **ambitions** 抱负 **,** ,

美国工会尚未达到应有的富裕程度和雄心壮志。

[ænd; ənd] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɪldz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [jet] [də'rekt]
and 和 **splendors** 辉煌 **of** 的 **the** 这 **guilds** 公会 **of** 的 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **and** 和 **do** 做 **not** 不是 **yet** 然而 **direct** 直接的
[ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [frʌm; frəm] ['splendɪd] [gɪld] [hɔːlz] .
their 他们的 **activities** 活动 **from** 从 **splendid** 灿烂 **guild** 公会 **halls** 大厅 **.** .

以及中世纪行会的辉煌，但如今他们却不在宏伟的行会大厅里开展活动。

* [bɪ'fɔ:r] - [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $25 ,

*** Before 1899 the annual income of the Federation was less than $25 ,**

* 前 - 这 年度的 收入 的 这 联邦 曾是 较少的 比 $25 ,

* 1899年以前，该联合会的年收入不足25美元。

- ; [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] $100 , - [mɑ:rk] ; [ænd; ənd] [sɪns] - [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'si:dɪd]

000 ; in 1901 it reached the $100 , 000 mark ; and since 1905 it has exceeded

- ; 在 - 它 达到 这 $100 , - 标记 ; 和 自从 - 它 有 超出

$200 , - .

$200 , 000 .

$200 , - .

1901年达到10万美元；1905年以来超过20万美元。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] ,

In the third place ,

在 这 第三 地方 ,

第三名，

['gɑ:mpərz][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd]

Gompers has always insisted upon the democratic methods of debate and

戈姆珀斯 有 总是 坚持 之上 这 民主 方法 的 辩论 和

[ˌrefə'rendəm] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'sɪʒənz] .

referendum in reaching important decisions .

全民公投 在 到达 重要的 决策 .

戈姆珀斯一直坚持采用辩论和全民公投等民主方式来做出重要决定。

[haʊ'evər] ['ɑ:rbɪtreri] [ænd; ənd] [ɪn'tɑ:lərənt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌlsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

However arbitrary and intolerant his impulses may have been ,

然而 随意的 和 不宽容 他的 冲动 可能 有 到过 ,

然而，无论他的冲动多么武断和偏执，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [dɔ:g'mætɪk][ænd; ənd] ['nærəʊ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]

and however dogmatic and narrow his conclusions in regard to the relation

和 然而 教条主义 和 狭窄的 他的 结论 在 看待 到 这 关系

[ʌv; əv]['leɪbər][tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [ɪn'herɪtəns]

of labor to society and towards the employer (and his Dutch inheritance

的 劳动 到 社会 和 向 这 雇主 (和 他的 荷兰语 遗产

['gɪvz] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['ɑ:bstɪnəsi]) ,

gives him great obstinacy) ,

给予 他 伟大的 固执) ,

然而，尽管他对劳动与社会以及劳动者与雇主之间的关系得出的结论十分教条和狭隘（而且他的荷兰血统使他非常固执），

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'stu:tli] [ri'freind] [frʌm; frəm] [tu:] ['ɑ:bviəsli] ['bɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

he has astutely refrained from too obviously bossing his own organization .

他 有 敏锐地 克制 从 也 明显地 老板 他的 自己的 组织 .

他非常巧妙地避免了对自己的组织过于明显的支配。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'gæsəti][ʌv; əv] ['li:dərʃɪp] ['gɑ:mpərz][hæz; həz] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ] ['fɪrləsnəs] [ðæt]

With this sagacity of leadership Gompers has combined a fearlessness that

和 这 睿智 的 领导 戈姆珀斯 有 合并 一个 无畏 那

['sʌmtaɪmz] [və:dʒz] [ɑ:n] ['breɪznnəs] .

sometimes verges on brazenness .

有时 路缘 在 厚颜无耻 .

戈姆珀斯展现出卓越的领导才能，同时又兼具无畏精神，有时甚至近乎厚颜无耻。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['entər][ə; eɪ]['kɑːntest] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pruːd(ə)nt]

He	has	never	hesitated	to	enter	a	contest	when	it	seemed	prudent
他	有	绝不	犹豫了一下	到	进入	一个	竞赛	什么时候	它	似乎	谨慎

[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

to	him	to	do	so	.
到	他	到	做	所以	.

只要他认为参加比赛是明智之举，他从不犹豫。

[hiː; hi] [krɔːst] [swɔːdz][wɪð; wɪθ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd]

He	crossed	swords	with	Theodore	Roosevelt	on	more	than	one	occasion	and
他	交叉	剑	和	西奥多	罗斯福	在	更多的	比	一	场合	和

[wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] ['elɪət][ʌv; əv]['hɑːrvərd][ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk] ['nuːzpeɪpər] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['oʊvər] [treɪd] ['juːniən]

with	President	Eliot	of	Harvard	in	a	historic	newspaper	controversy	over	trade	union
和	总统	艾略特	的	哈佛大学	在	一个	历史性	报纸	争议	超过	贸易	联盟

[ɪk'sklu:sɪvnəs] .

exclusiveness	.
独家性	.

他曾多次与西奥多·罗斯福交锋，还曾与哈佛大学校长艾略特就工会排他性问题在报纸上展开历史性的争论。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɔːntid] [baɪ] [kən'vɛnʃənz] , [kə'miʃənz] , [kɔːrts] , ['kɔŋgresiz] , [ɔːr]

He	has	not	been	daunted	by	conventions	,	commissions	,	courts	,	congresses	,	or
他	有	不是	到过	畏惧	经过	惯例	,	佣金	,	法院	,	国会	,	或者

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

他没有被各种惯例、委员会、法庭、大会或公众舆论吓倒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prezɪdənsi] ,

During	the	long	term	of	his	Federation	presidency	,
期间	这	长的	学期	的	他的	联邦	总统职位	,

在他担任联邦主席的漫长任期内，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn]['leɪbər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ə'loʊn][ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	is	unparalleled	in	labor	history	and	alone	is	conclusive	evidence	of	his
哪个	是	无与伦比	在	劳动	历史	和	独自的	是	确凿	证据	的	他的

[ɪg'zekjətɪv] [skɪl] ,

executive	skill	,
管理人员	技能	,

这在劳工史上是绝无仅有的，也是他卓越领导才能的有力证明。

['skersli] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][kæst][ðə; ði]

scarcely	a	year	has	passed	without	some	dramatic	incident	to	cast	the
几乎	一个	年	有	通过了	没有	一些	戏剧性	事件	到	投掷	这

['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] - - [ə; eɪ] [kɔːrt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

searchlight	of	publicity	upon	him	-	-	a	court	decision	,
探照灯	的	宣传	之上	他	-	-	一个	法庭	决定	,

几乎每年都会发生一些引人注目的事件，让他成为公众关注的焦点——比如法院的判决、

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

a	congressional	inquiry	,	a	grand	jury	inquisition	,	a	great	strike	,	a	nation
一个	国会	询问	,	一个	盛大	陪审团	宗教裁判所	,	一个	伟大的	罢工	,	一个	国家

- [waɪd] ['bɔɪkɑːt] ,

-	wide	boycott	,
-	宽的	联合抵制	,

国会调查、大陪审团讯问、大规模罢工、全国抵制

[ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ]['noʊtɪd] ['pʌblɪk] [men] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nuːvər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

a	debate	with	noted	public	men	,	a	political	maneuver	,	or	a	foreign	pilgrimage	.
一个	辩论	和	著名的	民众	男人	,	一个	政治的	演习	,	或者	一个	外国的	朝圣	.

与知名人士辩论、政治运作或出国朝圣。

[wen'evər] [ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] ['juːniən][ɪn][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] ,

Whenever	a	constituent	union	in	the	Federation	has	been	the	object	of	attack	,
每当	一个	组分	联盟	在	这	联邦	有	到过	这	目的	的	攻击	,

每当联邦的某个组成联盟成为攻击目标时，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['rerli] [ɪ'mɜːrdʒd] [hju'milieitid] [frʌm; frəm]

he	has	jumped	into	the	fray	and	has	rarely	emerged	humiliated	from
他	有	跳了起来	进入	这	磨损	和	有	很少	出现	受辱	从

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

the	encounter	.
这	遇到	.

他曾多次投身战斗，而且很少在战斗中落败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [wen] [wʌn] [ri'kɔːlz] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]

This	is	the	more	surprising	when	one	recalls	that	he	possesses	the	limitations	of
这	是	这	更多的	奇怪	什么时候	一	召回	那	他	拥有	这	限制	的

[ðə; ði] ['zelət] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɔːgmətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtəzn] .

the	zealot	and	the	dogmatism	of	the	partisan	.
这	狂热者	和	这	教条主义	的	这	党派	.

考虑到他既有狂热者的局限性，又有党派分子的教条主义，这一点就更令人惊讶了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['gɑːmpərz][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

One	of	the	most	important	functions	of	Gompers	has	been	that	of	national
一	的	这	最多	重要的	函数	的	戈姆珀斯	有	到过	那	的	国家的

['lɑːbiɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

lobbyist	for	the	Federation	.
说客	为了	这	联邦	.

戈姆珀斯最重要的职能之一是担任该联合会的全国游说者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	one	of	the	earliest	champions	of	the	eight	-	hour	day	and	the
他	曾是	一	的	这	最早	冠军	的	这	八	-	小时	天	和	这

['sætərdeɪ] [hæf] - ['hɑːlədeɪ] .

Saturday	half	-	holiday	.
周六	一半	-	假期	.

他是最早倡导八小时工作制和星期六半天假期的倡导者之一。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌenər'dʒetɪkli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] ['fedərəl] [tʃaɪld]['leɪbər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

He	has	energetically	espoused	Federal	child	labor	legislation	,	the	restriction
他	有	精力充沛地	拥护	联邦	孩子	劳动	立法	,	这	限制

[ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] , ['eɪliən]['kɑːntrækt]['leɪbər] [lɔːz] ,

of	immigration	,	alien	contract	labor	laws	,
的	移民	,	外星人	合同	劳动	法律	,

他积极拥护联邦童工立法、限制移民、外籍劳工合同法等政策。

[ænd; ənd] [ɪmp'lɔɪəz] - [ˌlaɪə'bɪlәti] [lɔːz] .

and	employers	'	liability	laws	.
和	雇主	-	责任	法律	.

以及雇主责任法。

[hiː; hi]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [hæz; həz]

He	advocated	the	creation	of	a	Federal	Department	of	Labor	which	has
他	倡导者	这	创建	的	一个	联邦	部门	的	劳动	哪个	有

['riːs(ə)ntli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæbɪnət] [ˌsekrə'teriət] .

recently	developed	into	a	cabinet	secretariat	.
最近	发达	进入	一个	内阁	秘书处	.

他倡导设立联邦劳工部，该部门最近发展成为内阁秘书处。

[hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] [bet] [nwɑ:r] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃə:mən] ['ænti] - [trʌst] [lɔ:] [æz; əz] [ə'plaɪd]

His	legal	bete	noire	,	however	,	was	the	Sherman	Anti	-	Trust	Law	as	applied
他的	合法的	更好	黑色电影	,	然而	,	曾是	这	谢尔曼	反对	-	相信	法律	作为	应用

[tu:; tə]['leɪbər]['ju:njənz] .

to	labor	unions	.
到	劳动	工会	.

然而，他最痛恨的法律问题是适用于工会的《谢尔曼反垄断法》。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi] [fɔ:t] ['vi:əməntli] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'mendɪŋ] [ækt] [ig'zemptɪŋ] [ðə; ði]

For	many	years	he	fought	vehemently	for	an	amending	act	exempting	the
为了	许多	年	他	战斗	强烈地	为了	一个	修改	行为	豁免	这

['leɪbərɪŋ] [klæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['stætʃu:t] .

laboring	class	from	the	rigors	of	that	famous	statute	.
劳动	班级	从	这	严酷	的	那	著名的	法令	.

多年来，他一直积极争取修改该法案，使劳动阶级免受该著名法令的严苛约束。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kændər][toʊld][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

President	Roosevelt	with	characteristic	candor	told	a	delegation	of	Federation
总统	罗斯福	和	特征	坦率	讲述	一个	代表团	的	联邦

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] ,

officials	who	called	on	him	to	enlist	his	sympathy	in	their	attempt	,
官员	WHO	称为	在	他	到	入伍	他的	同情	在	他们的	试图	,

罗斯福总统以他特有的坦率态度告诉前来拜访他、寻求他支持其行动的联邦官员代表团：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪm'pɑ:rʃəli] [ə'genst] ['lɔˌbreɪkɝz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] .

that	he	would	enforce	the	law	impartially	against	lawbreakers	,	rich	and	poor	alike	.
那	他	会	执行	这	法律	秉公	反对	违法者	,	富有的	和	贫穷的	同样	.

他将公正地执法，对违法者一视同仁，无论贫富。

['rəuzəvelt] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mendmənt] [ig'zemptɪŋ] "

Roosevelt	recommended	to	Congress	the	passage	of	an	amendment	exempting	"
罗斯福	受到推崇的	到	国会	这	通道	的	一个	修正案	豁免	"

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

combinations	existing	for	and	engaged	in	the	promotion	of	innocent	and
组合	现存的	为了	和	已订婚的	在	这	晋升	的	清白的	和

['prɑ:pər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

proper	purposes	.
恰当的	目的	.

罗斯福建议国会通过一项修正案，豁免“为促进无害和正当目的而存在和从事的联合体”。

" [æn; ən] [ig'zemptɪŋ] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['vi:təʊ] [baɪ] ['prezɪdənt]

"	An	exempting	bill	was	passed	by	Congress	but	was	vetoed	by	President
"	一个	豁免	账单	曾是	通过了	经过	国会	但	曾是	否决	经过	总统

[tæft;ta:ft][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klæs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

Taft	on	the	ground	that	it	was	class	legislation	.
塔夫脱	在	这	地面	那	它	曾是	班级	立法	.

“国会通过了一项豁免法案，但塔夫脱总统以该法案属于阶级立法为由否决了该法案。

['faɪnəli] , ['dʊrɪŋ] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪts] ['pɜ:rpəs] ,

Finally	,	during	President	Wilson's	administration	,	the	Federation	accomplished	its	purpose	,
最后	,	期间	总统	威尔逊的	行政	,	这	联邦	完成	它是	目的	,

最终，在威尔逊总统执政期间，联邦实现了其目标。

[fɜ:rst][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ][ə; eɪ]['raɪdər][ɑ:n][æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [bɪl] , [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ]

first	indirectly	by	a	rider	on	an	appropriation	bill	,	then	directly	by
第一的	间接	经过	一个	骑士	在	一个	拨款	账单	,	然后	直接地	经过

[ðə; ði] ['kleɪtən] [ækt] ,

the	Clayton	Act	,
这	克莱顿	行为	,

先是通过拨款法案的附加条款间接实现，然后是克莱顿法案直接实现。

[wɪtʃ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'klerd] ['leɪbər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [institjuːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

which	specifically	declared	labor	combinations	,	instituted	for	the	"	purpose	of
哪个	具体来说	声明	劳动	组合	,	已设立	为了	这	"	目的	的

['mjuːtʃuəl] [help] [ænd; ənd] . . . [nɑːt] [kən'dʌktɪd] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ,

mutual	help	and	. . .	not	conducted	for	profit	,
相互的	帮助	和	. . .	不是	实施	为了	利润	,

其中明确规定了为“互助”而设立的劳动联合体，并且“不以营利为目的”。

" [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] .

"	not	to	be	in	restraint	of	trade	.
"	不是	到	是	在	克制	的	贸易	.

不得限制贸易。

[bəuθ] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

Both	measures	were	signed	by	the	President	.
两个都	措施	是	签名	经过	这	总统	.

这两项法案均由总统签署。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] ,

Encouraged	by	their	success	,
鼓励	经过	他们的	成功	,

受到他们成功的鼓舞，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['lidər] [hæv; həv] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['enərdʒi] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌðər] ['liːg(ə)l]

the	Federation	leaders	have	moved	with	a	renewed	energy	against	the	other	legal
这	联邦	领导人	有	已搬	和	一个	更新	活力	反对	这	其他	合法的

['sɪtədel] [ʌv; əv][ðer; ðər][æn'tægənɪsts] ,

citadel	of	their	antagonists	,
堡垒	的	他们的	反派	,

联邦领导人以更加饱满的热情，向其对手的另一个法律堡垒发起进攻。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪn] [straɪk] ['keɪsɪz] .

the	use	of	the	injunction	in	strike	cases	.
这	使用	的	这	禁令	在	罢工	案例	.

在罢工案件中使用禁令。

['gɑːmpərz] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɑːtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['ɪntrəsts] .

Gompers	has	thus	been	the	political	watchman	of	the	labor	interests	.
戈姆珀斯	有	因此	到过	这	政治的	守望者	的	这	劳动	兴趣	.

因此，戈姆珀斯一直是劳工利益的政治守护者。

['nʌθɪŋ] [pəː'teiniŋ] , ['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] , [tuː; tə]['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [is'keips] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv]

Nothing	pertaining	,	even	remotely	,	to	labor	conditions	escapes	the	vigilance	of
没有什么	相关的	,	甚至	远程	,	到	劳动	状况	逃脱	这	警觉	的

[hɪz; ɪz] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɑːfɪs] .

his	Washington	office	.
他的	华盛顿	办公室	.

任何与劳动条件有关的事项，哪怕只有一点点关系，都逃不过他华盛顿办公室的密切关注。

['dʊrɪŋ] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , - ['ɪnfluəns] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['paʊər] ['sekənd]

During	President	Wilson's	administration	,	Gompers's	influence	achieved	a	power	second
期间	总统	威尔逊的	行政	,	-	影响	已达成	一个	力量	第二

[tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] ,

to	none	in	the	political	field	,
到	没有任何	在	这	政治的	场地	,

在威尔逊总统执政期间，戈姆珀斯的影响力在政界达到了无人能及的地步。

['oʊɪŋ]	['pɑːrtli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['leɪbər]	[voʊt]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ɪn'dʒiːniəsli]
owing	**partly**	**to**	**the**	**political**	**power**	**of**	**the**	**labor**	**vote**	**which**	**he**	**ingeniously**
欠款	部分	到	这	政治的	力量	的	这	劳动	投票	哪个	他	巧妙地

['mɑːrʃəld]	,
marshalled	**,**
集结	,

部分原因是由于他巧妙地调动了工党的选票，使其拥有强大的政治力量。

['pɑːrtli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɑːmɪnənt]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	['pɑːrti]	,
partly	**to**	**the**	**natural**	**inclination**	**of**	**the**	**dominant**	**political**	**party**	**,**
部分	到	这	自然的	倾角	的	这	主导的	政治的	派对	,

部分原因是由于执政党的自然倾向，

[ænd; ənd]	['pɑːrtli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[strə'tiːdʒɪk]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['leɪbər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːr]	['ɪndəstriz]	.
and	**partly**	**to**	**the**	**strategic**	**position**	**of**	**labor**	**in**	**the**	**war**	**industries**	**.**
和	部分	到	这	战略	位置	的	劳动	在	这	战争	行业	.

部分原因在于劳动力在战争工业中的战略地位。

[ðə; ði]	[greɪt]	[wɔːr]	[pʊt]	[æn; ən]	[ʌn'presɪdentɪd]	[streɪn]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌfedə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['leɪbər]	.
The	**Great**	**War**	**put**	**an**	**unprecedented**	**strain**	**upon**	**the**	**American**	**Federation**	**of**	**Labor**	**.**
这	伟大的	战争	放	一个	空前的	拉紧	之上	这	美国人	联邦	的	劳动	.

第一次世界大战给美国劳工联合会带来了前所未有的压力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第4/8页

[ɪn] ['evri] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['læbɔ:ərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [bɜ:rθ] ['ɜ:rli] [ʃoʊd] [ðer; ðər]['reɪʃ(ə)l]
In **every** **center** **of** **industry** **laborers** **of** **foreign** **birth** **early** **showed** **their** **racial**
在 每一个 中心 的 行业 劳工 的 外国的 出生 早期的 显示 他们的 种族
['sɪmpəθi:z] ,
sympathies **,**
同情 ,

在各个工业中心，外籍劳工很早就表现出了他们的种族同情心。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['stɪmjəlaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] ['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] ['ɔ:striən] [æm'bæsədərz]
and **under** **the** **stimuli** **of** **the** **intriguing** **German** **and** **Austrian** **ambassadors**
和 在下面 这 刺激 的 这 引人入胜 德语 和 奥地利 大使们
['sɪnɪstər] [plɑ:ts][fɔ:r; fər] ['krɪplɪŋ] [mju:'nɪʃnz] [plænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪndəstriz] [wɜ:r; wər]
sinister **plots** **for** **crippling** **munitions** **plants** **and** **the** **shipping** **industries** **were**
险恶 图表 为了 致残 弹药 植物 和 这 船运 行业 是
[hætʃt] ['evriwer] .
hatched **everywhere** **.**
孵化 到处 .

在德国和奥地利大使的煽动下，各地酝酿着破坏军工厂和航运业的险恶阴谋。

[mɔ:r'oʊvər] , ['wə:kiŋmæn] [bɪ'keɪm] ['restɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['praɪsɪz] ,
Moreover **,** **workingmen** **became** **restive** **under** **the** **burden** **of** **increasing** **prices** **,**
而且 , 工人 成为 不安分 在下面 这 负担 的 增加 价格 ,

此外，物价上涨给工人们带来了沉重负担，导致工人们开始躁动不安。

[ænd; ənd] [straɪks] [fɔ:r; fər] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] [ə'kɜ:rd] ['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] .
and **strikes** **for** **higher** **wages** **occurred** **almost** **daily** **.**
和 罢工 为了 更高 工资 发生 几乎 日常的 .

争取更高工资的罢工几乎每天都在发生。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
At **the** **beginning** **of** **the** **War** **,**
在 这 开始 的 这 战争 ,

战争初期，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] ['nu:trəl] ['ætɪtu:d] [wɪtʃ]
the **officers** **of** **the** **Federation** **maintained** **a** **calm** **and** **neutral** **attitude** **which**
这 警官 的 这 联邦 维持 一个 冷静的 和 中性的 态度 哪个
[ɪn'kri:st] [ɪn] ['vɪdʒɪləns] [æz; əz][ðə; ði] [streɪn] [ə'pɑ:n] [ə'merɪkən] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [krɪ'du:ləti] [ɪn'kri:st] .
increased **in** **vigilance** **as** **the** **strain** **upon** **American** **patience** **and** **credulity** **increased** **.**
增加 在 警觉 作为 这 拉紧 之上 美国人 耐心 和 轻信 增加 .

联邦官员保持冷静和中立的态度，但随着美国民众的耐心和轻信度受到越来越大的压力，他们的警惕性也随之提高。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'klerd] [wɔ:r] ,
As **soon** **as** **the** **United** **States** **declared** **war** **,**
作为 很快 作为 这 团结的 各州 声明 战争 ,

美国一宣战，

[ðə; ði] [hoʊl] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][kæst]['ɪntu:][ðə; ði]
the **whole** **energies** **of** **the** **officials** **of** **the** **Federation** **were** **cast** **into** **the**
这 所有的 能量 的 这 官员 的 这 联邦 是 投掷 进入 这
['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] .
national **cause** **.**
国家的 原因 .

联邦官员们将全部精力投入到国家事业中。

[ɪn] - , ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['gɑ:mpərz] ,
In 1917 , under the leadership of Gompers ,
在 - , 在下面 这 领导 的 戈姆珀斯 ,

1917年，在贡珀斯的领导下，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['æntidoʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rən]
and as a practical antidote to the I . W . W . and the foreign
和 作为 一个 实际的 解毒剂 到 这 我 . W . W . 和 这 外国的
['leɪbər] [ænd; ənd] ['pæsɪfɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['kaʊns(ə)l] ,
labor and pacifist organization known as The People's Council ,
劳动 和 和平主义者 组织 已知 作为 这 人们的 理事会 ,

作为对抗世界产业工人联合会（IWW）和被称为“人民委员会”的外国劳工和平主义组织的一种实际手段，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'laɪəns] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] ['ɔ:rdər] "
there was organized The American Alliance for Labor and Democracy in order "
那里 曾是 组织 这 美国人 联盟 为了 劳动 和 民主 在 命令 "
[tu:; tə] [ə'merɪkənaɪz] [ðə; ði] ['leɪbər] ['mu:vmənt] .
to Americanize the labor movement .
到 美国化 这 劳动 移动 .

为了“使劳工运动美国化”，美国劳工与民主联盟应运而生。

" [ɪts] [kæm'peɪn] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['neɪʃ(ə)n] [waɪd] .
" Its campaign at once became nation wide .
" 它是 活动 在 一次 成为 国家 宽的 .

“它的运动迅速发展成为全国性运动。”

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,
Enthusiastic meetings were held in the great manufacturing centers ,
热情的 会议 是 握住 在 这 伟大的 制造业 中心 ,

在各大制造中心举行了热情洋溢的会议，

['stɪmjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'θu:ziæzəm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'saɪsɪv] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['gɑ:mpərz] .
stimulated to enthusiasm by the incisive eloquence of Gompers .
刺激 到 热情 经过 这 尖锐 口才 的 戈姆珀斯 .

被 Gompers 精辟的雄辩所激发，热情高涨。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] ['bʌfəloʊ] [ɪn] [noʊ'vembər] , - ,
At the annual convention of the Federation held in Buffalo in November , 1917 ,
在 这 年度的 习俗 的 这 联邦 握住 在 水牛 在 十一月 , - ,

1917年11月，在布法罗举行的联合会年度大会上，

[fʊl] [ɪn'dɔ:rsmənt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [baɪ] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] - , - [tu:; tə] - .
full endorsement was given to the Alliance by a vote of 21 , 602 to 401 .
满的 代言 曾是 给定 到 这 联盟 经过 一个 投票 的 - , - 到 - .

联盟以 21 票、602 票对 401 票获得完全支持。

[ɪn] [ɪts] ['fɔ:rm(ə)l] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [dɪ'klerd] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [traɪ] ,
In its formal statement the Alliance declared : " It is our purpose to try ,
在 它是 正式的 陈述 这 联盟 声明 : " 它 是 我们的 目的 到 尝试 ,

该联盟在其正式声明中宣称：“我们的目的是尝试，

[baɪ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər]
by educational methods , to bring about a more American spirit in the labor
经过 教育 方法 , 到 带来 关于 一个 更多的 美国人 精神 在 这 劳动
['mu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,

通过教育方法，在劳工运动中培养更强的美国精神。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [klɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

so	that	what	is	now	the	clear	expression	of	the	vast	majority	may	become	the
所以	那	什么	是	现在	这	清除	表达	的	这	广阔的	多数	可能	变得	这

[kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] .

conviction	of	all	.
定罪	的	全部	.

这样，现在绝大多数人的明确表达就能成为所有人的信念。

[wer] [wiː; wi][faɪnd] ['ɪgnərəns] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['edʒukeɪt] .

Where	we	find	ignorance	,	we	shall	educate	.
在哪里	我们	寻找	无知	,	我们	将	教育	.

哪里有无知，我们就去教育。

[wer] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Where	we	find	something	worse	,	we	shall	have	to	deal	as	the	situation
在哪里	我们	寻找	某物	更糟	,	我们	将	有	到	交易	作为	这	情况

[dɪ'mændz] .

demands	.
需求	.

如果遇到更糟糕的情况，我们将根据实际情况采取应对措施。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [noʊ][stoʊn] [ˌʌn'tɜːrnd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə]['ænti] -

But	we	are	going	to	leave	no	stone	unturned	to	put	a	stop	to	anti	-
但	我们	是	去	到	离开	不	石头	未翻阅	到	放	一个	停止	到	反对	-

[ə'merɪkən] [æk'tɪvətiz] [ə'mʌŋ] ['wɜːrkərz] .

American	activities	among	workers	.
美国人	活动	之中	工人	.

但我们将竭尽全力制止工人中的反美活动。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['efərt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

"	And	in	this	patriotic	effort	the	Alliance	was	successful	.
"	和	在	这	爱国	努力	这	联盟	曾是	成功的	.

“在这场爱国行动中，联盟取得了成功。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [step] ['teɪkən][baɪ]['gɑːmpərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

This	was	the	first	great	step	taken	by	Gompers	and	the	Federation	.
这	曾是	这	第一的	伟大的	步	已采取	经过	戈姆珀斯	和	这	联邦	.

这是戈姆珀斯和联邦迈出的第一个重大步伐。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	second	was	equally	important	.
这	第二	曾是	同样地	重要的	.

第二点同样重要。

[wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['enərdʒi][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][pʊt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] ['proʊgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

With	characteristic	energy	the	organization	put	forward	a	programme	for	the
和	特征	活力	这	组织	放	向前	一个	程序	为了	这

[ˌriːə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə][wɔːr] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

readjustment	of	labor	to	war	conditions	.
调整	的	劳动	到	战争	状况	.

该组织以特有的活力提出了一项使劳动力适应战争条件的方案。

" [ðɪs] [ɪz] ['leɪbɝz] [wɔːr] " [dɪ'klerd] [ðə; ði][ˌmænɪ'festoʊ] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

"	This	is	labor's	war	"	declared	the	manifesto	issued	by	the	Federation	.
"	这	是	劳工的	战争	"	声明	这	宣言	发布	经过	这	联邦	.

“这是劳工的战争”，工会联合会发布的宣言如此宣称。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [baɪ]['leɪbər] ,

"	It	must	be	won	by	labor	,
"	它	必须	是	韩元	经过	劳动	,

“这必须由劳动者赢得。”

[ænd; ənd] ['evri] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

and	every	stage	in	the	fighting	and	the	final	victory	must	be	made	to
和	每一个	阶段	在	这	斗争	和	这	最终的	胜利	必须	是	制成	到

[kaʊnt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] .

count	for	humanity	.
数数	为了	人类	.

战斗的每一个阶段以及最终的胜利都必须对人类有意义。

" [ðiːz] [eɪmz][wɜːr; wər] [ɪm'baɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪv] [sə'dʒestʃənz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

"	These	aims	were	embodied	in	constructive	suggestions	adopted	by	the	Council	of
"	这些	目标	是	具身化的	在	建设性的	建议	已采用	经过	这	理事会	的

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .

National	Defense	appointed	by	President	Wilson	.
国家的	防御	任命	经过	总统	威尔逊	.

“这些目标体现在威尔逊总统任命的国防委员会采纳的建设性建议中。

[ðɪs] ['proʊgræm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['gɑːmpərz] ,

This	programme	was	in	a	large	measure	the	work	of	Gompers	,
这	程序	曾是	在	一个	大的	措施	这	工作	的	戈姆珀斯	,

这个项目很大程度上是戈姆珀斯的功劳。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

who	was	a	member	of	the	Council	.
WHO	曾是	一个	成员	的	这	理事会	.

他是理事会成员之一。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərər]

The	following	outline	shows	the	comprehensive	nature	of	the	view	which	the	laborer
这	下列的	大纲	演出	这	综合的	自然	的	这	看法	哪个	这	劳动者

[tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [tæsk][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] .

took	of	the	relation	between	task	and	the	War	.
采取	的	这	关系	之间	任务	和	这	战争	.

以下概述表明了劳动者对劳动与战争之间关系的看法的全面性。

[ðə; ði][plæn] [ɪm'breɪst]

The	plan	embraced
这	计划	拥抱

该计划包含

[wʌn] . [miːnz] [fɔːr; fər] ['fəːniʃiŋ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə][wɔːr] ['ɪndəstriz] .

1	.	Means	for	furnishing	an	adequate	supply	of	labor	to	war	industries	.
1	.	方法	为了	家具	一个	足够的	供应	的	劳动	到	战争	行业	.

1. 为战争工业提供充足劳动力的手段。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] : ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['leɪbər]['iks'tʃeindʒs] .

This	included	:	(	a	)	A	system	of	labor	exchanges	.
这	包括	:	(	一个	)	一个	系统	的	劳动	交易所	.

这包括：（a）劳动力交换制度。

([biː]) [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] .

(	b	)	The	training	of	workers	.
(	b	)	这	训练	的	工人	.

（b）工人培训。

([siː]) ['eɪdʒənsiz] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [praɪ'ɔːrətiz][ɪn]['leɪbər] [dɪ'mændz] .

(	c	)	Agencies	for	determining	priorities	in	labor	demands	.
(	c	)	机构	为了	确定	优先事项	在	劳动	需求	.

（c）确定劳动力需求优先事项的机构。

([diː]) ['eɪdʒənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ'luːʃn] [ʌv; əv] [skɪld] ['leɪbər] . [ˌtuː'tuː] .

(	d	)	Agencies	for	the	dilution	of	skilled	labor	.	2	.
(	d	)	机构	为了	这	稀释	的	熟练	劳动	.	2	.

（d）削弱熟练劳动力的机构。2.

[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [əˈdʒʌstɪŋ] [disˈpjuːts] [bɪˈtwiːn] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈlɛɪbər] , [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪdʒ] [ʌv; əv]

Machinery	**for**	**adjusting**	**disputes**	**between**	**capital**	**and**	**labor**	**,**	**without**	**stoppage**	**of**
机械	为了	调整	争议	之间	首都	和	劳动	,	没有	停止	的

[wɜːrk] . [θriː] .

work	**.**	**3**	**.**
工作	.	3	.

用于在不停止工作的情况下解决资本与劳动之间纠纷的机制。3.

[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ˈseɪfgɑːrdɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈlɛɪbər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈhaɪdʒiːn] , [ˈseɪfti]

Machinery	**for**	**safeguarding**	**conditions**	**of**	**labor**	**,**	**including**	**industrial**	**hygiene**	**,**	**safety**
机械	为了	保障	状况	的	劳动	,	包括	工业的	卫生	,	安全

[əˈplaɪənsɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [fɔːr] .

appliances	**,**	**etc**	**.**	**4**	**.**
电器	,	ETC	.	4	.

保障劳动条件的机械，包括工业卫生、安全设备等。4.

[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ˈseɪfgɑːrdɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhaʊzɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Machinery	**for**	**safeguarding**	**conditions**	**of**	**living**	**,**	**including**	**housing**	**,**	**etc**	**.**
机械	为了	保障	状况	的	活的	,	包括	住房	,	ETC	.

[faɪv] .

5	**.**
5	.

5. 保障生活条件（包括住房等）的机械设备

[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈdeɪtə] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈækʃ(ə)n] . [sɪks] .

Machinery	**for**	**gathering**	**data**	**necessary**	**for**	**effective**	**executive**	**action**	**.**	**6**	**.**
机械	为了	采集	数据	必要的	为了	有效的	管理人员	行动	.	6	.

6. 用于收集有效执行行政行动所需数据的机制。

[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [dɪˈveləpɪŋ] [saʊnd] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Machinery	**for**	**developing**	**sound**	**public**	**sentiment**	**and**	**an**	**exchange**	**of**
机械	为了	发展	声音	民众	情绪	和	一个	交换	的

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ˈlɛɪbər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,

information	**between**	**the**	**various**	**departments**	**of**	**labor**	**administration**	**,**
信息	之间	这	各种各样的	部门	的	劳动	行政	,

建立健全公众舆论机制和促进劳动管理各部门间信息交流的机制

[ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ɪnˈdʌstriəl] [plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

the	**numerous**	**industrial**	**plants**	**,**	**and**	**the**	**public**	**,**
这	很多的	工业的	植物	,	和	这	民众	,

众多工业厂房和公众，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈleɪbər] [ˈproʊgræm] .

so	**as**	**to**	**facilitate**	**the**	**carrying**	**out**	**of**	**a**	**national**	**labor**	**programme**	**.**
所以	作为	到	促进	这	携带	出去	的	一个	国家的	劳动	程序	.

以便于实施国家劳动计划。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fɜːrst][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈleɪbər][ˈpɑːləsi][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] ,

Having	**thus**	**first**	**laid**	**the**	**foundations**	**of**	**a**	**national**	**labor**	**policy**	**and**	**having**	**,**
拥有	因此	第一的	铺设	这	基础	的	一个	国家的	劳动	政策	和	拥有	,

由此，首先奠定了国家劳工政策的基础，并且，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [dɪˈveləpt] [æn; ən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənaɪz] , [æz; əz][fɑːr]

in	**the**	**second**	**place**	**,**	**developed**	**an**	**effective**	**means**	**of**	**Americanizing**	**,**	**as**	**far**
在	这	第二	地方	,	发达	一个	有效的	方法	的	美国化	,	作为	远的

[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

as	**possible**	**,**
作为	可能的	,

其次，尽可能地发展出一种有效的美国化手段。

[ðə; ði] ['veriəs] ['leɪbər] [gruːps] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] .

the	various	labor	groups	,	the	Federation	took	another	step	.
这	各种各样的	劳动	团体	,	这	联邦	采取	其他	步	.

各劳工团体，联合会又向前迈出了一步。

[æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ˌju'naitiŋ]['leɪbər][tuː; tə][help][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

As	a	third	essential	element	in	uniting	labor	to	help	to	win	the	war	,
作为	一个	第三	基本的	元素	在	联合	劳动	到	帮助	到	赢	这	战争	,

作为团结劳工力量帮助赢得战争的第三个重要因素，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['ælaɪd][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] .

it	turned	its	attention	to	the	inter	-	allied	solidarity	of	workingmen	.
它	转向	它是	注意力	到	这	间	-	盟军	团结	的	工人	.

它将注意力转向了盟军工人之间的团结。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,

In	the	late	summer	and	autumn	of	1917	,
在	这	晚的	夏天	和	秋天	的	-	,

1917年夏末秋初，

['gɑːmpərz] ['hedɪd] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋgləndˌ]

Gompers	headed	an	American	labor	mission	to	Europe	and	visited	England	,
戈姆珀斯	标题	一个	美国人	劳动	使命	到	欧洲	和	到访	英格兰	,

['beldʒəm] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Belgium	,	France	,	and	Italy	.
比利时	,	法国	,	和	意大利	.

戈姆珀斯率领美国劳工代表团访问欧洲，并访问了英国、比利时、法国和意大利。

[hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] [ɪn] ['nuːmərəs] ['sɪtiz] [rɪ'siːvd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

His	frequent	public	utterances	in	numerous	cities	received	particular	attention	in	the
他的	频繁	民众	话语	在	很多的	城市	已收到	特别的	注意力	在	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgərli] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] .

leading	European	newspapers	and	were	eagerly	read	in	the	allied	countries	.
领导	欧洲的	报纸	和	是	急切地	读	在	这	盟军	国家	.

他在众多城市频繁发表的公开讲话引起了欧洲各大报纸的特别关注，并在盟国引起了热烈的阅读。

[ðə; ði]['pæsɪfɪst] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbər] ['pɑːrti][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz] [aʊt'spoʊkənnəs] [ɑːn]

The	pacifist	group	of	the	British	Labour	Party	did	not	relish	his	outspokenness	on
这	和平主义者	团体	的	这	英国	劳动	派对	做过	不是	尽情享用	他的	直言不讳	在

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] [bɪ'fɔːr] [piːs] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	necessity	of	completely	defeating	the	Teutons	before	peace	overtures	could	be
这	必要性	的	完全地	击败	这	条顿人	前	和平	序曲	可以	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

英国工党的和平主义团体并不乐见他直言不讳地表示，在提出和平提议之前，必须彻底击败条顿人。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌltrəkən'səːvətiv] ['pepərz] [ˌmɪskən'struːd] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz]

some	of	the	ultraconservative	papers	misconstrued	his	sentiments	on	the	terms
一些	的	这	极端保守派	文件	误解	他的	情感	在	这	条款

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wen] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

which	should	be	exacted	from	the	enemy	when	victory	was	assured	.
哪个	应该	是	索取	从	这	敌人	什么时候	胜利	曾是	保证	.

一些极端保守派报纸曲解了他的观点，即在胜利已成定局的情况下应该向敌人索取什么条件。

[ðɪs] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [led][tuː; tə][æn; ən]['ækrɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['nuːzpeɪpər] ['kɑːntrəvɜːrsi] , [tuː; tə]
This misunderstanding led to an acrid international newspaper controversy , to
这 误解 引领 到 一个 辛辣 国际的 报纸 争议 , 到
[wɪtʃ] ['gɑːmpərz] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] :
which Gompers finally replied :
哪个 戈姆珀斯 最后 回复 :

这一误会引发了一场激烈的国际报纸争论，对此，贡珀斯最终作出了回应：

" [aɪ] ['ʌtəd] [noʊ] ['sentəns] [ɔːr][wɜːrd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]
" I uttered no sentence or word which by the wildest imagination could be
" 我 说出 不 句子 或者 单词 哪个 经过 这 最狂野的 想像力 可以 是
[ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmjələ] - [noʊ] [ˌænɪk'seɪʃənz] ,
interpreted as advocating the formula ' no annexations ,
翻译 作为 倡导 这 公式 - 不 吞并 ,

“我没有说过任何一句话或一个字，即使最天马行空的想象也能将其解读为提倡‘不吞并’的方针，

[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'demnɪtiːz] . -
and no indemnities . '
和 不 赔偿 . -

且不提供任何赔偿。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'klerd] ,
On the contrary , I have declared ,
在 这 相反 , 我 有 声明 ,

相反，我已经声明：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [waɪl] [ə'brɔːd] ,
both in the United States and in conferences and public meetings while abroad ,
两个都 在 这 团结的 各州 和 在 会议 和 民众 会议 尽管 国外 ,

无论是在美国境内，还是在国外参加会议和公开集会时，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['fɔːrsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪd] ['terətɔːri] [bɪ'fɔːr]
that the German forces must be driven back from the invaded territory before
那 这 德语 力量 必须 是 驱动 后退 从 这 入侵 领土 前
['iːv(ə)n] [piːs] [tɜːrmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] ,
even peace terms could be discussed ,
甚至 和平 条款 可以 是 讨论 ,

必须先将德军从被入侵领土上击退，才能讨论和平条款。

[ðæt] [æl'sæs] - [lə'reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] , [ðæt] [ðə; ði] - - - [ʃʊd; ʃəd]
that Alsace - Lorraine should be returned to France , that the ' Irredente ' should
那 阿尔萨斯 - 洛林 应该 是 返回 到 法国 , 那 这 - - - 应该
[biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
be returned to Italy ,
是 返回 到 意大利 ,

阿尔萨斯-洛林应该归还法国，而“不屈不挠”地区应该归还意大利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['mɪlɪtərɪst] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] ['aʊtreɪdʒd] [ðə; ði]
and that the imperialistic militarist machine which has so outraged the
和 那 这 帝国主义 军国主义者 机器 哪个 有 所以 义愤填膺 这
['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
conscience of the world must be made to feel the indignation and
良心 的 这 世界 必须 是 制成 到 感觉 这 愤慨 和
['raɪtʃəs] [ræθ] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] ['lʌvɪŋ] ['piːpəlz] .
righteous wrath of all liberty and peace loving peoples .
正义 愤怒 的 全部 自由 和 和平 爱 人民 .

必须让这个如此践踏世界良知的帝国主义军国主义机器感受到所有热爱自由与和平的人民的愤慨和正义的愤怒。

" [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [ɪ'fekt] [ɪn][ˌju'naitiŋ][ðə; ði]['leɪbər] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]

"	This	mission	had	a	deep	effect	in	uniting	the	labor	populations	of	the	allied
"	这	使命	有	一个	深的	影响	在	联合	这	劳动	人口	的	这	盟军

['kʌntriz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði]['oʊvər] - [rɔ:t] ['wɜ:rkərz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

countries	and	especially	in	cheering	the	over	-	wrought	workers	of	Britain	and
国家	和	尤其	在	欢呼	这	超过	-	锻	工人	的	英国	和

[fræns] ,

France	,
法国	,

“这次任务对团结盟国的劳动人民产生了深远的影响，尤其鼓舞了英国和法国疲惫不堪的工人。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['læstɪŋ]

and	it	succeeded	in	laying	the	foundation	for	a	more	lasting
和	它	成功了	在	躺下	这	基础	为了	一个	更多的	持久

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər][ˌsɑ:lɪ'dærəti] .

international	labor	solidarity	.
国际的	劳动	团结	.

它成功地为更持久的国际劳工团结奠定了基础。

[ðɪs] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [wen] [ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət]['pærɪs]

This	considerable	achievement	was	recognized	when	the	Peace	Conference	at	Paris
这	大量	成就	曾是	认可	什么时候	这	和平	会议	在	巴黎

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

formed	a	Commission	on	International	Labor	Legislation	.
形成	一个	委员会	在	国际的	劳动	立法	.

这一重大成就得到了认可，巴黎和会成立了国际劳工立法委员会。

['gɑ:mpərz] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]

Gompers	was	selected	as	one	of	the	American	representatives	and
戈姆珀斯	曾是	已选	作为	一	的	这	美国人	代表	和

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['tʃermən] .

was	chosen	chairman	.
曾是	选定	主席	.

戈姆珀斯被选为美国代表之一，并当选为主席。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ɪts]['tæsks] , [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['kɑ:nfərəns]

While	the	Commission	was	busy	with	its	tasks	,	an	international	labor	conference
尽管	这	委员会	曾是	忙碌的	和	它是	任务	,	一个	国际的	劳动	会议

[wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [bə:n] .

was	held	at	Berne	.
曾是	握住	在	伯尔尼	.

在委员会忙于处理各项事务的同时，伯尔尼召开了一次国际劳工会议。

['gɑ:mpərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'tend] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] .

Gompers	and	his	colleagues	,	however	,	refused	to	attend	this	conference	.
戈姆珀斯	和	他的	同事	,	然而	,	拒绝	到	出席	这	会议	.

然而，戈姆珀斯和他的同事们拒绝参加这次会议。

[ðeɪ] [geɪv] [æz; əz][ðer; ðər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'lu:fnəs] [ðə; ði][fækts] [ðæt] ['deligits] [frʌm; frəm]

They	gave	as	their	reasons	for	this	aloofness	the	facts	that	delegates	from
他们	给予	作为	他们的	原因	为了	这	冷漠	这	事实	那	代表们	从

[ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊɝz] ,

the	Central	powers	,
这	中央	权力	,

他们给出的冷漠态度的理由是，来自中央列强的代表们.....

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][wɔ:r] , [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'tendəns] ;

with	whom	the	United	States	was	still	at	war	,	were	in	attendance	;
和	谁	这	团结的	各州	曾是	仍然	在	战争	,	是	在	出席	;

与美国仍处于战争状态的国家也出席了会议；

[ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['soʊʃəlɪst] [prə'siːdʒər]

that	the	meeting	was	held	"	for	the	purpose	of	arranging	socialist	procedure
那	这	会议	曾是	握住	"	为了	这	目的	的	安排	社会主义	程序

[ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] " ;

of	an	international	character	"	;
的	一个	国际的	特点	"	;

会议召开的目的是"安排具有国际性质的社会主义程序";

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələrli] [kɔːld] ,

and	that	the	convention	was	irregularly	called	,
和	那	这	习俗	曾是	不规则地	称为	,

而且这次大会的召开也不合规。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'naʊnst] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntər'ælaɪd] ['kɑːnfərəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn]

for	it	had	been	announced	as	an	interallied	conference	but	had	been
为了	它	有	到过	宣布	作为	一个	相互联盟	会议	但	有	到过

[ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pæsɪfɪst] ['gæðərɪŋ] ,

surreptitiously	converted	into	an	international	pacifist	gathering	,
偷偷摸摸	转换	进入	一个	国际的	和平主义者	采集	,

因为会议名义上是盟国间会议，但实际上却暗中变成了国际和平主义者集会。

[kə'naɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] ['ɔːstriən] ['səuʃəlists] .

conniving	with	German	and	Austrian	socialists	.
阴险狡诈	和	德语	和	奥地利	社会主义者	.

与德国和奥地利的社会主义者勾结。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['gɑːmpərz] [ɪz] [ðə; ði] [baɪ] [noʊ] [miːnz]

Probably	the	most	far	-	reaching	achievement	of	Gompers	is	the	by	no	means
大概	这	最多	远的	-	到达	成就	的	戈姆珀斯	是	这	经过	不	方法

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]

inconsiderable	contribution	he	has	made	to	that	portion	of	the	treaty	of
微不足道的	贡献	他	有	制成	到	那	部分	的	这	条约	的

[piːs] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːrməni] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

peace	with	Germany	relating	to	the	international	organization	of	labor	.
和平	和	德国	相关	到	这	国际的	组织	的	劳动	.

戈姆珀斯最深远的成就或许是他对与德国签订的和平条约中有关国际劳工组织的部分所做出的相当大的贡献。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

This	is	an	entirely	new	departure	in	the	history	of	labor	,
这	是	一个	完全	新的	离开	在	这	历史	的	劳动	,

这是劳工史上一个全新的开端。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['steibə,laiziŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

for	it	attempts	to	provide	international	machinery	for	stabilizing	conditions	of
为了	它	尝试	到	提供	国际的	机械	为了	稳定	状况	的

['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɪgnətɔːri] ['kʌntriz] .

labor	in	the	various	signatory	countries	.
劳动	在	这	各种各样的	签字人	国家	.

因为它试图提供国际机制，以稳定各缔约国的劳动条件。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] " [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ,

On	the	ground	that	"	the	well	-	being	,	physical	and	moral	,
在	这	地面	那	"	这	出色地	-	存在	,	身体的	和	道德	,

基于"身心健康、道德福祉"这一理由，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɪz] [ʌv; əv] [su'priːm] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

of	the	industrial	wage	-	earners	is	of	supreme	international	importance	,
的	这	工业的	工资	-	收入者	是	的	最高	国际的	重要性	,

对产业工人而言，这具有极其重要的国际意义。

" [ðə; ði] ['triːti] [leiz] [daʊn] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] ,

"	the	treaty	lays	down	guiding	principles	to	be	followed	by	the	various	countries	,
"	这	条约	躺下	向下	指导	原则	到	是	随后	经过	这	各种各样的	国家	,

该条约规定了各国应遵循的指导原则，

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['klaɪmət] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

subject	to	such	changes	as	variations	in	climate	,	customs	,	and	economic
主题	到	这样的	变化	作为	变体	在	气候	,	海关	,	和	经济的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['dɪkteɪt] .

conditions	dictate	.
状况	听写	.

受气候、风俗、经济状况变化的影响而有所调整。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

These	principles	are	as	follows	:
这些	原则	是	作为	跟随	:

这些原则如下：

['leɪbər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ɔːr][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

labor	shall	not	be	regarded	merely	as	a	commodity	or	an	article	of
劳动	将	不是	是	认为	仅仅	作为	一个	商品	或者	一个	文章	的

['kɑːmɜːrs] ;

commerce	;
商业	;

劳动不应仅仅被视为一种商品或商业物品；

[ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ;

employers	and	employees	shall	have	the	right	of	forming	associations	;
雇主	和	雇员	将	有	这	正确的	的	成型	协会	;

雇主和雇员有权结社；

[ə; eɪ][weɪdʒ] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ;

a	wage	adequate	to	maintain	a	reasonable	standard	of	living	shall	be	paid	;
一个	工资	足够的	到	维持	一个	合理的	标准	的	活的	将	是	有薪酬的	;

应支付足以维持合理生活水平的工资；

[æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] ; [ə; eɪ] ['wiːkli] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] ;

an	eight	-	hour	day	shall	be	adopted	;	a	weekly	day	of	rest	shall	be	allowed	;
一个	八	-	小时	天	将	是	已采用	;	一个	每周	天	的	休息	将	是	允许	;

实行八小时工作制；每周应有一天休息日；

[tʃaɪld]['leɪbər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

child	labor	shall	be	abolished	and	provision	shall	be	made	for	the	education
孩子	劳动	将	是	废除	和	条款	将	是	制成	为了	这	教育

[ʌv; əv] [juːθ] ;

of	youth	;
的	青年	;

必须废除童工制度，并为青年教育提供保障；

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['iːkwəl] [peɪ] [fɔːr; fər]['iːkwəl] [wɜːrk] ;

men	and	women	shall	receive	equal	pay	for	equal	work	;
男人	和	女性	将	收到	平等的	支付	为了	平等的	工作	;

男女同工同酬；

['ekwɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɜːrkərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['eɪliənz] ['rezɪdənt] [ɪn]

equitable	treatment	shall	be	accorded	to	all	workers	,	including	aliens	resident	in
公平	治疗	将	是	同意	到	全部	工人	,	包括	外星人	居民	在

['fɔːrən] [lændz] ;

foreign	lands	;
外国的	土地	;

所有劳动者，包括居住在外国的外国人，都应受到公平对待；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ædɪkwət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd]

and	an	adequate	system	of	inspection	shall	be	provided	in	which	women	should
和	一个	足够的	系统	的	检查	将	是	假如	在	哪个	女性	应该

[teɪk] [pɑːrt] .

take	part	.
拿	部分	.

应建立完善的检查制度，妇女也应参与其中。

[waɪl] [ðiːz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'dʒʌstmənts] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

While	these	international	adjustments	were	taking	place	,
尽管	这些	国际的	调整	是	采取	地方	,

在这些国际调整发生的同时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

the	American	Federation	began	to	anticipate	the	problems	of	the	inevitable
这	美国人	联邦	开始	到	预料	这	问题	的	这	不可避免的

['næʃ(ə)nəl]['leɪbər] [ˌriːə'dʒʌstmənt] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

national	labor	readjustment	after	the	war	.
国家的	劳动	调整	后	这	战争	.

美国劳工联合会开始预见战后不可避免的全国劳动力调整所带来的问题。

[θruː] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

Through	a	committee	appointed	for	that	purpose	,
通过	一个	委员会	任命	为了	那	目的	,

通过为此目的而设立的委员会，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'perd] [æn; ən]['æmp(ə)l] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [fitʃər]

it	prepared	an	ample	programme	of	reconstruction	in	which	the	basic	features
它	准备	一个	充足	程序	的	重建	在	哪个	这	基本的	特征

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

are	the	greater	participation	of	labor	in	shaping	its	environment	,
是	这	更大的	参与	的	劳动	在	成型	它是	环境	,

它制定了一项全面的重建计划，其基本特点是让劳动者更多地参与塑造环境。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [koʊ'ɑːpərətɪv]

both	in	the	factory	and	in	the	community	,	the	development	of	cooperative
两个都	在	这	工厂	和	在	这	社区	,	这	发展	的	合作社

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

无论在工厂还是在社区，合作企业的发展

['pʌblɪk] ['oʊnərʃɪp] [ɔːr] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] , [strɪkt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

public	ownership	or	regulation	of	public	utilities	,	strict	supervision	of	corporations	,
民众	所有权	或者	规定	的	民众	公用事业	,	严格的	监督	的	公司	,

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

restriction	of	immigration	,
限制	的	移民	,

公共事业公有制或公管制，对公司实行严格监管，限制移民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	the	development	of	public	education	.
和	这	发展	的	民众	教育	.

以及公共教育的发展。

[ðə; ði] ['proʊgræm] ['ɛndz][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] ['muːvmənt] [ɪz] [ə'nɔltɝəbli]

The	programme	ends	by	declaring	that	"	the	trade	union	movement	is	unalterably
这	程序	结束	经过	声明	那	"	这	贸易	联盟	移动	是	不可更改地

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ə'poʊzd] . . . [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] .

and	emphatically	opposed	.	.	.	to	a	large	standing	army	.
和	强调地	反对	.	.	.	到	一个	大的	常设	军队	.

该节目最后宣称，“工会运动坚定不移地、坚决地反对……庞大的常备军。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [bəuθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

"	During	the	entire	period	of	the	war	,	both	at	home	and	abroad	,
"	期间	这	全部的	时期	的	这	战争	,	两个都	在	家	和	国外	,

“在整个战争期间，无论是在国内还是国外，

['gɑ:mpərz] [fɔ:t] [ðə; ði]['pæsɪfɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['leɪbər] ['mu:vmənt]

Gompers	fought	the	pacifist	and	the	socialist	elements	in	the	labor	movement
戈姆珀斯	战斗	这	和平主义者	和	这	社会主义	元素	在	这	劳动	移动

.

:

.

贡珀斯与劳工运动中的和平主义者和社会主义者作斗争。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər]['vɪdʒɪlənt][ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [treɪd]

At	the	same	time	he	was	ever	vigilant	in	pushing	forward	the	claims	of	trade
在	这	相同的	时间	他	曾是	曾经	警惕的	在	推动	向前	这	索赔	的	贸易

['ju:niənɪzəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:rhænd] [ɪn] [kən'strʌktɪv] [sə'dʒestʃənz] .

unionism	and	was	always	beforehand	in	constructive	suggestions	.
工会主义	和	曾是	总是	预先	在	建设性的	建议	.

与此同时，他始终警惕地推进工会主义的诉求，并总是率先提出建设性建议。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [spænd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

His	life	has	spanned	the	period	of	great	industrial	expansion	in	America	.
他的	生活	有	跨越	这	时期	的	伟大的	工业的	扩张	在	美国	.

他的一生横跨了美国工业快速发展的时期。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [groʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

He	has	had	the	satisfaction	of	seeing	his	Federation	grow	under	his
他	有	有	这	满意	的	看到	他的	联邦	生长	在下面	他的

['li:dərʃɪp] [æt; ət][fɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɔ:rs] .

leadership	at	first	into	a	national	and	then	into	an	international	force	.
领导	在	第一的	进入	一个	国家的	和	然后	进入	一个	国际的	力量	.

他欣慰地看到，在他的领导下，联邦从最初的国家级力量发展成为国际级力量。

['gɑ:mpərz] [ɪz][æn; ən]['ɔ:rθədɑ:ks] [treɪd] ['ju:niənɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skʊ:l] .

Gompers	is	an	orthodox	trade	unionist	of	the	British	School	.
戈姆珀斯	是	一个	正统	贸易	工会主义者	的	这	英国	学校	.

戈姆珀斯是英国学派的正统工会主义者。

['boʊlʃɪvɪzəm] [ɪz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l]['ru:ɪn] .

Bolshevism	is	to	him	a	synonym	for	social	ruin	.
布尔什维克主义	是	到	他	一个	代名词	为了	社会的	废墟	.

在他看来，布尔什维克主义就是社会毁灭的代名词。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [koʊ'ɑ:pəreɪt][bʌt; bət] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [si:s]

He	believes	that	capital	and	labor	should	cooperate	but	that	capital	should	cease
他	相信	那	首都	和	劳动	应该	合作	但	那	首都	应该	停止

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['fæktər][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

to	be	the	predominant	factor	in	the	equation	.
到	是	这	主要的	因素	在	这	方程	.

他认为资本和劳动应该合作，但资本不应再是等式中的主要因素。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ['bæləns] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] ['leɪbər][mʌst; məst][ju'naɪt][ænd; ənd] [faɪt] ,

In	order	to	secure	this	balance	he	believes	labor	must	unite	and	fight	,
在	命令	到	安全的	这	平衡	他	相信	劳动	必须	团结	和	斗争	,

为了维护这种平衡，他认为劳工必须团结起来斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

and	to	this	end	he	has	devoted	himself	to	the	federation	of	American
和	到	这	结尾	他	有	奉献	他自己	到	这	联邦	的	美国人

[treɪd] ['juːnjənz][ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]['bæt(ə)l] .

trade	unions	and	to	their	battle	.
贸易	工会	和	到	他们的	战斗	.

为此，他全身心投入到美国工会联合会及其斗争中。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stedfæstli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][pə'lɪtɪk(ə)l] [prɪ'fɜːrmənt] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] ['meni]

He	has	steadfastly	refused	political	preferment	and	has	declined	many
他	有	坚定不移	拒绝	政治的	升迁	和	有	拒绝	许多

[ə'lʊrɪŋ] ['ɔfɝz] [tuː; tə]['entər] ['praɪvət] ['bɪznəs] .

alluring	offers	to	enter	private	business	.
诱人	优惠	到	进入	私人的	商业	.

他始终拒绝政治晋升，也婉拒了许多诱人的私营企业邀请。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnɪst] - - [ə; eɪ] [ʃruːd] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['kæptɪn] ,

In	action	he	is	an	opportunist	-	-	a	shrewd	,	calculating	captain	,
在	行动	他	是	一个	机会主义者	-	-	一个	精明	,	计算	队长	,

在行动中，他是个机会主义者——一个精明、善于算计的船长。

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['freɪlti:z] [stændz][hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ,

whose	knowledge	of	human	frailties	stands	him	in	good	stead	,
谁	知识	的	人类	弱点	站立	他	在	好的	坚定	,

他对人性的弱点有着深刻的了解，这对他大有裨益。

[ænd; ənd] [huːz] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lidər] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ʌv; əv]

and	whose	personal	acquaintance	with	hundreds	of	leaders	of	labor	,	of
和	谁	个人的	熟人	和	数百	的	领导人	的	劳动	,	的

['faɪnæns] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ,

finance	,	and	of	politics	,
金融	,	和	的	政治	,

他与数百位劳工、金融和政治领袖都有私人交情，

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

all	over	the	country	,
全部	超过	这	国家	,

全国各地，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]

has	given	him	an	unusual	opportunity	to	use	his	influence	for	the
有	给定	他	一个	异常	机会	到	使用	他的	影响	为了	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['tɜːrbjələnt] [fiːld] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['wɔːrfer] .

advancement	of	the	cause	of	labor	in	the	turbulent	field	of	economic	warfare	.
进步	的	这	原因	的	劳动	在	这	湍流	场地	的	经济的	战争	.

这给了他一个难得的机会，让他能够在动荡的经济斗争领域中，利用自己的影响力来推进劳工事业。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kəm'pleksəti]

The	American	Federation	of	Labor	has	been	forced	by	the	increasing	complexity
这	美国人	联邦	的	劳动	有	到过	强制	经过	这	增加	复杂

[ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf][tuː; tə] [rɪ'siːd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrli] [treɪd] ['juːniən] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

of	modern	industrial	life	to	recede	somewhat	from	its	early	trade	union	isolation	.
的	现代的	工业的	生活	到	消退	有些	从	它是	早期的	贸易	联盟	隔离	.

由于现代工业生活的日益复杂，美国劳工联合会不得不逐渐摆脱早期工会孤立的状态。

[ðɪs] ['brɔːdnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz] [ʃoʊn] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][noʊ]

This	broadening	point	of	view	is	shown	first	in	the	recognition	of	the	man	of	no
这	扩大	观点	的	看法	是	所示	第一的	在	这	认出	的	这	男人	的	不

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

这种视野的开阔首先体现在对无业者的认可上。

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːrkər] .

the	unskilled	worker	.
这	非熟练工	工人	.

非熟练工人。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [skɪld] [treɪdz] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send]

For	years	the	skilled	trades	monopolized	the	Federation	and	would	not	condescend
为了	年	这	熟练	交易	垄断	这	联邦	和	会	不是	屈尊

[tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['breðrən] .

to	interest	themselves	in	their	humble	brethren	.
到	兴趣	他们自己	在	他们的	谦逊的	弟兄们	.

多年来，技术工人垄断了工会联合会，他们纡尊降贵地不去关心他们卑微的同胞。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ri'vɔlvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	whole	mechanism	of	the	Federation	in	the	earlier	period	revolved	around	the
这	所有的	机制	的	这	联邦	在	这	早些时候	时期	旋转	大约	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪld] ['læbɔːərz] .

organization	of	the	skilled	laborers	.
组织	的	这	熟练	劳工	.

联邦早期的整个机制都是围绕着技术工人的组织而展开的。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [greɪt] ['dɔkəz] - [straɪk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['lʊrɪd] [fler] [ʌv; əv]

In	England	the	great	dockers	'	strike	of	1889	and	in	America	the	lurid	flare	of
在	英格兰	这	伟大的	Dockers	-	罢工	的	-	和	在	美国	这	骇人的	耀斑	的

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [æk'tɪvətiz] [fɔːrst] [ðə; ði]['leɪbər] [ə'rɪstəkræt] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][ˌfæri'seiik]

the	I	.	W	.	W	.	activities	forced	the	labor	aristocrat	to	abandon	his	pharisaic
这	我	.	W	.	W	.	活动	强制	这	劳动	贵族	到	放弃	他的	法利赛人

['ætɪtuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] .

attitude	and	to	take	an	interest	in	the	welfare	of	the	unskilled	.
态度	和	到	拿	一个	兴趣	在	这	福利	的	这	非熟练工	.

1889 年英国码头工人大罢工和美国世界产业工人联合会 (IWW) 的轰动性活动迫使劳工贵族放弃了伪善的态度，开始关注非熟练工人的福利。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [test] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

The	future	will	test	the	stability	of	the	Federation	,
这	未来	将要	测试	这	稳定	的	这	联邦	,

未来将考验联邦的稳定性。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ðæt] ['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] ['muːvments] [faɪnd]

for	it	is	among	the	unskilled	that	radical	and	revolutionary	movements	find
为了	它	是	之中	这	非熟练工	那	激进的	和	革命性的	移动	寻找

[ðer; ðər][fɜːrst] [rɪ'kruːts] .

their	first	recruits	.
他们的	第一的	新兵	.

因为激进和革命运动的第一批成员往往来自那些没有技能的人当中。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

A	further	change	in	the	internal	policy	of	the	Federation	is	indicated	by	the
一个	更远	改变	在	这	内部的	政策	的	这	联邦	是	表明的	经过	这

['prez(ə)nt] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ə'mælgəmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['ælaɪd] [treɪdz] ['ɪntuː][wʌn]['juːniən] .

present	tendency	towards	amalgamating	the	various	allied	trades	into	one	union	.
展示	趋势	向	合并	这	各种各样的	盟军	交易	进入	一	联盟	.

联邦内部政策的进一步变化体现在目前将各种相关行业合并为一个工会的趋势上。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wʊd]

For	instance	,	the	United	Brotherhood	of	Carpenters	and	the	Amalgamated	Wood
为了	实例	,	这	团结的	兄弟情	的	木匠	和	这	合并	木头

['wɜːrkərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Workers	'	Association	,
工人	-	协会	,

例如，联合木匠兄弟会和联合木工协会，

[kəm'poʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɝz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wʊd] ['wɜːrkərz] ,
composed **largely** **of** **furniture** **makers** **and** **machine** **wood** **workers** **,**
由 很大程度上 的 家具 制造商 和 机器 木头 工人 ,

主要由家具制造商和机械木工组成，

[kəm'baɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks]
combined **a** **few** **years** **ago** **and** **then** **proceeded** **to** **absorb** **the** **Wooden** **Box**
合并 一个 很少 年 前 和 然后 继续 到 吸收 这 木制的 盒子
['meɪkɝz] ,
Makers **,**
创客 ,

几年前合并后，又收购了木盒制造商。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['ɪndəstri] .
and **the** **Wood** **Workers** **in** **the** **shipbuilding** **industry** **.**
和 这 木头 工人 在 这 造船 行业 .

以及造船业的木工。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [lʊkt] "
The **general** **secretary** **of** **the** **new** **amalgamation** **said** **that** **the** **organization** **looked** **"**
这 一般的 秘书 的 这 新的 合并 说 那 这 组织 看起来 "
['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒərəbl] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli]
forward **with** **pleasurable** **anticipations** **to** **the** **day** **when** **it** **can** **truly**
向前 和 令人愉悦的 预期 到 这 天 什么时候 它 能 真的
[biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] [krɑːft][ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] [hoʊld] [ə'liːdʒəns]
be **said** **that** **all** **men** **of** **the** **wood** **-** **working** **craft** **on** **this** **continent** **hold** **allegiance**
是 说 那 全部 男人 的 这 木头 - 在职的 工艺 在 这 大陆 抓住 忠诚
[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd]['dʒɔɪnər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
to **the** **United** **Brotherhood** **of** **Carpenters** **and** **Joiners** **of** **America** **.**
到 这 团结的 兄弟情 的 木匠 和 木工 的 美国 .

新合并组织的总书记表示，该组织"满怀喜悦地期待着有一天，能够真正地说，这片大陆上所有从事木工行业的人都效忠于美国木匠和细木工联合会"。

" [ə; eɪ]['sɪmələr][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['ɪndəstri] .
" **A** **similar** **unification** **has** **taken** **place** **in** **the** **lumbering** **industry** **.**
" 一个 相似的 统一 有 已采取 地方 在 这 伐木 行业 .

"伐木业也出现了类似的整合。"

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] ['wiːvəz] [fɔːrmd] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['juːniən][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
When **the** **shingle** **weavers** **formed** **an** **international** **union** **some** **fifteen** **years** **ago** **,**
什么时候 这 卵石 织工 形成 一个 国际的 联盟 一些 十五 年 前 ,

大约十五年前，当木瓦编织工人成立国际工会时，

[ðeɪ] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['membərʃɪp] " [tuː; tə][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [skɪld] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **limited** **the** **membership** **"** **to** **the** **men** **employed** **in** **skilled** **departments** **of** **the**
他们 有限的 这 会员资格 " 到 这 男人 受雇 在 熟练 部门 的 这
['ʃɪŋgl] [treɪd] .
shingle **trade** **.**
卵石 贸易 .

他们将会员资格限制为"在木瓦行业的熟练部门工作的男性"。

" [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['sæŋkʃənd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][wʌn]
" **In** **1912** **the** **American** **Federation** **of** **Labor** **sanctioned** **a** **plan** **for** **including** **in** **one**
" 在 - 这 美国人 联邦 的 劳动 已制裁 一个 计划 为了 包括 在 一
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɪndəstri] ,
organization **all** **the** **workers** **in** **the** **lumber** **industry** **,**
组织 全部 这 工人 在 这 木材 行业 ,

1912年，美国劳工联合会批准了一项计划，将木材行业的所有工人纳入一个组织。

[bəuθ] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] .

both	skilled	and	unskilled	.
两个都	熟练	和	非熟练工	.

包括熟练工和非熟练工。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [treɪd] [ɔː'tɑːkrəsi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks]['juːniənɪst]

This	is	a	far	cry	from	the	minute	trade	autocracy	taught	by	the	orthodox	unionist
这	是	一个	远的	哭	从	这	分钟	贸易	专制	教授	经过	这	正统	工会主义者

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

thirty	years	ago	.
三十	年	前	.

这与三十年前正统工会主义者所宣扬的微观贸易专制主义相去甚远。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði]

Today	the	Federation	of	Labor	is	one	of	the	most	imposing	organizations	in	the
今天	这	联邦	的	劳动	是	一	的	这	最多	气势磅礴	组织	在	这

['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

social	system	of	America	.
社会的	系统	的	美国	.

如今，劳工联合会是美国社会体系中最具影响力的组织之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɪn] ['evri] [treɪd] .

It	reaches	the	workers	in	every	trade	.
它	到达	这	工人	在	每一个	贸易	.

它惠及各行各业的工人。

['evri] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

Every	contributor	to	the	physical	necessities	of	our	materialistic	civilization
每一个	贡献者	到	这	身体的	必需品	的	我们的	物质主义	文明

[hæz; həz] [felt] [ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['paʊər] .

has	felt	the	far	-	reaching	influence	of	confederated	power	.
有	毛毡	这	远的	-	到达	影响	的	邦联	力量	.

我们物质文明中每一个为物质生活必需品做出贡献的人都感受到了邦联权力的深远影响。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

A	sense	of	its	strength	pervades	the	Federation	.
一个	感觉	的	它是	力量	普遍存在	这	联邦	.

联邦内部弥漫着一种强大的感觉。

[laɪk] [ə; eɪ] ['helθi] , [self] - ['kɑːnʃəs] ['dʒaɪənt] , [ˌaɪ 'tiː] [stɔːks] [ə'peɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]

Like	a	healthy	,	self	-	conscious	giant	,	it	stalks	apace	among	our	national
喜欢	一个	健康	,	自己	-	有意识的	巨大的	,	它	茎	迅速	之中	我们的	国家的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

它像一个健康、有自知之明的巨人，在我们的国家组织中迅速扩张。

[θruː] [ɪts] ['kɔːʃəs] [jet] [prə'naʊnst] ['pɑːləsi] , [θruː] [ɪts] ['siːkɪŋ] ['æftər] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts]

Through	its	cautious	yet	pronounced	policy	,	through	its	seeking	after	definite	results
通过	它是	谨慎	然而	发音	政策	,	通过	它是	寻求	后	定	结果

[ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['veɪgəriz] ,

and	excluding	all	economic	vagaries	,
和	不包括	全部	经济的	反复无常	,

通过其谨慎而坚定的政策，通过追求明确的成果并排除一切经济波动，

[ˌaɪ 'tiː][bɪdz] [fer] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [dis'pjuːts] [ðæt] [dɪ'stɜːrb][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	bids	fair	to	overcome	the	disputes	that	disturb	it	from	within	and	the
它	出价	公平的	到	克服	这	争议	那	打扰	它	从	之内	和	这

['ɔnˌslɔːts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ʌv; əv] ['boʊlʃɪvɪzəm] [ðæt] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

onslaughts	of	Socialism	and	of	Bolshevism	that	threaten	it	from	without	.
猛攻	的	社会主义	和	的	布尔什维克主义	那	威胁	它	从	没有	.

它有望克服来自内部的纷争以及来自外部的社会主义和布尔什维克主义的冲击。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [treɪd] ['ju:niən]

THE	TRADE	UNION
这	贸易	联盟

工会

[ðə; ði] [treɪd] ['ju:niən] * [fɔ:rmz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['edɪfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	trade	union	*	forms	the	foundation	upon	which	the	whole	edifice	of	the
这	贸易	联盟	*	表格	这	基础	之上	哪个	这	所有的	大厦	的	这

[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [bɪlt] .

American	Federation	of	Labor	is	built	.
美国人	联邦	的	劳动	是	建造	.

工会*构成了美国劳工联合会整个大厦的基础。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [i:tʃ] [pər'tɪkjələr] [treɪd] ['ju:niən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [traɪ'pɑ:rtaɪt] ['strʌktʃər] :

Like	the	Federation	,	each	particular	trade	union	has	a	tripartite	structure	:
喜欢	这	联邦	,	每个	特别的	贸易	联盟	有	一个	三方	结构	:

与工会联合会一样，每个具体的工会都采用三方结构：

[ðer; ðər] [ɪz] [fɜ:rst] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɑ:di] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ju:niən] , [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

there	is	first	the	national	body	called	the	Union	,	the	International	,	the	General
那里	是	第一的	这	国家的	身体	称为	这	联盟	,	这	国际的	,	这	一般的

['ju:niən] ,

Union	,
联盟	,

首先是名为“联盟”的全国性组织，然后是“国际联盟”或“总联盟”。

[ɔ:r] [ðə; ði] [grænd] [lɑ:dʒ] ; [ðer; ðər] [ɪz] ['sekəndli] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:r] ['kaʊns(ə)l] ,

or	the	Grand	Lodge	;	there	is	secondly	the	district	division	or	council	,
或者	这	盛大	小屋	;	那里	是	第二	这	区	分配	或者	理事会	,

或者大总会；其次是地区分会或理事会，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ju:niən] [ɪn] ['mɪnətʃər] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ju:niən] ,

which	is	merely	a	convenient	general	union	in	miniature	;	and	finally	there	is	the	local	individual	union	,
哪个	是	仅仅	一个	方便的	一般的	联盟	在	微型	;	和	最后	那里	是	这	当地的	个人	联盟	,

这只不过是一个方便的微型总工会；最后还有地方个体工会。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] .

usually	called	"	the	local	.
通常	称为	"	这	当地的	.

通常被称为“本地”。

" [sʌm; səm] ['ju:njənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [maɪn] ['wɜ:rkərz] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:r] ['sʌbˌdɪstrɪkt] ,

"	Some	unions	,	such	as	the	United	Mine	Workers	,	have	a	fourth	division	or	subdistrict	,
"	一些	工会	,	这样的	作为	这	团结的	矿	工人	,	有	一个	第四	分配	或者	分区	,

“有些工会，例如美国矿工联合会，设有第四个分部或分支机构，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

but	this	is	not	the	general	practice	.
但	这	是	不是	这	一般的	实践	.

但这并非普遍做法。

* [ðə; ði][tɜːrm] " [treɪd] ['juːniən] " [ɪz] [juːst] [hɪr] [ɪn][ɪts]['pɑːpjələr] [sens] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['leɪbər] ,

*	The	term	"	trade	union	"	is	used	here	in	its	popular	sense	,	embracing	labor	,
*	这	学期	"	贸易	联盟	"	是	用过的	这里	在	它是	受欢迎的	感觉	,	拥抱	劳动	,

* 这里"工会"一词采用的是其通俗含义，指代劳工组织。

[treɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['juːnjənz] , [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['spesɪfaɪd] .

trade	,	and	industrial	unions	,	unless	otherwise	specified	.
贸易	,	和	工业的	工会	,	除非	否则	指定的	.

除非另有规定，否则指贸易和产业工会。

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən][ɪz][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] ,

The	sovereign	authority	of	a	trade	union	is	its	general	convention	,
这	主权	权威	的	一个	贸易	联盟	是	它是	一般的	习俗	,

工会的最高权力机构是其全体大会。

[ə; eɪ] ['delɪgət] ['bɑːdi] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['steɪtɪd] [taɪmz] .

a	delegate	body	meeting	at	stated	times	.
一个	代表	身体	会议	在	声明	时代	.

代表机构按规定时间召开会议。

[sʌm; səm]['juːnjənz] [miːt] ['ænjuəli] , [sʌm; səm] [baɪ'eniəli] , [sʌm; səm] [traɪ'ɪenɪəlɪ] ,

Some	unions	meet	annually	,	some	biennially	,	some	triennially	,
一些	工会	见面	每年	,	一些	每两年一次	,	一些	每三年一次	,

有些工会每年召开一次会议，有些每两年召开一次，有些每三年召开一次。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'tɜːrmɪn] [baɪ] [ˌrefə'rendəm] [wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [miːt] .

and	a	few	determine	by	referendum	when	the	convention	is	to	meet	.
和	一个	很少	决定	经过	全民公投	什么时候	这	习俗	是	到	见面	.

少数州通过全民公投决定大会何时召开。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] [ɪ'læpsɪz] : [ðə; ði] ['grænɪt] ['kʌtɚz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [held] [noʊ]

Sometimes	a	long	interval	elapses	:	the	granite	cutters	,	for	instance	,	held	no
有时	一个	长的	间隔	时间流逝	:	这	花岗岩	切割器	,	为了	实例	,	握住	不

[kən'venʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

convention	between	1880	and	1912	,
习俗	之间	-	和	-	,

有时会间隔很长时间：例如，花岗岩切割工人在 1880 年至 1912 年间就没有举行过任何大会。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] , ['æftər][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - , [dɪd][nɑːt] [miːt] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn]

and	the	cigar	-	makers	,	after	a	convention	in	1896	,	did	not	meet	for	sixteen
和	这	雪茄	-	制造商	,	后	一个	习俗	在	-	,	做过	不是	见面	为了	十六

['jɪrz] .

years	.
年	.

雪茄制造商在 1896 年的一次大会之后，有十六年时间没有再见面。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ˌrefə'rendəm] [ɑːr; ər] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pækt]['juːnjənz] ,

The	initiative	and	referendum	are	,	in	some	of	the	more	compact	unions	,
这	倡议	和	全民公投	是	,	在	一些	的	这	更多的	袖珍的	工会	,

在一些规模较小的联盟中，公民提案和全民公投是.....

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l]

taking	the	place	of	the	general	convention	,	while	the	small	executive	council
采取	这	地方	的	这	一般的	习俗	,	尽管	这	小的	管理人员	理事会

[in'ʃuəz] ['prɑːmptnəs] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] .

insures	promptness	of	administrative	action	.
保险	迅速	的	行政	行动	.

取代大会的小型执行委员会确保行政行动的及时性。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [i'lekts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] .

The	convention	elects	the	general	officers	.
这	习俗	选举	这	一般的	警官	.

大会选举总干事。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ,

Of	**these**	**the**	**president**	**is**	**the**	**most**	**conspicuous**	**,**
的	这些	这	总统	是	这	最多	显眼的	,

其中，总统最为引人注目。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

for	**he**	**is**	**the**	**field**	**marshal**	**of**	**the**	**forces**	**and**	**fills**	**a**	**large**	**place**	**in**	**the**
为了	他	是	这	场地	元帅	的	这	力量	和	填充	一个	大的	地方	在	这

['pʌblɪk] [aɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] [ɪz] [kɔːld] .

public	**eye**	**when**	**a**	**great**	**strike**	**is**	**called**	**.**
民众	眼睛	什么时候	一个	伟大的	罢工	是	称为	.

因为他是军队的元帅，在发起大规模罢工时，他在公众视野中占据着重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [ðæt] [dʒɑːn] ['mɪtʃəl] [roʊz][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['emɪnəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**in**	**this**	**capacity**	**that**	**John**	**Mitchell**	**rose**	**to**	**sudden**	**eminence**	**during**	**the**
它	曾是	在	这	容量	那	约翰	米切尔	玫瑰	到	突然	卓越	期间	这

[hɪ'stɔːrɪk] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ɪn] - ,

historic	**anthracite**	**strike**	**in**	**1902**	**,**
历史性	无烟煤	罢工	在	-	,

正是凭借这一身份，约翰·米切尔在1902年历史性的无烟煤罢工中迅速崛起。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] - ['juːniən] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz]

and	**George**	**W**	**.**	**Perkins**	**of**	**the**	**cigar**	**-**	**makers**	**'**	**union**	**achieved**	**his**
和	乔治	W	.	珀金斯	的	这	雪茄	-	制造商	-	联盟	已达成	他的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

remarkable	**hold**	**upon**	**the**	**laboring**	**people**	**.**
卓越	抓住	之上	这	劳动	人们	.

雪茄制造商工会的乔治·W·珀金斯对劳动人民产生了非凡的影响。

[æz; əz][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːniən][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ,

As	**the**	**duties**	**of**	**the**	**president**	**of**	**a**	**union**	**have**	**increased**	**,**
作为	这	职责	的	这	总统	的	一个	联盟	有	增加	,

随着工会主席职责的增加，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['nuːmərəs] [vaɪs] - [p'rezɪdənts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm]

it	**has**	**become**	**the**	**custom**	**to**	**elect**	**numerous**	**vice**	**-**	**presidents**	**to**	**relieve**	**him**
它	有	变得	这	风俗	到	选	很多的	副	-	总统们	到	缓解	他

.

:

.

选举多名副总统来接替他已成为惯例。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [spə'sɪfɪk] ['fʌŋkʃnz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] , [bʌt; bət][ɔːl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]

Each	**of**	**these**	**has**	**certain**	**specific**	**functions**	**to**	**perform**	**,**	**but**	**all**	**remain**	**the**
每个	的	这些	有	肯定	具体的	函数	到	履行	,	但	全部	保持	这

['prɛzɪdənts] [eɪdz] .

president's	**aides**	**.**
总统的	助手	.

他们每个人都有特定的职能要履行，但都是总统的助手。

[wʌn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] , [ə'nʌðər] [ðə; ði] [straɪk] ['eɪdʒənt] , [ə'nʌðər] [ðə; ði]

One	**,**	**for**	**instance**	**,**	**may**	**be**	**the**	**financier**	**,**	**another**	**the**	**strike**	**agent**	**,**	**another**	**the**
一	,	为了	实例	,	可能	是	这	金融家	,	其他	这	罢工	代理人	,	其他	这

['ɔːrgənaɪzər] , [ə'nʌðər] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtər] .

organizer	**,**	**another**	**the**	**agitator**	**.**
组织者	,	其他	这	搅拌器	.

例如，一人可能是出资人，另一人可能是罢工代理人，另一人可能是组织者，还有人可能是煽动者。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuəl] ['speʃəlɪst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] ,

With	**such**	**a**	**group**	**of**	**virtual**	**specialists**	**around**	**a**	**chieftain**	**,**
和	这样的	一个	团体	的	虚拟的	专家	大约	一个	头目	,

有了这样一群围绕在首领身边的虚拟专家，

[ə; eɪ]['juːniən][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sentrəlaɪzd] [kə'mænd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['haɪli]

a	union	has	the	immense	advantage	of	centralized	command	and	of	highly
一个	联盟	有	这	巨大	优势	的	集中	命令	和	的	高度

['ɔːrgənaɪzd] ['liːdərʃɪp] .

organized	leadership	.
组织	领导	.

工会具有集中指挥和高度组织化的领导的巨大优势。

[ðə; ði] ['tendənsi] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] ['juːnjənz] , [ɪz][tuː; tə][ˌriːi'lekt] [ðiːz]

The	tendency	,	especially	among	the	more	conservative	unions	,	is	to	reelect	these
这	趋势	,	尤其	之中	这	更多的	保守的	工会	,	是	到	连任	这些

['ɑːfəsərz] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

officers	year	after	year	.
警官	年	后	年	.

尤其是在较为保守的工会中，这种倾向是年复一年地重新选举这些官员。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] - ['juːniən] [held] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,

The	president	of	the	Carpenters	'	Union	held	his	office	for	twenty	years	,
这	总统	的	这	木匠	-	联盟	握住	他的	办公室	为了	二十	年	,

木匠工会主席任职二十年。

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['mɪtʃəl] [sɜːrvd] [ðə; ði]['maɪnərz][æz; əz] ['prezɪdənt] [ten] ['jɪrz] .

and	John	Mitchell	served	the	miners	as	president	ten	years	.
和	约翰	米切尔	服务	这	矿工	作为	总统	十	年	.

约翰·米切尔担任矿工会主席十年。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Under	the	immediate	supervision	of	the	president	,
在下面	这	即时	监督	的	这	总统	,

在总统的直接监督下，

[æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [gaɪdz] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	executive	board	composed	of	all	the	officers	guides	the	destinies	of	the
一个	管理人员	木板	由	的	全部	这	警官	指南	这	命运	的	这

['juːniən] .

union	.
联盟	.

由全体干部组成的执行委员会决定着工会的命运。

[wen] [ðɪs] [bɔːrd] [ɪz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðer; ðər]

When	this	board	is	not	occupied	with	the	relations	of	the	men	to	their
什么时候	这	木板	是	不是	占领	和	这	关系	的	这	男人	到	他们的

[ɪmp'lɔɪəz] ,

employers	,
雇主	,

当这个委员会不忙于处理员工与其雇主之间的关系时，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɪts][dʒuː'dɪʃəl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]

it	gives	its	judicial	consideration	to	the	more	delicate	and	more	difficult
它	给予	它是	司法	考虑	到	这	更多的	精美的	和	更多的	难的

['kwestʃənz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - ['juːniən] ['kɑːmɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

questions	of	inter	-	union	comity	and	of	local	differences	.
问题	的	间	-	联盟	礼让	和	的	当地的	差异	.

它对工会间礼让和地方差异等更微妙、更棘手的问题给予了司法上的考虑。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['juːniən][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst]['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

The	local	union	is	the	oldest	labor	organization	,
这	当地的	联盟	是	这	最老	劳动	组织	,

当地工会是历史最悠久的劳工组织。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['loʊkəlz][kæn; kən] [treɪs] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]

and	a	few	existing	locals	can	trace	their	origin	as	far	back	as	the
和	一个	很少	现存的	当地人	能	痕迹	他们的	起源	作为	远的	后退	作为	这

['dekeɪd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

decade	preceding	the	Civil	War	.
十年	前	这	民用	战争	.

一些当地居民甚至可以追溯到内战前十年。

['meni] [mɔːr] ['æntideɪt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Many	more	antedate	the	organization	of	the	Federation	.
许多	更多的	提前	这	组织	的	这	联邦	.

还有许多组织早于联邦的成立。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːlmoʊst][hɪ'stɔːrɪk]['loʊk(ə)l]['juːnjənz][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər]

Not	a	few	of	these	almost	historic	local	unions	have	refused	to	surrender
不是	一个	很少	的	这些	几乎	历史性	当地的	工会	有	拒绝	到	投降

[ðer; ðər] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ] [ə'fɪlɪeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] ,

their	complete	independence	by	affiliating	with	those	of	recent	origin	,
他们的	完全的	独立	经过	隶属关系	和	那些	的	最近的	起源	,

这些几乎具有历史意义的地方工会中，有不少拒绝放弃完全的独立性，与那些新近成立的工会结盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['mɪrli] ['aɪsəleɪtɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['loʊkəlz][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['dʒen(ə)rəl]

but	they	have	remained	merely	isolated	independent	locals	with	very	little	general
但	他们	有	剩余	仅仅	孤立	独立的	当地人	和	非常	小的	一般的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

但他们始终只是孤立的、独立的当地居民，几乎没有任何社会影响力。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['juːnjənz][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] ['juːniən]

The	vast	majority	of	local	unions	are	members	of	the	national	trades	union
这	广阔的	多数	的	当地的	工会	是	成员	的	这	国家的	交易	联盟

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

and	of	the	Federation	.
和	的	这	联邦	.

绝大多数地方工会都是全国性工会和工会联合会的成员。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['juːniən][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['leɪbərər] [kʌmz] ['ɪntuː][də'rekt]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt]

The	local	union	is	the	place	where	the	laborer	comes	into	direct	personal	contact
这	当地的	联盟	是	这	地方	在哪里	这	劳动者	来	进入	直接的	个人的	接触

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['entəti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .

with	this	powerful	entity	that	has	become	such	a	factor	in	his	daily	life	.
和	这	强大的	实体	那	有	变得	这样的	一个	因素	在	他的	日常的	生活	.

地方工会是劳动者与这个在其日常生活中扮演重要角色的强大机构直接接触的地方。

[hɪr] [hiː; hi][kæn; kən]['sætɪsfaɪ] [ðæt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

Here	he	can	satisfy	that	longing	for	the	recognition	of	his	point	of	view
这里	他	能	满足	那	渴望	为了	这	认出	的	他的	观点	的	看法

[dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [men] [ʌv; əv]['sɪmələr]

denied	him	in	the	great	factory	and	here	he	can	meet	men	of	similar
否认	他	在	这	伟大的	工厂	和	这里	他	能	见面	男人	的	相似的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

在这里，他可以满足在大工厂里无法得到认可的渴望，在这里，他可以结识与他境遇相似的人。

[ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv][iˈkwɑːləti] , [tuː; tə][dɪˈskʌs] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ðə; ði][ˈtɑːpɪks][ðæt] [ˈɪntrəst]

on	terms	of	equality	,	to	discuss	freely	and	without	fear	the	topics	that	interest
在	条款	的	平等	,	到	讨论	自由	和	没有	害怕	这	主题	那	兴趣

[hɪm; ɪm][moʊst] .

him	most	.
他	最多	.

在平等的条件下，自由无畏地讨论他最感兴趣的话题。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsaɪkɪk] [ˈpoʊt(ə)nsi][ɪn] [ðɪs] [ˈɪntɪmət] [ˌɪntrəˈsoʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊsiˈeɪʃn][ʌv; əv] [ˈfeloʊ]

There	is	an	immense	psychic	potency	in	this	intimate	association	of	fellow
那里	是	一个	巨大	精神	效力	在	这	亲密的	协会	的	同伴

[ˈwɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

同事之间这种亲密的联系蕴含着巨大的精神力量。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈjuːnjənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

especially	in	some	of	the	older	unions	which	have	accumulated	a	tradition	.
尤其	在	一些	的	这	老	工会	哪个	有	积累	一个	传统	.

尤其是一些积累了悠久传统的较老工会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈjuːniən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

It	is	in	the	local	union	that	the	real	life	of	the	labor	organization	must	be
它	是	在	这	当地的	联盟	那	这	真实的	生活	的	这	劳动	组织	必须	是

[ˈnʌrɪʃt] ,

nourished	,
营养	,

劳工组织的真正生命力必须在地方工会中得到滋养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlidər] [ɪz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	the	statesmanship	of	the	national	leaders	is	directed	to	maintaining	the
和	这	政治家风范	的	这	国家的	领导人	是	指导	到	保持	这

[ˈgretɪst] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ɔːˈtɑːnəmi] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]

greatest	degree	of	local	autonomy	consistent	with	the	interests	of	national
最	程度	的	当地的	自治	持续的	和	这	兴趣	的	国家的

[ˌhoʊmoʊdʒəˈniːəti] .

homogeneity	.
同质性	.

国家领导人的政治才能在于，在维护国家同质性利益的前提下，尽可能地保持地方自治。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈleɪbərər] [ðʌs] [faɪndz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɛloʊz]

The	individual	laborer	thus	finds	himself	a	member	of	a	group	of	his	fellows
这	个人	劳动者	因此	发现	他自己	一个	成员	的	一个	团体	的	他的	伙伴们

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːrsənəli] [əˈkweɪntɪd] ,

with	whom	he	is	personally	acquainted	,
和	谁	他	是	亲自	熟人	,

因此，个体劳动者发现自己是与他个人相识的同伴群体中的一员。

[huː] [ɪˈlekt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmeʒər] [fɪks] [ðer; ðər] [oʊn] [djuːz] ,

who	elect	their	own	officers	,	to	a	large	measure	fix	their	own	dues	,
WHO	选	他们的	自己的	警官	,	到	一个	大的	措施	使固定	他们的	自己的	会费	,

他们自行选举官员，并在很大程度上自行决定会费。

[trænˈzækt][ðer; ðər] [oʊn] [ruːˈtiːn] [ˈbɪznəs] , [ˈdɪsəplɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmembər] ,

transact	their	own	routine	business	,	discipline	their	own	members	,
办理	他们的	自己的	常规	商业	,	纪律	他们的	自己的	成员	,

处理自己的日常事务，约束自己的成员，

[ænd; ənd] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

and	whenever	possible	make	their	own	terms	of	employment	with	their
和	每当	可能的	制作	他们的	自己的	条款	的	就业	和	他们的

[ɪmp'lɔɪəz] .

employers	.
雇主	.

并且尽可能与雇主协商制定自己的雇佣条款。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['juːnjənz] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [taɪð] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪtər] ['treʒəri] ,

The	local	unions	are	obliged	to	pay	their	tithe	into	the	greater	treasury	,
这	当地的	工会	是	有义务	到	支付	他们的	什一奉献	进入	这	更大的	财政部	,

地方工会必须将什一税上缴国库。

[tuː; tə] [meɪk] ['steɪtɪd] [rɪ'pɔːrts] , [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['rɑːstər] [ʌv; əv] [kə'mitiz] ,

to	make	stated	reports	,	to	appoint	a	certain	roster	of	committees	,
到	制作	声明	报告	,	到	委	一个	肯定	名册	的	委员会	,

提交既定报告，任命若干委员会成员，

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] ['mætərz] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

and	in	certain	small	matters	to	conform	to	the	requirements	of	the	national
和	在	肯定	小的	事情	到	符合	到	这	要求	的	这	国家的

['juːniən] .

union	.
联盟	.

在某些小事上，要符合国家联盟的要求。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['lɪt(ə)l] [di'mɔkrəsiz] [kən'fɛdəreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ]

On	the	whole	,	however	,	they	are	independent	little	democracies	confederated	,	with
在	这	所有的	,	然而	,	他们	是	独立的	小的	民主国家	邦联	,	和

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] ,

others	of	their	kind	,
其他的	的	他们的	种类	,

但总体而言，它们是与其他同类国家结成联盟的独立小型民主政体。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

by	means	of	district	and	national	organizations	.
经过	方法	的	区	和	国家的	组织	.

通过地区和国家组织。

[ðə; ði] ['juːnjənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] ['veri] [ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

The	unions	representing	the	different	trades	vary	in	structure	and	spirit	.
这	工会	代表	这	不同的	交易	各不相同	在	结构	和	精神	.

代表不同行业的工会在结构和精神上各不相同。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] ['strʌktʃərəl]

There	is	an	immense	difference	between	the	temper	of	the	tumultuous	structural
那里	是	一个	巨大	不同之处	之间	这	脾气	的	这	动荡的	结构

['aɪərn] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'templətɪv] [sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] ,

iron	workers	and	the	contemplative	cigar	-	makers	,
铁	工人	和	这	沉思的	雪茄	-	制造商	,

脾气暴躁的结构钢铁工人和沉思的雪茄制造商的性情截然不同。

[huː] ['ɔːf(ə)n] ['haɪər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðer; ðər]

who	often	hire	one	of	their	number	to	read	to	them	while	engaged	in	their
WHO	经常	聘请	一	的	他们的	数字	到	读	到	他们	尽管	已订婚的	在	他们的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

他们经常雇佣团队成员中的一人，在他们工作时为他们朗读。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] [kɑː'lail] .

the	favorite	authors	being	in	many	instances	Ruskin	and	Carlyle	.
这	最喜欢的	作者	存在	在	许多	实例	拉斯金	和	凯雷集团	.

在很多情况下，他们最喜欢的作家是罗斯金和卡莱尔。

[sʌm; səm]['juːnjənz][ɑːr; ər] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] .

Some	unions	are	more	successful	than	others	in	collective	bargaining	.
一些	工会	是	更多的	成功的	比	其他的	在	集体	讨价还价	.

有些工会在集体谈判中比其他工会更成功。

['mɑːrtn] [fɑːks] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['moʊldər] ,

Martin	Fox	,	the	able	leader	of	the	iron	moulders	,
马丁	狐狸	,	这	有能力的	领导者	的	这	铁	模具	,

马丁·福克斯，这位能干的铸铁工人领袖，

[saɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [treɪd] [əg'riːmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

signed	one	of	the	first	trade	agreements	in	America	and	fixed	the	tradition	for
签名	一	的	这	第一的	贸易	协议	在	美国	和	固定的	这	传统	为了

[hɪz; ɪz]['juːniən] ;

his	union	;
他的	联盟	;

他签署了美国最早的贸易协定之一，并为他的工会确立了传统；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ,

and	the	shoemakers	,
和	这	鞋匠	,

还有鞋匠们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['juːnjənz][ɑːr; ər] ['ferli] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kə'lektɪv]

as	well	as	most	of	the	older	unions	are	fairly	well	accustomed	to	collective
作为	出色地	作为	最多	的	这	老	工会	是	相当	出色地	习惯	到	集体

['bɑːrgənɪŋ] .

bargaining	.
讨价还价	.

而且大多数老牌工会都相当习惯于集体谈判。

[ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , [tuː] , [ðə; ði]['juːnjənz] ['veri] .

In	matters	of	discipline	,	too	,	the	unions	vary	.
在	事情	的	纪律	,	也	,	这	工会	各不相同	.

在纪律方面，各工会也存在差异。

['printərz][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [skɪld] [treɪdz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər]

Printers	and	certain	of	the	more	skilled	trades	find	it	easier	to	enforce	their
打印机	和	肯定	的	这	更多的	熟练	交易	寻找	它	更轻松	到	执行	他们的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['lɔŋˌʃɔːmən] [ænd; ənd]['juːnjənz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kæʒuəl] ['fɔːrən]

regulations	than	do	the	longshoremen	and	unions	composed	of	casual	foreign
法规	比	做	这	码头工人	和	工会	由	的	随意的	外国的

['læbɔːərz] .

laborers	.
劳工	.

印刷工人和一些技术性较强的行业更容易执行他们的规章制度，而码头工人和由临时外籍劳工组成的工会则不然。

[ɪn] [saɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['juːnjənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] ['veri] .

In	size	also	the	unions	of	the	different	trades	vary	.
在	尺寸	还	这	工会	的	这	不同的	交易	各不相同	.

不同行业工会的规模也各不相同。

[ɪn] - [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv]['oʊvər] - , - [iːtʃ] .

In	1910	three	had	a	membership	of	over	100	,	000	each	.
在	-	三	有	一个	会员资格	的	超过	-	,	-	每个	.

1910年，这三个组织的会员人数均超过10万人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][maɪn] ['wɜːrkərz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - ,

Of	**these**	**the**	**United**	**Mine**	**Workers**	**reached**	**a**	**total**	**of**	**370**	**,**	**800**	**,**
的	这些	这	团结的	矿	工人	达到	一个	全部的	的	-	,	-	,

其中，联合矿工工会共计达到 370,800 人。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [treɪdz] ['juːniən][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

probably	**the**	**largest**	**trades**	**union**	**in**	**the**	**world**	**.**
大概	这	最大	交易	联盟	在	这	世界	.

可能是世界上最大的工会。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz][hæv; həv][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , - ,

The	**majority**	**of**	**the**	**unions**	**have**	**a**	**membership**	**between**	**1000**	**and**	**10**	**,**	**000**	**,**
这	多数	的	这	工会	有	一个	会员资格	之间	-	和	-	,	-	,

大多数工会的会员人数在1000到10000之间。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['membərʃɪp] ['flʌktjueits]

the	**average**	**for**	**the**	**entire**	**number**	**being**	**5000**	**;**	**but**	**the**	**membership**	**fluctuates**
这	平均的	为了	这	全部的	数字	存在	-	;	但	这	会员资格	波动

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

from	**year**	**to**	**year**	**,**
从	年	到	年	,

平均会员人数为5000人；但会员人数每年都会波动。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɑːrdʒər][ɪn] ['siːznz] [ʌv; əv]

according	**to**	**the**	**conditions**	**of**	**labor**	**,**	**and**	**is**	**usually**	**larger**	**in**	**seasons**	**of**
根据	到	这	状况	的	劳动	,	和	是	通常	更大的	在	季节	的

['kɑːntest] .

contest	**.**
竞赛	.

根据劳动条件而定，在竞争季节通常会更大。

[ˌflʌktʃuˈeɪʃn] [ɪn] ['membərʃɪp] [ɪz][moʊst] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [njuər] ['juːnjənz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnˈskɪld]

Fluctuation	**in**	**membership**	**is**	**most**	**evident**	**in**	**the**	**newer**	**unions**	**and**	**in**	**the**	**unskilled**
波动	在	会员资格	是	最多	明显	在	这	较新的	工会	和	在	这	非熟练工

[treɪdz] .

trades	**.**
交易	.

会员人数的波动在新成立的工会和非技术工种中最为明显。

[ðə; ði] ['veriəs] ['juːnjənz] ['dɪfər] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['riːsɔːrsɪz] .

The	**various**	**unions**	**differ**	**also**	**in**	**resources**	**.**
这	各种各样的	工会	不同	还	在	资源	.

各个工会的资源也各不相同。

[ɪn][sʌm; səm] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [kəm'poʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] , [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] ['krɑːnɪkli]

In	**some**	**,**	**especially**	**those**	**composed**	**largely**	**of**	**foreigners**	**,**	**the**	**treasury**	**is**	**chronically**
在	一些	,	尤其	那些	由	很大程度上	的	外国人	,	这	财政部	是	慢性

['empti] ;

empty	**;**
空的	;

在一些国家，特别是那些以外国人为主的国家，国库长期空虚；

[jet] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [ðə; ði][maɪn] ['wɜːrkərz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] $1 , - ,

yet	**at**	**the**	**other**	**extreme**	**the**	**mine**	**workers**	**distributed**	**$1**	**,**	**890**	**,**
然而	在	这	其他	极端	这	矿	工人	分布式	$1	,	-	,

然而，在另一个极端，矿工们却分发了 1,890 美元。

- [ɪn] [straɪk] ['benɪfɪts] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] $750 ,

000	**in**	**strike**	**benefits**	**in**	**1902**	**and**	**had**	**$750**	**,**
-	在	罢工	好处	在	-	和	有	$750	,

1902年获得了000美元的罢工津贴，还有750美元。

- [left] [wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [sent] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪnz] .

000	left	when	the	board	of	arbitration	sent	the	workers	back	into	the	mines	.
-	左边	什么时候	这	木板	的	仲裁	发送	这	工人	后退	进入	这	矿井	.

当仲裁委员会将工人送回矿井时，000人离开了。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz][tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

The	efforts	of	the	unions	to	adjust	themselves	to	the	quickly	changing
这	努力	的	这	工会	到	调整	他们自己	到	这	迅速地	变化

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .

conditions	of	modern	industries	are	not	always	successful	.
状况	的	现代的	行业	是	不是	总是	成功的	.

工会为适应现代工业快速变化的环境所做的努力并非总是成功。

[oʊld] [treɪd] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['ɪnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] , [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [pər'pleksɪŋ] ['prɑːbləm] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - ['juːniən]['æməti] .

Old	trade	lines	are	instantly	shifting	,	creating	the	most	perplexing	problem	of	inter	-	union	amity	.
老的	贸易	线条	是	即刻	转变	,	创建	这	最多	令人费解	问题	的	间	-	联盟	和睦	.

旧有的贸易路线正在迅速改变，这造成了工会间友好关系中最令人困惑的问题。

['oʊvər] [tuː] [skɔːr] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃənl] ['kɔntrəvəːsiz] [ə'pɪr] [fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ænjuəl]

Over	two	score	jurisdictional	controversies	appear	for	settlement	at	each	annual
超过	二	分数	管辖权	争议	出现	为了	沉降	在	每个	年度的

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

convention	of	the	American	Federation	.
习俗	的	这	美国人	联邦	.

美国联邦的每次年度大会都会出现二十多个管辖权争议需要解决。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['lɔŋˌʃɔːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmənz] ['juːniən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]

The	Association	of	Longshoremen	and	the	Seamen's	Union	,	for	example
这	协会	的	码头工人	和	这	海员的	联盟	,	为了	例子

,

,

,

例如，码头工人协会和海员联盟

[bəuθ] [kleɪm] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [mə'riːn] ['wɛəhausiz] .

both	claim	jurisdiction	over	employees	in	marine	warehouses	.
两个都	宣称	管辖权	超过	雇员	在	海洋	仓库	.

双方都声称对海运仓库中的员工拥有管辖权。

[ðə; ði][sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði]['stəugi] - ['meɪkɚz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [æt; ət][swɔːdz] - [pɔɪnts] .

The	cigar	-	makers	and	the	stogie	-	makers	have	also	long	been	at	swords	'	points	.
这	雪茄	-	制造商	和	这	雪茄	-	制造商	有	还	长的	到过	在	剑	-	积分	.

雪茄制造商和雪茄烟制造商之间也长期存在着剑拔弩张的关系。

[huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['kuːpər] [huː] [wɜːrk] [ɪn] ['bruːəriːz] - - [ðə; ði] ['bruːəri] ['wɜːrkərz] [ɔːr][ðə; ði] ['kuːpər] - ['juːniən] ?

Who	shall	have	control	over	the	coopers	who	work	in	breweries	-	-	the	Brewery	Workers	or	the	Coopers	'	Union	?
WHO	将	有	控制	超过	这	库珀	WHO	工作	在	啤酒厂	-	-	这	啤酒厂	工人	或者	这	库珀斯	-	联盟	?

谁来管理在啤酒厂工作的制桶工人——是啤酒厂工人联合会还是制桶工人工会?

[huː] [ʃæl; ʃəl][ə'dʒʌst][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['elɪveɪtəz] - - [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [ɔːr] ['elɪveɪtər] [kən'strʌktɚz] ?

Who	shall	adjust	the	machinery	in	elevators	-	-	the	Machinists	or	Elevator	Constructors	?
WHO	将	调整	这	机械	在	电梯	-	-	这	机械师	或者	电梯	构造函数	?

电梯里的机械装置应该由谁来调整——是机械师还是电梯制造商?

[ɪz][ðə; ðɪ]['ɑ:pəreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪnoʊtaɪp] [mə'ʃi:n] [ə; eɪ] ['taɪpsetər] ?

Is	the	operator	of	a	linotype	machine	a	typesetter	?
是	这	操作员	的	一个	排字机	机器	一个	排字工	?

操作排字机的人是排字工吗?

[soʊ] ['plæstərər] [ænd; ənd] ['kɑ:pintəz] , ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['aɪərn] ['wɜ:rkərz] , ['prɪntɪŋ]

So	plasterers	and	carpenters	,	blacksmiths	and	structural	iron	workers	,	printing
所以	泥瓦匠	和	木匠	,	铁匠	和	结构	铁	工人	,	印刷

['prɛsmən] [ænd; ənd] [pleɪt] [ɪn'greɪvər] ,

pressmen	and	plate	engravers	,
新闻记者	和	盘子	雕刻师	,

所以，泥瓦匠和木匠、铁匠和结构钢铁工人、印刷机操作员和版画雕刻师，

[hɑ:d] ['kæriərz] [ænd; ənd] [sɪ'ment] ['wɜ:rkərz] , [ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɒgəhedz] ;

hod	carriers	and	cement	workers	,	are	at	loggerheads	;
霍德	承运人	和	水泥	工人	,	是	在	海龟	;

搬运砖瓦的工人和水泥工人关系紧张;

[ðə; ðɪ] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃənl] ['prɑ:bləm] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ]

the	electrification	of	a	railway	creates	a	jurisdictional	problem	between	the
这	电气化	的	一个	铁路	创建	一个	管辖权	问题	之间	这

[ɪ'lektrɪkl] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] ;

electrical	railway	employees	and	the	locomotive	engineers	;
电气	铁路	雇员	和	这	机车	工程师	;

铁路电气化给电气化铁路员工和机车工程师之间造成了管辖权问题;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['plæstərər] ['kwɑ:rəl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	marble	workers	and	the	plasterers	quarrel	as	to	the	setting	of
和	这	大理石	工人	和	这	泥瓦匠	争吵	作为	到	这	环境	的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ['mɑ:rb(ə)l] .

imitation	marble	.
模仿	大理石	.

大理石工人和泥瓦匠为仿大理石的安装方式争吵不休。

[ði:z] ['kwɔrəlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['ju:njənz] [rɪ'vi:l] [ðə; ðɪ] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

These	quarrels	regarding	the	claims	of	rival	unions	reveal	the	weakness	of	the
这些	争吵	关于	这	索赔	的	竞争对手	工会	揭示	这	弱点	的	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rbətrəl]['bɑ:di] .

Federation	as	an	arbitral	body	.
联邦	作为	一个	仲裁	身体	.

这些围绕敌对工会诉求的争论暴露了联合会作为仲裁机构的弱点。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sentrəlaɪzd] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] ['stændərd] [ɔ:r]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

There	is	no	centralized	authority	to	impose	a	standard	or	principle	which	could
那里	是	不	集中	权威	到	强加	一个	标准	或者	原则	哪个	可以

[li:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dis'pju:ts] .

lead	to	the	settlement	of	such	disputes	.
带领	到	这	沉降	的	这样的	争议	.

目前尚无中央权威机构来制定标准或原则来解决此类争端。

[treɪd] ['dʒeləsi] [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:sˌmeɪkəz] [ðæt] ['i:ðər] [ðə; ðɪ]

Trade	jealousy	has	overcome	the	suggestions	of	the	peacemakers	that	either	the
贸易	妒忌	有	克服	这	建议	的	这	和平缔造者	那	任何一个	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:lz] [ju:st] ,

nature	of	the	tools	used	,
自然	的	这	工具	用过的	,

贸易争端压倒了和平缔造者们提出的建议，即要么改变所用工具的性质，

[ɔ:r][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

or	the	nature	of	the	operation	,
或者	这	自然	的	这	手术	,

或者操作的性质，

[ɔːr][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] .

or	the	character	of	the	establishment	be	taken	as	the	basis	of	settlement	.
或者	这	特点	的	这	建立	是	已采取	作为	这	基础	的	沉降	.

或者以机构的性质作为解决的基础。

[wen] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [feilz] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːsmeɪkər] ,

When	the	Federation	itself	fails	as	a	peacemaker	,
什么时候	这	联邦	本身	失败	作为	一个	和平缔造者	,

当联邦自身作为和平缔造者失败时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['loʊkəlz] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðiːz] ['kɔntrəvəːsiz] .

it	cannot	be	expected	that	locals	will	escape	these	controversies	.
它	不能	是	预期的	那	当地人	将要	逃脱	这些	争议	.

不能指望当地居民能够完全置身于这些争议之外。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] , ['ɔːf(ə)n] ['luːdɪkrəs] , [ʌv; əv] ['peti] ['dʒeləsiːz] [ænd; ənd] [treɪd] ['raivəlriz]

There	are	many	examples	,	often	ludicrous	,	of	petty	jealousies	and	trade	rivalries
那里	是	许多	示例	,	经常	荒谬	,	的	小气	嫉妒	和	贸易	竞争

.

:

.

有很多例子，其中不乏一些荒谬可笑的琐碎嫉妒和贸易竞争的例子。

[ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] ,

The	man	who	tried	to	build	a	brick	house	,
这	男人	WHO	尝试	到	建造	一个	砖	房子	,

那个试图建造砖房的人，

[imˈplɔiŋ] ['juːniən] ['brikleiəz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd]['juːniən] ['peɪntəz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]

employing	union	bricklayers	to	lay	the	brick	and	union	painters	to	paint	the
雇用	联盟	砌砖工	到	躺	这	砖	和	联盟	画家	到	画	这

[brɪk] [wɔːlz] ,

brick	walls	,
砖	墙壁	,

雇用工会砌砖工砌砖，雇用工会油漆工粉刷砖墙。

[faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ðæt] [sʌtʃ] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['brɪkˌleɪərz] [dʒɑːb][baɪ][ðə; ði]

found	to	his	loss	that	such	painting	was	considered	a	bricklayer's	job	by	the
成立	到	他的	损失	那	这样的	绘画	曾是	经过考虑的	一个	砌砖工的	工作	经过	这

['brikleiəz] - ['juːniən] ,

bricklayers	'	union	,
砌砖工	-	联盟	,

令他失望的是，他发现泥瓦匠工会认为这种绘画工作是泥瓦匠的职责。

[huː] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['haɪər] [weɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪntəz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

who	charged	a	higher	wage	than	the	painters	would	have	done	.
WHO	带电	一个	更高	工资	比	这	画家	会	有	完毕	.

他们的工资比油漆工的工资要高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['juːnjənz] [ə'mælgəmeɪt] .

It	would	have	relieved	him	to	have	the	two	unions	amalgamate	.
它	会	有	松了口气	他	到	有	这	二	工会	合并	.

如果这两个工会能够合并，他会感到如释重负。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

And	this	in	general	has	become	a	real	way	out	of	the	difficulty	.
和	这	在	一般的	有	变得	一个	真实的	方式	出去	的	这	困难	.

而这总体上已经成为摆脱困境的真正途径。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [hɑːt] ['wɔːtər] ['fitəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plʌmərz] [wʌz; wəz]

a	dispute	between	the	Steam	and	Hot	Water	Fitters	and	the	Plumbers	was
一个	争议	之间	这	蒸汽	和	热的	水	装配工	和	这	水管工	曾是

['setld] [baɪ] [æn; ən] [ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒəːnimən]

settled	by	an	amalgamation	called	the	United	Association	of	Journeymen
定居	经过	一个	合并	称为	这	团结的	协会	的	熟练工

['plʌmərz] ,

Plumbers	,
水管工	,

蒸汽热水器安装工和水管工之间的纠纷通过一个名为“联合熟练水管工协会”的合并组织得以解决。

[gæs] ['fitəz] , [stiːm] ['fitəz] , [ænd; ənd] [stiːm] ['fitəz] - ['hɛlpɜ-z] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Gas	Fitters	,	Steam	Fitters	,	and	Steam	Fitters	'	Helpers	,	which	is	now	affiliated	with
气体	装配工	,	蒸汽	装配工	,	和	蒸汽	装配工	-	助手	,	哪个	是	现在	附属	和

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

the	Federation	.
这	联邦	.

燃气管道工、蒸汽管道工和蒸汽管道工助手，现在隶属于该联合会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [stiːm] , [hɑːt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['paʊər] [paɪp]

But	the	International	Association	of	Steam	,	Hot	Water	,	and	Power	Pipe
但	这	国际的	协会	的	蒸汽	,	热的	水	,	和	力量	管道

['fitəz] [ænd; ənd] ['hɛlpɜ-z] [ɪz] [nɑːt] [ə'fɪlieɪtɪd] ,

Fitters	and	Helpers	is	not	affiliated	,
装配工	和	助手	是	不是	附属	,

但国际蒸汽、热水和电力管道安装工及助手协会与此并无关联。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'juːnjən] [wɔːr] [rɪ'zʌlts] .

and	interunion	war	results	.
和	工会	战争	结果	.

以及各联邦之间的战争结果。

[ðə; ði] ['oʊldər] ['juːnjənz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['steibə,laiziŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [njuər] ,

The	older	unions	,	however	,	have	a	stabilizing	influence	upon	the	newer	,
这	老	工会	,	然而	,	有	一个	稳定	影响	之上	这	较新的	,

然而，老牌工会对新兴工会具有稳定作用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [kən'sɜːrvətɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['juːnjənz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	a	genuine	conservatism	such	as	characterizes	the	British	unions	is	becoming
和	一个	真的	保守主义	这样的	作为	具有特征	这	英国	工会	是	成为

[mɔːr] [ə'pærənt] [æz; əz] [eɪdʒ] [sə'lɪdɪfaɪz] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lendz] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [baɪ] - [lɔːz] [ænd; ənd]

more	apparent	as	age	solidifies	custom	and	lends	respect	to	by	-	laws	and
更多的	明显	作为	年龄	凝固	风俗	和	借贷	尊重	到	经过	-	法律	和

[kɒnstɪt'juːʃnz] .

constitutions	.
宪法	.

随着岁月的沉淀，习俗日渐稳固，人们对章程和宪法也越来越尊重，英国工会所体现的那种真正的保守主义也变得越来越明显。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [taɪm] ['kænɑːt] ['ɑːbvieɪt] [ðə; ði] ['saɪzmɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [nuː] [in'venʃənz] ,

But	even	time	cannot	obviate	the	seismic	effects	of	new	inventions	,
但	甚至	时间	不能	避免	这	地震	效果	的	新的	发明	,

但即使时间也无法消除新发明带来的巨大影响。

[ænd; ənd] [ʃɪfts] [ɪn] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃənl] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪnənt] .

and	shifts	in	jurisdictional	matters	are	always	imminent	.
和	轮班	在	管辖权	事情	是	总是	迫在眉睫	.

管辖权方面的变动总是随时可能发生。

[ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	dominant	policy	of	the	trade	union	is	to	keep	its	feet	on	the	earth	,
这	主导的	政策	的	这	贸易	联盟	是	到	保持	它是	脚	在	这	地球	,

工会的主导政策是脚踏实地。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ɪts] [hed] [meɪ] [biː; bi] ; [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

no	matter	where	its	head	may	be	;	to	take	one	step	at	a	time	,
不	事情	在哪里	它是	头	可能	是	;	到	拿	一	步	在	一个	时间	,

无论它的头在哪里；都要一步一步来。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

and	not	to	trouble	about	the	future	of	society	.
和	不是	到	麻烦	关于	这	未来	的	社会	.

不必为社会未来担忧。

[ðɪs] ['pɜːrpəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪn] [ðə; ði] ['prɑːmptər] [ʌv; əv] ['juːniən] [æk'tɪvəti] ,

This	purpose	,	which	has	from	the	first	been	the	prompter	of	union	activity	,
这	目的	,	哪个	有	从	这	第一的	到过	这	提词器	的	联盟	活动	,

这一目的自始至终都是工会活动的动力。

[wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['eɪdɔlf] ['stræsɚ] , [ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['soʊʃəlɪst] ,

was	clearly	enunciated	in	the	testimony	of	Adolph	Strasser	,	a	converted	socialist	,
曾是	清楚地	清晰的	在	这	见证	的	阿道夫	斯特拉瑟	,	一个	转换	社会主义	,

这一点在改信社会主义的阿道夫·斯特拉瑟的证词中得到了清晰的阐述。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [treɪd] ['juːniənɪst] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] - ['juːniən] ,

one	of	the	leading	trade	unionists	,	and	president	of	the	Cigar	-	makers	'	Union	,
一	的	这	领导	贸易	工会成员	,	和	总统	的	这	雪茄	-	制造商	-	联盟	,

他是工会领袖之一，也是雪茄制造商工会主席。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['senət] [kə'mɪti] [ɪn] - :

before	a	Senate	Committee	in	1883	:
前	一个	参议院	委员会	在	-	:

1883年在参议院委员会作证时：

['tʃermən] : [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hoʊm] ['mætərz] [fɜːrst] ?

Chairman	:	You	are	seeking	to	improve	home	matters	first	?
主席	:	你	是	寻求	到	提升	家	事情	第一的	?

主席：你们是想先解决国内问题吗?

['wɪtnəs] :

Witness	:
证人	:

证人：

[jes] [sɜːr] , [aɪ] [lʊk] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] : [aɪ] [lʊk] [fɜːrst] [tuː; tə] [sɪ'gɑːrz] ,

Yes	sir	,	I	look	first	to	the	trade	I	represent	:	I	look	first	to	cigars	,
是的	先生	,	我	看	第一的	到	这	贸易	我	代表	:	我	看	第一的	到	雪茄	,

是的，先生，我首先关注的是我所代表的行业：我首先关注的是雪茄。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [men] , [huː] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

to	the	interests	of	men	,	who	employ	me	to	represent	their	interests	.
到	这	兴趣	的	男人	,	WHO	采用	我	到	代表	他们的	兴趣	.

我为那些雇佣我代表他们利益的人们服务。

['tʃermən] : [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ʌltɪmət] ['ɛndz] .

Chairman	:	I	was	only	asking	you	in	regard	to	your	ultimate	ends	.
主席	:	我	曾是	仅有的	问	你	在	看待	到	你的	最终的	结束	.

主席：我只是问你一些关于你最终目的的问题。

['wɪtnəs] : [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌltɪmət] ['ɛndz] .

Witness	:	We	have	no	ultimate	ends	.
证人	:	我们	有	不	最终的	结束	.

见证：我们没有最终目标。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] .

We	are	going	on	from	day	to	day	.
我们	是	去	在	从	天	到	天	.

我们就这样一天天地过去了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekts] , ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn]

We	are	fighting	only	for	immediate	objects	,	objects	that	can	be	realized	in
我们	是	斗争	仅有的	为了	即时	对象	,	对象	那	能	是	已实现	在

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

a	few	years	.
一个	很少	年	.

我们只为眼前的目标而奋斗，为几年内就能实现的目标而奋斗。

['tʃermən] : [juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd] ['betər]

Chairman	:	You	want	something	better	to	eat	and	to	wear	,	and	better
主席	:	你	想	某物	更好的	到	吃	和	到	穿	,	和	更好的

['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?

houses	to	live	in	?
房屋	到	居住	在	?

主席：你们想要吃得更好、穿得更好、住得更好吗?

['wɪtnəs] :

Witness	:
证人	:

证人：

[jes] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [dres] ['betər] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['betər] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['betər]

Yes	,	we	want	to	dress	better	and	to	live	better	,	and	become	better
是的	,	我们	想	到	裙子	更好的	和	到	居住	更好的	,	和	变得	更好的

['sɪtəznz] ['dʒen(ə)rəli] .

citizens	generally	.
公民	一般来说	.

是的，我们希望穿得更好，生活得更好，并成为更好的公民。

['tʃermən] :

Chairman	:
主席	:

主席：

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sensətɪv] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

I	see	that	you	are	a	little	sensitive	lest	it	should	be	thought	that	you	are	a
我	看	那	你	是	一个	小的	敏感的	免得	它	应该	是	想法	那	你	是	一个

[mɪr] ['θɪəˌraɪzər] .

mere	theorizer	.
仅仅	理论家	.

我看得出来你有点敏感，生怕别人认为你只是个空想家。

[aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

I	do	not	look	upon	you	in	that	light	at	all	.
我	做	不是	看	之上	你	在	那	光	在	全部	.

我完全不那样看待你。

['wɪtnəs] :

Witness	:
证人	:

证人：

[wel] , [wiː; wi] [seɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['θiərists] ,

Well	,	we	say	in	our	constitution	that	we	are	opposed	to	theorists	,
出色地	,	我们	说	在	我们的	宪法	那	我们	是	反对	到	理论家	,

我们的宪法里明确规定我们反对理论家。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [hɪr] .

and	I	have	to	represent	the	organization	here	.
和	我	有	到	代表	这	组织	这里	.

我必须代表本组织出席此次活动。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['præktɪk(ə)l] [men] .

We	are	all	practical	men	.
我们	是	全部	实际的	男人	.

我们都是务实的人。

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] ['plætfɔːrm] [tə'deɪ] .

This	remains	substantially	the	trade	union	platform	today	.
这	遗迹	实质性	这	贸易	联盟	平台	今天	.

这基本上仍然是当今工会的纲领。

[treɪd] ['juːniənɪst] [ɔːl] [eɪm] [tuː; tə] [biː; bi] " ['præktɪk(ə)l] [men] .

Trade	unionists	all	aim	to	be	"	practical	men	.
贸易	工会成员	全部	目的	到	是	"	实际的	男人	.

工会成员都力求成为“务实的人”。

" [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪbər] ['liːdər] ,

"	The	trade	union	has	been	the	training	school	for	the	labor	leader	,
"	这	贸易	联盟	有	到过	这	训练	学校	为了	这	劳动	领导者	,

工会一直是劳工领袖的培训学校，

[ðæt] [kəm'pærətɪvli] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]

that	comparatively	new	and	increasingly	important	personage	who	is	a	product	of
那	比较	新的	和	日益	重要的	人士	WHO	是	一个	产品	的

['mɑːdərn] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] .

modern	industrial	society	.
现代的	工业的	社会	.

他是现代工业社会的产物，是一个相对较新且日益重要的人物。

[pə'zest] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['æptitjuːdz] , [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['paːsiz] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪk(ə)l]

Possessed	of	natural	aptitudes	,	he	usually	passes	by	a	process	of	logical
拥有	的	自然的	天赋	,	他	通常	通过	经过	一个	过程	的	逻辑

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

他天资聪颖，通常会经历一个逻辑演进的过程。

[θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mitiz] [ænd; ənd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['loʊk(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['waɪdər]

through	the	important	committees	and	offices	of	his	local	into	the	wider
通过	这	重要的	委员会	和	办公室	的	他的	当地的	进入	这	更广泛

[sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,

sphere	of	the	national	union	,
领域	的	这	国家的	联盟	,

通过他所在地方工会的重要委员会和办事处，进入更广泛的全国工会领域，

[wer] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɔːr] ['sekrəteri] , [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

where	as	president	or	secretary	,	he	assumes	the	leadership	of	his	group	.
在哪里	作为	总统	或者	秘书	,	他	假设	这	领导	的	他的	团体	.

而作为主席或秘书，他则承担起自己团队的领导责任。

['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

Circumstances	and	conditions	impose	a	heavy	burden	upon	him	,
情况	和	状况	强加	一个	重的	负担	之上	他	,

环境和条件给他带来了沉重的负担。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæsks][kɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][gɪfts] .

and	his	tasks	call	for	a	variety	of	gifts	.
和	他的	任务	称呼	为了	一个	种类	的	礼物	.

他的任务需要各种各样的才能。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['li:dər] [lækt] [tækt][ɔ:r][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɔ:r][sʌm; səm]['sɪmələr]

Because	some	particular	leader	lacked	tact	or	a	sense	of	justice	or	some	similar
因为	一些	特别的	领导者	缺乏	策略	或者	一个	感觉	的	正义	或者	一些	相似的

['kwɑ:ləti] ,

quality	,
质量	,

因为某些领导人缺乏圆滑处事的处事方式、正义感或其他类似品质，

['meni] [ə; eɪ]['leɪbər] [mə'nu:vər] [hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['leɪbər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz]

many	a	labor	maneuver	has	failed	,	and	many	a	labor	organization	has
许多	一个	劳动	演习	有	失败的	,	和	许多	一个	劳动	组织	有

['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪ'sti:m] .

suffered	in	the	public	esteem	.
遭受	在	这	民众	尊重	.

许多劳工运动都失败了，许多劳工组织也因此失去了公众的尊重。

[noʊ] ['ʌðər] [klæs] [rɪ'laɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][waɪz] ['li:dərʃɪp] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] .

No	other	class	relies	so	much	upon	wise	leadership	as	does	the	laboring	class	.
不	其他	班级	依赖	所以	很多	之上	明智的	领导	作为	做	这	劳动	班级	.

没有哪个阶级像劳动阶级那样依赖于英明的领导。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɔ:r]

The	average	wage	-	earner	is	without	experience	in	confronting	a	new	situation	or
这	平均的	工资	-	收入者	是	没有	经验	在	面对	一个	新的	情况	或者

[treɪnd] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [maɪndz] .

trained	and	superior	minds	.
受过训练	和	优越的	思想	.

普通工薪阶层缺乏应对新情况的经验，也没有受过训练的优秀人才。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tæsks][hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

From	his	tasks	he	has	learned	only	the	routine	of	his	craft	.
从	他的	任务	他	有	学习	仅有的	这	常规	的	他的	工艺	.

他从工作中只学到了本职工作的常规流程。

[wen] [hi:; hi][ɪz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][prɑ:mpt]['ækʃ(ə)n] ,

When	he	is	faced	with	the	necessity	of	prompt	action	,
什么时候	他	是	面对	和	这	必要性	的	迅速的	行动	,

当他面临必须立即采取行动的情况时，

[hi:; hi][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['kæptɪnz] [fɔ:r; fər] [rɪ'zʌlts] .

he	is	therefore	obliged	to	depend	upon	his	chosen	captains	for	results	.
他	是	所以	有义务	到	依赖	之上	他的	选定	队长	为了	结果	.

因此，他只能依靠自己选择的队长来取得成绩。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ði:z] ['lidər] [hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv]['leɪbər] .

In	America	these	leaders	have	risen	from	the	rank	and	file	of	labor	.
在	美国	这些	领导人	有	升起	从	这	秩	和	文件	的	劳动	.

在美国，这些领导人都是从普通劳工中脱颖而出的。

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

Their	education	is	limited	.
他们的	教育	是	有限的	.

他们的教育程度有限。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['praɪmeri] ['sku:lɪŋ] .

The	great	majority	have	only	a	primary	schooling	.
这	伟大的	多数	有	仅有的	一个	基本的	学校教育	.

绝大多数人只有小学文化程度。

['meni] [hæv; həv] ['sʌplɪmentɪd] [ðɪs] ['miːgər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [baɪ] ['ræðər] [waɪd] [bʌt; bət]

Many	have	supplemented	this	meager	stock	of	learning	by	rather	wide	but
许多	有	补充	这	微薄	库存	的	学习	经过	相当	宽的	但

['desəltɔːri] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [kiːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

desultory	reading	and	by	keen	observation	.
漫无目的的	阅读	和	经过	敏锐的	观察	.

许多人通过广泛但零散的阅读和敏锐的观察来补充自己匮乏的知识储备。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [riːd] [lɔː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [ə'tendid] [naɪt] [skuːlz] .

A	few	have	read	law	,	and	some	have	attended	night	schools	.
一个	很少	有	读	法律	,	和	一些	有	参加	夜晚	学校	.

有些人读过法律，有些人上过夜校。

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [laɪf] .

But	all	have	graduated	from	the	University	of	Life	.
但	全部	有	毕业	从	这	大学	的	生活	.

但他们都从人生大学毕业了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtɚ-əst] ['pɑːvərti] ,

Many	of	them	have	passed	through	the	bitterest	poverty	,
许多	的	他们	有	通过了	通过	这	最苦涩的	贫困	,

他们中许多人都经历过极其贫困的时期，

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ə'mʌŋ] ['tɔɪlərz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

and	all	have	been	raised	among	toilers	and	from	infancy	have	learned
和	全部	有	到过	提高	之中	辛勤劳作者	和	从	婴儿期	有	学习

[tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . *

to	sympathize	with	the	toiler's	point	of	view	.	*
到	同情	和	这	-	观点	的	看法	.	*

他们都是和劳动者一起长大的，从小就学会了同情劳动者的观点。*

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] [dɪ'stɪŋktli] ['lidər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] , [wɪð; wɪθ]

They	are	therefore	by	training	and	origin	distinctly	leaders	of	a	class	,	with
他们	是	所以	经过	训练	和	起源	明显地	领导人	的	一个	班级	,	和

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ə'pɑːn] [laɪf] ,

the	outlook	upon	life	,
这	前景	之上	生活	,

因此，无论从训练还是出身来看，他们都是某一阶层的杰出领导者，拥有独特的人生观。

[ðə; ði]['predʒudisiz] , [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrvənt] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] .

the	prejudices	,	the	limitations	,	and	the	fervent	hopes	of	that	class	.
这	偏见	,	这	限制	,	和	这	热切	希望	的	那	班级	.

那个阶层的偏见、局限和热切的希望。

---

* [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['leɪbər] ['liːdər] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] :

*	A	well	-	known	labor	leader	once	said	to	the	writer	:
*	一个	出色地	-	已知	劳动	领导者	一次	说	到	这	作家	:

一位知名的工会领袖曾对作者说过：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

"	No	matter	how	much	you	go	around	among	laboring	people	,
"	不	事情	如何	很多	你	去	大约	之中	劳动	人们	,

“无论你多么深入劳动人民之中，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] [ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

you	will	never	really	understand	us	unless	you	were	brought	up	among	us	.
你	将要	绝不	真的	理解	我们	除非	你	是	带来	向上	之中	我们	.

除非你从小就和我们一起生活，否则你永远不会真正了解我们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd]['aʊərz] .

There	is	a	real	gulf	between	your	way	of	looking	on	life	and	ours	.
那里	是	一个	真实的	海湾	之间	你的	方式	的	寻找	在	生活	和	我们的	.

你们的人生观和我们的人生观之间存在着巨大的鸿沟。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɔːr][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmpəθaɪzər] [wɪð; wɪθ][maɪ]
You **can** **be** **only** **an** **investigator** **or** **an** **intellectual** **sympathizer** **with** **my**
你 能 是 仅有的 一个 研究者 或者 一个 知识分子 同情者 和 我的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

你只能是调查者或同情我族人的知识分子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] ['vjuːpɔɪnt] .
But **you** **cannot** **really** **understand** **our** **viewpoint** **.**
但 你 不能 真的 理解 我们的 观点 .

但你无法真正理解我们的观点。

" [wət'evər] [ʌv; əv] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] ,
" **Whatever** **of** **misconception** **there** **may** **be** **in** **this** **attitude** **,**
" 任何 的 误解 那里 可能 是 在 这 态度 ,

“无论这种态度中可能存在何种误解，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] [maːrks][ðə; ði]['æktʃuəl] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] ,
it **nevertheless** **marks** **the** **actual** **temper** **of** **the** **average** **wage** **-** **earner** **,**
它 尽管如此 标记 这 实际的 脾气 的 这 平均的 工资 - 收入者 ,

然而，它却反映了普通工薪阶层的真实心态。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ['meni] [ɪmp'lɔɪəz] [hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks]
in **spite** **of** **the** **fact** **that** **in** **America** **many** **employers** **have** **risen** **from** **the** **ranks**
在 尽管如此 的 这 事实 那 在 美国 许多 雇主 有 升起 从 这 排名
[ʌv; əv]['leɪbər] .
of **labor** **.**
的 劳动 .

尽管在美国，许多雇主都是从劳工阶层中崛起的。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['liːdər] [ɪz][ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
In **a** **very** **real** **sense** **the** **American** **labor** **leader** **is** **the** **counterpart** **of** **the** **American**
在 一个 非常 真实的 感觉 这 美国人 劳动 领导者 是 这 对应物 的 这 美国人
['bɪznəs] [mæn] [ɪn'tensɪvli] [treɪnd] ,
business **man** **intensively** **trained** **,**
商业 男人 密集地 受过训练 ,

从某种意义上说，美国劳工领袖与经过系统训练的美国商人是对应的角色。

[ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['veɪgəriz] , ['noʊɪŋ] ['θɜːrəli] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ,
averse **to** **vagaries** **,** **knowing** **thoroughly** **one** **thing** **and** **only** **one** **thing** **,**
反 到 反复无常 , 会心 彻底 一 事物 和 仅有的 一 事物 ,

厌恶变化无常，只精通一件事，

[ænd; ənd] ['kerɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
and **caring** **very** **little** **for** **anything** **else** **.**
和 关怀 非常 小的 为了 任何事物 别的 .

对其他任何事都漠不关心。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊtlʊk] [maːrks][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkən]
This **comparative** **restriction** **of** **outlook** **marks** **a** **sharp** **distinction** **between** **American**
这 比较 限制 的 前景 标记 一个 锋利的 区别 之间 美国人
[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['leɪbər] ['lidər] .
and **British** **labor** **leaders** **.**
和 英国 劳动 领导人 .

这种相对狭隘的视野标志着美国和英国劳工领袖之间的一个显著区别。

[ɪn] ['brɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['liːdərʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kə'rɪr] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [prɪ'pɛəz]
In Britain such leadership is a distinct career for which a young man prepares
在 英国 这样的 领导 是 一个 清楚的 职业 为了 哪个 一个 年轻的 男人 准备
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

在英国，这种领导才能是一项独立的职业，年轻人需要为此做好准备。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ferli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ,
He is usually fairly well educated ,
他 是 通常 相当 出色地 受过教育 ,

他通常受过相当良好的教育，

[fɔːr; fər][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
for not infrequently he started out to study for the law or the ministry
为了 不是 不常 他 开始 出去 到 学习 为了 这 法律 或者 这 部
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['saidtrækt] [baɪ][hɑːrd] [nə'sesəti] .
and was sidetracked by hard necessity .
和 曾是 跑题了 经过 难的 必要性 .

他常常开始学习法律或神学，但又因生活所迫而偏离正道。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
A few have come into the field from journalism .
一个 很少 有 来 进入 这 场地 从 新闻业 .

其中一些人是从新闻行业转行过来的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbər] ['liːdər] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [və'nɪr] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pʊts] [ɑːn][ə; eɪ]
the British labor leader has a certain veneer of learning and puts on a
这 英国 劳动 领导者 有 一个 肯定 单板 的 学习 和 放置 在 一个
[mɔːr] [ɪm'presɪv] [frʌnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
more impressive front than the American .
更多的 感人的 正面 比 这 美国人 .

这位英国工党领袖看起来颇具学识，比那位美国工党领袖更令人印象深刻。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [prə'duːst] ['ræmzi] [mək'dɑːn(ə)ld] , [huː] [raɪts] [bʊks] [ænd; ənd]
For example , Britain has produced Ramsey MacDonald , who writes books and
为了 例子 , 英国 有 生产 拉姆齐 麦克唐纳 , WHO 写 图书 和
[meɪks] ['spiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [greɪs] ;
makes speeches with a rare grace ;
制作 演讲 和 一个 稀有的 优雅 ;

例如，英国就诞生了拉姆齐·麦克唐纳，他写作和演讲都展现出一种罕见的优雅；

[dʒɑːn] [bɜːrn] , [huː] [k'woʊts] ['ʃeɪkspɪr] [ɔːr] [ri'saits] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['fluːənsi] ; [kiə]
John Burns , who quotes Shakespeare or recites history with wonderful fluency ; Keir
约翰 烧伤 , WHO 引号 莎士比亚 或者 背诵 历史 和 精彩的 流利度 ; 基尔
['hɑːdi] ,
Hardie ,
哈迪 ,

约翰·伯恩斯，他能流利地引用莎士比亚的作品或背诵历史；基尔·哈迪，

[ə; eɪ]['maɪnər][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] , [huː] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [poʊ'etɪk]['fænsi] ;
a miner from the ranks , who was possessed of a charming poetic fancy ;
一个 矿工 从 这 排名 , WHO 曾是 拥有 的 一个 迷人 诗意的 想要 ;

一位出身矿工队伍，却拥有迷人诗意想象力的人；

['filip] ['snoʊdn] , [huː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪr] ; [ænd; ənd][dʒɑːn]

Philip	**Snowden**	**,**	**who**	**displays**	**the**	**spiritual**	**qualities**	**of**	**a**	**seer**	**;**	**and**	**John**
菲利普	斯诺登	,	WHO	显示器	这	精神	品质	的	一个	先知	;	和	约翰

['hendərsən] ,

Henderson	**,**
亨德森	,

菲利普·斯诺登展现出先知般的精神特质；以及约翰·亨德森，

[huː] [kəm'bainz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪks] .

who	**combines**	**philosophical**	**power**	**with**	**skill**	**in**	**dialectics**	**.**
WHO	组合	哲学	力量	和	技能	在	辩证法	.

他兼具哲学实力和辩证法技巧。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbər][ɪz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ə'lɜːrt][ðæn; ðən] [ðæt]

the	**rank**	**and**	**file**	**of**	**American**	**labor**	**is**	**more**	**intelligent**	**and**	**alert**	**than**	**that**
这	秩	和	文件	的	美国人	劳动	是	更多的	聪明的	和	警报	比	那

[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['leɪbər] ,

of	**British**	**labor**	**,**
的	英国	劳动	,

美国普通劳工比英国普通劳工更聪明、更机敏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['liːdər] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ɪn'tensɪv] [groʊθ]

and	**the**	**American**	**labor**	**leader**	**possesses**	**a**	**greater**	**capacity**	**for**	**intensive**	**growth**
和	这	美国人	劳动	领导者	拥有	一个	更大的	容量	为了	密集的	生长

[ænd; ənd][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['betər] ['speʃəlɪst] [æt; ət] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	**is**	**perhaps**	**a**	**better**	**specialist**	**at**	**rough**	**and**	**tumble**	**fighting**	**and**
和	是	也许	一个	更好的	专家	在	粗糙的	和	翻滚	斗争	和

['bɑːrgənɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['kɑːliːg] . *

bargaining	**than**	**his**	**British**	**colleague**	**.**	*****
讨价还价	比	他的	英国	同事	.	*

这位美国劳工领袖拥有更强的集约型增长能力，而且或许比他的英国同行更擅长激烈的斗争和谈判。*

* [ðə; ði] ['raɪtər] [ri'kɔːlz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz]

*****	**The**	**writer**	**recalls**	**spending**	**a**	**day**	**in**	**one**	**of**	**the**	**Midland**	**manufacturing**	**towns**
*	这	作家	召回	开支	一个	天	在	一	的	这	米德兰	制造业	城镇

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [koʊ'ɑːpərətɪv] [sə'saɪəti] ,

with	**the**	**secretary**	**of**	**a**	**local**	**cooperative**	**society**	**,**
和	这	秘书	的	一个	当地的	合作社	社会	,

作者回忆起曾与当地一家合作社的秘书在米德兰地区的一个制造业小镇度过了一天。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [stiːpt] [ɪn] [bɜ˞ːgsənz] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɑːn]['loʊk(ə)l] ['bɑːtəni]

a	**man**	**who**	**was**	**steeped**	**in**	**Bergson's**	**philosophy**	**and**	**talked**	**on**	**local**	**botany**
一个	男人	WHO	曾是	浸泡	在	柏格森的	哲学	和	谈话	在	当地的	植物学

[ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi][æz; əz] ['fluːəntli] [æz; əz][ɑːn]['loʊk(ə)l]['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	**geology**	**as**	**fluently**	**as**	**on**	**local**	**labor**	**conditions**	**.**
和	地质学	作为	流利地	作为	在	当地的	劳动	状况	.

他深受柏格森哲学的影响，对当地的植物学和地质学能说得像对当地的劳动状况一样流利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'merɪkə] .

It	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**duplicate**	**this**	**experience**	**in**	**America**	**.**
它	会	是	难的	到	复制	这	经验	在	美国	.

在美国很难复制这种经历。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] ['evri] [treɪd] ['juːniən][ɪz] ['tɪpəˌfaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ə'gresɪv] [ˌpɜːrsə'næləti] .

In	**a**	**very**	**real**	**sense**	**every**	**trade**	**union**	**is**	**typified**	**by**	**some**	**aggressive**	**personality**	**.**
在	一个	非常	真实的	感觉	每一个	贸易	联盟	是	典型的	经过	一些	挑衅的	性格	.

从某种意义上说，每个工会都有一些强势的代表人物。

[ðə; ði] ['grænɪt] ['kʌtɜ-z] - ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['biːɪŋ] [ɪn] - ['lɑːrdʒli]

The	Granite	Cutters	'	National	Union	was	brought	into	active	being	in	1877	largely
这	花岗岩	切割器	-	国家的	联盟	曾是	带来	进入	积极的	存在	在	-	很大程度上

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['dʌŋkən] ,

through	the	instrumentality	of	James	Duncan	,
通过	这	工具性	的	詹姆斯	邓肯	,

花岗岩切割工人全国联盟于 1877 年成立，这主要归功于詹姆斯·邓肯的推动。

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['faɪtər] [huː] , ['hævɪŋ] ['fedəreɪtɪd] [ðə; ði]['loʊkəlz] ,

a	rugged	fighter	who	,	having	federated	the	locals	,
一个	崎岖	战斗机	WHO	,	拥有	联邦	这	当地人	,

一位骁勇善战的战士，他联合了当地居民，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [θruː] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

set	out	to	establish	an	eight	-	hour	day	through	collective	bargaining	and	to
放	出去	到	建立	一个	八	-	小时	天	通过	集体	讨价还价	和	到

['set(ə)l] [dis'pjuːts] [baɪ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

settle	disputes	by	arbitration	.
定居	争议	经过	仲裁	.

旨在通过集体谈判确立八小时工作制，并通过仲裁解决争端。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [fɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

He	succeeded	in	forming	a	well	-	disciplined	force	out	of	the	members	of
他	成功了	在	成型	一个	出色地	-	纪律严明的	力量	出去	的	这	成员	的

[hɪz; ɪz][krɑːft] ,

his	craft	,
他的	工艺	,

他成功地将自己行业中的成员训练成了一支纪律严明的队伍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɑːd] .

and	even	the	employers	did	not	escape	the	touch	of	his	rod	.
和	甚至	这	雇主	做过	不是	逃脱	这	触碰	的	他的	杆	.

就连雇主也未能幸免于他的鞭笞。

[ðə; ði] ['glæsbloʊər] - ['juːniən][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪs'rʌpʃn] [baɪ] ['denis] [heɪz] , [huː] , [æz; əz]

The	Glassblowers	'	Union	was	saved	from	disruption	by	Dennis	Hayes	,	who	,	as
这	玻璃吹制工	-	联盟	曾是	已保存	从	中断	经过	丹尼斯	海耶斯	,	WHO	,	作为

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən] ,

president	of	the	national	union	,
总统	的	这	国家的	联盟	,

玻璃吹制工人工会之所以免于解散，是因为丹尼斯·海耶斯，作为全国工会的主席，他

[riː'ɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - - - ,

reorganized	the	entire	force	in	the	years	1896	-	99	,
重组	这	全部的	力量	在	这	年	-	-	-	,

在1896年至1899年间对整个部队进行了重组，

['juːniənaɪzd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [glæs] [prə'djʊsɪŋ] [plænts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

unionized	a	dozen	of	the	largest	glass	producing	plants	in	the	United	States	and
工会成员	一个	打	的	这	最大	玻璃	生产	植物	在	这	团结的	各州	和

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] .

succeeded	in	raising	the	wages	fifteen	per	cent	.
成功了	在	提高	这	工资	十五	每	中心	.

他们组织了美国十几家最大的玻璃生产厂的工人加入工会，并成功地将工资提高了15%。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

He	introduced	methods	of	arbitration	and	collective	agreements	and	established
他	介绍	方法	的	仲裁	和	集体	协议	和	已确立的

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] .

a	successful	system	of	insurance	.
一个	成功的	系统	的	保险	.

他引入了仲裁和集体协议的方法，并建立了一套成功的保险制度。

[dʒeɪmz] [oʊ'kɑːnəl] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [mə'ʃiːnɪsts] ,

James	O'Connell	,	the	president	of	the	International	Association	of	Machinists	,
詹姆斯	奥康奈尔	,	这	总统	的	这	国际的	协会	的	机械师	,

国际机械师协会主席詹姆斯·奥康奈尔

[led] [hɪz; ɪz][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - , [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ]

led	his	organization	safely	through	the	panic	of	1893	,	reorganized	it	upon	a
引领	他的	组织	安全	通过	这	恐慌	的	-	,	重组	它	之上	一个

['brɔːdər] ['beɪsɪs] ,

broader	basis	,
更广泛	基础	,

他带领他的组织安全度过了1893年的经济恐慌，并在更广泛的基础上对其进行了重组。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [sɪk] ['benɪfɪts] .

and	introduced	sick	benefits	.
和	介绍	生病的	好处	.

并引入了病假福利。

[ɪn] - ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] ['dɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]['met(ə)l] [treɪdz]

In	1901	after	a	long	and	wearisome	dickering	with	the	National	Metal	Trades
在	-	后	一个	长的	和	令人厌倦的	讨价还价	和	这	国家的	金属	交易

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

1901年，在与全国金属贸易协会进行了一场漫长而令人疲惫的讨价还价之后，

[ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] ,

a	shorter	day	was	agreed	upon	,	but	,
一个	较短	天	曾是	同意	之上	,	但	,

双方同意缩短工作时间，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [weɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪn] - ['aʊər]

as	the	employers	would	not	agree	to	a	ten	-	hour	wage	for	a	nine	-	hour
作为	这	雇主	会	不是	同意	到	一个	十	-	小时	工资	为了	一个	九	-	小时

[deɪ] ,

day	,
天	,

因为雇主不同意按九小时工资支付十小时工资，

[oʊ'kɑːnəl] [led] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ænd; ənd] [wʌn] .

O'Connell	led	his	men	out	on	a	general	strike	and	won	.
奥康奈尔	引领	他的	男人	出去	在	一个	一般的	罢工	和	韩元	.

奥康奈尔带领他的部下举行了总罢工并取得了胜利。

['tɔməs] [kɪd] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːrkərz] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,

Thomas	Kidd	,	secretary	of	the	Wood	-	Workers	'	International	Union	,
托马斯	基德	,	秘书	的	这	木头	-	工人	-	国际的	联盟	,

托马斯·基德，国际木工工会秘书

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn] -

was	largely	responsible	for	the	agreement	made	with	the	manufacturers	in	1897
曾是	很大程度上	负责任的	为了	这	协议	制成	和	这	制造商	在	-

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	the	establishment	of	a	minimum	wage	of	fifteen	cents	an	hour	for	a
为了	这	建立	的	一个	最低限度	工资	的	十五	分	一个	小时	为了	一个

[ten] - ['aʊər] [deɪ] ,

ten	-	hour	day	,
十	-	小时	天	,

他很大程度上促成了1897年与制造商达成的协议，该协议规定了每小时15美分、每天工作10小时的最低工资标准。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [æd'væns] ['oʊvər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] [peɪd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

a	considerable	advance	over	the	average	wage	paid	up	to	that	time	.
一个	大量	进步	超过	这	平均的	工资	有薪酬的	向上	到	那	时间	.

与当时的平均工资相比，这是一个相当大的进步。

[kɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [ə'tæks] [ɪn] ['veriəs] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔʃˌkɔʃ] ,

Kidd	was	the	object	of	severe	attacks	in	various	localities	,	and	in	Oshkosh	,
基德	曾是	这	目的	的	严重	攻击	在	各种各样的	地方	,	和	在	奥什科什	,

基德在各地都遭到了严重的袭击，在奥什科什也是如此。

[wɪs'kɑːnsɪn] , [wer] ['leɪbər]['raiəts] [tʊk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'mændz]

Wisconsin	,	where	labor	riots	took	place	for	the	enforcement	of	the	Union	demands
威斯康星州	,	在哪里	劳动	骚乱	采取	地方	为了	这	执法	的	这	联盟	需求

,

,

,

威斯康星州曾发生劳工骚乱，目的是强制执行工会的要求。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [bʌt; bət] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊri] .

he	was	arrested	for	conspiracy	but	acquitted	by	the	trial	jury	.
他	曾是	被捕	为了	阴谋	但	无罪释放	经过	这	审判	陪审团	.

他因涉嫌串谋被捕，但经陪审团审判后被判无罪。

[wen] [ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] ['wɜːrkərz] [lɔːst][ðer; ðər]

When	the	Amalgamated	Association	of	Iron	and	Steel	Workers	lost	their
什么时候	这	合并	协会	的	铁	和	钢	工人	丢失的	他们的

[straɪk] [æt; ət] ['hoʊmsted] ,

strike	at	Homestead	,
罢工	在	家园	,

当钢铁工人联合会在霍姆斯特德的罢工失败后，

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - , [ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

Pennsylvania	,	in	1892	,	the	union	was	thought	to	be	dead	.
宾夕法尼亚州	,	在	-	,	这	联盟	曾是	想法	到	是	死的	.

1892 年的宾夕法尼亚州认为联邦已经不复存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪətli] [ˌriː'gælvəˌnaɪzd] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] , [haʊ'evər] , [baɪ] ['θiədɔː] ['ʃeɪfɚ] ,

It	was	quietly	regalvanized	into	activity	,	however	,	by	Theodore	Schaffer	,
它	曾是	悄悄	镀锌	进入	活动	,	然而	,	经过	西奥多	沙弗	,

然而，西奥多·沙弗悄然地让它重新焕发了活力。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ɪts] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [trə'mendəs]

who	has	displayed	adroitness	in	managing	its	affairs	in	the	face	of	tremendous
WHO	有	显示	灵巧	在	管理	它是	事务	在	这	脸	的	巨大的

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [ˌmænju'fæktʃərəz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər] [ʃɑːps]

opposition	from	the	great	steel	manufacturers	who	refuse	to	permit	their	shops
反对	从	这	伟大的	钢	制造商	WHO	拒绝	到	允许	他们的	商店

[tuː; tə][biː; bi]['juːniənaɪzd] .

to	be	unionized	.
到	是	工会成员	.

面对大型钢铁制造商的巨大反对，该组织展现出了高超的管理技巧，这些制造商拒绝允许他们的工厂成立工会。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ɪn'telɪdʒənt]

The	International	Typographical	Union	,	composed	of	an	unusually	intelligent
这	国际的	印刷	联盟	,	由	的	一个	异常地	聪明的

['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

body	of	men	,
身体	的	男人	,

国际印刷工会由一群才智非凡的人士组成，

[oʊz] [ɪts] ['sɪŋgjələr] [sək'ses] [ɪn] [kə'lektɪv] [kən'træktɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][dʒeɪmz][em] . [lɪntʃ] , [ɪts]

owes	its	singular	success	in	collective	contracting	largely	to	James	M	.	Lynch	,	its
欠款	它是	单数	成功	在	集体	承包	很大程度上	到	詹姆斯	M	.	林奇	,	它是

['næʃ(ə)nəl] ['prezɪdənt] .

national	president	.
国家的	总统	.

该组织在集体承包方面取得的独特成功，很大程度上要归功于其全国主席詹姆斯·M·林奇。

[ðə; ði] [greɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

The	great	newspapers	did	not	give	in	to	the	demands	of	the	union	without	a
这	伟大的	报纸	做过	不是	给	在	到	这	需求	的	这	联盟	没有	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['strʌglz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪntʃ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd][tækt] .

series	of	struggles	in	which	Lynch	manipulated	his	forces	with	skill	and	tact	.
系列	的	斗争	在	哪个	林奇	操纵	他的	力量	和	技能	和	策略	.

各大报纸并没有立即屈服于工会的要求，而是与工会展开了一系列斗争，林奇巧妙地操纵着他的力量。

[tə'deɪ] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['juːnjənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Today	this	is	one	of	the	most	powerful	unions	in	the	country	.
今天	这	是	一	的	这	最多	强大的	工会	在	这	国家	.

如今，这已成为全国最有影响力的工会之一。

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [diː] . [dʒeɪ] . ['kiːf] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['juːniən]

Entirely	different	was	the	material	out	of	which	D	.	J	.	Keefe	formed	his	Union
完全	不同的	曾是	这	材料	出去	的	哪个	D	.	J	.	基夫	形成	他的	联盟

[ʌv; əv] ['lɔŋˌʃɔːmən] ,

of	Longshoremen	,
的	码头工人	,

DJ Keefe组建码头工人联盟的素材则完全不同。

[mə'riːn] [ænd; ənd] ['trænspɔːrt] ['wɜːrkərz] .

Marine	and	Transport	Workers	.
海洋	和	运输	工人	.

海事和运输工人。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʌn'skɪld] ['wɜːrkərz] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiːz]

His	was	a	mass	of	unskilled	workers	,	composed	of	many	nationalities
他的	曾是	一个	大量的	的	非熟练工	工人	,	由	的	许多	国籍

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rʌf] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

accustomed	to	rough	conditions	,
习惯	到	粗糙的	状况	,

他手下是一大批未经培训的工人，他们来自许多不同的国家，早已习惯了艰苦的工作环境。

[ænd; ənd][nɑːt] ['iːzəli] [led] .

and	not	easily	led	.
和	不是	容易地	引领	.

而且不容易被领导。

['kiːf] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,

Keefe	,	as	president	of	their	International	Union	,
基夫	,	作为	总统	的	他们的	国际的	联盟	,

基夫作为其国际工会主席，

[hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

has	had	more	difficulty	in	restraining	his	men	and	in	teaching	them	the
有	有	更多的	困难	在	限制	他的	男人	和	在	教学	他们	这

[ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntrækt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['liːdər] .

obligations	of	a	contract	than	any	other	leader	.
义务	的	一个	合同	比	任何	其他	领导者	.

与其他任何领导人相比，他在约束部下和教导他们履行契约义务方面都遇到了更大的困难。

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [nɑːn] - ['juːniən][men][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]

At	least	on	one	occasion	he	employed	non	-	union	men	to	carry	out	the
在	至少	在	一	场合	他	受雇	非	-	联盟	男人	到	携带	出去	这

[ə'griːmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kælsɪtrənt] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .

agreement	which	his	recalcitrant	following	had	made	and	broken	.
协议	哪个	他的	顽固的	下列的	有	制成	和	破碎的	.

他至少有一次雇用非工会成员来执行他那些桀骜不驯的追随者们制定又撕毁的协议。

[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['liːdər] [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]

The	evolution	of	an	American	labor	leader	is	shown	at	its	best	in	the	career	of
这	进化	的	一个	美国人	劳动	领导者	是	所示	在	它是	最好的	在	这	职业	的

[dʒɑːn] ['mɪtʃəl] ,

John	Mitchell	,
约翰	米切尔	,

约翰·米切尔的职业生涯最能体现美国劳工领袖的演变历程。

['iːzəli] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [treɪd] ['juːniənɪst][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

easily	the	most	influential	trade	unionist	of	this	generation	.
容易地	这	最多	有影响	贸易	工会主义者	的	这	一代	.

毫无疑问，他是这一代最有影响力的工会领袖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] ['februeri] [fɔːr] , - , [ɑːn][æn; ən] [ˌɪlə'nɔɪ] [fɑːrm] ,

He	was	born	on	February	4	,	1870	,	on	an	Illinois	farm	,
他	曾是	出生	在	二月	4	,	-	,	在	一个	伊利诺伊州	农场	,

他于1870年2月4日出生于伊利诺伊州的一个农场。

[bʌt; bət][æt; ət] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][æt; ət] [fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

but	at	two	years	of	age	he	lost	his	mother	and	at	four	his	father	.
但	在	二	年	的	年龄	他	丢失的	他的	母亲	和	在	四	他的	父亲	.

但他两岁时失去了母亲，四岁时失去了父亲。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [lædz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] [hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] ['miːgər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	other	lads	of	his	neighborhood	he	shared	the	meager	privileges	of	the
和	其他	小伙子们	的	他的	邻里	他	共享	这	微薄	特权	的	这

[skuːl] [tɜːrmz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][fɑːrm][wɜːrk] .

school	terms	that	did	not	interfere	with	farm	work	.
学校	条款	那	做过	不是	干扰	和	农场	工作	.

他和邻居家的其他男孩一起，享受着学校学期中不影响农活的那点微薄特权。

[æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] [ɪn] ['breɪˌdwʊd] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

At	thirteen	he	was	in	the	coal	mines	in	Braidwood	,	Illinois	,
在	十三	他	曾是	在	这	煤炭	矿井	在	布雷德伍德	,	伊利诺伊州	,

十三岁时，他就在伊利诺伊州布雷德伍德的煤矿里工作了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtər] ['dɔːrkiːpər] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	sixteen	he	was	the	outer	doorkeeper	in	the	local	lodge	of	the
和	在	十六	他	曾是	这	外	门卫	在	这	当地的	小屋	的	这

[naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] .

Knights	of	Labor	.
骑士	的	劳动	.

十六岁时，他担任了当地劳动骑士团分会的外门卫。

['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ,

Eager	to	see	the	world	,	he	now	began	a	period	of	wandering	,
渴望的	到	看	这	世界	,	他	现在	开始	一个	时期	的	漫游	,

渴望见识世界，他开始了漫长的游历生涯。

['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] [steɪt] [tuː; tə] [steɪt] .

working	his	way	from	State	to	State	.
在职的	他的	方式	从	状态	到	状态	.

他一路辗转于各个州之间。

[soʊ][hiː; hi] ['trævəst] [ðə; ði][fɑːr] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

So	he	traversed	the	Far	West	and	the	Southwest	,
所以	他	穿越	这	远的	西方	和	这	西南	,

于是他游历了遥远的西部和西南部，

[ə'lɜːrt][ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv]

alert	in	observing	social	conditions	and	coming	in	contact	with	many	types	of
警报	在	观察	社会的	状况	和	未来	在	接触	和	许多	类型	的

[men] .

men	.
男人	.

善于观察社会状况，并接触各种类型的男性。

[ðiːz] ['wɑːndərɪŋz] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [luː] [ʌv; əv][æn; ən][ˌækə'demɪk] [kɔːrs] ,

These	wanderings	stood	him	in	lieu	of	an	academic	course	,
这些	漫游	站立	他	在	代替	的	一个	学术的	课程	,

这些游历经历让他得以代替正规的学术课程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

and	when	he	returned	to	the	coal	fields	of	Illinois	he	was	ready	to
和	什么时候	他	返回	到	这	煤炭	字段	的	伊利诺伊州	他	曾是	准备好	到

['set(ə)l] [daʊn] .

settle	down	.
定居	向下	.

当他回到伊利诺伊州的煤矿区时，他已经准备好安定下来了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['perəntɪdʒ] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒiːniəl][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]

From	his	Irish	parentage	he	inherited	a	genial	personality	and	a	gift	of
从	他的	爱尔兰	亲子关系	他	遗传	一个	和蔼可亲	性格	和	一个	礼物	的

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他从爱尔兰血统中继承了温和的性格和出色的口才。

[ðiːz] [treɪts] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]

These	traits	,	combined	with	his	continual	reading	on	economic	and	sociological
这些	特征	,	合并	和	他的	持续的	阅读	在	经济的	和	社会学

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

这些特质，再加上他对经济学和社会学课题的持续阅读，

[suːn] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['loʊk(ə)l] ['liːdərʃɪp] .

soon	lifted	him	into	local	leadership	.
很快	抬起	他	进入	当地的	领导	.

很快他就被提拔到地方领导岗位。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [bɔːrd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]

He	became	president	of	the	village	school	board	and	of	the	local	lodge	of
他	成为	总统	的	这	村庄	学校	木板	和	的	这	当地的	小屋	的

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

the	Knights	of	Labor	.
这	骑士	的	劳动	.

他当选为村学校董事会主席和当地劳动骑士团分会主席。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [maɪn] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ə'pɑːn] [ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

He	joined	the	United	Mine	Workers	of	America	upon	its	organization	in	1890	.
他	加入	这	团结的	矿	工人	的	美国	之上	它是	组织	在	-	.

1890年美国联合矿工工会成立时，他加入了该工会。

[hiː; hi] [roʊz] ['ræpɪdli] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [sʌb] - ['dɪstrɪkt]

He	rose	rapidly	in	its	ranks	,	was	a	delegate	to	the	district	and	sub	-	district
他	玫瑰	快速	在	它是	排名	,	曾是	一个	代表	到	这	区	和	子	-	区

[kən'vɛnʃənz] ,

conventions	,
惯例	,

他在党内迅速晋升，曾担任地区和分区代表大会的代表。

['sekrəteri] - ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['dɪstrɪkt] , ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv]

secretary	-	treasurer	of	the	Illinois	district	,	chairman	of	the	Illinois	legislative
秘书	-	财务主管	的	这	伊利诺伊州	区	,	主席	的	这	伊利诺伊州	立法

[kə'mɪti] , ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] ,

committee	,	member	of	the	executive	board	,
委员会	,	成员	的	这	管理人员	木板	,

伊利诺伊州地区秘书兼财务主管、伊利诺伊州立法委员会主席、执行委员会成员

[ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['ɔːrgənaɪzər] .

and	national	organizer	.
和	国家的	组织者	.

以及全国组织者。

[ɪn] ['dʒænjueri] , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['næʃ(ə)nəl] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

In	January	,	1898	,	he	was	elected	national	vice	-	president	,	and	in	the
在	一月	,	-	,	他	曾是	当选	国家的	副	-	总统	,	和	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːtəm] ,

following	autumn	,
下列的	秋天	,

1898年1月，他当选为全国副总统；同年秋天，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] ['prezɪdənt] .

upon	the	resignation	of	the	president	,	he	became	acting	president	.
之上	这	辞职	的	这	总统	,	他	成为	表演	总统	.

总统辞职后，他成为代理总统。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	national	convention	in	1899	chose	him	as	president	,	a	position	which	he
这	国家的	习俗	在	-	选择	他	作为	总统	,	一个	位置	哪个	他

[held] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

held	for	ten	years	.
握住	为了	十	年	.

1899 年全国代表大会选举他为主席，他担任该职位长达十年。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

He	has	served	as	one	of	the	vice	-	presidents	of	the	American	Federation
他	有	服务	作为	一	的	这	副	-	总统们	的	这	美国人	联邦

[ʌv; əv] ['leɪbər] [sɪns] - ,

of	Labor	since	1898	,
的	劳动	自从	-	,

自1898年以来，他一直担任美国劳工联合会副主席之一。

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ə'griːmənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	for	some	years	chairman	of	the	Trade	Agreement	Department	of	the
曾是	为了	一些	年	主席	的	这	贸易	协议	部门	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['sɪvɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

National	Civic	Federation	and	has	held	the	position	of	Chairman	of	the	New
国家的	市民	联邦	和	有	握住	这	位置	的	主席	的	这	新的

[jɔːk] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .

York	State	Industrial	Commission	.
约克	状态	工业的	委员会	.

他曾担任全国公民联合会贸易协定部主席多年，并担任过纽约州工业委员会主席。

[wen] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [maɪn] ['wɜːrkərz] , [ðɪs] ['juːniən] [hæd; həd]
When **he** **rose** **to** **the** **leadership** **of** **the** **United** **Mine** **Workers** **,** **this** **union** **had**
什么时候 他 玫瑰 到 这 领导 的 这 团结的 矿 工人 , 这 联盟 有
['oʊnli] - ,
only **48** **,**
仅有的 - ,

当他成为联合矿工工会的领导人时，该工会只有48名成员。

- ['membər] , [kənˈfaɪnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈtuːmɪnəs] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
000 **members** **,** **confined** **almost** **exclusively** **to** **the** **bituminous** **regions** **of** **the** **West** **.**
- 成员 , 受限 几乎 只 到 这 沥青 地区 的 这 西方 .
*
**
*

000名成员，几乎全部集中在西部的沥青矿区。*

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsi] [hiː; hi] [brɔːt] ['vɜːrtʃuəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Within **the** **decade** **of** **his** **presidency** **he** **brought** **virtually** **all** **the** **miners** **of** **the**
之内 这 十年 的 他的 总统职位 他 带来 几乎 全部 这 矿工 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .
United **States** **under** **his** **leadership** **.**
团结的 各州 在下面 他的 领导 .

在他担任总统的十年间，他几乎将美国所有的矿工都置于他的领导之下。

[werˈevər] [hɪz; ɪz] ['juːniən] [went] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ,
Wherever **his** **union** **went** **,** **there** **followed** **sooner** **or** **later** **the** **eight** **-** **hour** **day** **,**
无论 他的 联盟 去 , 那里 随后 很快 或者 之后 这 八 - 小时 天 ,

无论他的工会走到哪里，迟早都会实行八小时工作制。

['reɪzɪz] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ˌθɜːrˈtiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] ,
raises **in** **wages** **of** **from** **thirteen** **to** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **,**
提高 在 工资 的 从 十三 到 二十 - 五 每 中心 ,

工资涨幅为13%至25%，

[ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] [dʒɔɪnt] [kənˈvɛnʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtərz] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [weɪdʒ] [skeɪlz] [ænd; ənd]
periodical **joint** **conventions** **with** **the** **operators** **for** **settling** **wage** **scales** **and**
期刊 联合的 惯例 和 这 运营商 为了 安顿 工资 秤 和
['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪˈspjuːt] ,
other **points** **in** **dispute** **,**
其他 积分 在 争议 ,

定期与运营商举行联合会议，以解决工资标准和其他争议事项，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ðæt] [ˌðertəˈfɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maɪnərz] .
and **a** **spirit** **of** **prosperity** **that** **theretofore** **was** **unknown** **among** **the** **miners** **.**
和 一个 精神 的 繁荣 那 在此之前 曾是 未知 之中 这 矿工 .

矿工们迎来了前所未有的繁荣景象。

* [les] [ðæn; ðən] - , - [aʊt] [ʌv; əv] - , - ['ænθrəsaɪt] ['maɪnərz] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
***** **Less** **than** **10** **,** **000** **out** **of** **140** **,** **000** **anthracite** **miners** **were** **members** **of** **the**
* 较少的 比 - , - 出去 的 - , - 无烟煤 矿工 是 成员 的 这
['juːniən] .
union **.**
联盟 .

* 在 14 万名无烟煤矿工中，只有不到 1 万人是工会成员。

[ɪn] ['juːniənaɪz] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] ['maɪnərz] ,
In **unionizing** **the** **anthracite** **miners** **,**
在 工会化 这 无烟煤 矿工 ,

在组织无烟煤矿工人加入工会的过程中，

['mɪtʃəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt]

Mitchell	had	his	historic	fight	with	the	group	of	powerful	corporations	that
米切尔	有	他的	历史性	斗争	和	这	团体	的	强大的	公司	那

[oʊnd] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [fed] [ðem; ðəm] .

owned	the	mines	and	the	railways	which	fed	them	.
拥有	这	矿井	和	这	铁路	哪个	美联储	他们	.

米切尔与拥有矿山和铁路的强大企业集团展开了历史性的斗争。

[ðɪs] [greɪt] [straɪk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	great	strike	,	one	of	the	most	significant	in	our	history	,
这	伟大的	罢工	,	一	的	这	最多	重要的	在	我们的	历史	,

这次大罢工，是我们历史上最重要的罢工之一，

[ə'træktɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɑːlvd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][koʊl]

attracted	universal	attention	because	of	the	issues	involved	,	because	a	coal
吸引	普遍的	注意力	因为	的	这	问题	涉及	,	因为	一个	煤炭

['ʃɔːrtɪdʒ] ['θretnd] ['meni] ['iːstərn] ['sɪtiz] ,

shortage	threatened	many	Eastern	cities	,
短缺	威胁	许多	东	城市	,

由于涉及的问题十分棘手，煤炭短缺威胁到许多东部城市，因此引起了全世界的关注。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] .

and	because	of	the	direct	intervention	of	President	Roosevelt	.
和	因为	的	这	直接的	干涉	的	总统	罗斯福	.

并且是因为罗斯福总统的直接干预。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['maɪnərz] - [jʌŋ] ['liːdər] , ['berli]

The	central	figure	of	this	gigantic	struggle	was	the	miners	'	young	leader	,	barely
这	中央	数字	的	这	巨大	斗争	曾是	这	矿工	-	年轻的	领导者	,	仅仅

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

thirty	years	old	,
三十	年	老的	,

这场巨大斗争的核心人物是矿工们的年轻领袖，他当时还不到三十岁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] ,

with	the	features	of	a	scholar	and	the	demeanor	of	an	ascetic	,
和	这	特征	的	一个	学者	和	这	风度	的	一个	苦行僧	,

他既有学者的容貌，又有苦行僧的举止。

['mɑːʃəliŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] .

marshaling	his	forces	with	the	strategic	skill	of	a	veteran	general	.
集结	他的	力量	和	这	战略	技能	的	一个	老将	一般的	.

他以老练将领的战略才能调动兵力。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['mɪtʃəl] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

At	the	beginning	of	the	strike	Mitchell	,	as	president	of	the	Union	,
在	这	开始	的	这	罢工	米切尔	,	作为	总统	的	这	联盟	,

罢工开始时，作为工会主席的米切尔

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ɔːl][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][tuː; tə]

announced	that	the	miners	were	eager	to	submit	all	their	grievances	to
宣布	那	这	矿工	是	渴望的	到	提交	全部	他们的	不满	到

[æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['ɑːrbətrəl][traɪ'bjuːnl][ænd; ənd][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] .

an	impartial	arbitral	tribunal	and	to	abide	by	its	decisions	.
一个	公正	仲裁	法庭	和	到	遵守	经过	它是	决策	.

矿工们宣布，他们渴望将所有不满提交给公正的仲裁庭，并遵守仲裁庭的裁决。

[ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [prɑːmpt] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnərz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l]

The	ruthless	and	prompt	refusal	of	the	mine	owners	to	consider	this	proposal
这	无情	和	迅速的	拒绝	的	这	矿	所有者	到	考虑	这	提议

[ri'æktid] ['paʊərfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['straɪkɝz] - ['feɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

reacted	powerfully	in	the	strikers	'	favor	among	the	public	.
反应	强大的	在	这	前锋	-	偏爱	之中	这	民众	.

矿主们无情地、迅速地拒绝考虑这项提议，这在公众中引起了强烈的反响，对罢工者大有裨益。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɔːr] [ɑːn] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] [ɪn] ['bɪtərnəs] ,

As	the	long	weeks	of	the	struggle	wore	on	,	increasing	daily	in	bitterness	,
作为	这	长的	周	的	这	斗争	穿着	在	,	增加	日常的	在	苦味	,

随着漫长斗争的持续，痛苦与日俱增，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['restɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [kən'suːmərz] ,

multiplying	the	apprehension	of	the	strikers	and	the	restiveness	of	the	coal	consumers	,
乘法	这	忧虑	的	这	前锋	和	这	躁动不安	的	这	煤炭	消费者	,

加剧了罢工者的担忧和煤炭消费者的不安情绪。

['mɪtʃəl] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [streɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [self] - [kən'troʊl] .

Mitchell	bore	the	increasing	strain	with	his	customary	calmness	and	self	-	control	.
米切尔	钻孔	这	增加	拉紧	和	他的	习惯	平静	和	自己	-	控制	.

米切尔以他一贯的冷静和自制力承受着日益加剧的压力。

['æftər] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [bɪn] ['dedlɑːkt] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] ,

After	the	parties	had	been	deadlocked	for	many	weeks	,
后	这	各方	有	到过	僵局	为了	许多	周	,

双方僵持数周后，

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [kɔːld] [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːniən] ['lidər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

President	Roosevelt	called	the	mine	owners	and	the	union	leaders	to	a	conference	in	the	White	House	.
总统	罗斯福	称为	这	矿	所有者	和	这	联盟	领导人	到	一个	会议	在	这	白色的	房子	.

罗斯福总统召集矿主和工会领导人到白宫举行会议。

[ʌv; əv] ['mɪtʃəlz] ['berɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['æftərwərdz] [ri'mɑːkt] :

Of	Mitchell's	bearing	,	the	President	afterwards	remarked	:
的	米切尔的	轴承	,	这	总统	然后	评论	:

事后，总统评价米切尔的举止时说：

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	There	was	only	one	man	in	the	room	who	behaved	like	a	gentleman	,
"	那里	曾是	仅有的	一	男人	在	这	房间	WHO	表现	喜欢	一个	绅士	,

房间里只有一个人举止像个绅士，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪ] .

and	that	man	was	not	I	.
和	那	男人	曾是	不是	我	.

那个人不是我。

" [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ɪ'ventʃuəli] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

"	The	Board	of	Arbitration	eventually	laid	the	blame	on	both	sides	but	gave	the	miners	the	bulk	of	their	demands	.
"	这	木板	的	仲裁	最终	铺设	这	责备	在	两个都	侧面	但	给予	这	矿工	这	大部分	的	他们的	需求	.

“仲裁委员会最终将责任归咎于双方，但满足了矿工的大部分要求。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪtʃəl] ['vɪktəri] ,

The	public	regarded	the	victory	as	a	Mitchell	victory	,
这	民众	认为	这	胜利	作为	一个	米切尔	胜利	,

公众将这场胜利视为米切尔的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnjənz] [ə'dɔrd] [ðə; ði] ['liːdər] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər][fɜːrst] [straɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər]

and	the	unions	adored	the	leader	who	had	won	their	first	strike	in	a	quarter
和	这	工会	受人喜爱	这	领导者	WHO	有	韩元	他们的	第一的	罢工	在	一个	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

of	a	century	,
的	一个	世纪	,

工会成员们都非常崇拜这位赢得了他们25年来首次罢工的领导人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] [ɪn][ðə; ði]

and	who	had	won	universal	confidence	by	his	ability	and	demeanor	in	the
和	WHO	有	韩元	普遍的	信心	经过	他的	能力	和	风度	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['tenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [wɔːr] . *

midst	of	the	most	harassing	tensions	of	a	class	war	.	*
中间	的	这	最多	骚扰	紧张局势	的	一个	班级	战争	.	*

在阶级斗争最为激烈的紧张局势中，他凭借自身的能力和风度赢得了普遍的信任。*

* ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['testifaɪŋ] [bɪ'fɔːr]

*	Mitchell	was	cross	-	examined	for	three	days	when	he	was	testifying	before
*	米切尔	曾是	叉	-	检查	为了	三	天	什么时候	他	曾是	作证	前

[ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [koʊl] [straɪk] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	Anthracite	Coal	Strike	Commission	.
这	无烟煤	煤炭	罢工	委员会	.

* 米切尔在无烟煤罢工委员会作证时，被盘问了三天。

['evri] ['wepən] [wɪtʃ] [krɑːft] , ['predʒədɪs] ,

Every	weapon	which	craft	,	prejudice	,
每一个	武器	哪个	工艺	,	偏见	,

每一种制造偏见的武器，

[ænd; ənd] [skɪl] [kʊd; kəd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [feɪld] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɔːr][tuː; tə] [liːd]

and	skill	could	marshal	against	him	failed	to	rule	his	temper	or	to	lead
和	技能	可以	元帅	反对	他	失败的	到	规则	他的	脾气	或者	到	带领

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['dæmɪdʒɪŋ] [ədˈmɪʃnz] [ɔːr] [kɒntrə'dɪkʃnz] .

him	into	damaging	admissions	or	contradictions	.
他	进入	损害	招生	或者	矛盾	.

即使运用技巧来对付他，也无法控制他的脾气，或者让他做出有害的承认或矛盾之言。

[dʒɑːn] ['mɪtʃəlz] ['paʊərf(ə)l] [hoʊld][ə'pɑːn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tə'deɪ] [ɪz][nɑːt] [ə'loʊn] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

John	Mitchell's	powerful	hold	upon	public	opinion	today	is	not	alone	due	to	his
约翰	米切尔的	强大的	抓住	之上	民众	观点	今天	是	不是	独自的	到期的	到	他的

[suːˈpɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] ,

superior	intelligence	,
优越的	智力	,

约翰·米切尔如今对公众舆论的强大影响力，并非仅仅源于他超凡的智慧。

[hɪz; ɪz] [self] [pə'zeʃn] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [skɪl] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] [gɪft] [ʌv; əv]['hjuːmən] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,

his	self	possession	,	his	business	skill	,	nor	his	Irish	gift	of	human	accommodation	,
他的	自己	拥有	,	他的	商业	技能	,	也不	他的	爱尔兰	礼物	的	人类	住宿	,

他的沉着冷静、他的商业才能，以及他与生俱来的爱尔兰式待人接物之道。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [fækts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv]

but	to	the	greater	facts	that	he	was	always	aware	of	the	grave
但	到	这	更大的	事实	那	他	曾是	总是	意识到的	的	这	严重

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ,

responsibilities	of	leadership	,
职责	的	领导	,

但更重要的是，他始终意识到领导者肩负的重大责任。

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [stɜːrn] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɑːntrækt] ,

that	he	realized	the	stern	obligation	of	a	business	contract	,
那	他	已实现	这	船尾	义务	的	一个	商业	合同	,

他意识到商业合同的严格约束力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt]

and	that	he	always	followed	the	trade	union	policy	of	asking	only	for	that
和	那	他	总是	随后	这	贸易	联盟	政策	的	问	仅有的	为了	那

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'teɪnəb(ə)l] .

which	was	attainable	.
哪个	曾是	可实现的	.

而且他始终遵循工会政策，只要求能够得到的东西。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [hiː; hi] [roʊt] :

Soon	after	the	Anthracite	strike	he	wrote	:
很快	后	这	无烟煤	罢工	他	写道	:

无烟煤罢工后不久，他写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [straɪks] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə][wɔːr] .

"	I	am	opposed	to	strikes	as	I	am	opposed	to	war	.
"	我	是	反对	到	罢工	作为	我	是	反对	到	战争	.

“我反对罢工，就像我反对战争一样。”

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['prɑːgres] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [wɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

As	yet	,	however	,	the	world	with	all	its	progress	has	not	made	war	impossible	;
作为	然而	,	然而	,	这	世界	和	全部	它是	进步	有	不是	制成	战争	不可能的	;

然而，尽管世界取得了种种进步，但战争至今仍未成为不可能；

['niːðər] , [aɪ] [fɪr] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

neither	,	I	fear	,	considering	the	nature	of	men	and	their	institutions	,
两者都不	,	我	害怕	,	考虑	这	自然	的	男人	和	他们的	机构	,

恐怕两者都不是，考虑到人性和人间制度的本质。

[wɪl] [ðə; ði] [straɪk] [ɪn'taɪərli] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . . . .

will	the	strike	entirely	disappear	for	years	to	come	.	.	.	.
将要	这	罢工	完全	消失	为了	年	到	来	.	.	.	.

罢工会在未来几年彻底消失吗?

" [ðɪs] [straɪk] [hæz; həz] [tɔːt] [bəuθ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] ['sɜːrt(ə)n][ˌɑːblə'geɪʃənz]

"	This	strike	has	taught	both	capital	and	labor	that	they	owe	certain	obligations
"	这	罢工	有	教授	两个都	首都	和	劳动	那	他们	欠	肯定	义务

[tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɑːblə'geɪʃənz][mʌst; məst][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

to	society	and	that	their	obligations	must	be	discharged	in	good	faith	.
到	社会	和	那	他们的	义务	必须	是	出院	在	好的	信仰	.

“这次罢工让资本和劳工都认识到，他们对社会负有某些义务，而且必须真诚地履行这些义务。”

[ɪf] [bəuθ][ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd] [kən'sɪliətɔːri] ,

If	both	are	fair	and	conciliatory	,
如果	两个都	是	公平的	和	和解	,

如果双方都公平且愿意调解，

[ɪf] [bəuθ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['mɔːrəl] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

if	both	recognize	the	moral	restraint	of	the	state	of	society	by	which	they	are
如果	两个都	认出	这	道德	克制	的	这	状态	的	社会	经过	哪个	他们	是

[sə'raʊndɪd] ,

surrounded	,
包围	,

如果双方都意识到他们所处社会环境的道德约束，

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi] [fjuː] [straɪks] .

there	need	be	few	strikes	.
那里	需要	是	很少	罢工	.

不需要发生太多罢工。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['set(ə)l][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

They	can	,	and	it	is	better	that	they	should	,	settle	their	differences	between
他们	能	,	和	它	是	更好的	那	他们	应该	,	定居	他们的	差异	之间

[ðəm'selvz] . . . .

themselves	.	.	.	.
他们自己	.	.	.	.

他们可以，而且最好也应该，自行解决分歧……

" [sɪns] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] ,

"	Since	labor	organizations	are	here	,	and	here	to	stay	,
"	自从	劳动	组织	是	这里	,	和	这里	到	停留	,

“既然劳工组织已经存在，而且会一直存在下去，

[ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][mʌst; məst] [tʃuːz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

the	managers	of	employing	corporations	must	choose	what	they	are	to
这	经理	的	雇用	公司	必须	选择	什么	他们	是	到

[duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

do	with	them	.
做	和	他们	.

用人单位的管理者必须决定如何处置这些员工。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [fɔːrs] ,

They	may	have	the	union	as	a	present	,	active	,	and	unrecognized	force	,
他们	可能	有	这	联盟	作为	一个	展示	,	积极的	,	和	未被识别的	力量	,

他们可能将工会视为一股现存的、活跃的、但未被承认的力量。

[pə'zesɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ; [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ]

possessing	influence	for	good	or	evil	,	but	without	direct	responsibility	;	or	they	may
拥有	影响	为了	好的	或者	邪恶的	,	但	没有	直接的	责任	;	或者	他们	可能

[diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

deal	with	it	,
交易	和	它	,

他们拥有行善或作恶的影响力，但没有直接责任；或者他们可能经手此事。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊər] , [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðæt] ['paʊər] ,

give	it	responsibility	as	well	as	power	,	define	and	regulate	that	power	,
给	它	责任	作为	出色地	作为	力量	,	定义	和	调节	那	力量	,

赋予它责任和权力，并界定和规范这种权力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['juːniən][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]

and	make	the	union	an	auxiliary	in	the	promotion	of	stability	and	discipline
和	制作	这	联盟	一个	辅助的	在	这	晋升	的	稳定	和	纪律

[ænd; ənd][ðə; ði]['æmɪkəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['loʊk(ə)l] [dis'pjuːts] .

and	the	amicable	adjustment	of	all	local	disputes	.
和	这	友好的	调整	的	全部	当地的	争议	.

并使工会成为促进稳定和纪律、友好解决所有地方纠纷的辅助力量。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd]

THE	RAILWAY	BROTHERHOODS
这	铁路	兄弟会

铁路兄弟会

[ðə; ði][ˌsɑːlɪ'dærəti][ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz] [riːtʃt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	solidarity	and	statesmanship	of	the	trade	unions	reached	perfection	in	the
这	团结	和	政治家风范	的	这	贸易	工会	达到	完美	在	这

['reɪlweɪ] " ['brʌðərhʊd] .

railway	"	Brotherhoods	.
铁路	"	兄弟会	.

工会的团结和政治才能在铁路“兄弟会”中达到了完美。

" [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] * [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst]

"	Of	these	the	Brotherhood	of	Locomotive	Engineers	*	is	the	oldest	and	most
"	的	这些	这	兄弟情	的	机车	工程师	*	是	这	最老	和	最多

['paʊərf(ə)l] .

powerful	.
强大的	.

“其中，机车工程师兄弟会*历史最悠久，实力最强。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɜːrli] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ;

It	grew	out	of	the	union	of	several	early	associations	;
它	生长	出去	的	这	联盟	的	一些	早期的	协会	;

它是由几个早期协会合并而成的;

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔːrmd] ['æftər][ðə; ði] [greɪt]

one	of	these	was	the	National	Protective	Association	formed	after	the	great
一	的	这些	曾是	这	国家的	保护的	协会	形成	后	这	伟大的

['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [straɪk] [ɪn] - ;

Baltimore	and	Ohio	strike	in	1854	;
巴尔的摩	和	俄亥俄州	罢工	在	-	;

其中之一是1854年巴尔的摩和俄亥俄大罢工后成立的全国保护协会;

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌbɔːrd] ,

another	was	the	Brotherhood	of	the	Footboard	,
其他	曾是	这	兄弟情	的	这	踏板	,

另一个是脚踏板兄弟会，

['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] ['æftər][ðə; ði] ['bɪtər] [straɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] [ɪn] - .

organized	in	Detroit	after	the	bitter	strike	on	the	Michigan	Central	in	1862	.
组织	在	底特律	后	这	苦的	罢工	在	这	密歇根州	中央	在	-	.

1862 年密歇根中央铁路发生激烈罢工后，该组织在底特律成立。

[ðoʊ] [bɔːrn] [ðʌs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [straɪf] ,

Though	born	thus	of	industrial	strife	,
尽管	出生	因此	的	工业的	冲突	,

虽然是因工业斗争而诞生的，

[ðɪs] ['reɪlroʊd] ['juːniən][hæz; həz] [ˌnevərðə'les] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [pɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɜːrvətɪzəm]

this	railroad	union	has	nevertheless	developed	a	poise	and	a	conservatism
这	铁路	联盟	有	尽管如此	发达	一个	沉着	和	一个	保守主义

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪts] ['gretɪst] ['æsets] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kɔntrəvəːsiz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪts] ['enədʒiz]

which	have	been	its	greatest	assets	in	the	numerous	controversies	engaging	its	energies
哪个	有	到过	它是	最	资产	在	这	很多的	争议	引人入胜	它是	能量

.

:
.

尽管如此，这个铁路工会还是培养出了一种沉着冷静和保守作风，这成为它在众多争议中发挥自身作用的最大优势。

[noʊ] ['ʌðər] ['juːniən][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ˌhɑːrd'hedɪd] ['liːdərʃɪp] ,

No	other	union	has	had	a	more	continuous	and	hardheaded	leadership	,
不	其他	联盟	有	有	一个	更多的	连续的	和	固执	领导	,

没有其他工会拥有比这更连贯、更坚定的领导层。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'spekt] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]

and	no	other	has	won	more	universal	respect	both	from	the	public	and
和	不	其他	有	韩元	更多的	普遍的	尊重	两个都	从	这	民众	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] .

from	the	employer	.
从	这	雇主	.

没有其他人像他一样，在公众和雇主中都赢得了如此普遍的尊重。

* [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæv; həv][nɑːt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]

*	Up	to	this	time	the	Brotherhoods	have	not	affiliated	with	the	Knights	of
*	向上	到	这	时间	这	兄弟会	有	不是	附属	和	这	骑士	的

['leɪbər] [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

Labor	nor	with	the	American	Federation	of	Labor	.
劳动	也不	和	这	美国人	联邦	的	劳动	.

* 到目前为止，兄弟会还没有加入劳工骑士团或美国劳工联合会。

['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [lɔː] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - ,

After	the	passage	of	the	eight	-	hour	law	by	Congress	in	1916	,
后	这	通道	的	这	八	-	小时	法律	经过	国会	在	-	,

1916年国会通过八小时工作制法案后，

['defɪnət] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən] [tɔːrdz] [ə'fɪlɪeɪt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

definite	steps	were	taken	towards	affiliating	the	Railway	Brotherhoods	with	the
定	步骤	是	已采取	向	隶属关系	这	铁路	兄弟会	和	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Federation	,
联邦	,

已采取明确措施，促成铁路兄弟会与联合会建立联系。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['voʊtɪd][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	at	its	annual	convention	in	1919	the	Federation	voted	to	grant	them	a
和	在	它是	年度的	习俗	在	-	这	联邦	投票	到	授予	他们	一个

['tʃɑːrtər] .

charter	.
宪章	.

在 1919 年的年度大会上，该联合会投票决定授予他们特许状。

[ðɪs] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] , [noʊ] [daʊt] ,

This	high	position	is	largely	due	,	no	doubt	,
这	高的	位置	是	很大程度上到期的		,	不	怀疑	,

毫无疑问，他取得如此高的地位很大程度上是由于.....

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	the	fact	that	the	Brotherhood	of	Locomotive	Engineers	is	composed	of	a
到	这	事实	那	这	兄弟情	的	机车	工程师	是	由	的	一个

['veri] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [klæs] [ʌv; əv] [men] .

very	select	and	intelligent	class	of	men	.
非常	选择	和	聪明的	班级	的	男人	.

火车工程师兄弟会是由一群非常优秀、聪明的精英人士组成的。

['evri] [ˌendʒɪ'nɪr] [mʌst; məst][fɜːrst] [sɜːrv] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪərmən] ,

Every	engineer	must	first	serve	an	apprenticeship	as	a	fireman	,
每一个	工程师	必须	第一的	服务	一个	学徒制	作为	一个	消防队员	,

每位工程师都必须先当一次消防员学徒。

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['læsts] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [twelv] ['jɪrz] .

which	usually	lasts	from	four	to	twelve	years	.
哪个	通常	持续时间	从	四	到	十二	年	.

通常持续四到十二年。

['veri] [fju:] [ɑ:r; ər] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['jɪrz] .

Very	few	are	advanced	to	the	rank	of	engineer	in	less	than	four	years	.
非常	很少	是	先进的	到	这	秩	的	工程师	在	较少的	比	四	年	.

很少有人能在四年内晋升为工程师。

[ðə; ði]['faiəmən] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][men] [hu:] [mʌst; məst] [pæs] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l]

The	firemen	themselves	are	selected	men	who	must	pass	several	physical
这	消防员	他们自己	是	已选	男人	WHO	必须	经过	一些	身体的

[ig,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][æz; əz]['ɑ:rdʒuəs] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp]

examinations	and	then	submit	to	the	test	of	as	arduous	an	apprenticeship
考试	和	然后	提交	到	这	测试	的	作为	艰巨	一个	学徒制

[æz; əz]['mɑ:dərn] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ə'fɔ:rdz] .

as	modern	industrialism	affords	.
作为	现代的	工业主义	提供	.

消防员都是经过严格筛选的，他们必须通过几项体能测试，然后接受现代工业化所能提供的最艰苦的学徒训练。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [tu:; tə] [twelv] - ['aʊər] [rʌn] ['faiəmən][mʌst; məst] ['ʃʌv(ə)l] [frʌm; frəm]

In	the	course	of	an	eight	-	to	twelve	-	hour	run	firemen	must	shovel	from
在	这	课程	的	一个	八	-	到	十二	-	小时	跑步	消防员	必须	铲	从

[ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl]['ɪntu:][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][bɑ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

fifteen	to	twenty	-	five	tons	of	coal	into	the	blazing	fire	box	of	a	locomotive	.
十五	到	二十	-	五	吨	的	煤炭	进入	这	炽烈	火	盒子	的	一个	机车	.

在八到十二个小时的运行过程中，司炉工必须将十五到二十五吨煤铲入机车燃烧的火箱中。

[ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][hɑ:t][blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd]

In	winter	they	are	constantly	subjected	to	hot	blasts	from	the	furnace	and
在	冬天	他们	是	不断地	受	到	热的	爆炸	从	这	炉	和

['fri:zɪŋ] [dræft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

freezing	drafts	from	the	wind	.
冷冻	草稿	从	这	风	.

冬天，它们不断受到炉子吹来的热风和寒风的侵袭。

['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [hu:] [bɪ'gɪn] [æz; əz]['faiəmən]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'ti:n] [bɪ'kʌm]

Records	show	that	out	of	every	hundred	who	begin	as	firemen	only	seventeen	become
记录	展示	那	出去	的	每一个	百	WHO	开始	作为	消防员	仅有的	十七	变得

['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊnli][sɪks]['evər] [bɪ'kʌm] ['pæsɪndʒər] ['ɛndʒə'nɪrz] .

engineers	and	of	these	only	six	ever	become	passenger	engineers	.
工程师	和	的	这些	仅有的	六	曾经	变得	乘客	工程师	.

记录显示，每一百个从消防员做起的人中，只有十七个能成为火车司机，而这十七个人中只有六个能成为客运火车司机。

[ðə; ði] [mɪr] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪz] [kɔ:zd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][koʊl] [bleɪz] [ɪ'lɪmɪneɪts] - [pər]

The	mere	strain	on	the	eyes	caused	by	looking	into	the	coal	blaze	eliminates	17	per
这	仅仅	拉紧	在	这	眼睛	导致	经过	寻找	进入	这	煤炭	火焰	消除	-	每

[sent] .

cent	.
中心	.

仅仅是盯着煤火看造成的眼睛疲劳就会造成 17% 的死亡。

[ðoʊz] [hu:] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gru:p] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

Those	who	eventually	become	engineers	are	therefore	a	select	group	as	far	as
那些	WHO	最终	变得	工程师	是	所以	一个	选择	团体	作为	远的	作为

[fɪ'zi:k] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

physique	is	concerned	.
体质	是	担心的	.

因此，从体格上看，最终成为工程师的人都是一群经过筛选的精英。

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['deindʒəz] [ə'kʌmpəniiŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪər] ['reɪlroʊd] ['ɛndʒə'nɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]

The	constant	dangers	accompanying	their	daily	work	require	railroad	engineers	to	be
这	持续的	危险	随同	他们的	日常的	工作	要求	铁路	工程师	到	是

[noʊ] [les] [dɪ'pendəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

no	less	dependable	from	the	moral	point	of	view	.
不	较少的	可靠的	从	这	道德	观点	的	看法	.

铁路工程师日常工作中面临的持续危险，要求他们在道德方面同样值得信赖。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] [ɪz][æz; əz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['herəʊɪzəm][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

The	history	of	railroading	is	as	replete	with	heroism	as	is	the	story	of
这	历史	的	铁路	是	作为	充足的	和	英雄主义	作为	是	这	故事	的

['eni] [wɔ:r] .

any	war	.
任何	战争	.

铁路的历史和任何战争史一样，充满了英雄主义故事。

[ə; eɪ] ['kaʊərd] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['θrɑ:tl] .

A	coward	cannot	long	survive	at	the	throttle	.
一个	懦夫	不能	长的	存活	在	这	风门	.

懦夫在油门线上活不长。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪli] ['leɪbər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn'vɑ:lvz]

The	process	of	natural	selection	which	the	daily	labor	of	an	engineer	involves
这	过程	的	自然的	选择	哪个	这	日常的	劳动	的	一个	工程师	涉及

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][moʊst]['rɪdʒɪd]['mɔ:rəl] [tests] .

the	Brotherhood	has	supplemented	by	most	rigid	moral	tests	.
这	兄弟情	有	补充	经过	最多	死板的	道德	测试	.

工程师日常工作中涉及的自然选择过程，兄弟会则以最严格的道德考验加以补充。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['evri] ['æplɪkənt] [fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [ɪz] ['θɜ:rəli] ['skru:tn,aɪzd] [ænd; ənd]

The	character	of	every	applicant	for	membership	is	thoroughly	scrutinized	and
这	特点	的	每一个	申请人	为了	会员资格	是	彻底	仔细审查	和

[mʌst; məst][bi:; bi] [vaʊtʃt] [fɔ:r; fər][baɪ] [θri:] ['membər] .

must	be	vouched	for	by	three	members	.
必须	是	担保	为了	经过	三	成员	.

每位会员申请人的品行都会受到严格审查，并且必须由三名会员担保。

[hi:; hi][mʌst; məst] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [baɪ][ə; eɪ] ['jɪrz]

He	must	demonstrate	his	skill	and	prove	his	character	by	a	year's
他	必须	证明	他的	技能	和	证明	他的	特点	经过	一个	年

[proʊ'beɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['faɪnəli] ['voʊtɪd][ə'pɑ:n] .

probation	before	his	application	is	finally	voted	upon	.
缓刑	前	他的	应用	是	最后	投票	之上	.

在最终投票表决之前，他必须通过一年的试用期来证明自己的技能和品格。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊld] , [ðə; ði] [ru:lz] ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑ:r; ər][ɪn'eksərəb(ə)l] .

Once	within	the	fold	,	the	rules	governing	his	conduct	are	inexorable	.
一次	之内	这	折叠	,	这	规则	治理	他的	执行	是	无情的	.

一旦加入其中，他的行为准则就不容违背。

[ɪf] [hi:; hi] [ʃʌnz] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ɔ:r][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [læps] , [hi:; hi][ɪz]

If	he	shuns	his	financial	obligations	or	is	guilty	of	a	moral	lapse	,	he	is
如果	他	回避	他的	金融的	义务	或者	是	有罪的	的	一个	道德	失效	,	他	是

[sə'merəli] [ɪk'speld] .

summarily	expelled	.
简而言之	被驱逐	.

如果他逃避经济义务或犯有道德败坏罪，将被立即开除。

[ɪn] - , ['θɜ:rti] - [sɪks] ['membər] [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] [fɔ:r; fər] " [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [kən'dʌkt] .

In	1909	,	thirty	-	six	members	were	expelled	for	"	unbecoming	conduct	.
在	-	,	三十	-	六	成员	是	被驱逐	为了	"	不体面	执行	.

1909 年，36 名成员因“行为不端”而被开除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第5/8页

" ['drʌŋkədz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] [ɪn] ['reil,rəudiŋ] .
" Drunkards are particularly dangerous in railroading .
" 醉汉 是 特别 危险的 在 铁路 .

“醉汉在铁路运输中尤其危险。”

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [laɪf] ,
When the order was only five years old and still struggling for its life ,
什么时候 这 命令 曾是 仅有的 五 年 老的 和 仍然 挣扎 为了 它是 生活 ,

当这个组织成立仅五年，还在苦苦挣扎求存时，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] [ɪk'speld] - ['membər] [fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] .
it nevertheless expelled 172 members for drunkenness .
它 尽管如此 被驱逐 - 成员 为了 酒醉 .

尽管如此，仍有 172 名成员因醉酒而被开除。

[ɪn] ['pruːvn] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər]['nəutifaid] ,
In proven cases of this sort the railway authorities are notified ,
在 已证实 案例 的 这 种类 这 铁路 当局 是 已通知 ,

一旦此类案件得到证实，铁路部门将会接到通知。

[ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
the offending engineer is dismissed from the service ,
这 犯罪 工程师 是 解雇 从 这 服务 ,

肇事工程师被开除出部门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlprɪts] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
and the shame of these culprits is published to the world in the Locomotive
和 这 耻辱 的 这些 罪魁祸首 是 已发布 到 这 世界 在 这 机车
['ɛndʒə'nɪrz] - ['dʒɜːrn(ə)l] ,
Engineers ' Journal ,
工程师 - 杂志 ,

这些罪犯的丑行被公之于众，刊登在《机车工程师杂志》上。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .
which reaches every member of the order .
哪个 到达 每一个 成员 的 这 命令 .

传达给该组织的每一位成员。

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['ʌðər] [klʌb] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][soʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'mændz]
There is probably no other club or professional organization so exacting in its demands
那里 是 大概 不 其他 俱乐部或者 专业的 组织 所以 严格 在 它是 需求
[ðæt] [ɪts] ['membər] [biː; bi][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,
that its members be self - respecting ,
那 它是 成员 是 自己 - 尊重 ,

可能没有其他俱乐部或专业组织像它一样，对成员的自尊要求如此严格。

['feɪθf(ə)l] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [noʊ] ['ʌðər] [ɪz][soʊ] ['sʌməri] [ænd; ənd]
faithful , law - abiding , and capable ; and surely no other is so summary and
忠实 , 法律 - 遵守 , 和 有能力的 ; 和 一定 不 其他 是 所以 概括 和
[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['pʌnɪʃmənts] .
far - reaching in its punishments .
远的 - 到达 在 它是 惩罚 .

忠诚、守法、有能力；而且肯定没有其他任何法律的惩罚像它那样迅速而全面。

[tə'deɪ] ['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

Today	ninety	per	cent	of	all	the	locomotive	engineers	in	the	United	States	and
今天	九十	每	中心	的	全部	这	机车	工程师	在	这	团结的	各州	和

['kænədə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ju:niən] .

Canada	belong	to	this	union	.
加拿大	属于	到	这	联盟	.

如今，美国和加拿大90%的火车司机都是这个工会的成员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ['ɜ:rli] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:ʒn] .

But	the	Brotherhood	early	learned	the	lesson	of	exclusion	.
但	这	兄弟情	早期的	学习	这	课	的	排除	.

但兄弟会很早就吸取了排斥的教训。

[ɪn] - ['æftər] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] ['faiəmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪi:z]

In	1864	after	very	annoying	experiences	with	firemen	and	other	railway	employees
在	-	后	非常	恼人的	经历	和	消防员	和	其他	铁路	雇员

[ɑ:n] [ðə; ði] ['pɪtsbɜ:rg] ,

on	the	Pittsburgh	,
在	这	匹兹堡	,

1864年，在匹兹堡铁路公司遭遇了与消防员和其他铁路员工非常恼火的经历后，

[fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['reɪlroʊd] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'mendid] [ɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd]

Fort	Wayne	and	Chicago	Railroad	,	it	amended	its	constitution	and
堡	韦恩	和	芝加哥	铁路	,	它	修订版	它是	宪法	和

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd]['faiəmən][ænd; ənd] [mə'ʃi:nɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

excluded	firemen	and	machinists	from	the	order	.
排除	消防员	和	机械师	从	这	命令	.

韦恩堡和芝加哥铁路公司修改了其章程，将司炉工和机械师排除在该命令之外。

[ðɪs] [ɪk'sklu:sɪv] ['pɑ:ləsi] , [haʊ'evər] ,

This	exclusive	policy	,	however	,
这	独家的	政策	,	然而	,

然而，这项排他性政策

[ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][stɜ:rn] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['eksələns] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [dɪ'spleɪd]

is	based	upon	the	stern	requirements	of	professional	excellence	and	is	not	displayed
是	基于	之上	这	船尾	要求	的	专业的	卓越	和	是	不是	显示

[tɔ:rdz] ['ɛndʒə'nɪrz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

towards	engineers	who	are	not	members	of	the	Brotherhood	.
向	工程师	WHO	是	不是	成员	的	这	兄弟情	.

它以严格的专业卓越要求为基础，并且不会向非兄弟会成员的工程师展示。

[tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Towards	them	there	is	displayed	the	greatest	toleration	and	none	of	the
向	他们	那里	是	显示	这	最	容忍	和	没有任何	的	这

['nærəʊ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] " [kloʊzd] [ʃɑ:p] .

narrow	spirit	of	the	"	closed	shop	.
狭窄的	精神	的	这	"	关闭	店铺	.

对他们表现出极大的宽容，丝毫没有“封闭式商店”的狭隘精神。

" [ðə; ði][ˌnɑ:n'ju:niən; ˌnɑ:n'ju:njən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['tɔləreitid] [bʌt; bət][ɪz]['i:v(ə)n][ɑ:n] [ə'keɪʒn] [meɪd]

"	The	nonunion	engineer	is	not	only	tolerated	but	is	even	on	occasion	made
"	这	非工会	工程师	是	不是	仅有的	容忍	但	是	甚至	在	场合	制成

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

the	beneficiary	of	the	activities	of	the	union	.
这	受益人	的	这	活动	的	这	联盟	.

“非工会工程师不仅被容忍，而且有时甚至成为工会活动的受益者。”

[hi:; hi] ['ʃɛrz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [rʌnz] .

He	shares	,	for	example	,	in	the	rise	of	wages	and	readjustment	of	runs	.
他	分享	,	为了	例子	,	在	这	上升	的	工资	和	调整	的	跑步	.

例如，他也能从工资上涨和运行调整中受益。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n]['keɪsɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wer] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['juːnjənz][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ]

There	are	even	cases	on	record	where	the	railroad	unions	have	taken	up	a
那里	是	甚至	案例	在	记录	在哪里	这	铁路	工会	有	已采取	向上	一个

[spə'sɪfɪk] ['griːvəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˌnɑːn'juːniən; ˌnɑːn'juːnjən][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd]

specific	grievance	between	a	nonunion	man	and	his	employer	and
具体的	不满	之间	一个	非工会	男人	和	他的	雇主	和

[hæv; həv] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

have	attempted	a	readjustment	.
有	尝试过	一个	调整	.

甚至有记录在案的案例表明，铁路工会曾介入非工会成员与其雇主之间的具体纠纷，并试图进行调解。

>From [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

>From	the	inception	of	the	Brotherhood	,
>From	这	盗梦空间	的	这	兄弟情	,

自兄弟会成立之初，

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪŋ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn]

the	policy	of	the	order	towards	the	employing	railroad	company	has	been	one
这	政策	的	这	命令	向	这	雇用	铁路	公司	有	到过	一

[ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

of	business	and	not	of	sentiment	.
的	商业	和	不是	的	情绪	.

该部门对雇佣铁路公司的政策是出于商业考量，而非情感因素。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] [held] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː]

The	Brotherhood	has	held	that	the	relation	between	the	employer	and	employee
这	兄弟情	有	握住	那	这	关系	之间	这	雇主	和	员工

[kən'sɜːrnɪŋ] ['weɪdʒɪz] ,

concerning	wages	,
有关	工资	,

兄弟会认为，雇主和雇员之间关于工资的关系是.....

['aʊərz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

hours	,	conditions	of	labor	,	and	settlement	of	difficulties	should	be	on	the
小时	,	状况	的	劳动	,	和	沉降	的	困难	应该	是	在	这

['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækt] ;

basis	of	a	written	contract	;
基础	的	一个	书面	合同	;

工作时间、劳动条件和纠纷解决方式应以书面合同为基础；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

that	the	engineer	as	an	individual	was	at	a	manifest	disadvantage	in	making
那	这	工程师	作为	一个	个人	曾是	在	一个	显现	劣势	在	制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ;

such	a	contract	with	a	railway	company	;
这样的	一个	合同	和	一个	铁路	公司	;

工程师个人在与铁路公司签订此类合同时明显处于不利地位；

[ðæt] [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] ['presɪŋ]

that	he	therefore	had	a	right	to	join	with	his	fellow	engineers	in	pressing
那	他	所以	有	一个	正确的	到	加入	和	他的	同伴	工程师	在	紧迫

[hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['kɑːntrækt] .

his	demands	and	therefore	had	the	right	to	a	collective	contract	.
他的	需求	和	所以	有	这	正确的	到	一个	集体	合同	.

因此，他有权与其他工程师一起争取自己的诉求，也因此有权签订集体合同。

[ðoʊ] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [fɔːt] ['stʌbərnli] [ə'genst] [ðɪs] ['pɑːləsi] ,

Though	for	over	a	decade	the	railways	fought	stubbornly	against	this	policy	,
尽管	为了	超过	一个	十年	这	铁路	战斗	固执地	反对	这	政策	,

尽管铁路部门十多年来一直顽固地反对这项政策，

[ɪn][ðə; ði][end] ['evri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['reɪlroʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['kænədə] [geɪv] [weɪ] .

in	the	end	every	important	railroad	of	this	country	and	Canada	gave	way	.
在	这	结尾	每一个	重要的	铁路	的	这	国家	和	加拿大	给予	方式	.

最终，这个国家和加拿大的所有重要铁路都坍塌了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ɪn'di:d] ,

It	is	doubtful	,	indeed	,
它	是	疑	,	的确	,

确实令人怀疑。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tə'deɪ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv]

if	any	of	them	would	today	be	willing	to	go	back	to	the	old	method	of
如果	任何	的	他们	会	今天	是	愿意的	到	去	后退	到	这	老的	方法	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɑ:rgənɪŋ] ,

individual	bargaining	,
个人	讨价还价	,

如果他们当中有人今天愿意回到过去那种个人谈判的方式，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][wʌns]

for	the	brotherhood	has	insisted	upon	the	inviolability	of	a	contract	once
为了	这	兄弟情	有	坚持	之上	这	不可侵犯性	的	一个	合同	一次

['entərd] ['ɪntu:] .

entered	into	.
进入	进入	.

因为兄弟会一直坚持，一旦签订的契约就不可违背。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [held] [ðæt] " [ə; eɪ]['bɑ:rgən][ɪz][ə; eɪ]['bɑ:rgən] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pʊr]

It	has	consistently	held	that	"	a	bargain	is	a	bargain	,	even	if	it	is	a	poor
它	有	始终	握住	那	"	一个	便宜货	是	一个	便宜货	,	甚至	如果	它	是	一个	贫穷的

[geɪn] .

gain	.
获得	.

它一直认为“即使收益不高，交易也是交易”。

" ['membər] [hu:] ['vaɪəleɪt][æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɑ:r; ər] [ɪk'speld] ,

"	Members	who	violate	an	agreement	are	expelled	,
"	成员	WHO	违反	一个	协议	是	被驱逐	,

“违反协议的成员将被开除，

[ænd; ənd] ['eni] ['loʊk(ə)l] [lɑ:dʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] [hæz; həz][ɪts] ['tʃɑ:rtər]

and	any	local	lodge	which	is	guilty	of	such	an	offense	has	its	charter
和	任何	当地的	小屋	哪个	是	有罪的	的	这样的	一个	罪行	有	它是	宪章

[ri'vəukt] . *

revoked	.	*
撤销	.	*

任何犯有此类罪行的地方分会都将被吊销特许状。*

* [ɪn] - [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] - ['membər] [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz]

*	In	1905	in	New	York	City	893	members	were	expelled	and	their	charter	was
*	在	-	在	新的	约克	城市	-	成员	是	被驱逐	和	他们的	宪章	曾是

[ri'vəukt] [fɔ:r; fər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntrækt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ]

revoked	for	violation	of	their	contract	of	employment	by	taking	part	in	a
撤销	为了	违反	的	他们的	合同	的	就业	经过	采取	部分	在	一个

[ˌsɪmpə'θetɪk] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [roʊdz] .

sympathetic	strike	of	the	subway	and	elevated	roads	.
交感神经	罢工	的	这	地铁	和	升高	道路	.

* 1905 年，纽约市有 893 名成员因参与声援地铁和高架道路的罢工而违反雇佣合同，被开除出工会，其工会章程也被撤销。

[wʌns] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz] [fɪkst] ,

Once	**the**	**practice**	**of**	**collective**	**contract**	**was**	**fixed**	**,**
一次	这	实践	的	集体	合同	曾是	固定的	,

集体合同制度一旦确立，

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊd] [ðæt] [sʌm; səm] ['mekənɪzəm] [fɔ:r; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [wʊd] [bi:; bi]

it	**naturally**	**followed**	**that**	**some**	**mechanism**	**for**	**adjusting**	**differences**	**would**	**be**
它	自然	随后	那	一些	机制	为了	调整	差异	会	是

[dɪ'vaɪzd] .

devised	**.**
设计	.

因此，自然而然地会设计出某种机制来调整差异。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [roʊdz] [naʊ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

The	**Brotherhood**	**and**	**the**	**various**	**roads**	**now**	**maintain**	**a**	**general**	**board**	**of**
这	兄弟情	和	这	各种各样的	道路	现在	维持	一个	一般的	木板	的

[ə'dʒʌstmənt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] .

adjustment	**for**	**each**	**railway**	**system**	**.**
调整	为了	每个	铁路	系统	.

兄弟会和各条铁路现在为每个铁路系统设立了一个总调整委员会。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪz] [strɪkt] [ɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪz] ['baɪndɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [ɪts]

The	**Brotherhood**	**is**	**strict**	**in**	**insisting**	**that**	**the**	**action**	**of**	**this**	**board**	**is**	**binding**	**on**	**all**	**its**
这	兄弟情	是	严格的	在	坚持	那	这	行动	的	这	木板	是	结合	在	全部	它是

['membər] .

members	**.**
成员	.

兄弟会严格规定，理事会的决定对所有成员都具有约束力。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bɑ:rgənɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['setlɪŋ] [dis'pju:ts] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt]

This	**method**	**of**	**bargaining**	**and**	**of**	**settling**	**disputes**	**has**	**been**	**so**	**successful**	**that**
这	方法	的	讨价还价	和	的	安顿	争议	有	到过	所以	成功的	那

[sɪns] - [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [straɪk] .

since	**1888**	**the**	**Brotherhood**	**has**	**not**	**engaged**	**in**	**an**	**important**	**strike**	**.**
自从	-	这	兄弟情	有	不是	已订婚的	在	一个	重要的	罢工	.

这种谈判和解决争端的方法非常成功，以至于自 1888 年以来，兄弟会就没有进行过重大罢工。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['maɪnər] [dis'tə:bənsiz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]

There	**have**	**been**	**minor**	**disturbances**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**and**	**several**	**nation**	**-**	**wide**
那里	有	到过	次要的	干扰	,	它	是	真的	,	和	一些	国家	-	宽的

[θrets] ,

threats	**,**
威胁	,

确实发生了一些小规模骚乱，以及几起全国范围的威胁事件。

[bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] [straɪks] [i'nɔ:gjureitid] [baɪ][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

but	**no**	**serious**	**strikes**	**inaugurated**	**by**	**the**	**engineers**	**.**
但	不	严肃的	罢工	就职典礼	经过	这	工程师	.

但工程师们并未发起任何严重的罢工。

[ðɪs] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

This	**great**	**achievement**	**of**	**the**	**Brotherhood**	**could**	**not**	**have**	**been**	**possible**	**without**
这	伟大的	成就	的	这	兄弟情	可以	不是	有	到过	可能的	没有

[ki:n] [ə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˌsɑ:lɪ'dærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

keen	**ability**	**in**	**the**	**leaders**	**and**	**splendid**	**solidarity**	**among**	**the**	**men**	**.**
敏锐的	能力	在	这	领导人	和	灿烂	团结	之中	这	男人	.

如果没有领导者的卓越才能和成员间的团结一致，兄弟会的这一伟大成就是不可能实现的。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['kerfəli] [lʊkt] ['æftər][baɪ][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

The	**individual**	**is**	**carefully**	**looked**	**after**	**by**	**the**	**Brotherhood**	**.**
这	个人	是	小心	看起来	后	经过	这	兄弟情	.

兄弟会对他照顾有加。

[ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] - ['mju:tʃuəl] [laɪf] [ænd; ənd] ['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]

The	Locomotive	Engineers	'	Mutual	Life	and	Accident	Insurance	Association	is
这	机车	工程师	-	相互的	生活	和	事故	保险	协会	是

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

an	integral	part	of	the	Brotherhood	,
一个	不可缺少的	部分	的	这	兄弟情	,

机车工程师互助人寿意外保险协会是兄弟会不可或缺的一部分。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['seprət] ['li:g(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

though	it	maintains	a	separate	legal	existence	in	order	to	comply	with	the
尽管	它	保持	一个	分离	合法的	存在	在	命令	到	遵守	和	这

['stætʃətɔ:ri] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['meni] [steɪts] . *

statutory	requirements	of	many	States	.	*
法定的	要求	的	许多	各州	.	*

尽管为了遵守许多州的法律规定，它仍然保持着独立的法律地位。*

['evri] ['membər] [mʌst; məst] ['kæri] [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑ:ləsi][ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][nɑ:t]

Every	member	must	carry	an	insurance	policy	in	this	Association	for	not
每一个	成员	必须	携带	一个	保险	政策	在	这	协会	为了	不是

[les] [ðæn; ðən] $1500 ,

less	than	$1500	,
较少的	比	$1500	,

本协会每位会员必须购买保额不低于1500美元的保险。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $4500 .

though	he	cannot	take	more	than	$4500	.
尽管	他	不能	拿	更多的	比	$4500	.

但他最多只能拿走 4500 美元。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər] [ɪf] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bɪ'kʌmz] [sɪk] [ɔ:r][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [dɪs'eɪbld]

The	policy	is	carried	by	the	order	if	the	engineer	becomes	sick	or	is	otherwise	disabled
这	政策	是	携带	经过	这	命令	如果	这	工程师	变成	生病的或者		是	否则	已禁用

,

,

,

如果工程师生病或因其他原因丧失工作能力，则该保险由工地承担。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [feilz] [tu:; tə] [peɪ] [ə'sesmənts] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [fʊl] [helθ] ,

but	if	he	fails	to	pay	assessments	when	he	is	in	full	health	,
但	如果	他	失败	到	支付	评估	什么时候	他	是	在	满的	健康	,

但如果他在身体完全健康的情况下未能缴纳评估费，

[hi:; hi] ['gɪvz] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spʌlʃn] .

he	gives	grounds	for	expulsion	.
他	给予	理由	为了	驱逐	.

他给出了开除的理由。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['penʃən] [roʊl][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [dɪs'eɪbld] ['ɛndʒə'nɪrz] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m]

There	is	a	pension	roll	of	three	hundred	disabled	engineers	,	each	of	whom
那里	是	一个	养老金	卷	的	三	百	已禁用	工程师	,	每个	的	谁

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] $25 [ə; eɪ] [mʌnθ] ;

receives	$25	a	month	;
接收	$25	一个	月	;

有三百名残疾工程师领取养老金，每人每月领取 25 美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['reɪlroʊd] ['brʌðərhʊd] [tə'geðər] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [dɪs'eɪbld]

and	the	four	railroad	brotherhoods	together	maintain	a	Home	for	Disabled
和	这	四	铁路	兄弟会	一起	维持	一个	家	为了	已禁用

['reɪlroʊd] [men] [æt; ət] ['haɪlənd] [pɑ:rk] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Railroad	Men	at	Highland	Park	,	Illinois	.
铁路	男人	在	高地	公园	,	伊利诺伊州	.

这四个铁路兄弟会共同在伊利诺伊州高地公园设立了残疾铁路工人之家。

* [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn]

*	The	following	figures	show	the	status	of	the	Insurance	Association	in
*	这	下列的	数据	展示	这	地位	的	这	保险	协会	在

- .

1918	.
-	.

* 以下数据反映了1918年保险协会的状况。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [fɔːrs] [wʌz; wəz] $161 , - , - . - .

The	total	amount	of	life	insurance	in	force	was	$161	,	805	,	500	.	00	.
这	全部的	数量	的	生活	保险	在	力量	曾是	$161	,	-	,	-	.	-	.

有效人寿保险总额为 161,805,500.00 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kleɪmz] [peɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz] $41 , - , - . -

The	total	amount	of	claims	paid	from	1868	to	1918	was	$41	,	085	,	183	.	04
这	全部的	数量	的	索赔	有薪酬的	从	-	到	-	曾是	$41	,	-	,	-	.	-

.

:
.

从 1868 年到 1918 年，支付的索赔总额为 41,085,183.04 美元。

[ðə; ði] [kleɪmz] [peɪd] [ɪn] - [ə'maʊnt] [tuː; tə] $3 , - , - . - .

The	claims	paid	in	1918	amounted	to	$3	,	014	,	540	.	22	.
这	索赔	有薪酬的	在	-	金额	到	$3	,	-	,	-	.	-	.

1918 年支付的赔偿金总额为 3,014,540.22 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'demnəti] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [fɔːrs] [ɪn] - [wʌz; wəz] $12 , - , - . - .

The	total	amount	of	indemnity	insurance	in	force	in	1918	was	$12	,	486	,	397	.	50	.
这	全部的	数量	的	赔款	保险	在	力量	在	-	曾是	$12	,	-	,	-	.	-	.

1918 年生效的赔偿保险总额为 12,486,397.50 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [kleɪmz] [peɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [wɜːr; wər] $1 , - , - . - ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] - ,

The	total	claims	paid	up	to	1918	were	$1	,	624	,	537	.	61	;	and	during	1918	,
这	全部的	索赔	有薪酬的	向上	到	-	是	$1	,	-	,	-	.	-	;	和	期间	-	,

$241 , - . - .

$241	,	780	.	08	.
$241	,	-	.	-	.

截至 1918 年，已支付的索赔总额为 1,624,537.61 美元；1918 年，已支付的索赔总额为 241,780.08 美元。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] ['endʒɪn] ['draɪvɪŋ] [ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] -

The	technical	side	of	engine	driving	is	emphasized	by	the	"	Locomotive	Engineers	'
这	技术的	边	的	引擎	驾驶	是	强调	经过	这	"	机车	工程师	-

['dʒɜːrn(ə)l] " [wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] ['evri] ['membər] ,

Journal	"	which	goes	to	every	member	,
杂志	"	哪个	去	到	每一个	成员	,

《机车工程师杂志》向每位会员发放，重点介绍机车驾驶的技术方面。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtɪd] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

and	in	discussions	in	the	stated	meetings	of	the	Brotherhood	.
和	在	讨论	在	这	声明	会议	的	这	兄弟情	.

并在兄弟会的例行会议上进行讨论。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] ['ɔːlsoʊ][baɪ] ['lektʃər] ['kɔːrsɪz] , ['stʌdi] [klʌbz]

Intellectual	and	social	interests	are	maintained	also	by	lecture	courses	,	study	clubs
知识分子	和	社会的	兴趣	是	维持	还	经过	演讲	课程	,	学习	俱乐部

, [ænd; ənd] ['wɪmənz] [ɔːg'zɪlərɪs] .

,	and	women's	auxiliaries	.
,	和	女性的	辅助设备	.

通过讲座课程、学习俱乐部和妇女辅助组织，学生还可以保持智力和社交兴趣。

[ə'tendəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['miːtiŋz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Attendance	upon	the	lodge	meetings	has	been	made	compulsory	with	the	intention
出席	之上	这	小屋	会议	有	到过	制成	强制性的	和	这	意图

[ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [preɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [maɪ'nɔːrəti] - - [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n]

of	insuring	the	order	from	falling	prey	to	a	designing	minority	-	-	a	condition
的	保险	这	命令	从	坠落	猎物	到	一个	设计	少数民族	-	-	一个	状况

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['leɪbər]['juːniən] .

which	has	proved	the	cause	of	the	downfall	of	more	than	one	labor	union	.
哪个	有	已证实	这	原因	的	这	倒台	的	更多的	比	一	劳动	联盟	.

强制要求参加分会会议，其目的是为了防止工会落入别有用心的少数人手中——事实证明，这种情况是导致不止一个工会垮台的原因。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪz] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['bɪznəs] [kən'sɜːrn]

The	Brotherhood	of	Engineers	is	virtually	a	large	and	prosperous	business	concern
这	兄弟情	的	工程师	是	几乎	一个	大的	和	繁荣	商业	忧虑

:
:
:

工程师兄弟会实际上是一个规模庞大、盈利丰厚的商业组织：

[ɪts] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːvɪdənt] ; [ɪts] ['treʒəri] [ɪz] [fʊl] ; [ɪts]

Its	management	has	been	enterprising	and	provident	;	its	treasury	is	full	;	its
它是	管理	有	到过	进取	和	普罗维登特	;	它是	财政部	是	满的	;	它是

[ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsiz] ['ægrɪgət] ['meni] ['mɪljənz] ;

insurance	policies	aggregate	many	millions	;
保险	政策	总计的	许多	百万	;

该公司管理层精明能干，财力雄厚，保单总额达数百万美元；

[ˌaɪ 'tiː] [oʊnz] [ə; eɪ]['mɑːdərn]['skaɪskreɪpər][ɪn] ['kliːvlənd] [wɪtʃ] [kɔːst] $1 , - ,

it	owns	a	modern	skyscraper	in	Cleveland	which	cost	$1	,	250	,
它	拥有	一个	现代的	摩天大楼	在	克利夫兰	哪个	成本	$1	,	-	,

它在克利夫兰拥有一座价值 1250 美元的现代化摩天大楼。

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [jiːldz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['revənuː] [bɪ'saɪdz] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd]

000	and	which	yields	a	substantial	revenue	besides	housing	the	Brotherhood
-	和	哪个	产量	一个	重大的	收入	除了	住房	这	兄弟情

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	.
办公室	.

除了作为兄弟会的办公场所外，它还能带来可观的收入。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] ,

The	engineers	have	,	indeed	,
这	工程师	有	,	的确	,

工程师们确实已经.....

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['brʌðərhʊd] - - [ə; eɪ] " ['fjuːd(ə)l] " ['brʌðərhʊd] [æn; ən]

succeeded	in	forming	a	real	Brotherhood	-	-	a	"	feudal	"	brotherhood	an
成功了	在	成型	一个	真实的	兄弟情	-	-	一个	"	封建	"	兄弟情	一个

[ə'poʊzɪŋ] ['lɔɪər] [wʌns] [kɔːld] [ðem; ðəm] - - [riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l] [gɪld] - [pə'tɜːrnəlɪzəm][soʊ]

opposing	lawyer	once	called	them	-	-	reestablishing	the	medieval	guild	-	paternalism	so
反对	律师	一次	称为	他们	-	-	重建	这	中世纪	公会	-	家长式作风	所以

[ðæt] [iːtʃ] ['membər] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

that	each	member	is	responsible	for	every	other	and	all	are	responsible	for
那	每个	成员	是	负责任的	为了	每一个	其他	和	全部	是	负责任的	为了

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

成功组建了一个真正的兄弟会——一个"封建"兄弟会，一位反对派律师曾这样称呼他们——重新建立了中世纪的行会家长制，使得每个成员对其他成员负责，所有成员对每个成员也负责。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [mɜːrdʒ] [ðəm'selvz] [θruː] [self] - ['dɪsəplɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['juːnəti][fɔːr; fər]

They	therefore	merge	themselves	through	self	-	discipline	into	a	powerful	unity	for
他们	所以	合并	他们自己	通过	自己	-	纪律	进入	一个	强大的	统一	为了

[in'fɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ðər][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

enforcing	their	demands	and	fulfilling	their	obligations	.
强制执行	他们的	需求	和	满足	他们的	义务	.

因此，他们通过自律将自己凝聚成一个强大的整体，以强制执行他们的要求并履行他们的义务。

[ðə; ði] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪz][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

The	supreme	authority	of	the	Brotherhood	is	the	Convention	,
这	最高	权威	的	这	兄弟情	是	这	习俗	,

兄弟会的最高权力机构是大会。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

which	is	composed	of	delegates	from	the	local	subdivisions	.
哪个	是	由	的	代表们	从	这	当地的	细分	.

它由地方分支机构的代表组成。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [bɪ'twiːn] [kən'vɛnʃənz] , [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]

In	the	interim	between	conventions	,	the	authorized	leader	of	the	organization	is
在	这	临时	之间	惯例	,	这	授权	领导者	的	这	组织	是

[ðə; ði][grænd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

the	Grand	Chief	Engineer	,
这	盛大	首席	工程师	,

在两次大会之间的空档期，该组织的授权领导人是总工程师。

[huːz] [di'kriːz] [ɑːr; ər]['faɪn(ə)l] [ən'les] [rɪ'vɜːrst] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

whose	decrees	are	final	unless	reversed	by	the	Convention	.
谁	法令	是	最终的	除非	反转	经过	这	习俗	.

除非公约推翻，否则其法令为最终法令。

[ðɪs] [ə'θɔːrəti] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

This	authority	places	a	heavy	responsibility	upon	him	,
这	权威	地方	一个	重的	责任	之上	他	,

这项权力赋予他重大的责任，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪŋgjələrli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ɪts] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tʃiːfs] .

but	the	Brotherhood	has	been	singularly	fortunate	in	its	choice	of	chiefs	.
但	这	兄弟情	有	到过	单独地	幸运	在	它是	选择	的	酋长们	.

但兄弟会在选择首领方面非常幸运。

[sɪns] - [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] .

Since	1873	there	have	been	only	two	.
自从	-	那里	有	到过	仅有的	二	.

自 1873 年以来，只有两例。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][piː] . [em] . ['ɑːrθər] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [skɑːt] ,

The	first	of	these	was	P	.	M	.	Arthur	,	a	sturdy	Scot	,
这	第一的	的	这些	曾是	P	.	M	.	亚瑟	,	一个	结实的	苏格兰人	,

第一位是首相亚瑟，一位意志坚定的苏格兰人。

[bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] ['bɔɪhʊd] .

born	in	1831	and	brought	to	America	in	boyhood	.
出生	在	-	和	带来	到	美国	在	童年	.

1831年出生，幼年时被带到美国。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnɪst] [treɪdz] [bʌt; bət] [suːn] [tʊk] [tuː; tə] ['reil,rəudiŋ] ,

He	learned	the	blacksmith	and	machinist	trades	but	soon	took	to	railroading	,
他	学习	这	铁匠	和	机械师	交易	但	很快	采取	到	铁路	,

他学会了铁匠和机械师的手艺，但很快就转行做了铁路工人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊz] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʌmbl] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr]

in	which	he	rose	rapidly	from	the	humblest	place	to	the	position	of	engineer
在	哪个	他	玫瑰	快速	从	这	最谦逊的	地方	到	这	位置	的	工程师

[ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [laɪnz] .

on	the	New	York	Central	lines	.
在	这	新的	约克	中央	线条	.

他从最卑微的职位迅速晋升为纽约中央铁路的工程师。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	became	one	of	the	charter	members	of	the	Brotherhood	in	1863	and
他	成为	一	的	这	宪章	成员	的	这	兄弟情	在	-	和

[wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [ɪts] [ə'fɜːrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .

was	active	in	its	affairs	from	the	first	.
曾是	积极的	在	它是	事务	从	这	第一的	.

1863年，他成为兄弟会的创始成员之一，并从一开始就积极参与兄弟会的事务。

[ɪn] - [ðə; ði] ['juːniən] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

In	1873	the	union	became	involved	in	a	bitter	dispute	with	the	Pennsylvania	Railroad
在	-	这	联盟	成为	涉及	在	一个	苦的	争议	和	这	宾夕法尼亚州	铁路

, [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,

,	and	Arthur	,
,	和	亚瑟	,

1873年，工会与宾夕法尼亚铁路公司发生了一场激烈的纠纷，而亚瑟.....

[huːz] [prɑːmpt] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dezɪgneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði]

whose	prompt	and	energetic	action	had	already	designated	him	as	the
谁	迅速的	和	精力充沛	行动	有	已经	指定的	他	作为	这

['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

natural	leader	of	the	Brotherhood	,
自然的	领导者	的	这	兄弟情	,

他迅速而有力的行动已经使他成为兄弟会的天然领袖。

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːftənʃip] .

was	elected	to	the	chieftainship	.
曾是	当选	到	这	酋长制	.

当选为酋长。

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɪgjər] [ɪn]

For	thirty	years	he	maintained	his	prestige	and	became	a	national	figure	in
为了	三十	年	他	维持	他的	声望	和	成为	一个	国家的	数字	在

[ðə; ði] ['leɪbər] [wɜːrld] .

the	labor	world	.
这	劳动	世界	.

三十年来，他一直保持着自己的声望，成为劳工界的全国性人物。

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] ['wɪnɪpeg] [ɪn] - [waɪl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnər] [wɪtʃ] [kloʊzd]

He	died	suddenly	at	Winnipeg	in	1903	while	speaking	at	the	dinner	which	closed
他	死亡	突然	在	温尼伯	在	-	尽管	请讲	在	这	晚餐	哪个	关闭

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

the	general	convention	of	the	Brotherhood	.
这	一般的	习俗	的	这	兄弟情	.

1903 年，他在温尼伯突然去世，当时他正在兄弟会大会闭幕晚宴上发表讲话。

[wen] [piː] . [em] . ['ɑːrθər] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] - ['juːniən] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

When	P	.	M	.	Arthur	joined	the	engineers	'	union	,	the	condition	of	locomotive
什么时候	P	.	M	.	亚瑟	加入	这	工程师	-	联盟	,	这	状况	的	机车

['ɛndʒə'nɪrz] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

engineers	was	unsatisfactory	.
工程师	曾是	不令人满意	.

当阿瑟首相加入工程师工会时，火车司机的待遇并不令人满意。

['weɪdʒɪz][wɜːr; wər][ʌn'steɪb(ə)l] ; ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [freɪt] ['sɜːrvɪs]

Wages	were	unstable	;	working	conditions	were	hard	and	,	in	the	freight	service
工资	是	不稳定	;	在职的	状况	是	难的	和	,	在	这	货运	服务

, [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

,	intolerable	.
,	无法容忍	.

工资不稳定；工作条件艰苦，货运部门的工作条件更是难以忍受。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

For	the	first	decade	of	the	existence	of	the	Brotherhood	,
为了	这	第一的	十年	的	这	存在	的	这	兄弟情	,

在兄弟会成立的第一个十年里，

[straɪk] ['æftər] [straɪk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

strike	after	strike	took	place	in	the	effort	to	establish	the	right	of	organizing
罢工	后	罢工	采取	地方	在	这	努力	到	建立	这	正确的	的	组织

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['kɑːntrækt] .

and	the	principle	of	the	collective	contract	.
和	这	原则	的	这	集体	合同	.

为了确立组织权和集体合同原则，罢工接连不断。

['ɑːrθər] [bɪ'keɪm] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt]

Arthur	became	head	of	the	order	at	the	beginning	of	the	period	of	great
亚瑟	成为	头	的	这	命令	在	这	开始	的	这	时期	的	伟大的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪv(ə)l][wɔːr] [buːm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][sɪks]

financial	depression	which	followed	the	first	Civil	War	boom	and	which	for	six
金融的	沮丧	哪个	随后	这	第一的	民用	战争	繁荣	和	哪个	为了	六

['jɪrz] ['θretnd] ['weɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [treɪdz] .

years	threatened	wages	in	all	trades	.
年	威胁	工资	在	全部	交易	.

在第一次内战繁荣之后的大萧条时期开始，亚瑟成为了该组织的领导人，这场萧条持续了六年，威胁着各行各业的工资。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [baɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['bɑːrgənɪŋ] ,

But	Arthur	succeeded	,	by	shrewd	and	careful	bargaining	,
但	亚瑟	成功了	,	经过	精明	和	小心	讨价还价	,

但亚瑟凭借精明谨慎的谈判技巧成功了。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz]

in	keeping	the	pay	of	engineers	from	slipping	down	and	in	some	instances
在	保持	这	支付	的	工程师	从	滑倒	向下	和	在	一些	实例

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [əd'vænst] [ðem; ðəm] .

he	even	advanced	them	.
他	甚至	先进的	他们	.

他努力防止工程师的工资下滑，在某些情况下甚至还提高了他们的工资。

['grædʒuəli] [straɪks] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'friːkwənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['lɜːrnɪd]

Gradually	strikes	became	more	and	more	infrequent	;	and	the	railways	learned
逐步地	罢工	成为	更多的	和	更多的	不频繁	;	和	这	铁路	学习

[tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,

to	rely	upon	his	integrity	,
到	依靠	之上	他的	正直	,

罢工逐渐变得越来越少见；铁路公司也逐渐开始信赖他的正直品格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [nɪ'goʊʃieɪtər] .

and	the	engineers	to	respect	his	skill	as	a	negotiator	.
和	这	工程师	到	尊重	他的	技能	作为	一个	谈判者	.

工程师们也对他出色的谈判技巧表示敬佩。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['leɪbər]['ædʒɪteɪtər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

He	proved	to	the	first	that	he	was	not	a	labor	agitator	and	to	the
他	已证实	到	这	第一的	那	他	曾是	不是	一个	劳动	搅拌器	和	到	这

['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['vɪʒəneri] .

others	that	he	was	not	a	visionary	.
其他的	那	他	曾是	不是	一个	有远见的	.

他向第一个人证明他不是劳工煽动者，向其他人证明他不是空想家。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

Year	by	year	,
年	经过	年	,

逐年，

['ɑːrθər] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːniən][baɪ]['præktɪk(ə)l] ['meθədz]

Arthur	accumulated	prestige	and	power	for	his	union	by	practical	methods
亚瑟	积累	声望	和	力量	为了	他的	联盟	经过	实际的	方法

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	by	being	content	with	a	step	at	a	time	.
和	经过	存在	内容	和	一个	步	在	一个	时间	.

亚瑟通过务实的方法和一步一个脚印的作风，为他的联盟积累了声望和权力。

[ðɪs] [sək'ses] , [haʊ'evər] , [kɔːst][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪdz]

This	success	,	however	,	cost	him	the	enmity	of	virtually	all	the	other	trades
这	成功	,	然而	,	成本	他	这	敌意	的	几乎	全部	这	其他	交易

['juːniənɪst] .

unionists	.
工会成员	.

然而，这一成功却让他与几乎所有其他工会成员结下了仇怨。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][wɜːr; wər] [ə'rɪstəkræt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːrd]

To	them	the	men	of	his	order	were	aristocrats	,	and	he	was	lord
到	他们	这	男人	的	他的	命令	是	贵族	,	和	他	曾是	主

['oʊvər][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] .

over	the	aristocrats	.
超过	这	贵族	.

在他们看来，他所属教团的人都是贵族，而他是贵族之王。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] " [hæd; həd] [rer] [skɪl] [ɪn] ['fɔːmjuleitiŋ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mændz] ,

He	is	said	to	have	"	had	rare	skill	in	formulating	reasonable	demands	,
他	是	说	到	有	"	有	稀有的	技能	在	制定	合理的	需求	,

据说他“在提出合理要求方面拥有罕见的技巧”，

[ænd; ənd][baɪ] [kən'sɪstəntli] ['pʊtɪŋ] ['mɑːdərət] [dɪ'mændz] ['strɔːŋli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət]

and	by	consistently	putting	moderate	demands	strongly	instead	of	immoderate
和	经过	始终	推杆	缓和	需求	强烈	反而	的	过分

[dɪ'mændz] ['wiːkli] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

demands	weakly	he	kept	the	good	will	of	railroad	managers	,
需求	弱	他	保留	这	好的	将要	的	铁路	经理	,

他始终坚持提出适度的要求，而不是提出过分的要求，以此赢得了铁路管理层的好感。

[waɪl] ['stedəli] [əb'teɪnɪŋ] ['betər] [tɜːrmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [men] .

while	steadily	obtaining	better	terms	for	his	men	.
尽管	稳步	获得	更好的	条款	为了	他的	男人	.

同时不断为他的部下争取更好的待遇。

" [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] ,

"	In	this	practice	,
"	在	这	实践	,

“在这种实践中，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	could	not	succeed	without	the	solid	good	will	of	the	members	of	the
他	可以	不是	成功	没有	这	坚硬的	好的	将要	的	这	成员	的	这

['brʌðərhʊd] ;

Brotherhood	;
兄弟情	;

如果没有兄弟会成员们的坚定支持，他不可能成功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gʊd] [wɪl] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɪn][æn; ən]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ðæt] [haɪ]

and	this	good	will	was	possible	only	in	an	order	which	insisted	upon	that	high
和	这	好的	将要	曾是	可能的	仅有的	在	一个	命令	哪个	坚持	之上	那	高的

['stændərd] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˌendʒɪ'nɪr] .

standard	of	personal	skill	and	integrity	essential	to	a	first	-	class	engineer	.
标准	的	个人的	技能	和	正直	基本的	到	一个	第一的	-	班级	工程师	.

而这种善意只有在坚持一流工程师必须具备的高标准个人技能和诚信的秩序中才有可能实现。

['ɑːrθər] [pə'zest] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['fɑːðərli] [ˌpɜːrsə'næləti] .

Arthur	possessed	a	genial	,	fatherly	personality	.
亚瑟	拥有	一个	和蔼可亲	,	父爱	性格	.

亚瑟性格温和慈祥，像一位父亲。

[hɪz; ɪz] [skɑːtʃ] ['ʃruːdnəs] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

His	Scotch	shrewdness	was	seen	in	his	own	real	estate	investments	,
他的	苏格兰威士忌	城府	曾是	已见	在	他的	自己的真实的		财产	投资	,

他的苏格兰式精明体现在他自己的房地产投资中。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːrtʃən] .

which	formed	the	foundation	of	an	independent	fortune	.
哪个	形成	这	基础	的	一个	独立的	财富	.

这为其积累了独立财富奠定了基础。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [stoʊn] ['mænʃ(ə)n][ɪn] ['kliːvlənd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rektər][ɪn][ə; eɪ]

He	lived	in	an	imposing	stone	mansion	in	Cleveland	;	he	was	a	director	in	a
他	居住地	在	一个	气势磅礴	石头	大厦	在	克利夫兰	;	他	曾是	一个	导演	在	一个

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][bæŋk] ;

leading	bank	;
领导	银行	;

他住在克利夫兰一座气派的石头豪宅里；他是一家知名银行的董事；

[ænd; ənd][hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	he	identified	himself	with	the	public	affairs	of	the	city	.
和	他	已识别	他自己	和	这	民众	事务	的	这	城市	.

他把自己视为城市公共事务的一部分。

[wen] [tʃiːf] ['ɑːrθər] [daɪd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [grænd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ə; eɪ] . [biː] . ['jʌŋˌsʌn] ,

When	Chief	Arthur	died	,	the	Assistant	Grand	Chief	Engineer	,	A	.	B	.	Youngson	,
什么时候	首席	亚瑟	死亡	,	这	助手	盛大	首席	工程师	,	一个	.	B	.	杨森	,

亚瑟总工程师去世后，助理总工程师杨森（AB Youngson）

[huː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌʌnɪk'spaɪərd][tɜːrm] ,

who	would	otherwise	have	assumed	the	leadership	for	the	unexpired	term	,
WHO	会	否则	有	假定	这	领导	为了	这	未过期	学期	,

否则，他将接任剩余任期的领导职务。

[wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] [ɪl] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði][əd'vaɪzəri] [bɔːrd] [tuː; tə] ['telɪgræf] ['wɔrən] [es] .

was	mortally	ill	and	recommended	the	advisory	board	to	telegraph	Warren	S	.
曾是	致命的	患病的	和	受到推崇的	这	咨询	木板	到	电报	沃伦	S	.

[stoʊn] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənʃip] .

Stone	an	offer	of	the	chieftainship	.
石头	一个	提供	的	这	酋长制	.

他当时身患绝症，建议顾问委员会向沃伦·S·斯通发出电报，邀请他担任酋长一职。

[ðʌs] [ɪ'vents] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɑ:rkt] [ɪg'zekjətɪv] ['tælənt] [hu:] [hæd; həd]

Thus	events	brought	to	the	fore	a	man	of	marked	executive	talent	who	had
因此	活动	带来	到	这	前	一个	男人	的	标记	管理人员	天赋	WHO	有

[ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ˌʌn'noʊn] [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [roʊl] [ɪn]['leɪtər]['leɪbər]

hitherto	been	unknown	but	who	was	to	play	a	tremendous	role	in	later	labor
迄今为止	到过	未知	但	WHO	曾是	到	玩	一个	巨大的	角色	在	之后	劳动

['pɑ:lətɪks] .

politics	.
政治	.

因此，一些事件让一位此前默默无闻、却极具管理才能的人脱颖而出，而这个人后来在劳工政治中发挥了巨大的作用。

[stoʊn] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Stone	was	little	known	east	of	the	Mississippi	.
石头	曾是	小的	已知	东方	的	这	密西西比州	.

在密西西比河以东，人们对石头知之甚少。

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd] ['sɪstəm] ,

He	had	spent	most	of	his	life	on	the	Rock	Island	system	,
他	有	花费	最多	的	他的	生活	在	这	岩石	岛	系统	,

他一生的大部分时间都在洛克岛铁路系统度过。

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [i:st] ['oʊnli][wʌns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tendid] [bʌt; bət][wʌn] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]

had	visited	the	East	only	once	,	and	had	attended	but	one	meeting	of
有	到访	这	东方	仅有的	一次	,	和	有	参加	但	一	会议	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] .

the	General	Convention	.
这	一般的	习俗	.

他只去过东方一次，也只参加过一次大会。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [saʊnd] [sens] , [ænd; ənd] ,

In	the	West	,	however	,	he	had	a	wide	reputation	for	sound	sense	,	and	,
在	这	西方	,	然而	,	他	有	一个	宽的	名声	为了	声音	感觉	,	和	,

然而，在西方，他却因其敏锐的洞察力而享有盛誉，并且

[æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd]

as	chairman	of	the	general	committee	of	adjustment	of	the	Rock	Island
作为	主席	的	这	一般的	委员会	的	调整	的	这	岩石	岛

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

作为洛克岛铁路系统调整总委员会主席，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ju:niən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] .

he	had	made	a	deep	impression	on	his	union	and	his	employers	.
他	有	制成	一个	深的	印象	在	他的	联盟	和	他的	雇主	.

他在工会和雇主那里都留下了深刻的印象。

[bɔ:rn][ɪn] ['eɪnswɝθ] , ['aɪor] , [ɪn] - ,

Born	in	Ainsworth	,	Iowa	,	in	1860	,
出生	在	艾恩斯沃斯	,	爱荷华州	,	在	-	,

1860年出生于爱荷华州艾恩斯沃思

[stoʊn] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['reil,rəudiŋ]

Stone	had	received	a	high	school	education	and	had	begun	his	railroading
石头	有	已收到	一个	高的	学校	教育	和	有	开始	他的	铁路

[kə'rɪr] [æz; əz]['faɪərmən][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .

career	as	fireman	on	the	Rock	Island	when	he	was	nineteen	years	old	.
职业	作为	消防队员	在	这	岩石	岛	什么时候	他	曾是	十九	年	老的	.

斯通接受过高中教育，19 岁时在洛克岛铁路公司担任司炉，开始了铁路生涯。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

At	twenty	-	four	he	became	an	engineer	.
在	二十	-	四	他	成为	一个	工程师	.

他24岁时成为了一名工程师。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd] [roʊd] [ænd; ənd]

In	this	capacity	he	spent	the	following	nineteen	years	on	the	Rock	Island	road	and
在	这	容量	他	花费	这	下列的	十九	年	在	这	岩石	岛	路	和

[ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃi:ftənʃip] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

then	accepted	the	chieftainship	of	the	Brotherhood	.
然后	公认	这	酋长制	的	这	兄弟情	.

此后十九年间，他一直担任罗克岛公路沿线的职务，之后接受了兄弟会的首领职位。

[stoʊn] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] ,

Stone	followed	the	general	policy	of	his	predecessor	,
石头	随后	这	一般的	政策	的	他的	前任	,

斯通延续了他前任的总体政策。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tæsks] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:ptɪmɪzəm] [ʌv; əv]

and	brought	to	his	tasks	the	energy	of	youth	and	the	optimism	of
和	带来	到	他的	任务	这	活力	的	青年	和	这	乐观	的

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

他将年轻人的活力和西方人的乐观精神带到了他的工作中。

[wen] [hi:; hi] [ə'su:md] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] ,

When	he	assumed	the	leadership	,
什么时候	他	假定	这	领导	,

当他接任领导职务时，

[ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	cost	of	living	was	rising	rapidly	and	he	addressed	himself	to	the
这	成本	的	活的	曾是	上升	快速	和	他	已解决	他自己	到	这

[ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] .

adjustment	of	wages	.
调整	的	工资	.

生活成本迅速上涨，他着手调整工资。

[hi:; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:] [θri:] ['sekʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] ['sɪmələr] .

He	divided	the	country	into	three	sections	in	which	conditions	were	similar	.
他	分割	这	国家	进入	三	部分	在	哪个	状况	是	相似的	.

他将全国划分为三个条件相似的区域。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fi:ld] ,

He	began	in	the	Western	section	,	as	he	was	most	familiar	with	that	field	,
他	开始	在	这	西	部分	,	作为	他	曾是	最多	熟悉的	和	那	场地	,

他从西部地区开始，因为他对那个地区最熟悉。

[ænd; ənd] [æskt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

and	asked	all	the	general	managers	of	that	section	to	meet	the
和	问	全部	这	一般的	经理	的	那	部分	到	见面	这

['brʌðərhʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [weɪdʒ] ['kɑ:nfərəns] .

Brotherhood	for	a	wage	conference	.
兄弟情	为了	一个	工资	会议	.

并要求该部门所有总经理与兄弟会成员会面，召开工资会议。

[ðə; ði] [roʊdz] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv]

The	roads	did	not	accept	his	invitation	until	it	was	reenforced	by	the	threat	of
这	道路	做过	不是	接受	他的	邀请	直到	它	曾是	加强型	经过	这	威胁	的

[ə; eɪ] ['westərn] [straɪk] .

a	Western	strike	.
一个	西	罢工	.

直到西方国家以罢工相威胁，道路建设才接受了他的邀请。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [wʌn] .

The	conference	was	a	memorable	one	.
这	会议	曾是	一个	难忘	一	.

这次会议令人难忘。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [wiːks] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ['ræŋgəld] [ænd; ənd]

For	nearly	three	weeks	the	grand	officers	of	the	Brotherhood	wrangled	and
为了	几乎	三	周	这	盛大	警官	的	这	兄弟情	争吵	和

[rɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [roʊdz] ,

wrought	with	the	managers	of	the	Western	roads	,
锻	和	这	经理	的	这	西	道路	,

近三周时间里，兄弟会的高级官员与西部公路的管理人员进行了激烈的争论和斗争。

[huː] ['jiːldɪd] [graʊnd] ['sloʊli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] - [ɪn'kriːs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

who	yielded	ground	slowly	,	a	few	pennies	'	increase	at	a	time	,
WHO	产生	地面	缓慢地	,	一个	很少	便士	-	增加	在	一个	时间	,

他们缓慢让步，每次只增加几便士。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [weɪdʒ] [skeɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

until	a	satisfactory	wage	scale	was	reached	.
直到	一个	令人满意的	工资	规模	曾是	达到	.

直到达到令人满意的工资水平。

['sɪmələrli] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] [hɑːrd] [sens] [ænd; ənd]

Similarly	the	Southern	section	was	conquered	by	the	inexorable	hard	sense	and
相似地	这	南方	部分	曾是	征服	经过	这	无情的	难的	感觉	和

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['tʃiːftən] .

perseverance	of	this	new	chieftain	.
毅力	的	这	新的	头目	.

同样，南方地区也是凭借这位新酋长坚定不移的意志和毅力征服的。

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [roʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt] ,

The	dispute	with	the	fifty	-	two	leading	roads	in	the	so	-	called	Eastern	District	,
这	争议	和	这	五十	-	二	领导	道路	在	这	所以	-	称为	东	区	,

与所谓东区五十二条主要道路的纠纷，

[iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

east	of	the	Mississippi	and	north	of	the	Norfolk	and	Western	Railroad	,
东方	的	这	密西西比州	和	北	的	这	诺福克	和	西	铁路	,

密西西比河以东，诺福克和西部铁路以北，

[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hed] [ɪn] - .

came	to	a	head	in	1912	.
来了	到	一个	头	在	-	.

1912年，事态发展到了白热化阶段。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " ['stændərdaɪzd] " [ɑːn] [ə; eɪ] ['beɪsɪs]

The	engineers	demanded	that	their	wages	should	be	"	standardized	"	on	a	basis
这	工程师	要求	那	他们的	工资	应该	是	"	标准化	"	在	一个	基础

[ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr] [les] ,

that	one	hundred	miles	or	less	,
那	一	百	英里	或者较少的		,

工程师们要求他们的工资应该“标准化”，以每百英里或更短的里程为标准。

[ɔːr] [ten] ['aʊərz] [ɔːr] [les] , ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	ten	hours	or	less	,	constitute	a	day's	work	;	that	is	,
或者	十	小时	或者较少的	,	构成	一个	天	工作	;	那	是	,	

或者十小时或更短时间，构成一天的工作；也就是说，

[ðə; ði] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [roʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɛvəld]

the	inequalities	among	the	different	roads	should	be	leveled
这	不平等	之中	这	不同的	道路	应该	是	平整

[ænd; ənd] ['sɪmələr] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['veriəs] [roʊdz] [biː; bi] ['sɪmələrli] [ri'wɔːdid] .

and	similar	service	on	the	various	roads	be	similarly	rewarded	.
和	相似的	服务	在	这	各种各样的	道路	是	相似地	奖励	.

应该消除不同道路之间的不平等现象，对不同道路上提供的类似服务给予同样的奖励。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðæt] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn]

They	also	asked	that	their	wages	be	made	equal	to	the	wages	on	the	Western
他们	还	问	那	他们的	工资	是	制成	平等的	到	这	工资	在	这	西

[roʊdz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['maɪnər] [dɪ'mændz] .

roads	and	presented	several	minor	demands	.
道路	和	呈现	一些	次要的	需求	.

他们还要求将工资提高到与西部公路上的工资相同，并提出了一些小的要求。

[ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [kən'sɜːrnd] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

All	the	roads	concerned	flatly	refused	to	grant	the	demand	for	a
全部	这	道路	担心的	断然	拒绝	到	授予	这	要求	为了	一个

['stændərdaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [weɪdʒ] ,

standardized	and	increased	wage	,
标准化	和	增加	工资	,

所有相关道路建设方都断然拒绝了提高工资标准和标准的要求。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] $7 , - , -

on	the	ground	that	it	would	involve	an	increased	expenditure	of	$7	,	000	,	000
在	这	地面	那	它	会	涉及	一个	增加	支出	的	$7	,	-	,	-

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

理由是这将导致每年增加 700 万美元的支出。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['oʊnli] [baɪ] [ɪn'kriːst] [reɪts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt]

This	amount	could	be	made	up	only	by	increased	rates	,	which	the	Interstate
这	数量	可以	是	制成	向上	仅有的	经过	增加	利率	,	哪个	这	州际公路

['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

Commerce	Commission	must	sanction	,
商业	委员会	必须	制裁	,

这笔款项只能通过提高税率来弥补，而提高税率必须得到州际商务委员会的批准。

[ɔːr] [baɪ] [dɪ'kriːst] ['dividendz] , [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

or	by	decreased	dividends	,	which	would	bring	a	real	hardship	to	thousands	of
或者	经过	减少	股息	,	哪个	会	带来	一个	真实的	困境	到	数千	的

['stɔkˌhəʊldəz] .

stockholders	.
股东	.

或者通过减少股息，这将给成千上万的股东带来真正的困难。

[ðə; ði] ['juːnjənz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪtʃ] [wʊd] ['pærəˌlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

The	unions	were	fully	prepared	for	a	strike	which	would	paralyze	the	essential
这	工会	是	完全	准备	为了	一个	罢工	哪个	会	麻痹	这	基本的

['træfɪk] [sə'plaɪɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] - ,

traffic	supplying	approximately	38	,
交通	供应	大约	-	,

工会已做好充分准备，应对可能瘫痪约38个重要交通要道的罢工。

- , - ['piːp(ə)l] .
000 , 000 people .
- , - 人们 .

000,000 人。

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['næp] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːmɜːrs] [kɔːrt] [ænd; ənd]
Through the agency of Judge Knapp of the United States Commerce Court and
通过 这 机构 的 法官 克纳普 的 这 团结的 各州 商业 法庭 和
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːl] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
Dr . Neill of the United States Department of Labor ,
博士 . 尼尔 的 这 团结的 各州 部门 的 劳动 ,

通过美国商业法院的克纳普法官和美国劳工部的尼尔博士的协助，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːdmən] [ækt] ,
and under the authority of the Erdman Act ,
和 在下面 这 权威 的 这 厄德曼 行为 ,

并依据《厄德曼法案》的授权，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [men] [huːz] [dɪˈstɪŋkʃn]
there was appointed a board of arbitration composed of men whose distinction
那里 曾是 任命 一个 木板 的 仲裁 由 的 男人 谁 区别
[kəˈmɑːndid] ['næʃ(ə)nəl] [əˈtenʃ(ə)n] .
commanded national attention .
命令 国家的 注意力 .

任命了一个仲裁委员会，成员都是在全国范围内享有盛誉的人士。

[piː] . [eɪtʃ] . ['mɔrɪsi] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌktəz] - [ænd; ənd] - ['juːniən] ,
P . H . Morrissey , a former chief of the Conductors ' and Trainmen's Union ,
P . H . 莫里西 , 一个 以前的 首席 的 这 导体 - 和 - 联盟 ,
[wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛndʒəˈnɪrz] .
was named by the engineers .
曾是 命名 经过 这 工程师 .

前列车员和乘务员工会主席PH Morrissey被工程师们提名。

['prezɪdənt] ['dænjəl] ['wiləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] ['reɪlroʊd] , [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
President Daniel Willard of the Baltimore and Ohio Railroad , known for his
总统 丹尼尔 威拉德 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 , 已知 为了 他的
[fer] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
fair treatment of his employees ,
公平的 治疗 的 他的 雇员 ,

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司总裁丹尼尔·威拉德，以公平对待员工而闻名。

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [roʊdz] .
was chosen by the roads .
曾是 选定 经过 这 道路 .

被道路所吸引。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suˈpriːm] [kɔːrt] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
The Chief Justice of the United States Supreme Court , the Commissioner of Labor ,
这 首席 正义 的 这 团结的 各州 最高 法庭 , 这 专员 的 劳动 ,

美国最高法院首席大法官、劳工专员

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːmɜːrs] [kɔːrt] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]
and the presiding judge of the United States Commerce Court designated the
和 这 主持 法官 的 这 团结的 各州 商业 法庭 指定的 这
['fɑːloʊɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl] :
following members of the tribunal :
下列的 成员 的 这 法庭 :

美国商务法院首席法官指定了以下法庭成员：

['ɑːskər][es] . [straʊs] , ['fɔːrmər] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['leɪbər] , ['tʃermən] ; ['ælbərt] [ʃɔː]

Oscar	S	.	Straus	,	former	Secretary	of	Commerce	and	Labor	,	chairman	;	Albert	Shaw
奥斯卡	S	.	施特劳斯	,	以前的	秘书	的	商业	和	劳动	,	主席	;	阿尔伯特	肖

,

,

,

奥斯卡·S·施特劳斯，前商务和劳工部长，主席；阿尔伯特·肖，

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] ; ['ɑːtoʊ][em] . ['aɪdlɪts] , ['fɔːrmər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

editor	of	the	Review	of	Reviews	;	Otto	M	.	Eidlitz	,	former	president	of	the
编辑	的	这	审查	的	评论	;	奥托	M	.	艾德利茨	,	以前的	总统	的	这

['bɪldɪŋ] [treɪdz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Building	Trades	Association	;
建筑	交易	协会	;

《评论评论》的编辑；奥托·M·艾德利茨，建筑行业协会前主席；

[tʃɑːrlz] [ɑːr] . [væn]['haɪz] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] ; [ænd; ənd] ['fredrɪk] [en]

Charles	R	.	Van	Hise	,	president	of	the	University	of	Wisconsin	;	and	Frederick	N
查尔斯	拉	.	范	希斯	,	总统	的	这	大学	的	威斯康星州	;	和	弗雷德里克	N

. ['dʒʌdsn] ,

.	Judson	,
.	贾德森	,

威斯康星大学校长查尔斯·R·范·海斯；以及弗雷德里克·N·贾德森，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [bɑːr] .

of	the	St	.	Louis	bar	.
的	这	英石	.	路易斯	酒吧	.

圣路易斯律师协会。

['æftər] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['testɪmoʊni] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɔːrd]

After	five	months	of	hearing	testimony	and	deliberation	,	this	distinguished	board
后	五	几个月	的	听力	见证	和	审议	,	这	杰出的	木板

[brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [mɑːrkt] ,

brought	in	a	report	that	marked	,
带来	在	一个	报告	那	标记	,

经过五个月的听证和审议，这个杰出的委员会提交了一份报告，该报告指出：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [ə; eɪ] [nuː] ['epək] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['leɪbər] [dis'pjuːts] ,

it	was	hoped	,	a	new	epoch	in	railway	labor	disputes	,
它	曾是	希望	,	一个	新的	时代	在	铁路	劳动	争议	,

人们曾希望，这将开启铁路劳资纠纷的新纪元。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðə; ði] [greɪt] [θɜːrd] ['pɑːrti][tuː; tə] [sʌtʃ]

for	it	recognized	the	rights	of	the	public	,	the	great	third	party	to	such
为了	它	认可	这	权利	的	这	民众	,	这	伟大的	第三	派对	到	这样的

[dis'pjuːts] .

disputes	.
争议	.

因为它承认了公众的权利，公众是此类纠纷中的重要第三方。

[ˌaɪ 'tiː] ['græntɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ] [æskt] [fɔːr; fər][baɪ]

It	granted	the	principle	of	standardization	and	minimum	wage	asked	for	by
它	的确	这	原则	的	标准化	和	最低限度	工资	问	为了	经过

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

the	engineers	,
这	工程师	,

它采纳了工程师们提出的标准化和最低工资原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [baɪ][wʌn] - [hæf][ðæn; ðən] [ðæt]

but	it	allowed	an	increase	in	pay	which	was	less	by	one	-	half	than	that
但	它	允许	一个	增加	在	支付	哪个	曾是	较少的	经过	一	-	一半	比	那

[di'mɑːndid] .

demanded	.
要求	.

但最终允许的加薪幅度比要求的少了一半。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪmələr]['dɪskɔːrd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

In	order	to	prevent	similar	discord	in	the	future	,
在	命令	到	防止	相似的	Discord	在	这	未来	,

为了防止将来再次发生类似的冲突，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['fedərəl] [ænd; ənd] [steɪt] [weɪdʒ] [kə'miʃənz]

the	board	recommended	the	establishment	of	Federal	and	state	wage	commissions
这	木板	受到推崇的	这	建立	的	联邦	和	状态	工资	佣金

[wɪð; wɪθ] ['fʌŋkʃnz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][weɪdʒ] [dɪs'pjuːts] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

with	functions	pertaining	to	wage	disputes	analogous	to	those	of	the	public
和	函数	相关的	到	工资	争议	类似的	到	那些	的	这	民众

['sɜːrvɪs] [kə'miʃənz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪts] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] .

service	commissions	in	regard	to	rates	and	capitalization	.
服务	佣金	在	看待	到	利率	和	资本化	.

委员会建议设立联邦和州工资委员会，其职能与公共服务委员会在费率和资本化方面的职能类似，负责处理与工资纠纷相关的事宜。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] , " [waɪl] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [sə'rendər]

The	report	stated	that	,	"	while	the	railway	employees	feel	that	they	cannot	surrender
这	报告	声明	那	,	"	尽管	这	铁路	雇员	感觉	那	他们	不能	投降

[ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [straɪk] ,

their	right	to	strike	,
他们的	正确的	到	罢工	,

报告指出，“虽然铁路员工认为他们不能放弃罢工权，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][weɪdʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][dʒʌst]['weɪdʒɪz][ðə; ði]

if	there	were	a	wage	commission	which	would	secure	them	just	wages	the
如果	那里	是	一个	工资	委员会	哪个	会	安全的	他们	只是	工资	这

[nə'sesəti] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

necessity	would	no	longer	exist	for	the	exercise	of	their	power	.
必要性	会	不	更长	存在	为了	这	锻炼	的	他们的	力量	.

如果有一个工资委员会来保障他们获得合理的工资，那么他们就没有必要再行使权力了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] ,

It	is	believed	that	,	in	the	last	analysis	,
它	是	相信	那	,	在	这	最后的	分析	,

人们相信，归根结底，

[ðə; ði]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n] - - [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

the	only	solution	-	-	unless	we	are	to	rely	solely	upon	the	restraining	power	of
这	仅有的	解决方案	-	-	除非	我们	是	到	依靠	仅	之上	这	限制	力量	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] - - [ɪz][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [friː] ['kɑːntrækt][ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɜːrvɪs] .

public	opinion	-	-	is	to	qualify	the	principle	of	free	contract	in	the	railroad	service	.
民众	观点	-	-	是	到	资格	这	原则	的	自由的	合同	在	这	铁路	服务	.

" *

"	*
"	*

除非我们完全依赖舆论的约束力，否则唯一的解决办法就是对铁路运输服务中的自由合同原则进行限制。*

* [ðə; ði] [bɔːrd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət]

*	The	board	recognized	the	great	obstacles	in	the	way	of	such	a	solution	but
*	这	木板	认可	这	伟大的	障碍	在	这	方式	的	这样的	一个	解决方案	但

[went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

went	on	to	say	:
去	在	到	说	:

董事会承认实现这一解决方案存在巨大障碍，但随后表示：

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [haʊ'evər] , [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	suggestion	,	however	,	grows	out	of	a	profound	conviction	that	the
"	这	建议	,	然而	,	生长	出去	的	一个	深刻的	定罪	那	这

[fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

food	and	clothing	of	our	people	,
食物	和	衣服	的	我们的	人们	,

然而，这一建议源于一种深刻的信念，即我们人民的食物和衣物，

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

the	industries	and	the	general	welfare	of	our	nation	,
这	行业	和	这	一般的	福利	的	我们的	国家	,

我们国家的产业和整体福祉，

['kænɑːt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd] [dik'teits] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]

cannot	be	permitted	to	depend	upon	the	policies	and	dictates	of	any	particular
不能	是	允许	到	依赖	之上	这	政策	和	规定	的	任何	特别的

[gruːp] [ʌv; əv] [men] ,

group	of	men	,
团体	的	男人	,

不能被允许依赖任何特定群体的政策和指令。

['weðər] [ɪmp'lɔɪəz] [ɔːr] [ɪm'plɔɪiːz] .

whether	employers	or	employees	.
无论	雇主	或者	雇员	.

无论是雇主还是雇员。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [groʊn] [ə'peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [tə'deɪ]

"	And	this	conviction	has	grown	apace	with	the	years	until	it	stands	today
"	和	这	定罪	有	生长	迅速	和	这	年	直到	它	站立	今天

[æz; əz][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] [tʃek] [tuː; tə] [ə'greʃ(ə)n] [baɪ] ['iːðər] [treɪd] ['juːnjənz][ɔːr]['kæpɪt(ə)l] .

as	the	most	potent	check	to	aggression	by	either	trade	unions	or	capital	.
作为	这	最多	强效	查看	到	侵略	经过	任何一个	贸易	工会	或者	首都	.

“随着时间的推移，这种信念与日俱增，如今已成为制约工会或资本侵略的最有力武器。”

[waɪl] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][weɪdʒ] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,

While	yielding	to	the	wage	findings	of	the	board	,
尽管	屈服	到	这	工资	发现	的	这	木板	,

在接受委员会关于工资的裁决的同时，

[piː] . [eɪtʃ] . ['mɔrɪsi] ['vɪgərəsli] [di'sentid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]

P	.	H	.	Morrissey	vigorously	dissented	from	the	principle	of	the	supremacy	of
P	.	H	.	莫里西	大力	持不同意见	从	这	原则	的	这	霸权	的

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] .

public	interest	in	these	matters	.
民众	兴趣	在	这些	事情	.

PH Morrissey 强烈反对在这些事情上公共利益至上的原则。

[hiː; hi] [meɪd] [klɪr] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l][maɪ'nɔːrəti] [rɪ'pɔːrt] :

He	made	clear	his	position	in	an	able	minority	report	:
他	制成	清除	他的	位置	在	一个	有能力的	少数民族	报告	:

他在一份措辞得当的少数派报告中明确阐述了自己的立场：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [maɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [wɪtʃ]

"	I	wish	to	emphasize	my	dissent	from	that	recommendation	of	the	board	which
"	我	希望	到	强调	我的	异议	从	那	推荐	的	这	木板	哪个

[ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] ['vɜːrtʃuəli] [miːnz] [kəm'pʌlsəri] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

in	its	effect	virtually	means	compulsory	arbitration	for	the	railroads	and	their
在	它是	影响	几乎	方法	强制性的	仲裁	为了	这	铁路	和	他们的

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

“我想强调我反对董事会的这项建议，该建议实际上意味着铁路及其雇员必须接受强制仲裁。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːbəb(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɑːpəreɪt] [ə'genst] [ɪts]

Regardless	of	any	probable	constitutional	prohibition	which	might	operate	against	its
不管	的	任何	可能	宪法	禁令	哪个	可能	操作	反对	它是

['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊlli] [ɪm'præktɪkəbl] .

being	adopted	,	it	is	wholly	impracticable	.
存在	已采用	,	它	是	完全	不切实际	.

即使宪法可能存在任何禁止性条款阻止其通过，但这样做也是完全不切实际的。

[ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [dɪs'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	progress	towards	the	settlement	of	disputes	between	the	railways	and	their
这	进步	向	这	沉降	的	争议	之间	这	铁路	和	他们的

[ɪm'plɔɪiːz] [wɪ'ðaʊt] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːrfer] [hæz; həz] [bɪn] [mɑːrkt] .

employees	without	recourse	to	industrial	warfare	has	been	marked	.
雇员	没有	追索权	到	工业的	战争	有	到过	标记	.

铁路部门与其员工之间的纠纷在不诉诸劳资战争的情况下得到解决，取得了显著进展。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] .

There	is	nothing	under	present	conditions	to	prevent	its	continuance	.
那里	是	没有什么	在下面	展示	状况	到	防止	它是	继续	.

目前情况下没有任何因素可以阻止其继续进行。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] ,

We	will	never	be	perfect	,	but	even	so	,
我们	将要	绝不	是	完美的	,	但	甚至	所以	,

我们永远不会完美，但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'meʒərəbli] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

it	will	be	immeasurably	better	than	it	will	be	under	conditions	such	as	the
它	将要	是	无法估量	更好的	比	它	将要	是	在下面	状况	这样的	作为	这

[bɔːrd] [prə'pəuziz] .

board	proposes	.
木板	提议	.

这将比董事会提议的条件好得多。

" [ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] [wen] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

"	The	significance	of	these	words	was	brought	out	four	years	later	when	the	united
"	这	意义	的	这些	字	曾是	带来	出去	四	年	之后	什么时候	这	团结的

['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] [meɪd] [ðer; ðər] ['feɪməs] [kuː] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

railway	brotherhoods	made	their	famous	coup	in	Congress	.
铁路	兄弟会	制成	他们的	著名的	政变	在	国会	.

“四年后，当联合铁路兄弟会在国会发动著名的政变时，这些话的意义才得以体现。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] ,

For	the	time	being	,	however	,
为了	这	时间	存在	,	然而	,

但就目前而言，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['juːʒuəl] [self] - [ə'ʃʊrəns] [θɔːt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiː] ['kwestʃən]

the	public	with	its	usual	self	-	assurance	thought	the	railway	employee	question
这	民众	和	它是	通常	自己	-	保证	想法	这	铁路	员工	问题

[wʌz; wəz] ['sɑːlvd] ,

was	solved	,
曾是	已解决	,

公众一如既往地自信满满，认为铁路员工问题已经解决。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ['oʊnli] . *

though	the	findings	were	for	one	year	only	.	*
尽管	这	发现	是	为了	一	年	仅有的	.	*

但这些调查结果仅涵盖一年的时间。*

* [ðə; ði] [ə'wɔːrd] ['deɪtɪd] [bæk] [tuː; tə] [meɪ] [wʌn] , - ,

*	The	award	dated	back	to	May	1	,	1912	,
*	这	奖	日期	后退	到	可能	1	,	-	,

* 该奖项可追溯至1912年5月1日，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['vælɪd] ['oʊnli] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] .

and	was	valid	only	one	year	from	that	date	.
和	曾是	有效的	仅有的	一	年	从	那	日期	.

有效期仅为自该日起一年。

['dænjəl] ['wiləd] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reilrəudz] , [sed] :

Daniel	Willard	speaking	for	the	railroads	,	said	:
丹尼尔	威拉德	请讲	为了	这	铁路	,	说	:

铁路部门发言人丹尼尔·威拉德表示：

" [maɪ] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'wɔːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʌz] [nɑːt] ['sɪgnɪfaɪ] [maɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl]

"	My	acceptance	of	the	award	as	a	whole	does	not	signify	my	approval	of	all
"	我的	验收	的	这	奖	作为	一个	所有的	做	不是	表示	我的	赞同	的	全部

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ɪn] ['diːteɪl] .

the	findings	in	detail	.
这	发现	在	细节	.

“我接受这个奖项并不代表我完全赞同所有的调查结果。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [ðæt] ,

It	is	intended	,	however	,	to	indicate	clearly	that	,
它	是	故意的	,	然而	,	到	表明	清楚地	那	,

然而，其目的是为了明确表明：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'wɔːrd] [ɪz] [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['reilrəudz] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

although	the	award	is	not	such	as	the	railroads	had	hoped	for	,
虽然	这	奖	是	不是	这样的	作为	这	铁路	有	希望	为了	,

尽管这项奖励并非铁路公司所期望的，

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] ,

nor	is	it	such	as	they	felt	would	be	justified	by	a	full	consideration	of	all	the	facts	,
也不	是	它	这样的	作为	他们	毛毡	会	是	合理的	经过	一个	满的	考虑	的	全部	这	事实	,

他们认为，经过全面考虑所有事实后，这种做法是站不住脚的。

[jet] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n]
yet **having** **decided** **to** **submit** **this** **case** **to** **arbitration** **and** **having** **been** **given**
然而 拥有 决定 到 提交 这 案件 到 仲裁 和 拥有 到过 给定
['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
ample **opportunity** **to** **present** **the** **facts** **and** **arguments** **in** **support** **of** **their**
充足 机会 到 展示 这 事实 和 论点 在 支持 的 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

然而，在决定将此案提交仲裁并被给予充分机会陈述事实和论据以支持其立场之后，

[ðeɪ] [naʊ] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd]
they **now** **accept** **without** **question** **the** **conclusion** **which** **was** **reached** **by** **the** **board**
他们 现在 接受 没有 问题 这 结论 哪个 曾是 达到 经过 这 木板
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] ['ɪʃuː] .
appointed **to** **pass** **upon** **the** **matter** **at** **issue** **.**
任命 到 经过 之上 这 事情 在 问题 .

他们现在毫无异议地接受了受命处理此事的委员会得出的结论。

" [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [hæd; həd]
" **A** **comparison** **of** **these** **statements** **shows** **how** **the** **balance** **of** **power** **had**
" 一个 比较 的 这些 声明 演出 如何 这 平衡 的 力量 有
['ʃɪftɪd] ,
shifted **,**
转移 ,

“对比这些声明可以看出权力平衡是如何发生变化的，

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['reɪlweɪ] ['pɑːləsiz] ['reɪnd] [su'priːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
since **the** **days** **when** **railway** **policies** **reigned** **supreme** **,** **from** **the** **corporation** **to**
自从 这 天 什么时候 铁路 政策 统治 最高 , 从 这 公司 到
[ðə; ði]['juːniən] .
the **union** **.**
这 联盟 .

自铁路公司和工会都奉行铁路政策的时代以来，情况一直如此。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['æmpli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst][grænd] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
The **change** **was** **amply** **demonstrated** **by** **the** **next** **grand** **entrance** **of** **the** **railway**
这 改变 曾是 充足的 已证明 经过 这 下一个 盛大 入口 的 这 铁路
['brʌðərhʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] .
brotherhoods **upon** **the** **public** **stage** **.**
兄弟会 之上 这 民众 阶段 .

铁路兄弟会接下来隆重登场，充分证明了这一变化。

['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['terətɔːri] , [tʃiːf] [stoʊn] [ri'mɑːkt] :
After **his** **victory** **in** **the** **Western** **territory** **,** **Chief** **Stone** **remarked** **:**
后 他的 胜利 在 这 西 领土 , 首席 石头 评论 :

在西部地区取得胜利后，斯通酋长说道：

" [moʊst]['leɪbər] ['trʌblz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɔːr]
" **Most** **labor** **troubles** **are** **the** **result** **of** **one** **of** **two** **things** **,** **misrepresentation** **or**
" 最多 劳动 麻烦 是 这 结果 的 一 的 二 事物 , 虚假陈述 或者
[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
misunderstanding **.**
误解 .

“大多数劳资纠纷都是由以下两种情况之一造成的：虚假陈述或误解。”

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['nevər]

Unfortunately	**,**	**negotiations**	**are**	**sometimes**	**entrusted**	**to**	**men**	**who**	**were**	**never**
很遗憾	,	谈判	是	有时	受托	到	男人	WHO	是	绝不

[ɪn'tendɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

intended	**by**	**nature**	**for**	**this**	**mission**	**,**
故意的	经过	自然	为了	这	使命	,

不幸的是，谈判有时会委托给那些天生不适合这项任务的人。

[sɪns] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['tempər] . . . .

since	**they**	**cannot**	**discuss**	**a**	**question**	**without**	**losing**	**their**	**temper**	**. . . .**
自从	他们	不能	讨论	一个	问题	没有	输	他们的	脾气	. . . .

因为他们一遇到问题就大发脾气.....

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] ['leɪbər]

It	**may**	**be**	**laid**	**down**	**as**	**a**	**fundamental**	**principle**	**without**	**which**	**no**	**labor**
它	可能	是	铺设	向下	作为	一个	基本的	原则	没有	哪个	不	劳动

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ,

organization	**can**	**hope**	**to**	**exist**	**,**
组织	能	希望	到	存在	,

它可以被视为一项基本原则，没有这项原则，任何劳工组织都无法生存。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['kæri] [aʊt] [ɪts] ['kɑːntrækts] .

that	**it**	**must**	**carry**	**out**	**its**	**contracts**	**.**
那	它	必须	携带	出去	它是	合同	.

它必须履行其合同。

[noʊ] [ɪm'plɔɪər] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd]

No	**employer**	**can**	**be**	**expected**	**to**	**live**	**up**	**to**	**a**	**contract**	**that**	**is**	**not**	**regarded**
不	雇主	能	是	预期的	到	居住	向上	到	一个	合同	那	是	不是	认为

['baɪndɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən] .

binding	**by**	**the**	**union**	**.**
结合	经过	这	联盟	.

如果一份合同不被工会视为具有约束力，那么任何雇主都不能指望履行该合同。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [set] [baɪ]

"	**The**	**other**	**railway**	**brotherhoods**	**to**	**a**	**considerable**	**degree**	**follow**	**the**	**model**	**set**	**by**
"	这	其他	铁路	兄弟会	到	一个	大量	程度	跟随	这	模型	放	经过

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

the	**engineers**	**.**
这	工程师	.

“其他铁路兄弟会在很大程度上都效仿了工程师们树立的榜样。”

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kən'dʌktəz] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'dʌktəz] - ['juːniən]

The	**Order**	**of**	**Railway**	**Conductors**	**developed**	**rapidly**	**from**	**the**	**Conductors**	**'**	**Union**
这	命令	的	铁路	导体	发达	快速	从	这	导体	-	联盟

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['æmbɔɪ]

which	**was**	**organized**	**by**	**the**	**conductors**	**of**	**the**	**Illinois**	**Central**	**Railroad**	**at**	**Amboy**
哪个	曾是	组织	经过	这	导体	的	这	伊利诺伊州	中央	铁路	在	安博伊

,

,

,

铁路列车员协会迅速发展壮大，其前身是伊利诺伊中央铁路公司在安博伊的列车员们组织的列车员工会。

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

Illinois	**,**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1868**	**.**
伊利诺伊州	,	在	这	春天	的	-	.

1868 年春季的伊利诺伊州。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] [ðɪs] ['juːniən] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	following	July	this	union	was	extended	to	include	all	the	lines	in	the
在	这	下列的	七月	这	联盟	曾是	扩展	到	包括	全部	这	线条	在	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

次年7月，该联盟扩大范围，涵盖了该州的所有线路。

[ɪn] [noʊ'vembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kən'dʌktəz] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðə; ði]

In	November	of	the	same	year	a	call	to	conductors	on	all	the	roads	in	the
在	十一月	的	这	相同的	年	一个	称呼	到	导体	在	全部	这	道路	在	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɑːvənsəz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,

United	States	and	the	British	Provinces	was	issued	to	meet	at	Columbus	,
团结的	各州	和	这	英国	省份	曾是	发布	到	见面	在	哥伦布	,

同年11月，向美国和英国各省所有铁路的列车员发出通知，要求他们在哥伦布市集合。

[oʊ'haɪoʊ] , [ɪn] [dɪ'sembər] , [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['brʌðərhʊd] .

Ohio	,	in	December	,	to	organize	a	general	brotherhood	.
俄亥俄州	,	在	十二月	,	到	组织	一个	一般的	兄弟情	.

俄亥俄州，12月，组织了一个兄弟会。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['juːniən] [ə'dɑːptɪd] [ɪts] ['prez(ə)nt] [neɪm] .

Ten	years	later	the	union	adopted	its	present	name	.
十	年	之后	这	联盟	已采用	它是	展示	姓名	.

十年后，该工会采用了现在的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [ɪn'ʃʊrəns] [fʌnd] * [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['pɑːləsiz] [ɑːr; ər]

It	has	an	ample	insurance	fund	*	based	upon	the	principle	that	policies	are
它	有	一个	充足	保险	基金	*	基于	之上	这	原则	那	政策	是

[nɑːt] [mə'tʃʊrd] [bʌt; bət] ['membər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [rɪ'liːvd]

not	matured	but	members	arriving	at	the	age	of	seventy	years	are	relieved
不是	成熟的	但	成员	抵达	在	这	年龄	的	七十	年	是	松了口气

[frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['peɪmənts] .

from	further	payments	.
从	更远	付款	.

它拥有充足的保险基金*，其原则是保单不会到期，但年满七十岁的会员无需再缴纳保费。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['membər] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['ænjuəli] [rɪ'taɪərd] .

About	thirty	members	are	thus	annually	retired	.
关于	三十	成员	是	因此	每年	退休	.

因此，每年约有30名成员退休。

[æt; ət] ['siːdər] ['ræpɪdz] , ['aɪor] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

At	Cedar	Rapids	,	Iowa	,	the	national	headquarters	,	the	order	publishes	The	Railway
在	雪松	急流	,	爱荷华州	,	这	国家的	总部	,	这	命令	出版	这	铁路

[kən'dʌktər] ,

Conductor	,
导体	,

该组织在位于爱荷华州锡达拉皮兹的全国总部出版《铁路列车长》杂志。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [eɪmz] [nɑːt] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɑːlɪ'dærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [bʌt; bət] [æt; ət]

a	journal	which	aims	not	only	at	the	solidarity	of	the	membership	but	at
一个	杂志	哪个	目标	不是	仅有的	在	这	团结	的	这	会员资格	但	在

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] ['præktɪk(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

increasing	their	practical	efficiency	.
增加	他们的	实际的	效率	.

一份旨在增强会员团结并提高其实际效率的期刊。

* [ɪn] - [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['oʊvər] $90 , -

*	In	1919	the	total	amount	of	outstanding	insurance	was	somewhat	over	$90	,	000
*	在	-	这	全部的	数量	的	杰出的	保险	曾是	有些	超过	$90	,	-

, - .

,	000	.
,	-	.

* 1919 年，未偿保险总额略高于 9000 万美元。

[ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [gruːp] [ʌv; əv][men] .

The	conductors	are	a	conservative	and	carefully	selected	group	of	men	.
这	导体	是	一个	保守的	和	小心	已选	团体	的	男人	.

指挥家们是一群保守且经过精心挑选的人。

[iːtʃ] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][mʌst; məst] [pə'zes]

Each	must	pass	through	a	long	term	of	apprenticeship	and	must	possess
每个	必须	经过	通过	一个	长的	学期	的	学徒制	和	必须	具有

[ə'bɪlәti] [ænd; ənd][ˌpɜːrsə'nælәti] .

ability	and	personality	.
能力	和	性格	.

每个人都必须经过长期的学徒期，并且必须具备能力和个性。

[ðə; ði]['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] [led][ænd; ənd][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæz; həz]

The	order	has	been	carefully	and	skillfully	led	and	in	recent	years	has
这	命令	有	到过	小心	和	巧妙地	引领	和	在	最近的	年	有

[hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] ['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['æmɪkəbli]

had	but	few	differences	with	the	railways	which	have	not	been	amicably
有	但	很少	差异	和	这	铁路	哪个	有	不是	到过	友好地

['setld] .

settled	.
定居	.

该部门一直受到精心巧妙的管理，近年来与铁路部门之间鲜有分歧，即使有，也都已友好解决。

['edgər][iː] . [klaːk][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['prezɪdənt] [ɪn] - [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ʌn'tɪl] - ,

Edgar	E	.	Clark	was	chosen	president	in	1890	and	served	until	1906	,
埃德加	E	.	克拉克	曾是	选定	总统	在	-	和	服务	直到	-	,

埃德加·E·克拉克于1890年当选总统，任职至1906年。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] .

when	he	became	a	member	of	the	Interstate	Commerce	Commission	.
什么时候	他	成为	一个	成员	的	这	州际公路	商业	委员会	.

当他成为州际商务委员会成员时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	was	born	in	1856	,	received	a	public	school	education	,
他	曾是	出生	在	-	,	已收到	一个	民众	学校	教育	,

他出生于1856年，接受过公立学校教育。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ə'kædəmi] [æt; ət]['liːmə; 'laɪmə] , [nuː] [jɔːk] .

and	studied	for	some	time	in	an	academy	at	Lima	,	New	York	.
和	研究	为了	一些	时间	在	一个	学院	在	利马	,	新的	约克	.

并在纽约州利马的一所学院学习了一段时间。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

At	the	age	of	seventeen	,
在	这	年龄	的	十七	,

十七岁时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['reil,rəudiŋ] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [kən'dʌktər] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd]

he	began	railroading	and	served	as	conductor	on	the	Northern	Pacific	and
他	开始	铁路	和	服务	作为	导体	在	这	北方	太平洋	和

['ʌðər] ['westərn] [laɪnz] .

other	Western	lines	.
其他	西	线条	.

他开始从事铁路工作，并在北太平洋铁路和其他西部铁路担任列车长。

[hiː; hi] [held] ['nuːmərəs] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [ɪn] - [bɪ'keɪm] [ɪts]

He	held	numerous	subordinate	positions	in	the	Brotherhood	and	in	1889	became	its
他	握住	很多的	下属	职位	在	这	兄弟情	和	在	-	成为	它是

[vaɪs] - ['prezɪdənt] .

vice	-	president	.
副	-	总统	.

他在兄弟会中担任过许多下级职位，并于 1889 年成为兄弟会的副会长。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [koʊl]

He	was	appointed	by	President	Roosevelt	as	a	member	of	the	Anthracite	Coal
他	曾是	任命	经过	总统	罗斯福	作为	一个	成员	的	这	无烟煤	煤炭

[straɪk] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

Strike	Commission	in	1902	and	is	generally	recognized	as	one	of	the	most
罢工	委员会	在	-	和	是	一般来说	认可	作为	一	的	这	最多

[dʒuː'dɪʃəl] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] [wɜːrld] .

judicial	heads	in	the	labor	world	.
司法	头部	在	这	劳动	世界	.

1902 年，他被罗斯福总统任命为无烟煤罢工委员会成员，并被普遍认为是劳工界最公正的领导人之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [baɪ] ['ɔːstən] [biː] . ['gærɪtsən] ,

He	was	succeeded	as	president	of	the	order	by	Austin	B	.	Garretson	,
他	曾是	成功了	作为	总统	的	这	命令	经过	奥斯汀	B	.	加勒森	,

[huː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['wɪntərˌsɛt] ,

who	was	born	in	Winterset	,
WHO	曾是	出生	在	温特塞特	,

他的继任者是奥斯汀·B·加勒森，他出生于温特塞特。

['aɪor] , [ɪn] - .

Iowa	,	in	1856	.
爱荷华州	,	在	-	.

1856年，爱荷华州。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [kə'rɪr] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ɑːn]

He	began	his	railroad	career	at	nineteen	years	of	age	,	became	a	conductor	on
他	开始	他的	铁路	职业	在	十九	年	的	年龄	,	成为	一个	导体	在

[ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] ['sɪstəm] ,

the	Burlington	system	,
这	伯灵顿	系统	,

他十九岁开始从事铁路工作，成为伯灵顿铁路系统的列车员。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['verid] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn] ['sevrəl] ['westərn] [laɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['meksɪkən]

and	had	a	varied	experience	on	several	Western	lines	,	including	the	Mexican
和	有	一个	多种多样	经验	在	一些	西	线条	,	包括	这	墨西哥

['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['meksɪkən] ['sentrəl] ['reɪlweɪz] .

National	and	Mexican	Central	railways	.
国家的	和	墨西哥	中央	铁路	.

并在多条西部铁路线路上积累了丰富的经验，包括墨西哥国家铁路和墨西哥中央铁路。

[hɪz; ɪz] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

His	rise	in	the	order	was	rapid	and	in	1889	he	became	vice	-	president	.
他的	上升	在	这	命令	曾是	迅速的	和	在	-	他	成为	副	-	总统	.

他在组织中的晋升速度很快，1889 年就成为了副总裁。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [roʊt] [ðæt] " [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

One	of	his	intimate	friends	wrote	that	"	in	his	capacity	as	Vice	-	President	and
一	的	他的	亲密的	朋友们	写道	那	"	在	他的	容量	作为	副	-	总统	和

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rdər][hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔ:r] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][ænd; ənd] [sək'sesfəli]

President	of	the	Order	he	has	written	more	schedules	and	successfully
总统	的	这	命令	他	有	书面	更多的	日程安排	和	成功地

[nɪ'goʊʃieɪtɪd] [mɔ:r] [weɪdʒ] ['setlmənts] ,

negotiated	more	wage	settlements	,
协商	更多的	工资	定居点	,

他的一位密友写道：“作为该组织的副主席和主席，他制定了更多的日程安排，并成功地谈判达成了更多的工资协议。”

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - ,

including	the	eight	-	hour	day	settlement	in	1916	,
包括	这	八	-	小时	天	沉降	在	-	,

其中包括1916年通过的八小时工作制法案。

['ʌndər] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['bɑ:rgənɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['leɪbər] ['li:dər] [ɑ:n][ðə; ði]

under	the	method	of	collective	bargaining	than	any	other	labor	leader	on	the
在下面	这	方法	的	集体	讨价还价	比	任何	其他	劳动	领导者	在	这

[ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] .

American	continent	.
美国人	大陆	.

在集体谈判方式下，他比美洲大陆上任何其他劳工领袖都更有影响力。

" ['gærɪtsən] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

"	Garretson	has	long	served	as	a	member	of	the	executive	committee	of
"	加勒森	有	长的	服务	作为	一个	成员	的	这	管理人员	委员会	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪvɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ə; eɪ]

the	National	Civic	Federation	and	in	1919	was	appointed	by	President	Wilson	a
这	国家的	市民	联邦	和	在	-	曾是	任命	经过	总统	威尔逊	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃnz] .

member	of	the	Federal	Commission	on	Industrial	Relations	.
成员	的	这	联邦	委员会	在	工业的	关系	.

“加勒森长期担任全国公民联盟执行委员会成员，并于 1919 年被威尔逊总统任命为联邦工业关系委员会成员。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

A	man	of	great	energy	and	force	of	character	,
一个	男人	的	伟大的	活力	和	力量	的	特点	,

他是一位精力充沛、性格坚毅的人。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [ə'su:md] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] [ɪn]['leɪbər]['ju:niən] [æk'tɪvətiz] .

he	has	recently	assumed	a	leading	place	in	labor	union	activities	.
他	有	最近	假定	一个	领导	地方	在	劳动	联盟	活动	.

他最近在工会活动中占据了领导地位。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktəz] , [ðə; ði]['faiəmən]['ɔ:lsoʊ]

In	addition	to	the	locomotive	engineers	and	the	conductors	,	the	firemen	also
在	添加	到	这	机车	工程师	和	这	导体	,	这	消防员	还

[hæv; həv][ðer; ðər]['ju:niən] .

have	their	union	.
有	他们的	联盟	.

除了火车司机和列车员之外，司炉工也有自己的工会。

[ɪ'lev(ə)n]['faiəmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] ['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [æt; ət][pɔ:rt]['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis] ,

Eleven	firemen	of	the	Erie	Railroad	organized	a	brotherhood	at	Port	Jervis	,
十一	消防员	的	这	伊利	铁路	组织	一个	兄弟情	在	港口	杰维斯	,

[nu:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

11名伊利铁路公司的消防员在纽约州波特杰维斯组织成立了一个兄弟会。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][frə'tɜːrn(ə)l]['ɔːrdər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən]
in **December** **,** **1873** **,** **but** **it** **was** **a** **fraternal** **order** **rather** **than** **a** **trade** **union**
在 十二月 , - , 但 它 曾是 一个 兄弟 命令 相当 比 一个 贸易 联盟
.

:
.

成立于 1873 年 12 月，但它是一个兄弟会，而不是一个工会。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ðɪ]
In **1877** **,** **the** **year** **of** **the** **great** **railway** **strike** **,** **it** **was** **joined** **by** **the**
在 - , 这 年 的 这 伟大的 铁路 罢工 , 它 曾是 加入 经过 这
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['faɪərmɛnz] ['juːniən] ,
International **Firemen's** **Union** **,**
国际的 消防员的 联盟 ,

1877年，即铁路大罢工之年，国际消防员联盟也加入了罢工行列。

[æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [frə'tɜːrn(ə)l][ɔːr] [ɪn'ʃʊrəns] [fiːtʃər] .
an **organization** **without** **any** **fraternal** **or** **insurance** **features** **.**
一个 组织 没有 任何 兄弟 或者 保险 特征 .

一个不具备任何兄弟会或保险功能的组织。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz]
In **spite** **of** **this** **amalgamation** **,** **however** **,** **the** **growth** **of** **the** **Brotherhood** **was**
在 尽管如此 的 这 合并 , 然而 , 这 生长 的 这 兄弟情 曾是
['veri] [sloʊ] .
very **slow** **.**
非常 慢的 .

尽管进行了这种合并，但兄弟会的增长速度却非常缓慢。

[ɪn'diːd] , [soʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ]['ɔːrdər] [tʊk]
Indeed **,** **so** **unsatisfactory** **was** **the** **condition** **of** **affairs** **that** **in** **1879** **the** **order** **took**
的确 , 所以 不令人满意 曾是 这 状况 的 事务 那 在 - 这 命令 采取
[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [step] .
an **unusual** **step** **.**
一个 异常 步 .

事实上，当时的情况非常不尽如人意，以至于在 1879 年，该部门采取了一项不同寻常的措施。

" [soʊ] ['bɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" **So** **bitter** **was** **the** **continued** **opposition** **of** **railroad** **officials** **at** **this** **time** **,**
" 所以 苦的 曾是 这 持续 反对 的 铁路 官员 在 这 时间 ,

“当时铁路官员的反对之强烈，令人难以接受。”

" [rɪ'leɪts] [ðə; ðɪ] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðərhʊd] ([ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]
" **relates** **the** **chronicler** **of** **the** **Brotherhood** **(** **in** **some** **sections** **of** **the** **country**
" 相关 这 编年史家 的 这 兄弟情 (在 一些 部分 的 这 国家
[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪs'bændmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]
it **resulted** **in** **the** **disbandment** **of** **the** **lodges** **and** **the** **depletion** **of**
它 结果 在 这 解散 的 这 旅馆 和 这 消耗 的
['membərʃɪp]) " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ,
membership **)** **"** **that** **it** **was** **decided** **,**
会员资格) " 那 它 曾是 决定 ,

据兄弟会编年史记载（在一些地区，这导致了分会的解散和会员人数的减少），“当时决定，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [prə'tektɪv]
in **order** **to** **remove** **the** **cause** **of** **such** **opposition** **,** **to** **eliminate** **the** **protective**
在 命令 到 消除 这 原因 的 这样的 反对 , 到 排除 这 保护的
['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
feature **of** **the** **organization** **.**
特征 的 这 组织 .

为了消除这种反对的根源，消除该组织的保护作用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] [ig'nɔːɪŋ] [straɪks] .

With	**a**	**view**	**to**	**this**	**end**	**a**	**resolution**	**was**	**adopted**	**ignoring**	**strikes**	**.**
和	一个	看法	到	这	结尾	一个	解决	曾是	已采用	忽略	罢工	.

为此，通过了一项决议，无视罢工。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'kɔːrdɪd] [ri'triːts] [ʌv; əv] ['mɪlɪtənt] [treɪd] ['juːniənɪzəm] .

"	**This**	**is**	**one**	**of**	**the**	**few**	**recorded**	**retreats**	**of**	**militant**	**trade**	**unionism**	**.**
"	这	是	一	的	这	很少	记录	静修	的	好战分子	贸易	工会主义	.

这是有记录以来激进工会主义为数不多的退却之一。

[ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'pliːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

The	**treasury**	**of**	**the**	**Brotherhood**	**was**	**so**	**depleted**	**that**	**it**	**was**	**obliged**	**to**
这	财政部	的	这	兄弟情	曾是	所以	耗尽	那	它	曾是	有义务	到

[kɔːl][ə'pɑːn]['loʊk(ə)l] ['lɑːdʒɪz] [fɔːr; fər][doʊ'neɪʃənz] .

call	**upon**	**local**	**lodges**	**for**	**donations**	**.**
称呼	之上	当地的	旅馆	为了	捐款	.

兄弟会的金库已经空空如也，不得不向地方分会募捐。

[baɪ] - , [haʊ'evər] ,

By	**1885**	**,**	**however**	**,**
经过	-	,	然而	,

然而到了1885年，

[ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə'gen] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪbər]

the	**order**	**had**	**sufficiently**	**recovered**	**to**	**assume**	**again**	**the**	**functions**	**of**	**a**	**labor**
这	命令	有	足够	恢复	到	认为	再次	这	函数	的	一个	劳动

['juːniən][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][frə'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

union	**in**	**addition**	**to**	**its**	**fraternal**	**and**	**beneficiary**	**obligations**	**.**
联盟	在	添加	到	它是	兄弟	和	受益人	义务	.

该组织已恢复到足以再次承担工会职能，同时履行其兄弟会和受益人义务的程度。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['gretɪst] ['hɑːdʃɪps] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

The	**days**	**of**	**its**	**greatest**	**hardships**	**were**	**over**	**,**
这	天	的	它是	最	艰辛	是	超过	,

它最艰难的日子已经过去了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [straɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] [laɪnz] [ðæt] ['læstɪd] ['vɜːrtʃuəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

although	**the**	**historic**	**strike**	**on**	**the**	**Burlington**	**lines**	**that**	**lasted**	**virtually**	**throughout**	**the**
虽然	这	历史性	罢工	在	这	伯灵顿	线条	那	持续	几乎	自始至终	这

[jɪr] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [ɪn] - [rɔːt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] [ə'pɑːn][ɪts] ['steɪɪŋ]

year	**1888**	**and**	**the**	**Pullman**	**strike**	**in**	**1894**	**wrought**	**a**	**severe**	**strain**	**upon**	**its**	**staying**
年	-	和	这	普尔曼	罢工	在	-	锻	一个	严重	拉紧	之上	它是	入住

['paʊɜ-z] .

powers	**.**
权力	.

尽管 1888 年几乎持续了一整年的伯灵顿铁路历史性罢工和 1894 年的普尔曼罢工严重考验了它的生存能力。

[ɪn] - [ðə; ði] ['endʒɪnmæn] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrθ] [ðə; ði]

In	**1906**	**the**	**enginemen**	**were**	**incorporated**	**into**	**the**	**order**	**,**	**and**	**thenceforth**	**the**
在	-	这	轮机员	是	公司	进入	这	命令	,	和	此后	这

['membərʃɪp] [gruː] ['ræpɪdli] .

membership	**grew**	**rapidly**	**.**
会员资格	生长	快速	.

1906年，火车司机被纳入该组织，此后成员人数迅速增长。

[ɪn] - [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðərhʊd]

In	1913	a	joint	agreement	was	effected	with	the	Brotherhood
在	-	一个	联合的	协议	曾是	受影响	和	这	兄弟情

[ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] [wer'baɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [tə'geðər] " [ɑːn][ə; eɪ]

of	Locomotive	Engineers	whereby	the	two	organizations	could	work	together	"	on	a
的	机车	工程师	由此	这	二	组织	可以	工作	一起	"	在	一个

['leɪbər]['juːniən]['beɪsɪs] .

labor	union	basis	.
劳动	联盟	基础	.

1913 年，与机车工程师兄弟会达成了一项联合协议，根据该协议，这两个组织可以“以工会为基础”共同工作。

" [tə'deɪ] [men] ['ɑpəretɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [ɔːr]['moʊtər][ɔːr][gæs][kɑːrz][ɑːn] [laɪnz] ['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti]

"	Today	men	operating	electric	engines	or	motor	or	gas	cars	on	lines	using	electricity
"	今天	男人	操作	电的	发动机	或者	发动机	或者	气体	汽车	在	线条	使用	电

[ɑːr; ər]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər] ['membərʃɪp] ,

are	eligible	for	membership	,
是	有资格的	为了	会员资格	,

“如今，在电力线路上操作电动机、汽油或柴油汽车的男性都有资格成为会员。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] .

if	they	are	otherwise	qualified	.
如果	他们	是	否则	合格的	.

如果他们符合其他资格条件。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['juːnjənz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [ˌɪntər'ɜːrbən] [laɪnz] .

This	arrangement	does	not	interfere	with	unions	already	established	on	interurban	lines	.
这	安排	做	不是	干扰	和	工会	已经	已确立的	在	市际	线条	.

这种安排不会干扰城际线路上已经建立的工会。

[ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['faiəmən][hæz; həz] [bɪn] [les] [kən'tɪnjuəs] , [ðoʊ] ['skersli]

The	leadership	of	this	order	of	firemen	has	been	less	continuous	,	though	scarcely
这	领导	的	这	命令	的	消防员	有	到过	较少的	连续的	,	尽管	几乎

[les] [kən'spɪkjuəs] ,

less	conspicuous	,
较少的	显眼的	,

虽然这支消防员队伍的领导层不够稳定，但其影响力却丝毫不减。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərhʊd] .

than	that	of	the	other	brotherhoods	.
比	那	的	这	其他	兄弟会	.

比其他兄弟会都多。

[bɪ'fɔːr] - [ðə; ði][grænd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

Before	1886	the	Grand	Secretary	and	Treasurer	was	invested	with	greater
前	-	这	盛大	秘书	和	财务主管	曾是	投资	和	更大的

[ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd]['mæstər] ,

authority	than	the	grand	master	,
权威	比	这	盛大	掌握	,

1886年以前，大秘书兼司库的权力比大团长更大。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['jʊdʒin] [viː] . [debz] , [huː] [sɜːrvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

and	in	this	position	Eugene	V	.	Debs	,	who	served	from	1881	to	1899	,
和	在	这	位置	尤金	V	.	黛布斯	,	WHO	服务	从	-	到	-	,

尤金·V·德布斯于1881年至1899年担任此职。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['dʌbljuː] . ['ɑːrnəld] , [huː] [sɜːrvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

and	Frank	W	.	Arnold	,	who	served	from	1893	to	1903	,
和	坦率	W	.	阿诺德	,	WHO	服务	从	-	到	-	,

以及弗兰克·W·阿诺德，他于1893年至1903年任职。

[wɜːr; wər]['poʊt(ə)nt][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði]['pɑːləsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

were	potent	in	shaping	the	policies	of	the	Union	.
是	强效	在	成型	这	政策	的	这	联盟	.

在塑造联邦政策方面发挥了重要作用。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sev(ə)n][grænd]['mæstərz][ænd; ənd][wʌn] ['prezɪdənt] ([ðə; ði] [neɪm] [naʊ] [juːst]

There	have	been	seven	grand	masters	and	one	president	(	the	name	now	used
那里	有	到过	七	盛大	大师	和	一	总统	(	这	姓名	现在	用过的

[tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər]) [sɪns] - .

to	designate	the	chief	officer	)	since	1874	.
到	指定	这	首席	官	)	自从	-	.

自 1874 年以来，共有七位大师和一位主席（现在用来指代最高官员的名称）。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lidər] [fræŋk] [piː] . ['sɑːrdʒənt] [sɜːrvd] [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

Of	these	leaders	Frank	P	.	Sargent	served	from	1886	until	1892	,
的	这些	领导人	坦率	P	.	萨金特	服务	从	-	直到	-	,

这些领导人中，弗兰克·P·萨金特从1886年到1892年担任职务。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [baɪ] ['prezɪdənt]

when	he	was	appointed	Commissioner	General	of	Immigration	by	President
什么时候	他	曾是	任命	专员	一般的	的	移民	经过	总统

['rəuzəvelt] .

Roosevelt	.
罗斯福	.

他被罗斯福总统任命为移民局局长。

[sɪns] - , ['wɪljəm] [es] . ['kɑːrtər][hæz; həz] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

Since	1909	,	William	S	.	Carter	has	been	president	of	the	Brotherhood	.
自从	-	,	威廉	S	.	卡特	有	到过	总统	的	这	兄弟情	.

自 1909 年以来，威廉·S·卡特一直担任兄弟会主席。

[bɔːrn][ɪn] ['teksəs] [ɪn] - ,

Born	in	Texas	in	1859	,
出生	在	德克萨斯州	在	-	,

1859年出生于德克萨斯州

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['reil,rəudiŋ] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn][tɜːrn][æz; əz]['faɪərmən] ,

he	began	railroading	at	nineteen	years	of	age	and	served	in	turn	as	fireman	,
他	开始	铁路	在	十九	年	的	年龄	和	服务	在	转动	作为	消防队员	,

['bægɪdʒmæn] , [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] .

baggageman	,	and	engineer	.
行李员	,	和	工程师	.

他十九岁开始从事铁路工作，先后担任过司炉工、行李员和工程师。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['mægəziːn] ,

Before	his	election	to	the	editorship	of	the	Firemen's	Magazine	,
前	他的	选举	到	这	编辑部	的	这	消防员的	杂志	,

在他当选为《消防员杂志》主编之前，

[hiː; hi] [held] ['veriəs] ['maɪnər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['loʊk(ə)l] ['lɑːdʒɪz] .

he	held	various	minor	offices	in	local	lodges	.
他	握住	各种各样的	次要的	办公室	在	当地的	旅馆	.

他曾在当地分会担任过各种低级职务。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] [sək'sesɪvli] [æz; əz] ['edɪtər] , [grænd] ['sekrəteri]

Since	1894	he	has	served	the	order	successively	as	editor	,	grand	secretary
自从	-	他	有	服务	这	命令	依次	作为	编辑	,	盛大	秘书

[ænd; ənd] ['treʒərər] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] .

and	treasurer	,	and	president	.
和	财务主管	,	和	总统	.

自 1894 年以来，他先后担任该组织的编辑、总秘书兼财务主管和主席。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

To	his	position	he	has	brought	an	intimate	knowledge	of	the	affairs	of
到	他的	位置	他	有	带来	一个	亲密的	知识	的	这	事务	的

[ðə; ði]['juːniən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['verid] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['præktɪk(ə)l] ['reɪlˌrəudiŋ] .

the	Union	as	well	as	a	varied	experience	in	practical	railroading	.
这	联盟	作为	出色地	作为	一个	多种多样	经验	在	实际的	铁路	.

他对联邦事务有着深入的了解，并且在铁路运营方面拥有丰富的实践经验。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

Upon	the	entrance	of	America	into	the	Great	War	,
之上	这	入口	的	美国	进入	这	伟大的	战争	,

美国加入第一次世界大战之际，

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

President	Wilson	appointed	him	Director	of	the	Division	of	Labor	of	the	United
总统	威尔逊	任命	他	导演	的	这	分配	的	劳动	的	这	团结的

[steɪts] ['reɪlweɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

States	Railway	Administration	.
各州	铁路	行政	.

威尔逊总统任命他为美国铁路管理局劳工司司长。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['juːniən] ['prezɪdənt] ['kɑːrtər] [ri'mɑːkt] :

Of	the	government	and	policy	of	the	firemen's	union	President	Carter	remarked	:
的	这	政府	和	政策	的	这	消防员的	联盟	总统	卡特	评论	:

卡特总统就消防员工会的政府和政策评论道：

" [ðɪs] ['brʌðərhʊd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pɜrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['juːnjənz]

"	This	Brotherhood	may	be	compared	to	a	state	in	a	republic	of	railway	unions
"	这	兄弟情	可能	是	比较的	到	一个	状态	在	一个	共和国	的	铁路	工会

,

,

,

“这个兄弟会可以比作铁路工会共和国中的一个州，

[meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [ɔː'tɑːnəmi] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ə'ferz] [jet] [ˌjuˈnaitiŋ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['reɪlweɪ]

maintaining	almost	complete	autonomy	in	its	own	affairs	yet	uniting	with	other	railway
保持	几乎	完全的	自治	在	它是	自己的	事务	然而	联合	和	其他	铁路

['brʌðərhʊd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][kən'sɜːrn][ænd; ənd][ɪn] ['kɑːmən] [dɪ'fens] .

brotherhoods	in	matters	of	mutual	concern	and	in	common	defense	.
兄弟会	在	事情	的	相互的	忧虑	和	在	常见的	防御	.

在自身事务上保持几乎完全的自主权，但在共同关心的问题和共同防御方面与其他铁路兄弟会联合起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] ['kæri] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] [tuː; tə]

It	is	true	that	these	railway	brotherhoods	carry	the	principle	of	home	rule	to
它	是	真的	那	这些	铁路	兄弟会	携带	这	原则	的	家	规则	到

[greɪt] [leŋθs] [ænd; ənd][hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [noʊ] ['kɑːmən] [hed] ,

great	lengths	and	have	acknowledged	no	common	head	,
伟大的	长度	和	有	已确认	不	常见的	头	,

这些铁路兄弟会确实将自治原则贯彻到了极致，并且没有承认任何共同的领导人。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] . . . [ðæt] ['oʊnli][ɪn]

and	by	this	have	invited	the	criticism	from	those	who	believe	.	.	.	that	only	in
和	经过	这	有	受邀	这	批评	从	那些	WHO	相信	.	.	.	那	仅有的	在

[wʌn] - [bɪg] - ['juːniən][kæn; kən] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [hoʊp][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvd] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] . . . .

one	'	big	'	union	can	railway	employees	hope	for	improved	working	condition	.	.	.	.
一	-	大的	-	联盟	能	铁路	雇员	希望	为了	改进	在职的	状况	.	.	.	.

这样做招致了那些认为……只有加入一个“大型”工会，铁路员工才能指望改善工作条件的人的批评……

[ðæt] [ɪn]['juːniən][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] ,

That	in	union	there	is	strength	,	no	one	will	deny	,
那	在	联盟	那里	是	力量	,	不	一	将要	否定	,

团结就是力量，这一点无人能否认。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

but	in	any	confederation	of	forces	there	must	be	an	exchange	of
但	在	任何	联盟	的	力量	那里	必须	是	一个	交换	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'lektɪv] ['paʊər] .

individual	rights	for	this	collective	power	.
个人	权利	为了	这	集体	力量	.

但是，在任何联合力量中，都必须以个人权利换取集体力量。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'baɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['leɪbər]['juːnjənz] [wer] [ðə; ði] [lɔːs]

There	is	a	point	in	the	combining	of	working	people	in	labor	unions	where	the	loss
那里	是	一个	观点	在	这	结合	的	在职的	人们	在	劳动	工会	在哪里	这	损失

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ɪz][nɑːt] ['kɔmpenseitid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

of	individual	rights	is	not	compensated	by	the	increased	power	of	the	masses	of
的	个人	权利	是	不是	补偿	经过	这	增加	力量	的	这	群众	的

['wɜːrkərz] .

workers	.
工人	.

劳动人民联合起来组成工会，但当这种联合达到一定程度后，个人权利的丧失并不能被工人群众力量的增强所弥补。

" [ɪn][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

"	In	the	cautious	working	out	of	this	principle	,
"	在	这	谨慎	在职的	出去	的	这	原则	,

“在谨慎地贯彻这一原则的过程中，

[ðə; ði]['faiəmən][hæv; həv] ['prɔspəd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

the	firemen	have	prospered	after	the	manner	of	their	colleagues	in	the	other
这	消防员	有	繁荣昌盛	后	这	方式	的	他们的	同事	在	这	其他

['brʌðərhʊd] .

brotherhoods	.
兄弟会	.

消防员们也像其他兄弟会的同事一样获得了成功。

[ðer; ðər] ['membərʃɪp] [im'breisiz] [ðə; ði][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .

Their	membership	embraces	the	large	majority	of	their	craft	.
他们的	会员资格	拥抱	这	大的	多数	的	他们的	工艺	.

他们的成员涵盖了该行业绝大多数从业者。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [fʌnd] [tuː; tə] - [ə; eɪ]

From	the	date	of	the	establishment	of	their	beneficiary	fund	to	1918	a
从	这	日期	的	这	建立	的	他们的	受益人	基金	到	-	一个

['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $21 , - ,

total	of	$21	,	860	,
全部的	的	$21	,	-	,

从其受益基金成立之日起至 1918 年，总计 21,860 美元。

- . - [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bɪlәti] [kleɪmz] [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [ə'maʊnt]

103	.	00	has	been	paid	in	death	and	disability	claims	and	in	1918	the	amount
-	.	-	有	到过	有薪酬的	在	死亡	和	残疾	索赔	和	在	-	这	数量

[soʊ] [peɪd] [wʌz; wəz] $1 , - , - . - .

so	paid	was	$1	,	538	,	207	.	00	.
所以	有薪酬的	曾是	$1	,	-	,	-	.	-	.

已支付死亡和残疾赔偿金 103.00 美元，而 1918 年支付的金额为 1,538,207.00 美元。

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['mægəziːn] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz]

The	Firemen's	Magazine	,	established	in	1876	and	now	published	from	headquarters
这	消防员的	杂志	,	已确立的	在	-	和	现在	已发布	从	总部

[ɪn] ['kliːvlənd] ,

in	Cleveland	,
在	克利夫兰	,

《消防员杂志》创刊于1876年，现总部位于克利夫兰。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membərʃɪp] ,

is	indicative	of	the	ambitions	of	the	membership	,
是	指示性的	的	这	抱负	的	这	会员资格	,

这表明了会员们的抱负。

[fɔːr; fər][ɪts] [ə'vaʊd] [eɪm][ɪz][tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər]

for	its	avowed	aim	is	to	"	make	a	specialty	of	educational	matter	for
为了	它是	公开承认	目的	是	到	"	制作	一个	专业	的	教育	事情	为了

[ˌloʊkə'moʊtɪv] ['endʒinmæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] .

locomotive	enginemen	and	other	railroad	employees	.
机车	轮机员	和	其他	铁路	雇员	.

其公开宗旨是“专门为火车司机和其他铁路员工提供教育资料”。

" [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [meɪd] [ɪn] - [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] ,

"	An	attempt	was	even	made	in	1908	to	conduct	a	correspondence	school	,
"	一个	试图	曾是	甚至	制成	在	-	到	执行	一个	一致	学校	,

“1908年甚至有人尝试开办函授学校，

['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪtər] [ænd; ənd]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] ,

under	the	supervision	of	the	editor	and	manager	of	the	magazine	,
在下面	这	监督	的	这	编辑	和	经理	的	这	杂志	,

在杂志编辑和经理的监督下，

[bʌt; bət]['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

but	after	three	years	this	project	was	discontinued	because	it	could
但	后	三	年	这	项目	曾是	已停产	因为	它	可以

[nɑːt][biː; bi] [meɪd] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .

not	be	made	self	-	supporting	.
不是	是	制成	自己	-	支持	.

但三年后，由于无法实现自给自足，该项目被终止。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv]['treinmən] ,

The	youngest	of	the	railway	labor	organizations	is	the	Brotherhood	of	Trainmen	,
这	最小的	的	这	铁路	劳动	组织	是	这	兄弟情	的	列车员	,

['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [sep'tembər] ,

organized	in	September	,
组织	在	九月	,

铁路劳工组织中最年轻的是列车员兄弟会，成立于九月。

- , [æt; ət][ˌoʊni'ɑːntə] , [nuː] [jɔːk] .

1883	,	at	Oneonta	,	New	York	.
-	,	在	奥尼昂塔	,	新的	约克	.

1883年，出生于纽约州奥尼昂塔。

[ɪts] ['ɜːrli] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [liːn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɪkɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [dauts] ,

Its	early	years	were	lean	and	filled	with	bickerings	and	doubts	,
它是	早期的	年	是	倾斜	和	已填	和	争吵	和	疑虑	,

它的早期发展阶段十分拮据，充满了争吵和疑虑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [es] . [iː] . ['wilkinsn] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [grænd]['mæstər][ɪn] - [ðæt]

and	it	was	not	until	S	.	E	.	Wilkinson	was	elected	grand	master	in	1885	that
和	它	曾是	不是	直到	S	.	E	.	威尔金森	曾是	当选	盛大	掌握	在	-	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][roʊl][ɪn]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

it	assumed	an	important	role	in	labor	organizations	.
它	假定	一个	重要的	角色	在	劳动	组织	.

直到 1885 年 SE Wilkinson 当选为总会长，它才在劳工组织中发挥了重要作用。

['wilkinsn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] , [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

Wilkinson	**was**	**one**	**of**	**those**	**big**	**,**	**rough**	**and**	**ready**	**men**	**,**	**with**	**a**	**natural**
威尔金森	曾是	一	的	那些	大的	,	粗糙的	和	准备好	男人	,	和	一个	自然的

['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] ,

aptitude	**for**	**leadership**	**,**
能力倾向	为了	领导	,

威尔金森是那种身材高大、性格粗犷、做事干练的人，天生具有领导才能。

[huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] .

who	**occasionally**	**emerge**	**from**	**the**	**mass**	**.**
WHO	偶尔	出现	从	这	大量的	.

偶尔会从人群中冒出来。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['reil,rəudiŋ] [tuː; tə] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd] [spent] [mɔːr] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʃedz] [ʌv; əv]

He	**preferred**	**railroading**	**to**	**schooling**	**and**	**spent**	**more**	**time**	**in**	**the**	**train**	**sheds**	**of**
他	首选	铁路	到	学校教育	和	花费	更多的	时间	在	这	火车	棚屋	的

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv][mɑːn'roʊˌvɪl, mən'roʊˌvɪl] ,

his	**native**	**town**	**of**	**Monroeville**	**,**
他的	本国的	镇	的	门罗维尔	,

他更喜欢铁路工作而不是上学，把更多的时间花在了家乡门罗维尔的火车棚里。

[oʊ'haɪoʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [skuːl] .

Ohio	**,**	**than**	**he**	**did**	**at**	**school**	**.**
俄亥俄州	,	比	他	做过	在	学校	.

他在俄亥俄州的表现比在学校时好得多。

[æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] ,

At	**twelve**	**years**	**of**	**age**	**he**	**ran**	**away**	**to**	**join**	**the**	**Union**	**Army**	**,**
在	十二	年	的	年龄	他	跑	离开	到	加入	这	联盟	军队	,

12岁时，他离家出走加入了联邦军队。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrdərli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

in	**which**	**he**	**served**	**as**	**an**	**orderly**	**until**	**the**	**end**	**of**	**the**	**war**	**.**
在	哪个	他	服务	作为	一个	秩序	直到	这	结尾	的	这	战争	.

他在军队中担任勤务兵，直到战争结束。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [bent] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['swɪtʃmən] [ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ] ['breɪkmən]

He	**then**	**followed**	**his**	**natural**	**bent**	**,**	**became**	**a**	**switchman**	**and**	**later**	**a**	**brakeman**
他	然后	随后	他的	自然的	弯曲	,	成为	一个	扳道工	和	之后	一个	制动员

,

,

,

于是他顺应自己的天性，成为了一名扳道工，后来又成为了一名制动员。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [ænd; ənd] , [wen] [ɪts] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz]

was	**a**	**charter**	**member**	**of**	**the**	**Brotherhood**	**,**	**and**	**,**	**when**	**its**	**outlook**	**was**
曾是	一个	宪章	成员	的	这	兄弟情	,	和	,	什么时候	它是	前景	曾是

[liːst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

least	**encouraging**	**,**
至少	鼓励	,

他是兄弟会的创始成员之一，而且，在兄弟会前景最黯淡的时候，

[bɪ'keɪm] [ɪts] [grænd] ['mæstər] .

became	**its**	**Grand**	**Master**	**.**
成为	它是	盛大	掌握	.

成为其总会长。

[æt; ət] [wʌns] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'gresɪv] .

At	**once**	**under**	**his**	**leadership**	**the**	**organization**	**became**	**aggressive**	**.**
在	一次	在下面	他的	领导	这	组织	成为	挑衅的	.

在他的领导下，该组织立刻变得咄咄逼人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['treinmən] [wɜːrkt] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	conditions	under	which	trainmen	worked	were	far	from	satisfactory	.
这	状况	在下面	哪个	列车员	工作	是	远的	从	令人满意的	.

列车员的工作条件远不令人满意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [fiːld] ,

At	that	time	,	in	the	Eastern	field	,
在	那	时间	,	在	这	东	场地	,

那时，在东部地区，

[ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkmən] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] $1 . - [ænd; ənd] $2 [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] ['sɜːrvɪs] ,

the	pay	of	a	brakeman	was	between	$1	.	50	and	$2	a	day	in	the	freight	service	,
这	支付	的	一个	制动员	曾是	之间	$1	.	-	和	$2	一个	天	在	这	货运	服务	,

货运列车制动员的日薪在1.50美元到2美元之间。

$45 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] $50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][jɑːrd] ['sɜːrvɪs] .

$45	a	month	in	the	passenger	service	,	and	$50	a	month	for	yard	service	.
$45	一个	月	在	这	乘客	服务	,	和	$50	一个	月	为了	院子	服务	.

客运服务每月收费 45 美元，场内服务每月收费 50 美元。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['terətɔːri] ,

In	the	Southern	territory	,
在	这	南方	领土	,

在南部地区，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['loʊər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ə'baʊt] $5 [pər] [mʌnθ] ['haɪər] .

the	wages	were	very	much	lower	and	in	the	Western	about	$5	per	month	higher	.
这	工资	是	非常	很多	降低	和	在	这	西	关于	$5	每	月	更高	.

工资水平非常低，西部地区的工资水平每月大约高出 5 美元。

[ðə; ði] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːkwəlaizd] ;

The	runs	in	the	different	sections	of	the	country	were	not	equalized	;
这	跑步	在	这	不同的	部分	的	这	国家	是	不是	均衡	;

全国各地的跑步成绩并不均衡；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] ;

there	was	no	limit	to	the	number	of	hours	called	a	day's	work	;
那里	曾是	不	限制	到	这	数字	的	小时	称为	一个	天	工作	;

一天的工作时间没有上限；

['oʊvərtaɪm] [ænd; ənd] [prɪ'pærətɔːri] [taɪm][wɜːr; wər][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɪn] ;

overtime	and	preparatory	time	were	not	counted	in	;
随着时间的推移	和	预备	时间	是	不是	计数	在	;

加班时间和准备时间不计入在内；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['treinmən][baɪ][ðer; ðər] [sju'piəriəz] .

and	there	were	many	complaints	of	arbitrary	treatment	of	trainmen	by	their	superiors	.
和	那里	是	许多	投诉	的	随意的	治疗	的	列车员	经过	他们的	上级	.

列车员们经常抱怨上级任意对待他们。

['wilkinsn] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][weɪdʒ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

Wilkinson	set	to	work	to	remedy	the	wage	situation	first	.
威尔金森	放	到	工作	到	补救	这	工资	情况	第一的	.

威尔金森首先着手解决工资问题。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kə'lektɪv]

Almost	**at**	**once**	**he**	**brought**	**about**	**the**	**adoption**	**of**	**the**	**principle**	**of**	**collective**
几乎	在	一次	他	带来	关于	这	采用	的	这	原则	的	集体

['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər]['treɪnmən][ænd; ənd]['jɑːrdˌmæn; 'jɑːrdmən] .

bargaining	**for**	**trainmen**	**and**	**yardmen**	**.**
讨价还价	为了	列车员	和	场工	.

他几乎立刻就促成了列车员和场内工人集体谈判原则的采纳。

[baɪ] - , [wen] [hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

By	**1895**	**,**	**when**	**he**	**relinquished**	**his**	**office**	**,**
经过	-	,	什么时候	他	放弃	他的	办公室	,

到1895年他卸任时，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][hæd; həd] ['wɜːrkɪŋ]

the	**majority**	**of**	**the**	**railways**	**in**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**had**	**working**
这	多数	的	这	铁路	在	这	团结的	各州	和	加拿大	有	在职的

[əg'riːmənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][treɪn][ænd; ənd][jɑːrd] ['sɜːrvɪs] [men] .

agreements	**with**	**their**	**train**	**and**	**yard**	**service**	**men**	**.**
协议	和	他们的	火车	和	院子	服务	男人	.

美国和加拿大的大多数铁路公司都与他们的列车和站场服务人员签订了工作协议。

['weɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] ,

Wages	**had**	**been**	**raised**	**,**
工资	有	到过	提高	,

工资提高了，

[twelv] ['aʊərz][ɔːr] [les] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɔːr] [les] [bɪ'keɪm] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪli]

twelve	**hours**	**or**	**less**	**and**	**one**	**hundred**	**miles**	**or**	**less**	**became**	**recognized**	**as**	**a**	**daily**
十二	小时	或者较少的		和	一	百	英里	或者较少的		成为	认可	作为	一个	日常的

['meʒər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

measure	**of**	**service**	**,**
措施	的	服务	,

12小时或更短时间以及100英里或更短里程被公认为每日服务时长的标准。

[ænd; ənd] ['oʊvərtaɪm] [wʌz; wəz] [peɪd] ['ekstrə] .

and	**overtime**	**was**	**paid**	**extra**	**.**
和	随着时间的推移	曾是	有薪酬的	额外的	.

加班费另计。

[ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - [hɪt][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɜːrvɪs] ['veri] [hɑːrd] .

The	**panic**	**of**	**1893**	**hit**	**the**	**railway**	**service**	**very**	**hard**	**.**
这	恐慌	的	-	打	这	铁路	服务	非常	难的	.

1893年的经济恐慌对铁路服务造成了沉重打击。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['meni] [straɪks] [ˌendʒɪ'nɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] ['juːniən] ,

There	**followed**	**many**	**strikes**	**engineered**	**by**	**the**	**American**	**Railway**	**Union**	**,**
那里	随后	许多	罢工	工程	经过	这	美国人	铁路	联盟	,

随后，美国铁路工会策划了多次罢工。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærid] [ɪts][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['vaɪələns] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rekt]

a	**radical**	**organization**	**which**	**carried**	**its**	**ideas**	**of**	**violence**	**so**	**far**	**that**	**it**	**wrecked**
一个	激进的	组织	哪个	携带	它是	想法	的	暴力	所以	远的	那	它	损毁

[nɑːt]['oʊnli][ɪt'self][bʌt; bət] [brɔːt] [ðə; ði] [njuər] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['brʌðərhʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

not	**only**	**itself**	**but**	**brought**	**the**	**newer**	**and**	**conservative**	**Brotherhoods**	**to**	**the**
不是	仅有的	本身	但	带来	这	较新的	和	保守的	兄弟会	到	这

[vɜːrdʒ] [ʌv; əv]['ruːɪn] .

verge	**of**	**ruin**	**.**
边缘	的	废墟	.

这是一个激进组织，它将暴力思想推向极端，不仅导致自身毁灭，也使新兴的保守兄弟会濒临崩溃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [streɪn] [ðæt] , [ɪn] - ,

It	was	during	this	period	of	strain	that	,	in	1895	,
它	曾是	期间	这	时期	的	拉紧	那	,	在	-	,

正是在这段紧张时期，1895年，

[piː] . [eɪtʃ] . ['mɔrɪsi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [grænd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən] .

P	.	H	.	Morrissey	was	chosen	Grand	Master	of	the	Trainmen	.
P	.	H	.	莫里西	曾是	选定	盛大	掌握	的	这	列车员	.

PH Morrissey 被选为列车员总指挥。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['verid] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['reil,rəudiŋ] , [ɪn] [ɪn'ʃʊrəns] , [ænd; ənd][ɪn]['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜːrk]

With	a	varied	training	in	railroading	,	in	insurance	,	and	in	labor	organization	work
和	一个	多种多样	训练	在	铁路	,	在	保险	,	和	在	劳动	组织	工作

,

,

,

他接受过铁路、保险和劳工组织工作方面的各种培训，

['mɔrɪsi] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [huː] [hæd; həd] ,

Morrissey	was	in	many	ways	the	antithesis	of	his	predecessors	who	had	,
莫里西	曾是	在	许多	方式	这	对立	的	他的	前任	WHO	有	,

莫里西在很多方面都与他的前辈们截然相反，他的前辈们.....

[ɪn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [brʌsk] [wei] , [prɪ'perd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

in	a	powerful	and	brusque	way	,	prepared	the	ground	for	his	analytical	and
在	一个	强大的	和	粗暴	方式	,	准备	这	地面	为了	他的	分析	和

[dʒuː'dɪʃəl] ['liːdərʃɪp] .

judicial	leadership	.
司法	领导	.

他以强硬而果断的方式，为他日后的分析和司法领导奠定了基础。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ɔːl] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['reɪlroʊd]

He	was	unusually	well	informed	on	all	matters	pertaining	to	railroad
他	曾是	异常地	出色地	知情的	在	全部	事情	相关的	到	铁路

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['ɜːrnɪŋz] ,

operations	,	earnings	,
运营	,	收益	,

他对铁路运营、收益等所有相关事宜都非常了解，

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ɑːn]['dʒen(ə)rəl][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	conditions	of	employment	,	and	on	general	economic	conditions	.
和	状况	的	就业	,	和	在	一般的	经济的	状况	.

以及就业条件和总体经济状况。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrsflnəs] , [tækt] , [ˌpɑːrlə'mentri] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd]

This	knowledge	,	together	with	his	forcefulness	,	tact	,	parliamentary	ability	,	and
这	知识	,	一起	和	他的	力量	,	策略	,	议会	能力	,	和

[rer] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

rare	good	judgment	,
稀有的	好的	判断	,

这种知识，再加上他的魄力、机智、议会才能和罕见的良好判断力，

[suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnt]

soon	made	him	the	spokesman	of	all	the	railway	Brotherhoods	in	their	joint
很快	制成	他	这	发言人	的	全部	这	铁路	兄弟会	在	他们的	联合的

['kɔnfərənsis] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

conferences	and	their	leader	before	the	public	.
会议	和	他们的	领导者	前	这	民众	.

很快，他就成为了所有铁路兄弟会在联合会议上的发言人，以及他们在公众面前的领袖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ʌnˈpɑːpjələr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːz] ,

He	was	not	afraid	to	take	the	unpopular	side	of	a	cause	,
他	曾是	不是	害怕的	到	拿	这	不受欢迎的	边	的	一个	原因	,

他不怕站在不受欢迎的一边，支持某项事业。

[kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪr] [ˈtempərerɪ] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ɪnˈspaɪərɪŋ]

cared	nothing	for	mere	temporary	advantages	,	and	had	the	gift	of	inspiring
关心	没有什么	为了	仅仅	暂时的	优势	,	和	有	这	礼物	的	鼓舞人心

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

他丝毫不看重暂时的利益，并且拥有鼓舞人心的天赋。

[wen] [ˈmɔrɪsɪ] [əˈsuːmd] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən] , [ðer; ðər]['ɔːrdər][hæd; həd][lɔːst] -

When	Morrissey	assumed	the	leadership	of	the	Trainmen	,	their	order	had	lost	10
什么时候	莫里西	假定	这	领导	的	这	列车员	,	他们的	命令	有	丢失的	-

,

,
,

当莫里西接管火车司机工会的领导权时，该工会已经失去了 10 名成员。

- ['membər] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt] $200 , - [ɪn] [det] .

000	members	in	two	years	and	was	about	$200	,	000	in	debt	.
-	成员	在	二	年	和	曾是	关于	$200	,	-	在	债务	.

两年内发展了 000 名会员，负债约 20 万美元。

[ðə; ði]['pænɪk][hæd; həd] [prəˈduːst] [ˌʌnɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈtrʌst] ,

The	panic	had	produced	unemployment	and	distrust	,
这	恐慌	有	生产	失业	和	怀疑	,

恐慌导致了失业和不信任。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələnt][riˈpraizəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['reɪlweɪ] ['juːniən][hæd; həd] [riːpt] [ə; eɪ]

and	the	violent	reprisals	of	the	American	Railway	Union	had	reaped	a
和	这	暴力	报复	的	这	美国人	铁路	联盟	有	收获	一个

['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [dɪsˈlɔɪəlti] .

harvest	of	bitterness	and	disloyalty	.
收成	的	苦味	和	不忠	.

美国铁路工会的暴力报复带来了怨恨和不忠的恶果。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd][ɪn] - ,

During	his	fifteen	years	of	service	until	he	retired	in	1909	,
期间	他的	十五	年	的	服务	直到	他	退休	在	-	,

在他服役的十五年间，直到1909年退休，

['mɔrɪsɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][riˈdʒuːvəneitid][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəli] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] ,

Morrissey	saw	his	order	rejuvenated	and	virtually	reconstructed	,
莫里西	锯	他的	命令	恢复活力	和	几乎	重建	,

莫里西看到他的组织重获新生，几乎完全重建。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['stændərdaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	work	of	the	men	standardized	in	the	greater	part	of	the	country	,
这	工作	的	这	男人	标准化	在	这	更大的	部分	的	这	国家	,

全国大部分地区男性的工作内容都趋于标准化。

[slaɪt] [ɪnˈkriːsɪz] [ʌv; əv] [peɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [men] ,

slight	increases	of	pay	given	to	the	freight	and	passenger	men	,
轻微	增加	的	支付	给定	到	这	货运	和	乘客	男人	,

货运和客运人员的工资略有上涨。

[ænd; ənd] ['veri] [səbˈstænʃ(ə)l] [ɪnˈkriːsɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] [men] .

and	very	substantial	increases	granted	to	the	yard	men	.
和	非常	重大的	增加	的确	到	这	院子	男人	.

码头工人的工资也获得了非常可观的增长。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][wʌz; wəz][ɪn] ['θɜːrəli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

But	his	greatest	service	to	his	order	was	in	thoroughly	establishing	it	in
但	他的	最	服务	到	他的	命令	曾是	在	彻底	建立	它	在

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] .

the	public	confidence	.
这	民众	信心	.

但他对修会的最大贡献在于彻底建立了修会的公众信任。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['wɪljəm] [dʒiː] . [liː] ,

He	was	succeeded	by	William	G	.	Lee	,
他	曾是	成功了	经过	威廉	G	.	李	,

他的继任者是威廉·G·李。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] ['meni] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['loʊk(ə)l] ['lɑːdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

who	had	served	in	many	subordinate	offices	in	local	lodges	before	he	had
WHO	有	服务	在	许多	下属	办公室	在	当地的	旅馆	前	他	有

[bɪn] ['tʃoʊzn] [fɜːrst] [vaɪs] - [grænd] ['mæstər][ɪn] - .

been	chosen	First	Vice	-	Grand	Master	in	1895	.
到过	选定	第一的	副	-	盛大	掌握	在	-	.

在 1895 年被选为第一副总会长之前，他曾在地方分会担任过许多下级职务。

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ʌndərstʌdi] [tuː; tə] ['mɔrɪsi] [huːz] ['pɑːləsi][hiː; hi]

For	fifteen	years	he	was	a	faithful	understudy	to	Morrissey	whose	policy	he
为了	十五	年	他	曾是	一个	忠实	替补	到	莫里西	谁	政策	他

[hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ˌθɜːroʊ'goʊɪŋ] ['mænər] .

has	continued	in	a	characteristically	fearless	and	thoroughgoing	manner	.
有	持续	在	一个	典型地	无畏	和	彻底的	方式	.

十五年来，他一直是莫里西忠实的追随者，并以其特有的无畏和彻底的方式延续了莫里西的政策。

[wen] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

When	he	assumed	the	presidency	of	the	order	,
什么时候	他	假定	这	总统职位	的	这	命令	,

当他担任该组织主席时，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][ɔːl] [treɪn] [ænd; ənd][jɑːrd] [men]

he	obtained	a	ten	-	hour	day	in	the	Eastern	territory	for	all	train	and	yard	men
他	获得	一个	十	-	小时	天	在	这	东	领土	为了	全部	火车	和	院子	男人

,

,

,

他为东部地区所有火车和货场工人争取到了每天十小时的工作时间。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['klæsɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][ten] - ['aʊər]['beɪsɪs]

together	with	a	slight	increase	in	pay	for	all	classes	fixed	on	the	ten	-	hour	basis
一起	和	一个	轻微	增加	在	支付	为了	全部	课程	固定的	在	这	十	-	小时	基础

.

:

.

同时，所有按十小时制计算的课程的工资略有提高。

[ðə; ði][ten] - ['aʊər] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['westərn] ['terətɔːri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

The	ten	-	hour	day	was	now	adopted	in	Western	territory	where	it	had	not
这	十	-	小时	天	曾是	现在	已采用	在	西	领土	在哪里	它	有	不是

[ɔːl'redi] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

already	been	put	into	effect	.
已经	到过	放	进入	影响	.

现在，在之前尚未实行十小时工作制的西部地区，也开始实行这一制度。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['terətɔ:ri] , [haʊ'evər] , [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ɑ:n][ɔ:l]

The	Southern	territory	,	however	,	held	out	until	1912	,	when	a	general	advance	on	all
这	南方	领土	,	然而	,	握住	出去	直到	-	,	什么时候	一个	一般的	进步	在	全部

['sʌðərn] ['reilrəudz] ,

Southern	railroads	,
南方	铁路	,

然而，南方各州一直坚守到1912年，当时对所有南方铁路发动了全面进攻。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] ,

with	one	exception	,
和	一	例外	,

除一例外，

[brɔ:t] [ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [men] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['haɪər] ['levə)l][ʌv; əv]['weɪdʒɪz]

brought	the	freight	and	passenger	men	to	a	somewhat	higher	level	of	wages
带来	这	货运	和	乘客	男人	到	一个	有些	更高	等级	的	工资

[ðæn; ðən][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

than	existed	in	other	parts	of	the	country	.
比	存在	在	其他	部分	的	这	国家	.

这使得货运和客运工人的工资水平比该国其他地区要高一些。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [reɪzd] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz][soʊ] [ðæt] ['faɪnəli]

In	the	following	year	the	East	and	the	West	raised	their	wages	so	that	finally
在	这	下列的	年	这	东方	和	这	西方	提高	他们的	工资	所以	那	最后

[ə; eɪ] ['ferli] ['lev(ə)l] [reɪt] [pri'veild] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

a	fairly	level	rate	prevailed	throughout	the	United	States	.
一个	相当	等级	速度	最终获胜	自始至终	这	团结的	各州	.

次年，东西部都提高了工资，最终美国各地的工资水平趋于一致。

[ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	movement	for	the	eight	-	hour	day	which	culminated	in	the	passage	of	the
在	这	移动	为了	这	八	-	小时	天	哪个	达到顶峰	在	这	通道	的	这

['ædəmsən] [lɔ:] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Adamson	Law	by	Congress	,
亚当森	法律	经过	国会	,

在争取八小时工作制的运动中，国会最终通过了《亚当森法案》。

[li:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] .

Lee	and	his	order	took	a	prominent	part	.
李	和	他的	命令	采取	一个	著名的	部分	.

李将军及其部队发挥了重要作用。

[ɪn] - [ðə; ði]['treinmən][hæd; həd] $253 , - , - [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [fɔ:rs] ,

In	1919	the	Trainmen	had	$253	,	000	,	000	insurance	in	force	,
在	-	这	列车员	有	$253	,	-	,	-	保险	在	力量	,

1919年，列车员协会投保了2.53亿美元的保险。

[ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [jɪr] [hæd; həd] [peɪd] [aʊt] $42 , - , - [ɪn] [kleɪmz] .

and	up	to	that	year	had	paid	out	$42	,	500	,	000	in	claims	.
和	向上	到	那	年	有	有薪酬的	出去	$42	,	-	,	-	在	索赔	.

截至当年，该公司已支付了 4250 万美元的赔偿金。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [ə'maʊnt] $3 , - , - [wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt] [ɪn] - ,

Of	this	latter	amount	$3	,	604	,	000	was	paid	out	in	1918	,
的	这	后者	数量	$3	,	-	,	-	曾是	有薪酬的	出去	在	-	,

后一笔款项中，3,604,000 美元于 1918 年支付。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] [ˌepɪ'demɪk] .

one	-	half	of	which	was	attributed	to	the	influenza	epidemic	.
一	-	一半	的	哪个	曾是	归因于	到	这	流感	流行性	.

其中一半归因于流感疫情。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['brʌðərhʊd] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

Much	of	the	success	and	power	of	the	railroad	Brotherhoods	is	due	to	the
很多	的	这	成功	和	力量	的	这	铁路	兄弟会	是	到期的	到	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['eɪb(ə)l] ['liːdərʃɪp] .

character	of	their	members	as	well	as	to	able	leadership	.
特点	的	他们的	成员	作为	出色地	作为	到	有能力的	领导	.

铁路兄弟会的成功和力量很大程度上归功于其成员的品格以及优秀的领导。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] :

The	editor	of	a	leading	newspaper	has	recently	written	:
这	编辑	的	一个	领导	报纸	有	最近	书面	:

一家主流报纸的编辑最近撰文指出：

" [ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['membərʃɪp] .

"	The	impelling	power	behind	every	one	of	these	organizations	is	the	membership	.
"	这	推动	力量	在后面	每一个	一	的	这些	组织	是	这	会员资格	.

“所有这些组织背后的驱动力都是会员。”

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'træktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔːr] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	say	this	without	detracting	from	the	executive	or	administrative	abilities	of	the
我	说	这	没有	减损	从	这	管理人员	或者	行政	能力	的	这

[men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

men	who	have	been	at	the	head	of	these	organizations	,
男人	WHO	有	到过	在	这	头	的	这些	组织	,

我这么说并非贬低这些组织领导人的执行或管理能力，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['poʊt(ə)nt][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

for	their	influence	has	been	most	potent	in	carrying	out	the	will	of	their
为了	他们的	影响	有	到过	最多	强效	在	携带	出去	这	将要	的	他们的

['sevrəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

several	organizations	.
一些	组织	.

因为他们的影响力在执行各自组织的意志方面最为强大。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ɪz] [dʌn] [ɪz][fɜːrst] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pʊt] [ʌp]

But	whatever	is	done	is	first	decided	upon	by	the	men	and	it	is	then	put	up
但	任何	是	完毕	是	第一的	决定	之上	经过	这	男人	和	它	是	然后	放	向上

[tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	their	chief	executive	officers	for	their	direction	.
到	他们的	首席	管理人员	警官	为了	他们的	方向	.

但无论做什么，首先都是由员工决定，然后再提交给首席执行官指导。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] - , - ['juːnɪfɔːrmli] [kliːn] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ,

"	With	a	membership	of	375	,	000	uniformly	clean	and	competent	,
"	和	一个	会员资格	的	-	,	-	均匀地	干净的	和	胜任的	,

“拥有375,000名成员，所有成员都干净且能力出众，

[soʊ] [wel] ['kæptɪnd] [ænd; ənd][soʊ] [wel] ['fɔːtifaid] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli][baɪ] [ɪn'ʃʊrəns] , ['benɪfɪt] ,

so	well	captained	and	so	well	fortified	financially	by	insurance	,	benefit	,
所以	出色地	队长	和	所以	出色地	强化	财务方面	经过	保险	,	益处	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fʌndz] ,

and	other	funds	,
和	其他	资金	,

领导有方，而且保险、福利和其他资金保障充足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

it	is	little	wonder	that	the	Brotherhoods	have	reached	a	permanent	place	in	the
它	是	小的	想知道	那	这	兄弟会	有	达到	一个	永恒的	地方	在	这

['reɪlroʊd] ['ɪndəstri] .

railroad	industry	.
铁路	行业	.

兄弟会在铁路行业占据一席之地也就不足为奇了。

[ðer; ðər] [prə'gresɪv] ['paʊər] [kæn; kən][biː; bi] [di'səːnd] [ɪn] ['fedərəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]

Their	progressive	power	can	be	discerned	in	Federal	legislation	pertaining	to
他们的	进步	力量	能	是	辨别	在	联邦	立法	相关的	到

[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd]['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ɪntərsteɪt] ['kæriərz] .

arbitration	and	labor	conditions	in	interstate	carriers	.
仲裁	和	劳动	状况	在	州际公路	承运人	.

从联邦立法中有关州际运输公司仲裁和劳动条件的规定可以看出他们的进步力量。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['leɪbər] [dis'pjuːts] ,

In	1888	an	act	was	passed	providing	that	,	in	cases	of	railway	labor	disputes	,
在	-	一个	行为	曾是	通过了	提供	那	,	在	案例	的	铁路	劳动	争议	,

1888年通过的一项法案规定，在铁路劳资纠纷案件中，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [maɪt] [ə'pɔɪnt] [tuː] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃ(ə)n]

the	President	might	appoint	two	investigators	who	,	with	the	United	States	Commission
这	总统	可能	委	二	调查人员	WHO	,	和	这	团结的	各州	委员会

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	Labor	,
的	劳动	,

总统可能会任命两名调查员，与美国劳工委员会一起，

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] " [ðə; ði] [best]

should	form	a	board	to	investigate	the	controversy	and	recommend	"	the	best
应该	形式	一个	木板	到	调查	这	争议	和	推荐	"	这	最好的

[miːnz] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

means	for	adjusting	it	.
方法	为了	调整	它	.

应该成立一个委员会来调查这场争议，并提出“调整它的最佳方法”。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['oʊnli] ['faɪndɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

"	But	as	they	were	empowered	to	produce	only	findings	and	not	to
"	但	作为	他们	是	赋权	到	生产	仅有的	发现	和	不是	到

['rendər] [dɪ'sɪʒənz] ,

render	decisions	,
使成为	决策	,

但由于他们只被授权得出调查结果，而没有权力做出决定，

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ded] ['letər] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː]

the	law	remained	a	dead	letter	,	without	having	a	single	case	brought	up	under	it
这	法律	剩余	一个	死的	信	,	没有	拥有	一个	单身的	案件	带来	向上	在下面	它

.

:

.

该法律形同虚设，没有一起案件依据该法律提起诉讼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['ɜːdmən] [ækt] ,

It	was	superseded	in	1898	by	the	Erdman	Act	,
它	曾是	被取代	在	-	经过	这	厄德曼	行为	,

该法案于1898年被《厄德曼法案》取代。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][æz; əz] ['miːdiːˌeɪtɜ-z] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]

which	provided	that	certain	Federal	officials	should	act	as	mediators	and	that	,	in
哪个	假如	那	肯定	联邦	官员	应该	行为	作为	调解员	和	那	,	在

[keɪs] [ðeɪ] [feɪld] ,

case	they	failed	,
案件	他们	失败的	,

其中规定，某些联邦官员应担任调解人，并且，如果他们失败了，

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɑːbɪtreɪtə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [huːz] [wɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['baɪndɪŋ]

a	Board	of	Arbitrators	was	to	be	appointed	whose	word	should	be	binding
一个	木板	的	仲裁员	曾是	到	是	任命	谁	单词	应该	是	结合

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [huːz] [dɪ'sɪʒənz] [ə'piːl] [kʊd; kəd] [biː; bi]

for	a	certain	period	of	time	and	from	whose	decisions	appeal	could	be
为了	一个	肯定	时期	的	时间	和	从	谁	决策	上诉	可以	是

['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːrts] .

taken	to	the	Federal	courts	.
已采取	到	这	联邦	法院	.

将任命一个仲裁委员会，其裁决在一定时期内具有约束力，对该委员会的裁决可以向联邦法院提起上诉。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɪs'pjuːts] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Of	the	hundreds	of	disputes	which	occurred	during	the	first	eight	years	of	the
的	这	数百	的	争议	哪个	发生	期间	这	第一的	八	年	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuːt] ,

existence	of	this	statute	,
存在	的	这	法令	,

在该法规生效后的前八年里，发生了数百起纠纷，

['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

only	one	was	brought	under	the	mechanism	of	the	law	.
仅有的	一	曾是	带来	在下面	这	机制	的	这	法律	.

只有一人被依法追究责任。

['fedərəl] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːpjələr] .

Federal	arbitration	was	not	popular	.
联邦	仲裁	曾是	不是	受欢迎的	.

联邦仲裁并不受欢迎。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['ræðər] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

In	1905	,	however	,	a	rather	sudden	change	came	over	the	situation	.
在	-	,	然而	,	一个	相当	突然	改变	来了	超过	这	情况	.

然而，1905年，情况发生了相当突然的变化。

['oʊvər] ['sɪksti] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɜːrdmən] [ækt] [ɪn] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] .

Over	sixty	cases	were	brought	under	the	Erdman	Act	in	about	eight	years	.
超过	六十	案例	是	带来	在下面	这	厄德曼	行为	在	关于	八	年	.

在约八年的时间里，根据《厄德曼法案》提起了六十多起案件。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nuːˌlændz] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [bɔːrd] [ʌv; əv]

In	1913	the	Newlands	Law	was	passed	providing	for	a	permanent	Board	of
在	-	这	新兰兹	法律	曾是	通过了	提供	为了	一个	永恒的	木板	的

[ˌmiːdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

Mediation	and	Conciliation	,
调解	和	和解	,

1913年通过的《纽兰兹法案》规定设立常设调解和和解委员会。

[baɪ] [wɪtʃ] ['oʊvər] ['sɪksti] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] .

by	which	over	sixty	controversies	have	been	adjusted	.
经过	哪个	超过	六十	争议	有	到过	调整	.

通过这种方式，已经解决了六十多起争议。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [wʌz; wəz]

The	increase	of	brotherhood	influence	which	such	legislation	represents	was
这	增加	的	兄弟情	影响	哪个	这样的	立法	代表	曾是

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['paʊər] .

accompanied	by	a	consolidation	in	power	.
伴随	经过	一个	合并	在	力量	.

此类立法所代表的兄弟情谊影响力的增强，伴随着权力的巩固。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [ɔːr][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɔːrdərz] .

At	first	the	Brotherhoods	operated	by	railway	systems	or	as	individual	orders	.
在	第一的	这	兄弟会	经营的	经过	铁路	系统	或者	作为	个人	订单	.

最初，兄弟会以铁路系统或个人组织的形式运作。

['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd]['ɪntuː] ['distrikts] , [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['dɪstrɪkt]

Later	on	they	united	into	districts	,	all	the	Brotherhoods	of	a	given	district
之后	在	他们	团结的	进入	地区	, 全部		这	兄弟会	的	一个	给定	区

[kəuˈɔpəreitiŋ][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

cooperating	in	their	demands	.
合作	在	他们的	需求	.

后来，他们联合成各个地区，同一地区的所有兄弟会都在共同的要求上进行合作。

['faɪnəli] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]

Finally	the	cooperation	of	all	the	Brotherhoods	in	the	United	States	on	all	the
最后	这	合作	的	全部	这	兄弟会	在	这	团结的	各州	在	全部	这

['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

railway	systems	was	effected	.
铁路	系统	曾是	受影响	.

最终，美国所有铁路系统的所有兄弟会都达成了合作。

[ðɪs] ['lɑːrdʒər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] ['klɪrli] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] - ,

This	larger	organization	came	clearly	to	light	in	1912	,
这	更大的	组织	来了	清楚地	到	光	在	-	,

这个更大的组织在1912年才逐渐为人所知。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [dis'pjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

when	the	Brotherhoods	submitted	their	disputes	to	the	board	of	arbitration	.
什么时候	这	兄弟会	提交	他们的	争议	到	这	木板	的	仲裁	.

兄弟会将纠纷提交仲裁委员会。

[ðɪs] [step] [wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [æz; əz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

This	step	was	hailed	by	the	public	as	going	a	long	way	towards	the	settlement
这	步	曾是	赞誉	经过	这	民众	作为	去	一个	长的	方式	向	这	沉降

[ʌv; əv]['leɪbər] [dis'pjuːts] [baɪ]['ɑːrbətrəl] ['bɔrdz] .

of	labor	disputes	by	arbitral	boards	.
的	劳动	争议	经过	仲裁	板	.

公众称赞此举朝着通过仲裁委员会解决劳资纠纷迈出了重要一步。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [haʊ'evər] ,

The	latest	victory	of	the	Brotherhoods	,	however	,
这	最新的	胜利	的	这	兄弟会	,	然而	,

然而，兄弟会的最新胜利是：

[hæz; həz] ['ʃeɪkən] ['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd]

has	shaken	public	confidence	and	has	ushered	in	a	new	era	of	brotherhood
有	摇晃	民众	信心	和	有	引导	在	一个	新的	时代	的	兄弟情

['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] ['reɪlroʊd] ['mætərz] .

influence	and	Federal	interference	in	railroad	matters	.
影响	和	联邦	干涉	在	铁路	事情	.

这动摇了公众的信心，开启了兄弟会影响力和联邦政府干预铁路事务的新时代。

[ɪn] - , [ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərhʊd] ['θretnd] [tuː; tə] [straɪk] .

In	1916	,	the	four	Brotherhoods	threatened	to	strike	.
在	-	,	这	四	兄弟会	威胁	到	罢工	.

1916年，这四个兄弟会威胁要罢工。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [peɪ] - - ['weðər] [ə'pɑːn][æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [deɪ] - -

The	mode	of	reckoning	pay	-	-	whether	upon	an	eight	-	hour	or	a	longer	day	-	-
这	模式	的	清算	支付	-	-	无论	之上	一个	八	-	小时	或者	一个	更长	天	-	-

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .

was	the	subject	of	contention	.
曾是	这	主题	的	争论	.

工资的计算方式——是按八小时工作制还是按更长的工作日计算——引起了争议。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [θruː] [ðə; ði] ['fedərəl] [kən,sɪli'eɪʃn] [bɔːrd] , [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]

The	Department	of	Labor	,	through	the	Federal	Conciliation	Board	,	tried	in	vain	to
这	部门	的	劳动	,	通过	这	联邦	和解	木板	,	尝试	在	徒劳	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [tə'geðər] .

bring	the	opponents	together	.
带来	这	对手	一起	.

劳工部通过联邦调解委员会试图促成对立双方达成和解，但最终徒劳无功。

['iːv(ə)n] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] ['efərts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'griːmənt] [pruːvd] ['fjuːt(ə)l] .

Even	President	Wilson's	efforts	to	bring	about	an	agreement	proved	futile	.
甚至	总统	威尔逊的	努力	到	带来	关于	一个	协议	已证实	徒劳	.

就连威尔逊总统为促成协议所做的努力也徒劳无功。

[ðə; ði] [roʊdz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɑːrbɪtreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]

The	roads	agreed	to	arbitrate	all	the	points	,	allowing	the	President	to	name	the
这	道路	同意	到	仲裁	全部	这	积分	,	允许	这	总统	到	姓名	这

['ɑːbɪtreɪtə] ;

arbitrators	;
仲裁员	;

道路建设方同意对所有争议点进行仲裁，由总统指定仲裁员；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , ['prɑːbəbli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['tempəreri] [strə'tiːdʒɪk] [əd'væntɪdʒ] ,

but	the	Brotherhoods	,	probably	realizing	their	temporary	strategic	advantage	,
但	这	兄弟会	,	大概	意识到	他们的	暂时的	战略	优势	,

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pɔɪnt] - [blæŋk] [tuː; tə] ['ɑːrbɪtreɪt] .

refused	point	-	blank	to	arbitrate	.
拒绝	观点	-	空白的	到	仲裁	.

但兄弟会可能意识到他们暂时的战略优势，断然拒绝仲裁。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ,

When	the	President	tried	to	persuade	the	roads	to	yield	the	eight	-	hour	day	,
什么时候	这	总统	尝试	到	说服	这	道路	到	屈服	这	八	-	小时	天	,

当总统试图说服道路建设者们让位于八小时工作制时，

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːpər]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

they	replied	that	it	was	a	proper	subject	for	arbitration	.
他们	回复	那	它	曾是	一个	恰当的	主题	为了	仲裁	.

他们回复说，这是一个适合仲裁的事项。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʃoʊz] [tuː; tə]

Instead	of	standing	firmly	on	the	principle	of	arbitration	,	the	President	chose	to
反而	的	常设	牢牢	在	这	原则	的	仲裁	,	这	总统	选择	到

[goʊ] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] ,

go	before	Congress	,
去	前	国会	,

总统没有坚持仲裁原则，而是选择诉诸国会。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][æsk] , [fɜːrst] ,

on	the	afternoon	of	the	29th	of	August	,	and	ask	,	first	,
在	这	下午	的	这	29th	的	八月	,	和	问	,	第一的	,

8月29日下午，首先请问：

[fɔːr; fər][ə; eɪ][riˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kəˈmɪʃ(ə)n] ; ['sekənd] ,

for	a	reorganization	of	the	Interstate	Commerce	Commission	;	second	,
为了	一个	重组	的	这	州际公路	商业	委员会	;	第二	,

第二，为了重组州际商务委员会；

[fɔːr; fər]['liːg(ə)l] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɪntərsteɪt] ['kæriərz] ; [θɜːrd] ,

for	legal	recognition	of	the	eight	-	hour	day	for	interstate	carriers	;	third	,
为了	合法的	认出	的	这	八	-	小时	天	为了	州际公路	承运人	;	第三	,

第三，承认州际运输公司八小时工作制的法律地位；

[fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] -

for	power	to	appoint	a	commission	to	observe	the	operation	of	the	eight	-
为了	力量	到	委	一个	委员会	到	观察	这	手术	的	这	八	-

['aʊər] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪtɪd] [taɪm] ;

hour	day	for	a	stated	time	;
小时	天	为了	一个	声明	时间	;

有权任命委员会在规定时间内监督八小时工作制的实施情况；

[fɔːrθ] ,

fourth	,
第四	,

第四，

[fɔːr; fər] [ˌriː'oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [freɪt] [reɪts] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

for	reopening	the	question	of	an	increase	in	freight	rates	to	meet	the
为了	重新开放	这	问题	的	一个	增加	在	货运	利率	到	见面	这

[ɪn'lɑːrdʒd] [kɔːst][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

enlarged	cost	of	operation	;
放大	成本	的	手术	;

重新讨论提高运费以满足不断增长的运营成本的问题；

[fɪfθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'klɛrɪŋ] ['reɪlweɪ] [straɪks] [ænd; ənd] ['lɑːkaʊt] [ʌn'lɔːfl] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]

fifth	,	for	a	law	declaring	railway	strikes	and	lockouts	unlawful	until	a	public
第五	,	为了	一个	法律	声明	铁路	罢工	和	封锁	非法的	直到	一个	民众

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ;

investigation	could	be	made	;
调查	可以	是	制成	;

第五，制定法律，宣布在进行公开调查之前，铁路罢工和停工均为非法行为；

[sɪksθ] , [fɔːr; fər] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [nə'sesəti] .

sixth	,	for	authorization	to	operate	the	roads	in	case	of	military	necessity	.
第六	,	为了	授权	到	操作	这	道路	在	案件	的	军队	必要性	.

第六，授权在军事需要时使用道路。

[ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈspektənt] ['pɑːpjələs] , ['skɜːriːɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm]

The	strike	was	planned	to	fall	on	the	expectant	populace	,	scurrying	home	from
这	罢工	曾是	计划	到	落下	在	这	怀孕	民众	,	匆匆忙忙	家	从

[ðer; ðər] [vəˈkeiʃənz] ,

their	vacations	,
他们的	假期	,

这次罢工计划针对的是那些刚结束假期、正匆匆赶回家的民众。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sepˈtembər] .

on	the	4th	of	September	.
在	这	4th	的	九月	.

9月4日。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sepˈtembər] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [bɪl] ,

On	the	1st	of	September	an	eight	-	hour	bill	,
在	这	1st	的	九月	一个	八	-	小时	账单	,

9月1日，收到一张八小时的账单。

[prə'vaɪdɪŋ] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [rʌʃt]

providing	**also**	**for**	**the**	**appointment**	**of**	**a**	**board**	**of**	**observation**	**,**	**was**	**rushed**
提供	还	为了	这	预约	的	一个	木板	的	观察	,	曾是	匆忙

[θruː] [ðə; ði] [haʊs] ;

through	**the**	**House**	**;**
通过	这	房子	;

议会还匆匆通过了一项关于任命观察委员会的法案；

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['heɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [steɪd] ['senət] ;

on	**the**	**following**	**day**	**it**	**was**	**hastened**	**through**	**the**	**staid**	**Senate**	**;**
在	这	下列的	天	它	曾是	加快	通过	这	稳重	参议院	;

第二天，该法案便迅速在保守的参议院获得通过；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['sɪgnətʃər] . *

and	**on**	**the**	**third**	**it**	**received**	**the**	**President's**	**signature**	**.**	*****
和	在	这	第三	它	已收到	这	总统的	签名	.	*

第三天，它获得了总统的签署。*

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['pleʒər]

The	**other**	**recommendations**	**of**	**the**	**President**	**were**	**made**	**to**	**await**	**the**	**pleasure**
这	其他	建议	的	这	总统	是	制成	到	等待	这	乐趣

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnjənz] .

of	**Congress**	**and**	**the**	**unions**	**.**
的	国会	和	这	工会	.

总统的其他建议将等待国会和工会的批准。

[tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['reɪlweɪ] [straɪks] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'lɔːfl] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['kɔːzɪz]

To	**the**	**suggestion**	**that**	**railway**	**strikes**	**be**	**made**	**unlawful**	**until**	**their**	**causes**
到	这	建议	那	铁路	罢工	是	制成	非法的	直到	他们的	原因

[ɑːr; ər] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ə'poʊzd] .

are	**disclosed**	**the**	**Brotherhoods**	**were**	**absolutely**	**opposed**	**.**
是	披露	这	兄弟会	是	绝对地	反对	.

对于在查明罢工原因之前应将铁路罢工定为非法行为的建议，兄弟会坚决反对。

* [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] ['sʌndeɪ] .

*****	**This**	**was**	**on**	**Sunday**	**.**
*	这	曾是	在	星期日	.

这件事发生在星期天。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ðə; ði]

In	**order**	**to**	**obviate**	**any**	**objection**	**as**	**to**	**the**	**legality**	**of**	**the**	**signature**	**the**
在	命令	到	避免	任何	异议	作为	到	这	合法性	的	这	签名	这

['prezɪdənt] [saɪnd] [ðə; ði] [bɪl] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tuːzdeɪ] ,

President	**signed**	**the**	**bill**	**again**	**on**	**the**	**following**	**Tuesday**	**,**
总统	签名	这	账单	再次	在	这	下列的	周二	,

为了避免对签名的合法性提出异议，总统在接下来的星期二再次签署了该法案。

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['biːɪŋ] ['leɪbər] [deɪ] .

the	**intervening**	**Monday**	**being**	**Labor**	**Day**	**.**
这	介入	周一	存在	劳动	天	.

中间的星期一是劳动节。

['meni] [riːə'dʒʌstmənts] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ]

Many	**readjustments**	**were**	**involved**	**in**	**launching**	**the**	**eight**	**-**	**hour**	**law**	**,**	**and**	**in**	**March**
许多	调整	是	涉及	在	发射	这	八	-	小时	法律	,	和	在	行进

, - ,

,	**1917**	**,**

, - ,

八小时工作制的推行涉及许多调整，1917年3月，

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ə'gen] ['θretnd] [tu:; tə] [straɪk] .

the	Brotherhoods	again	threatened	to	strike	.
这	兄弟会	再次	威胁	到	罢工	.

兄弟会再次威胁要发动袭击。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd]

The	President	sent	a	committee	,	including	the	Secretary	of	the	Interior	and
这	总统	发送	一个	委员会	,	包括	这	秘书	的	这	内部的	和

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

the	Secretary	of	Labor	,
这	秘书	的	劳动	,

总统派出了一个委员会，成员包括内政部长和劳工部长。

[tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'gri:mənt] .

to	urge	the	parties	to	come	to	an	agreement	.
到	敦促	这	各方	到	来	到	一个	协议	.

敦促各方达成协议。

[ɑ:n] [ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌp'held] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,

On	the	19th	of	March	,	the	Supreme	Court	upheld	the	validity	of	the	law	,
在	这	19th	的	行进	,	这	最高	法庭	维持	这	有效性	的	这	法律	,

3月19日，最高法院维持了该法律的有效性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [səb'saidid] .

and	the	trouble	subsided	.
和	这	麻烦	平静下来	.

麻烦就此平息。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [noʊ'vembər] , ['æftər] [ðə; ði] [ˌdekləreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [klaʊdz] [ˌri:ə'piəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

But	in	the	following	November	,	after	the	declaration	of	war	,	clouds	reappeared	on	the	horizon	,
但	在	这	下列的	十一月	,	后	这	宣言	的	战争	,	云	再次出现	在	这	地平线	,

但到了次年11月，宣战之后，地平线上再次乌云密布。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ju:njənz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] .

and	again	the	unions	refused	the	Government's	suggestion	of	arbitration	.
和	再次	这	工会	拒绝	这	政府的	建议	的	仲裁	.

工会再次拒绝了政府提出的仲裁建议。

['ʌndər] [wɔ:r] ['preʃər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tu:; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] ['gri:vəns] [ɪn] [ə'beɪəns] .

Under	war	pressure	,	however	,	the	Brotherhoods	finally	consented	to	hold	their	grievance	in	abeyance	.
在下面	战争	压力	,	然而	,	这	兄弟会	最后	同意	到	抓住	他们的	不满	在	中止	.

然而，在战争压力下，兄弟会最终同意暂缓追究他们的不满。

[ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [lɔ:] [wʌz; wəz] [i'næktid] ,

The	haste	with	which	the	eight	-	hour	law	was	enacted	,
这	匆忙	和	哪个	这	八	-	小时	法律	曾是	已颁布	,

八小时工作制法案的仓促颁布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['bæləns] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɪrd]

and	the	omission	of	the	vital	balance	suggested	by	the	President	appeared
和	这	省略	的	这	必不可少的	平衡	建议	经过	这	总统	出现

[tuː; tə] ['meni] ['sɪtəznz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊldʌp][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

to	many	citizens	to	be	a	holdup	of	Congress	,
到	许多	公民	到	是	一个	耽误	的	国会	,

许多公民认为，总统提出的至关重要的平衡措施被忽略，是国会的阻挠行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['moʊtɪv]

and	the	nearness	of	the	presidential	election	suggested	that	a	political	motive
和	这	接近	的	这	总统	选举	建议	那	一个	政治的	动机

[wʌz; wəz][nɑːt]['æbsənt] .

was	not	absent	.
曾是	不是	缺席的	.

总统选举临近，这表明其中不乏政治动机。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [oʊ'haɪoʊ] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fact	that	in	the	ensuing	presidential	election	,	Ohio	,	the	home	of	the
这	事实	那	在	这	随后	总统	选举	,	俄亥俄州	,	这	家	的	这

['brʌðərhʊd] ,

Brotherhoods	,
兄弟会	,

事实上，在随后的总统选举中，俄亥俄州——兄弟会的发源地——

[swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['kɑːləm] , [dɪd][nɑːt][dɪ'spel] [ðɪs]

swung	from	the	Republican	to	the	Democratic	column	,	did	not	dispel	this
摇摆	从	这	共和党人	到	这	民主	柱子	,	做过	不是	打消	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .

suspicion	from	the	public	mind	.
怀疑	从	这	民众	头脑	.

尽管他从共和党阵营转投民主党阵营，但并未消除公众心中的这种怀疑。

[θruː'aʊt] [ðɪs] [mə'nuːvər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['juːnjənz][wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːnfɪdənt] ,

Throughout	this	maneuver	it	was	apparent	that	the	unions	were	very	confident	,
自始至终	这	演习	它	曾是	明显	那	这	工会	是	非常	自信的	,

在整个过程中，工会显然非常自信。

[bʌt; bət] ['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] [pækt] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['treʒəri]

but	whether	because	of	a	prearranged	pact	,	or	because	of	a	full	treasury
但	无论	因为	的	一个	预先安排	协议	,	或者	因为	的	一个	满的	财政部

,

,

,

但无论是由于预先安排的协议，还是由于国库充裕，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

or	because	of	a	feeling	that	the	public	was	with	them	,
或者	因为	的	一个	感觉	那	这	民众	曾是	和	他们	,

或者因为他们觉得公众支持他们，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɪrd] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst][biː; bi]

or	because	of	the	opposite	belief	that	the	public	feared	them	,	must	be
或者	因为	的	这	对面的	信仰	那	这	民众	害怕	他们	,	必须	是

[left] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'dʒektʃər] .

left	to	individual	conjecture	.
左边	到	个人	推测	.

或者因为公众对他们感到恐惧而产生的相反观点，则只能留给个人猜测。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ,

None	the	less	,
没有任何	这	较少的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

the	public	realized	that	the	principle	of	arbitration	had	given	way	to	the
这	民众	已实现	那	这	原则	的	仲裁	有	给定	方式	到	这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] .

principle	of	coercion	.
原则	的	强迫	.

公众意识到仲裁原则已经让位于强制原则。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Soon	after	the	United	States	had	entered	the	Great	War	,	the	Government	,
很快	后	这	团结的	各州	有	进入	这	伟大的	战争	,	这	政府	,

美国加入第一次世界大战后不久，政府

['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

under	authority	of	an	act	of	Congress	,	took	over	the	management	of	all	the
在下面	权威	的	一个	行为	的	国会	,	采取	超过	这	管理	的	全部	这

['ɪntərsteɪt] ['reilrəudz] ,

interstate	railroads	,
州际公路	铁路	,

根据国会法案的授权，接管了所有州际铁路的管理权。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][væst] [ɪk'sperɪmənt] ['destɪnd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]

and	the	nation	was	launched	upon	a	vast	experiment	destined	to	test	the
和	这	国家	曾是	发射	之上	一个	广阔的	实验	注定	到	测试	这

[kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] .

capacities	of	all	the	parties	concerned	.
容量	的	全部	这	各方	担心的	.

国家由此开启了一场旨在检验所有相关方能力的巨大实验。

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['oʊvər]['weɪdʒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] ['kwaiətid][baɪ][ðə; ði]['ædəmsən] [lɔː]

The	dispute	over	wages	that	had	been	temporarily	quieted	by	the	Adamson	Law
这	争议	超过	工资	那	有	到过	暂时地	安静	经过	这	亚当森	法律

[broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] [ʌn'tɪl] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːrdər][noʊ] . - ,

broke	out	afresh	until	settled	by	the	famous	Order	No	.	27	,
打破	出去	重新	直到	定居	经过	这	著名的	命令	不	.	-	,

亚当森法案暂时平息了工资纠纷，但随后又重新爆发，直到著名的第27号法令才得以解决。

['ɪʃuːd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒiː] . ['mækəˌduː] , [ðə; ði] [də'rektər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['reilrəudz] ,

issued	by	William	G	.	McAdoo	,	the	Director	General	of	Railroads	,
发布	经过	威廉	G	.	麦卡杜	,	这	导演	一般的	的	铁路	,

由铁路总局局长威廉·G·麦卡杜签发

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊərz] .

and	providing	a	substantial	readjustment	of	wages	and	hours	.
和	提供	一个	重大的	调整	的	工资	和	小时	.

并对工资和工时进行大幅调整。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][weɪdʒ] [ɪn'kriːs] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [baɪ]

In	the	spring	of	1919	another	large	wage	increase	was	granted	to	the	men	by
在	这	春天	的	-	其他	大的	工资	增加	曾是	的确	到	这	男人	经过

[də'rektər] ['dʒen(ə)rəl] ['haɪnz] ,

Director	General	Hines	,
导演	一般的	海因斯	,

1919年春季，海因斯总监再次大幅提高了工人们的工资。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['mækəˌduː] .

who	succeeded	McAdoo	.
WHO	成功了	麦卡杜	.

接替麦卡杜的人是谁?

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [θruː] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] ,

Meanwhile	**the**	**Brotherhoods**	**,**	**through**	**their**	**counsel**	**,**
同时	这	兄弟会	,	通过	他们的	法律顾问	,

与此同时，兄弟会通过他们的建议，

[leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp]

laid	**before**	**the**	**congressional**	**committee**	**a**	**plan**	**for**	**the**	**government**	**ownership**
铺设	前	这	国会	委员会	一个	计划	为了	这	政府	所有权

[ænd; ənd][dʒɔɪnt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] ,

and	**joint**	**operation**	**of**	**the**	**roads**	**,**
和	联合的	手术	的	这	道路	,

向国会委员会提交了一份关于道路政府所有和联合运营的计划，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [plʌm] [plæn] ,

known	**as**	**the**	**Plumb**	**plan**	**,**
已知	作为	这	垂直	计划	,

被称为普拉姆平面图

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ]

and	**the**	**American**	**people**	**are**	**now**	**face**	**to**	**face**	**with**	**an**	**issue**	**which**	**will**	**bring**
和	这	美国人	人们	是	现在	脸	到	脸	和	一个	问题	哪个	将要	带来

[tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːn] ['gʌvərnmənt]

to	**a**	**head**	**the**	**paramount**	**question**	**of**	**the**	**relation**	**of**	**employees**	**on**	**government**
到	一个	头	这	派拉蒙	问题	的	这	关系	的	雇员	在	政府

[wɜːrks] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

works	**to**	**the**	**Government**	**and**	**to**	**the**	**general**	**public**	**.**
作品	到	这	政府	和	到	这	一般的	民众	.

美国人民现在面临着一个问题，这个问题将把政府雇员与政府和公众之间的关系这一至关重要的问题推向风口浪尖。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['ɪʃuːz] [ænd; ənd] ['wɔːrfer]

ISSUES	**AND**	**WARFARE**
问题	和	战争

问题与战争

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz] [sɪns]

There	**has**	**been**	**an**	**enormous**	**expansion**	**in**	**the**	**demands**	**of**	**the**	**unions**	**since**
那里	有	到过	一个	巨大的	扩张	在	这	需求	的	这	工会	自从

[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kɔːrdˌweɪnər] ;

the	**early**	**days**	**of**	**the**	**Philadelphia**	**cordwainers**	**;**
这	早期的	天	的	这	费城	制鞋匠	;

自费城鞋匠工会成立以来，工会的要求已经大幅增加；

[jet] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['aʊərz] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

yet	**these**	**demands**	**involve**	**the**	**same**	**fundamental**	**issues**	**regarding**	**hours**	**,**	**wages**	**,**	**and**
然而	这些	需求	涉及	这	相同的	基本的	问题	关于	小时	,	工资	,	和

[ðə; ði] [kloʊzd] [ʃɑːp] .

the	**closed**	**shop**	**.**
这	关闭	店铺	.

然而，这些诉求都涉及相同的基本问题，即工时、工资和封闭式工会。

[moʊst]['juːnjənz] , [wen] [ɔːl] ['pɜːrsɪflɑːʒ] [ɪz] [set] [ə'saɪd] ,

Most	**unions**	**,**	**when**	**all**	**persiflage**	**is**	**set**	**aside**	**,**
最多	工会	,	什么时候	全部	戏谑	是	放	旁边	,

大多数工会，抛开所有戏谑之词，

[ɑːr; ər][praɪˈmerəli] [ˈɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] - - [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər] [oʊn]

are	primarily	organized	for	business	-	-	the	business	of	looking	after	their	own
是	主要	组织	为了	商业	-	-	这	商业	的	寻找	后	他们的	自己的

[ˈɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

它们的组织主要是为了商业目的——维护自身的利益。

[ðer; ðər] [ˈtreʒəri] [ɪz][ə; eɪ][wɔːr] [tʃest] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪnˈʃʊrəns] [fʌnd] .

Their	treasury	is	a	war	chest	rather	than	an	insurance	fund	.
他们的	财政部	是	一个	战争	胸部	相当	比	一个	保险	基金	.

他们的国库与其说是保险基金，不如说是战争基金。

[æz; əz][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

As	a	benevolent	organization	,
作为	一个	仁慈	组织	,

作为一个慈善组织，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən][ɪz][fɑːr][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ˈfrendli]

the	American	union	is	far	behind	the	British	union	with	its	highly	developed	Friendly
这	美国人	联盟	是	远的	在后面	这	英国	联盟	和	它是	高度	发达	友好的

[səˈsaiətiz] .

Societies	.
社会	.

美国工会远远落后于英国工会，英国工会拥有高度发达的互助会。

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstændərd] [reɪt] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪz][pərˈhæps] ,

The	establishment	of	a	standard	rate	of	wages	is	perhaps	,
这	建立	的	一个	标准	速度	的	工资	是	也许	,

制定标准工资率或许是……

[æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪnˈdʌstriəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] - , " [ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈɑːbdʒekt]

as	the	United	States	Industrial	Commission	reported	in	1901	,	"	the	primary	object
作为	这	团结的	各州	工业的	委员会	据报道	在	-	,	"	这	基本的	目的

[ʌv; əv] [treɪd] [ˈjuːniən][ˈpɑːləsi] .

of	trade	union	policy	.
的	贸易	联盟	政策	.

正如美国工业委员会在 1901 年报告的那样，“工会政策的主要目标是”。

" [ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði][weɪdʒ][ˈkɑːntrækt][ɪz][baɪ][ðə; ði] [kəˈlektɪv]

"	The	most	promising	method	of	adjusting	the	wage	contract	is	by	the	collective
"	这	最多	有前途	方法	的	调整	这	工资	合同	是	经过	这	集体

[treɪd] [əˈgriːmənt] .

trade	agreement	.
贸易	协议	.

“调整工资合同最有希望的方法是集体劳动协议。”

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hæz; həz] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l] [kəˈlektɪv] [ˈbɑːrgənɪŋ] ,

The	mechanism	of	the	union	has	made	possible	collective	bargaining	,
这	机制	的	这	联盟	有	制成	可能的	集体	讨价还价	,

工会的机制使得集体谈判成为可能。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnuːmərəs] [treɪdz] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [naʊ] [əˈdʒʌstɪd] [baɪ] [ðɪs]

and	in	numerous	trades	wages	and	other	conditions	are	now	adjusted	by	this
和	在	很多的	交易	工资	和	其他	状况	是	现在	调整	经过	这

[ˈmeθəd] .

method	.
方法	.

目前，许多行业的工资和其他条件都是通过这种方法进行调整的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [əg'riːmənts] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði]

One	of	the	earliest	of	these	agreements	was	effected	by	the
一	的	这	最早	的	这些	协议	曾是	受影响	经过	这

['aɪərn]['məʊldə(r)] - ['juːniən][ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['ænjuəli] [rɪ'nuːd] .

Iron	Molders	'	Union	in	1891	and	has	been	annually	renewed	.
铁	模具	-	联盟	在	-	和	有	到过	每年	更新	.

这些协议中最早的一项是由铸铁工人工会于 1891 年达成的，并且每年都会续签。

[ðə; ði][koʊl] ['ɔpərətɪvz] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [saɪnd] [ə; eɪ][weɪdʒ]

The	coal	operatives	,	too	,	for	a	number	of	years	have	signed	a	wage
这	煤炭	特工	,	也	,	为了	一个	数字	的	年	有	签名	一个	工资

[ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['maɪnərz] ,

agreement	with	their	miners	,
协议	和	他们的	矿工	,

多年来，煤矿经营者也一直与矿工签订工资协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['loʊk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʒiːniəsli] [ænd; ənd]

and	the	many	local	difficulties	and	differences	have	been	ingeniously	and
和	这	许多	当地的	困难	和	差异	有	到过	巧妙地	和

[sək'sesfəli] [met] .

successfully	met	.
成功地	遇见	.

许多地方性困难和差异都得到了巧妙而成功的解决。

[ðə; ði] [greɪt] ['reɪlrəʊdz] [hæv; həv] , ['laɪkwaɪz] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [meɪd] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['kɑːntrækts][wɪð; wɪθ]

The	great	railroads	have	,	likewise	,	for	many	years	made	periodical	contracts	with
这	伟大的	铁路	有	,	同样地	,	为了	许多	年	制成	期刊	合同	和

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðərhʊd] .

the	railway	Brotherhoods	.
这	铁路	兄弟会	.

同样，多年来，各大铁路公司也定期与铁路兄弟会签订合同。

[ðə; ði] [glʌv] - ['meɪkɚz] , [sɪ'gɑːr] - ['meɪkɚz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] ,

The	glove	-	makers	,	cigar	-	makers	,	and	,	in	many	localities	,
这	手套	-	制造商	,	雪茄	-	制造商	,	和	,	在	许多	地方	,

手套制造商、雪茄制造商，以及在许多地方，

['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd][ɑːn] [striːt] - ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

workers	in	the	building	trades	and	on	street	-	railway	systems	have	the	advantage
工人	在	这	建筑	交易	和	在	街道	-	铁路	系统	有	这	优势

[ʌv; əv]['sɪmələr] [kə'lektɪv] [əg'riːmənts] .

of	similar	collective	agreements	.
的	相似的	集体	协议	.

建筑行业和有轨电车系统的工人享有类似的集体协议带来的优势。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃərz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

In	1900	the	American	Newspaper	Publishers	Association	and	the	International
在	-	这	美国人	报纸	出版商	协会	和	这	国际的

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] ,

Typographical	Union	,
印刷	联盟	,

1900年，美国报纸出版商协会和国际印刷工会

['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌbərn] ['faɪtɪŋ] ['mɜːrdʒd] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd]

after	many	years	of	stubborn	fighting	merged	their	numerous	differences	in	a	trade
后	许多	年	的	固执的	斗争	合并	他们的	很多的	差异	在	一个	贸易

['kɑːntrækt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .

contract	to	be	in	effect	for	one	year	.
合同	到	是	在	影响	为了	一	年	.

经过多年的顽强斗争，双方最终通过一项为期一年的贸易合同化解了诸多分歧。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [sɪns] [ðen] [bɪn] [rɪ'nuːd]
This **experiment** **proved** **so** **successful** **that** **the** **agreement** **has** **since** **then** **been** **renewed**
这 实验 已证实 所以 成功的 那 这 协议 有 自从 然后 到过 更新
[fɔːr; fər] [faɪv] [jɪr] [pɪrɪədz] .
for **five** **year** **periods** **.**
为了 五 年 时期 .

这项实验非常成功，此后该协议每五年续签一次。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['bɪtər] [streɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] ['meɪkɝz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['endɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
In **1915** **a** **bitter** **strike** **of** **the** **garment** **makers** **in** **New** **York** **City** **was** **ended** **by** **a**
在 - 一个 苦的 罢工 的 这 服装 制造商 在 新的 约克 城市 曾是 结束 经过 一个
" ['proʊtəkɑːl] .
" **protocol** **.**
" 协议 .

1915 年，纽约市服装工人的一场激烈罢工通过一项“协议”结束。

" [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði]
" **The** **principle** **of** **collective** **agreement** **has** **become** **so** **prevalent** **that** **the**
" 这 原则 的 集体 协议 有 变得 所以 流行 那 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ]
Massachusetts **Bureau** **of** **Labor** **believes** **that** **it** **"** **is** **being** **accepted** **with** **increasing**
马萨诸塞州 局 的 劳动 相信 那 它 " 是 存在 公认 和 增加
['feɪvər] [baɪ] [bəuθ] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] ,
favor **by** **both** **employers** **and** **employees** **,**
偏爱 经过 两个都 雇主 和 雇员 ,

“集体协议原则已经变得如此普遍，以至于马萨诸塞州劳工局认为它‘正日益受到雇主和雇员的欢迎’，

" [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['mɪtʃəl] , ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪntɪmət]
" **and** **John** **Mitchell** **,** **speaking** **from** **wide** **experience** **and** **an** **intimate**
" 和 约翰 米切尔 , 请讲 从 宽的 经验 和 一个 亲密的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
knowledge **of** **conditions** **,**
知识 的 状况 ,

约翰·米切尔凭借其丰富的经验和对情况的深入了解，发表了上述言论。

[sez] [ðæt] " [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd]
says **that** **"** **the** **hope** **of** **future** **peace** **in** **the** **industrial** **world** **lies** **in** **the** **trade**
说道 那 " 这 希望 的 未来 和平 在 这 工业的 世界 谎言 在 这 贸易
[ə'griːmənt] .
agreement **.**
协议 .

声明称“工业化世界未来和平的希望寄托于贸易协定”。

" [ðiːz] [əg'riːmənts] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [kəm'pleksəti] ,
" **These** **agreements** **are** **growing** **in** **complexity** **,**
" 这些 协议 是 生长 在 复杂 ,

这些协议的复杂性日益增加，

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [nɑːt] ['oʊnli] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ]
and **today** **they** **embrace** **not** **only** **questions** **of** **wages** **and** **hours** **but** **also**
和 今天 他们 拥抱 不是 仅有的 问题 的 工资 和 小时 但 还
['meθədz] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tuː; tə]
methods **for** **adjusting** **all** **the** **differences** **which** **may** **arise** **between** **the** **parties** **to**
方法 为了 调整 全部 这 差异 哪个 可能 出现 之间 这 各方 到
[ðə; ði] ['bɑːrgən] .
the **bargain** **.**
这 便宜货 .

如今，它们不仅涵盖工资和工时问题，还涵盖调整交易双方之间可能出现的所有分歧的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第6/8页

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['bɑ:rgənɪŋ] ['hɪndʒɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]
The very success of collective bargaining hinges upon the solidarity and integrity
这 非常 成功 的 集体 讨价还价 铰链 之上 这 团结 和 正直
[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['bɑ:rgən] .
of the union which makes the bargain .
的 这 联盟 哪个 制作 这 便宜货 .

集体谈判能否成功，完全取决于参与谈判的工会的团结和诚信。

[ə; eɪ]['ju:niən]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌæntɪ'si:d(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n]
A union capable of enforcing an agreement is a necessary antecedent condition
一个 联盟 有能力的 的 强制执行 一个 协议 是 一个 必要的 前件 状况
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] .
to such a contract .
到 这样的 一个 合同 .

能够强制执行协议的工会是此类合同的必要前提条件。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt][ɪn][maɪnd] ,
With this fact in mind ,
和 这 事实 在 头脑 ,

考虑到这一点，

[wʌn][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] [dʒɑ:n] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌn'du:li] ['sæŋgwɪn] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]
one can believe that John Mitchell was not unduly sanguine in stating that " the
一 能 相信 那 约翰 米切尔 曾是 不是 过度 乐观 在 声明 那 " 这
['tendənsi] [ɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['membərʃɪp] . . . [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wɪl]
tendency is toward the growth of compulsory membership . . . and the time will
趋势 是 朝向 这 生长 的 强制性的 会员资格 . . . 和 这 时间 将要
['daʊtləs] [kʌm] [wen] [ðɪs] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd]
doubtless come when this compulsion will be as general and will be considered
毫无疑问 来 什么时候 这 强迫症 将要 是 作为 一般的 和 将要 是 经过考虑的
[æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gri:vəns] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [sku:l]
as little of a grievance as the compulsory attendance of children at school
作为 小的 的 一个 不满 作为 这 强制性的 出席 的 孩子们 在 学校
.
:
.

人们可以相信，约翰·米切尔并非过于乐观地表示：“强制成员制的发展趋势是……而且毫无疑问，总有一天，这种强制将像强制儿童上学一样普遍，并且不会被视为一种不满。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪndəstriz] [soʊ] [wel] ['sentrəlaɪzd] , [haʊ'evər] ,
" There are certain industries so well centralized , however ,
" 那里 是 肯定 行业 所以 出色地 集中 , 然而 ,

“然而，有些行业的集中化程度非常高，

[ðæt] [ðer; ðər][koʊ'ɜ:rsɪv] ['paʊər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['ju:niən] ,
that their coercive power is greater than that of the labor union ,
那 他们的 强制性的 力量 是 更大的 比 那 的 这 劳动 联盟 ,

他们的强制力比工会的强制力更大。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [ʃɑ:p] .
and these have maintained a consistent hostility to the closed shop .
和 这些 有 维持 一个 持续的 敌意 到 这 关闭 店铺 .

而这些企业一直对封闭式工会抱有敌意。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] [ʃɑːp] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][moʊst] ['stʌbərn] ['ɪʃuː] [kən'frʌntɪŋ]

The	question	of	the	closed	shop	is	,	indeed	,	the	most	stubborn	issue	confronting
这	问题	的	这	关闭	店铺	是	,	的确	,	这	最多	固执的	问题	面对

[ðə; ði]['juːniən] .

the	union	.
这	联盟	.

封闭式工会问题确实是工会面临的最棘手的问题。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['oʊnli]['juːniən][men] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ;

The	principle	involves	the	employment	of	only	union	men	in	a	shop	;
这	原则	涉及	这	就业	的	仅有的	联盟	男人	在	一个	店铺	;

该原则是指商店只雇用工会成员；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][dʒɑːbz][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

it	means	a	monopoly	of	jobs	by	members	of	the	union	.
它	方法	一个	垄断	的	工作	经过	成员	的	这	联盟	.

这意味着工会成员垄断了工作岗位。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['juːnjənz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][æz; əz] [pər'pleksɪŋ] [æz; əz]

The	issue	is	as	old	as	the	unions	themselves	and	as	perplexing	as
这	问题	是	作为	老的	作为	这	工会	他们自己	和	作为	令人费解	作为

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

这个问题与工会本身一样古老，也与人性一样令人费解。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tendid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kɔːrdˌweɪnər]

As	early	as	1806	it	was	contended	for	by	the	Philadelphia	cordwainers
作为	早期的	作为	-	它	曾是	有争议	为了	经过	这	费城	制鞋匠

[ænd; ənd][baɪ] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['juːniən]['pɑːləsi] .

and	by	1860	it	had	become	an	established	union	policy	.
和	经过	-	它	有	变得	一个	已确立的	联盟	政策	.

早在 1806 年，费城的鞋匠们就曾争取过这项权利，到 1860 年，它已成为一项既定的工会政策。

[waɪl] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn'dʌstriəl] [fiːldz] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

While	wages	and	hours	are	now	,	in	the	greater	industrial	fields	,	the	subject	of
尽管	工资	和	小时	是	现在	,	在	这	更大的	工业的	字段	,	这	主题	的

[ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['kɑːntrækt] ,

a	collective	contract	,
一个	集体	合同	,

虽然在更广泛的工业领域，工资和工时现在都由集体合同来规定，

[ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['juːniən] [mə'nɑːpəli] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən] , [ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm]

this	question	of	union	monopoly	is	still	open	,	though	there	has	been	some
这	问题	的	联盟	垄断	是	仍然	打开	,	尽管	那里	有	到过	一些

['prɑːgres] [tɔːrdz] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .

progress	towards	an	adjustment	.
进步	向	一个	调整	.

工会垄断问题仍悬而未决，尽管在调整方面已经取得了一些进展。

[wer'evər] [ðə; ði] [treɪd] [ə'griːmənt] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊzd] [ʃɑːp] , [ðə; ði]['juːniən] , [θruː] [ɪts]

Wherever	the	trade	agreement	provides	for	a	closed	shop	,	the	union	,	through	its
无论	这	贸易	协议	提供	为了	一个	关闭	店铺	,	这	联盟	,	通过	它是

['prɑːpər] [kə'mitiz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ,

proper	committees	and	officers	,
恰当的	委员会	和	警官	,

凡贸易协定规定实行封闭式工会制度的地方，工会都可以通过其相应的委员会和官员，

[ə'sjuːmz] [æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] .

assumes	at	least	part	of	the	responsibility	of	the	discipline	.
假设	在	至少	部分	的	这	责任	的	这	纪律	.

承担该学科的部分责任。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['ɑːbɪtreɪt] ['dɪfərənsɪz] .

The	agreement	also	includes	methods	for	arbitrating	differences	.
这	协议	还	包括	方法	为了	仲裁	差异	.

该协议还包括解决分歧的方法。

[ðə; ði]['æsɪd] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][ɪts] [kə'pæsəti][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [treɪd] [ə'griːmənt] .

The	acid	test	of	the	union	is	its	capacity	to	live	up	to	this	trade	agreement	.
这	酸	测试	的	这	联盟	是	它是	容量	到	居住	向上	到	这	贸易	协议	.

检验一个联盟是否成功的试金石，在于它能否履行这项贸易协议。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] ['pɑːləsiz] [ə'pɑːn][ɪts] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ðə; ði]

For	the	purpose	of	forcing	its	policies	upon	its	employers	and	society	the
为了	这	目的	的	强制	它是	政策	之上	它是	雇主	和	社会	这

['juːnjənz][hæv; həv] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd] ['pɪkɪtɪŋ] ,

unions	have	resorted	to	the	strike	and	picketing	,
工会	有	复原	到	这	罢工	和	纠察	,

为了迫使雇主和社会接受其政策，工会诉诸罢工和纠察等手段。

[ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən]['leɪb(ə)l] .

the	boycott	,	and	the	union	label	.
这	联合抵制	,	和	这	联盟	标签	.

抵制活动和工会标签。

[wen] ['vaɪələns] [ə'kɜːrz] , [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][ðə; ði] [kən'kɑːmɪtənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪk] ;

When	violence	occurs	,	it	usually	is	the	concomitant	of	a	strike	;
什么时候	暴力	发生	,	它	通常	是	这	伴随物	的	一个	罢工	;

暴力事件发生时，通常伴随着罢工；

[bʌt; bət] ['vaɪələns] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən] ['wepən] .

but	violence	unaccompanied	by	a	strike	is	sometimes	used	as	a	union	weapon	.
但	暴力	无人陪伴	经过	一个	罢工	是	有时	用过的	作为	一个	联盟	武器	.

但有时，不伴随罢工的暴力行为也会被工会用作武器。

[ðə; ði] [straɪk] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][spek'tækjələr] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['leɪbər] .

The	strike	is	the	oldest	and	most	spectacular	weapon	in	the	hands	of	labor	.
这	罢工	是	这	最老	和	最多	壮观的	武器	在	这	双手	的	劳动	.

罢工是劳工手中最古老、最引人注目的武器。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'kɑːmɪtənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['ɪndəstri] .

For	many	years	it	was	thought	a	necessary	concomitant	of	machine	industry	.
为了	许多	年	它	曾是	想法	一个	必要的	伴随物	的	机器	行业	.

多年来，人们一直认为它是机械工业的必要组成部分。

[ðə; ði] [straɪk] , [haʊ'evər] , ['æntɪˌdeɪts] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv]

The	strike	,	however	,	antedates	machinery	and	was	a	practical	method	of
这	罢工	,	然而	,	前夕	机械	和	曾是	一个	实际的	方法	的

['proʊtest] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['juːnjənz] .

protest	long	before	there	were	unions	.
反对	长的	前	那里	是	工会	.

然而，罢工早于机械化出现，在工会出现之前，罢工就是一种切实可行的抗议方式。

[men] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɪmpli] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

Men	in	a	shop	simply	agreed	not	to	work	further	and	walked	out	.
男人	在	一个	店铺	简单地	同意	不是	到	工作	更远	和	步行	出去	.

商店里的男人们一致同意不再继续工作，然后走出了店门。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [straɪk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	earliest	strike	in	the	United	States	,
这	最早	罢工	在	这	团结的	各州	,

美国最早的罢工，

[æz; əz] [dis'kləuzd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] [ə'kɜːrd] [ɪn] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	disclosed	by	the	United	States	Department	of	Labor	occurred	in	1741	among	the
作为	披露	经过	这	团结的	各州	部门	的	劳动	发生	在	-	之中	这

['dʒəːnimən] ['beɪkərz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

journeymen	bakers	in	New	York	City	.
熟练工	面包师	在	新的	约克	城市	.

据美国劳工部披露，1741 年纽约市的面包师学徒中就发生了这样的事件。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɔːrdˌweɪnər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [strʌk] .

In	1792	the	cordwainers	of	Philadelphia	struck	.
在	-	这	制鞋匠	的	费城	击	.

1792年，费城的制鞋匠举行了罢工。

[baɪ] - [straɪks] [wɜːr; wər][soʊ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['deɪli] ['ædvərtaɪzər] [dɪ'klerd] [ðem; ðəm]

By	1834	strikes	were	so	prevalent	that	the	New	York	Daily	Advertiser	declared	them
经过	-	罢工	是	所以	流行	那	这	新的	约克	日常的	广告商	声明	他们

[tuː; tə][biː; bi] " [ɔːl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

to	be	"	all	the	fashion	.
到	是	"	全部	这	时尚	.

到 1834 年，罢工非常普遍，以至于《纽约每日广告报》宣称罢工已成为“一种时尚”。

" [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜːr; wər][ɔːl] [smɔːl] [ə'ferz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪks] [ðæt]

"	These	demonstrations	were	all	small	affairs	compared	with	the	strikes	that
"	这些	示威游行	是	全部	小的	事务	比较的	和	这	罢工	那

[dɪs'ɔːrgənaɪzd] ['ɪndəstri] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sək'sesɪv]

disorganized	industry	after	the	Civil	War	or	those	that	swept	the	country	in	successive
混乱	行业	后	这	民用	战争	或者	那些	那	扫荡	这	国家	在	连续

[weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sevntɪz] ,

waves	in	the	late	seventies	,
波浪	在	这	晚的	七十年代	,

“与内战后扰乱工业秩序的罢工，或是七十年代末席卷全国的一系列罢工相比，这些示威活动都算是小规模的。”

[ðə; ði] ['eɪtiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪntiz] .

the	eighties	,	and	the	nineties	.
这	八十年代	,	和	这	九十年代	.

八十年代和九十年代。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər] [hæz; həz]['tæbjəˌleɪtid][ðə; ði] [straɪk] [stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	United	States	Bureau	of	Labor	has	tabulated	the	strike	statistics	for	the
这	团结的	各州	局	的	劳动	有	表格	这	罢工	统计数据	为了	这

['twenti] - [faɪv] [jɪr] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

twenty	-	five	year	period	from	1881	to	1905	.
二十	-	五	年	时期	从	-	到	-	.

美国劳工统计局统计了 1881 年至 1905 年这 25 年间的罢工统计数据。

[ðɪs] [lɪst] [dis'kləuziz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] - , - [straɪks] [ænd; ənd] ['lɑːkaʊt] [ə'kɜːrd] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] - ,

This	list	discloses	the	fact	that	38	,	303	strikes	and	lockouts	occurred	,	involving	199	,
这	列表	披露	这	事实	那	-	,	-	罢工	和	封锁	发生	,	涉及	-	,

这份清单揭示了共发生了 38,303 起罢工和停工事件，涉及 199 家企业。

- [isˈtæbliʃmənts] [ænd; ənd]['sɛvən] , - , - [ɪm'plɔɪiːz] .

954	establishments	and	7	,	444	,	279	employees	.
-	机构	和	7	,	-	,	-	雇员	.

954 个机构和 7,444,279 名员工。

[ə'baʊt] [ˌtuːˈtuː] , - , - ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndə'rekt]

About	2	,	000	,	000	other	employees	were	thrown	out	of	work	as	an	indirect
关于	2	,	-	,	-	其他	雇员	是	抛掷	出去	的	工作	作为	一个	间接

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

间接导致约 200 万其他员工失业。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʊlmən] [straɪk] , - ,
In 1894 , the year of the great Pullman strike , 610 ,
在 - , 这 年 的 这 伟大的 普尔曼 罢工 , - ,

1894年，也就是普尔曼大罢工的那一年，610,

- [men] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ; [ænd; ənd] - , - [ɪn] - .
425 men were out of work at one time ; and 659 , 792 in 1902 .
- 男人 是 出去 的 工作 在 一 时间 ; 和 - , - 在 - .

一度有 425 名男子失业；1902 年有 659,792 名男子失业。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðiːz] [ten] ['mɪljən] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [lɔːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
How much time and money these ten million wage - earners lost , and their
如何 很多 时间 和 钱 这些 十 百万 工资 - 收入者 丢失的 , 和 他们的
[ɪmp'lɔɪəz] [lɔːst] ,
employers lost ,
雇主 丢失的 ,

这1000万工薪阶层损失了多少时间和金钱，他们的雇主又损失了多少?

[ænd; ənd] [sə'saɪəti] [lɔːst] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] , [nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi] [wʌz; wəz]
and society lost , can never be computed , nor how much nervous energy was
和 社会 丢失的 , 能 绝不 是 计算 , 也不 如何 很多 紧张的 活力 曾是
['weɪstɪd] ,
wasted ,
浪费 ,

社会损失的程度永远无法估量，浪费了多少精力也无法估量。

[gʊd] [wɪl] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪndz] , [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] .
good will thrown to the winds , and mutual suspicion created .
好的 将要 抛掷 到 这 风 , 和 相互的 怀疑 创建 .

善意荡然无存，相互猜忌油然而生。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['juːniən] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'pærənt] ,
The increase of union influence is apparent ,
这 增加 的 联盟 影响 是 明显 ,

工会影响力的增强显而易见。

[fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [straɪks]
for recognition of the union has become more frequently a cause for strikes
为了 认出 的 这 联盟 有 变得 更多的 频繁地 一个 原因 为了 罢工
. *
: *
. *

争取工会认可已成为越来越频繁的罢工原因。*

[mɔːr'oʊvər] , [waɪl] [ðə; ði] ['juːnjənz] [wɜːr; wər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Moreover , while the unions were responsible for about 47 per cent of the
而且 , 尽管 这 工会 是 负责任的 为了 关于 - 每 中心 的 这
[straɪks] [ɪn] - ,
strikes in 1881 ,
罢工 在 - ,

此外，尽管工会在1881年约占罢工总数的47%，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ɔːr] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , - [pər] [sent] [ɪn] - .
they had originated , directly or indirectly , 75 per cent in 1905 .
他们 有 起源于 , 直接地 或者 间接 , - 每 中心 在 - .

它们直接或间接起源于 1905 年，占 75%。

[mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['straɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['hæbɪt] .
More significant , indeed , is the fact that striking is a growing habit .
更多的 重要的 , 的确 , 是 这 事实 那 引人注目 是 一个 生长 习惯 .

更重要的是，罢工正在成为一种日益普遍的习惯。

[ɪn] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [straɪks] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [ə; eɪ]
In 1903 , for instance , there were 3494 strikes , an average of about ten a
在 - , 为了 实例 , 那里 是 - 罢工 , 一个 平均的 的 关于 十 一个
[deɪ] .
day .
天 .

例如，1903 年发生了 3494 次罢工，平均每天约有 10 次。

* [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [straɪks] ['tæbjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]
*** The cause of the strikes tabulated by the Bureau of Labor is shown in the**
* 这 原因 的 这 罢工 表格 经过 这 局 的 劳动 是 所示 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [pə'sentɪdʒɪz] :
following table of percentages :
下列的 桌子 的 百分比 :

* 劳工统计局统计的罢工原因如下表所示（以百分比表示）：

- - - - [fɔːr; fər] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] : - - - - [ə'genst] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz]
1881 1891 1901 1905 For increase of wages : 61 27 29 32 Against reduction of wages
- - - - 为了 增加 的 工资 : - - - - 反对 减少 的 工资
:
:
:

1881年 1891年 1901年 1905年 支持提高工资：61票 27票 29票 32票 反对降低工资：

- - [fɔːr][faɪv][fɔːr; fər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊərz] : [θriː][faɪv]['sɛvən][faɪv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːniən] : [sɪks] -
10 11 4 5 For reduction in hours : 3 5 7 5 Recognition of Union : 6 14
- - 4 5 为了 减少 在 小时 : 3 5 7 5 认出 的 联盟 : 6 -
- -
28 31
- -

10 11 4 5 减少工时：3 5 7 5 承认工会：6 14 28 31

[prɪ'perdnəs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnjənz][ɪn] [ðɪs] ['wɔːrfer] .
Preparedness is the watchword of the Unions in this warfare .
准备 是 这 口令 的 这 工会 在 这 战争 .

在这场战争中，准备充分是各联盟的座右铭。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ə; eɪ][wɔːr] [tʃest] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [kə'mitiz] ,
They have generals and captains , a war chest and relief committees ,
他们 有 将军们 和 队长 , 一个 战争 胸部 和 宽慰 委员会 ,

他们有将军和上尉，有战争基金和救济委员会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pʌb'lɪsəti] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [skaʊts] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'lɪst]
as well as publicity agents and sympathy scouts whose duty it is to enlist
作为 出色地 作为 宣传 代理人 和 同情 侦察兵 谁 责任 它 是 到 入伍
[ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .
the interest of the public .
这 兴趣 的 这 民众 .

以及宣传人员和同情心煽动者，他们的职责是争取公众的关注。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnjənz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] ['deprəkeɪt] ['vaɪələns] .
Usually the leaders of the unions are conservative and deprecate violence .
通常 这 领导人 的 这 工会 是 保守的 和 已弃用 暴力 .

工会领导人通常比较保守，不赞成暴力行为。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] ['ɔfɝz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɔːləs] .
But a strike by its very nature offers an opportunity to the lawless .
但 一个 罢工 经过 它是 非常 自然 优惠 一个 机会 到 这 无法无天 .

但罢工的本质就为不法分子提供了可乘之机。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊ'ɜːrʒn] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
The 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **property** 财产 **and** 和 **the** 这 **coercion** 强迫 **of** 的 **workmen** 工人 **have** 有 **been** 到过 **so** 所以
['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] ,
prevalent 流行 **in** 在 **the** 这 **past** 过去的 **that** 那 **,** ,

过去，财产损失和强迫工人劳动的现象非常普遍，以至于

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , ['vaɪələns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [straɪks] .
in 在 **the** 这 **public** 民众 **mind** 头脑 **,** , **violence** 暴力 **has** 有 **become** 变得 **universally** 普遍地 **associated** 联系 **with** 和 **strikes** 罢工 **.** .

在公众的普遍认知中，暴力已经与罢工联系在一起。

[dʒʌdʒ] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrkɪt] [kɔːrt] , [dɪ'klerd] , [ɪn][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Judge 法官 **Jenkins** 詹金斯 **,** , **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **Circuit** 电路 **Court** 法庭 **,** , **declared** 声明 **,** , **in** 在 **a** 一个 **leading** 领导
[keɪs] ,
case 案件 **,** ,

美国巡回法院法官詹金斯在一宗具有里程碑意义的案件中宣称：

[ðæt] " [ə; eɪ] [straɪk] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [wʊd] ['iːkwəl][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hæmlət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that 那 **"** " **a** 一个 **strike** 罢工 **without** 没有 **violence** 暴力 **would** 会 **equal** 平等的 **the** 这 **representation** 表示 **of** 的 **Hamlet** 村庄 **with** 和 **the** 这
[pɑːrt][ʌv; əv] ['hæmlət] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
part 部分 **of** 的 **Hamlet** 村庄 **omitted** 省略 **.** .

“一场没有暴力的罢工就好比是删去了哈姆雷特这个角色的戏剧表演。”

" ['dʒʌstɪs] ['bruːər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suˈpriːm] [kɔːrt] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['kɑːmən] [ruːl] [æz; əz]
" " **Justice** 正义 **Brewer** 酿酒师 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **Supreme** 最高 **Court** 法庭 **said** 说 **that** 那 **"** " **the** 这 **common** 常见的 **rule** 规则 **as** 作为
[tuː; tə] [straɪks] " [ɪz][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [kwɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] " ['fɔːrsəbli] [prɪ'vent]
to 到 **strikes** 罢工 **"** " **is** 是 **not** 不是 **only** 仅有的 **for** 为了 **the** 这 **workers** 工人 **to** 到 **quit** 辞职 **but** 但 **to** 到 **"** " **forcibly** 强制 **prevent** 防止
['ʌðər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪs] .
others 其他的 **from** 从 **taking** 采取 **their** 他们的 **place** 地方 **.** .

美国最高法院大法官布鲁尔表示，“关于罢工的普遍规则”不仅是工人辞职，而且是“强行阻止其他人取代他们的位置”。

" [hɪ'stɔːrɪk] [ɪg'zæmpəlz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪks] [ʌv; əv]
" " **Historic** 历史性 **examples** 示例 **involving** 涉及 **violence** 暴力 **of** 的 **this** 这 **sort** 种类 **are** 是 **the** 这 **great** 伟大的 **railway** 铁路 **strikes** 罢工 **of** 的
- ,
1877 - **,** ,

“历史上涉及此类暴力事件的例子有1877年的大规模铁路罢工，

[wen] ['pɪtsbɜːrg] , ['riːdɪŋ] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər][mɑːb] - ['rɪdn] ;
when 什么时候 **Pittsburgh** 匹兹堡 **,** , **Reading** 阅读 **,** , **Cincinnati** 辛辛那提 **,** , **Chicago** 芝加哥 **,** , **and** 和 **Buffalo** 水牛 **were** 是 **mob** 暴民 **-** - **ridden** 骑 **;** ;
[ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] - ['wɜːrkərz] [æt; ət] ['hoʊmsted] ,
the 这 **strike** 罢工 **of** 的 **the** 这 **steel** 钢 **-** - **workers** 工人 **at** 在 **Homestead** 家园 **,** ,

当时匹兹堡、雷丁、辛辛那提、芝加哥和布法罗都暴乱肆虐；霍姆斯特德钢铁工人罢工，

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ; [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [ʌv; əv] - , [wen] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [sent]
Pennsylvania , in 1892 ; the Pullman strike of 1894 , when President Cleveland sent
宾夕法尼亚州 , 在 - ; 这 普尔曼 罢工 的 - , 什么时候 总统 克利夫兰 发送
['fedərəl] [truːps] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ;
Federal troops to Chicago ;
联邦 军队 到 芝加哥 ;

1892 年宾夕法尼亚州罢工；1894 年普尔曼罢工，当时克利夫兰总统派遣联邦军队进驻芝加哥；

[ðə; ði] [greɪt] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ʌv; əv] - ,
the great anthracite strike of 1902 ,
这 伟大的 无烟煤 罢工 的 - ,

1902年的大无烟煤罢工

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fedərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] " [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]
which the Federal Commission characterized as " stained with a record of
哪个 这 联邦 委员会 特征化的 作为 " 染色 和 一个 记录 的
['raɪət][ænd; ənd] ['blʌdʃed] " ;
riot and bloodshed " ;
暴动 和 流血事件 " ;

联邦委员会将其描述为“沾染了骚乱和流血事件的污点”；

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]['aɪdəhoʊ] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒənz] ,
the civil war in the Colorado and Idaho mining regions ,
这 民用 战争 在 这 科罗拉多州 和 爱达荷州 矿业 地区 ,

科罗拉多州和爱达荷州矿区的内战

[wer] [ðə; ði] ['westərn] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪnərz] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['fedərəl]
where the Western Federation of Miners battled with the militia and Federal
在哪里 这 西 联邦 的 矿工 战斗 和 这 民兵 和 联邦
[truːps] ;
troops ;
军队 ;

西部矿工联盟与民兵和联邦军队在此交战；

[ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] ['autreɪdʒz] , ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪərn] ['wɜːrkərz] , ['stretʃɪŋ] [ə'krɔːs]
the dynamite outrages , perpetrated by the structural iron workers , stretching across
这 炸药 暴行 , 实施 经过 这 结构 铁 工人 , 伸展 穿过
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ,
the entire country ,
这 全部的 国家 ,

全国各地发生的由钢铁工人实施的炸药袭击事件，

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dæstərdli] ['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] ['dainəmaitɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [taɪmz]
and reaching a dastardly climax in the dynamiting of the Los Angeles Times
和 到达 一个 卑鄙的 高潮 在 这 爆破 的 这 洛杉矶 洛杉矶 《时代周刊》
['bɪldɪŋ] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][wʌn] ,
building on October 1 ,
建筑 在 十月 1 ,

并于10月1日洛杉矶时报大楼被炸毁，达到了令人发指的高潮。

- , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['twenti] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] .
1910 , in which some twenty men were killed .
- , 在 哪个 一些 二十 男人 是 被杀 .

1910年，约有20人丧生。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [bloʊ] [wɪtʃ] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər][hæz; həz]
The recoil from this outrage was the severest blow which organized labor has
这 畏缩 从 这 暴行 曾是 这 最严重 吹 哪个 组织 劳动 有
[rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
received in America .
已收到 在 美国 .

这一暴行造成的反弹，是美国有组织的劳工运动所遭受的最沉重打击。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['mæknəˌmɛrə] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪərn] ['wɜːrkərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

John	J	.	McNamara	,	Secretary	of	the	Structural	Iron	Workers	'	Association	,
约翰	J	.	麦克纳马拉	,	秘书	的	这	结构	铁	工人	-	协会	,

结构钢铁工人协会秘书约翰·J·麦克纳马拉

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz][wɜːr; wər] [in'daitid] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

and	his	brother	James	were	indicted	for	murder	.
和	他的	兄弟	詹姆斯	是	被起诉	为了	谋杀	.

他的兄弟詹姆斯被控谋杀。

['æftər][ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][steɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	trial	was	staged	and	the	eyes	of	the	nation	were	upon	it	,
后	这	审判	曾是	摆拍	和	这	眼睛	的	这	国家	是	之上	它	,

审判结束后，全国人民都关注着这场审判。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]['leɪbər] ['juːniənɪst] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] [baɪ]

the	public	was	shocked	and	the	hopes	of	labor	unionists	were	shattered	by
这	民众	曾是	震惊	和	这	希望	的	劳动	工会成员	是	破碎	经过

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] .

the	confessions	of	the	principals	.
这	忏悔	的	这	校长	.

主犯的供述震惊了公众，也粉碎了工会成员的希望。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

In	March	,	1912	,
在	行进	,	-	,

1912年3月，

[ə; eɪ] ['fedərəl] [grænd]['dʒʊri][æt; ət] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [rɪ'tɜːrnd] ['fɪfti] - [fɔːr] [ɪn'daɪtmənts] [ə'genst] ['ɑːfəsərz]

a	Federal	Grand	Jury	at	Indianapolis	returned	fifty	-	four	indictments	against	officers
一个	联邦	盛大	陪审团	在	印第安纳波利斯	返回	五十	-	四	起诉书	反对	警官

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['juːniən][fɔːr; fər][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn]['daɪnəmaɪt] ['autreidʒz] [ðæt]

and	members	of	the	same	union	for	participation	in	dynamite	outrages	that
和	成员	的	这	相同的	联盟	为了	参与	在	炸药	暴行	那

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['jɪrz] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

had	occurred	during	the	six	years	in	many	parts	of	the	country	,
有	发生	期间	这	六	年	在	许多	部分	的	这	国家	,

印第安纳波利斯的一个联邦大陪审团对同一工会的官员和成员提出了 54 项起诉，指控他们参与了过去六年间在全国多地发生的炸药袭击事件。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊl][ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]

with	a	toll	of	over	one	hundred	lives	and	the	destruction	of	property
和	一个	收费	的	超过	一	百	生活	和	这	破坏	的	财产

['vælju:d][æt; ət] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

valued	at	many	millions	of	dollars	.
有价值的	在	许多	百万	的	美元	.

造成一百多人死亡，数百万美元的财产损失。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [in'daitid] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

Among	those	indicted	was	the	president	of	the	International	Association	of
之中	那些	被起诉	曾是	这	总统	的	这	国际的	协会	的

[brɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['aɪərn] ['wɜːrkərz] .

Bridge	and	Structural	Iron	Workers	.
桥	和	结构	铁	工人	.

被起诉者中包括国际桥梁和结构钢铁工人协会主席。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] ['veriəs] [tɜːrmz][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

Most	of	the	defendants	were	sentenced	to	various	terms	in	the	penitentiary	.
最多	的	这	被告	是	判刑	到	各种各样的	条款	在	这	监狱	.

大部分被告被判处不同刑期的监禁。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔ:rfer] [ɑ:r; ər] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['lesər] ['bætlz] [wer] ['θʌgəri]

The	records	of	this	industrial	warfare	are	replete	with	lesser	battles	where	thuggery
这	记录	的	这	工业的	战争	是	充足的	和	较少	战斗	在哪里	暴徒行为

[dʒɔɪnd] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['weɪdʒɪz] .

joined	hands	with	desperation	in	the	struggle	for	wages	.
加入	双手	和	绝望	在	这	斗争	为了	工资	.

这场工业战争的记录中充斥着许多小规模的战斗，在这些战斗中，暴徒与绝望的人联手争夺工资。

['evɪdəns] [ɪz] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['lidər] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [in'saitid] [ðer; ðər] [men] [tu:; tə]

Evidence	is	not	wanting	that	local	leaders	have	frequently	incited	their	men	to
证据	是	不是	想要	那	当地的	领导人	有	频繁地	煽动	他们的	男人	到

[kə'mɪt] [ækts] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɜ:rnɪstnəs] .

commit	acts	of	violence	in	order	to	impress	the	public	with	their	earnestness	.
犯罪	行为	的	暴力	在	命令	到	令人印象深刻	这	民众	和	他们的	认真	.

不乏证据表明，地方领导人经常煽动手下实施暴力行为，以博取公众的信任，展现其真诚。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['pɪktʃər] ,

It	is	not	an	inviting	picture	,
它	是	不是	一个	邀请	图片	,

这并非一幅令人愉悦的画面。

[ðɪs] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌlən] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:b] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌlən] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv]

this	matching	of	the	sullen	violence	of	the	mob	against	the	sullen	vigilance	of
这	匹配	的	这	忧郁	暴力	的	这	暴民	反对	这	忧郁	警觉	的

[ðə; ði] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

the	corporation	.
这	公司	.

这是暴民阴郁暴力与公司阴郁警惕之间的一种对立。

[jet] [sʌtʃ] ['meθədz] [hæv; həv] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] ,

Yet	such	methods	have	not	always	been	used	,
然而	这样的	方法	有	不是	总是	到过	用过的	,

然而，这种方法并非一直都被采用。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:niən] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['sɪstəmətaɪz] [ðɪs] [gə'rɪlə] ['wɔ:rfer] .

for	the	union	has	done	much	to	systematize	this	guerrilla	warfare	.
为了	这	联盟	有	完毕	很多	到	系统化	这	游击队	战争	.

因为工会为使这种游击战系统化做了很多工作。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [mætʃt] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

It	has	matched	the	ingenuity	and	the	resolution	of	the	employer	,
它	有	匹配	这	独创性	和	这	解决	的	这	雇主	,

它与雇主的创造力和决心相匹配。

[bækt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [straɪk] - ['breikəz] ;

backed	by	his	detectives	and	professional	strike	-	breakers	;
支持的	经过	他的	侦探	和	专业的	罢工	-	断路器	;

在他的侦探和职业罢工破坏者的支持下；

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [pɝ'fɛktəd] [ɪts] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɔ:r] [ðə; ði] [mɪr]

it	has	perfected	its	organization	so	that	the	blow	of	a	whistle	or	the	mere
它	有	完善	它是	组织	所以	那	这	吹	的	一个	哨	或者	这	仅仅

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [kæn; kən] ['saɪləns] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪl] .

uplifting	of	a	hand	can	silence	a	great	mill	.
令人振奋	的	一个	手	能	沉默	一个	伟大的	磨	.

它的组织结构已经非常完善，只需吹一声哨子或者抬起一只手，就能让一座大型工厂安静下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [straɪks] [hæv; həv] [bɪn] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [rer] [skɪl] [ænd; ənd]

Some	of	the	notable	strikes	have	been	managed	with	rare	skill	and
一些	的	这	值得注意的	罢工	有	到过	管理	和	稀有的	技能	和

[dɪ'ploʊməsi] .

diplomacy	.
外交	.

一些引人注目的袭击事件都得到了罕见的技巧和外交手段的处理。

[sʌm; səm] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːvəz] , [ɪn'diːd] ,

Some	careful	observers	,	indeed	,
一些	小心	观察员	,	的确	,

确实有一些细心的观察者

[ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

are	inclined	to	the	opinion	that	the	amount	of	violence	that	takes	place	in	the
是	倾斜	到	这	观点	那	这	数量	的	暴力	那	需要	地方	在	这

['ævərɪdʒ] [straɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

average	strike	has	been	grossly	exaggerated	.
平均的	罢工	有	到过	粗略地	夸张的	.

他们倾向于认为，平均罢工中发生的暴力程度被严重夸大了。

[ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [straɪks] , [ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [wɪð; wɪθ]

They	maintain	that	,	considering	the	great	number	of	strikes	,	the	earnestness	with
他们	维持	那	,	考虑	这	伟大的	数字	的	罢工	,	这	认真	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːt] ,

which	they	are	fought	,
哪个	他们	是	战斗	,

他们认为，考虑到罢工的数量之多，以及罢工的认真程度，

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðeɪ] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][væst][reɪndʒ][ʌv; əv] ['terətɔːri] [ðeɪ]

the	opportunity	they	offer	to	the	lawless	,	and	the	vast	range	of	territory	they
这	机会	他们	提供	到	这	无法无天	,	和	这	广阔的	范围	的	领土	他们

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

它们为不法分子提供的机会，以及它们覆盖的广阔地域，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [smɔːl] [ænd; ənd]

the	amount	of	damage	to	property	and	person	is	unusually	small	and
这	数量	的	损害	到	财产	和	人	是	异常地	小的	和

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

that	the	public	,
那	这	民众	,

财产和人员损失金额异常小，公众对此表示担忧。

[θruː] [sen'seɪʃən(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

through	sensational	newspaper	reports	of	one	or	two	acts	of	violence	,
通过	轰动一时	报纸	报告	的	一	或者	二	行为	的	暴力	,

通过报纸对一两起暴力事件的耸人听闻的报道，

[ɪz][led][tuː; tə][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɪts] ['prevələns] .

is	led	to	an	exaggerated	opinion	of	its	prevalence	.
是	引领	到	一个	夸张的	观点	的	它是	患病率	.

这导致人们对它的普遍性产生了夸大的看法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [haʊˈevər] ,

It	must	be	admitted	,	however	,
它	必须	是	承认	,	然而	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['lidər] [ɪz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ]

that	the	wisdom	and	conservatism	of	the	national	labor	leaders	is	neutralized	by
那	这	智慧	和	保守主义	的	这	国家的	劳动	领导人	是	中和	经过

[ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

their	lack	of	authority	in	their	particular	organization	.
他们的	缺少	的	权威	在	他们的	特别的	组织	.

全国劳工领导人的智慧和保守主义，由于他们在各自的组织中缺乏权威而被抵消了。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [praɪs] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ðæt] [pə'mits] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['juːnjənz] [tuː; tə] [dɪ'kler]

A	large	price	is	paid	for	the	autonomy	that	permits	the	local	unions	to	declare
一个	大的	价格	是	有薪酬的	为了	这	自治	那	许可证	这	当地的	工会	到	宣布

[straɪks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfəsərz] .

strikes	without	the	sanction	of	the	general	officers	.
罢工	没有	这	制裁	的	这	一般的	警官	.

地方工会无需总干事批准即可宣布罢工，这种自治权付出了巨大的代价。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['juːnjənz] , [pər'hæps] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,

There	are	only	a	few	unions	,	perhaps	half	a	dozen	,
那里	是	仅有的	一个	很少	工会	,	也许	一半	一个	打	,

工会只有寥寥几个，大概也就五六个吧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'speld] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv]

in	which	a	local	can	be	expelled	for	striking	contrary	to	the	wish	of
在	哪个	一个	当地的	能	是	被驱逐	为了	引人注目	相反	到	这	希望	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːfəsərz] .

the	national	officers	.
这	国家的	警官	.

当地居民若违背国家官员的意愿进行罢工，可能会被驱逐出境。

[ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [maɪn] ['wɜːrkərz] - ['juːniən] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	the	United	Mine	Workers	'	Union	,	for	example	,
在	这	团结的	矿	工人	-	联盟	,	为了	例子	,

例如，在联合矿工工会中，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl]

the	local	must	secure	the	consent	of	the	district	officers	and	national
这	当地的	必须	安全的	这	同意	的	这	区	警官	和	国家的

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

地方官员必须获得区级官员和全国主席的同意。

[ɔːr] , [ɪf] [ðiːz] [ˌdɪsə'griː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [dɪ'kler] [ə; eɪ] [straɪk] .

or	,	if	these	disagree	,	of	the	executive	board	,	before	it	can	declare	a	strike	.
或者	,	如果	这些	不同意	,	的	这	管理人员	木板	,	前	它	能	宣布	一个	罢工	.

或者，如果这些意见不一致，则由执行委员会决定，然后才能宣布罢工。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [straɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [mɑːrkt] [ə'mʌŋ]

The	tendency	to	strike	on	the	spur	of	the	moment	is	much	more	marked	among
这	趋势	到	罢工	在	这	刺	的	这	片刻	是	很多	更多的	标记	之中

[ðə; ði] [njuər] ['juːnjənz] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] ,

the	newer	unions	than	among	the	older	ones	,
这	较新的	工会	比	之中	这	老	一个	,

与老牌工会相比，新兴工会中即兴罢工的倾向更为明显。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pɜ˞'fɛktəd] [ðer; ðər] [straɪk] [mə'ʃiːnəri] [θruː] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [hæv; həv]

which	have	perfected	their	strike	machinery	through	much	experience	and	have
哪个	有	完善	他们的	罢工	机械	通过	很多	经验	和	有

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ['ækʃ(ə)n] .

learned	the	cost	of	hasty	and	unjustified	action	.
学习	这	成本	的	仓促	和	不合理的	行动	.

他们通过大量的经验完善了罢工机制，并且认识到了仓促和不合理行动的代价。

[ə; eɪ] [les] [kən'spɪkjuəs] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['leɪbər]

A	less	conspicuous	but	none	the	less	effective	weapon	in	the	hands	of	labor
一个	较少的	显眼的	但	没有任何	这	较少的	有效的	武器	在	这	双手	的	劳动

[ɪz][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] ,

is	the	boycott	,
是	这	联合抵制	,

抵制是劳工运动中一种不太引人注目但同样有效的武器。

* [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] .

*	which	is	carried	by	some	of	the	unions	to	a	terrible	perfection	.
*	哪个	是	携带	经过	一些	的	这	工会	到	一个	糟糕的	完美	.

* 一些工会将其发挥到了极致。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] ['gretɪst] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

It	reached	its	greatest	power	in	the	decade	between	1881	and	1891	.
它	达到	它是	最	力量	在	这	十年	之间	-	和	-	.

它在 1881 年至 1891 年这十年间达到了鼎盛时期。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,

Though	it	was	aimed	at	a	great	variety	of	industries	,
尽管	它	曾是	旨在	在	一个	伟大的	种类	的	行业	,

虽然它的目标客户涵盖了众多行业，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pɪ'kjuːliərli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] , [hoʊ'tel] , ['restrɑːnt] , [ænd; ənd]

it	seemed	to	be	peculiarly	effective	in	the	theater	,	hotel	,	restaurant	,	and
它	似乎	到	是	奇特地	有效的	在	这	剧院	,	酒店	,	餐厅	,	和

['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] ,

publishing	business	,
出版	商业	,

它似乎在剧院、酒店、餐饮和出版业中特别有效。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][sɪ'gɑːr] [treɪdz] .

and	in	the	clothing	and	cigar	trades	.
和	在	这	衣服	和	雪茄	交易	.

以及服装和雪茄行业。

[fɔːr; fər] [ʃɪr] ['ɑːrbɪtreri] [koʊ'ɜːrsɪvnɛs] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][soʊ]

For	sheer	arbitrary	coerciveness	,	nothing	in	the	armory	of	the	union	is	so
为了	透明	随意的	强制性	,	没有什么	在	这	军械库	的	这	联盟	是	所以

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] .

effective	as	the	boycott	.
有效的	作为	这	联合抵制	.

就绝对的任意强制力而言，工会的所有武器库中没有任何一项比抵制更有效。

[ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [faindz][ɪts] [treɪd] [gɔːn] [ˌoʊvər'naɪt] .

A	flourishing	business	finds	its	trade	gone	overnight	.
一个	芊芊	商业	发现	它是	贸易	已消失	过夜	.

一家生意兴隆的企业一夜之间生意全无了。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌstəmərz] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['juːnjənz] [θret] .

Leading	customers	withdraw	their	patronage	at	the	union's	threat	.
领导	顾客	提取	他们的	赞助	在	这	工会的	威胁	.

在工会的威胁下，主要客户纷纷撤回了惠顾。

[ðə; ði][ə'lɜːrt] ['pɪkɪt] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv]['ruːɪn] ,

The	alert	picket	is	the	harbinger	of	ruin	,
这	警报	纠察	是	这	预兆	的	废墟	,

警惕的纠察队是灾难的先兆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [blæk] [lɪst][ɪz][æz; əz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [θret] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hænd] .

and	the	union	black	list	is	as	fraught	with	threat	as	the	black	hand	.
和	这	联盟	黑色的	列表	是	作为	充满危机	和	威胁	作为	这	黑色的	手	.

工会的黑名单和黑手党一样充满威胁。

* [ɪn] - , [lɔːrd] [ɜːrn] , [æn; ən] [ˌæbsən'tiː] ['aɪrɪʃ] ['lændlɔːrd] ,
*** In 1880 , Lord Erne , an absentee Irish landlord ,**
* 在 - , 主 厄恩 , 一个 缺席者 爱尔兰 房东 ,

* 1880年，爱尔兰地主厄恩勋爵（Lord Erne）不在本地居住，

[sent] ['kæptɪn] ['bɔɪkɑːt] [tuː; tə] [ˌkɑnə'mɑɹə] [tuː; tə] [səb'duː] [hɪz; ɪz][aɪ'reɪt] ['tenənts] .
sent Captain Boycott to Connemara to subdue his irate tenants .
发送 队长 联合抵制 到 康尼马拉 到 征服 他的 愤怒 租户 .

派博伊科特船长前往康尼马拉镇压愤怒的佃户。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ɪntərkɔːrs] [wət'evər] [wɪð; wɪθ]
The people of the region refused to have any intercourse whatever with
这 人们 的 这 地区 拒绝 到 有 任何 交往 任何 和
[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli] .
the agent or his family .
这 代理人 或者 他的 家庭 .

当地居民拒绝与该特工及其家人有任何往来。

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ɑːstrəsɪzəm][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] .
And social and business ostracism has since been known as the boycott .
和 社会的 和 商业 排斥 有 自从 到过 已知 作为 这 联合抵制 .

此后，社会和商业上的排斥行为就被称为抵制。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]['leɪbər][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd]
The New York Bureau of Statistics of Labor has shown that during the period
这 新的 约克 局 的 统计数据 的 劳动 有 所示 那 期间 这 时期
[ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['bɔikɔts] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
of eight years between 1885 and 1892 there were 1352 boycotts in New York
的 八 年 之间 - 和 - 那里 是 - 抵制 在 新的 约克
[steɪt] [ə'loʊn] .
State alone .
状态 独自的 .

纽约州劳工统计局的数据显示，在 1885 年至 1892 年的八年间，仅纽约州就发生了 1352 起抵制活动。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['terərɪzəm] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪdzpiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .
A sort of terrorism spread among the tradespeople of the cities .
一个 种类 的 恐怖主义 传播 之中 这 工匠 的 这 城市 .

一种恐怖主义在城市商贩中蔓延开来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːnjənz] [went] [tuː] [fɑːr] .
But the unions went too far .
但 这 工会 去 也 远的 .

但工会做得太过分了。

['instənsiz] [ʌv; əv] [groʊs] [ˌʌn'fernəs] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪˌkɑːtərz] .
Instances of gross unfairness aroused public sympathy against the boycotters .
实例 的 总的 不公平 被唤醒 民众 同情 反对 这 抵制者 .

种种极其不公的事件激起了公众对抵制者的同情。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['mɪsɪz] . [greɪ] ['ɑːpɜˌeɪtəd][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪkəri] [wɪð; wɪθ]
In New York City , for instance , a Mrs . Grey operated a small bakery with
在 新的 约克 城市 , 为了 实例 , 一个 太太 . 灰色的 经营的 一个 小的 面包店 和
[ˌnɑːn'juːniən; ˌnɑːn'juːnjən] [help] .
nonunion help .
非工会 帮助 .

例如，在纽约市，格雷夫人经营着一家小型面包店，雇佣的员工并非工会成员。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]['juːniənaɪz][hɜːr; hər] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ]
Upon her refusal to unionize her shop at the command of the walking
之上 她 拒绝 到 工会化 她 店铺 在 这 命令 的 这 步行
['delɪgət] ,
delegate ,
代表 ,

她拒绝按照步行代表的命令让她的店铺成立工会，

[hɜːr; hər] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər][sent][ðə; ði]['juːʒuəl] ['bɔɪkɑːt] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] ['pikits] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] .
her customers were sent the usual boycott notice , and pickets were posted .
她 顾客 是 发送 这 通常 联合抵制 注意 , 和 纠察队 是 发布 .

她的顾客收到了惯常的抵制通知，并且有人张贴了抗议海报。

[hɜːr; hər] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər] ['θretnd] .
Her delivery wagons were followed , and her customers were threatened .
她 送货 马车 是 随后 , 和 她 顾客 是 威胁 .

她的送货车被人跟踪，她的顾客受到威胁。

['grəusəz] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] [bred] [wɜːr; wər] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['bɔikɔtid] .
Grocers selling her bread were systematically boycotted .
杂货商 销售 她 面包 是 系统地 抵制 .

出售她面包的杂货店遭到了系统性的抵制。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['mɪrli] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [greɪ] ,
All this persecution merely aroused public sympathy for Mrs . Grey ,
全部 这 迫害 仅仅 被唤醒 民众 同情 为了 太太 . 灰色的 ,

所有这些迫害反而激起了公众对格雷夫人的同情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [bred] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'mensli] ['pɑːpjələr] .
and she found her bread becoming immensely popular .
和 她 成立 她 面包 成为 非常 受欢迎的 .

她发现自己做的面包非常受欢迎。

[ðə; ði] ['bɔɪˌkɑːtərz] [ðen] [di'mɑːndid] $2500 [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['bɔɪkɑːt] [ɪk'spensɪz] .
The boycotters then demanded $2500 for paying their boycott expenses .
这 抵制者 然后 要求 $2500 为了 付费 他们的 联合抵制 开支 .

抵制者随后要求支付 2500 美元作为抵制活动的费用。

[wen] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [æt; ət][ɪk'stɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði]
When news of this attempt at extortion was made public , it heightened the
什么时候 消息 的 这 试图 在 勒索 曾是 制成 民众 , 它 增强 这
[taɪd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
tide of sympathy ,
潮 的 同情 ,

当这起敲诈勒索未遂事件的消息公之于众后，公众的同情之声更加高涨。

[ðə; ði] [kɔːrts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [feɪld] .
the courts took up the matter , and the boycott failed .
这 法院 采取 向上 这 事情 , 和 这 联合抵制 失败的 .

法院介入此事，抵制行动失败了。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['bɔikɔt] , [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] , [dɪ'klerd] :
The New York Boycotter , a journal devoted to this form of coercion , declared :
这 新的 约克 抵制者 , 一个 杂志 奉献 到 这 形式 的 强迫 , 声明 :

《纽约抵制者》杂志是一份专门报道此类强制行为的刊物，该杂志宣称：

" [ɪn] ['bɔɪˌkɑːtɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][mæn]
" In boycotting we believe it to be legitimate to strike a man
" 在 抵制 我们 相信 它 到 是 合法的 到 罢工 一个 男人
[faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] , ['soʊʃəli] , [ɔːr] [pə'lɪtɪkli] .
financially , socially , or politically .
财务方面 , 社会 , 或者 政治上 .

“在抵制运动中，我们认为从经济、社会或政治上打击一个人是合法的。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt][ðə; ði][moʊst] ;

We	believe	in	hitting	him	where	it	will	hurt	the	most	;
我们	相信	在	击中	他	在哪里	它	将要	伤害	这	最多	;

我们相信应该击中他最痛的地方；

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [rɪ'mɔːrsləsli] ['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [daʊn] ,

we	believe	in	remorselessly	crowding	him	to	the	wall	;	but	when	he	is	down	,
我们	相信	在	冷酷无情	拥挤	他	到	这	墙	;	但	什么时候	他	是	向下	,

我们相信应该毫不留情地把他逼到绝境；但当他倒下时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][stænd][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ɑːn]

instead	of	striking	him	,	we	would	lift	him	up	and	stand	him	once	more	on
反而	的	引人注目	他	,	我们	会	举起	他	向上	和	站立	他	一次	更多的	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

我们不会打他，而是把他扶起来，让他重新站起来。

" [wen] [ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [ðʌs] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['blækmeɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duːmd] [ɪn][ðə; ði]

"	When	the	boycott	thus	enlisted	the	aid	of	blackmail	,	it	was	doomed	in	the
"	什么时候	这	联合抵制	因此	入伍	这	援助	的	勒索	,	它	曾是	注定失败	在	这

['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] .

public	esteem	.
民众	尊重	.

“当抵制运动诉诸敲诈勒索时，它注定会在公众的尊重中失败。”

['bɔɪkɑːt] [ɪn'daɪtmənts] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [jɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə'loʊn] ,

Boycott	indictments	multiplied	,	and	in	one	year	in	New	York	City	alone	,
联合抵制	起诉书	乘以	,	和	在	一	年	在	新的	约克	城市	独自的	,

抵制活动的起诉案件数量激增，仅在纽约市一年内就有数起。

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['lidər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'tempts] [æt; ət] [koʊ'ɜːrʒn] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə]

over	one	hundred	leaders	of	such	attempts	at	coercion	were	sentenced	to
超过	一	百	领导人	的	这样的	尝试	在	强迫	是	判刑	到

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

一百多名此类胁迫行为的领导者被判处监禁。

[ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] , [haʊ'evər] ,

The	boycott	,	however	,
这	联合抵制	,	然而	,

然而，抵制行动

[wʌz; wəz][nɑːt][leɪd] [ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['wepən] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

was	not	laid	aside	as	a	necessary	weapon	of	organized	labor	because	it
曾是	不是	铺设	旁边	作为	一个	必要的	武器	的	组织	劳动	因为	它

[hæd; həd] [bɪn] [ə'bjuːzd] [baɪ] [kə'rʌpt] [ɔːr] [ˌoʊvər'zeləs] ['juːniənɪst] ,

had	been	abused	by	corrupt	or	overzealous	unionists	,
有	到过	受虐	经过	腐败	或者	过分热心	工会成员	,

它并没有因为被腐败或过分热心的工会成员滥用而被弃用，它仍然是工会组织必不可少的武器。

[nɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɪ'liːg(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] .

nor	because	it	had	been	declared	illegal	by	the	courts	.
也不	因为	它	有	到过	声明	非法的	经过	这	法院	.

也不是因为法院宣布其非法。

[ɔːl] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] ['juːnjənz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

All	the	resources	of	the	more	conservative	unions	and	of	the	American
全部	这	资源	的	这	更多的	保守的	工会	和	的	这	美国人

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] [ɪk'striːm]

Federation	of	Labor	have	been	enlisted	to	make	it	effective	in	extreme
联邦	的	劳动	有	到过	入伍	到	制作	它	有效的	在	极端

['instənsiz] [wer] [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [feɪld] .

instances	where	the	strike	has	failed	.
实例	在哪里	这	罢工	有	失败的	.

保守派工会和美国劳工联合会的所有资源都已投入使用，以确保在罢工失败的极端情况下，罢工能够有效进行。

[ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [kæn; kən] [best] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [moʊst]

This	application	of	the	method	can	best	be	illustrated	by	the	two	most
这	应用	的	这	方法	能	最好的	是	插图	经过	这	二	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['bɔɪkɑːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

important	cases	of	boycott	in	our	history	,
重要的	案例	的	联合抵制	在	我们的	历史	,

这种方法的应用可以通过我们历史上两个最重要的抵制案例来最好地说明。

[ðə; ði] ['bʌks] [stoʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæn,bəri] ['hætər] - [keɪs] .

the	Buck's	Stove	and	Range	case	and	the	Danbury	Hatters	'	case	.
这	巴克的	火炉	和	范围	案件	和	这	丹伯里	制帽工	-	案件	.

巴克炉灶和炉具箱以及丹伯里帽匠的箱子。

[bəuθ] [wɜːr; wər] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːrts] ,

Both	were	fought	through	the	Federal	courts	,
两个都	是	战斗	通过	这	联邦	法院	,

这两起案件都是通过联邦法院审理的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [bækt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ænti]

with	the	defendants	backed	by	the	American	Federation	and	opposed	by	the	Anti
和	这	被告	支持的	经过	这	美国人	联邦	和	反对	经过	这	反对

- ['bɔɪkɑːt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

-	Boycott	Association	,
-	联合抵制	协会	,

被告方得到了美国联合会的支持，而反对方则来自反抵制协会。

[ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] .

a	federation	of	employers	.
一个	联邦	的	雇主	.

雇主联合会。

[ðə; ði] ['bʌks] [stoʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv]

The	Buck's	Stove	and	Range	Company	of	St	.	Louis	incurred	the	displeasure	of
这	巴克的	火炉	和	范围	公司	的	英石	.	路易斯	已发生	这	不满	的

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['pɑːlɪʃər] - ['juːniən] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ten] - ['aʊər] [deɪ] .

the	Metal	Polishers	'	Union	by	insisting	upon	a	ten	-	hour	day	.
这	金属	抛光机	-	联盟	经过	坚持	之上	一个	十	-	小时	天	.

圣路易斯的巴克炉灶公司坚持实行十小时工作制，这引起了金属抛光工人工会的不满。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] ,

On	August	27	,	1906	,	at	five	o'clock	in	the	afternoon	,	on	a	prearranged	signal	,
在	八月	-	,	-	,	在	五	点钟	在	这	下午	,	在	一个	预先安排	信号	,

1906年8月27日下午5点，根据预先约定的信号，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɔːkt] [aʊt] .

the	employees	walked	out	.
这	雇员	步行	出去	.

员工们都走了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk]

They	returned	to	work	the	next	morning	and	all	were	permitted	to	take
他们	返回	到	工作	这	下一个	早晨	和	全部	是	允许	到	拿

[ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

their	accustomed	places	except	those	who	had	given	the	signal	.
他们的	习惯	地方	除了	那些	WHO	有	给定	这	信号	.

第二天早上，他们返回工作岗位，除了发出信号的人之外，所有人都被允许回到自己惯常的位置。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] .

They	were	discharged	.
他们	是	出院	.

他们已出院。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [men] [pʊt] [ə'saɪd] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

At	five	o'clock	that	afternoon	the	men	put	aside	their	work	,	and	the	following
在	五	点钟	那	下午	这	男人	放	旁边	他们的	工作	,	和	这	下列的

['mɔ:rnɪŋ] [ˌri:ə'piəd] .

morning	reappeared	.
早晨	再次出现	.

那天下午五点，男人们放下手中的工作，第二天早上又重新开始工作。

[ə'gen] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

Again	the	men	who	had	given	the	signal	were	discharged	,	and	the	rest
再次	这	男人	WHO	有	给定	这	信号	是	出院	,	和	这	休息

[went] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

went	to	work	.
去	到	工作	.

发出信号的那些人再次被解散，其余的人则继续工作。

[ðə; ði] ['ju:niən] [ðen] [sent] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ðæt] [ðə; ði] [dis'tʃa:dʒd] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi]

The	union	then	sent	notice	to	the	foreman	that	the	discharged	men	must	be
这	联盟	然后	发送	注意	到	这	领班	那	这	出院	男人	必须	是

['ri:in'steitid] [ɔ:r] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [kwɪt] .

reinstated	or	that	all	would	quit	.
恢复	或者	那	全部	会	辞职	.

工会随后通知工头，被解雇的工人必须复职，否则所有人都将辞职。

[ə; eɪ] [straɪk] [in'sju:d] [wɪtʃ] [su:n] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɔɪkɑ:t] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [prə'pɔ:ʃəns] .

A	strike	ensued	which	soon	led	to	a	boycott	of	national	proportions	.
一个	罢工	随后	哪个	很快	引领	到	一个	联合抵制	的	国家的	比例	.

随后爆发了罢工，并很快演变成全国范围的抵制活动。

[ˌaɪ 'ti:] [spred] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['sentrəl] [treɪdz] [ænd; ənd] ['leɪbər]

It	spread	from	the	local	to	the	St	.	Louis	Central	Trades	and	Labor
它	传播	从	这	当地的	到	这	英石	.	路易斯	中央	交易	和	劳动

['ju:niən] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['pɑ:lɪʃər] - ['ju:niən] .

Union	and	to	the	Metal	Polishers	'	Union	.
联盟	和	到	这	金属	抛光机	-	联盟	.

它从地方组织传播到圣路易斯中央工会和金属抛光工人工会。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ə'fɪʃəli] [pleɪst]

In	1907	the	executive	council	of	the	American	Federation	of	Labor	officially	placed
在	-	这	管理人员	理事会	的	这	美国人	联邦	的	劳动	官方	放置

[ðə; ði] ['bʌks] [stoʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌn'fer] [lɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [waɪd]

the	Buck's	Stove	and	Range	Company	on	the	unfair	list	and	gave	this	action	wide
这	巴克的	火炉	和	范围	公司	在	这	不公平	列表	和	给予	这	行动	宽的

[ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] .

and	conspicuous	circulation	in	The	Federationist	.
和	显眼的	循环	在	这	联邦主义者	.

1907 年，美国劳工联合会执行委员会正式将巴克炉灶公司列入不公平名单，并在《联邦主义者》杂志上广泛而显眼地宣传了这一行动。

[ðɪs] ['bɔɪkɑːt] [rɪ'siːvd] ['fɜːrðər] ['ɪmpɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['wɜːrkərz] ,

This	boycott	received	further	impetus	from	the	action	of	the	Mine	Workers	,
这	联合抵制	已收到	更远	动力	从	这	行动	的	这	矿	工人	,

矿工们的行动进一步推动了这次抵制活动。

[huː] [ɪn][ðer; ðər] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌks] [stoʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni]

who	in	their	Annual	Convention	resolved	that	the	Buck's	Stove	and	Range	Company
WHO	在	他们的	年度的	习俗	已解决	那	这	巴克的	火炉	和	范围	公司

[biː; bi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'fer] [lɪst] [ænd; ənd] [ðæt] " ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [maɪn] ['wɜːrkərz]

be	put	on	the	unfair	list	and	that	"	any	member	of	the	United	Mine	Workers
是	放	在	这	不公平	列表	和	那	"	任何	成员	的	这	团结的	矿	工人

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [meɪk] [biː; bi] [faɪnd] $5 . - [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ]

of	America	purchasing	a	stove	of	above	make	be	fined	$5	.	00	and	failing
的	美国	购买	一个	火炉	的	多于	制作	是	罚款	$5	.	-	和	失败

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

to	pay	the	same	be	expelled	from	the	organization	.
到	支付	这	相同的	是	被驱逐	从	这	组织	.

他们在年度大会上决议将巴克炉灶公司列入不公平名单，并规定“任何美国联合矿工工会成员购买上述品牌的炉灶将被罚款 5.00 美元，未能缴纳罚款者将被开除出该组织”。

" ['espiənɑːʒ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['letərz] [frʌm; frəm][oʊld] ['kʌstəmərz] [wið'drɔiŋ]

"	Espionage	became	so	efficient	and	letters	from	old	customers	withdrawing
"	间谍	成为	所以	高效的	和	信件	从	老的	顾客	撤退

['peɪtrənɪdʒ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['terətɔːri]

patronage	became	so	numerous	and	came	from	so	wide	a	range	of	territory
赞助	成为	所以	很多的	和	来了	从	所以	宽的	一个	范围	的	领土

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ɪt'self] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] ['ruːɪn] .

that	the	company	found	itself	rapidly	nearing	ruin	.
那	这	公司	成立	本身	快速	临近	废墟	.

“间谍活动变得如此高效，老客户撤回惠顾的信件数量如此之多，而且来自如此广泛的地区，以至于该公司发现自己迅速接近破产。

[æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [en'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['blækˌlɪstɪŋ]

An	injunction	was	secured	,	enjoining	the	American	Federation	from	blacklisting
一个	禁令	曾是	安全	,	禁止	这	美国人	联邦	从	列入黑名单

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

法院获得了一项禁令，禁止美国工会联合会将该公司列入黑名单。

[ðə; ði]['leɪbər] ['dʒɜːnəlz] [ˌsɜːkəm'ventid] [ðɪs] ['mændeɪt] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [taɪp] [ðə; ði] ['steɪtmənt]

The	labor	journals	circumvented	this	mandate	by	publishing	in	display	type	the	statement
这	劳动	期刊	规避	这	授权	经过	出版	在	展示	类型	这	陈述

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɔːfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə] ['bɔɪkɑːt] ['bʌks]

that	"	It	is	unlawful	for	the	American	Federation	of	Labor	to	boycott	Buck's
那	"	它	是	非法的	为了	这	美国人	联邦	的	劳动	到	联合抵制	巴克的

[stoʊvz] [ænd; ənd]['reɪndʒɪz] ,

Stoves	and	Ranges	,
炉灶	和	范围	,

劳工期刊通过醒目地刊登声明来规避这一规定，声明称“美国劳工联合会抵制巴克炉灶公司是非法的”。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [smɔːl] [taɪp] [ə'drɔɪtli] [ri'saitid] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ]

"	and	then	in	small	type	adroitly	recited	the	news	of	the	court's	decision	in	such
"	和	然后	在	小的	类型	巧妙地	背诵	这	消息	的	这	法院的	决定	在	这样的

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ʌndər]

a	way	that	the	reader	would	see	at	a	glance	that	the	company	was	under
一个	方式	那	这	读者	会	看	在	一个	瞥一眼	那	这	公司	曾是	在下面

['juːniən][bæn] .

union	ban	.
联盟	禁止	.

然后，作者巧妙地用小字宣读了法院的判决，让读者一眼就能看出该公司已被工会禁止。

[ðiːz] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrts] ['ɔːrdər][wɜːr; wər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [kən'tempt] ,

These	evasions	of	the	court's	order	were	interpreted	as	contempt	,
这些	逃避	的	这	法院的	命令	是	翻译	作为	鄙视	,

这些规避法庭命令的行为被解读为藐视法庭。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə]

and	in	punishment	the	officers	of	the	Federation	were	sentenced	to
和	在	惩罚	这	警官	的	这	联邦	是	判刑	到

[ɪm'prɪznmənt] : [fræŋk] ['mɔːrɪsən] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,

imprisonment	:	Frank	Morrison	for	six	months	,
监禁	:	坦率	莫里森	为了	六	几个月	,

作为惩罚，该联合会的官员被判处监禁：弗兰克·莫里森被判处六个月监禁，

[dʒɑːn] ['mɪtʃəl] [fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] , ['sæmjuəl]['gɑːmpərz][fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] .

John	Mitchell	for	nine	months	,	Samuel	Gompers	for	twelve	months	.
约翰	米切尔	为了	九	几个月	,	塞缪尔	戈姆珀斯	为了	十二	几个月	.

约翰·米切尔服刑九个月，塞缪尔·冈珀斯服刑十二个月。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌteknɪ'kæləti] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛlz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

But	a	technicality	intervened	between	the	leaders	and	the	cells	awaiting	them
但	一个	技术性	介入	之间	这	领导人	和	这	细胞	等待中	他们

.

:

.

但一个技术性问题阻碍了领导人与等待他们的囚犯之间的联系。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɪð; wɪθ]

The	public	throughout	the	country	had	followed	the	course	of	this	case	with
这	民众	自始至终	这	国家	有	随后	这	课程	的	这	案件	和

['miŋgld] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][dis'feivə] ,

mingled	feelings	of	sympathy	and	disfavor	,
混合	情怀	的	同情	和	不受欢迎	,

全国公众都密切关注着这起案件的进展，情绪既同情又反感。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [hæd; həd] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ]['pɑːpjələr][ə'pruːv(ə)l] ,

and	though	the	boycott	had	never	met	with	popular	approval	,
和	尽管	这	联合抵制	有	绝不	遇见	和	受欢迎的	赞同	,

尽管抵制活动从未获得民众的认可，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪl] - ['sentənsɪz] [wɜːr; wər]

on	the	whole	the	public	was	relieved	to	learn	that	the	jail	-	sentences	were
在	这	所有的	这	民众	曾是	松了口气	到	学习	那	这	监狱	-	句子	是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

not	to	be	served	.
不是	到	是	服务	.

总的来说，公众得知无需服刑后都松了一口气。

[ðə; ði] ['dæn,bəri] ['hætər] - ['bɔɪkɑːt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Danbury	Hatters	'	boycott	was	brought	on	in	1903	by	the	attempt	of	the
这	丹伯里	制帽工	-	联合抵制	曾是	带来	在	在	-	经过	这	试图	的	这

['hætər] - ['juːniən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊzd] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːrn] [ɪn] ['dæn,bəri] ,

Hatters	'	Union	to	make	a	closed	shop	of	a	manufacturing	concern	in	Danbury	,
制帽工	-	联盟	到	制作	一个	关闭	店铺	的	一个	制造业	忧虑	在	丹伯里	,

丹伯里制帽工人的抵制运动始于1903年，当时制帽工人工会试图将丹伯里的一家制帽企业变成封闭式工会。

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

康涅狄格州。

[ðə; ði]['juːnjənz] [muːvd] [ə'pɑːn] ['dæn,bəri] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['riːs(ə)nt] ['viktəriz] - - [wʌn][ɪn]

The	unions	moved	upon	Danbury	,	flushed	with	two	recent	victories	-	-	one	in
这	工会	已搬	之上	丹伯里	,	酡	和	二	最近的	胜利	-	-	一	在

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

工会趁着最近两场胜利的东风——一场在费城——将矛头指向了丹伯里。

[wer] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæt]['fækt(ə)ri][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [ʃɑːp] ['æftər] ['spendɪŋ]

where	an	important	hat	factory	had	agreed	to	the	closed	shop	after	spending
在哪里	一个	重要的	帽子	工厂	有	同意	到	这	关闭	店铺	后	开支

[sʌm; səm] $40 ,

some	$40	,
一些	$40	,

一家重要的制帽厂在花费了大约 40 美元后同意关闭工厂。

- [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət] ['ɔrɪndʒ] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [wer] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər]

000	in	fighting	,	and	another	at	Orange	,	New	Jersey	,	where	a	manufacturer
-	在	斗争	,	和	其他	在	橙子	,	新的	球衣	,	在哪里	一个	制造商

[hæd; həd] [spent] $25 , - .

had	spent	$25	,	000	.
有	花费	$25	,	-	.

一场战斗造成 000 美元损失，另一场发生在新泽西州奥兰治，一家制造商在那里花费了 25,000 美元。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['dæn,bəri] [kən'sɜːrn] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['juːniən] ,

But	as	the	Danbury	concern	was	determined	to	fight	the	union	,
但	作为	这	丹伯里	忧虑	曾是	决定	到	斗争	这	联盟	,

但是，由于丹伯里公司决心与工会对抗，

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] ['bɔɪkɑːt] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .

in	1902	a	nationwide	boycott	was	declared	.
在	-	一个	全国	联合抵制	曾是	声明	.

1902年，全国范围内宣布抵制。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [brɔːt] [suːt] [ə'genst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	company	then	brought	suit	against	members	of	the	union	in	the	United	States
这	公司	然后	带来	套装	反对	成员	的	这	联盟	在	这	团结的	各州

['dɪstrɪkt] [kɔːrt] .

District	Court	.
区	法庭	.

随后，该公司向美国地方法院对工会成员提起诉讼。

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [prə'siːdɪŋz] [riːtʃt] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːn][ə; eɪ]

Injunction	proceedings	reached	the	Supreme	Court	of	the	United	States	on	a
禁令	诉讼程序	达到	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	在	一个

[dɪ'mʌrər] ,

demurrer	,
抗辩	,

禁令诉讼程序最终以驳回起诉告终，案件提交至美国最高法院。

[ænd; ənd][ɪn] ['februeri] , - , [ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəːmən] ['ænti] - [trʌst] [lɔː]

and	in	February	,	1908	,	the	court	declared	that	the	Sherman	Anti	-	Trust	Law
和	在	二月	,	-	,	这	法庭	声明	那	这	谢尔曼	反对	-	相信	法律

[fər'bædˌfər'beɪd] ['ɪntərsteɪt] ['bɔɪkɔts] .

forbade	interstate	boycotts	.
禁止	州际公路	抵制	.

1908 年 2 月，法院宣布谢尔曼反垄断法禁止州际抵制。

[ðə; ði] [keɪs] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

The	case	then	returned	to	the	original	court	for	trial	.
这	案件	然后	返回	到	这	原来的	法庭	为了	审判	.

随后，该案被发回原审法院进行审理。

['testɪmoʊni] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['meni] [steɪts] ,

Testimony	**was**	**taken**	**in**	**many**	**States**	**,**
见证	曾是	已采取	在	许多	各州	,

许多州都进行了取证。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['traɪəl] ['læstɪŋ] [twelv] [wi:ks] [ðə; ði]['dʒʊri] [ə'sest] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]

and	**after**	**a**	**trial**	**lasting**	**twelve**	**weeks**	**the**	**jury**	**assessed**	**the**	**damages**	**to**	**the**
和	后	一个	审判	持久	十二	周	这	陪审团	评估	这	损害	到	这

['pleɪntɪf] [æt; ət] $74 , - .

plaintiff	**at**	**$74**	**,**	**000**	**.**
原告	在	$74	,	-	.

经过十二周的审判，陪审团裁定原告应获得 74,000 美元的赔偿。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['erər] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'mændid] [fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - ['traɪəl][ɪn] - .

On	**account**	**of**	**error**	**,**	**the**	**case**	**was**	**remanded**	**for**	**re**	**-**	**trial**	**in**	**1911**	**.**
在	帐户	的	错误	,	这	案件	曾是	还押	为了	关于	-	审判	在	-	.

由于判决错误，该案于 1911 年被发回重审。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl][ðə; ði]['dʒʊri] [geɪv] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][fɔ:r; fər] $80 ,

At	**the**	**second**	**trial**	**the**	**jury**	**gave**	**the**	**plaintiff**	**a**	**verdict**	**for**	**$80**	**,**
在	这	第二	审判	这	陪审团	给予	这	原告	一个	判决	为了	$80	,

第二次审判中，陪审团裁定原告胜诉，获赔 80 美元。

- , [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [æskt] .

000	**,**	**the**	**full**	**amount**	**asked**	**.**
-	,	这	满的	数量	问	.

000，即所要求的全部金额。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] , [ðɪs] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] ['trebəld] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [wɪð; wɪθ]

According	**to**	**the**	**law**	**,**	**this**	**amount**	**was**	**trebled**	**,**	**leaving**	**the**	**judgment**	**,**	**with**
根据	到	这	法律	,	这	数量	曾是	三倍	,	离开	这	判断	,	和

[kɔ:sts] ['ædɪd] , [æt; ət] $252 , - .

costs	**added**	**,**	**at**	**$252**	**,**	**000**	**.**
成本	额外	,	在	$252	,	-	.

根据法律规定，该金额增加三倍，加上诉讼费用，判决金额为 252,000 美元。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] ['hævɪŋ] [sə'steɪnd] [ðə; ði]['vɜ:rdɪkt] , [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə]

The	**Supreme**	**Court**	**having**	**sustained**	**the**	**verdict**	**,**	**the**	**puzzling**	**question**	**of**	**how**	**to**
这	最高	法庭	拥有	持续	这	判决	,	这	令人费解	问题	的	如何	到

[kə'lekt] [ˌaɪ 'ti:][ə'roʊz] .

collect	**it**	**arose**	**.**
收集	它	出现	.

最高法院维持原判后，如何执行赔偿金这一令人困惑的问题随之而来。

[æz; əz] [sʌtʃ] [fʌndz] [æz; əz][ðə; ði]['ju:niən][hæd; həd][wɜ:r; wər] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tu:; tə] ['prɑ:ses] ,

As	**such**	**funds**	**as**	**the**	**union**	**had**	**were**	**invulnerable**	**to**	**process**	**,**
作为	这样的	资金	作为	这	联盟	有	是	无敌的	到	过程	,

由于工会拥有的这类资金不受程序影响，

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'fendənts] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] .

the	**savings**	**bank**	**accounts**	**of**	**the**	**individual**	**defendants**	**were**	**attached**	**.**
这	节省	银行	账户	的	这	个人	被告	是	随附的	.

各被告的储蓄银行账户均被冻结。

[ðə; ði]['ju:niən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['tæksəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ə'kru:d] ['ɪntrəst] ,

The	**union**	**insisted**	**that**	**the**	**defendants**	**were**	**not**	**taxable**	**for**	**accrued**	**interest**	**,**
这	联盟	坚持	那	这	被告	是	不是	应税	为了	累计	兴趣	,

工会坚称被告无需为应计利息纳税。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suˈpriːm] [kɔːrt] , [naʊ] [əˈpiːld] [tuː; tə][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,

and	the	United	States	Supreme	Court	,	now	appealed	to	for	a	third	time	,
和	这	团结的	各州	最高	法庭	,	现在	上诉	到	为了	一个	第三	时间	,

[səˈsteɪnd] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kənˈtenʃ(ə)n] .

sustained	the	plaintiff's	contention	.
持续	这	原告的	争论	.

美国最高法院第三次受理此案，并维持了原告的主张。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] $60 , - [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] .

In	this	manner	$60	,	000	were	obtained	.
在	这	方式	$60	,	-	是	获得	.

就这样，他们获得了6万美元。

[fɔːrˈkloʊʒər] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər] [ðen] [bɪˈgʌn] [əˈgenst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈhoʊmz]

Foreclosure	proceedings	were	then	begun	against	one	hundred	and	forty	homes
止赎	诉讼程序	是	然后	开始	反对	一	百	和	四十	房屋

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈjuːniən][men] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈdæn,bəri] ,

belonging	to	union	men	in	the	towns	of	Danbury	,
属于	到	联盟	男人	在	这	城镇	的	丹伯里	,

随后，丹伯里镇一百四十户工会成员名下的房屋被启动了止赎程序。

[ˈnɔːwɔːk] , [ænd; ənd] [beˈθel] .

Norwalk	,	and	Bethel	.
诺沃克	,	和	伯特利	.

诺沃克和伯特利。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈboʊstɪd] [ðæt] [ðɪs] [seɪl] [wʊd] [pruːv] [ˈoʊnli][æn; ən][ˈɪŋkjʊbəs][tuː; tə][ðə; ði] [pəːˈtʃeizəz] ,

The	union	boasted	that	this	sale	would	prove	only	an	incubus	to	the	purchasers	,
这	联盟	吹嘘	那	这	销售	会	证明	仅有的	一个	梦魇	到	这	购买者	,

工会吹嘘说，这次出售只会给买家带来噩梦。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [soʊld] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

for	no	one	would	dare	occupy	the	houses	sold	under	such	circumstances	.
为了	不	一	会	敢	占据	这	房屋	卖	在下面	这样的	情况	.

因为没有人敢入住在这种情况下出售的房屋。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɪˈnænst, ˈfaɪˌnænst][ðə; ði] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] ,

In	the	meantime	the	American	Federation	,	which	had	financed	the	litigation	,
在	这	与此同时	这	美国人	联邦	,	哪个	有	融资	这	诉讼	,

与此同时，为这场诉讼提供资金的美国联合会

[ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [sʌm; səm][baɪ] [ˈvɑːlənteri] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] -

undertook	to	raise	the	needed	sum	by	voluntary	collection	and	made	Gompers's	-
承担	到	增加	这	需要	和	经过	自愿	收藏	和	制成	-	

[ˈbɜːrθdeɪ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæn,bəri] [ˈloʊk(ə)l] .

birthday	the	occasion	for	a	gift	to	the	Danbury	local	.
生日	这	场合	为了	一个	礼物	到	这	丹伯里	当地的	.

他们承诺通过自愿募捐筹集所需的款项，并将 Gompers 的生日作为向 Danbury 当地居民赠送礼物的机会。

[ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [biː; bi][soʊld][ɑːn] [fɔːrˈkloʊʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

The	Federation	insisted	that	the	houses	be	sold	on	foreclosure	and	that	the
这	联邦	坚持	那	这	房屋	是	卖	在	止赎	和	那	这

[kəˈlektɪd] [ˈmʌni] [biː; bi] [juːst] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪər] [ˈset(ə)lmənt] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈdemnəti]

collected	money	be	used	not	as	a	prior	settlement	but	as	an	indemnity
集	钱	是	用过的	不是	作为	一个	事先的	沉降	但	作为	一个	赔款

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

to	the	individuals	thus	deprived	of	their	homes	.
到	这	个人	因此	被剥夺的	的	他们的	房屋	.

该联合会坚持要求通过取消抵押品赎回权的方式出售房屋，并且收取的款项不应用于作为预先和解金，而应作为对因此失去家园的个人的赔偿。

['ræŋkər] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evər] ,
Rancor **gave** **way** **to** **reason** **,** **however** **,**
冤仇 给予 方式 到 原因 , 然而 ,

然而，怨恨最终让位于理性。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr'kloʊʒər] [seɪl] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld]
and **just** **before** **the** **day** **fixed** **for** **the** **foreclosure** **sale** **the** **matter** **was** **settled**
和 只是 前 这 天 固定的 为了 这 止赎 销售 这 事情 曾是 定居
.
:
.

就在预定的止赎拍卖日之前，此事得到了解决。

[ɪn] [ɔːl] , $235 , - [wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] ['dæmɪdʒɪz] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
In **all** **,** **$235** **,** **000** **was** **paid** **in** **damages** **by** **the** **union** **to** **the** **company** **.**
在 全部 , $235 , - 曾是 有薪酬的 在 损害 经过 这 联盟 到 这 公司 .

工会总共向公司支付了 235,000 美元的赔偿金。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɑːntest][wʌz; wəz][weɪdʒd] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] [dɪ'fendənts] ,
In **the** **fourteen** **years** **during** **which** **this** **contest** **was** **waged** **,** **about** **forty** **defendants** **,**
在 这 十四 年 期间 哪个 这 竞赛 曾是 发动 , 关于 四十 被告 ,

在这场持续十四年的诉讼中，大约有四十名被告，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪfs] , [ænd; ənd] [eɪt] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
one **of** **the** **plaintiffs** **,** **and** **eight** **judges** **who** **had** **passed** **on** **the** **controversy** **,**
一 的 这 原告 , 和 八 法官 WHO 有 通过了 在 这 争议 ,
[daɪd] .
died **.**
死亡 .

其中一名原告和八名曾参与审理此案的法官去世了。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][spɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['heɪsənɪŋ] [θruː] ['kɑːŋgrəs]
The **outcome** **served** **as** **a** **spur** **to** **the** **Federation** **in** **hastening** **through** **Congress**
这 结果 服务 作为 一个 刺 到 这 联邦 在 加速 通过 国会
[ðə; ði] ['kleɪtən] [bɪl] [ʌv; əv] - ,
the **Clayton** **bill** **of** **1914** **,**
这 克莱顿 账单 的 - ,

这一结果促使联邦加快了1914年克莱顿法案在国会的通过。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] ['leɪbər]['juːnjənz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [trʌst] [lɔːz] .
designed **to** **place** **labor** **unions** **beyond** **the** **reach** **of** **the** **anti** **-** **trust** **laws** **.**
设计 到 地方 劳动 工会 超过 这 抵达 的 这 反对 - 相信 法律 .

旨在使工会免受反垄断法的约束。

[ðə; ði]['juːniən]['leɪb(ə)l][hæz; həz][ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ə'tʃiːvd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn]
The **union** **label** **has** **in** **more** **recent** **years** **achieved** **importance** **as** **a** **weapon** **in**
这 联盟 标签 有 在 更多的 最近的 年 已达成 重要性 作为 一个 武器 在
['juːniən] ['wɔːrfer] .
union **warfare** **.**
联盟 战争 .

近年来，工会标签已成为工会斗争中的一种重要武器。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ɔːr] [dɪ'vaɪs] [di'nəutɪŋ] [ə; eɪ]['juːniən] - [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
This **is** **a** **mark** **or** **device** **denoting** **a** **union** **-** **made** **article** **.**
这 是 一个 标记 或者 设备 表示 一个 联盟 - 制成 文章 .

这是表示工会制造产品的标志或标识。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['leɪbər]['juːniən] ['treɪdmɑːrk] .
It **might** **be** **termed** **a** **sort** **of** **labor** **union** **trademark** **.**
它 可能 是 称为 一个 种类 的 劳动 联盟 商标 .

它或许可以被视为一种工会标志。

['juːniən] [men] [ɑːr; ər] [əd'mɒnɪʃ] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [gʊdz] [soʊ] [mɑːrkt] ,

Union	**men**	**are**	**admonished**	**to**	**favor**	**the**	**goods**	**so**	**marked**	**,**
联盟	男人	是	告诫	到	偏爱	这	商品	所以	标记	,

工会成员被告诫要优先购买标有此标记的商品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [pɝ'fɛktəd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l]

but	**it**	**was**	**not**	**until**	**national**	**organizations**	**were**	**highly**	**perfected**	**that**	**the**	**label**
但	它	曾是	不是	直到	国家的	组织	是	高度	完善	那	这	标签

[kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪk(ə)l]['vælju:] .

could	**become**	**of**	**much**	**practical**	**value**	**.**
可以	变得	的	很多	实际的	价值	.

但直到国家组织高度完善之后，这个标签才变得具有很大的实际价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [baɪ][ðə; ði][sɪ'gɑːr] ['meɪkɝz]

It	**is**	**a**	**device**	**of**	**American**	**invention**	**and**	**was**	**first**	**used**	**by**	**the**	**cigar**	**makers**
它	是	一个	设备	的	美国人	发明	和	曾是	第一的	用过的	经过	这	雪茄	制造商

[ɪn] - .

in	**1874**	**.**
在	-	.

它是美国人发明的一种装置，最早由雪茄制造商于 1874 年使用。

[ɪn] - [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]['bɑːdi] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliər] [bluː] ['leɪb(ə)l][ænd; ənd] ,

In	**1880**	**their**	**national**	**body**	**adopted**	**the**	**now**	**familiar**	**blue**	**label**	**and**	**,**
在	-	他们的	国家的	身体	已采用	这	现在	熟悉的	蓝色的	标签	和	,

1880年，他们的全国性机构采用了现在大家熟悉的蓝色标签，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

with	**great**	**skill**	**and**	**perseverance**	**and**	**at**	**a**	**considerable**	**outlay**	**of**	**money**	**,**
和	伟大的	技能	和	毅力	和	在	一个	大量	支出	的	钱	,

[hæz; həz] [pʊʃt] [ɪts]['juːniən] - [meɪd] [wer] ,

has	**pushed**	**its**	**union**	**-**	**made**	**ware**	**,**
有	推动	它是	联盟	-	制成	仓库	,

凭借高超的技巧和毅力，并投入大量资金，该公司大力推广其工会制造的产品。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [swet] - [ʃɑːp] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] ['meɪkɪŋ]

in	**the**	**face**	**of**	**sweat**	**-**	**shop**	**competition**	**,**	**of**	**the**	**introduction**	**of**	**cigar**	**making**
在	这	脸	的	汗	-	店铺	竞赛	,	的	这	介绍	的	雪茄	制作

[mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['frɔːdʒələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

machinery	**,**	**and**	**of**	**fraudulent**	**imitation**	**.**
机械	,	和	的	欺诈	模仿	.

面对血汗工厂的竞争、雪茄制造机械的引进以及欺诈性仿冒品的冲击。

['grædʒuəli] ['ʌðər] ['juːnjənz] ['meɪkɪŋ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'dɑːptɪd] ['leibəlz] .

Gradually	**other**	**unions**	**making**	**products**	**of**	**common**	**consumption**	**adopted**	**labels**	**.**
逐步地	其他	工会	制作	产品	的	常见的	消耗	已采用	标签	.

其他生产大众消费品的工会也逐渐采用了标签。

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['gɑːrmənt] ['meɪkɝz] , [ðə; ði][hæt] ['meɪkɝz] , [ðə; ði] [ʃuː]

Conspicuous	**among**	**these**	**were**	**the**	**garment**	**makers**	**,**	**the**	**hat**	**makers**	**,**	**the**	**shoe**
显眼的	之中	这些	是	这	服装	制造商	,	这	帽子	制造商	,	这	鞋

['meɪkɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːəri] ['wɜːrkərz] .

makers	**,**	**and**	**the**	**brewery**	**workers**	**.**
制造商	,	和	这	啤酒厂	工人	.

其中最引人注目的是服装工人、制帽工人、制鞋工人和酿酒工人。

[æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪb(ə)l] ['mænɪfestli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][en'taɪsiz] ,

As	**the**	**value**	**of**	**the**	**label**	**manifestly**	**depends**	**upon**	**the**	**trade**	**it**	**entices**	**,**
作为	这	价值	的	这	标签	显然	取决于	之上	这	贸易	它	诱饵	,

标签的价值显然取决于它所吸引的贸易，

[ðə; ði]['juːnjənz][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [gʊd]

the	unions	are	careful	to	emphasize	the	sanitary	conditions	and	good
这	工会	是	小心	到	强调	这	卫生	状况	和	好的

['wɜːrkmənʃɪp] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zents] .

workmanship	which	a	label	represents	.
做工	哪个	一个	标签	代表	.

工会非常注重强调品牌所代表的卫生条件和精湛工艺。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪd] .

The	application	of	the	label	is	being	rapidly	extended	.
这	应用	的	这	标签	是	存在	快速	扩展	.

该标签的应用范围正在迅速扩大。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['meni] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ['ʌndər] ['leɪb(ə)l][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Building	materials	are	now	in	many	large	cities	under	label	domination	.
建筑	材料	是	现在	在	许多	大的	城市	在下面	标签	统治	.

如今，许多大城市的建材市场都受到品牌垄断。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðə; ði] ['brikleiəz] [hæv; həv][fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]

In	Chicago	the	bricklayers	have	for	over	fifteen	years	been	able	to	force	the
在	芝加哥	这	砌砖工	有	为了	超过	十五	年	到过	有能力的	到	力量	这

['bɪldərz] [tuː; tə][juːz]['oʊnli]['juːniən] - ['leɪb(ə)l] [brɪk] ,

builders	to	use	only	union	-	label	brick	,
建筑商	到	使用	仅有的	联盟	-	标签	砖	,

在芝加哥，砌砖工们十五年来一直能够迫使建筑商只使用工会认证的砖块。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [tuː; tə][juːz]['oʊnli] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]

and	the	carpenters	have	forced	the	contractors	to	use	only	material	from
和	这	木匠	有	强制	这	承包商	到	使用	仅有的	材料	从

['juːniən] [mɪlz] .

union	mills	.
联盟	磨坊	.

木匠们强迫承包商只能使用工会工厂生产的材料。

[ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['mændətɔːri] ['bɔɪkɑːt] .

There	is	practically	no	limit	to	this	form	of	mandatory	boycott	.
那里	是	几乎	不	限制	到	这	形式	的	强制的	联合抵制	.

这种强制抵制的形式几乎没有任何限制。

[ðə; ði] ['bɑːbəz] , ['riːteɪl] [klɑːks] , [hoʊ'tel] [ɪm'plɔɪiːz] ,

The	barbers	,	retail	clerks	,	hotel	employees	,
这	理发师	,	零售	职员	,	酒店	雇员	,

理发师、零售店员、酒店员工

[ænd; ənd] ['bʊtʃər] ['wɜkmən] [hæŋ] ['juːniən][kɑːrdz][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr] [wer]

and	butcher	workmen	hang	union	cards	in	their	places	of	employment	or	wear
和	屠夫	工人	悬挂	联盟	牌	在	他们的	地方	的	就业	或者	穿

['bædʒɪz] [æz; əz] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv]['juːniən] ['lɔɪəlti] .

badges	as	insignia	of	union	loyalty	.
徽章	作为	徽章	的	联盟	忠诚	.

屠宰工人在工作场所悬挂工会会员卡或佩戴徽章，以示对工会的忠诚。

[æz; əz] [ðiːz] ['leibəlz][duː][nɑːt] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treɪdmɑːrk]

As	these	labels	do	not	come	under	the	protection	of	the	United	States	trademark
作为	这些	标签	做	不是	来	在下面	这	保护	的	这	团结的	各州	商标

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

由于这些标签不受美国商标法的保护，

[ðə; ði]['juːnjənz][hæv; həv][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['suːts] [ə'genst]
the unions have not infrequently been forced to bring suits against
这 工会 有 不是 不常 到过 强制 到 带来 西装 反对
['kaʊntɜˌfɪtɜˌz, 'kaʊnɜˌfɪtɜˌz] .
counterfeiters .
造假者 .

工会经常被迫对造假者提起诉讼。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌʌn'duː] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]
in their efforts to fortify themselves against undue increase in the rate of
在 他们的 努力 到 强化 他们自己 反对 过度 增加 在 这 速度 的
[prə'dʌkʃn] [ɔːr] " ['spiːdɪŋ] [ʌp] ,
production or " speeding up ,
生产 或者 " 超速 向上 ,

为了防止生产率过度提高或“加快”，他们采取了以下措施：

" [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnrʌʃ] [ʌv; əv] [nuː] [mə'ʃiːnəri] ,
" against the inrush of new machinery ,
" 反对 这 涌入 的 新的 机械 ,

对抗新机器的涌入，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [rʌʃ] [wɜːrk][ænd; ənd][noʊ][wɜːrk] ,
and against the debilitating alternation of rush work and no work ,
和 反对 这 衰弱的 交替 的 匆忙 工作 和 不 工作 ,

以及对抗那种令人身心俱疲的忙碌工作与无所事事交替的状态，

[ðə; ði]['juːnjənz][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] .
the unions have attempted to restrict the output .
这 工会 有 尝试过 到 限制 这 输出 .

工会曾试图限制产量。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] - [ðæt] " [ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz]
The United States Industrial Commission reported in 1901 that " there has always
这 团结的 各州 工业的 委员会 据报道 在 - 那 " 那里 有 总是
[bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ɪg'zɜːrʃn] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]
been a strong tendency among labor organizations to discourage exertion beyond a
到过 一个 强的 趋势 之中 劳动 组织 到 阻碍 用力 超过 一个
['sɜːrt(ə)n]['lɪmɪt] .
certain limit .
肯定 限制 .

美国工业委员会在 1901 年报告称，“劳工组织一直有一种强烈的倾向，即阻止人们过度劳累。

[ðə; ði] ['tendənsi] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] [ruːlz] .
The tendency does not express itself in formal rules .
这 趋势 做 不是 表达 本身 在 正式的 规则 .

这种趋势并没有以正式规则的形式表现出来。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ,
On the contrary , it appears chiefly in the silent ,
在 这 相反 , 它 出现 主要 在 这 沉默的 ,

相反，它主要出现在无声的语境中，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn'fɔːrm(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ə'pɪnjən] .
or at least informal pressure of working class opinion .
或者 在 至少 非正式 压力 的 在职的 班级 观点 .

或者至少是来自工人阶级舆论的非正式压力。

" [sʌm; səm]['juːnjənz][hæv; həv] [ruːlz] , ['ʌðər] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbʤekt][ʌv; əv]

"	Some	unions	have	rules	,	others	a	distinct	understanding	,	on	the	subject	of
"	一些	工会	有	规则	,	其他的	一个	清楚的	理解	,	在	这	主题	的

[ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ['deɪz] [wɜːrk] ,

a	normal	day's	work	,
一个	普通的	天	工作	,

“有些工会对正常工作日的定义有明确的规定，而有些工会则有自己清晰的理解。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['piːswɜːrk] .

and	some	discourage	piecework	.
和	一些	阻碍	计件工作	.

有些人不鼓励计件工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['pɑːləsi][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɪn]

But	it	is	difficult	to	determine	how	far	this	policy	has	been	carried	in
但	它	是	难的	到	决定	如何	远的	这	政策	有	到过	携带	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

但很难确定这项政策在实际执行中落实到了什么程度。

['kærəl] [diː] . [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn]

Carroll	D	.	Wright	,	in	a	special	report	as	United	States	Commissioner	of	Labor	in
卡罗尔	D	.	赖特	,	在	一个	特别的	报告	作为	团结的	各州	专员	的	劳动	在

-

1904	,
-	,

卡罗尔·D·赖特在1904年担任美国劳工专员期间的一份特别报告中写道：

[sed] [ðæt] " ['juːnjənz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [fɪks] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ə; eɪ]

said	that	"	unions	in	some	cases	fix	a	limit	to	the	amount	of	work	a
说	那	"	工会	在	一些	案例	使固定	一个	限制	到	这	数量	的	工作	一个

['wɜːrkmən] [meɪ] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [deɪ] .

workman	may	perform	a	day	.
工人	可能	履行	一个	天	.

表示“在某些情况下，工会会对工人每天可以完成的工作量设定上限。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ðɪ]['juːniən][ɪz]

Usually	it	is	a	secret	understanding	,	but	sometimes	,	when	the	union	is
通常	它	是	一个	秘密	理解	,	但	有时	,	什么时候	这	联盟	是

[strɔːŋ] , [noʊ] [kən'siːlmənt] [ɪz] [meɪd] .

strong	,	no	concealment	is	made	.
强的	,	不	隐蔽	是	制成	.

通常这是一种秘密的默契，但有时，当联盟牢固时，就不会有任何隐瞒。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [treɪdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] , [ɪn] [wɪʧ] [ðɪs]

"	His	report	mentioned	several	trades	,	including	the	building	trades	,	in	which	this
"	他的	报告	提及	一些	交易	,	包括	这	建筑	交易	,	在	哪个	这

[kɜːr'teɪlmənt] [ɪz] ['prevələnt] .

curtailment	is	prevalent	.
削减	是	流行	.

“他的报告提到了几个行业，包括建筑行业，这些行业普遍存在这种减产现象。

[ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːrfer] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['juːnjənz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪmp'lɔɪəz]

The	course	of	this	industrial	warfare	between	the	unions	and	the	employers
这	课程	的	这	工业的	战争	之间	这	工会	和	这	雇主

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]['sɔːrdɪd] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] ,

has	been	replete	with	sordid	details	of	selfishness	,
有	到过	充足的	和	肮脏的	细节	的	自私	,

工会与雇主之间的这场劳资战争充满了卑鄙自私的细节。

[kə'rʌpʃ(ə)n] , ['heɪtrɪd] , [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mælɪs] .
corruption , hatred , suspicion , and malice .
腐败 , 仇恨 , 怀疑 , 和 恶意 .

腐败、仇恨、猜疑和恶意。

[ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] [straɪk] [ɔːr][ðə; ði] ['bɔɪkɑːt] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['vɪzɪtənt] ,
In every community the strike or the boycott has been an ominous visitant ,
在 每一个 社区 这 罢工 或者 这 联合抵制 有 到过 一个 不祥的 贵宾 ,

在每个社区，罢工或抵制都像是一个不祥之兆。

['liːvɪŋ] [ɪn][ɪts] [treɪl] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['bɪtərnəs] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [taɪm] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] .
leaving in its trail a social bitterness which even time finds it difficult to efface .
离开 在 它是 踪迹 一个 社会的 苦味 哪个 甚至 时间 发现 它 难的 到 抹去 .

它所留下的社会苦涩，即使时间也难以抹去。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [taʊnz] ,
In the great cities and the factory towns ,
在 这 伟大的 城市 和 这 工厂 城镇 ,

在大城市和工厂城镇里，

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] ['strʌglz] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] [pə'reniəl]
the constant repetition of labor struggles has created centers of perennial
这 持续的 重复 的 劳动 斗争 有 创建 中心 的 多年生
[ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['nevər] - ['endɪŋ] [ri'praizəlz] .
discontent which are sources of never - ending reprisals .
不满 哪个 是 来源 的 绝不 - 结束 报复 .

劳工斗争的不断重复造成了长期的不满情绪，而这些不满情绪又导致了永无休止的报复。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'dʒʌstɪs] , [haʊ'evər] ,
In spite of individual injustice , however ,
在 尽管如此 的 个人 不公正 , 然而 ,

然而，尽管存在个别不公正现象，

[wʌn][kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['muːvmənts] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['setɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [kə'lektɪv]
one can discern in the larger movements a current setting towards a collective
一 能 辨别 在 这 更大的 移动 一个 当前的 环境 向 一个 集体
['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːn(ə)l] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪn][self] - [dɪ'fens] [ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
justice and a communal ideal which society in self - defense is imposing upon the
正义 和 一个 公社 理想的 哪个 社会 在 自己 - 防御 是 气势磅礴 之上 这
[kəm'bætnts] .
combatants .
战斗人员 .

从更大规模的运动中，人们可以辨别出当前社会正朝着集体正义和共同理想发展，这是社会为了自卫而强加给战斗者的。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [nuː] ['terərɪzəm] :
THE NEW TERRORISM :
这 新的 恐怖主义 :

新恐怖主义：

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
THE I . W . W .
这 我 . W . W .

国际产业工人联合会

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] [wʊd] [biː; bi] [left]

It	was	not	to	be	expected	that	the	field	of	organized	labor	would	be	left
它	曾是	不是	到	是	预期的	那	这	场地	的	组织	劳动	会	是	左边

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]['æftər][ɪts] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði]

undisputed	to	the	moderation	of	the	trade	union	after	its	triumph	over	the
无可争议	到	这	适度	的	这	贸易	联盟	后	它是	胜利	超过	这

[ɪk'striːm] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

extreme	methods	of	the	Knights	of	Labor	.
极端	方法	的	这	骑士	的	劳动	.

不能指望在工会战胜了劳工骑士团的极端手段之后，有组织的劳工领域会毫无争议地交给工会采取温和的立场。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ə'gen] [sɔːt] [tuː; tə]

The	public	,	however	,	did	not	anticipate	the	revolutionary	ideal	which	again	sought	to
这	民众	,	然而	,	做过	不是	预料	这	革命性的	理想的	哪个	再次	寻求	到

[ɪn'fleɪm] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm] .

inflame	industrial	unionism	.
发炎	工业的	工会主义	.

然而，公众并没有预料到这种革命理想会再次激发产业工会主义。

['æftər][ðə; ði] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniən] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

After	the	decadence	of	the	older	type	of	the	industrial	union	several	conditions
后	这	颓废	的	这	老	类型	的	这	工业的	联盟	一些	状况

['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [naʊ] ,

manifested	themselves	which	now	,
表现出来	他们自己	哪个	现在	,

随着旧式产业工会的衰落，出现了一些如今已然存在的状况：

[ɪn] ['retrəspekt] ,

in	retrospect	,
在	回顾	,

回想起来，

[ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['militənts] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

appear	to	have	encouraged	the	violent	militants	who	call	themselves	the	Industrial
出现	到	有	鼓励	这	暴力	武装分子	WHO	称呼	他们自己	这	工业的

['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

Workers	of	the	World	.
工人	的	这	世界	.

这似乎助长了自称为“世界产业工人联合会”的暴力激进分子的气焰。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['sɪndɪkəlɪzəm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk]

there	took	place	in	Europe	the	rise	of	syndicalism	with	its	adoption	of	sympathetic
那里	采取	地方	在	欧洲	这	上升	的	工团主义	和	它是	采用	的	交感神经

[straɪks] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['meθədz] .

strikes	as	one	of	its	methods	.
罢工	作为	一	的	它是	方法	.

欧洲出现了工团主义的兴起，工团主义将同情罢工作为其手段之一。

['sɪndɪkəlɪzəm] ['flʌrɪʃt] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fræns] ,

Syndicalism	flourished	especially	in	France	,
工团主义	繁荣	尤其	在	法国	,

工团主义在法国尤其盛行。

[wer] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ðə; ði][ə'lɜ:rt] [frentʃ] [maɪnd][hæd; həd] [ʃeɪpt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

where	from	its	inception	the	alert	French	mind	had	shaped	for	it	a
在哪里	从	它是	盗梦空间	这	警报	法语	头脑	有	形状	为了	它	一个

[fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

philosophy	of	violence	,
哲学	的	暴力	,

从它诞生之初，敏锐的法国头脑就为其塑造了一种暴力哲学。

[hu:z] ['sʌtələst] [ɪk'spoʊnənt][wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['sɔrəl] .

whose	subtlest	exponent	was	Georges	Sorel	.
谁	最微妙的	指数	曾是	乔治	索雷尔	.

乔治·索雷尔是其中最精妙的代表人物。

" [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [treɪd] ['ju:njənz] , " [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

"	The	Socialist	Future	of	Trade	Unions	,	"	which	he	published	in	1897	,
"	这	社会主义	未来	的	贸易	工会	,	"	哪个	他	已发布	在	-	,

他于1897年出版的《工会的社会主义未来》

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vju:z] ,

was	an	early	exposition	of	his	views	,
曾是	一个	早期的	展览	的	他的	浏览	,

这是他早期对自身观点的阐述，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] " [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑ:n] ['vaɪələns] " [ɪn] - [ɪz][ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	his	"	Reflections	upon	Violence	"	in	1908	is	the	best	known	of	his
但	他的	"	反思	之上	暴力	"	在	-	是	这	最好的	已知	的	他的

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [ðɪs] [njuər] ['dɑ:ktrɪn] .

contributions	to	this	newer	doctrine	.
贡献	到	这	较新的	教义	.

但他在 1908 年发表的《关于暴力的反思》是他对这一新理论最著名的贡献。

[wɪð; wɪθ] [tru:] ['gælɪk] ['fɜ:rvər] , [ðə; ði] [frentʃ] ['wə:kiŋmæn] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz]

With	true	Gallic	fervor	,	the	French	workingman	had	sought	to	translate	his
和	真的	高卢语	热情	,	这	法语	工人	有	寻求	到	翻译	他的

[fə'lɑ:səfi] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,

philosophy	into	action	,
哲学	进入	行动	,

法国工人怀着真正的高卢热情，努力将他们的哲学理念付诸行动。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌʌndər'tʊk] ,

and	in	1906	undertook	,
和	在	-	承担	,

并于1906年着手进行，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]

with	the	aid	of	a	revolutionary	organization	known	as	the	"	Confederation
和	这	援助	的	一个	革命性的	组织	已知	作为	这	"	联盟

['dʒen(ə)rəl][di:'ju]['træveɪl] ,

General	du	Travail	,
一般的	杜	劳作	,

在名为“总劳动联盟”的革命组织的帮助下，

" [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [straɪks] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][poʊst] ['ɑ:fɪs] [straɪk] [ʌv; əv]

"	a	series	of	strikes	which	culminated	in	the	railroad	and	post	office	strike	of
"	一个	系列	的	罢工	哪个	达到顶峰	在	这	铁路	和	邮政	办公室	罢工	的

- .

1909	.
-	.

“一系列罢工最终演变为 1909 年的铁路和邮政罢工。

[ɔːl] [ðiːz] [ʌpˈraiziŋz] - - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [mɔːr] [ðæn; ðən] [straɪks] - - [wɜːr; wər]

All	these	uprisings	-	-	for	they	were	in	reality	more	than	strikes	-	-	were
全部	这些	起义	-	-	为了	他们	是	在	现实	更多的	比	罢工	-	-	是

[ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [ɪkˈstriːm] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

characterized	by	extreme	language	,
特征化的	经过	极端	语言	,

所有这些起义——因为它们实际上不仅仅是罢工——都以极端言辞为特征。

[baɪ][ˈvaɪələnt][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪmˈpresɪv] [ˈpʌblɪk] [ˌdemənˈstreɪʃənz] .

by	violent	action	,	and	by	impressive	public	demonstrations	.
经过	暴力	行动	,	和	经过	感人的	民众	示威游行	.

通过暴力行动和声势浩大的公众示威活动。

[ɪn] [ˈɪtəli] , [speɪn] , [ˈnɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ˈbeldʒəm] , [ðə; ðɪ] [ˈsɪndɪkəlɪst] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈæktɪv] .

In	Italy	,	Spain	,	Norway	,	and	Belgium	,	the	syndicalists	were	also	active	.
在	意大利	,	西班牙	,	挪威	,	和	比利时	,	这	工团主义者	是	还	积极的	.

在意大利、西班牙、挪威和比利时，工团主义者也很活跃。

[ðer; ðər][ˌpɑːrʃiˈæləti][tuː; tə][ˈvaɪələnt] [ˈmeθədz] [əˈtræktɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd]

Their	partiality	to	violent	methods	attracted	general	attention	in	Europe	and
他们的	偏袒	到	暴力	方法	吸引	一般的	注意力	在	欧洲	和

[əˈpiːld] [tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈleɪbər] [ˈlidər] [huːz] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ðɪ]

appealed	to	that	small	group	of	American	labor	leaders	whose	experience	in	the
上诉	到	那	小的	团体	的	美国人	劳动	领导人	谁	经验	在	这

[ˈwestərn] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmaɪnərz][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['vælju:][ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] [æz; əz]

Western	Federation	of	Miners	had	taught	them	the	value	of	dynamite	as
西	联邦	的	矿工	有	教授	他们	这	价值	的	炸药	作为

[ə; eɪ] [pres] [ˈeɪdʒənt] .

a	press	agent	.
一个	按	代理人	.

他们对暴力手段的偏爱引起了欧洲的普遍关注，也吸引了一小群美国劳工领袖的注意，他们在西部矿工联合会的经验让他们认识到炸药作为宣传工具的价值。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈgæðərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

In	the	meantime	material	was	being	gathered	for	a	new	outbreak	in	the	United
在	这	与此同时	材料	曾是	存在	聚集	为了	一个	新的	暴发	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

与此同时，美国正在收集应对新一轮疫情爆发的资料。

[ðə; ðɪ][ˈkæʒuəl] [ˈlæbɔːərz] [hæd; həd] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .

The	casual	laborers	had	greatly	increased	in	numbers	,	especially	in	the	West	.
这	随意的	劳工	有	非常	增加	在	数字	,	尤其	在	这	西方	.

临时工的数量大幅增加，尤其是在西部地区。

[ðiːz] [ˈmaɪgrətɔːri] [ˈwəːkiŋmæn] - - [ðə; ðɪ] " [ˈhoʊboʊ][ˈmaɪnərz] , " [ðə; ðɪ] " [ˈhoʊboʊ] [ˈlʌmbərˌdʒæks] , "

These	migratory	workingmen	-	-	the	"	hobo	miners	,	"	the	"	hobo	lumberjacks	,	"
这些	迁徙的	工人	-	-	这	"	流浪汉	矿工	,	"	这	"	流浪汉	伐木工	,	"

[ðə; ðɪ] " [ˈblæŋkɪt] [stɪf] ,

the	"	blanket	stiffs	,
这	"	毯子	僵硬	,

这些四处漂泊的劳动者——“流浪矿工”、“流浪伐木工”、“裹着毯子的死人”

" [ʌv; əv] [kəˈloʊkwiəl] [spiːtʃ] - - [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

"	of	colloquial	speech	-	-	wander	about	the	country	in	search	of	work	.
"	的	口语	演讲	-	-	漫步	关于	这	国家	在	搜索	的	工作	.

“口语中——四处游荡寻找工作。

[ðeɪ] ['rerli] [hæv; həv] [taɪz] [ʌv; əv] ['fæməli] [ænd; ənd] ['seldəm] [taɪz] [ʌv; əv] [loʊ'kæləti] .

They	rarely	have	ties	of	family	and	seldom	ties	of	locality	.
他们	很少	有	领带	的	家庭	和	很少	领带	的	地点	.

他们很少有家庭纽带，也很少有地域纽带。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔndərəz] [ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɔːrn] .

About	one	-	half	of	these	wanderers	are	American	born	.
关于	一	-	一半	的	这些	流浪者	是	美国人	出生	.

这些流浪者中约有一半是在美国出生的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] " [f'ləʊtəz] .

They	are	to	be	described	with	precision	as	"	floaters	.
他们	是	到	是	描述	和	精确	作为	"	漂浮物	.

它们可以被准确地描述为“漂浮物”。

" [ðer; ðər] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [wiːt] ['riːdʒənz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

"	Their	range	of	operations	includes	the	wheat	regions	west	of	the	Mississippi	,
"	他们的	范围	的	运营	包括	这	小麦	地区	西方	的	这	密西西比州	,

“他们的业务范围包括密西西比河以西的小麦产区，

[ðə; ði] ['aɪərn] [maɪnz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ʌv; əv]

the	iron	mines	of	Michigan	and	Minnesota	,	the	mines	and	forests	of
这	铁	矿井	的	密歇根州	和	明尼苏达州	,	这	矿井	和	森林	的

['aɪdəhoʊ] ,

Idaho	,
爱达荷州	,

密歇根州和明尼苏达州的铁矿，爱达荷州的矿山和森林，

[mɑːn'tænə] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ɔːrəgən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

Montana	,	Colorado	,	Washington	,	and	Oregon	,	and	the	fields	of
蒙大拿	,	科罗拉多州	,	华盛顿	,	和	俄勒冈州	,	和	这	字段	的

[ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zoʊnə] .

California	and	Arizona	.
加利福尼亚州	和	亚利桑那	.

蒙大拿州、科罗拉多州、华盛顿州、俄勒冈州，以及加利福尼亚州和亚利桑那州的田野。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['refjuːdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [bʌŋk]

They	prefer	to	winter	in	the	cities	,	but	,	as	their	only	refuge	is	the	bunk
他们	更喜欢	到	冬天	在	这	城市	,	但	,	作为	他们的	仅有的	避难所	是	这	假寐

['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] ,

lodging	house	,
住宿	房子	,

他们更喜欢在城市里过冬，但由于他们唯一的栖身之所是青年旅舍，

[ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːbləm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

they	increase	the	social	problem	in	New	York	,	Chicago	,	San	Francisco	,	and	other
他们	增加	这	社会的	问题	在	新的	约克	,	芝加哥	,	圣	弗朗西斯科	,	和	其他

['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

centers	of	the	unemployed	.
中心	的	这	失业	.

它们加剧了纽约、芝加哥、旧金山和其他失业中心城市的社会问题。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪgrənts] ['nevər] [wɜːr; wər] [skɪld] ['wɜːrkərz] ;

Many	of	these	migrants	never	were	skilled	workers	;
许多	的	这些	移民	绝不	是	熟练	工人	;

这些移民中许多人原本就不是技术工人；

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks]

but	a	considerable	portion	of	them	have	been	forced	down	into	the	ranks
但	一个	大量	部分	的	他们	有	到过	强制	向下	进入	这	排名

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'skɪld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

of	the	unskilled	by	the	inevitable	tragedies	of	prolonged	unemployment	.
的	这	非熟练工	经过	这	不可避免的	悲剧	的	延长	失业	.

但由于长期失业带来的必然悲剧，他们中的相当一部分人被迫沦为非技术工人。

[sʌtʃ] [men] [lend] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər]['ædʒɪteɪtər] .

Such	men	lend	a	willing	ear	to	the	labor	agitator	.
这样的	男人	借	一个	愿意的	耳朵	到	这	劳动	搅拌器	.

这些人乐于倾听劳工鼓动者的言论。

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ɪn] [ðɪs] ['wɑːndərɪŋ] [klæs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

The	exact	number	in	this	wandering	class	is	not	known	.
这	精确的	数字	在	这	漫游	班级	是	不是	已知	.

这类流浪人员的确切人数尚不清楚。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn]

The	railroad	companies	have	estimated	that	at	a	given	time	there	have	been
这	铁路	公司	有	估计的	那	在	一个	给定	时间	那里	有	到过

\- ,

500	,
-	,

铁路公司估计，在任何特定时间，大约有 500 辆……

\- ['həubəuz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðer; ðər] [weɪ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

000	hobos	trying	to	beat	their	way	from	place	to	place	.
-	流浪汉	尝试	到	打	他们的	方式	从	地方	到	地方	.

000名流浪汉试图从一个地方走到另一个地方。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - ['trespəsəz] [kɪld] [ænd; ənd][ʌv; əv]

Unquestionably	a	large	percentage	of	the	23	,	964	trespassers	killed	and	of
毫无疑问	一个	大的	百分比	的	这	-	,	-	擅闯者	被杀	和	的

[ðə; ði] - ,

the	25	,
这	-	,

毫无疑问，在被杀的23964名擅闯者中，以及在25名受伤者中，有很大一部分人是……

\- ['ɪndʒərd][ɑːn] ['reɪlweɪ] [raɪts] [ʌv; əv] [weɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .

236	injured	on	railway	rights	of	way	from	1901	to	1904	belonged	to	this	class	.
-	受伤	在	铁路	权利	的	方式	从	-	到	-	属于	到	这	班级	.

1901 年至 1904 年间，在铁路路权范围内受伤的 236 人属于此类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'loʊn] [ðiːz] [d'rɪftəz] , [haʊ'evər] ,

It	is	not	alone	these	drifters	,	however	,
它	是	不是	独自的	这些	流浪者	,	然而	,

然而，这些流浪者并非孤身一人。

[huː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɑː'stɪlətɪ] [tɔːrd] [sə'saɪətɪ] [bɪ'keɪm]

who	because	of	their	irresponsibility	and	their	hostility	toward	society	became
WHO	因为	的	他们的	不负责任	和	他们的	敌意	朝向	社会	成为

['iːzi] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɔːrgənaɪzər] .

easy	victims	to	the	industrial	organizer	.
简单的	受害者	到	这	工业的	组织者	.

由于他们的不负责任和对社会的敌意，他们很容易成为产业组织者的受害者。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ʌn'skɪld] ['wɜ:rkərz] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [taʊnz] [pru:vd] [kwaɪt] [æz; əz] ['temptɪŋ]

The	great	mass	of	unskilled	workers	in	the	factory	towns	proved	quite	as	tempting
这	伟大的	大量的	的	非熟练工	工人	在	这	工厂	城镇	已证实	相当	作为	诱人的

[tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:pə'gændɪst] .

to	the	propagandist	.
到	这	宣传工作者	.

工厂城镇中大量的非熟练工人对宣传者来说同样具有诱惑力。

[ə'mʌŋ] ['læbɔ:ərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , ['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]

Among	laborers	of	this	class	,	wages	are	the	lowest	and	living	conditions	the
之中	劳工	的	这	班级	,	工资	是	这	最低	和	活的	状况	这

[moʊst] [ʌnɪn'vaɪtɪŋ] .

most	uninviting	.
最多	不吸引人	.

在这个阶层的劳动者中，工资最低，生活条件最恶劣。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðɪs] [gru:p] [fɔ:rmz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['rezərvwɑ:r] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['setlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	group	forms	the	industrial	reservoir	which	receives	the	settlings	of	the
这	团体	表格	这	工业的	水库	哪个	接收	这	定居点	的	这

[moʊst]['ri:s(ə)nt] [ˌjʊrə'pi:ən] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk] [ˌɪmɪ'greɪʃn] .

most	recent	European	and	Asiatic	immigration	.
最多	最近的	欧洲的	和	亚洲	移民	.

这个群体构成了工业储备库，接收了最近来自欧洲和亚洲的移民定居点。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ]['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

These	people	have	a	standard	of	living	and	conceptions	of	political	and
这些	人们	有	一个	标准	的	活的	和	概念	的	政治的	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [trə'dɪʃnz] .

individual	freedom	which	are	at	variance	with	American	traditions	.
个人	自由	哪个	是	在	方差	和	美国人	传统	.

这些人的生活水平以及对政治和个人自由的观念与美国传统相悖。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['stediə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪgrətɔ:ri]['leɪbərər] ,

Though	their	employment	is	steadier	than	that	of	the	migratory	laborer	,
尽管	他们的	就业	是	更稳定	比	那	的	这	迁徙的	劳动者	,

虽然他们的就业比流动劳工更稳定，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][taɪz][ʌv; əv]['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðər] ['steibə,laiziŋ] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz]

and	though	they	often	have	ties	of	family	and	other	stabilizing	responsibilities
和	尽管	他们	经常	有	领带	的	家庭	和	其他	稳定	职责

,

,

,

尽管他们通常有家庭关系和其他稳定生活的责任，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˌflʌktju'eiʃəns]

their	lives	are	subject	to	periods	of	unemployment	,	and	these	fluctuations
他们的	生活	是	主题	到	时期	的	失业	,	和	这些	波动

[sɜ:rv] [tu:; tə] [fi:d] [ðer; ðər] [ɪ'neɪt] ['restləsnəs] .

serve	to	feed	their	innate	restlessness	.
服务	到	喂养	他们的	先天	躁动不安	.

他们的生活经常经历失业期，这种波动加剧了他们与生俱来的不安感。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ə'merɪkən] [prəʊlɪ'teərɪənz] .

They	are	,	in	quite	the	literal	sense	of	the	word	,	American	proletarians	.
他们	是	,	在	相当	这	文字	感觉	的	这	单词	,	美国人	无产阶级	.

从字面上讲，他们就是美国的无产阶级。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vɑːlət(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ˌjʊrə'piːən] [ˌproʊlə'teriən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

They	are	more	volatile	than	any	European	proletarian	,	for	they	have	learned
他们	是	更多的	易挥发的	比	任何	欧洲的	无产阶级	,	为了	他们	有	学习

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

the	lesson	of	migration	,
这	课	的	迁移	,

他们比任何欧洲无产阶级都更易冲动，因为他们已经吸取了移民的教训。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌænər'kɪstɪk] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən]

and	they	retain	the	socialistic	and	anarchistic	philosophy	of	their	European
和	他们	保持	这	社会主义	和	无政府主义	哲学	的	他们的	欧洲的

['feloʊ] - ['wɜːrkərz] .

fellow	-	workers	.
同伴	-	工人	.

他们保留了欧洲工友的社会主义和无政府主义哲学。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz]['kæʒuəl]['leɪbər]['æftər][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	several	attempts	to	organize	casual	labor	after	the	decline	of	the
那里	是	一些	尝试	到	组织	随意的	劳动	后	这	衰退	的	这

[naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] .

Knights	of	Labor	.
骑士	的	劳动	.

劳动骑士团衰落后，曾多次尝试组织临时工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['eni] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ə'mʌŋ]

But	it	is	difficult	to	arouse	any	sustained	interest	in	industrial	organizations	among
但	它	是	难的	到	引起	任何	持续	兴趣	在	工业的	组织	之中

['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .

workingmen	of	this	class	.
工人	的	这	班级	.

但是，要激起这个阶层的工人对产业组织的持续兴趣是很难的。

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən] ,

They	lack	the	motive	of	members	of	a	trade	union	,
他们	缺少	这	动机	的	成员	的	一个	贸易	联盟	,

他们缺乏工会成员应有的动机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪgrətɔːri] ['kærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɜːrkərz] [di'praivz] [ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	the	migratory	character	of	such	workers	deprives	their	organization	of
和	这	迁徙的	特点	的	这样的	工人	剥夺	他们的	组织	的

[stə'bɪləti] .

stability	.
稳定	.

这类工人的流动性使其组织缺乏稳定性。

[wʌn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

One	industrial	organization	,	however	,
一	工业的	组织	,	然而	,

然而，有一家产业组织

[hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði]

has	been	of	the	greatest	encouragement	to	the	I	.	W	.	W	.	The
有	到过	的	这	最	鼓励	到	这	我	.	W	.	W	.	这

['westərn] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪnərz] ,

Western	Federation	of	Miners	,
西	联邦	的	矿工	,

这对世界产业工人联合会（IWW）和西部矿工联合会来说都是莫大的鼓励。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət] [bjuːt] , [mɑːn'tænə] , [ɑːn] [meɪ] - , - ,

which	was	organized	at	Butte	,	Montana	,	on	May	15	,	1893	,
哪个	曾是	组织	在	比尤特	,	蒙大拿	,	在	可能	-	,	-	,

该组织于1893年5月15日在蒙大拿州比尤特成立。

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tɜːrbjələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən] ['leɪbər]['juːniən] .

has	enjoyed	a	more	turbulent	history	than	any	other	American	labor	union	.
有	享受	一个	更多的	湍流	历史	比	任何	其他	美国人	劳动	联盟	.

与其他任何美国工会相比，它的历史更加动荡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [rʌf] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] ['loʊk(ə)l]['juːnjənz][ʌv; əv]['maɪnərz]

It	was	conceived	in	that	spirit	of	rough	resistance	which	local	unions	of	miners
它	曾是	构思	在	那	精神	的	粗糙的	反抗	哪个	当地的	工会	的	矿工

,

,

,

它正是秉持着当地矿工工会那种强硬抵抗的精神而构思出来的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz] ,

for	some	years	before	the	amalgamation	of	the	unions	,
为了	一些	年	前	这	合并	的	这	工会	,

在工会合并前的几年里，

[hæd; həd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd][fɜːrm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['oʊnərz] .

had	opposed	to	the	ruthless	and	firm	determination	of	the	mine	owners	.
有	反对	到	这	无情	和	公司	决心	的	这	矿	所有者	.

反对矿主们冷酷无情的坚定决心。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] ,

In	1897	,	the	president	of	the	miners	,
在	-	,	这	总统	的	这	矿工	,

1897年，矿工会主席

['æftər] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gɪvɪŋ] ['sɪtəznz]

after	quoting	the	words	of	the	Constitution	of	the	United	States	giving	citizens
后	引用	这	字	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	给予	公民

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] ,

the	right	to	bear	arms	,
这	正确的	到	熊	武器	,

在引用了美国宪法赋予公民持有武器权利的条款之后，

[sed] : " [ðɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiətli] .

said	:	"	This	you	should	comply	with	immediately	.
说	:	"	这	你	应该	遵守	和	立即地	.

他说：“你应该立即遵守这项规定。”

['evri] ['juːniən][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [klʌb] .

Every	union	should	have	a	rifle	club	.
每一个	联盟	应该	有	一个	步枪	俱乐部	.

每个工会都应该有步枪俱乐部。

[aɪ] ['strɔːŋli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['evri] ['membər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪm'pruːvd] ['raɪf(ə)l]

I	strongly	advise	you	to	provide	every	member	with	the	latest	improved	rifle
我	强烈	建议	你	到	提供	每一个	成员	和	这	最新的	改进	步枪

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri][æt; ət][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l] [praɪs] .

which	can	be	obtained	from	the	factory	at	a	nominal	price	.
哪个	能	是	获得	从	这	工厂	在	一个	名义上的	价格	.

我强烈建议你为每位成员配备一支最新改进型步枪，这种步枪可以从工厂以象征性的价格购得。

[aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] ,

I	entreat	you	to	take	action	on	this	important	question	,
我	恳求	你	到	拿	行动	在	这	重要的	问题	,

我恳请您就这个重要问题采取行动。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [tred] [ʌv; əv]

so	that	in	two	years	we	can	hear	the	inspiring	music	of	the	martial	tread	of
所以	那	在	二	年	我们	能	听到	这	鼓舞人心	音乐	的	这	武术	踏	的

- ,

25	,
-	,

这样，两年后我们就能听到25世纪那振奋人心的军乐了。

- [ɑːrmd] [men] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]['leɪbər] .

000	armed	men	in	the	ranks	of	labor	.
-	武装	男人	在	这	排名	的	劳动	.

劳工队伍中有 000 名武装人员。

" [ðɪs] ['mɪlɪtənt] ['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] ['nevər] [kwaɪt] [fʊl'fɪld] .

"	This	militant	vision	was	fortunately	never	quite	fulfilled	.
"	这	好战分子	想象	曾是	幸运的是	绝不	相当	已完成	.

“幸运的是，这种好战的设想从未完全实现。”

[bʌt; bət] [ɑːrmd] ['straɪkɚz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

But	armed	strikers	there	were	,	by	the	thousands	,
但	武装	前锋	那里	是	,	经过	这	数千	,

但那里有成千上万的武装罢工者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːsəm] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ['oʊnərz] [ɪn]

and	the	gruesome	details	of	their	fight	with	mine	owners	in
和	这	令人毛骨悚然	细节	的	他们的	斗争	和	矿	所有者	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Colorado	are	set	forth	in	a	special	report	of	the	United	States
科罗拉多州	是	放	前进	在	一个	特别的	报告	的	这	团结的	各州

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] [ɪn] - .

Commissioner	of	Labor	in	1905	.
专员	的	劳动	在	-	.

1905 年，美国劳工专员的一份特别报告详细记录了他们与科罗拉多州矿主斗争的残酷细节。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] [bɪ'keɪm] ['ɜːrli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɔːrfer] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

The	use	of	dynamite	became	early	associated	with	this	warfare	in	Colorado
这	使用	的	炸药	成为	早期的	联系	和	这	战争	在	科罗拉多州

.

:
.

在科罗拉多州，炸药的使用很早就与这场战争联系起来。

[ɪn] - [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪndəˌkeɪtə] [maɪn] , [ænd; ənd]['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd] ,

In	1903	a	fatal	explosion	occurred	in	the	Vindicator	mine	,	and	Telluride	,
在	-	一个	致命的	爆炸	发生	在	这	辩护者	矿	,	和	特柳赖德	,

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,

the	county	seat	,
这	县	座位	,

1903年，温迪凯特煤矿发生了一起致命爆炸，县城特柳赖德也因此丧生。

[wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] .

was	proclaimed	to	be	in	a	state	of	insurrection	and	rebellion	.
曾是	宣布	到	是	在	一个	状态	的	起义	和	叛乱	.

被宣布处于叛乱和起义状态。

[ɪn] - [ə; eɪ][keɪdʒ] ['lɪftɪŋ] ['maɪnərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [maɪn] [æt; ət] ['vɪktər]

In	1904	a	cage	lifting	miners	from	the	shaft	in	the	Independence	mine	at	Victor
在	-	一个	笼	举重	矿工	从	这	轴	在	这	独立	矿	在	胜利者

[wʌz; wəz] [drɑːpt] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] .

was	dropped	and	fifteen	men	were	killed	.
曾是	掉落	和	十五	男人	是	被杀	.

1904 年，维克多独立矿井的升降笼从竖井中坠落，造成 15 名矿工死亡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['maɪnər] ['autreidʒz] , ['aɪsəleɪtɪd] ['məːdəz] , " [waɪt] [kæp] " [reɪdz] , [ɪn'fɜːrn(ə)l]

There	were	many	minor	outrages	,	isolated	murders	,	"	white	cap	"	raids	,	infernal
那里	是	许多	次要的	暴行	,	孤立	谋杀案	,	"	白色的	帽	"	突袭	,	地狱

[mə'ʃiːnz] , [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] ,

machines	,	deportations	,
机器	,	驱逐出境	,

期间发生了很多小规模暴行、零星谋杀、“白帽”袭击、地狱机器、驱逐出境等事件。

[blæk] [lɪsts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

black	lists	,	and	so	on	.
黑色的	列表	,	和	所以	在	.

黑名单等等。

[ɪn][mɑːn'tænə][ænd; ənd]['aɪdəhoʊ]['sɪmələr] [siːnz] [wɜːr; wər] [i'næktid] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks][ɪn]

In	Montana	and	Idaho	similar	scenes	were	enacted	and	reached	a	climax	in
在	蒙大拿	和	爱达荷州	相似的	场景	是	已颁布	和	达到	一个	高潮	在

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['gʌvərnər] [stjuːnənbɝg] [ʌv; əv]['aɪdəhoʊ] .

the	murder	of	Governor	Steunenberg	of	Idaho	.
这	谋杀	的	州长	施图恩伯格	的	爱达荷州	.

在蒙大拿州和爱达荷州也发生了类似的场景，并在爱达荷州州长斯图恩伯格被谋杀一案中达到高潮。

[jet] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːfəsərz] [in'daitid] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɜːrdər][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊri] .

Yet	the	union	officers	indicted	for	this	murder	were	released	by	the	trial	jury	.
然而	这	联盟	警官	被起诉	为了	这	谋杀	是	发布	经过	这	审判	陪审团	.

然而，因这起谋杀案而被起诉的工会官员却被审判陪审团释放了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['juːniənɪzəm] ,

Such	was	the	preparatory	school	of	the	new	unionism	,
这样的	曾是	这	预备	学校	的	这	新的	工会主义	,

这就是新工会主义的预备学校。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] [ɪn'fɔːrm(ə)l] ['kɔnfərənsis] [held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

which	had	its	inception	in	several	informal	conferences	held	in	Chicago	.
哪个	有	它是	盗梦空间	在	一些	非正式	会议	握住	在	芝加哥	.

它的起源可以追溯到在芝加哥举行的几次非正式会议。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ə'tendid] [baɪ]['oʊnli][sɪks]['rædɪk(ə)l] ['lidər] , [met] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - .

The	first	,	attended	by	only	six	radical	leaders	,	met	in	the	autumn	of	1904	.
这	第一的	,	参加	经过	仅有的	六	激进的	领导人	,	遇见	在	这	秋天	的	-	.

第一次会议于 1904 年秋季举行，只有六位激进派领导人参加。

[ðə; ði] ['sekənd] , [held] [ɪn]['dʒænjueri] , - , ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festoʊ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz] ,

The	second	,	held	in	January	,	1905	,	issued	a	manifesto	attacking	the	trade	unions	,
这	第二	,	握住	在	一月	,	-	,	发布	一个	宣言	攻击	这	贸易	工会	,

第二次会议于1905年1月举行，发表了一份抨击工会的宣言。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] " [ɪn][ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] ,

calling	for	a	"	new	departure	"	in	the	labor	movement	,
呼叫	为了	一个	"	新的	离开	"	在	这	劳动	移动	,

呼吁劳工运动“重新出发”，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] "

and	inviting	those	who	desired	to	join	in	organizing	such	a	movement	to	"
和	邀请	那些	WHO	想要的	到	加入	在	组织	这样的	一个	移动	到	"

[miːt] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - .

meet	in	convention	in	Chicago	the	27th	day	of	June	,	1905	.
见面	在	习俗	在	芝加哥	这	27th	天	的	六月	,	-	.

并邀请那些希望加入组织此类运动的人“于 1905 年 6 月 27 日在芝加哥举行大会”。

" [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpɝːsənz] [riˈspɔndid] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈpiːl] [ænd; ənd] [ˈɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl]
" About two hundred persons responded to this appeal and organized the Industrial
" 关于 二 百 人 回应 到 这 上诉 和 组织 这 工业的
[ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Workers of the World ,
工人 的 这 世界 ,

“大约有两百人响应了这一号召，组织了世界产业工人联合会，

[ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
almost unnoticed by the press of the day and scorned by the American
几乎 未被察觉 经过 这 按 的 这 天 和 被鄙视 经过 这 美国人
[ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
Federation of Labor ,
联邦 的 劳动 ,

当时几乎没有引起媒体的注意，并遭到美国劳工联合会的鄙视。

[huːz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən] [hæd; həd] [kɔːld] [ðoʊz] [ɪn] [əˈtendəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːnfərəns] "
whose official organ had called those in attendance at the second conference "
谁 官方的 器官 有 称为 那些 在 出席 在 这 第二 会议 "
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈlektəb(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [daɪˈvɜːrt] ,
engaged in the delectable work of trying to divert ,
已订婚的 在 这 美味的 工作 的 尝试 到 转移 ,

该机构的官方刊物称，参加第二次会议的人“从事着一项令人愉悦的工作，即试图转移注意力”，

[pərˈvɜːrt] , [ænd; ənd] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
pervert , and disrupt the labor movement of the country .
变态 , 和 扰乱 这 劳动 移动 的 这 国家 .

变态，并扰乱该国的劳工运动。

" [æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wiːldid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwestərn]
" An overwhelming influence in this convention was wielded by the Western
" 一个 压倒 影响 在 这 习俗 曾是 挥舞 经过 这 西
[ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmaɪnərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [əˈmerɪkən] [ˈleɪbər] [ˈjuːniən] ,
Federation of Miners and the Socialistic American Labor Union ,
联邦 的 矿工 和 这 社会主义 美国人 劳动 联盟 ,

“西部矿工联合会和美国社会主义劳工联盟在这次大会上拥有压倒性的影响力，

[tuː] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈleɪbər] [ˈbɑːdɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːnjənz] [æz; əz] " [ˈjuːniən] [ˈsnɑːbəri] "
two radical labor bodies which looked upon the trade unions as " union snobbery "
二 激进的 劳动 身体 哪个 看起来 之上 这 贸易 工会 作为 " 联盟 势利眼 "
[ænd; ənd] [ðə; ði] " [ˌærɪˈstɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
and the " aristocracy of labor ,
和 这 " 贵族 的 劳动 ,

两个激进的劳工组织将工会视为“工会势利眼”和“劳工贵族”，

" [ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [krɑːft]
" and upon the American Federation as " the consummate flower of craft
" 和 之上 这 美国人 联邦 作为 " 这 完善 花 的 工艺
[ˈjuːniənɪzəm] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɑːb] [trʌsts] .
unionism " and " a combination of job trusts .
工会主义 " 和 " 一个 组合 的 工作 信托 .

并称美国工会联合会是“行业工会主义的完美之作”和“就业托拉斯的结合体”。

" [ðeɪ] [biˈliːvd] [treɪd] [ˈjuːniənɪzəm] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
" They believed trade unionism wrong in principle .
" 他们 相信 贸易 工会主义 错误的 在 原则 .

他们认为工会主义在原则上是错误的。

[ðeɪ] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [treɪd] [ɔː'tɑːnəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [klæs]
They discarded the principle of trade autonomy for the principle of laboring class
他们 丢弃 这 原则 的 贸易 自治 为了 这 原则 的 劳动 班级
[ˌsɑːlɪ'dærəti] ,
solidarity ,
团结 ,

他们摒弃了贸易自主原则，转而奉行劳动阶级团结原则。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spoʊksmɪn] [sed] , " [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniən] , [ɪn]
for , as one of their spokesmen said , " The industrial union , in
为了 , 作为 一 的 他们的 发言人 说 , " 这 工业的 联盟 , 在
[ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft]['juːniən] ,
contradistinction to the craft union ,
对比 到 这 工艺 联盟 ,

正如他们的一位发言人所说，“产业工会与行业工会截然不同，

[ɪz] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ɪts] ['membər] [ɪn][wʌn] ['ɪndəstri] , [ɔːr][ɪn][ɔːl] ['ɪndəstriz] [ɪf]
is that organization through which all its members in one industry , or in all industries if
是 那 组织 通过 哪个 全部它是 成员 在 一 行业 , 或者 在 全部 行业 如果
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

是指一个组织，通过该组织，其在一个行业内的所有成员，或者在必要时，在所有行业内的所有成员，

[kæn; kən][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
can act as a unit .
能 行为 作为 一个 单元 .

可以作为一个整体运作。

" [waɪl] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][ɪn] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz] ,
" While this convention was united in denouncing the trade unions ,
" 尽管 这 习俗 曾是 团结的 在 谴责 这 贸易 工会 ,

“虽然本次大会一致谴责工会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ju'nænɪməs] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] ,
it was not so unanimous in other matters ,
它 曾是 不是 所以 一致 在 其他 事情 ,

但在其他问题上，他们的意见并非如此一致。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['vetərənz] [ɪn] [ðoʊz] ['fækʃənl] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]
for the leaders were all veterans in those factional quarrels which characterize
为了 这 领导人 是 全部 退伍军人 在 那些 派系 争吵 哪个 描述
['səuʃəlists] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .
Socialists the world over .
社会主义者 这 世界 超过 .

因为这些领导人都是社会主义者之间派系斗争的老手，而这种斗争在世界各地的社会主义者中都很常见。

['jʊdʒɪn] [viː] . [debz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Eugene V . Debs , for example ,
尤金 V . 黛布斯 , 为了 例子 ,

例如，尤金·V·德布斯

[wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [waɪd][ˌnoʊtə'raɪəti]
was the hero of the Knights of Labor and had achieved wide notoriety
曾是 这 英雄 的 这 骑士 的 劳动 和 有 已达成 宽的 恶名
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .
during the Pullman strike by being imprisoned for contempt of court .
期间 这 普尔曼 罢工 经过 存在 被监禁 为了 鄙视 的 法庭 .

他是劳工骑士团的英雄，在普尔曼罢工期间因藐视法庭罪被监禁而声名狼藉。

['wɪljəm] [di:] . ['heiwud] , ['pɑ:pjələrli] [noʊn] [æz; əz] " [bɪg] [bɪl] ,
William D . Haywood , popularly known as " Big Bill ,
威廉 D . 海伍德 , 广为人知 已知 作为 " 大的 账单 ,

威廉·D·海伍德，俗称“大比尔”，

" [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪnərz] .
" received a rigorous training in the Western Federation of Miners .
" 已收到 一个 严格的 训练 在 这 西 联邦 的 矿工 .

“在西部矿工联盟接受了严格的训练。”

['dænjəl] ['dɛli:ən] , [hu:z] [raɪt] [neɪm] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] [ə'ledʒd] , [wʌz; wəz]['dænjəl]
Daniel DeLeon , whose right name , the American Federationist alleged , was Daniel
丹尼尔 德莱昂 , 谁 正确的 姓名 , 这 美国人 联邦主义者 据称 , 曾是 丹尼尔
[lə:b] ,
Loeb ,
勒布 ,

据美国联邦主义者称，丹尼尔·德莱昂的真名是丹尼尔·勒布。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vi:əmənt] [ˌrevə'lu:ʃəneri] , [ðə; ði] ['li:dər]
was a university graduate and a vehement revolutionary , the leader
曾是 一个 大学 毕业 和 一个 慷慨 革命性的 , 这 领导者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['leɪbər] ['pɑ:rti] ,
of the Socialistic Labor party ,
的 这 社会主义 劳动 派对 ,

他是一位大学毕业生，也是一位激进的革命者，曾担任社会主义劳动党的领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['pi:p(ə)l] .
and the editor of the Daily People .
和 这 编辑 的 这 日常的 人们 .

以及《每日人民报》的编辑。

[ə; eɪ] . [em] . ['saɪmənz] , [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
A . M . Simons , the leader of the Socialist party and the editor of the
一个 . M . 西蒙斯 , 这 领导者 的 这 社会主义 派对 和 这 编辑 的 这
['kʌmɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,
Coming Nation ,
未来 国家 ,

社会党领袖、《未来国家》杂志编辑AM Simons

[wʌz; wəz][æt; ət][swɔ:dz] - [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] ['dɛli:ən] .
was at swords ' points with DeLeon .
曾是 在 剑 - 积分 和 德莱昂 .

当时他和德莱昂剑拔弩张。

['wɪljəm] [i:] . ['traʊtmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['flu:ənt] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [pə'lɪtɪk(ə)l]['fækʃ(ə)n] .
William E . Trautmann was the fluent spokesman of the anti - political faction .
威廉 E . 特劳特曼 曾是 这 流利 发言人 的 这 反对 - 政治的 派 .

威廉·E·特劳特曼是反政治派别的能言善辩的发言人。

[ði:z] [men] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
These men dominated the convention .
这些 男人 占主导地位 这 习俗 .

这些人主导了大会。

['æftər][sʌm; səm] [twelv] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ]
After some twelve days of discussion , they agreed upon a constitution which
后 一些 十二 天 的 讨论 , 他们 同意 之上 一个 宪法 哪个
[ɪ'stæblɪʃt] [sɪks] [dɪ'pɑ:tmənts] ,
established six departments ,
已确立的 六 部门 ,

经过大约十二天的讨论，他们达成了一项宪法，该宪法设立了六个部门。

* [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['sentrəlaɪzd] ['paʊɚz] ,

*	provided	for	a	general	executive	board	with	centralized	powers	,
*	假如	为了	一个	一般的	管理人员	木板	和	集中	权力	,

* 设立了拥有集中权力的总执行委员会，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

and	at	the	same	time	left	to	the	local	and	department	organizations
和	在	这	相同的	时间	左边	到	这	当地的	和	部门	组织

[kəm'pliːt] [ɪn'dʌstriəl] [ɔː'tɑːnəmi] .

complete	industrial	autonomy	.
完全的	工业的	自治	.

同时给予地方和部门组织完全的工业自主权。

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪn] " [ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [kruːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒən(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	I	.	W	.	W	.	in	"	the	first	constitution	,	crude	and	provisional	as	it
这	我	.	W	.	W	.	在	"	这	第一的	宪法	,	原油	和	临时	作为	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

国际产业工人联合会在其“第一部宪法（尽管粗糙且临时）”中表示：

[meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] ['wɜːrkərz] .

made	room	for	all	the	world's	workers	.
制成	房间	为了	全部	这	世界的	工人	.

为全世界的劳动者提供了工作空间。

" * * [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . * [wʌn] .

"	*	*	This	was	,	indeed	,	the	great	object	of	the	organization	.	*	1	.
"	*	*	这	曾是	,	的确	,	这	伟大的	目的	的	这	组织	.	*	1	.

“**这的确是该组织的伟大目标。* 1.

['ægrɪkʌltʃər] , [lænd] , ['fɪʃəriːz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] ['prɑːdʌkt] . [ˌtuː'tuː] .

Agriculture	,	Land	,	Fisheries	,	and	Water	Products	.	2	.
农业	,	土地	,	渔业	,	和	水	产品	.	2	.

农业、土地、渔业和水产品。2.

['maɪnɪŋ] . [θriː] .

Mining	.	3	.
矿业	.	3	.

采矿.3.

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . [fɔːr] .

Transportation	and	Communication	.	4	.
运输	和	沟通	.	4	.

交通运输和通讯.4.

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [prə'dʌkʃn] . [faɪv] .

Manufacturing	and	General	Production	.	5	.
制造业	和	一般的	生产	.	5	.

制造和一般生产.5.

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

Construction	.
建造	.

建造。

[sɪks] . ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

6	.	Public	Service	.
6	.	民众	服务	.

6. 公共服务。

* * [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brɪsəndən] , " [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
*** J . G . Brissenden , " The Launching of the Industrial Workers of the World**
* * J . G . 布里森登 , " 这 发射 的 这 工业的 工人 的 这 世界
, " [peɪdʒ] - .
, " page 41 .
, " 页 - .

** JG Brissenden，《世界产业工人联合会的成立》，第 41 页。

[wət'evər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wɜːrld] ['kɑːŋkwest] [ðə; ði] ['militənts] [meɪ] [æt; ət] [fɜːrst] [hæv; həv] ['fɔstəd]
Whatever visions of world conquest the militants may at first have fostered
任何 愿景 的 世界 征服 这 武装分子 可能 在 第一的 有 寄养
[wɜːr; wər] [suːn] ['ʃætərd] [baɪ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] .
were soon shattered by internal strife .
是 很快 破碎 经过 内部的 冲突 .

激进分子最初可能怀揣着征服世界的梦想，但这些梦想很快就被内部纷争所粉碎。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌʌn'rɛkənˌsaɪləbl] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] :
There were unreconcilable elements in the body :
那里 是 不可调和的 元素 在 这 身体 :

身体内部存在着无法调和的因素：

[ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['æspekt] [æz; əz] ['pærəmaʊnt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['juːnjənz] [æz; əz]
those who regarded the political aspect as paramount and industrial unions as
那些 WHO 认为 这 政治的 方面 作为 派拉蒙 和 工业的 工会 作为
['ælaɪz] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ;
allies of socialism ;
盟国 的 社会主义 ;

那些将政治层面置于首位，并将产业工会视为社会主义盟友的人；

[ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ʌv; əv] ['juːnjənz] [æz; əz] ['pærəmaʊnt] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] [æz; əz]
those who regarded the forming of unions as paramount and politics as
那些 WHO 认为 这 成型 的 工会 作为 派拉蒙 和 政治 作为
['sekənderi] ;
secondary ;
次要 ;

那些将组建工会视为首要任务，将政治视为次要任务的人；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] [æz; əz] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
and those who regarded all forms of political activity as mere waste of energy .
和 那些 WHO 认为 全部 表格 的 政治的 活动 作为 仅仅 浪费 的 活力 .

以及那些认为一切形式的政治活动都纯粹是浪费精力的人。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [gruːps] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] [ænd; ənd]
The first two groups were tucked under the wings of the Socialist party and
这 第一的 二 团体 是 塞进去 在下面 这 翅膀 的 这 社会主义 派对 和
[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['leɪbər] ['pɑːrti] .
the Socialist Labor party .
这 社会主义 劳动 派对 .

前两个团体分别隶属于社会党和社会工党。

[ðə; ði] [θɜːrd] [gruːp] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] [ˌænər'kɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] .
The third group was frankly anarchistic and revolutionary .
这 第三 团体 曾是 坦率地说 无政府主义 和 革命性的 .

第三组人坦率地说是无政府主义者和革命者。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['fækʃnz] [wɪð'druː] , [ɪ'stæblɪʃt] ['hedkwɔːrtərz]
In the fourth annual convention the Socialist factions withdrew , established headquarters
在 这 第四 年度的 习俗 这 社会主义 派系 退出 , 已确立的 总部
[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,
at Detroit ,
在 底特律 ,

在第四届年会上，社会主义各派系退出，并将总部设在底特律。

['ɔːrgənaɪzd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [brænʧ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

organized	**what**	**is**	**called**	**the**	**Detroit**	**branch**	**,**	**and**	**left**	**the**	**Chicago**	**field**	**to**	**the**
组织	什么	是	称为	这	底特律	分支	,	和	左边	这	芝加哥	场地	到	这

[ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .

revolutionists	**.**
革命者	.

他组织了所谓的底特律分部，并将芝加哥地区留给了革命者。

[soʊ]['soʊʃəlɪz(ə)m] " [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['ænərkɪzəm] " [pjʊr]

So	**socialism**	**"**	**pure**	**and**	**simple**	**,**	**"**	**and**	**what**	**amounts**	**to**	**anarchism**	**"**	**pure**
所以	社会主义	"	纯的	和	简单的	,	"	和	什么	金额	到	无政府主义	"	纯的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

and	**simple**	**,**
和	简单的	,

所以，纯粹的社会主义，以及等同于纯粹无政府主义的东西，

" [fel] [aʊt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪs'deɪn] [treɪd] ['juːniənɪzəm] " [pjʊr] [ænd; ənd]

"	**fell**	**out**	**,**	**after**	**they**	**had**	**both**	**agreed**	**to**	**disdain**	**trade**	**unionism**	**"**	**pure**	**and**
"	跌倒	出去	,	后	他们	有	两个都	同意	到	蔑视	贸易	工会主义	"	纯的	和

['sɪmp(ə)l] .

simple	**.**
简单的	.

“他们俩都同意鄙视工会主义，就这么简单，结果闹翻了。”

" [ðɪs] [ʃɪft] [pruːvd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['heiwud] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

"	**This**	**shift**	**proved**	**the**	**great**	**opportunity**	**for**	**Haywood**	**and**	**his**	**disciples**	**.**
"	这	转移	已证实	这	伟大的	机会	为了	海伍德	和	他的	门徒	.

“这一转变给海伍德和他的门徒们带来了巨大的机遇。”

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [naʊ] [friː] [ʌv; əv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [en'kʌmbrənsɪz] ,

Feeling	**himself**	**now**	**free**	**of**	**all**	**political**	**encumbrances**	**,**
感觉	他自己	现在	自由的	的	全部	政治的	债务	,

他觉得自己现在已经摆脱了所有政治束缚，

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lidər] ,

he	**gathered**	**around**	**him**	**a**	**small**	**group**	**of**	**enthusiastic**	**leaders**	**,**
他	聚集	大约	他	一个	小的	团体	的	热情的	领导人	,

他聚集了一小群热情洋溢的领导者，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [ɪn'triːg] ,

some	**of**	**whom**	**had**	**a**	**gift**	**of**	**diabolical**	**intrigue**	**,**
一些	的	谁	有	一个	礼物	的	邪恶的	阴谋	,

他们当中有些人天生就擅长阴险狡诈的阴谋诡计。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [ziːl] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['siːkɪŋ] [aʊt]

and	**with**	**indomitable**	**perseverance**	**and**	**zeal**	**he**	**set**	**himself**	**to**	**seeking**	**out**
和	和	不屈不挠	毅力	和	热情	他	放	他自己	到	寻求	出去

[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ,

the	**neglected**	**,**
这	被忽视的	,

他以坚韧不拔的毅力和热情，着手寻找那些被忽视的人。

[ˌʌn'skɪld] , [ænd; ənd]['kæʒuəl]['leɪbərər] .

unskilled	**,**	**and**	**casual**	**laborer**	**.**
非熟练工	,	和	随意的	劳动者	.

非技术性临时工。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi] [soʊ] ['dɑːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,

Within	**a**	**few**	**years**	**he**	**so**	**dominated**	**the**	**movement**	**that**	**,**	**in**	**the**	**public**	**mind**	**,**
之内	一个	很少	年	他	所以	占主导地位	这	移动	那	,	在	这	民众	头脑	,

短短几年内，他就完全主导了这场运动，以至于在公众心目中，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [bræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt]

the	I	.	W	.	W	.	is	associated	with	the	Chicago	branch	and	the	Detroit
这	我	.	W	.	W	.	是	联系	和	这	芝加哥	分支	和	这	底特律

['fækʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [naɪ] [fər'gɑ:tn] .

faction	is	well	-	nigh	forgotten	.
派	是	出色地	-	夜	被遗忘的	.

国际产业工人联合会（IWW）与芝加哥分会联系紧密，而底特律分会几乎已被遗忘。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][aɪ] .

As	a	preliminary	to	a	survey	of	some	of	the	battles	that	made	the	I	.
作为	一个	初步的	到	一个	民意调查	的	一些	的	这	战斗	那	制成	这	我	.

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['terər] [ɪn] ['meni] [kə'mjʊnəti] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə]

W	.	W	.	a	symbol	of	terror	in	many	communities	it	will	be	well	to
W	.	W	.	一个	象征	的	恐怖	在	许多	社区	它	将要	是	出色地	到

[glæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

glance	for	a	moment	at	the	underlying	doctrines	of	the	organization	.
瞥一眼	为了	一个	片刻	在	这	潜在的	教义	的	这	组织	.

在对一些使 IWW 成为许多社区恐怖象征的战斗进行调查之前，最好先快速了解一下该组织的基本教义。

[ɪn][ə; eɪ]['pri:æmb(ə)l] [naʊ] [noʊ'tɔ:riəs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	a	preamble	now	notorious	it	declared	that	"	the	working	class	and	the
在	一个	前言	现在	臭名昭著	它	声明	那	"	这	在职的	班级	和	这

[im'plɔɪŋ] [klæs] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] .

employing	class	have	nothing	in	common	.
雇用	班级	有	没有什么	在	常见的	.

在一段如今臭名昭著的前言中，它宣称“工人阶级和雇佣阶级没有任何共同之处”。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [pi:s] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][wɑ:nt][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

There	can	be	no	peace	so	long	as	hunger	and	want	are	found	among
那里	能	是	不	和平	所以	长的	作为	饥饿	和	想	是	成立	之中

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

millions	of	working	people	,
百万	的	在职的	人们	,

只要数百万劳动人民仍然忍受饥饿和贫困，就不可能有和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [im'plɔɪŋ] [klæs] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf]

and	the	few	who	make	up	the	employing	class	have	all	the	good	things	of	life
和	这	很少	WHO	制作	向上	这	雇用	班级	有	全部	这	好的	事物	的	生活

.

:
.

而构成雇佣阶级的少数人则拥有生活中所有美好的事物。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['klæsɪz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Between	these	two	classes	a	struggle	must	go	on	until	the	workers	of	the
之间	这些	二	课程	一个	斗争	必须	去	在	直到	这	工人	的	这

[wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv]

world	as	a	class	take	possession	of	the	earth	and	the	machinery	of
世界	作为	一个	班级	拿	拥有	的	这	地球	和	这	机械	的

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] .

production	and	abolish	the	wage	system	.
生产	和	取消	这	工资	系统	.

这两个阶级之间必须继续斗争，直到全世界的工人阶级夺取地球和生产资料，废除工资制度为止。

" [ðɪs] ['θi:sɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

"	This	thesis	is	a	declaration	of	war	as	well	as	a	declaration	of	principles	.
"	这	论文	是	一个	宣言	的	战争	作为	出色地	作为	一个	宣言	的	原则	.

“这篇论文既是宣战宣言，也是原则宣言。”

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [eɪmz][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]

The	I	.	W	.	W	.	aims	at	nothing	less	than	the	complete	overthrow	of
这	我	.	W	.	W	.	目标	在	没有什么	较少的	比	这	完全的	推翻	的

['mɑːdərn]['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː] .

modern	capitalism	and	the	political	structure	which	accompanies	it	.
现代的	资本主义	和	这	政治的	结构	哪个	伴随	它	.

世界产业工人联合会（IWW）的目标正是彻底推翻现代资本主义及其伴随的政治结构。

['emə] [gəuld,mən] ,

Emma	Goldman	,
艾玛	高盛	,

艾玛·戈德曼

[huː] [praɪdz] [hɜːr'self][ɑːn] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɪndɪkəlɪzəm] " [frʌm; frəm]['æktʃuəl]

who	prides	herself	on	having	received	her	knowledge	of	syndicalism	"	from	actual
WHO	骄傲	她自己	在	拥有	已收到	她	知识	的	工团主义	"	从	实际的

['kɑːntækt] " [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [bʊks] ,

contact	"	and	not	from	books	,
接触	"	和	不是	从	图书	,

她自豪地表示，她对工团主义的了解并非来自书本，而是“通过实际接触”获得的。

[sez] [ðæt] " ['sɪndɪkəlɪzəm] [rɪ'pjuːdiːˌeɪts] [ænd; ənd] [kən'demz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] [ə'reɪndʒmənt]

says	that	"	syndicalism	repudiates	and	condemns	the	present	industrial	arrangement
说道	那	"	工团主义	否认	和	谴责	这	展示	工业的	安排

[æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .

as	unjust	and	criminal	.
作为	不公正	和	刑事	.

工团主义认为“工团主义否定并谴责当前的工业安排是不公正和犯罪的”。

" ['edwərd] ['hæmənd] [kɔːlz][ðə; ði]['leɪbər]['kɑːntrækt] " [ðə; ði]['seɪkrɪd] [kaʊ] " [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [aɪ'dɑːlətri]

"	Edward	Hamond	calls	the	labor	contract	"	the	sacred	cow	"	of	industrial	idolatry
"	爱德华	哈蒙德	呼叫	这	劳动	合同	"	这	神圣	奶牛	"	的	工业的	偶像崇拜

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] " [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	says	that	the	aim	of	the	I	.	W	.	W	.	is	"	the	abolition	of	the
和	说道	那	这	目的	的	这	我	.	W	.	W	.	是	"	这	废除	的	这

[weɪdʒ] ['sɪstəm] .

wage	system	.
工资	系统	.

爱德华·哈蒙德称劳动合同是工业偶像崇拜的“神圣不可侵犯之物”，并表示世界产业工人联合会的目标是“废除工资制度”。

" [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [iː] . ['traʊtmən] [ə'fɑːmz] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪst][hoʊldz] [ðæt] [ðer; ðər]

"	And	W	.	E	.	Trautmann	affirms	that	"	the	industrial	unionist	holds	that	there
"	和	W	.	E	.	特劳特曼	肯定	那	"	这	工业的	工会主义者	持有	那	那里

[kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [hæv; həv]

can	be	no	agreement	with	the	employers	of	labor	which	the	workers	have
能	是	不	协议	和	这	雇主	的	劳动	哪个	这	工人	有

[tuː; tə] [kən'sɪdər] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] .

to	consider	sacred	and	inviolable	.
到	考虑	神圣	和	不可侵犯的	.

“而 WE Trautmann 则断言，‘产业工会主义者认为，工人与雇主之间不可能达成任何协议，工人必须将其视为神圣不可侵犯的。’

" [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌkæpɪtə'lɪstɪk]['ɔːrdər] [ðeɪ]

"	In	place	of	what	they	consider	an	unjust	and	universal	capitalistic	order	they
"	在	地方	的	什么	他们	考虑	一个	不公正	和	普遍的	资本主义	命令	他们

[wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] [sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] " [ðə; ði]['juːnjənz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] [wɪl] [oʊn]

would	establish	a	new	society	in	which	"	the	unions	of	the	workers	will	own
会	建立	一个	新的	社会	在	哪个	"	这	工会	的	这	工人	将要	自己的

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ɔːl] ['ɪndəstriz] ,

and	manage	all	industries	,
和	管理	全部	行业	,

“他们将取代他们认为不公正且普遍存在的资本主义秩序，建立一个新社会，在这个社会中，‘工人联合会将拥有和管理所有行业’，

['regjuleɪt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .

regulate	consumption	,	and	administer	the	general	social	interests	.
调节	消耗	,	和	管理	这	一般的	社会的	兴趣	.

规范消费，维护社会公共利益。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?

"	How	is	this	contemplated	revolution	to	be	achieved	?
"	如何	是	这	思考	革命	到	是	已达成	?

“如何才能实现这场设想中的革命？”

[baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [pə'lɪtɪk(ə)l][æk'tɪvəti] ,

By	the	working	classes	themselves	and	not	through	political	activity	,
经过	这	在职的	课程	他们自己	和	不是	通过	政治的	活动	,

由工人阶级自身而非通过政治活动来实现

[fɔːr; fər] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər]

for	"	one	of	the	first	principles	of	the	I	.	W	.	W	.	is	that	political	power
为了	"	一	的	这	第一的	原则	的	这	我	.	W	.	W	.	是	那	政治的	力量

[rests] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['paʊər] . . . .

rests	on	economic	power	.	.	.	.
休息	在	经济的	力量	.	.	.	.

“因为世界产业工人联合会（IWW）的首要原则之一是，政治权力建立在经济权力之上……”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] , [ʃɪps] , ['reɪlweɪz] , [maɪnz] , [mɪlz] .

It	must	gain	control	of	the	shops	,	ships	,	railways	,	mines	,	mills	.
它	必须	获得	控制	的	这	商店	,	船舶	,	铁路	,	矿井	,	磨坊	.

它必须控制商店、轮船、铁路、矿山、工厂。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [kən'troʊl] ?

"	And	how	is	it	to	gain	this	all	-	embracing	control	?
"	和	如何	是	它	到	获得	这	全部	-	拥抱	控制	?

“那么，如何才能获得这种无所不包的控制权呢？”

[baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] ['evri] ['wɜːrkər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] , [ðə; ði] " [wʌn] [greɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] " [wɪtʃ]

By	persuading	every	worker	to	join	the	union	,	the	"	one	great	organization	"	which
经过	说服	每一个	工人	到	加入	这	联盟	,	这	"	一	伟大的	组织	"	哪个

,

,

,

通过说服每个工人加入工会，这个“伟大的组织”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['heiwud] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] " [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ðə; ði]

according	to	Haywood	,	is	to	be	"	big	enough	to	take	in	the	black	man	,	the
根据	到	海伍德	,	是	到	是	"	大的	足够的	到	拿	在	这	黑色的	男人	,	这

[waɪt] [mæn] ;

white	man	;
白色的	男人	;

根据海伍德的说法，就是“要足够大，能够容纳黑人和白人；

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] - [æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
big enough to take in all nationalities - an organization that will be strong enough
大的 足够的 到 拿 在 全部 国籍 - 一个 组织 那 将要 是 强的 足够的
[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [steɪt] ['baʊndriz] ;
to obliterate state boundaries ;
到 泯 状态 边界 ;

规模大到足以容纳所有民族——一个强大到足以消除国界的组织；

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] . . . .
to obliterate national boundaries . . . .
到 泯 国家的 边界 . . . .

消除国界.....

[wiː; wi] , [ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [stænd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [fiːt] , [ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]
We , the I . W . W . , stand on our two feet , the class struggle and
我们 , 这 我 . W . W . , 站立 在 我们的 二 脚 , 这 班级 斗争 和
[ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm] ,
industrial unionism ,
工业的 工会主义 ,

我们，国际产业工人联合会，依靠阶级斗争和产业工会主义站稳脚跟。

[ænd; ənd] ['kuːlli] [seɪ] [wiː; wi] [wɑːnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
and coolly say we want the whole earth .
和 冷静地 说 我们 想 这 所有的 地球 .

然后冷静地说，我们想要整个地球。

" [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['juːniən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
" When the great union has become universal , it will simply take possession of
" 什么时候 这 伟大的 联盟 有 变得 普遍的 , 它 将要 简单地 拿 拥有 的
[ɪts] [oʊn] ,
its own ,
它是自己的 ,

“当伟大的联盟成为普世联盟时，它自然会拥有自己的领土。”

[wɪl] " [lɑːk] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [aʊt] [fɔːr; fər] [gʊd] [æz; əz] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['pɛrəˌsaɪts] ,
will " lock the employers out for good as owners and parasites ,
将要 " 锁 这 雇主 出去 为了 好的 作为 所有者 和 寄生虫 ,

将“彻底把雇主排除在外，因为他们是所有者和寄生虫”，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] ['tɔɪlərz] .
and give them a chance to become useful toilers .
和 给 他们 一个 机会 到 变得 有用 辛勤劳作者 .

给他们一个成为有用劳动者的机会。

" [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə]
" The resistance that will assuredly be made to this process of absorption is to
" 这 反抗 那 将要 当然 是 制成 到 这 过程 的 吸收 是 到
[biː; bi] [met] [baɪ] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] ,
be met by direct action ,
是 遇见 经过 直接的 行动 ,

“对于这一吸收过程必然会遇到的阻力，我们必须采取直接行动予以应对。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [straɪk] , [ænd; ənd] ['sæbətɑːʒ] - - [ə; eɪ] ['trɪnəti] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]
the general strike , and sabotage - - a trinity of phrases imported from
这 一般的 罢工 , 和 破坏 - - 一个 三位一体 的 短语 进口 从
['jʊrəp] , [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Europe , each one of special significance .
欧洲 , 每个 一 的 特别的 意义 .

总罢工和破坏——这三个词组源自欧洲，每一个词组都有其特殊意义。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [miːnz] [ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][wɜːrk] , " [sez] ['emə] [gəuld,mən][wɪð; wɪθ]

"	The	general	strike	means	a	stoppage	of	work	,	"	says	Emma	Goldman	with
"	这	一般的	罢工	方法	一个	停止	的	工作	,	"	说道	艾玛	高盛	和

[naɪ'iːv] ['brevəti] .

naive	brevity	.
幼稚的	简洁	.

“总罢工意味着停工，”艾玛·戈德曼天真地简洁说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪg'zɪstɪd] ,

It	was	thought	of	long	before	the	I	.	W	.	W	.	existed	,
它	曾是	想法	的	长的	前	这	我	.	W	.	W	.	存在	,

早在世界产业工人联合会成立之前，人们就想到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːrsənl] .

but	it	has	become	the	most	valuable	weapon	in	their	arsenal	.
但	它	有	变得	这	最多	有价值的	武器	在	他们的	兵工厂	.

但它已成为他们武器库中最有价值的武器。

[ðer; ðər] ['pæmflɪts] [kən'teɪn] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [straɪks] [ɪn] ['beldʒəm] , ['rʌʃə] , ['ɪtəli]

Their	pamphlets	contain	many	allusions	to	the	great	strikes	in	Belgium	,	Russia	,	Italy
他们的	小册子	包含	许多	暗示	到	这	伟大的	罢工	在	比利时	,	俄罗斯	,	意大利

,

,
,

他们的小册子中多次提及比利时、俄罗斯、意大利的大罢工，

[fræns] , [ˌskændɪ'nevjə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] , [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌwaɪd'spred] [æz; əz]

France	,	Scandinavia	,	and	other	European	countries	,	that	were	so	widespread	as
法国	,	斯堪的纳维亚	,	和	其他	欧洲的	国家	,	那	是	所以	广泛	作为

[tuː; tə] ['merɪt] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['dʒen(ə)rəl] .

to	merit	being	called	general	.
到	优点	存在	称为	一般的	.

法国、斯堪的纳维亚半岛和其他欧洲国家，其影响范围之广，足以被称为普遍现象。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][stɑːp] [wɜːrk] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [briːf]

If	all	the	workers	can	be	induced	to	stop	work	,	even	for	a	very	brief
如果	全部	这	工人	能	是	诱导	到	停止	工作	,	甚至	为了	一个	非常	简短的

['ɪntərv(ə)l] ,

interval	,
间隔	,

如果能够促使所有工人停止工作，哪怕只是很短的时间，

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] "

such	action	would	be	regarded	as	the	greatest	possible	manifestation	of	the	"
这样的	行动	会	是	认为	作为	这	最	可能的	表现	的	这	"

[kə'lektɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːsəz] .

collective	power	of	the	producers	.
集体	力量	的	这	生产者	.

这样的行动将被视为“生产者集体力量”的最大体现。

" [də'rekt]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ][tɜːrm][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪz] [mɔːr]

"	Direct	action	,	a	term	translated	directly	from	the	French	,	is	more
"	直接的	行动	,	一个	学期	翻译	直接地	从	这	法语	,	是	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .

difficult	to	define	.
难的	到	定义	.

“直接行动”一词直接翻译自法语，但其定义较为困难。

[ðɪs] ['meθəd] [sets] [ɪt'self] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ]

This	method	sets	itself	in	opposition	to	the	methods	of	the	capitalist	in	retaining
这	方法	套	本身	在	反对	到	这	方法	的	这	资本家	在	保留

[kən'troʊl][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

control	of	industry	,
控制	的	行业	,

这种方法与资本家维持对产业控制的方法截然相反。

[wɪtʃ] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ˌɪndə'rekt]['ækʃ(ə)n] .

which	is	spoken	of	as	indirect	action	.
哪个	是	说	的	作为	间接	行动	.

这就是所谓的间接作用。

[lɔːz] , [mə'ʃiːnəri] , ['kredɪts] , [kɔːrts] , [ænd; ənd] [kən'stæbjəleri] [ɑːr; ər][ˌɪndə'rekt] ['meθədz] [wer'baɪ]

Laws	,	machinery	,	credits	,	courts	,	and	constabulary	are	indirect	methods	whereby
法律	,	机械	,	学分	,	法院	,	和	警察	是	间接	方法	由此

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [kiːps] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

the	capitalist	keeps	possession	of	his	property	.
这	资本家	保持	拥有	的	他的	财产	.

法律、机制、信贷、法院和警察都是资本家维持其财产所有权的间接方法。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [mætʃɪz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][də'rekt] ['meθəd] .

The	industrialist	matches	this	with	a	direct	method	.
这	实业家	比赛	这	和	一个	直接的	方法	.

这位实业家用直接的方法与之匹配。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪv] [straɪk] ,

For	example	,	he	engages	in	a	passive	strike	,
为了	例子	,	他	参与	在	一个	被动的	罢工	,

例如，他采取被动攻击策略，

[əu'beiŋ] [ruːlz] [soʊ] ['lɪtərəli] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðer; ðər][juː'tɪləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ;

obeying	rules	so	literally	as	to	destroy	both	their	utility	and	his	work	;
服从	规则	所以	字面上地	作为	到	破坏	两个都	他们的	公用事业	和	他的	工作	;

他过于拘泥于规则，以至于既破坏了规则的效用，也毁掉了自己的工作成果；

[ɔːr][ɪn][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːn] [straɪk] ,

or	in	an	opportune	strike	,
或者	在	一个	适时的	罢工	,

或者在一次伺机而动的袭击中，

['siːsɪŋ] [wɜːrk] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæz; həz]['ɔːrdərz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

ceasing	work	suddenly	when	he	knows	his	employer	has	orders	that	must	be
停止	工作	突然	什么时候	他	知道	他的	雇主	有	订单	那	必须	是

[ɪ'miːdiətli] [fɪld] ;

immediately	filled	;
立即地	已填	;

明知雇主有必须立即完成的订单，却突然停止工作；

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [straɪk] , ['kwɪtɪŋ] [wɜːrk] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðə; ði][nekst] .

or	in	a	temporary	strike	,	quitting	work	one	day	and	coming	back	the	next	.
或者	在	一个	暂时的	罢工	,	辞职	工作	一	天	和	未来	后退	这	下一个	.

或者进行临时罢工，一天停止工作，第二天再回来上班。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌɑːpər'tuːnɪzəm] , [wiːldɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] ,

His	weapon	is	organized	opportunism	,	wielding	an	unexpected	blow	,
他的	武器	是	组织	机会主义	,	挥舞	一个	意外	吹	,

他的武器是有组织的投机取巧，出其不意地给予敌人致命一击。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	keeping	the	employer	in	a	frenzy	of	fearful	anticipation	.
和	保持	这	雇主	在	一个	狂热	的	可怕	预期	.

并让雇主处于一种恐惧的期待之中。

['faɪnəli] , ['sæbətɑːʒ] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [iks'presiz] [ðə; ði] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]
Finally , sabotage is a word that expresses the whole philosophy and practice of
最后 , 破坏 是 一个 单词 那 表达 这 所有的 哲学 和 实践 的
[ˌrevə'luːʃəneri] ['leɪbər] .
revolutionary labor .
革命性的 劳动 .

最后，“破坏”一词表达了革命劳动的全部理念和实践。

[dʒɑːn]['spɑːrgoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['sɪndɪkəlɪzəm] , [ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm][ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
John Spargo , in his " Syndicalism , Industrial Unionism and Socialism ,
约翰 斯帕戈 , 在 他的 " 工团主义 , 工业的 工会主义 和 社会主义 ,

约翰·斯帕戈在其著作《工团主义、产业工会主义和社会主义》中写道：

" ['treɪsɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔkəz] - ['juːniən][ɪn] ['lʌndən] .
" traces the origin of the word to the dockers ' union in London .
" 痕迹 这 起源 的 这 单词 到 这 Dockers - 联盟 在 伦敦 .

“该词的起源可以追溯到伦敦的码头工人工会。

[ə'tempt] ['æftər] [ə'tempt] [hæd; həd] [pruːvd] ['fjuːt(ə)l][tuː; tə][wɪn][baɪ] [straɪks] " [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]
Attempt after attempt had proved futile to win by strikes " the demands of
试图 后 试图 有 已证实 徒劳 到 赢 经过 罢工 " 这 需求 的
[ðiːz] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːrkərz] .
these unskilled workers .
这些 非熟练工 工人 .

通过罢工争取“这些非熟练工人的要求”的尝试一次又一次都以失败告终。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] ,
The men were quite at the end of their resources ,
这 男人 是 相当 在 这 结尾 的 他们的 资源 ,

这些人已经几乎耗尽了所有资源。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] " ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] " [ɔːr] " ['soʊldʒərɪŋ] .
when finally they hit upon the plan of " lying down on the job " or " soldiering .
什么时候 最后 他们 打 之上 这 计划 的 " 说谎 向下 在 这 工作 " 或者 " 参军 .

最后，他们想出了一个办法，那就是“躺平工作”或“当兵”。

" [æz; əz][ə; eɪ]['kætʃwɜːrdˌketʃwɜːrd] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [freɪz] [kɑː'kæni] ,
" As a catchword they adopted the Scotch phrase ca'canny ,
" 作为 一个 口号 他们 已采用 这 苏格兰威士忌 短语 卡坎尼 ,

他们采用了苏格兰语短语 ca'canny 作为口号。

[tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [ɔːr][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][duː] [tuː] [mʌtʃ] .
to go slow or be careful not to do too much .
到 去 慢的 或者 是 小心 不是 到 做 也 很多 .

放慢速度，或者小心不要做得太多。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːlɪz] [huː] [met] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv]
As an example they pointed to the Chinese coolies who met a refusal of
作为 一个 例子 他们 尖 到 这 中国人 苦力 WHO 遇见 一个 拒绝 的
[ɪn'kriːst] ['weɪdʒɪz][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃʌvlz] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
increased wages by cutting off a few inches from their shovels on the principle
增加 工资 经过 切割 离开 一个 很少 英寸 从 他们的 铲子 在 这 原则
[ʌv; əv] " [smɔːl] [peɪ] ,
of " small pay ,
的 " 小的 支付 ,

他们举例说，中国苦力在工资上涨遭到拒绝时，以“工资太低”为原则，将铲子削短了几英寸。

[smɔːl] [wɜːrk] .
small work .
小的 工作 .

小工作。

" [hiː; hi] [ðen] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzəli] [ɪk'stendɪd] .

"	He	then	goes	on	to	say	that	"	the	idea	was	very	easily	extended	.
"	他	然后	去	在	到	说	那	"	这	主意	曾是	非常	容易地	扩展	.

他接着说，“这个想法很容易扩展。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['wɜːrkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] ['wɜːrkər] ,

From	the	slowing	up	of	the	human	worker	to	the	slowing	up	of	the	iron	worker	,
从	这	减速	向上	的	这	人类	工人	到	这	减速	向上	的	这	铁	工人	,

从人类工人的工作效率下降到钢铁工人的工作效率下降，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [træn'zɪʃ(ə)n] .

the	machine	,	was	an	easy	transition	.
这	机器	,	曾是	一个	简单的	过渡	.

这台机器很容易上手。

[dʒu'dɪʃəsli] [plænd] " ['æksədənts] " [maɪt] ['iːzəli] [kri'eɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bleɪmd] .

Judiciously	planned	"	accidents	"	might	easily	create	confusion	for	which	no	one	could	be	blamed	.
谨慎地	计划	"	事故	"	可能	容易地	创造	困惑	为了	哪个	不	一	可以	是	被指责	.

精心策划的“意外”很容易造成混乱，而没有人可以为此受到指责。

[ə; eɪ] [fjuː] " [mɪ'steɪks] " [ɪn] ['hændlɪŋ] ['kɑːgəuz] [maɪt] ['iːzəli] [kɔːst] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [wʊd] .

A	few	"	mistakes	"	in	handling	cargoes	might	easily	cost	the	employers	far	more	than	a	small	increase	in	wages	would	.
一个	很少	"	错误	"	在	处理	货物	可能	容易地	成本	这	雇主	远的	更多的	比	一个	小的	增加	在	工资	会	.

货物处理中的一些“失误”可能会给雇主造成比小幅加薪更大的损失。

[sʌm; səm] [frentʃ] ['sɪndɪkəlɪst] , ['vɪzɪtɪŋ] ['lʌndən] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['kʌnɪŋ] .

Some	French	syndicalists	,	visiting	London	,	were	greatly	impressed	with	this	new	cunning	.
一些	法语	工团主义者	,	访问	伦敦	,	是	非常	印象深刻	和	这	新的	狡猾	.

一些到访伦敦的法国工团主义者对这种新伎俩印象深刻。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['redi] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [kɑː'kæni] ,

But	as	they	had	no	ready	translation	for	the	Scottish	ca'canny	,
但	作为	他们	有	不	准备好	翻译	为了	这	苏格兰	卡坎尼	,

但由于他们没有现成的词语来翻译苏格兰语的“ca'canny”，

[ðeɪ] [ɪn'dʒiːniəsli] [æb'stræktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [frentʃ] ['seɪɪŋ] " ['trævəɪl] [ə; eɪ] [kuː] [diː] ['sæ'boʊz] " - - [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] - - [ænd; ənd] ['sæbətɑːʒ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [freɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] [wɔːr] .

they	ingeniously	abstracted	the	same	idea	from	the	old	French	saying	"	Travailler	a	coups	de	sabots	"	-	-	to	work	as	if	one	had	on	wooden	shoes	-	-	and	sabotage	thus	became	a	new	and	expressive	phrase	in	the	labor	war	.
他们	巧妙地	摘要	这	相同的	主意	从	这	老的	法语	说	"	工人	一个	政变	德	鞋底	"	-	-	到	工作	作为	如果	一	有	在	木制的	鞋	-	-	和	破坏	因此	成为	一个	新的	和	富有表现力的	短语	在	这	劳动	战争	.

他们巧妙地从古老的法国谚语“Travailler a coups de sabots”（像穿着木鞋一样工作）中提炼出同样的思想，破坏因此成为劳工斗争中一个新的、富有表现力的短语。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wɛpənz] , ['heiwud] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Armed	**with**	**these**	**weapons**	**,**	**Haywood**	**and**	**his**	**henchmen**	**moved**	**forward**	**.**
武装	和	这些	武器	,	海伍德	和	他的	喽啰	已搬	向前	.

海伍德和他的手下带着这些武器向前推进。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] [æt; ət]

Not	**long**	**after**	**the**	**first**	**convention**	**in**	**1905**	**,**	**they**	**made**	**their**	**presence**	**known**	**at**
不是	长的	后	这	第一的	习俗	在	-	,	他们	制成	他们的	在场	已知	在

['goʊldfiːld] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] .

Goldfield	**,**	**Nevada**	**.**
金田	,	内华达州	.

1905 年第一次大会结束后不久，他们就在内华达州戈尔德菲尔德崭露头角。

[ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət] ['jʌŋztaun] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] ['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən] .

Then	**they**	**struck**	**simultaneously**	**at**	**Youngstown**	**,**	**Ohio**	**,**	**and**	**Portland**	**,**	**Oregon**	**.**
然后	他们	击	同时地	在	扬斯敦	,	俄亥俄州	,	和	波特兰	,	俄勒冈州	.

然后他们同时袭击了俄亥俄州扬斯敦和俄勒冈州波特兰。

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ə'trækt] ['dʒen(ə)rəl] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [mə'kiːz] ['rɑːks] ,

The	**first**	**battle**	**,**	**however**	**,**	**to**	**attract**	**general**	**notice**	**was**	**at**	**McKees**	**Rocks**	**,**
这	第一的	战斗	,	然而	,	到	吸引	一般的	注意	曾是	在	麦基斯	岩石	,

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - .

Pennsylvania	**,**	**in**	**1909**	**.**
宾夕法尼亚州	,	在	-	.

然而，第一场引起普遍关注的战役是 1909 年发生在宾夕法尼亚州麦基斯罗克斯的战役。

[ɪn] [ðɪs] ['wɔːrfer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

In	**this**	**warfare**	**between**	**the**	**recently**	**organized**	**unskilled**	**workers**	**and**	**the**	**efficient**
在	这	战争	之间	这	最近	组织	非熟练工	工人	和	这	高效的

[steɪt] [kən'stæbjəleri] ,

state	**constabulary**	**,**
状态	警察	,

在这场新近组织起来的非熟练工人与高效的国家警察部队之间的斗争中，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [sent] ['noʊtɪs] " [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] ['straɪkər] [kɪld] [ɔːr]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]

the	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**sent**	**notice**	**"**	**that**	**for**	**every**	**striker**	**killed**	**or**	**injured**	**by**	**the**
这	我	.	W	.	W	.	发送	注意	"	那	为了	每一个	前锋	被杀	或者	受伤	经过	这

['kɔsæk] ,

cossacks	**,**
哥萨克	,

国际产业工人联合会发出通知，“对于每一名被哥萨克人杀害或伤害的罢工者，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːsæk] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktɪd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

the	**life**	**of**	**a**	**cossack**	**will**	**be**	**exacted**	**in**	**return**	**.**
这	生活	的	一个	哥萨克	将要	是	索取	在	返回	.

哥萨克的生命将为此付出代价。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] ['gruːsəm] [toʊl] .

"	**And**	**they**	**collected**	**their**	**gruesome**	**toll**	**.**
"	和	他们	集	他们的	令人毛骨悚然	收费	.

他们造成了惨重的伤亡。

[ɪn] - [ə'kɜːrd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

In	**1912**	**occurred**	**the**	**historic**	**strike**	**in**	**the**	**mill**	**town**	**of**	**Lawrence**	**,**	**Massachusetts**	**.**
在	-	发生	这	历史性	罢工	在	这	磨	镇	的	劳伦斯	,	马萨诸塞州	.

1912年，马萨诸塞州劳伦斯镇爆发了历史性的罢工。

[ðɪs] [ə'fer] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'drɔɪtlɪ] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ðæt] [wɪ'ðɪn]

This	affair	was	so	adroitly	managed	by	the	organizers	of	the	Workers	that	within
这	事务	曾是	所以	巧妙地	管理	经过	这	组织者	的	这	工人	那	之内

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['evri] ['nu:zpeɪpər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃɪŋ] [lɔ:ŋ]

a	few	weeks	every	newspaper	of	importance	in	America	was	publishing	long
一个	很少	周	每一个	报纸	的	重要性	在	美国	曾是	出版	长的

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ænərkɪzəm] .

descriptions	of	the	new	anarchism	.
描述	的	这	新的	无政府主义	.

工人运动的组织者们对这件事处理得非常巧妙，以至于几周之内，美国所有重要的报纸都刊登了对这种新无政府主义的详细描述。

['mægəzi:n] ['raɪtɜ-z] , [self] - [ə'pɔɪntɪd] [rɪ'fɔ:məz] , [ˌdelɪ'geɪʃənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veriəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

Magazine	writers	,	self	-	appointed	reformers	,	delegations	representing	various	organizations
杂志	作家	,	自己	-	任命	改革者	,	代表团	代表	各种各样的	组织

, [θri:] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

,	three	committees	of	the	state	legislature	,
,	三	委员会	的	这	状态	立法机关	,

杂志撰稿人、自封的改革者、代表各个组织的代表团、州立法机构的三个委员会，

[ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] ['pɜ:rsən(ə)l] ['emɪseri] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜ:rni] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	Governor's	personal	emissary	,	the	United	States	Attorney	,	the	United	States
这	州长的	个人的	使者	,	这	团结的	各州	律师	,	这	团结的	各州

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

Commissioner	of	Labor	,
专员	的	劳动	,

州长的私人特使、美国检察官、美国劳工专员

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə] ['nu:mərəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

and	a	congressional	committee	devoted	their	time	to	numerous	investigations	,
和	一个	国会	委员会	奉献	他们的	时间	到	很多的	调查	,

国会的一个委员会也投入了大量时间进行调查，

[ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [əb'skjʊr] ['ædʒɪˌteɪtəz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd]

thereby	giving	immense	satisfaction	to	those	obscure	agitators	who	were	lifted
从而	给予	巨大	满意	到	那些	朦胧	搅拌器	WHO	是	抬起

['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌnoʊtə'raɪəti] ,

suddenly	into	the	glare	of	universal	notoriety	,
突然	进入	这	强光	的	普遍的	恶名	,

这使得那些原本默默无闻的煽动者突然间被推到了万众瞩目的聚光灯下，获得了极大的满足感。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðʌs] ['drægd] ['ɪntu:] [ʌn'enviəbl] [pʌb'lɪsəti] ,

to	the	disgust	of	the	town	thus	dragged	into	unenviable	publicity	,
到	这	厌恶	的	这	镇	因此	拖拽	进入	令人羡慕的	宣传	,

令全镇上下感到厌恶的是，这件事就这样被卷入了令人不快的舆论漩涡中。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] .

and	to	the	discomfiture	of	the	employers	.
和	到	这	沮丧	的	这	雇主	.

令雇主感到尴尬。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

The	legislature	of	Massachusetts	had	reduced	the	hours	of	work	of	women
这	立法机关	的	马萨诸塞州	有	减少	这	小时	的	工作	的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['fɪfti] - [sɪks][tu:; tə] ['fɪfti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wi:k] .

and	children	from	fifty	-	six	to	fifty	-	four	hours	a	week	.
和	孩子们	从	五十	-	六	到	五十	-	四	小时	一个	星期	.

马萨诸塞州立法机构将妇女和儿童每周的工作时间从 56 小时减少到 54 小时。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['ædɪkwət] [ə'naʊnsmənt] , [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [tuː] ['aʊərz] - [peɪ]

Without	**making**	**adequate**	**announcement**	**,**	**the**	**employers**	**withheld**	**two**	**hours**	**'**	**pay**
没有	制作	足够的	公告	,	这	雇主	隐瞒	二	小时	-	支付

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːkli] ['staɪpend] .

from	**the**	**weekly**	**stipend**	**.**
从	这	每周	助学金	.

雇主未事先充分通知，便从每周津贴中扣发了两个小时的工资。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['dɪfrənt]

A	**large**	**portion**	**of**	**the**	**workers**	**were**	**foreigners**	**,**	**representing**	**eighteen**	**different**
一个	大的	部分	的	这	工人	是	外国人	,	代表	十八	不同的

[ˌnæʃə'nælɪtiːz] ,

nationalities	**,**
国籍	,

其中很大一部分工人是外国人，代表了十八个不同的国籍。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊlli] [ɪn'ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɔːl]

most	**of**	**them**	**with**	**a**	**wholly**	**inadequate**	**knowledge**	**of**	**English**	**,**	**and**	**all**
最多	的	他们	和	一个	完全	不足	知识	的	英语	,	和	全部

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'flæməb(ə)l] ['temprəmənt] .

of	**an**	**inflammable**	**temperament**	**.**
的	一个	易燃	气质	.

他们中的大多数人英语水平极差，而且个个脾气暴躁。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [peɪ] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [gruːp] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [mɪlz] , [ɪn'saɪtɪŋ] ['ʌðər]

When	**they**	**found**	**their**	**pay**	**short**	**,**	**a**	**group**	**marched**	**through**	**the**	**mills**	**,**	**inciting**	**others**
什么时候	他们	成立	他们的	支付	短的	,	一个	团体	行军	通过	这	磨坊	,	煽动	其他的

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

to	**join**	**them**	**,**
到	加入	他们	,

当他们发现工资不足时，一群工人游行穿过工厂，号召其他人加入他们的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz][ɑːn] .

and	**the**	**strike**	**was**	**on**	**.**
和	这	罢工	曾是	在	.

罢工开始了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第7/8页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɜːrkərz] .

The	American	Federation	of	Labor	had	paid	little	attention	to	these	workers	.
这	美国人	联邦	的	劳动	有	有薪酬的	小的	注意力	到	这些	工人	.

美国劳工联合会几乎没有关注过这些工人。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [treɪd] ['juːnjənz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlz] ,

There	were	some	trade	unions	in	the	mills	,
那里	是	一些	贸易	工会	在	这	磨坊	,

工厂里有一些工会，

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [ʌn'ɔːrgənaɪzd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] .

but	most	of	the	workers	were	unorganized	except	for	the	fact	that	the	I	.
但	最多	的	这	工人	是	杂乱无章	除了	为了	这	事实	那	这	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæd; həd] ,

W	.	W	.	had	,
W	.	W	.	有	,

但除了世界产业工人联合会（IWW）之外，大多数工人都没有组织起来。

[ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , ['gæðərd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniən] .

about	eight	months	before	,	gathered	several	hundred	into	an	industrial	union	.
关于	八	几个月	前	,	聚集	一些	百	进入	一个	工业的	联盟	.

大约八个月前，他召集了几百人成立了一个产业工会。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðɪs] ['juːniən] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [straɪk] .

Yet	it	does	not	appear	that	this	union	started	the	strike	.
然而	它	做	不是	出现	那	这	联盟	开始	这	罢工	.

然而，罢工似乎并非由该工会发起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [spɑː'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] .

It	was	a	case	of	spontaneous	combustion	.
它	曾是	一个	案件	的	自发的	燃烧	.

这是一起自燃事件。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dʒeɪ] . [ɛtɝ] , [æn; ən] [aɪ] .

No	sooner	had	it	begun	,	however	,	than	Joseph	J	.	Ettor	,	an	I	.
不	很快	有	它	开始	,	然而	,	比	约瑟夫	J	.	埃托尔	,	一个	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ɔːrgənaɪzər] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

W	.	W	.	organizer	,	hastened	to	take	charge	,
W	.	W	.	组织者	,	加快	到	拿	收费	,

然而，事情刚开始不久，国际产业工人联合会（IWW）的组织者约瑟夫·J·埃托尔就迅速接管了指挥权。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [kleɪmd] - ['membər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːniən] .

and	succeeded	so	well	that	within	a	few	weeks	he	claimed	7000	members	in	his	union	.
和	成功了	所以	出色地	那	之内	一个	很少	周	他	声称	-	成员	在	他的	联盟	.

他非常成功，短短几周内，他的工会就拥有了 7000 名成员。

[ɛtɝ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kræfti] , [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , [kwɪk] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [mæg'netɪk] [ɪn] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,

Ettor	proved	a	crafty	,	resourceful	general	,	quick	in	action	,	magnetic	in	personality	,
埃托尔	已证实	一个	狡猾	,	足智多谋	一般的	,	快的	在	行动	,	磁的	在	性格	,

埃托尔是一位足智多谋、行动迅速、极具个人魅力的将军。

[ə; eɪ] ['lɪŋgwɪst] [huː] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] ['pɑːligläːt] [mɑːb] .

a	linguist	who	could	command	his	polyglot	mob	.
一个	语言学家	WHO	可以	命令	他的	多语者	暴民	.

一位能够指挥其精通多种语言的追随者的语言学家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [pres] ['eɪdʒənt] [huː] [ɪk'splɔɪtɪd] ['fʊli] [ðə; ði] [ʌn'pælətəb(ə)l] ['drɪŋkɪŋ]

He	was	also	a	successful	press	agent	who	exploited	fully	the	unpalatable	drinking
他	曾是	还	一个	成功的	按	代理人	WHO	被利用	完全	这	令人难以接受	喝

['wɔːtər] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

water	provided	by	the	companies	,
水	假如	经过	这	公司	,

他也是一名成功的公关人员，充分利用了公司提供的难以下咽的饮用水这一事实。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ['suːərɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] [striːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	inadequate	sewerage	,	the	unpaved	streets	,	and	the	practical	destitution	of
这	不足	污水	,	这	未铺设路面	街道	,	和	这	实际的	赤贫	的

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

many	of	the	workers	.
许多	的	这	工人	.

污水处理系统不完善、街道未铺设路面，以及许多工人实际上处于赤贫状态。

[ðə; ði] ['straɪkɝz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [send] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ʌðər] [taʊnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

The	strikers	made	an	attempt	to	send	children	to	other	towns	so	that	they	might
这	前锋	制成	一个	试图	到	发送	孩子们	到	其他	城镇	所以	那	他们	可能

[biː; bi] ['betər] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

be	better	cared	for	.
是	更好的	关心	为了	.

罢工者试图将孩子们送到其他城镇，以便他们能得到更好的照顾。

['æftər] ['sevrəl] [gruːps] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [ˌɪntə'fiəd] ,

After	several	groups	had	thus	been	taken	away	,	the	city	of	Lawrence	interfered	,
后	一些	团体	有	因此	到过	已采取	离开	,	这	城市	的	劳伦斯	干扰	,

在几批人被带走后，劳伦斯市介入了此事。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['perənts] - [kən'sent] .

claiming	that	many	children	had	been	sent	without	their	parents	'	consent	.
声称	那	许多	孩子们	有	到过	发送	没有	他们的	父母	-	同意	.

声称许多儿童是在未经父母同意的情况下被送走的。

[ɑːn] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['februeri] ,

On	the	24th	of	February	,
在	这	24th	的	二月	,

2月24日，

[wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

when	a	group	of	forty	children	and	their	mothers	gathered	at	the	railway
什么时候	一个	团体	的	四十	孩子们	和	他们的	母亲们	聚集	在	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

station	to	take	a	train	for	Philadelphia	,
车站	到	拿	一个	火车	为了	费城	,

当四十个孩子和他们的母亲聚集在火车站准备乘火车前往费城时，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['æftər] [duː] ['wɔːrnɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːrt] .

the	police	after	due	warning	refused	to	let	them	depart	.
这	警察	后	到期的	警告	拒绝	到	让	他们	离开	.

警方在发出警告后拒绝放他们离开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	then	that	the	Federal	Government	was	called	upon	to	take	action	.
它	曾是	然后	那	这	联邦	政府	曾是	称为	之上	到	拿	行动	.

正是在那时，联邦政府被要求采取行动。

[ðə; ði] [straɪk] [kə'mɪti] ['tɛlə,græft] ['kɑːŋgrəs] :

The	strike	committee	telegraphed	Congress	:
这	罢工	委员会	电报	国会	:

罢工委员会向国会发出电报：

" ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['straɪkɪŋ] ['tekstaɪl] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] ['proʊtest]

"	Twenty	-	five	thousand	striking	textile	workers	and	citizens	of	Lawrence	protest
"	二十	-	五	千	引人注目	纺织品	工人	和	公民	的	劳伦斯	反对

[ə'genst] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [bruː'tæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['hændəld][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

against	the	hideous	brutality	with	which	the	police	handled	the	women	and
反对	这	可怕	残酷	和	哪个	这	警察	处理	这	女性	和

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

children	of	Lawrence	this	morning	.
孩子们	的	劳伦斯	这	早晨	.

“今天上午，劳伦斯市两万五千名罢工的纺织工人和市民抗议警方对劳伦斯市妇女和儿童的残酷镇压。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [friː]

Carrying	out	the	illegal	and	original	orders	of	the	city	marshal	to	prevent	free
携带	出去	这	非法的	和	原来的	订单	的	这	城市	元帅	到	防止	自由的

['sɪtəznz] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

citizens	from	sending	their	children	out	of	the	city	,
公民	从	发送	他们的	孩子们	出去	的	这	城市	,

执行城市治安官的非法原始命令，阻止自由公民将子女送出城外。

['straɪkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] ,

striking	men	were	knocked	down	,
引人注目	男人	是	敲门	向下	,

参与攻击的男子被击倒在地。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

women	and	mothers	who	were	trying	to	protect	their	children	from	the
女性	和	母亲们	WHO	是	尝试	到	保护	他们的	孩子们	从	这

['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [ænd; ənd] [klʌbd] .

onslaught	of	the	police	were	attacked	and	clubbed	.
猛攻	的	这	警察	是	遭到攻击	和	俱乐部	.

试图保护孩子免受警察袭击的妇女和母亲遭到殴打和棍棒殴打。

" [soʊ] [ˌwaɪd'spred] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʌn'nesəseri] [bruː'tæləti][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt]

"	So	widespread	was	the	opinion	that	unnecessary	brutality	had	taken	place	that
"	所以	广泛	曾是	这	观点	那	不必要	残酷	有	已采取	地方	那

[pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn] ['kɑːŋgrəs] [frʌm; frəm] ['meni] [steɪts] [ænd; ənd]

petitions	for	an	investigation	poured	in	upon	Congress	from	many	States	and
请愿书	为了	一个	调查	倾倒	在	之上	国会	从	许多	各州	和

['nuːmərəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

numerous	organizations	.
很多的	组织	.

“人们普遍认为发生了不必要的暴行，许多州和众多组织纷纷向国会提交了要求调查的请愿书。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	whole	country	was	watching	the	situation	.
这	所有的	国家	曾是	观看	这	情况	.

全国都在关注事态发展。

[ðə; ði] ['hiərɪŋz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] ['emfəsaizd] [ðə; ði][stuː'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hearings	held	by	a	congressional	committee	emphasized	the	stupidity	of	the
这	听证会	握住	经过	一个	国会	委员会	强调	这	愚蠢	的	这

[ɪmp'lɔɪəz] [ɪn] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [kəːteɪlɪŋ] [ðə; ði][weɪdʒ] ,

employers	in	arbitrarily	curtailing	the	wage	,
雇主	在	任意地	限制	这	工资	,

国会委员会举行的听证会强调了雇主随意削减工资的愚蠢行为。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	**inadequacy**	**of**	**the**	**town**	**government**	**in**	**handling**	**the**	**situation**	**,**
这	不足	的	这	镇	政府	在	处理	这	情况	,

镇政府处理此事的不足

[ænd; ənd][ðə; ði][kju:'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['lidər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrz] ,

and	**the**	**cupidity**	**of**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**leaders**	**in**	**taking**	**advantage**	**of**	**the**	**fears**	**,**
和	这	贪婪	的	这	我	.	W	.	W	.	领导人	在	采取	优势	的	这	恐惧	,

以及国际产业工人联合会领导人利用民众恐惧心理的贪婪行为。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði] [ɪnflæmə'bɪlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ,

the	**ignorance**	**,**	**the**	**inflammability**	**of**	**the**	**workers**	**,**
这	无知	,	这	可燃性	的	这	工人	,

工人的无知和易怒

[ænd; ənd][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] " ['terərɪzəm] [wɪtʃ] [ɪm'preg,net] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [fɔ:r; fər] [deɪz] .

and	**in**	**creating**	**a**	**"**	**terrorism**	**which**	**impregnated**	**the**	**whole**	**city**	**for**	**days**	**.**
和	在	创建	一个	"	恐怖主义	哪个	受精	这	所有的	城市	为了	天	.

并制造了“恐怖主义”，这种恐怖主义持续数日笼罩着整个城市。

" ['lɔ:rəns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

"	**Lawrence**	**became**	**a**	**symbol**	**.**
"	劳伦斯	成为	一个	象征	.

劳伦斯成为了一个象征。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fækt(ə)ri] [taʊn] ; [fɔ:r; fər][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [nɪ'glekt] ,

It	**stood**	**for**	**the**	**American**	**factory**	**town**	**;**	**for**	**municipal**	**indifference**	**and**	**social**	**neglect**	**,**
它	站立	为了	这	美国人	工厂	镇	;	为了	市政	漠不关心	和	社会的	忽视	,

它代表了美国的工厂城镇；代表了市政当局的冷漠和社会的忽视。

[fɔ:r; fər] [ˌhetərədʒə'ni:əti] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪndər] [paɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sendieri] [mætʃ] .

for	**heterogeneity**	**in**	**population**	**,**	**for**	**the**	**tinder**	**pile**	**awaiting**	**the**	**incendiary**	**match**	**.**
为了	异质性	在	人口	,	为了	这	火种	桩	等待中	这	燃烧的	匹配	.

为了人口的异质性，为了等待引燃火柴的引火物。

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] [fɔ:lz] , [nu:] [jɔ:k] , [ə; eɪ] [straɪk] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['tekstaɪl] [mɪlz] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] ,

At	**Little**	**Falls**	**,**	**New**	**York**	**,**	**a**	**strike**	**occurred**	**in**	**the**	**textile**	**mills**	**in**	**October**	**,**
在	小的	瀑布	,	新的	约克	,	一个	罢工	发生	在	这	纺织品	磨坊	在	十月	,

10月份，纽约州小瀑布城的纺织厂发生了罢工。

- , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪfti] - [fɔ:r] ['aʊər] [lɔ:] .

1912	**,**	**as**	**a**	**result**	**of**	**a**	**reduction**	**of**	**wages**	**due**	**to**	**a**	**fifty**	**-**	**four**	**hour**	**law**	**.**
-	,	作为	一个	结果	的	一个	减少	的	工资	到期的	到	一个	五十	-	四	小时	法律	.

1912 年，由于一项 54 小时工作制法律导致工资下降。

[noʊ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [straɪk] ,

No	**organization**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**strike**	**,**
不	组织	曾是	负责任的	为了	这	罢工	,

这次罢工并非由任何组织发起。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [wɔːkt] [aʊt] [ðæn; ðən] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] .

but	**no**	**sooner**	**had**	**the**	**operatives**	**walked**	**out**	**than**	**here**	**also**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**
但	不	很快	有	这	特工	步行	出去	比	这里	还	这	我	.	W	.

['dʌbljuː] . [ə'pɪrd] .

W	**.**	**appeared**	**.**
W	.	出现	.

但特工们刚走出去，世界产业工人联合会（IWW）也出现了。

[ðə; ði] ['lidər] ['ɔːrdərd] ['evri] ['straɪkər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ə'rest] [ɪn]['ɔːrdər]

The	**leaders**	**ordered**	**every**	**striker**	**to**	**do**	**something**	**which**	**would**	**involve**	**arrest**	**in**	**order**
这	领导人	订购	每一个	前锋	到	做	某物	哪个	会	涉及	逮捕	在	命令

[tuː; tə] [tʃoʊk] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][dʒeɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] .

to	**choke**	**the**	**local**	**jail**	**and**	**the**	**courts**	**.**
到	呛	这	当地的	监狱	和	这	法院	.

领导人命令每个罢工者都去做一些会被逮捕的事情，以此来瘫痪当地的监狱和法院。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'θɔːrətiz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] " [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [straɪk]

The	**state**	**authorities**	**investigating**	**the**	**situation**	**reported**	**that**	**"**	**all**	**of**	**those**	**on**	**strike**
这	状态	当局	调查	这	情况	据报道	那	"	全部	的	那些	在	罢工

[wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] [fjuː] ,

were	**foreigners**	**and**	**few**	**,**
是	外国人	和	很少	,

负责调查此事的州政府官员报告称，“所有罢工者都是外国人，而且人数很少。”

[ɪf] ['eni] , [kʊd; kəd] [spiːk] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

if	**any**	**,**	**could**	**speak**	**or**	**understand**	**the**	**English**	**language**	**,**
如果	任何	,	可以	说话	或者	理解	这	英语	语言	,

如果有的话，能否说或听懂英语?

[kəm'pliːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

complete	**control**	**of**	**the**	**strike**	**being**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**
完全的	控制	的	这	罢工	存在	在	这	双手	的	这	我	.	W	.	W	.

罢工的完全控制权掌握在世界产业工人联合会（IWW）手中。

" [ɪn] ['februeri] , - , [ə'baʊt] - , - [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] [wɜːrks] [æt; ət]['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] ,

"	**In**	**February**	**,**	**1913**	**,**	**about**	**15**	**,**	**000**	**employees**	**in**	**the**	**rubber**	**works**	**at**	**Akron**	**,**	**Ohio**	**,**
"	在	二月	,	-	,	关于	-	,	-	雇员	在	这	橡皮	作品	在	阿克伦	,	俄亥俄州	,

[strʌk] .

struck	**.**
击	.

1913 年 2 月，俄亥俄州阿克伦橡胶厂约 15,000 名员工举行了罢工。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪərz] [kɔːzd] [ə; eɪ]

The	**introduction**	**of**	**machinery**	**into**	**the**	**manufacture**	**of**	**automobile**	**tires**	**caused**	**a**
这	介绍	的	机械	进入	这	生产	的	汽车	轮胎	导致	一个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['piːswɜːrk] [reɪt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ʃɑːps] .

reduction	**in**	**the**	**piecework**	**rate**	**in**	**certain**	**shops**	**.**
减少	在	这	计件工作	速度	在	肯定	商店	.

汽车轮胎制造中机械化的引入导致某些车间的计件工资率下降。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['poʊstɪd][ə; eɪ]['noʊtɪs] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['februeri] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

One	**of**	**the**	**companies**	**posted**	**a**	**notice**	**on**	**the**	**10th**	**of**	**February**	**that**	**this**	**reduction**
一	的	这	公司	发布	一个	注意	在	这	10th	的	二月	那	这	减少

[wʊd] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɪ'miːdiətli] .

would	**take**	**effect**	**immediately**	**.**
会	拿	影响	立即地	.

其中一家公司于2月10日发布公告称，此次降薪将立即生效。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['kɑːnfərəns] ,

No	**time**	**was**	**given**	**for**	**conference**	**,**
不	时间	曾是	给定	为了	会议	,

没有安排时间开会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɑːrbɪtreri] [ækt] [wɪtʃ] [pri'sipiteitid] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] ['ləːkiŋ]

and	it	was	this	sudden	arbitrary	act	which	precipitated	all	the	discontent	lurking
和	它	曾是	这	突然	随意的	行为	哪个	沉淀	全部	这	不满	潜伏

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ;

for	a	long	time	in	the	background	;
为了	一个	长的	时间	在	这	背景	;

正是这一突如其来的任意行为，引发了长期以来潜藏在暗处的各种不满情绪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɔːkt] [aʊt] .

and	the	employees	walked	out	.
和	这	雇员	步行	出去	.

于是员工们都走了。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrtɪd] " [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ]

The	legislative	investigating	committee	reported	"	there	was	practically	no
这	立法	调查	委员会	据报道	"	那里	曾是	几乎	不

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [ɪm'plɔɪiːz] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [bɪ'gæn] .

organization	existing	among	the	rubber	employees	when	the	strike	began	.
组织	现存的	之中	这	橡皮	雇员	什么时候	这	罢工	开始	.

立法调查委员会报告称，“罢工开始时，橡胶工人中几乎没有任何组织。”

[ə; eɪ] [smɔːl] ['loʊk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [kəm'praɪzd] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn]

A	small	local	of	the	Industrial	Workers	of	the	World	comprised	of	between
一个	小的	当地的	的	这	工业的	工人	的	这	世界	包括	的	之间

[ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] . . . .

fifteen	and	fifty	members	had	been	formed	.	.	.	.
十五	和	五十	成员	有	到过	形成	.	.	.	.

世界产业工人联合会的一个小型地方分会成立了，成员约有十五至五十人.....

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ,

Simultaneously	with	the	beginning	of	the	strike	,
同时地	和	这	开始	的	这	罢工	,

与罢工开始的同时，

['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ]

organizers	of	the	I	.	W	.	W	.	appeared	on	the	ground	inviting	and	urging
组织者	的	这	我	.	W	.	W	.	出现	在	这	地面	邀请	和	敦促

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][juː'naɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	striking	employees	to	unite	with	their	organization	.
这	引人注目	雇员	到	团结	和	他们的	组织	.

国际产业工人联合会（IWW）的组织者出现在现场，邀请并敦促罢工员工加入他们的组织。

" ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['testifaid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd]

"	Many	of	these	testified	before	the	public	authorities	that	they	had	not	joined
"	许多	的	这些	作证	前	这	民众	当局	那	他们	有	不是	加入

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " [ðeɪ]

because	they	believed	in	the	preachings	of	the	organization	but	because	"	they
因为	他们	相信	在	这	布道	的	这	组织	但	因为	"	他们

[hoʊpt] [θruː] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər]

hoped	through	collective	action	to	increase	their	wages	and	improve	their
希望	通过	集体	行动	到	增加	他们的	工资	和	提升	他们的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

conditions	of	employment	.
状况	的	就业	.

“其中许多人向公共当局作证说，他们加入该组织不是因为他们相信该组织的教义，而是因为‘他们希望通过集体行动来提高工资和改善就业条件’。

" [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['lidər] [suːn] ['eiljəneitid][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

"	The	tactics	of	the	strike	leaders	soon	alienated	the	public	,
"	这	策略	的	这	罢工	领导人	很快	疏离的	这	民众	,

罢工领导人的策略很快就疏远了公众，

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['straɪkɚz] ,

which	had	at	first	been	inclined	towards	the	strikers	,
哪个	有	在	第一的	到过	倾斜	向	这	前锋	,

起初，它倾向于罢工者，

[ænd; ənd][ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] [led][tuː; tə][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

and	acts	of	violence	led	to	the	organization	of	a	vigilance	committee	of
和	行为	的	暴力	引领	到	这	组织	的	一个	警觉	委员会	的

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [wɪtʃ] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] .

one	thousand	citizens	which	warned	the	leaders	to	leave	town	.
一	千	公民	哪个	警告	这	领导人	到	离开	镇	.

暴力事件导致一千名市民组成治安委员会，警告领导人离开城镇。

[ɪn] ['februeri] , - , [sʌm; səm] - , - ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [mɪlz] [ʌv; əv] ['pætərsən] ,

In	February	,	1913	,	some	25	,	000	workers	in	the	silk	mills	of	Paterson	,
在	二月	,	-	,	一些	-	,	-	工人	在	这	丝绸	磨坊	的	帕特森	,

1913年2月，帕特森丝绸厂约有25000名工人，

[nuː] ['dʒɜːrzi] , [strʌk] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [rɪ'piːtɪd] [ɪts] [mə'nuːvəz] .

New	Jersey	,	struck	,	and	here	again	the	I	.	W	.	W	.	repeated	its	maneuvers	.
新的	球衣	,	击	,	和	这里	再次	这	我	.	W	.	W	.	重复	它是	机动	.

新泽西州发生了罢工，而世界产业工人联合会（IWW）再次故技重施。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['miːtiŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

Sympathetic	meetings	took	place	in	New	York	and	other	cities	.
交感神经	会议	采取	地方	在	新的	约克	和	其他	城市	.

在纽约和其他城市举行了慰问会。

['deɪli] " [ɪk'spɪriəns] ['miːtiŋz] " [wɜːr; wər] [held] [ɪn] ['pætərsən] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz]

Daily	"	experience	meetings	"	were	held	in	Paterson	and	all	sorts	of	devices
日常的	"	经验	会议	"	是	握住	在	帕特森	和	全部	排序	的	设备

[wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz] .

were	invented	to	maintain	the	fervor	of	the	strikers	.
是	发明	到	维持	这	热情	的	这	前锋	.

在帕特森，每天都会举行“经验分享会”，并发明了各种各样的方法来保持罢工者的热情。

[ðə; ði] ['lidər] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] ['pætərsən] [ə; eɪ] " ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] , " [æn; ən] " [ɪn'dʌstriəl]

The	leaders	threatened	to	make	Paterson	a	"	howling	wilderness	,	"	an	"	industrial
这	领导人	威胁	到	制作	帕特森	一个	"	嚎叫	荒野	,	"	一个	"	工业的

['greɪvjɑːrd] ,

graveyard	,
墓地	,

领导人威胁要将帕特森变成“一片荒凉的荒野”、“一座工业坟场”，

" [ænd; ənd] " [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði][mæp] .

"	and	"	to	wipe	it	off	the	map	.
"	和	"	到	擦拭	它	离开	这	地图	.

“并将其从地图上抹去。

" [ðɪs] [θret] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'genst] [ðə; ði] ['straɪkɚz] ,

"	This	threat	naturally	arrayed	the	citizens	against	the	strikers	,
"	这	威胁	自然	排列	这	公民	反对	这	前锋	,

“这种威胁自然而然地使民众与罢工者站在了对立面。”

['oʊvər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn][dʒeɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

over	one	thousand	of	whom	were	lodged	in	jail	before	the	outbreak	was	over	.
超过	一	千	的	谁	是	已提交	在	监狱	前	这	暴发	曾是	超过	.

疫情结束前，其中一千多人被关押在监狱里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['rɪŋli:dər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri] [wɜ:r; wər] [ɪ'lɪzəbəθ]

Among	the	five	ringleaders	arrested	and	held	for	the	grand	jury	were	Elizabeth
之中	这	五	头目	被捕	和	握住	为了	这	盛大	陪审团	是	伊丽莎白

['gɜ:li] [flɪn] [ænd; ənd] ['pætrɪk] ['kwɪnlən] ,

Gurley	Flynn	and	Patrick	Quinlan	,
格利	弗林	和	帕特里克	昆兰	,

被逮捕并移交大陪审团的五名主犯中包括伊丽莎白·格利·弗林和帕特里克·奎因兰。

[hu:z] ['traɪəlz] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

whose	trials	attracted	wide	attention	.
谁	试验	吸引	宽的	注意力	.

他们的审判引起了广泛关注。

[ɪ'lɪzəbəθ] [flɪn] , [æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] ['skersli] ['oʊvər] ['twenti] - [wʌn] ,

Elizabeth	Flynn	,	an	appealing	young	widow	scarcely	over	twenty	-	one	,
伊丽莎白	弗林	,	一个	上诉	年轻的	寡妇	几乎	超过	二十	-	一	,

伊丽莎白·弗林，一位迷人的年轻寡妇，年纪刚过二十一岁。

['testifaid] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:rgənaɪzər] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv]

testified	that	she	had	begun	her	work	as	an	organizer	at	the	age	of
作证	那	她	有	开始	她	工作	作为	一个	组织者	在	这	年龄	的

[ˌsɪks'ti:n] ,

sixteen	,
十六	,

她作证说，她从十六岁就开始从事组织工作。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [in'saitid] ['straɪkɜ:z] [tu:; tə] ['vaɪələns] [bʌt; bət] [hæd; həd] ['oʊnli] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm]

that	she	had	not	incited	strikers	to	violence	but	had	only	advised	them
那	她	有	不是	煽动	前锋	到	暴力	但	有	仅有的	建议	他们

[tu:; tə] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ,

to	picket	and	to	keep	their	hands	in	their	pockets	,
到	纠察	和	到	保持	他们的	双手	在	他们的	口袋	,

她表示，她没有煽动罢工者使用暴力，只是建议他们进行纠察，并保持克制。

" [soʊ] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pʊt] [stoʊnz] [ɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['ʌðər]

"	so	that	detectives	could	not	put	stones	in	them	as	they	had	done	in	other
"	所以	那	侦探	可以	不是	放	石头	在	他们	作为	他们	有	完毕	在	其他

[straɪks] .

strikes	.
罢工	.

“这样侦探们就不能像在其他罢工中那样在里面放石头了。”

" [ðə; ði] ['dʒʊri] [ˌdisə'gri:d] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] .

"	The	jury	disagreed	and	she	was	discharged	.
"	这	陪审团	不同意	和	她	曾是	出院	.

“陪审团意见不一致，她被释放了。”

['kwɪnlən] , [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ə'træktɪv] [jʌŋ] [mæn] , ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [aɪ] . ['dʌblju:] .

Quinlan	,	an	unusually	attractive	young	man	,	also	a	professional	I	.	W	.
昆兰	,	一个	异常地	吸引人的	年轻的	男人	,	还	一个	专业的	我	.	W	.

['dʌblju:] . ['ædʒɪteɪtər] ,

W	.	agitator	,
W	.	搅拌器	,

昆兰是一位外形俊朗的年轻人，同时也是国际产业工人联合会（IWW）的职业鼓动者。

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [in'saitiŋ] [tu:; tə] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

was	found	guilty	of	inciting	to	violence	and	was	sentenced	to	a	long
曾是	成立	有罪的	的	煽动	到	暴力	和	曾是	判刑	到	一个	长的

[tɜ:rm] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

term	of	imprisonment	.
学期	的	监禁	.

被判犯有煽动暴力罪，并被判处长期监禁。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər] [pə'tɪʃ(ə)n] [saɪnd]

After	serving	nine	months	he	was	freed	because	of	a	monster	petition	signed
后	服务	九	几个月	他	曾是	自由	因为	的	一个	怪物	请愿	签名

[baɪ][sʌm; səm] - ,

by	some	20	,
经过	一些	-	,

服刑九个月后，他因一份由大约20人签署的巨额请愿书而被释放。

- [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pɜːsənz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

000	sympathetic	persons	all	over	the	United	States	.
-	交感神经	人	全部	超过	这	团结的	各州	.

全美各地有 000 名同情者。

['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] , [fɪ'lænθrəpɪsts] , [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt] ['pʌblɪk] [men] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Clergymen	,	philanthropists	,	and	prominent	public	men	,	were	among	the
神职人员	,	慈善家	,	和	著名的	民众	男人	,	是	之中	这

['saɪnər] ,

signers	,
签署人	,

签署者中包括神职人员、慈善家和知名公众人物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [huː] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [huː] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði]

as	well	as	the	jurors	who	convicted	and	the	sheriff	who	locked	up	the
作为	出色地	作为	这	陪审员	WHO	已定罪	和	这	警长	WHO	已锁定	向上	这

[dɪ'fendənt] .

defendant	.
被告	.

以及做出有罪判决的陪审员和将被告关押的警长。

[ðiːz] ['keɪsɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [fɪks] ['fɜːrðər] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

These	cases	served	to	fix	further	public	attention	upon	the	nature	of	the	new
这些	案例	服务	到	使固定	更远	民众	注意力	之上	这	自然	的	这	新的

['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'vaɪvəlɪsts] [ɪts][ɪ'vændʒəl][ʌv; əv] ['vaɪələns] [wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] .

movement	and	the	sort	of	revivalists	its	evangel	of	violence	was	producing	.
移动	和	这	种类	的	复兴主义者	它是	福音	的	暴力	曾是	生产	.

这些案件进一步引起了公众对这一新运动的性质及其暴力福音所催生的复兴主义者的关注。

[ɪmp'lɔɪəz] ['stedfæstli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ,

Employers	steadfastly	refused	to	deal	with	the	I	.	W	.	W	.	,
雇主	坚定不移	拒绝	到	交易	和	这	我	.	W	.	W	.	,

雇主们始终拒绝与国际产业工人联合会（IWW）进行谈判。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'sɜːrtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

although	they	repeatedly	asserted	they	were	willing	to	negotiate	with	their
虽然	他们	反复	断言	他们	是	愿意的	到	谈判	和	他们的

[ɪm'plɔɪiːz] [ðəm'selvz] .

employees	themselves	.
雇员	他们自己	.

尽管他们一再声称愿意与员工进行谈判。

['æftər] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [straɪk] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['pætərsən] [hæd; həd] [sed] :

After	three	months	of	strike	and	turmoil	the	mayor	of	Paterson	had	said	:
后	三	几个月	的	罢工	和	动荡	这	市长	的	帕特森	有	说	:

经过三个月的罢工和动荡，帕特森市市长曾表示：

" [ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] ['pætərsən][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

"	The	fight	which	Paterson	is	making	is	the	fight	of	the	nation	.
"	这	斗争	哪个	帕特森	是	制作	是	这	斗争	的	这	国家	.

“帕特森正在进行的斗争，就是国家的斗争。”

[ðer; ðər][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv]

Their	agitation	has	no	other	object	in	view	but	to	establish	a	reign	of
他们的	搅动	有	不	其他	目的	在	看法	但	到	建立	一个	在位	的

['terər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

terror	throughout	the	United	States	.
恐怖	自始至终	这	团结的	各州	.

他们的煽动没有其他目的，就是要在美国各地建立恐怖统治。

" [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

"	A	large	number	of	thoughtful	people	all	over	the	land	were	beginning	to
"	一个	大的	数字	的	周到	人们	全部	超过	这	土地	是	开始	到

[ʃer] [ðɪs] [vjuː] .

share	this	view	.
分享	这	看法	.

“全国各地许多有思想的人开始认同这种观点。”

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - -

In	New	York	City	a	new	sort	of	agitation	was	devised	in	the	winter	of	1913	-
在	新的	约克	城市	一个	新的	种类	的	搅动	曾是	设计	在	这	冬天	的	-	-

- ['ʌndər] [ðə; ði] ['kæptənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] ['waɪdli]

14	under	the	captaincy	of	a	young	man	who	quite	suddenly	found	himself	widely
-	在下面	这	队长	的	一个	年轻的	男人	WHO	相当	突然	成立	他自己	广泛

['ædvərtaɪzd] .

advertised	.
广告	.

1913-14 年冬天，纽约市出现了一种新的鼓动方式，一位年轻人突然发现自己的宣传铺天盖地而来。

[fræŋk] ['tænənˌbaʊm] ['ɔːrgənaɪzd] [æn; ən] " ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , " [ˌkɔmən'dɪəd]

Frank	Tannenbaum	organized	an	"	army	of	the	unemployed	,	"	commandeered
坦率	坦南鲍姆	组织	一个	"	军队	的	这	失业	,	"	征用

['rʌtgɝz] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

Rutgers	Square	as	a	rendezvous	,
罗格斯大学	正方形	作为	一个	会合	,

弗兰克·坦南鲍姆组织了一支“失业者大军”，并将罗格斯广场征用为集结地。

[fɪfθ] ['ævənuː] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz] ['fɔrts]

Fifth	Avenue	as	a	parade	ground	,	and	churches	and	parish	houses	as	forts
第五	大街	作为	一个	游行	地面	,	和	教堂	和	教区	房屋	作为	堡垒

[ænd; ənd] ['kɔmisəriz] .

and	commissaries	.
和	军需品商店	.

第五大道被用作阅兵场，教堂和教区房屋被用作堡垒和军需处。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˌvɑːlən'terəli] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Several	of	the	churches	were	voluntarily	opened	to	them	,
一些	的	这	教堂	是	自愿	打开	到	他们	,

一些教堂主动向他们开放，

[bʌt; bət] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['entər] [baɪ] [stɔːrm] .

but	other	churches	they	attempted	to	enter	by	storm	.
但	其他	教堂	他们	尝试过	到	进入	经过	风暴	.

但他们试图强行闯入其他教堂。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

In	March	,	1914	,
在	行进	,	-	,

1914年3月，

['tænən,baʊm] [led] ['sevrəl] [skɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æl'fɔnsəs] [waɪl] [mæs] [wʌz; wəz]
Tannenbaum led several score into the church of St . Alphonsus while mass was
坦南鲍姆 引领 一些 分数 进入 这 教会 的 英石 . 阿方索 尽管 大量的 曾是
['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] .
being celebrated .
存在 著名 .

坦南鲍姆带领数十人闯入圣阿尔方索教堂，当时教堂正在举行弥撒。

['meni] [ə'rests] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [boʊld] [ə'tempt] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .
Many arrests followed this bold attempt to emulate the French Revolutionists .
许多 逮捕 随后 这 大胆的 试图 到 仿真 这 法语 革命者 .

这次大胆效仿法国革命者的尝试导致多人被捕。

[ðoʊ] ['sɪmpəθaɪzəz] [reɪzd] $7500 [beɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] ,
Though sympathizers raised $7500 bail for the ringleader ,
尽管 同情者 提高 $7500 保释 为了 这 头目 ,

尽管同情者们为这名主犯筹集了7500美元的保释金，

['tænən,baʊm] ['lɔɪəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['ɑːrmi] "
Tannenbaum loyally refused to accept it as long as any of his " army "
坦南鲍姆 忠诚地 拒绝 到 接受 它 作为 长的 作为 任何 的 他的 " 军队 "
[rɪ'meɪnd] [ɪn][dʒeɪl] .
remained in jail .
剩余 在 监狱 .

只要他的“军队”中还有人身陷囹圄，坦南鲍姆就忠诚地拒绝接受这一结果。

[skwɑːdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['entərd] ['restərənt] , [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] ,
Squads of his men entered restaurants , ate their fill , refused to pay ,
球队 的 他的 男人 进入 餐厅 , 吃 他们的 充满 , 拒绝 到 支付 ,

他的手下成群结队地进入餐馆，吃饱喝足后拒绝付款。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] .
and then found their way to the workhouse .
和 然后 成立 他们的 方式 到 这 济贫 .

然后他们就去了济贫院。

[soʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'feʃən(ə)l]
So for several months a handful of unemployed , some of them professional
所以 为了 一些 几个月 一个 少数 的 失业 , 一些 的 他们 专业的
[ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
unemployed ,
失业 ,

因此，在接下来的几个月里，少数失业者，其中一些是专业失业者，

[held] [ðə; ði] ['hedlainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['pepərz] , ['rælid] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'fens] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
held the headlines of the metropolitan papers , rallied to their defense sentimental
握住 这 标题 的 这 大都会 文件 , 集结 到 他们的 防御 感伤的
['soʊʃ(ə)l] ['sɪmpəθaɪzəz] ,
social sympathizers ,
社会的 同情者 ,

占据了各大都市报纸的头条，并得到了感伤的社会同情者的声援。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs]
and succeeded in calling the attention of the public to a serious
和 成功了 在 呼叫 这 注意力 的 这 民众 到 一个 严肃的
[ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
industrial condition .
工业的 状况 .

并成功地引起了公众对严重工业问题的关注。

[æt; ət] ['grænɪt] ['sɪti] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ə'kɜ:rd] [wen] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]
At **Granite** **City** **,** **Illinois** **,** **another** **instance** **of** **unrest** **occurred** **when** **several** **thousand**
在 花岗岩 城市 , 伊利诺伊州 , 其他 实例 的 动荡 发生 什么时候 一些 千
['læbɔ:ərz] [ɪn][ðə; ði] [sti:l] [mɪlz] ,
laborers **in** **the** **steel** **mills** **,**
劳工 在 这 钢 磨坊 ,

在伊利诺伊州花岗岩城，也发生了一起骚乱事件，当时钢铁厂的数千名工人.....

['moʊstli] [ru:meɪni:ənz] [ænd; ənd] [bʌl'gɛəriənz] , [di'mɑ:ndid] [æn; ən] [ɪn['kri:s] [ɪn]['weɪdʒɪz] .
mostly **Roumanians** **and** **Bulgarians** **,** **demanded** **an** **increase** **in** **wages** **.**
大多 罗马尼亚人 和 保加利亚人 , 要求 一个 增加 在 工资 .

其中大部分是罗马尼亚人和保加利亚人，他们要求提高工资。

[wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
When **the** **whistle** **blew** **on** **the** **appointed** **morning** **,** **they** **gathered** **at** **the** **gates** **,**
什么时候 这 哨 吹 在 这 任命 早晨 , 他们 聚集 在 这 大门 ,

到了约定的早晨，哨声一响，他们就聚集在大门前。

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['entər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃaʊt] " [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] !
refused **to** **enter** **,** **and** **continued** **to** **shout** **"** **Two** **dollars** **a** **day** **!**
拒绝 到 进入 , 和 持续 到 喊 " 二 美元 一个 天 !

拒绝进入，并继续喊道“一天两美元！”

" [ðoʊ] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [fɪrd] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['poʊstɪd] [gɑ:rdz] , [noʊ] ['vaɪələns] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd]
" **Though** **the** **manager** **feared** **violence** **and** **posted** **guards** **,** **no** **violence** **was** **offered**
" 尽管 这 经理 害怕 暴力 和 发布 守卫 , 不 暴力 曾是 提供
.
:
.

“虽然经理担心会发生暴力事件，并安排了保安，但并没有发生暴力事件。”

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz][ðə; ði][men]['kwaɪətli] [ri'zju:md] [ðer; ðər][wɜ:rk] ,
Suddenly **at** **the** **end** **of** **two** **hours** **the** **men** **quietly** **resumed** **their** **work** **,**
突然 在 这 结尾 的 二 小时 这 男人 悄悄 恢复 他们的 工作 ,

两个小时后，男人们突然静静地继续工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [bi'li:vd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
and **the** **management** **believed** **the** **trouble** **was** **over** **.**
和 这 管理 相信 这 麻烦 曾是 超过 .

管理层认为麻烦已经过去了。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['mɔ:rnɪŋz] [ðɪs] [mə'nu:vər] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .
But **for** **several** **successive** **mornings** **this** **maneuver** **was** **repeated** **.**
但 为了 一些 连续 早晨 这 演习 曾是 重复 .

但接下来的几个早晨，这种做法都重复上演了一遍。

[straɪk] ['breikəz] [wɜ:r; wər] [ðen] [sent][fɔ:r; fər] .
Strike **breakers** **were** **then** **sent** **for** **.**
罢工 断路器 是 然后 发送 为了 .

随后，当局派出了破坏罢工的人员。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜ:rk] [went] ['fɔ:rwərd][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
For **a** **week** **,** **however** **,** **the** **work** **went** **forward** **as** **usual** **.**
为了 一个 星期 , 然而 , 这 工作 去 向前 作为 通常 .

然而，接下来的一周，工作照常进行。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [straɪk] ['breikəz] [wʌz; wəz] ['kaʊntəˌmændid] .
The **order** **for** **strike** **breakers** **was** **countermanded** **.**
这 命令 为了 罢工 断路器 曾是 撤销 .

征召罢工破坏者的命令被撤销了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [straɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

Then	came	a	continued	repetition	of	the	early	morning	strikes	until	the	company
然后	来了	一个	持续	重复	的	这	早期的	早晨	罢工	直到	这	公司

[geɪv] [wei] .

gave	way	.
给予	方式	.

随后，清晨罢工不断重复发生，直到公司屈服为止。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sʌtələr] ['meθədz] [ʌv; əv] ['sæbətɑːʒ] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] .

Nor	were	the	subtler	methods	of	sabotage	forgotten	in	these	demonstrations	.
也不	是	这	更微妙	方法	的	破坏	被遗忘的	在	这些	示威游行	.

在这些示威活动中，人们也没有忘记那些更为隐蔽的破坏手段。

[frʌm; frəm] ['meni] ['pleɪsɪz] [keɪm] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['eməri] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['gɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv]

From	many	places	came	reports	of	emery	dust	in	the	gearings	of	expensive
从	许多	地方	来了	报告	的	金刚砂	灰尘	在	这	齿轮	的	昂贵的

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

多地报道称，昂贵机器的齿轮中出现了金刚砂粉尘。

[men] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [soʊp] ['emptid] ['ɪntuː]['wɔːtər] [tæŋks] [ðæt] [fed] ['bɔɪləz] , [ʌv; əv]

Men	boasted	of	powdered	soap	emptied	into	water	tanks	that	fed	boilers	,	of
男人	吹嘘	的	粉末状	肥皂	清空	进入	水	坦克	那	美联储	锅炉	,	的

['kerəsiːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['beltɪŋ] ,

kerosene	applied	to	belting	,
煤油	应用	到	皮带	,

男人们吹嘘说，他们把肥皂粉倒入给锅炉供水的水箱里，把煤油涂抹在传送带上。

[ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [swɪtʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

of	railroad	switches	that	had	been	tampered	with	.
的	铁路	开关	那	有	到过	篡改	和	.

被人为篡改的铁路道岔。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələr][ɪg'zæmpəlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

With	these	and	many	similar	examples	before	them	,
和	这些	和	许多	相似的	示例	前	他们	,

有了这些以及许多类似的例子，他们面前……

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [ə'restɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['lidər] [wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l]

the	public	became	convinced	that	the	mere	arresting	of	a	few	leaders	was	futile
这	民众	成为	确信	那	这	仅仅	逮捕	的	一个	很少	领导人	曾是	徒劳

.

:
.

公众逐渐意识到，仅仅逮捕少数领导人是徒劳的。

[ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ipswitʃ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - , [dɪ'klerd] , [æz; əz][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]

A	mass	meeting	at	Ipswich	,	Massachusetts	,	in	1913	,	declared	,	as	its	principle
一个	大量的	会议	在	伊普斯维奇	,	马萨诸塞州	,	在	-	,	声明	,	作为	它是	原则

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	action	,
的	行动	,

1913年，在马萨诸塞州伊普斯维奇举行的一次群众集会上，宣布其行动原则为：

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [miːt] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] ,

"	We	have	got	to	meet	force	with	force	,
"	我们	有	得到	到	见面	力量	和	力量	,

我们必须以武力对抗武力，

" [ænd; ənd] [ðen] ['θretnd] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['loʊk(ə)l][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [gru:p] [aʊt] [ʌv; əv]

"	and	then	threatened	to	run	the	entire	local	I	.	W	.	W	.	group	out	of
"	和	然后	威胁	到	跑步	这	全部的	当地的	我	.	W	.	W	.	团体	出去	的

[taʊn] .

town	.
镇	.

然后威胁要把当地的 IWW 小组全部赶出城。

[ɪn] ['meni] [taʊnz] ['vɪdʒɪləns] [kə'mitiz] ['æktɪd][æz; əz] [aɪz] , [ɪrz] , [ænd; ənd][hændz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

In	many	towns	vigilance	committees	acted	as	eyes	,	ears	,	and	hands	for	the
在	许多	城镇	警觉	委员会	行动	作为	眼睛	,	耳朵	,	和	双手	为了	这

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

在许多城镇，治安委员会充当了社区的眼睛、耳朵和双手。

[wen] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['nu:trəl] ,

When	the	community	refused	to	remain	neutral	,
什么时候	这	社区	拒绝	到	保持	中性的	,

当社区拒绝保持中立时，

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt][ænd; ənd] ['i:zəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fju:d] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]

the	contest	assumed	a	different	aspect	and	easily	became	a	feud	between	a
这	竞赛	假定	一个	不同的	方面	和	容易地	成为	一个	世仇	之间	一个

[smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv] ['militənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

small	group	of	militants	and	the	general	public	.
小的	团体	的	武装分子	和	这	一般的	民众	.

这场冲突呈现出不同的面貌，并很快演变成一小群激进分子与普通民众之间的冲突。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðɪs] ['kɑ:ntest] [ə'su:md] [ɪts][moʊst] [ə'gresɪv] [fɔ:rm] .

In	the	West	this	contest	assumed	its	most	aggressive	form	.
在	这	西方	这	竞赛	假定	它是	最多	挑衅的	形式	.

在西方，这场竞争演变成了最为激烈的形式。

[æt; ət][spoʊ'kæn] , [ɪn] - , [ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [su:n] [fɪld] ,

At	Spokane	,	in	1910	,	the	jail	was	soon	filled	,
在	斯波坎	,	在	-	,	这	监狱	曾是	很快	已填	,

1910年，斯波坎的监狱很快就人满为患。

[ænd; ənd]['sɪksti] ['prizənəz] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [straɪk] [wɪtʃ] [kɔ:st] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz] .

and	sixty	prisoners	went	on	a	hunger	strike	which	cost	several	lives	.
和	六十	囚犯	去	在	一个	饥饿	罢工	哪个	成本	一些	生活	.

六十名囚犯绝食抗议，导致数人丧生。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [mɪlz] [ʌv; əv] [ˌæbər'di:n] , [saʊθ] [də'koʊtə] , [ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd]['raiəts] [ə'kɜ:rd] .

In	the	lumber	mills	of	Aberdeen	,	South	Dakota	,	explosions	and	riots	occurred	.
在	这	木材	磨坊	的	阿伯丁	,	南	达科他州	,	爆炸	和	骚乱	发生	.

在南达科他州阿伯丁的木材厂里，发生了爆炸和骚乱。

[ɪn]['hoʊkwi:əm] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

In	Hoquiam	,	Washington	,
在	霍奎姆	,	华盛顿	,

在华盛顿州霍奎姆

[ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] [stɑ:'keɪd] [sə:'maunt] [baɪ] [bɑ:rbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [feɪld] [tu:; tə] [prə'tekt]

a	twelve	-	foot	stockade	surmounted	by	barbed	wire	entanglements	failed	to	protect
一个	十二	-	脚	栅栏	克服	经过	带倒刺的	金属丝	纠缠	失败的	到	保护

[ðə; ði] [mɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv] ['straɪkɚz] .

the	mills	from	the	assaults	of	strikers	.
这	磨坊	从	这	袭击	的	前锋	.

一道十二英尺高的栅栏，上面缠绕着带刺铁丝网，却未能保护工厂免受罢工者的袭击。

[æt; ət] ['greɪz] ['hɑːrbər] , ['wɑːʃɪŋtən] ,

At	Gray's	Harbor	,	Washington	,
在	格雷的	港口	,	华盛顿	,

在华盛顿州格雷斯港，

[ə; eɪ] ['sɪtəznz] - [kə'mɪti] [kʌt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [tuː; tə] ['dɑːrkən] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs]

a	citizens	'	committee	cut	the	electric	light	wires	to	darken	the	meeting	place
一个	公民	-	委员会	切	这	电的	光	电线	到	变暗	这	会议	地方

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [ðen] [juːst] [æks] ['hændlz] [ænd; ənd] ['wægən] [spoʊks] [tuː; tə]

of	the	I	.	W	.	W	.	and	then	used	axe	handles	and	wagon	spokes	to
的	这	我	.	W	.	W	.	和	然后	用过的	斧头	把手	和	车皮	发言人	到

[draɪv] [ðə; ði] ['membər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

drive	the	members	out	of	town	.
驾驶	这	成员	出去	的	镇	.

市民委员会剪断了IWW集会场所的电线，使集会场所陷入黑暗，然后用斧柄和马车轮辐条将成员们赶出了城镇。

[æt; ət] ['evərit] , ['wɑːʃɪŋtən] ,

At	Everett	,	Washington	,
在	埃弗雷特	,	华盛顿	,

在华盛顿州埃弗雷特

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði]

a	strike	in	the	shingle	mills	led	to	the	expulsion	of	the	I	.	W	.	W	.	The
一个	罢工	在	这	卵石	磨坊	引领	到	这	驱逐	的	这	我	.	W	.	W	.	这

['lidər] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['evərit] ,

leaders	then	called	for	volunteers	to	invade	Everett	,
领导人	然后	称为	为了	志愿者	到	入侵	埃弗雷特	,

木瓦厂罢工导致世界产业工人联合会（IWW）被驱逐。随后，该组织领导人号召志愿者入侵埃弗雷特。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['membər] [seɪld] [frʌm; frəm] [si'ætl] .

and	several	hundred	members	sailed	from	Seattle	.
和	一些	百	成员	航行	从	西雅图	.

数百名成员从西雅图启航。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] , [haʊ'evər] ,

They	were	met	at	the	dock	,	however	,
他们	是	遇见	在	这	码头	,	然而	,

然而，他们在码头遇到了对方。

[baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [ðeɪ]

by	a	large	committee	of	citizens	and	were	informed	by	the	sheriff	that	they
经过	一个	大的	委员会	的	公民	和	是	知情的	经过	这	警长	那	他们

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lænd] .

would	not	be	allowed	to	land	.
会	不是	是	允许	到	土地	.

由众多市民组成的委员会决定，但被警长告知他们不准登陆。

['æftər] [sʌm; səm] ['pɑːrli] , [ðə; ði] [in'veidəz] ['oʊpənd] ['faɪər] ,

After	some	parley	,	the	invaders	opened	fire	,
后	一些	谈判	,	这	入侵者	打开	火	,

经过一番谈判，入侵者开火了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli]

and	in	the	course	of	the	shooting	that	followed	the	sheriff	was	seriously
和	在	这	课程	的	这	射击	那	随后	这	警长	曾是	严重地

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在随后的枪战中，警长身负重伤。

[faɪv] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .

five	persons	were	killed	,	and	many	were	injured	.
五	人	是	被杀	,	和	许多	是	受伤	.

五人死亡，多人受伤。

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [smɔːl] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [si'ætl] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['evərit] .

The	boat	and	its	small	invading	army	then	returned	to	Seattle	without	making	a	landing	at	Everett	.
这	船	和	它是	小的	入侵	军队	然后	返回	到	西雅图	没有	制作	一个	降落	在	埃弗雷特	.

随后，这艘船及其小型入侵军队返回了西雅图，而没有在埃弗雷特登陆。

[ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['raɪətəs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

The	I	.	W	.	W	.	found	an	excuse	for	their	riotous	action	in	the	refusal	of	communities	to	permit	them	to	speak	in	the	streets	and	public	places	.
这	我	.	W	.	W	.	成立	一个	原谅	为了	他们的	暴乱的	行动	在	这	拒绝	的	社区	到	允许	他们	到	说话	在	这	街道	和	民众	地方	.

IWW（世界产业工人联合会）以社区拒绝允许他们在街头和公共场所发表演讲为借口，为其暴乱行动找到了借口。

[ðɪs] , [ðeɪ] [kleɪmd] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [ʌv; əv] [friː] [spiːtʃ] .

This	,	they	claimed	,	was	an	invasion	of	their	constitutional	right	of	free	speech	.
这	,	他们	声称	,	曾是	一个	入侵	的	他们的	宪法	正确的	的	自由的	演讲	.

他们声称，这是对他们宪法赋予的言论自由权利的侵犯。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sæn] [diː'eɪgoʊ] [səːvz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] " [friː] [spiːtʃ] " [kæm'peinz] .

The	experience	of	San	Diego	serves	as	an	example	of	their	"	free	speech	"	campaigns	.
这	经验	的	圣	迭戈	服务	作为	一个	例子	的	他们的	"	自由的	演讲	"	竞选活动	.

圣地亚哥的经历可以作为他们“言论自由”运动的一个例证。

[ɪn] - , [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ædʒɪˌteɪtəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hoʊld] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

In	1910	,	I	.	W	.	W	.	agitators	began	to	hold	public	meetings	in	the	streets	,
在	-	,	我	.	W	.	W	.	搅拌器	开始	到	抓住	民众	会议	在	这	街道	,

1910年，世界产业工人联合会（IWW）的鼓动者开始在街头举行公众集会。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [fə'rɑːsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

in	the	course	of	which	their	language	increased	in	ferocity	until	the	indignation	of	the	community	was	aroused	.
在	这	课程	的	哪个	他们的	语言	增加	在	恶	直到	这	愤慨	的	这	社区	曾是	被唤醒	.

在此过程中，他们的言辞变得越来越凶狠，直到激起了社区的愤怒。

[æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [wʌz; wəz] [ðen] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [prə'hibitɪŋ] [striːt] ['spiːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

An	ordinance	was	then	passed	by	the	city	council	prohibiting	street	speaking	within	the	congested	portions	of	the	city	,
一个	条例	曾是	然后	通过了	经过	这	城市	理事会	禁止	街道	请讲	之内	这	拥堵	部分	的	这	城市	,

随后，市议会通过了一项法令，禁止在城市拥挤地区进行街头演讲。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [striːt] ['miːtiŋz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	allowing	street	meetings	in	other	parts	of	the	city	if	a	permit	from	the
但	允许	街道	会议	在	其他	部分	的	这	城市	如果	一个	允许	从	这

[pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər][fɜːrst] [əb'teɪnd] .

police	department	were	first	obtained	.
警察	部门	是	第一的	获得	.

但允许在城市其他地区举行街头集会，前提是事先获得警察局的许可。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [lɔː] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'mɪt] ,

There	was	,	however	,	no	law	requiring	the	issue	of	such	a	permit	,
那里	曾是	,	然而	,	不	法律	需要	这	问题	的	这样的	一个	允许	,

然而，并没有法律要求颁发此类许可证。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] .

and	none	was	granted	to	the	agitators	.
和	没有任何	曾是	的确	到	这	搅拌器	.

煽动者们没有得到任何补偿。

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz] ['greɪtli] [ɪn'senst] [ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] ,

This	restriction	of	their	liberties	greatly	incensed	the	agitators	,
这	限制	的	他们的	自由	非常	愤怒	这	搅拌器	,

这种对他们自由的限制极大地激怒了煽动者。

[huː] [æt; ət][wʌns] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [friː] [spiːtʃ] " [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊld] ['miːtiŋz] [ɪn]

who	at	once	raised	the	cry	of	"	free	speech	"	and	began	to	hold	meetings	in
WHO	在	一次	提高	这	哭	的	"	自由的	演讲	"	和	开始	到	抓住	会议	在

[dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] .

defiance	of	the	ordinance	.
蔑视	的	这	条例	.

他们立即高呼“言论自由”，并开始举行集会，公然违抗该法令。

[ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [suːn] ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] ['raɪətəs] ['spiːkɪŋ] .

The	jail	was	soon	glutted	with	these	apostles	of	riotous	speaking	.
这	监狱	曾是	很快	饱食	和	这些	使徒	的	暴乱的	请讲	.

监狱很快就挤满了这些煽动性言论的信徒。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrts] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['kælɪndər] , ['evri] [wʌn]

In	order	to	delay	the	dispatch	of	the	court's	overcrowded	calendar	,	every	one
在	命令	到	延迟	这	派遣	的	这	法院的	过度拥挤	日历	,	每一个	一

[di'mɑːndid] [ə; eɪ]['dʒʊri]['traɪəl] .

demanded	a	jury	trial	.
要求	一个	陪审团	审判	.

为了拖延法院积压案件的审理，每个人都要求陪审团审判。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri]

The	mayor	of	the	town	then	received	a	telegram	from	the	general	secretary
这	市长	的	这	镇	然后	已收到	一个	电报	从	这	一般的	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪs'kləʊzd] [ðer; ðər]['tæktɪks] :

of	the	organization	which	disclosed	their	tactics	:
的	这	组织	哪个	披露	他们的	策略	:

随后，该镇镇长收到该组织总书记发来的电报，电报中披露了他们的策略：

" [ðɪs] [faɪt] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [friː] [spiːtʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][sæn][diː'ɛɪgoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

"	This	fight	will	be	continued	until	free	speech	is	established	in	San	Diego	if	it	takes
"	这	斗争	将要	是	持续	直到	自由的	演讲	是	已确立的	在	圣	迭戈	如果	它	需要

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['membər] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

twenty	thousand	members	and	twenty	years	to	do	so	.
二十	千	成员	和	二十	年	到	做	所以	.

“即使需要两万名成员和二十年时间，这场斗争也将继续下去，直到在圣地亚哥建立言论自由为止。”

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [hæd; həd] [bɪn] [drɑ:ftid] [æz; əz]

"	The	national	membership	of	the	I	.	W	.	W	.	had	been	drafted	as
"	这	国家的	会员资格	的	这	我	.	W	.	W	.	有	到过	起草	作为

[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:rmi] ,

an	invading	army	,
一个	入侵	军队	,

“世界产业工人联合会（IWW）的全国成员被征召为一支入侵军队，

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [sə'rendərd] .

to	be	a	constant	irritation	to	the	city	until	it	surrendered	.
到	是	一个	持续的	刺激	到	这	城市	直到	它	投降	.

一直给这座城市带来困扰，直到它屈服为止。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men] ['li:vɪŋ] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	police	asserted	that	"	there	are	bodies	of	men	leaving	all	parts	of	the
这	警察	断言	那	"	那里	是	身体	的	男人	离开	全部	部分	的	这

['kʌntri] [fɔ:r; fər][sæn][di:'eɪgoʊ] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔ:rətiz] [ænd; ənd]

country	for	San	Diego	"	for	the	purpose	of	defying	the	city	authorities	and
国家	为了	圣	迭戈	"	为了	这	目的	的	反抗	这	城市	当局	和

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪts][mju:'nɪsɪp(ə)l] [mə'ʃi:nəri] .

overwhelming	its	municipal	machinery	.
压倒	它是	市政	机械	.

警方声称，“全国各地都有人离开圣地亚哥前往那里”，目的是对抗市政府，并使其市政机器不堪重负。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌvidʒi'læntiz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] " [rɪ'vɔlvəz] , [naɪvz] , [naɪt] - [stɪks] , [blæk]

A	committee	of	vigilantes	armed	with	"	revolvers	,	knives	,	night	-	sticks	,	black
一个	委员会	的	治安维持者	武装	和	"	左轮手枪	,	刀具	,	夜晚	-	棍子	,	黑色的

[dʒæks] , [ænd; ənd] [blæk] [sneɪks] ,

jacks	,	and	black	snakes	,
杰克	,	和	黑色的	蛇	,

一个由配备“左轮手枪、刀具、警棍、黑杰克和黑蛇”的治安维持者组成的委员会

" [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pres] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

"	supported	by	the	local	press	and	commercial	bodies	,
"	有	经过	这	当地的	按	和	商业的	身体	,

“在当地媒体和商业机构的支持下，

[ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

undertook	to	run	the	unwelcome	guests	out	of	town	.
承担	到	跑步	这	不受欢迎	客人	出去	的	镇	.

决定将这些不受欢迎的客人赶出城。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] ['dʒentli] [ɪz] ['klɪrli] [dis'kləuzd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

That	this	was	not	done	gently	is	clearly	disclosed	by	subsequent	official	evidence	.
那	这	曾是	不是	完毕	轻轻地	是	清楚地	披露	经过	随后的	官方的	证据	.

后续的官方证据清楚地表明，这件事的处理方式并不温和。

['kʌlprɪts] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntu:]['ɔ:toʊ] [trʌks] [æt; ət] [naɪt] , ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] ,

Culprits	were	loaded	into	auto	trucks	at	night	,	taken	to	the	county	line	,
罪魁祸首	是	已加载	进入	汽车	卡车	在	夜晚	,	已采取	到	这	县	线	,

罪犯们在夜间被装上卡车，运到县界。

[meɪd] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][flæg] , [sɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] ,

made	to	kiss	the	flag	,	sing	the	national	anthem	,
制成	到	吻	这	旗帜	,	唱歌	这	国家的	国歌	,

被迫亲吻国旗，唱国歌，

[rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [bɪ'twi:n] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ˌvidʒi'læntiz] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['kʌdʒəlz] [ænd; ənd] ,

run	the	gauntlet	between	rows	of	vigilantes	provided	with	cudgels	and	,
跑步	这	手套	之间	行	的	治安维持者	假如	和	棍棒	和	,

在一排排手持棍棒的治安维持者之间穿行，

['æftər] [ðʌs] ['pruːviŋ] [ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm] ['ʌndər] [duˈres] , [wɜːr; wər][toʊld] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

after	thus	proving	their	patriotism	under	duress	,	were	told	never	to	return	.
后	因此	证明	他们的	爱国主义	在下面	胁迫	,	是	讲述	绝不	到	返回	.

在如此胁迫下证明了自己的爱国情怀之后，他们被告知永远不要再回来。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'rɪtn] [lɔː] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['pepərz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ri'mɑːkt] ,

"	There	is	an	unwritten	law	,	"	one	of	the	local	papers	at	this	time	remarked	,
"	那里	是	一个	不成文	法律	,	"	一	的	这	当地的	文件	在	这	时间	评论	,

“有一条不成文的规定，”当时当地一家报纸评论道。

" [ðæt] [pə'mɪts] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['aʊtreɪdʒd] ['ɑːnər] .

"	that	permits	a	citizen	to	avenge	his	outraged	honor	.
"	那	许可证	一个	公民	到	报仇	他的	义愤填膺	荣誉	.

“这允许公民为其受辱的名誉进行报复。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'rɪtn] [lɔː] [ðæt] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [baɪ] ['eni]

There	is	an	unwritten	law	that	permits	a	community	to	defend	itself	by	any
那里	是	一个	不成文	法律	那	许可证	一个	社区	到	保卫	本身	经过	任何

[miːnz] [ɪn][ɪts] ['paʊər] ,

means	in	its	power	,
方法	在	它是	力量	,

存在一条不成文的法律，允许社区使用一切力所能及的手段进行自卫。

['lɔːfl] [ɔːr] [ʌn'lɔːfl] ,

lawful	or	unlawful	,
合法的	或者	非法的	,

合法或非法

[ə'genst] ['eni] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ɔːr]

against	any	evil	which	the	operation	of	the	written	law	is	inadequate	to	oppose	or
反对	任何	邪恶的	哪个	这	手术	的	这	书面	法律	是	不足	到	反对	或者

[mʌst; məst] [ə'poʊz] [baɪ] [sloʊ] ,

must	oppose	by	slow	,
必须	反对	经过	慢的	,

对于任何仅靠成文法不足以对抗或必须通过缓慢的方式对抗的邪恶，

['tiːdiəs] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ɪk'spensɪv] [prə'siːdɪŋ] .

tedious	,	and	unnecessarily	expensive	proceeding	.
乏味	,	和	不必要的	昂贵的	进行中	.

繁琐且不必要的昂贵程序。

" [soʊ] [ðɪs] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˌhoʊmi'ɑːpəθi] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ] ['lɔːləsnəs] [wɪð; wɪθ] ['lɔːləsnəs] [rɪ'siːvd] ['pʌblɪk]

"	So	this	municipal	homeopathy	of	curing	lawlessness	with	lawlessness	received	public
"	所以	这	市政	顺势疗法	的	养护	无法无天	和	无法无天	已收到	民众

['sæŋkʃ(ə)n] .

sanction	.
制裁	.

“因此，这种以违法行为治疗违法行为的市政顺势疗法得到了公众的认可。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] ['dʒɜːrməni] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

With	the	declaration	of	war	against	Germany	in	April	,	1917	,
和	这	宣言	的	战争	反对	德国	在	四月	,	-	,

1917年4月，随着对德宣战，

[hɑː'stɪləti][tuː; tə][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz]

hostility	to	the	I	.	W	.	W	.	on	the	part	of	the	American	public	was
敌意	到	这	我	.	W	.	W	.	在	这	部分	的	这	美国人	民众	曾是

[ɪn'tensɪfaɪd] .

intensified	.
加强	.

美国公众对世界产业工人联合会的敌意加剧。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'poʊzd] [wɔ:r] .

The	members	of	the	organization	opposed	war	.
这	成员	的	这	组织	反对	战争	.

该组织的成员反对战争。

[ðer; ðər] ['li:flət] " [wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] , " [bɔ:r] [ðɪs] ['ledʒənd] :

Their	leaflet	"	War	and	the	Workers	,	"	bore	this	legend	:
他们的	传单	"	战争	和	这	工人	,	"	钻孔	这	传奇	:

他们的传单《战争与工人》上印有这样的标题:

['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] [sed] " [wɔ:r] [ɪz] [hel] " [dəunt] [goʊ][tu:; tə] [hel] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

GENERAL	SHERMAN	SAID	"	WAR	IS	HELL	"	DON'T	GO	TO	HELL	IN	ORDER	TO	GIVE	A
一般的	谢尔曼	说	"	战争	是	地狱	"	不	去	到	地狱	在	命令	到	给	一个

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌpaɪ'rætɪkl] [plu:tə'krætik] ['pɛrəˌsaɪts] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [slaɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

BUNCH	OF	PIRATICAL	PLUTOCRATIC	PARASITES	A	BIGGER	SLICE	OF	HEAVEN	.
束	的	海盗	富豪统治	寄生虫	一个	大	片	的	天堂	.

谢尔曼将军说过“战争是地狱”，不要为了让一群海盗般的富豪寄生虫获得更大的天堂份额而下地狱。

[su:n] ['ru:məz] [ə'baʊnd] [ðæt] ['dʒɜ:rmən] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] .

Soon	rumors	abounded	that	German	money	was	being	used	to	aid	the	I	.	W	.
很快	谣言	大量	那	德语	钱	曾是	存在	用过的	到	援助	这	我	.	W	.

['dʌblju:] . [ɪn][ðer; ðər][plɑ:ts] .

W	.	in	their	plots	.
W	.	在	他们的	图表	.

很快，就有传言说德国的资金被用来帮助世界产业工人联合会实施阴谋。

[ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] , ['teksəs] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['kænzəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] ,

In	Oklahoma	,	Texas	,	Illinois	,	Kansas	,	and	other	States	,
在	俄克拉荷马州	,	德克萨斯州	,	伊利诺伊州	,	堪萨斯州	,	和	其他	各州	,

在俄克拉荷马州、德克萨斯州、伊利诺伊州、堪萨斯州和其他州，

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['feɪljər] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

members	of	the	organization	were	arrested	for	failure	to	comply	with	the
成员	的	这	组织	是	被捕	为了	失败	到	遵守	和	这

[dræft] [lɔ:] .

draft	law	.
草稿	法律	.

该组织成员因不遵守征兵法而被捕。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] ['ɔ:rəgən] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [mɑ:n'tænə] , ['aɪdəhoʊ] ,

The	governors	of	Oregon	,	Washington	,	Montana	,	Idaho	,
这	州长们	的	俄勒冈州	,	华盛顿	,	蒙大拿	,	爱达荷州	,

俄勒冈州、华盛顿州、蒙大拿州、爱达荷州的州长们

[ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑ:də] [met] [tu:; tə][plæn] [lɔ:z] [fɔ:r; fər] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] .

and	Nevada	met	to	plan	laws	for	suppressing	the	I	.	W	.	W	.
和	内华达州	遇见	到	计划	法律	为了	抑制	这	我	.	W	.	W	.

['sɪmələr][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] [ə'pɑ:n] ['kɑ:ŋgrəs] .

Similar	legislation	was	urged	upon	Congress	.
相似的	立法	曾是	敦促	之上	国会	.

内华达州和美国政府召开会议，商讨镇压世界产业工人联合会（IWW）的法律，并敦促国会制定类似立法。

['senətər] ['tɔməs] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

Senator	Thomas	,	in	a	report	to	the	Senate	,
参议员	托马斯	,	在	一个	报告	到	这	参议院	,

托马斯参议员在提交给参议院的一份报告中指出:

[əˈkjuːzd] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ʌv; əv][kəuˈɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən][ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːpər]

accused	the	I	.	W	.	W	.	of	cooperating	with	German	agents	in	the	copper
被告	这	我	.	W	.	W	.	的	合作	和	德语	代理人	在	这	铜

[maɪnz] [ænd; ənd] [ˈhɑːrvɪst] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [baɪ][in'saitiŋ][ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] [tuː; tə] [straɪks] [ænd; ənd]

mines	and	harvest	fields	of	the	West	by	inciting	the	laborers	to	strikes	and
矿井	和	收成	字段	的	这	西方	经过	煽动	这	劳工	到	罢工	和

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [məˈtɪrɪəl] .

to	the	destruction	of	food	and	material	.
到	这	破坏	的	食物	和	材料	.

指责世界产业工人联合会与德国特工合作，在西部的铜矿和农田煽动工人罢工，破坏粮食和物资。

[ˈpɑːpjələr] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈsenətər] [ˈpɔɪnˌdɛkstɚ] [ʌv; əv]

Popular	opinion	in	the	West	inclined	to	the	view	of	Senator	Poindexter	of
受欢迎的	观点	在	这	西方	倾斜	到	这	看法	的	参议员	波因德克斯特	的

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] " [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlidər] [ɑːr; ər]

Washington	when	he	said	that	"	most	of	the	I	.	W	.	W	.	leaders	are
华盛顿	什么时候	他	说	那	"	最多	的	这	我	.	W	.	W	.	领导人	是

[ˈaʊtlɔːz] [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈaʊtlɔːz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈʌtərənsɪz] ,

outlaws	or	ought	to	be	made	outlaws	because	of	their	official	utterances	,
亡命之徒	或者	应该	到	是	制成	亡命之徒	因为	的	他们的	官方的	话语	,

西方民众普遍赞同华盛顿州参议员波因德克斯特的观点，他认为“大多数世界产业工人联合会（IWW）领导人都是不法分子，或者应该因为他们的官方言论而被宣布为不法分子”。

[ɪnˈflæmətɔːri] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ækts][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] .

inflammatory	literature	and	acts	of	violence	.
炎症	文学	和	行为	的	暴力	.

煽动性文字和暴力行为。

" [ɪnˈdiːd] , [skɔːrz] [ʌv; əv] [kəˈmjʊnəti] [ɪn] - [tʊk] [ˈmætərz] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

"	Indeed	,	scores	of	communities	in	1917	took	matters	into	their	own	hands	.
"	的确	,	得分	的	社区	在	-	采取	事情	进入	他们的	自己的	双手	.

“事实上，1917 年有很多社区都自行采取行动。”

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstraɪkɚz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [maɪnz] [ʌv; əv] [ˈbɪsbi] , [ˌærɪˈzoʊnə]

Over	a	thousand	I	.	W	.	W	.	strikers	in	the	copper	mines	of	Bisbee	,	Arizona
超过	一个	千	我	.	W	.	W	.	前锋	在	这	铜	矿井	的	比斯比	,	亚利桑那

,

,

,

超过一千名IWW成员在亚利桑那州比斯比的铜矿举行罢工。

[wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [ˈɪntuː] [freɪt] [kɑːrz][ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

were	loaded	into	freight	cars	and	shipped	over	the	state	line	.
是	已加载	进入	货运	汽车	和	已发货	超过	这	状态	线	.

装上货车，运过州界。

[ɪn] [ˈbɪlɪŋz] , [mɑːnˈtænə] , [wʌn] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrsˌwɪpt] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]

In	Billings	,	Montana	,	one	leader	was	horsewhipped	,	and	two	others	were
在	比林斯	,	蒙大拿	,	一	领导者	曾是	马鞭	,	和	二	其他的	是

[hæŋd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈkɑːnʃəs] .

hanged	until	they	were	unconscious	.
绞刑	直到	他们	是	无意识	.

在蒙大拿州比林斯，一名领导人被马鞭抽打，另外两名领导人被吊死直至失去知觉。

[ɪn] [ˈtʌlsə] , [ˌoʊkləˈhoʊmə] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm]

In	Tulsa	,	Oklahoma	,	a	group	of	seventeen	members	were	taken	from
在	塔尔萨	,	俄克拉荷马州	,	一个	团体	的	十七	成员	是	已采取	从

[pəˈliːsmən] , [ˈθɜːrəli] [floːgɪd] ,

policemen	,	thoroughly	flogged	,
警察	,	彻底	鞭打	,

在俄克拉荷马州塔尔萨市，十七名成员被警察带走，遭到彻底鞭打。

[tɑːrd] , ['feðərd] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [baɪ] [ˌvidʒi'læntiz] .

tarred	,	feathered	,	and	driven	out	of	town	by	vigilantes	.
焦油	,	羽毛	,	和	驱动	出去	的	镇	经过	治安维持者	.

被涂上焦油、粘上羽毛，然后被治安维持会赶出城。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] , ['æftər][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [θruː] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

The	Federal	Government	,	after	an	extended	inquiry	through	the	secret	service
这	联邦	政府	,	后	一个	扩展	询问	通过	这	秘密	服务

,

,

,

联邦政府经过秘密情报机构的长期调查后，

['reɪdɪd] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [wer] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][taɪ]

raided	the	Detroit	headquarters	of	the	I	.	W	.	W	.	,	where	a	plot	to	tie
突袭	这	底特律	总部	的	这	我	.	W	.	W	.	,	在哪里	一个	阴谋	到	领带

[ʌp] [leɪk] ['træfɪk] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .

up	lake	traffic	was	brewing	.
向上	湖	交通	曾是	酿造	.

他们突袭了底特律的国际产业工人联合会（IWW）总部，发现那里正在酝酿一个封锁湖上交通的阴谋。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] ['reɪdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] ;

The	Chicago	offices	were	raided	some	time	later	;
这	芝加哥	办公室	是	突袭	一些	时间	之后	;

芝加哥办事处随后遭到突击搜查；

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]

over	one	hundred	and	sixty	leaders	of	the	organization	from	all	parts	of
超过	一	百	和	六十	领导人	的	这	组织	从	全部	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [in'daitid] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] -

the	country	were	indicted	as	a	result	of	the	examination	of	the	wagon	-
这	国家	是	被起诉	作为	一个	结果	的	这	考试	的	这	车皮	-

[loʊd] [ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd]['dɑːkjuments] [siːzd] .

load	of	papers	and	documents	seized	.
加载	的	文件	和	文件	查获	.

对查获的一车文件和资料进行检查后，来自全国各地的160多名该组织领导人被起诉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , - [ɪn'daɪtmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] .

As	a	result	,	166	indictments	were	returned	.
作为	一个	结果	,	-	起诉书	是	返回	.

结果，共提出了 166 项起诉。

[ʌv; əv] [ðiːz] - [dɪ'fendənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊri] , - [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst]

Of	these	99	defendants	were	found	guilty	by	the	trial	jury	,	16	were	dismissed
的	这些	-	被告	是	成立	有罪的	经过	这	审判	陪审团	,	-	是	解雇

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] ,

during	the	trial	,
期间	这	审判	,

在这99名被告中，有16名被告被陪审团裁定有罪，另有16名被告在审判过程中被撤销指控。

[ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl] .

and	51	were	dismissed	before	the	trial	.
和	-	是	解雇	前	这	审判	.

其中 51 人在审判前被解雇。

[ɪn] ['kliːvlənd] , ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [leɪk] [pɔːrts]['sɪmələr] [dɪ'skləʊʒəz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

In	Cleveland	,	Buffalo	,	and	other	lake	ports	similar	disclosures	were	made	,
在	克利夫兰	,	水牛	,	和	其他	湖	端口	相似的	披露	是	制成	,

克利夫兰、布法罗和其他湖港城市也进行了类似的披露。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [fel] ['ʌndər] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	everywhere	the	organization	fell	under	popular	and	official	suspicion	.
和	到处	这	组织	跌倒	在下面	受欢迎的	和	官方的	怀疑	.

而该组织所到之处，都受到了民众和官方的怀疑。

[ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [wɜ:r; wər]

In	many	other	portions	of	the	country	members	of	the	I	.	W	.	W	.	were
在	许多	其他	部分	的	这	国家	成员	的	这	我	.	W	.	W	.	是

[traɪd] [fɔ:r; fər] [kən'spɪrəsi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fedərəl] ['espiənɑ:ʒ] [ækt] .

tried	for	conspiracy	under	the	Federal	espionage	act	.
尝试	为了	阴谋	在下面	这	联邦	间谍	行为	.

在美国其他许多地区，IWW成员因违反联邦间谍法而被控串谋罪。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ə; eɪ]['traɪəl]['dʒʊri][ɪn][ˌsækrə'mentoʊ] [faʊnd] - [dɪ'fendənts] ['gɪlti] .

In	January	,	1919	,	a	trial	jury	in	Sacramento	found	46	defendants	guilty	.
在	一月	,	-	,	一个	审判	陪审团	在	萨克拉门托	成立	-	被告	有罪的	.

1919 年 1 月，萨克拉门托的一个陪审团裁定 46 名被告有罪。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] [kən'sistid] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] ['ræðər]

The	offense	in	the	majority	of	these	cases	consisted	in	opposing	military	service	rather
这	罪行	在	这	多数	的	这些	案例	由……组成	在	反对	军队	服务	相当

[ðæn; ðən][ɪn][oʊ'vɜ:rt][ækts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

than	in	overt	acts	against	the	Government	.
比	在	公开	行为	反对	这	政府	.

这些案件中的大多数罪行在于反对兵役，而不是公开反对政府的行为。

[bʌt; bət][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] , - ,

But	in	May	and	June	,	1919	,
但	在	可能	和	六月	,	-	,

但在1919年5月和6月，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [bɑ:m] ['autreidʒz] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

the	country	was	startled	by	a	series	of	bomb	outrages	aimed	at	the	United
这	国家	曾是	惊慌	经过	一个	系列	的	炸弹	暴行	旨在	在	这	团结的

[steɪts] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

States	Attorney	-	General	,
各州	律师	-	一般的	,

一系列针对美国司法部长的炸弹袭击事件震惊了全国。

['sɜ:rt(ə)n] ['fedərəl] ['dɪstrɪkt] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pʌblɪk] ['pɜ:sənɪdʒz] ,

certain	Federal	district	judges	,	and	other	leading	public	personages	,
肯定	联邦	区	法官	,	和	其他	领导	民众	人物	,

某些联邦地区法官和其他主要公众人物，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sentrəlaɪzd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][baɪ]

which	were	evidently	the	result	of	centralized	planning	and	were	executed	by
哪个	是	显然	这	结果	的	集中	规划	和	是	执行	经过

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ,

members	of	the	I	.	W	.	W	.	,
成员	的	这	我	.	W	.	W	.	,

这些显然是集中计划的结果，并由世界产业工人联合会（IWW）的成员执行。

['eɪdɪd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [baɪ] ['fɔ:rən] ['bɔlʃivist] .

aided	very	considerably	by	foreign	Bolshevists	.
协助	非常	相当	经过	外国的	布尔什维克	.

得到了外国布尔什维克的大力帮助。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [spek'tækjələr] ['wɔ:rfer] [ænd; ənd][ɪts] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] ['hedlainz] ,

In	spite	of	its	spectacular	warfare	and	its	monopoly	of	newspaper	headlines	,
在	尽管如此	的	它是	壮观的	战争	和	它是	垄断	的	报纸	标题	,

尽管它发动了壮观的战争，并垄断了报纸头条，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [nuː'merɪkli] [strɔːŋ] .

the	I	.	W	.	W	.	has	never	been	numerically	strong	.
这	我	.	W	.	W	.	有	绝不	到过	数值上	强的	.

IWW（世界产业工人联合会）的人数从来就不多。

[ðə; ði][fɜːrst] [kən'venʃ(ə)n] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] - , - .

The	first	convention	claimed	a	membership	of	60	,	000	.
这	第一的	习俗	声称	一个	会员资格	的	-	,	-	.

第一次大会声称有 6 万名成员。

[ɔːl] [toʊld] , [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ɪʃuːd] ['oʊvər] - , - [kɑːrdz] [sɪns] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,

All	told	,	the	organization	has	issued	over	200	,	000	cards	since	its	inception	,
全部	讲述	,	这	组织	有	发布	超过	-	,	-	牌	自从	它是	盗梦空间	,

总计，该组织自成立以来已发放超过20万张卡。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['toʊt(ə)l] ['nevər] ['kɔnstitjuːtid] [ɪts] ['membərʃɪp] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

but	this	total	never	constituted	its	membership	at	any	given	time	,
但	这	全部的	绝不	构成	它是	会员资格	在	任何	给定	时间	,

但这个总数在任何特定时期都从未构成其成员总数。

[fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] ['flʌktʃueitiŋ] [gruːp] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] .

for	no	more	fluctuating	group	ever	existed	.
为了	不	更多的	波动	团体	曾经	存在	.

因为历史上从未有过比这更动荡的群体。

[wen] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['fɔstəz] [ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃəns] , [ðə; ði]

When	the	I	.	W	.	W	.	fosters	a	strike	of	considerable	proportions	,	the
什么时候	这	我	.	W	.	W	.	寄养	一个	罢工	的	大量	比例	,	这

['membərʃɪp] ['ræpɪdli] [swelz] ,

membership	rapidly	swells	,
会员资格	快速	涌浪	,

当世界产业工人联合会（IWW）发起规模较大的罢工时，其会员人数会迅速增加。

['oʊnli][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz]['oʊvər] .

only	to	shrink	again	when	the	strike	is	over	.
仅有的	到	收缩	再次	什么时候	这	罢工	是	超过	.

罢工结束后，规模又会再次缩小。

[ðɪs] ['tempəreri] ['membərʃɪp] [kən'sɪsts] ['moʊstli][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['wɜkmən] [huː] [ɑːr; ər]['riːs(ə)nt]

This	temporary	membership	consists	mostly	of	foreign	workmen	who	are	recent
这	暂时的	会员资格	由	大多	的	外国的	工人	WHO	是	最近的

['ɪməgrənts] .

immigrants	.
移民	.

这种临时会员资格主要由新近移民的外国工人组成。

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['membərʃɪp] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

What	may	be	termed	the	permanent	membership	is	difficult	to	estimate	.
什么	可能	是	称为	这	永恒的	会员资格	是	难的	到	估计	.

永久成员人数难以估计。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] - , - ['membər] .

In	1913	there	were	about	14	,	000	members	.
在	-	那里	是	关于	-	,	-	成员	.

1913年，该组织约有14000名成员。

[ɪn] - [ðə; ði] ['membərʃɪp] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - .

In	1917	the	membership	was	estimated	at	75	,	000	.
在	-	这	会员资格	曾是	估计的	在	-	,	-	.

1917 年，会员人数估计为 75,000 人。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['mæksɪməm] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

Though	this	is	probably	a	maximum	rather	than	an	average	,
尽管	这	是	大概	一个	最大限度	相当	比	一个	平均的	,

虽然这可能是最大值而不是平均值，

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər]['moʊstli] [jʌŋ] [men] [huːz] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrdər]

nevertheless	the	members	are	mostly	young	men	whose	revolutionary	ardor
尽管如此	这	成员	是	大多	年轻的	男人	谁	革命性的	热情

['kaʊntɝˌbælənsɪz, 'kaʊnɝˌbælənsɪz][ðer; ðər][wɑːnt][ɪn] ['nʌmbərz] .

counterbalances	their	want	in	numbers	.
平衡	他们的	想	在	数字	.

然而，成员大多是年轻人，他们的革命热情弥补了人数上的不足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [pə'nʌmbrə] .

It	is	,	moreover	,	an	organization	that	has	a	wide	penumbra	.
它	是	,	而且	,	一个	组织	那	有	一个	宽的	半影	.

此外，它还是一个影响范围很广的组织。

[ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ə'trækts] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n]

It	readily	attracts	the	discontented	,	the	unemployed	,	the	man	without	a	horizon
它	容易	吸引	这	不满	,	这	失业	,	这	男人	没有	一个	地平线

.

:
.

它很容易吸引那些心怀不满的人、失业者以及没有远大目标的人。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [pə'liːs] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]

In	an	instant	it	can	lay	a	fire	and	put	an	entire	police	force	on	the
在	一个	立即的	它	能	躺	一个	火	和	放	一个	全部的	警察	力量	在	这

[ˌkju ju 'aɪ] ['viːv] .

qui	vive	.
qui	活力	.

瞬间，它就能引发一场大火，让整个警察部队都处于待命状态。

[ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] .

The	organization	has	always	been	in	financial	straits	.
这	组织	有	总是	到过	在	金融的	海峡	.

该组织一直处于财务困境。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['elsˌwer] .

The	source	of	its	power	is	to	be	sought	elsewhere	.
这	来源	的	它是	力量	是	到	是	寻求	别处	.

它的力量源泉应从别处寻找。

[faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ['bæŋkrʌpt] [ænd; ənd] [nuː'merɪkli] [ʌn'steɪb(ə)l] ,

Financially	bankrupt	and	numerically	unstable	,
财务方面	破产	和	数值上	不稳定	,

财务破产且数量不稳定，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['breɪz(ə)n][kjuː'pɪdəti][ʌv; əv][ɪts] ['strætədʒəm] [ænd; ənd]

the	I	.	W	.	W	.	relies	upon	the	brazen	cupidity	of	its	stratagems	and
这	我	.	W	.	W	.	依赖	之上	这	厚颜无耻	贪婪	的	它是	策略	和

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['timərəsnis] [ʌv; əv][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ɪts] ['paʊər] .

the	habitual	timorousness	of	society	for	its	power	.
这	习惯性的	胆怯	的	社会	为了	它是	力量	.

世界产业工人联合会（IWW）的权力依赖于其厚颜无耻的贪婪策略和社会的惯常胆怯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [self] - ['siːkɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

It	is	this	self	-	seeking	disregard	of	constituted	authority	that	has	given	a
它	是	这	自己	-	寻求	漠视	的	构成	权威	那	有	给定	一个

['hændfʊl][ʌv; əv][boʊld][ænd; ənd]['kræfti] ['lidər] [sʌtʃ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

handful	of	bold	and	crafty	leaders	such	prominence	in	the	recent
少数	的	大胆的	和	狡猾	领导人	这样的	显赫地位	在	这	最近的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [fɪr] .

literature	of	fear	.
文学	的	害怕	.

正是这种自私自利、漠视既定权威的行为，使得少数胆大妄为、狡猾奸诈的领导人在近期的恐惧文学作品中获得了如此显著的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['kuː] ['klʌks] [klæn] , [ðiːz] [ə'merɪkən] [ˌbɑlʃə'vɪki] ,

And	the	members	of	this	industrial	Ku	Klux	Klan	,	these	American	Bolsheviki	,
和	这	成员	的	这	工业的	库	克鲁克斯	三K党	,	这些	美国人	布尔什维克	,

而这些工业界的3K党成员，这些美国布尔什维克分子，

[ə'suːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['kɑːnʃəs] [maɪ'nɔːrəti] " [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]['leɪbər]

assume	to	be	the	"	conscious	minority	"	which	is	to	lead	the	ranks	of	labor
认为	到	是	这	"	有意识的	少数民族	"	哪个	是	到	带领	这	排名	的	劳动

['ɪntuː][ðə; ði] ['keɪnən] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [blɪs] .

into	the	Canaan	of	industrial	bliss	.
进入	这	迦南	的	工业的	极乐	.

假设他们是"有意识的少数群体"，他们将带领劳动大军进入工业幸福的迦南。

['tʃæptər] [eks] . ['leɪbər] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks]

CHAPTER	X	.	LABOR	AND	POLITICS
章	X	.	劳动	和	政治

第十章 劳工与政治

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər][tuː; tə][ɪk'stend][ɪts] ['ɪnfluəns] [fɑːr]

In	a	democracy	it	is	possible	for	organized	labor	to	extend	its	influence	far
在	一个	民主	它	是	可能的	为了	组织	劳动	到	延长	它是	影响	远的

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [treɪd] ['pɑːləsi] .

beyond	the	confines	of	a	mere	trade	policy	.
超过	这	限制	的	一个	仅仅	贸易	政策	.

在民主社会中，有组织的劳工运动有可能将其影响力扩展到远远超出单纯的贸易政策范畴之外。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [kə'pæsəti]

It	can	move	the	political	mechanism	directly	in	proportion	to	its	capacity
它	能	移动	这	政治的	机制	直接地	在	部分	到	它是	容量

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

to	enlist	public	opinion	.
到	入伍	民众	观点	.

它能够直接影响政治机制，其影响程度与它争取公众舆论的能力成正比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	not	surprising	,	therefore	,
它	是	不是	奇怪	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['leɪbər][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]['pɑːlətɪks][ɔːr] [ðæt] ['leɪbər] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['ɜːrli]

to	find	that	labor	is	eager	to	take	part	in	politics	or	that	labor	parties	were	early
到	寻找	那	劳动	是	渴望的	到	拿	部分	在	政治	或者	那	劳动	各方	是	早期的

['ɔːrgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

发现劳工积极参与政治，或者劳工政党很早就组织起来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] , [fɔːr; fər][noʊ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti][kæn; kən]

They	were	,	however	,	doomed	to	failure	,	for	no	workingman's	party	can
他们	是	,	然而	,	注定失败	到	失败	,	为了	不	工人的	派对	能

[sək'siːd] , [ɪk'sept] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [ləu'kælitiz] ,

succeed	,	except	in	isolated	localities	,
成功	,	除了	在	孤立	地方	,

然而，他们注定要失败，因为除了在零星地区之外，任何工人阶级政党都无法取得成功。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] .

without	the	cooperation	of	other	social	and	political	forces	.
没有	这	合作	的	其他	社会的	和	政治的	力量	.

如果没有其他社会和政治力量的合作。

['stændɪŋ] [ə'loʊn] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['entəti] ,

Standing	alone	as	a	political	entity	,
常设	独自的	作为	一个	政治的	实体	,

作为一个独立的政治实体，

['leɪbər][hæz; həz] [met] ['oʊnli] [rɪ'bʌf] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['voʊtər] .

labor	has	met	only	rebuff	and	defeat	at	the	hands	of	the	American	voter	.
劳动	有	遇见	仅有的	回绝	和	击败	在	这	双手	的	这	美国人	选民	.

劳工运动在美国选民面前屡屡碰壁，遭遇失败。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [ə'tempts] [æt; ət][də'rekt][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər]['loʊk(ə)l] .

The	earlier	attempts	at	direct	political	action	were	local	.
这	早些时候	尝试	在	直接的	政治的	行动	是	当地的	.

早期的直接政治行动尝试都是地方性的。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Philadelphia	a	workingman's	party	was	organized	in	1828	as	a	result	of	the
在	费城	一个	工人的	派对	曾是	组织	在	-	作为	一个	结果	的	这

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['juːniən][æt; ət][ɪts] ['feɪljər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪts] [æm'bɪʃənz] [baɪ]

disappointment	of	the	Mechanics	'	Union	at	its	failure	to	achieve	its	ambitions	by
失望	的	这	机械学	-	联盟	在	它是	失败	到	达到	它是	抱负	经过

[straɪks] .

strikes	.
罢工	.

1828 年，由于机械工会未能通过罢工实现其目标而感到失望，费城成立了工人党。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['kændədets] [fɔːr; fər]

At	a	public	meeting	it	was	resolved	to	support	only	such	candidates	for
在	一个	民众	会议	它	曾是	已解决	到	支持	仅有的	这样的	候选人	为了

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][æz; əz] [wʊd] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

the	legislature	and	city	council	as	would	pledge	themselves	to	the	interests
这	立法机关	和	城市	理事会	作为	会	保证	他们自己	到	这	兴趣

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] .

of	"	the	working	classes	.
的	"	这	在职的	课程	.

在一次公开会议上，决定只支持那些承诺维护“工人阶级”利益的立法机构和市议会候选人。

" [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] ,

"	The	city	was	organized	,
"	这	城市	曾是	组织	,

这座城市组织有序，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪgət] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wɪtʃ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti]

and	a	delegate	convention	was	called	which	nominated	a	ticket	of	thirty
和	一个	代表	习俗	曾是	称为	哪个	提名	一个	票	的	三十

['kændədets] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

candidates	for	city	and	county	offices	.
候选人	为了	城市	和	县	办公室	.

于是召开了代表大会，提名了30名候选人竞选市、县级公职。

[bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɒmɪ'niːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]['dʒæksən] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][ten][ɑːn]

But	nineteen	of	these	nominees	were	also	on	the	Jackson	ticket	,	and	ten	on
但	十九	的	这些	提名人	是	还	在	这	杰克逊	票	,	和	十	在

[ðə; ði]['ædəmz] ['tɪkɪt] ;

the	Adams	ticket	;
这	亚当斯	票	;

但其中 19 位提名人也是杰克逊的竞选搭档，10 位是亚当斯的竞选搭档；

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [juːst] [ðə; ði]['ledʒənd] " ['wɜːrkɪŋ] ['mænz] ['tɪkɪt] ,

and	both	of	these	parties	used	the	legend	"	Working	Man's	Ticket	,
和	两个都	的	这些	各方	用过的	这	传奇	"	在职的	男人的	票	,

这两个政党都使用了“工人票”的字样。

" [prə'fesɪŋ] [tuː; tə]['feɪvər][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] .

"	professing	to	favor	a	shorter	working	day	.
"	声称	到	偏爱	一个	较短	在职的	天	.

“声称赞成缩短工作日。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['leɪbər] ['kændədets] [rɪ'siːvd] ['oʊnli][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [voʊts] ,

The	isolated	labor	candidates	received	only	from	229	to	539	votes	,
这	孤立	劳动	候选人	已收到	仅有的	从	-	到	-	投票	,

这些孤立的劳工党候选人只获得了229到539张选票。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒæksən]['pɑːrti] [voʊt] [reɪndʒd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ædəmz]['pɑːrti]

while	the	Jackson	party	vote	ranged	from	3800	to	7000	and	the	Adams	party
尽管	这	杰克逊	派对	投票	范围	从	-	到	-	和	这	亚当斯	派对

[voʊt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

vote	from	2500	to	3800	.
投票	从	-	到	-	.

杰克逊党的得票数在 3800 到 7000 之间，亚当斯党的得票数在 2500 到 3800 之间。

[soʊ] [ðæt] ['leɪbɚz] [fɜːrst][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː]['pɑːlətɪks] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

So	that	labor's	first	excursion	into	politics	revealed	the	eagerness	of	the	older
所以	那	劳工的	第一的	短途旅行	进入	政治	揭晓	这	渴望	的	这	老

['pɑːrtiz] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['leɪbər][voʊt] ,

parties	to	win	the	labor	vote	,
各方	到	赢	这	劳动	投票	,

因此，工党首次涉足政坛就暴露了老牌政党渴望赢得工党选票的迫切心情。

[ænd; ənd][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] [rɪ'laɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˌprɑːpə'gændə]

and	the	futility	of	relying	on	a	separate	organization	,	except	for	propaganda
和	这	无用	的	依靠	在	一个	分离	组织	,	除了	为了	宣传

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

除了宣传目的之外，依靠独立组织是徒劳的。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðer; ðər][nekst] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] ['ɔːrgənaɪzd][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] [ɪn][ɔːl]

Preparatory	to	their	next	campaign	,	the	workingmen	organized	political	clubs	in	all
预备	到	他们的	下一个	活动	,	这	工人	组织	政治的	俱乐部	在	全部

[ðə; ði][wɔːrdz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

the	wards	of	Philadelphia	.
这	病房	的	费城	.

为了筹备下一场运动，工人们在费城的各个选区组织了政治俱乐部。

[ɪn] - [ðeɪ] ['nɒmɪneɪtɪd] ['θɜːrti] - [tuː] ['kændədets] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

In	1829	they	nominated	thirty	-	two	candidates	for	local	offices	,
在	-	他们	提名	三十	-	二	候选人	为了	当地的	办公室	,

1829年，他们提名了32名候选人竞选地方公职。

[ʌv; əv] [huːm] [naɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd] [θriː] [ðæt] [ʌv; əv]

of	whom	nine	received	the	endorsement	of	the	Federalists	and	three	that	of
的	谁	九	已收到	这	代言	的	这	联邦党人	和	三	那	的

[ðə; ði] ['deməkræts] .

the	Democrats	.
这	民主党人	.

其中九人获得了联邦党人的支持，三人获得了民主党人的支持。

[ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] ['fɛrd] ['betər] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	workingmen	fared	better	in	this	election	,
这	工人	表现	更好的	在	这	选举	,

在这次选举中，工人们的境况要好得多。

['poʊlɪŋ] ['nɪrli] - [voʊts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [i'lektɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] ['kændədets] .

polling	nearly	2000	votes	in	the	county	and	electing	sixteen	candidates	.
轮询	几乎	-	投票	在	这	县	和	选举	十六	候选人	.

该选举在该县获得了近2000张选票，并选出了16名候选人。

[soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪs] [sək'ses] [ðæt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ] [steɪt]

So	encouraged	were	they	by	this	success	that	they	attempted	to	nominate	a	state
所以	鼓励	是	他们	经过	这	成功	那	他们	尝试过	到	提名	一个	状态

['tɪkɪt] ,

ticket	,
票	,

这次成功极大地鼓舞了他们，他们试图提名一位州级候选人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] .

but	the	dominant	parties	were	too	strong	.
但	这	主导的	各方	是	也	强的	.

但执政党势力太强。

[ɪn] - [ðə; ði] [wɜːkɪŋmɛnz] ['kændədets] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'dɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['pɑːrtiz] ,

In	1831	the	workingmen's	candidates	,	who	were	not	endorsed	by	the	older	parties	,
在	-	这	工人的	候选人	,	WHO	是	不是	认可	经过	这	老	各方	,

1831年，那些没有得到老牌政党支持的工人候选人，

[rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən] - [voʊts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

received	less	than	400	votes	in	Philadelphia	.
已收到	较少的	比	-	投票	在	费城	.

在费城，他只获得了不到400张选票。

['æftər] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði]['pɑːrti] ['vænɪʃt] .

After	this	year	the	party	vanished	.
后	这	年	这	派对	消失了	.

今年之后，这个政党就消失了。

[nuː] [jɔːk] ['ɔːlsoʊ] ['ɜːrli] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['leɪbər]['pɑːlətɪks] .

New	York	also	early	had	an	illuminating	experience	in	labor	politics	.
新的	约克	还	早期的	有	一个	启发性的	经验	在	劳动	政治	.

纽约早期在劳工政治方面也有过一次富有启发性的经历。

[ɪn] - [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [lɔːntʃt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ventʃər] ['ʌndər] [ðə; ði]

In	1829	the	workingmen	of	the	city	launched	a	political	venture	under	the
在	-	这	工人	的	这	城市	发射	一个	政治的	风险投资	在下面	这

[ɪ'miːdiət] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['ædʒɪteɪtər][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['skɪdmɔr] .

immediate	leadership	of	an	agitator	by	the	name	of	Thomas	Skidmore	.
即时	领导	的	一个	搅拌器	经过	这	姓名	的	托马斯	斯基德莫尔	.

1829年，该市的工人们在一位名叫托马斯·斯基德莫尔的煽动者的直接领导下，发起了一场政治运动。

['skɪdmɔr] [set] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][ˌpænə'siːə][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [huːz] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['taɪt(ə)l] [bi'treiz] [hɪz; ɪz]

Skidmore	**set**	**forth**	**his**	**social**	**panacea**	**in**	**a**	**book**	**whose**	**elongated**	**title**	**betrays**	**his**
斯基德莫尔	放	前进	他的	社会的	万能药	在	一个	书	谁	细长的	标题	背叛	他的

['siːkrət] :

secret	**:**
秘密	:

斯基德莫尔在一本书中阐述了他的社会灵丹妙药，而这本书冗长的书名也暴露了他的秘密：

" [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] ['prɑːpərti] !

"	**The**	**Rights**	**of**	**Man**	**to**	**Property**	**!**
"	这	权利	的	男人	到	财产	!

“人权！

['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːkwəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Being	**a**	**Proposition**	**to**	**Make**	**it**	**Equal**	**among**	**the**	**Adults**	**of**	**the**	**Present**
存在	一个	主张	到	制作	它	平等的	之中	这	成年人	的	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

Generation	**;**
一代	;

旨在使当代成年人享有平等权利；

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ɪts]['iːkwəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [iːtʃ]

and	**to**	**Provide**	**for**	**its**	**Equal**	**Transmission**	**to**	**Every**	**Individual**	**of**	**Each**
和	到	提供	为了	它是	平等的	传播	到	每一个	个人	的	每个

[sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Succeeding	**Generation**	**,**
成功	一代	,

并确保其平等地传承给每一代人。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] .

on	**Arriving**	**at**	**the**	**Age**	**of**	**Maturity**	**.**
在	抵达	在	这	年龄	的	到期	.

达到成熟年龄。

" [ðə; ði]['pɑːrti][ˌmænɪ'festoʊ][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] " [ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

"	**The**	**party**	**manifesto**	**began**	**with**	**the**	**startling**	**declaration**	**that**	**"**	**all**	**human**	**society**	**,**
"	这	派对	宣言	开始	和	这	令人震惊	宣言	那	"	全部	人类	社会	,

该党宣言以一个惊人的声明开篇，即“所有人类社会，

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] , [ɪz] [kən'strʌktɪd] ['rædɪkli] [rɔːŋ] .

our	**own**	**as**	**well**	**as**	**every**	**other**	**,**	**is**	**constructed**	**radically**	**wrong**	**.**
我们的	自己的	作为	出色地	作为	每一个	其他	,	是	建造	根本	错误的	.

我们自己的以及所有其他事物的构造都存在根本性的错误。

" [ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['diːfekt] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**new**	**party**	**proposed**	**to**	**right**	**this**	**defect**	**by**	**an**	**equal**	**distribution**	**of**	**the**
"	这	新的	派对	建议的	到	正确的	这	缺点	经过	一个	平等的	分配	的	这

[lænd][ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

land	**and**	**by**	**an**	**elaborate**	**system**	**of**	**public**	**education**	**.**
土地	和	经过	一个	精心制作的	系统	的	民众	教育	.

“新政党提议通过土地的平等分配和一套完善的公共教育体系来纠正这一缺陷。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['skɪdmɔr] [wɜːr; wər]['rɑːbərt] [deɪl] ['əuin] [ænd; ənd] ['frænsɪs] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] "

Associated	**with**	**Skidmore**	**were**	**Robert**	**Dale**	**Owen**	**and**	**Frances**	**Wright**	**of**	**the**	**"**
联系	和	斯基德莫尔	是	罗伯特	戴尔	欧文	和	弗朗西丝	赖特	的	这	"

[friː] [ɪn'kwaɪərər] ,

Free	**Enquirer**	**,**
自由的	问询报	,

与斯基德莫尔有联系的有《自由询问报》的罗伯特·戴尔·欧文和弗朗西丝·赖特。

" [ə; eɪ]['peɪpər] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['dɒktrɪnz] .

"	a	paper	advocating	all	sorts	of	extreme	social	and	economic	doctrines	.
"	一个	纸	倡导	全部	排序	的	极端	社会的	和	经济的	教义	.

一份鼓吹各种极端社会和经济理论的文件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [kə'nektɪd] ,

It	was	not	strange	,	therefore	,	that	the	new	party	was	at	once	connected	,
它	曾是	不是	奇怪的	,	所以	,	那	这	新的	派对	曾是	在	一次	连接	,

因此，新政党立即与各方建立联系也就不足为奇了。

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

in	the	public	mind	,	with	all	the	erratic	vagaries	of	these	Apostles	of	Change	.
在	这	民众	头脑	,	和	全部	这	不稳定的	反复无常	的	这些	使徒们	的	改变	.

在公众心目中，这些变革使徒们反复无常、喜怒无常。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['fæni] [raɪt] ['tɪkɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ['tɪkɪt] .

It	was	called	the	"	Fanny	Wright	ticket	"	and	the	"	Infidel	Ticket	.
它	曾是	称为	这	"	舢	赖特	票	"	和	这	"	异教徒	票	.

它被称为“范妮·赖特票”和“异教徒票”。

" ['evri] [wʌn][fər'gɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['tɪkɪt] .

"	Every	one	forgot	that	it	aimed	to	be	the	workingman's	ticket	.
"	每一个	一	忘了	那	它	旨在	到	是	这	工人的	票	.

“大家都忘了，它最初的目标是成为工人阶级的通行证。”

[ðə; ði] ['muːvmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] " [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['mænz] ['ædvəkeɪt] ,

The	movement	,	however	,	was	supported	by	"	The	Working	Man's	Advocate	,
这	移动	,	然而	,	曾是	有	经过	"	这	在职的	男人的	提倡	,

然而，这场运动得到了《工人权益倡导者》的支持。

" [ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [waɪd] ['ɪnfluəns] .

"	a	new	journal	that	soon	reached	a	wide	influence	.
"	一个	新的	杂志	那	很快	达到	一个	宽的	影响	.

一份很快产生广泛影响的新期刊。

[ðer; ðər] [naʊ] [ə'pɪrd] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kweɪkər] , ['rʌsl] ['kʌmstɔk] [baɪ] [neɪm] ,

There	now	appeared	an	eccentric	Quaker	,	Russell	Comstock	by	name	,
那里	现在	出现	一个	偏心	贵格会	,	罗素	康斯托克	经过	姓名	,

这时，出现了一位古怪的贵格会教徒，名叫罗素·康斯托克。

[tuː; tə] ['sentər] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti] .

to	center	public	attention	still	more	upon	the	new	party	.
到	中心	民众	注意力	仍然	更多的	之上	这	新的	派对	.

让公众的注意力更加集中在新政党身上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [hiː; hi] [prə'fest] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋli] [əd'vænst]

As	a	candidate	for	the	legislature	,	he	professed	an	alarmingly	advanced
作为	一个	候选人	为了	这	立法机关	,	他	声称	一个	令人担忧地	先进的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

作为立法委员候选人，他宣称自己持有令人担忧的激进立场。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [friː] [skuːlz] [wer] ['handiːˌkræfts]

for	he	believed	that	the	State	ought	to	establish	free	schools	where	handicrafts
为了	他	相信	那	这	状态	应该	到	建立	自由的	学校	在哪里	手工艺品

[ænd; ənd] ['mɔrəlz] ,

and	morals	,
和	德	,

因为他认为国家应该建立免费学校，教授手工艺和道德，

[bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'lɪdʒən] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] ; [ðæt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːkwəlz]

but	not	religion	,	should	be	taught	;	that	husband	and	wife	should	be	equals
但	不是	宗教	,	应该	是	教授	;	那	丈夫	和	妻子	应该	是	等于

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] ;

before	the	law	;
前	这	法律	;

但不应教授宗教；而应教导夫妻在法律面前人人平等；

[ðæt] [ə; eɪ] [mə'kænɪks] - ['liːən][ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] ;

that	a	mechanics	'	lien	and	bankruptcy	law	should	be	passed	;
那	一个	机械学	-	留置权	和	破产	法律	应该	是	通过了	;

应该通过一项关于机械留置权和破产法的法案；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [waɪz] ['grædʒuːeɪʃənz][ɔːl] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɛts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	that	by	wise	graduations	all	laws	for	the	collection	of	debts	should	be
和	那	经过	明智的	毕业典礼	全部	法律	为了	这	收藏	的	债务	应该	是

[rɪ'piːld] .

repealed	.
废除	.

并应通过合理的分阶段措施，废除所有追讨债务的法律。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [held][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] "

At	a	meeting	held	at	the	City	Hall	,	for	the	further	elucidation	of	his	"
在	一个	会议	握住	在	这	城市	大厅	,	为了	这	更远	阐明	的	他的	"

[pjʊr] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

pure	Republicanism	,
纯的	共和主义	,

在市政厅举行的一次会议上，为了进一步阐明他的“纯粹共和主义”，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]

"	he	was	greeted	by	a	great	throng	but	was	arrested	for	disturbing	the
"	他	曾是	问候	经过	一个	伟大的	人群	但	曾是	被捕	为了	令人不安	这

[piːs] .

peace	.
和平	.

他受到了大批民众的欢迎，但因扰乱治安而被捕。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [voʊts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [went] [fɑːr]

He	received	less	than	one	hundred	and	fifty	votes	,	but	his	words	went	far
他	已收到	较少的	比	一	百	和	五十	投票	,	但	他的	字	去	远的

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] ,

to	excite	,
到	激发	,

他获得的选票不足一百五十张，但他的言论却引起了广泛的共鸣。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn] [rɪ'fɔːrm] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]

on	the	one	hand	,	the	interest	of	the	laboring	classes	in	reform	,	and	,	on	the
在	这	一	手	,	这	兴趣	的	这	劳动	课程	在	改革	,	和	,	在	这

['ʌðər] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

一方面，劳动阶级对改革感兴趣；另一方面，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['klæsɪz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] " [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [gɑːt][ʌp]['oʊpənli]

the	determination	of	the	conservative	classes	to	defeat	"	a	ticket	got	up	openly
这	决心	的	这	保守的	课程	到	击败	"	一个	票	得到	向上	公然

[ænd; ənd] [ə'vaʊɪdli] ,

and	avowedly	,
和	公开地	,

保守派阶级决心击败“公开且公开宣布参选的候选人”，

" [æz; əz][wʌn] ['nuːzpeɪpər] [sed] , " [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][bæŋks] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l]
" as one newspaper said , " in opposition to all banks , in opposition to social
" 作为 一 报纸 说 , " 在 反对 到 全部 银行 , 在 反对 到 社会的
['ɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

正如一家报纸所说，“反对所有银行，反对社会秩序，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
in opposition to rights of property .
在 反对 到 权利 的 财产 .

反对财产权。

" [ɪ'lɛkʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] .
" Elections at this time lasted three days .
" 选举 在 这 时间 持续 三 天 .

“当时的选举持续了三天。”

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [voʊt] [kæst][fɔːr; fər] " [ðə; ði]
On the first day there was genuine alarm at the large vote cast for " the
在 这 第一的 天 那里 曾是 真的 警报 在 这 大的 投票 投掷 为了 " 这
['ɪnfɪdəlˌˈɪnfɪdel] .
Infidels .
异教徒 .

第一天，人们对“异教徒”获得如此多的选票感到非常震惊。

" ['θɔːtf(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlz] ,
" Thoughtful citizens were importuned to go to the polls ,
" 周到 公民 是 恳求 到 去 到 这 民意调查 ,

“有思想的公民被敦促去投票，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [deɪz] [ðeɪ] [ri'spɔndid] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] [tuː; tə]
and on the second and third days they responded in sufficient numbers to
和 在 这 第二 和 第三 天 他们 回应 在 充足的 数字 到
['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tɪkɪt] ,
compass the defeat of the entire ticket ,
罗盘 这 击败 的 这 全部的 票 ,

第二天和第三天，他们以足够多的选民响应，彻底击败了整个候选人。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
excepting only one candidate for the legislature .
除外 仅有的 一 候选人 为了 这 立法机关 .

只有一个立法机构候选人例外。

[ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti] [kən'teɪnd] [tuː] ['meni] ['zeləts] [tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] .
The Workingman's party contained too many zealots to hold together .
这 工人的 派对 包含 也 许多 狂热分子 到 抓住 一起 .

工人党内狂热分子太多，难以团结一致。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði]['pɑːrti]['plætfɔːrm] .
After the election of 1829 a meeting was called to revise the party platform .
后 这 选举 的 - 一个 会议 曾是 称为 到 修订 这 派对 平台 .

1829 年大选后，召开了一次会议来修改党纲。

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] ['elɪmənt] [pri'veild] [ænd; ənd][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] [ə'greriən] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]
The more conservative element prevailed and omitted the agrarian portions of
这 更多的 保守的 元素 最终获胜 和 省略 这 农业 部分 的
[ðə; ði]['plætfɔːrm] .
the platform .
这 平台 .

较为保守的因素占了上风，删除了纲领中有关农业的部分。

['skɪdmɔr] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]['proʊtest] ,
Skidmore , who was present , attempted to protest ,
斯基德莫尔 , WHO 曾是 展示 , 尝试过 到 反对 ,

当时在场的斯基德莫尔试图提出抗议。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
but his voice was drowned by the clamor of the audience .
但 他的 嗓音 曾是 溺水 经过 这 叫嚣 的 这 观众 .

但他的声音被观众的喧闹声淹没了。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He then started a party of his own ,
他 然后 开始 一个 派对 的 他的 自己的 ,

然后他组建了自己的政党，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti][bʌt; bət] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz]
which he called the Original Workingman's party but which became known as
哪个 他 称为 这 原来的 工人的 派对 但 哪个 成为 已知 作为
[ðə; ði] [ə'greriən] ['pɑːrti] .
the Agrarian party .
这 农业 派对 .

他称之为“原工人党”，但后来被称为“农业党”。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [en'devəd] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][æn; ən] [ə'dres]
The majority endeavored to rectify their position in the community by an address
这 多数 努力 到 纠正 他们的 位置 在 这 社区 经过 一个 地址
[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to the people .
到 这 人们 .

大多数人试图通过向人民发表讲话来纠正他们在社区中的地位。

" [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , " [ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə][ə'vɜːr] ,
" We take this opportunity , " they said , " to aver ,
" 我们 拿 这 机会 , " 他们 说 , " 到 断言 ,

“我们借此机会，”他们说，“断言，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [baɪ] ['ɪgnərənt] [ɔːr] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['baɪəst]
whatever may be said to the contrary by ignorant or designing individuals or biased
任何 可能 是 说 到 这 相反 经过 无知 或者 设计 个人 或者 有偏见的
['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,
presses ,
出版社 ,

无论无知或别有用心的人或带有偏见的媒体如何发表相反的说法，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][ɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪn]
that we have no desire or intention of disturbing the rights of property in
那 我们 有 不 欲望 或者 意图 的 令人不安 这 权利 的 财产 在
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
individuals or the public .
个人 或者 这 民众 .

我们无意侵犯个人或公众的财产权。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['rɑːbərt] [deɪl] ['əuin] [ænd; ənd] ['fæni] [raɪt] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]
" In the meantime Robert Dale Owen and Fanny Wright organized a party of
" 在 这 与此同时 罗伯特 戴尔 欧文 和 舢 赖特 组织 一个 派对 的
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

与此同时，罗伯特·戴尔·欧文和范妮·赖特也组织了自己的聚会。

[ɛn'dɔrsɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [fɔ:rm][ʌv; əv] [steɪt] [pə'tɜ:rnəlɪzəm]['oʊvər] ['tʃɪldrən] .
endorsing **an** **extreme** **form** **of** **state** **paternalism** **over** **children** **.**
支持 一个 极端 形式 的 状态 家长式作风 超过 孩子们 .

支持对儿童实行极端形式的国家家长式作风。

[ðɪs] [steɪt] ['gɑ:rdiənʃɪp] [plæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
This **State** **Guardianship** **Plan** **,** **as** **it** **was** **called** **,**
这 状态 监护 计划 , 作为 它 曾是 称为 ,

这项名为“州监护计划”的方案

[eɪmd] [tu:; tə] " [rɪ'dʒenəreɪt] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd][tu:; tə] " [meɪk] [bʌt; bət][wʌn]
aimed **to** **"** **regenerate** **America** **in** **a** **generation** **"** **and** **to** **"** **make** **but** **one**
旨在 到 " 再生 美国 在 一个 一代 " 和 到 " 制作 但 一
[klæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [naʊ] ['envi] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [i:tʃ] ['ʌðər] .
class **out** **of** **the** **many** **that** **now** **envy** **and** **despise** **each** **other** **.**
班级 出去 的 这 许多 那 现在 嫉妒 和 鄙视 每个 其他 .

旨在“在一代人的时间内重振美国”，并将“现在互相嫉妒和鄙视的众多阶级统一为一个阶级”。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ðen] , [θri:] [wɜ:kɪŋmɛnz] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
" **There** **were** **,** **then** **,** **three** **workingmen's** **parties** **in** **New** **York** **,** **none** **of** **which** **,**
" 那里 是 , 然后 , 三 工人的 各方 在 新的 约克 , 没有任何 的 哪个 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

“当时纽约有三个工人党，然而，没有一个党……”

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [steɪt] ['pɑ:lətɪks] .
succeeded **in** **gaining** **an** **influential** **position** **in** **state** **politics** **.**
成功了 在 获得 一个 有影响 位置 在 状态 政治 .

成功在州政治中获得了有影响力的地位。

['æftər] - [ɔ:l] [ði:z] ['pɑ:rtiz] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv]
After **1830** **all** **these** **parties** **disappeared** **,** **but** **not** **without** **leaving** **a** **legacy** **of**
后 - 全部 这些 各方 消失 , 但 不是 没有 离开 一个 遗产 的
['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
valuable **experience** **.**
有价值的 经验 .

1830 年后，这些政党全部消失了，但它们也留下了宝贵的经验遗产。

" [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['mænz] ['ædvəkeɪt] " [dɪ'skʌvərd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'fest] [ðæt] "
" **The** **Working** **Man's** **Advocate** **"** **discovered** **political** **wisdom** **when** **it** **confessed** **that** **"**
" 这 在职的 男人的 提倡 " 发现 政治的 智慧 什么时候 它 坦白 那 "
['weðər] [ði:z] ['meʒərz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['pɑ:rti] ,
whether **these** **measures** **are** **carried** **by** **the** **formation** **of** **a** **new** **party** **,**
无论 这些 措施 是 携带 经过 这 形成 的 一个 新的 派对 ,

《工人权益倡导者》杂志在坦言“无论这些措施是通过组建新政党来推行，

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wʌn] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ə'bɔliʃmənt] [ʌv; əv]['pɑ:rti] [ˌɔ:ltə'geðər] ,
by **the** **reform** **of** **an** **old** **one** **,** **or** **by** **the** **abolishment** **of** **party** **altogether** **,**
经过 这 改革 的 一个 老的 一 , 或者 经过 这 废除 的 派对 共 ,

通过改革旧政党，或者彻底废除政党，

[ɪz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌʌnɪm'pɔ:rtns] .
is **of** **comparative** **unimportance** **.**
是 的 比较 不重要 .

相对而言并不重要。

" [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] ,
" **In** **New** **England** **,**
" 在 新的 英格兰 ,

在新英格兰，

[ðə; ði] [wɝːkɪŋmɛnz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnˈdevərz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [ˈʌndər]

the	workingmen's	political	endeavors	were	joined	with	those	of	the	farmers	under
这	工人的	政治的	努力	是	加入	和	那些	的	这	农民	在下面

[ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋglənd] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfɑːrmɝz] ,

the	agency	of	the	New	England	Association	of	Farmers	,
这	机构	的	这	新的	英格兰	协会	的	农民	,

工人的政治活动与农民的政治活动在新英格兰农民协会的领导下联合起来。

[məˈkænɪks] , [ænd; ənd] [ˈwəːkiŋmæn] .

Mechanics	,	and	Workingmen	.
机械学	,	和	工人	.

机械师和工人。

[ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [ˈwəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [ˈwʊdstɑːk] , [vərˈmɑːnt] ,

This	organization	was	initiated	in	1830	by	the	workingmen	of	Woodstock	,	Vermont	,
这	组织	曾是	启动	在	-	经过	这	工人	的	伍德斯托克	,	佛蒙特	,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ,

and	their	journal	,
和	他们的	杂志	,

该组织由佛蒙特州伍德斯托克的工人们于1830年创立，他们的期刊是：

[ðə; ði] " [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈmænz] [gəˈzet] ,

the	"	Working	Man's	Gazette	,
这	"	在职的	男人的	公报	,

《工人报》

" [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈfektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]

"	became	a	medium	of	agitation	which	affected	all	the	New	England	manufacturing
"	成为	一个	中等的	的	搅动	哪个	做作的	全部	这	新的	英格兰	制造业

[taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈfɑːrmɪŋ] [kəˈmjʊnəti] .

towns	as	well	as	many	farming	communities	.
城镇	作为	出色地	作为	许多	农业	社区	.

“成为一种煽动情绪的媒介，影响了新英格兰所有制造业城镇以及许多农业社区。

" [ˈwʊdstɑːk] [ˈmiːtiŋz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

"	Woodstock	meetings	,	"	as	they	were	called	,
"	伍德斯托克	会议	,	"	作为	他们	是	称为	,

这些集会被称为“伍德斯托克集会”。

[wɜːr; wər] [held] [ˈevriwer] [ænd; ənd] [əˈraʊzd] [bəuθ] [ˈwəːkiŋmæn] [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɝz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ]

were	held	everywhere	and	aroused	both	workingmen	and	farmers	to	form	a
是	握住	到处	和	被唤醒	两个都	工人	和	农民	到	形式	一个

[nuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːrti] .

new	political	party	.
新的	政治的	派对	.

这些集会遍及各地，激发了工人和农民组建新政党的热情。

" [ðə; ði] [ˈsprɪŋfiːld] [rɪˈpʌblɪkən] " [ˈsʌməraizd] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈpɑːrti] [ðʌs] :

"	The	Springfield	Republican	"	summarized	the	demands	of	the	new	party	thus	:
"	这	斯普林菲尔德	共和党人	"	总结	这	需求	的	这	新的	派对	因此	:

《斯普林菲尔德共和党人报》对新政党的要求总结如下：

" [ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈɑːbdʒekts] [ˈdʒen(ə)rəli] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔːr; fər] [det] ,

"	The	avowed	objects	generally	seem	to	be	to	abolish	imprisonment	for	debt	,
"	这	公开承认	对象	一般来说	似乎	到	是	到	取消	监禁	为了	债务	,

[ðə; ði] [əˈbɔliʃmənt] [ʌv; əv] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] ,

the	abolishment	of	litigation	,
这	废除	的	诉讼	,

“其公开宣称的目标似乎主要是废除因债务而监禁、废除诉讼，

[ænd; ənd][ɪn] [luː] [ˌðerˈʌv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [disˈpjuːts] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['nebəz] ;

and	in	lieu	thereof	the	settlement	of	disputes	by	reference	to	neighbors	;
和	在	代替	其中	这	沉降	的	争议	经过	参考	到	邻居	;

而以此为替代方案，通过与邻居协商解决纠纷；

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['iːkwəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;

to	establish	some	more	equal	and	universal	system	of	public	education	;
到	建立	一些	更多的	平等的	和	普遍的	系统	的	民众	教育	;

建立更加平等和普及的公共教育体系；

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sæləriz] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəgəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz] ;

to	diminish	the	salaries	and	extravagance	of	public	officers	;
到	减少	这	薪资	和	奢侈	的	民众	警官	;

减少公职人员的薪金和铺张浪费；

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [noʊ] [men] [fɔːr; fər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [trʌst] , [bʌt; bət] ['fɑːrmɚz] , [məˈkænɪks] ,

to	support	no	men	for	offices	of	public	trust	,	but	farmers	,	mechanics	,
到	支持	不	男人	为了	办公室	的	民众	相信	,	但	农民	,	机械学	,

不支持男性担任公职，而支持农民、技工，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kɔːl] " ['wɜːrkɪŋ] [men] " ;

and	what	the	party	call	"	working	men	"	;
和	什么	这	派对	称呼	"	在职的	男人	"	;

以及该党所称的“劳动人民”；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [baɪ]['ment(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

and	to	elevate	the	character	of	this	class	by	mental	instruction	and	mental
和	到	提升	这	特点	的	这	班级	经过	精神的	操作说明	和	精神的

[ɪmˈpruːvmənt] . . . .

improvement	.	.	.	.
改进	.	.	.	.

通过精神指导和精神提升来提高这个班级的品格……

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [əˈgenst] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˌærɪˈstɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

Much	is	said	against	the	wealth	and	aristocracy	of	the	land	,	their	influence	,
很多	是	说	反对	这	财富	和	贵族	的	这	土地	,	他们的	影响	,

人们对土地上的财富和贵族及其影响力有很多批评之词，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈduː] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd] ['ʌðər] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] . . . .

and	the	undue	influence	of	lawyers	and	other	professional	men	.	.	.	.
和	这	过度	影响	的	律师	和	其他	专业的	男人	.	.	.	.

以及律师和其他专业人士的不当影响……

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [əˈpɪr] ['veri] [wel] [ɑːn]['peɪpər][ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	most	of	these	objects	appear	very	well	on	paper	and	we	believe	they	are
这	最多	的	这些	对象	出现	非常	出色地	在	纸	和	我们	相信	他们	是

[ɔːlˈredi] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . . .

already	sustained	by	the	good	sense	of	the	people	.	.	.	.
已经	持续	经过	这	好的	感觉	的	这	人们	.	.	.	.

这些方案大多看起来都很有道理，我们相信它们也已经得到了民众的认可……

[wʌt] [ɪz][moʊst] [rɪˈdɪkjələs] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['pɑːrti][ɪz] ,

What	is	most	ridiculous	about	this	party	is	,
什么	是	最多	荒谬的	关于	这	派对	是	,

这个政党最荒谬的地方在于：

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [nɔɪz] [ɪz] [meɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	in	many	places	where	the	greatest	noise	is	made	about	it	,
那	在	许多	地方	在哪里	这	最	噪音	是	制成	关于	它	,

在许多对此议论纷纷的地方，

[ðə; ði][moʊst] ['ɪndələnt] [ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrθləs] ['pɝːsənz] ,

the	most	indolent	and	most	worthless	persons	,
这	最多	懒惰的	和	最多	毫无价值	人	,

最懒惰、最无用的人，

[men] [ʌv; əv][noʊ] [treɪd] [ɔːr]['juːsf(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] .

men	of	no	trade	or	useful	occupation	have	taken	the	lead	.
男人	的	不	贸易	或者	有用	职业	有	已采取	这	带领	.

没有专业技能或有用职业的人成为了领导者。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz]

We	cannot	of	course	answer	for	the	character	for	industry	of	many	places
我们	不能	的	课程	回答	为了	这	特点	为了	行业	的	许多	地方

[wer] [ðɪs] ['pɑːrti][ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] :

where	this	party	is	agitated	:
在哪里	这	派对	是	激动	:

我们当然无法代表该党所活跃的许多地方的工业特性做出评价：

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mjuːnəti] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [klæs]

but	we	believe	the	great	body	of	our	own	community	,	embracing	every	class
但	我们	相信	这	伟大的	身体	的	我们的	自己的	社区	,	拥抱	每一个	班级

[ænd; ənd] [prə'feʃ(ə)n] ,

and	profession	,
和	职业	,

但我们相信，我们社区的广大成员，涵盖各个阶层和职业，

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] ['wəːkiŋmæn] : [nɔːr][duː][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [huː]

may	justly	be	called	workingmen	:	nor	do	we	believe	enough	can	be	found	who
可能	公正地	是	称为	工人	:	也不	做	我们	相信	足够的	能	是	成立	WHO

[ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] ,

are	not	such	,
是	不是	这样的	,

可以称他们为工人；我们也不认为能找到足够多的非工人。

[tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɑːrti][ʌv; əv] [droʊnz] .

to	make	even	a	decent	party	of	drones	.
到	制作	甚至	一个	体面的	派对	的	无人机	.

哪怕只是组成一个像样的无人机派对。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['θɜːtiːz] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [vər'mɑːnt] , [meɪn] ,

"	In	the	early	thirties	many	towns	and	cities	in	Massachusetts	,	Vermont	,	Maine	,
"	在	这	早期的	三十多岁	许多	城镇	和	城市	在	马萨诸塞州	,	佛蒙特	,	缅因州	,

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

“在20世纪30年代初期，马萨诸塞州、佛蒙特州、缅因州、康涅狄格州的许多城镇和城市，

[ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɪ'lektɪd] [wɜːrkɪŋmɛnz] ['kændədets] [tuː; tə]['loʊk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

and	Rhode	Island	elected	workingmen's	candidates	to	local	offices	,	usually
和	罗德岛	岛	当选	工人的	候选人	到	当地的	办公室	,	通常

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [smɔːl] ['treɪdzpiːpl] .

with	the	help	of	small	tradespeople	.
和	这	帮助	的	小的	工匠	.

罗德岛选举工人阶级候选人担任地方职务，通常是在小商贩的帮助下。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [pʊt] [ə; eɪ] [steɪt] ['tɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]

In	1833	and	1834	the	workingmen	of	Massachusetts	put	a	state	ticket	in	the
在	-	和	-	这	工人	的	马萨诸塞州	放	一个	状态	票	在	这

[fiːld] [wɪtʃ] [poʊld] [ə'baʊt] - [voʊts] ,

field	which	polled	about	2000	votes	,
场地	哪个	民意调查	关于	-	投票	,

1833年和1834年，马萨诸塞州的工人们推出了一张州级候选人名单，获得了约2000张选票。

[ænd; ənd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

and	in	Boston	a	workingman's	party	was	organized	,
和	在	波士顿	一个	工人的	派对	曾是	组织	,

在波士顿，工人党也组织起来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['gæðər] [mʌtʃ] [moʊ'mentəm][ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .

but	it	did	not	gather	much	momentum	and	soon	disappeared	.
但	它	做过	不是	收集	很多	势头	和	很快	消失	.

但它并没有获得太多发展势头，很快就消失了。

[ðiːz] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['desəltɔːri] [ə'tempts] [æt; ət] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['leɪbər]['pɑːrti] [feɪld] [æz; əz]

These	local	and	desultory	attempts	at	forming	a	separate	labor	party	failed	as
这些	当地的	和	漫无目的的	尝试	在	成型	一个	分离	劳动	派对	失败的	作为

['pɑːrtəzn] ['muːvmənts] .

partisan	movements	.
党派	移动	.

这些零星的、地方性的组建独立劳工党的尝试，作为党派运动都以失败告终。

[ðə; ði]['leɪbər] ['liːdər] [pruːvd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['æmətər] [wen] [mætʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃruːd]

The	labor	leader	proved	an	inefficient	amateur	when	matched	against	the	shrewd
这	劳动	领导者	已证实	一个	效率低下	业余	什么时候	匹配	反对	这	精明

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['pɑːrti] [mə'nɪpjuleɪtər] ;

and	experienced	party	manipulator	;
和	经验丰富的	派对	机械臂	;

与老练精明的党内操纵者相比，这位工会领袖显得能力不足，像个业余人士；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [klæs] [ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['leɪbər] [voʊt] [tə'geðər] ;

nor	was	there	a	sufficient	class	homogeneity	to	keep	the	labor	vote	together	;
也不	曾是	那里	一个	充足的	班级	同质性	到	保持	这	劳动	投票	一起	;

也没有足够的阶级同质性来维持劳工选票的团结；

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] [bɪn] [ju'naɪtɪd] ,

and	,	even	if	it	had	so	been	united	,
和	,	甚至	如果	它	有	所以	到过	团结的	,

即使它真的如此统一了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['leɪbər] [voʊts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] .

there	were	not	enough	labor	votes	to	make	a	majority	.
那里	是	不是	足够的	劳动	投票	到	制作	一个	多数	.

劳工党的票数不足以获得多数席位。

[soʊ][ðə; ði]['leɪbər] ['kændɪdət] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ɪn]['ɔːrdər]

So	the	labor	candidate	had	to	rely	on	the	good	will	of	other	classes	in	order
所以	这	劳动	候选人	有	到	依靠	在	这	好的	将要	的	其他	课程	在	命令

[tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	win	his	election	.
到	赢	他的	选举	.

因此，工党候选人不得不依靠其他阶层的善意才能赢得选举。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'pɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

And	this	support	was	not	forthcoming	.
和	这	支持	曾是	不是	即将推出	.

然而，这种支持并未到来。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] , [ðʌs] [fɑːr] ,

Americans	have	,	thus	far	,
美国人	有	,	因此	远的	,

到目前为止，美国人已经

['ɔːlweɪz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [praɪ'merəli][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

always	looked	with	suspicion	upon	a	party	that	represented	primarily	the	interests
总是	看起来	和	怀疑	之上	一个	派对	那	代表	主要	这	兴趣

[ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [klæs] .

of	only	one	class	.
的	仅有的	一	班级	.

总是对主要代表某一阶级利益的政党抱有怀疑态度。

[ðɪs] ['tendənsi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['helθi] ['ɪnstɪŋkt] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	tendency	shows	a	healthy	instinct	founded	upon	the	fundamental	conception	of
这	趋势	演出	一个	健康	本能	创立	之上	这	基本的	概念	的

[sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['juːnəti] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] ['prɑːgres] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

society	as	a	great	unity	whose	life	and	progress	depend	upon	the	freedom	of
社会	作为	一个	伟大的	统一	谁	生活	和	进步	依赖	之上	这	自由	的

[ɔːl] [ɪts] [daɪ'vɜːrs] [pɑːrts] .

all	its	diverse	parts	.
全部	它是	各种各样的	部分	.

这种倾向体现了一种健康的本能，这种本能建立在这样一种基本观念之上：社会是一个伟大的整体，其生命和进步取决于其所有不同部分的自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'suːm] , [æz; əz][sʌm; səm] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] [dʌn] ,

It	is	not	necessary	to	assume	,	as	some	observers	have	done	,
它	是	不是	必要的	到	认为	,	作为	一些	观察员	有	完毕	,

没有必要像某些观察家那样做出假设，

[ðæt] [ðiːz] ['peti] [pə'lɪtɪk(ə)l] [iks'kəːʃənz] [rekt] [ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

that	these	petty	political	excursions	wrecked	the	labor	movement	of	that	day	.
那	这些	小气	政治的	短途旅行	损毁	这	劳动	移动	的	那	天	.

这些琐碎的政治斗争摧毁了当时的劳工运动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərər] ,

It	was	perfectly	natural	that	the	laborer	,
它	曾是	完美	自然的	那	这	劳动者	,

这对于劳动者来说是完全自然的，

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self]

when	he	awoke	to	the	possibilities	of	organization	and	found	himself
什么时候	他	醒来	到	这	可能性	的	组织	和	成立	他自己

[pə'zest] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

possessed	of	unlimited	political	rights	,
拥有	的	无限	政治的	权利	,

当他意识到组织的可能性并发现自己拥有无限的政治权利时，

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ] ['spiːdi] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bælət] [bɑːks] .

should	seek	a	speedy	salvation	in	the	ballot	box	.
应该	寻找	一个	迅速	救恩	在	这	选票	盒子	.

应该通过投票寻求迅速的救赎。

[hiː; hi] [tʊk] , [baɪ] ['ɪmpʌls] ,

He	took	,	by	impulse	,
他	采取	,	经过	冲动	,

他一时冲动，

[ðə; ði] ['pɑːrtəzn] ['ʃɔːrtkʌt] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [ʌv; əv]['pɑːrti] [ɪn'triːg] .

the	partisan	shortcut	and	soon	found	himself	lost	in	the	slough	of	party	intrigue	.
这	党派	捷径	和	很快	成立	他自己	丢失的	在	这	泥沼	的	派对	阴谋	.

他走了党派捷径，很快发现自己陷入了党派阴谋的泥潭中。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪntər'mɪtənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [fɔːrm] ['leɪbər] ['pɑːrtiz]

it	should	not	be	concluded	that	these	intermittent	attempts	to	form	labor	parties
它	应该	不是	是	结束	那	这些	间歇性的	尝试	到	形式	劳动	各方

[wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

were	without	political	significance	.
是	没有	政治的	意义	.

不应就此断定这些零星的组建劳工政党的尝试没有政治意义。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [blaɪnd] [tuː; tə] ['evri] [niːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ;

The	politician	is	usually	blind	to	every	need	except	the	need	of	his	party	;
这	政治家	是	通常	瞎的	到	每一个	需要	除了	这	需要	的	他的	派对	;

政客通常对除本党需求以外的一切需求视而不见；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['pɜːrmənənt] [niːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [ɪz] [voʊts] .

and	the	one	permanent	need	of	his	party	is	votes	.
和	这	一	永恒的	需要	的	他的	派对	是	投票	.

而他所在的政党唯一永恒的需求就是选票。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [bækt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪ'nɜːrt] ;

A	demand	backed	by	reason	will	usually	find	him	inert	;
一个	要求	支持的	经过	原因	将要	通常	寻找	他	惰性	;

合理的要求通常会让他无动于衷；

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [bækt] [baɪ] [voʊts] ['gælvəˌnaɪziz] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['nɜːrvəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

a	demand	backed	by	votes	galvanizes	him	into	nervous	attention	.
一个	要求	支持的	经过	投票	镀锌	他	进入	紧张的	注意力	.

一项得到选票支持的诉求让他紧张地集中了注意力。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪbər] [voʊt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

When	,	therefore	,	it	was	apparent	that	there	was	a	labor	vote	,	even	though
什么时候	,	所以	,	它	曾是	明显	那	那里	曾是	一个	劳动	投票	,	甚至	尽管

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

a	small	one	,
一个	小的	一	,

因此，当工党投票结果明显存在时，即使工党的支持率很低，

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [voʊt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] ,

the	demands	of	this	vote	were	not	to	be	ignored	,
这	需求	的	这	投票	是	不是	到	是	忽略	,

这次投票的要求不容忽视。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [steɪts] [wer] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [wel] ['bæləns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skeɪl] [wʌz; wəz]

especially	in	States	where	the	parties	were	well	balanced	and	the	scale	was
尤其	在	各州	在哪里	这	各方	是	出色地	均衡	和	这	规模	曾是

[tɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [voʊts] .

tipped	by	a	few	hundred	votes	.
倾斜	经过	一个	很少	百	投票	.

尤其是在各党派实力相当，胜负仅以几百票之差决定的州。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] ['æftər] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] [bɪ'gæn] , ['meni] [steɪts] [hæd; həd] [pæst]

Within	a	few	decades	after	the	political	movement	began	,	many	States	had	passed
之内	一个	很少	几十年	后	这	政治的	移动	开始	,	许多	各州	有	通过了

['liːən] [lɔːz] ,

lien	laws	,
留置权	法律	,

在政治运动开始后的几十年内，许多州都通过了留置权法。

[hæd; həd]['teɪkən] ['æktɪv] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [friː] [skuːlz] , [hæd; həd] [ə'bɑːlɪʃt]

had	taken	active	measures	to	establish	efficient	free	schools	,	had	abolished
有	已采取	积极的	措施	到	建立	高效的	自由的	学校	,	有	废除

[ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [det] ,

imprisonment	for	debt	,
监禁	为了	债务	,

已采取积极措施建立高效的免费学校，废除了因债务而监禁的制度，

[hæd; həd] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]['fækt(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

had	legislative	inquiry	into	factory	conditions	,	and	had	recognized	the
有	立法	询问	进入	工厂	状况	,	和	有	认可	这

[ten] - ['aʊər] [deɪ] .

ten	-	hour	day	.
十	-	小时	天	.

对工厂状况进行了立法调查，并承认了十小时工作制。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] ,

These	had	been	the	leading	demands	of	organized	labor	,
这些	有	到过	这	领导	需求	的	组织	劳动	,

这些一直是工会组织的主要诉求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑːnʃəns] , [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] ,

and	they	had	been	brought	home	to	the	public	conscience	,	in	part	at	least	,
和	他们	有	到过	带来	家	到	这	民众	良心	,	在	部分	在	至少	,

至少部分事实已经引起了公众的关注。

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːkɪŋmɛnz] [voʊts] .

by	the	influence	of	the	workingmen's	votes	.
经过	这	影响	的	这	工人的	投票	.

受工人投票的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [ðæt] ['leɪbər] [ə'tʃiːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl]

It	was	not	until	after	the	Civil	War	that	labor	achieved	sufficient	national
它	曾是	不是	直到	后	这	民用	战争	那	劳动	已达成	充足的	国家的

[ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti][tuː; tə] [ə'tempt] ['sɪriəsli] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrti] .

homogeneity	to	attempt	seriously	the	formation	of	a	national	party	.
同质性	到	试图	严重地	这	形成	的	一个	国家的	派对	.

直到内战之后，劳工运动才在全国范围内实现了足够的同质性，从而能够认真地尝试组建一个全国性政党。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['leɪtər] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] ['briːfli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

In	the	light	of	later	events	it	is	interesting	to	sketch	briefly	the	development
在	这	光	的	之后	活动	它	是	有趣的	到	草图	简要地	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] .

of	the	political	power	of	the	workingman	.
的	这	政治的	力量	的	这	工人	.

鉴于后来的事件，简要概述一下工人政治力量的发展是很有意思的。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['juːniən][æt; ət][ɪts] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] - [rɪ'zɑːlvd] " [ðæt] ,

The	National	Labor	Union	at	its	congress	of	1866	resolved	"	that	,
这	国家的	劳动	联盟	在	它是	国会	的	-	已解决	"	那	,

1866年全国劳工联盟在其代表大会上决议“:

[soʊ][fɑːr][æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [iːtʃ] [loʊ'kæləti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] [oʊn]

so	far	as	political	action	is	concerned	,	each	locality	should	be	governed	by	its	own
所以	远的	作为	政治的	行动	是	担心的	,	每个	地点	应该	是	受统治	经过	它是	自己的

['pɑːləsi] ,

policy	,
政策	,

就政治行动而言，每个地方都应该按照自己的政策行事。

['weðər] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tɪkɪt] [ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] , [ɔːr][tuː; tə][juːz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz]

whether	to	run	an	independent	ticket	of	workingmen	,	or	to	use	political	parties
无论	到	跑步	一个	独立的	票	的	工人	, 或者		到	使用	政治的	各方

[ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

already	existing	,
已经	现存的	,

是组建独立的工人阶级候选人队伍，还是利用现有的政党?

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə][kæst][noʊ] [voʊt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [men] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

but	at	all	events	to	cast	no	vote	except	for	men	pledged	to	the	interests
但	在	全部	活动	到	投掷	不	投票	除了	为了	男人	承诺	到	这	兴趣

[ʌv; əv]['leɪbər] .

of	labor	.
的	劳动	.

但无论如何，只有效忠于劳工利益的人才能投票。

" [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ðen] [siːmd] [klɪr] [ɪ'nʌf] .

"	The	issue	then	seemed	clear	enough	.
"	这	问题	然后	似乎	清除	足够的	.

“当时这个问题似乎已经很清楚了。”

[bʌt; bət][sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['leɪbər] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] [strʌk] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɔːrs]

But	six	years	later	the	Labor	Reform	party	struck	out	on	an	independent	course
但	六	年	之后	这	劳动	改革	派对	击	出去	在	一个	独立的	课程

[ænd; ənd] [held] [ɪts][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .

and	held	its	first	and	only	national	convention	.
和	握住	它是	第一的	和	仅有的	国家的	习俗	.

但六年之后，劳动改革党走上了独立发展的道路，并召开了第一次也是唯一一次全国代表大会。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [steɪts] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] . *

Seventeen	States	were	represented	.	*
十七	各州	是	代表	.	*

共有十七个州派代表出席。*

[ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑːrti] , [haʊ'evər] ,

The	Labor	party	,	however	,
这	劳动	派对	,	然而	,

然而，工党

[hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['hɑːrdli] [wʌn] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['juːnəti][ɪn] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]

had	yet	to	learn	how	hardly	won	are	independence	and	unity	in	any	political
有	然而	到	学习	如何	几乎	韩元	是	独立	和	统一	在	任何	政治的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

当时他还不了解，在任何政治组织中，独立和团结都是来之不易的。

['ruːməz] [ʌv; əv] [pər'nɪʃəs] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

Rumors	of	pernicious	intermeddling	by	the	Democratic	and	Republican	politicians
谣言	的	有害	干预	经过	这	民主	和	共和党人	政治家

[wɜːr; wər] [ə'floʊt] ,

were	afloat	,
是	漂浮	,

有传言称，民主党和共和党的政客们进行了恶意干预。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['deligits] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] ['paːsiz]

and	it	was	charged	that	the	Pennsylvania	delegates	had	come	on	passes
和	它	曾是	带电	那	这	宾夕法尼亚州	代表们	有	来	在	通过

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .

issued	by	the	president	of	the	Pennsylvania	Railroad	.
发布	经过	这	总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

有人指控宾夕法尼亚州的代表们是持宾夕法尼亚铁路公司总裁签发的通行证前来参会的。

[dʒʌdʒ] ['deɪvɪd]['deivis][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su'priːm] [kɔːrt]
Judge **David** **Davis** **of** **Illinois** **,** **then** **a** **member** **of** **the** **United** **States** **Supreme** **Court**
法官 大卫 戴维斯 的 伊利诺伊州 , 然后 一个 成员 的 这 团结的 各州 最高 法庭
,
,
,

伊利诺伊州法官戴维·戴维斯，当时是美国最高法院的成员

[wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['dʒoʊəl] ['pɑːkə] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][fɔːr; fər]
was **nominated** **for** **President** **and** **Governor** **Joel** **Parker** **of** **New** **Jersey** **for**
曾是 提名 为了 总统 和 州长 乔尔 帕克 的 新的 球衣 为了
[vaɪs] - ['prezɪdənt] .
Vice **-** **President** **.**
副 - 总统 .

被提名为总统候选人，新泽西州州长乔尔·帕克被提名为副总统候选人。

[bəuθ] [dɪ'klaɪnd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [oʊ'koʊnər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ðɪ] ['kændɪdət] [ʌv; əv] "
Both **declined** **,** **however** **,** **and** **Charles** **O'Conor** **of** **New** **York** **,** **the** **candidate** **of** **"**
两个都 拒绝 , 然而 , 和 查尔斯 奥康纳 的 新的 约克 , 这 候选人 的 "
[ðə; ðɪ] [streɪt] - [aʊt] ['deməkræts] ,
the **Straight** **-** **Out** **Democrats** **,**
这 直的 - 出去 民主党人 ,

然而，两人都拒绝了，而来自纽约的“直言不讳民主党人”候选人查尔斯·奥康纳

" [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] , [bʌt; bət][noʊ] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [vaɪs] -
" **was** **named** **for** **President** **,** **but** **no** **nomination** **was** **made** **for** **Vice** **-**
" 曾是 命名 为了 总统 , 但 不 提名 曾是 制成 为了 副 -
['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

“总统候选人已确定，但副总统候选人尚未提名。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbər] [voʊt] ,
Considering **the** **subsequent** **phenomenal** **growth** **of** **the** **labor** **vote** **,**
考虑 这 随后的 非凡的 生长 的 这 劳动 投票 ,

考虑到工党选票随后出现的惊人增长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [oʊ'koʊnər] [rɪ'siːvd] ['oʊnli] - ,
it **is** **worth** **noting** **in** **passing** **that** **O'Conor** **received** **only** **29** **,**
它 是 值得 注意到 在 通过 那 奥康纳 已收到 仅有的 - ,

值得一提的是，奥康纳只得到了 29 分。

- [voʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɪm'breɪst] [bəuθ][ðə; ðɪ]['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld] " [streɪt]
489 **votes** **and** **that** **these** **embraced** **both** **the** **labor** **and** **the** **so** **-** **called** **"** **straight**
- 投票 和 那 这些 拥抱 两个都 这 劳动 和 这 所以 - 称为 " 直的
" [ˌdemə'krætɪk] [streŋθ] .
" **Democratic** **strength** **.**
" 民主 力量 .

489 票，这些票既体现了劳工的力量，也体现了所谓的“纯粹”民主党的力量。

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['pɑːrti] [kən'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]
***** **It** **is** **interesting** **to** **note** **that** **in** **this** **first** **National** **Labor** **Party** **Convention** **a**
* 它 是 有趣的 到 笔记 那 在 这 第一的 国家的 劳动 派对 习俗 一个
['moʊʃ(ə)n] ['feɪvərɪŋ] ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌrefə'rendəm] [wʌz; wəz]['voʊtɪd] [daʊn] .
motion **favoring** **government** **ownership** **and** **the** **referendum** **was** **voted** **down** **.**
运动 偏爱 政府 所有权 和 这 全民公投 曾是 投票 向下 .

* 值得注意的是，在第一次全国工党大会上，一项支持政府所有制和全民公投的动议被否决了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['leɪbər] ['muːvmənt] [lɔːst][ɪts] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktər] [ænd; ənd]

For	some	years	the	political	labor	movement	lost	its	independent	character	and
为了	一些	年	这	政治的	劳动	移动	丢失的它是		独立的	特点	和

[wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['griːnbæk] ['pɑːrti] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər]

was	absorbed	by	the	Greenback	party	which	offered	a	meeting	-	ground	for
曾是	吸收	经过	这	绿背纸	派对	哪个	提供	一个	会议	-	地面	为了

[ˌdɪskən'tentɪd] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['restləs] ['wəːkiŋmæn] .

discontented	farmers	and	restless	workingmen	.
不满	农民	和	不安	工人	.

多年来，政治劳工运动失去了其独立性，并被绿背党吸收，绿背党为不满的农民和躁动不安的工人提供了一个聚会场所。

[ɪn] - [ðə; ði]['pɑːrti] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['piːtər] ['kuːpər] ,

In	1876	the	party	nominated	for	President	the	venerable	Peter	Cooper	,
在	-	这	派对	提名	为了	总统	这	可敬	彼得	库珀	,

1876年，该党提名德高望重的彼得·库珀为总统候选人。

[huː] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [voʊts] - - [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɑːbəbli] [kæst][baɪ] ['fɑːrmɝz]

who	received	about	eighty	thousand	votes	-	-	most	of	them	probably	cast	by	farmers
WHO	已收到	关于	八十	千	投票	-	-	最多	的	他们	大概	投掷	经过	农民

.

:

.

他获得了大约八万张选票——其中大部分可能是农民投的。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

During	this	time	the	leaders	of	the	labor	movement	were	serving	a	political
期间	这	时间	这	领导人	的	这	劳动	移动	是	服务	一个	政治的

[ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

apprenticeship	and	were	learning	the	value	of	cooperation	.
学徒制	和	是	学习	这	价值	的	合作	.

在此期间，劳工运动的领导人正在接受政治历练，并学习合作的价值。

[ɑːn] ['februeri] - , - , [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [held][æt; ət][tə'liːdoʊ] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd]

On	February	22	,	1878	,	a	conference	held	at	Toledo	,	Ohio	,	including	eight	hundred
在	二月	-	,	-	,	一个	会议	握住	在	托莱多	,	俄亥俄州	,	包括	八	百

['deligits] [frʌm; frəm] ['twenti] - [eɪt] [steɪts] ,

delegates	from	twenty	-	eight	States	,
代表们	从	二十	-	八	各州	,

1878年2月22日，在俄亥俄州托莱多召开了一次会议，共有来自28个州的800名代表参加。

[pɝ'fɛktəd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪbər] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] ['griːnbæk] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd]

perfected	an	alliance	between	the	Labor	Reform	and	Greenback	parties	and
完善	一个	联盟	之间	这	劳动	改革	和	绿背纸	各方	和

[ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] " [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ju'naɪt][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm]

invited	all	"	patriotic	citizens	to	unite	in	an	effort	to	secure	financial	reform
受邀	全部	"	爱国	公民	到	团结	在	一个	努力	到	安全的	金融的	改革

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

and	industrial	emancipation	.
和	工业的	解放	.

完善了劳工改革党和绿背党之间的联盟，并邀请所有“爱国公民团结起来，努力实现金融改革和工业解放”。

" [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ment] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['griːnbæk] [friː] ['sɪlvər]['pɑːləsi]

"	Financial	reform	meant	the	adoption	of	the	well	-	known	greenback	free	silver	policy
"	金融的	改革	意思是	这	采用	的	这	出色地	-	已知	绿背	自由的	银	政策

.

:

.

“金融改革意味着采取众所周知的无银美元政策。”

[ɪn'dʌstriəl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [lɔː] ; [ðə; ði]
Industrial emancipation involved the enactment of an eight - hour law ; the
工业的 解放 涉及 这 颁布 的 一个 八 - 小时 法律 ; 这
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wəːkʃɔps] ,
inspection of workshops ,
检查 的 研讨会 ,

工业解放运动包括颁布八小时工作制；对车间进行检查；

['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd] [maɪnz] ; [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] ; [ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]
factories , and mines ; the regulation of interstate commerce ; a graduated
工厂 , 和 矿井 ; 这 规定 的 州际公路 商业 ; 一个 毕业
['fedərəl] ['ɪnkʌm] [tæks] ;
federal income tax ;
联邦 收入 税 ;

工厂和矿山；州际贸易的监管；累进联邦所得税；

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['eɪliən]['kɑːntrækt]['leɪbər] ;
the prohibition of the importation of alien contract labor ;
这 禁令 的 这 输入 的 外星人 合同 劳动 ;

禁止引进外国劳务派遣人员；

[ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [lænd] [grænt] [tuː; tə] ['reilrəudz]
the forfeiture of the unused portion of the princely land grants to railroads
这 没收 的 这 未使用的 部分 的 这 王子 土地 拨款 到 铁路
;
;
;

没收未使用的王公土地特许权给铁路公司；

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekt][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .
and the direct participation of the people in government .
和 这 直接的 参与 的 这 人们 在 政府 .

以及人民直接参与政府事务。

[ðiːz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['leɪbər][ænd; ənd]
These fundamental issues were included in the demands of subsequent labor and
这些 基本的 问题 是 包括 在 这 需求 的 随后的 劳动 和
['pɑːpjəlɪst] ['pɑːrtiz] ,
populist parties ,
民粹主义 各方 ,

这些根本性问题被纳入了后来的劳工政党和民粹主义政党的诉求之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑːrti][ʌv; əv][ə; eɪ]
and some of them were bequeathed to the Progressive party of a
和 一些 的 他们 是 遗赠 到 这 进步 派对 的 一个
['leɪtər] [deɪt] .
later date .
之后 日期 .

其中一些后来被遗赠给了进步党。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [rɪ'fɔːrm] , [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'mændz]
The convention was thus a forerunner of genuine reform , for its demands
这 习俗 曾是 因此 一个 先行者 的 真的 改革 , 为了 它是 需求
[wɜːr; wər] [beɪst] [ə'pɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [niːdz] .
were based upon industrial needs .
是 基于 之上 工业的 需求 .

因此，该公约是真正改革的先驱，因为它的要求是基于工业需求的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['pɑːpjələr] [ə'piːl] .
For the moment it made a wide popular appeal .
为了 这 片刻 它 制成 一个 宽的 受欢迎的 上诉 .

当时它获得了广泛的民众喜爱。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lɛkʃənz] [ʌv; əv] - [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [voʊts] [wɜːr; wər] [poʊld] [baɪ][ðə; ði]['pɑːrti]

In	the	state	elections	of	1878	about	a	million	votes	were	polled	by	the	party
在	这	状态	选举	的	-	关于	一个	百万	投票	是	民意调查	经过	这	派对

['kændədets] .

candidates	.
候选人	.

在 1878 年的州选举中，各党候选人获得了约一百万张选票。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːrmɚz] - [voʊts] [kæst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][fɑːr] [west] ,

The	bulk	of	these	were	farmers	'	votes	cast	in	the	Middle	and	Far	West	,
这	大部分	的	这些	是	农民	-	投票	投掷	在	这	中间	和	远的	西方	,

这些选票大部分来自中西部和远西部地区的农民。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ˌpensl'veɪniə] , [nuː] [jɔːk] , [meɪn] ,

though	in	the	East	,	Massachusetts	,	Pennsylvania	,	New	York	,	Maine	,
尽管	在	这	东方	,	马萨诸塞州	,	宾夕法尼亚州	,	新的	约克	,	缅因州	,

虽然在东部，马萨诸塞州、宾夕法尼亚州、纽约州、缅因州，

[ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi][kæst][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	New	Jersey	cast	a	considerable	vote	for	the	party	.
和	新的	球衣	投掷	一个	大量	投票	为了	这	派对	.

新泽西州也为该党投出了相当数量的选票。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - .

With	high	expectations	the	new	party	entered	the	campaign	of	1880	.
和	高的	期望	这	新的	派对	进入	这	活动	的	-	.

新政党怀着很高的期望参加了1880年的竞选活动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['membər] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , ['æktɪv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] ['nɪrli] ['evri]

It	had	over	a	dozen	members	in	Congress	,	active	organizations	in	nearly	every
它	有	超过	一个	打	成员	在	国会	,	积极的	组织	在	几乎	每一个

[steɪt] ,

State	,
状态	,

它在国会拥有十几名成员，几乎在每个州都有活跃的组织。

[ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['loʊk(ə)l] [klʌbz] .

and	ten	thousand	local	clubs	.
和	十	千	当地的	俱乐部	.

以及一万家地方俱乐部。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz][biː] . ['wiːvər] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɑːmɪ'niː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

General	James	B	.	Weaver	,	the	presidential	nominee	of	the	party	,
一般的	詹姆斯	B	.	织工	,	这	总统	提名人	的	这	派对	,

该党总统候选人詹姆斯·B·韦弗将军

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kændɪdət] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'stensɪv] [kæm'peɪn] ['dʒəːniz] ['ɪntuː] ['dɪstənt] ['sekʃnz]

was	the	first	candidate	to	make	extensive	campaign	journeys	into	distant	sections
曾是	这	第一的	候选人	到	制作	广泛的	活动	旅程	进入	遥远	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

他是第一位深入全国各地进行广泛竞选活动的候选人。

[hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] ['kænvəs] ['netɪd] [hɪm; ɪm]['oʊnli] - , - [voʊts] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm]

His	energetic	canvass	netted	him	only	308	,	578	votes	,	most	of	which	came
他的	精力充沛	帆布	网	他	仅有的	-	,	-	投票	,	最多	的	哪个	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

from	the	West	.
从	这	西方	.

他积极奔走的竞选活动最终只为他赢得了 308,578 张选票，其中大部分来自西部地区。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ]['fɑːrmɝz] - ['pɑːrti] .

The	party	was	distinctly	a	farmers	'	party	.
这	派对	曾是	明显地	一个	农民	-	派对	.

该党显然是一个农民党。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['lʊrɪd] [ben] ['bʌtlər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,

In	1884	,	it	nominated	the	lurid	Ben	Butler	who	had	been	,	according	to	report	,
在	-	,	它	提名	这	骇人的	本	巴特勒	WHO	有	到过	,	根据	到	报告	,

1884年，它提名了声名狼藉的本·巴特勒，据报道，他曾是.....

" [ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][ænd; ənd] ['buːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] .

"	ejected	from	the	Democratic	party	and	booted	out	of	the	Republican	.
"	被弹出	从	这	民主	派对	和	已启动	出去	的	这	共和党人	.

“被民主党开除，被共和党驱逐。”

" [hɪz; ɪz][ˌdemə'gɑːgɪk] [ə'piːlz] , [haʊ'evər] ,

"	His	demagogic	appeals	,	however	,
"	他的	煽动性的	上诉	,	然而	,

然而，他的煽动性呼吁

[brɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] ['meni] [voʊts] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'siːvd]

brought	him	not	much	more	than	half	as	many	votes	as	the	party	received
带来	他	不是	很多	更多的	比	一半	作为	许多	投票	作为	这	派对	已收到

[æt; ət][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

at	the	preceding	election	,
在	这	前	选举	,

他获得的选票仅略高于该党在上届选举中获得的选票的一半。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][end][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːnbækɝz] .

and	helped	to	end	the	political	career	of	the	Greenbackers	.
和	帮助	到	结尾	这	政治的	职业	的	这	绿背人	.

并最终终结了绿背党的政治生涯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪn] , [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft] .

With	the	power	of	the	farmers	on	the	wane	,	the	balance	began	to	shift	.
和	这	力量	的	这	农民	在	这	衰落	,	这	平衡	开始	到	转移	.

随着农民权力的衰落，力量平衡开始发生变化。

[ðer; ðər] [naʊ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz]['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['juːniən]['leɪbər] ['pɑːrti] ,

There	now	followed	a	number	of	attempts	to	organize	labor	in	the	Union	Labor	party	,
那里	现在	随后	一个	数字	的	尝试	到	组织	劳动	在	这	联盟	劳动	派对	,

随后，工会劳工党进行了一系列组织劳工的尝试。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['leɪbər] ['pɑːrti] , [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['leɪbər] ['pɑːrti] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] ,

the	United	Labor	party	,	the	Progressive	Labor	party	,	the	American	Reform	party	,
这	团结的	劳动	派对	,	这	进步	劳动	派对	,	这	美国人	改革	派对	,

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks] [rɪ'fɔːməz] .

and	the	Tax	Reformers	.
和	这	税	改革者	.

联合劳工党、进步劳工党、美国改革党和税制改革党。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['nuːmərəs] ['fɑːrmɝz] - [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [ə'laɪəns] ,

There	were	still	numerous	farmers	'	organizations	such	as	the	Farmers	'	Alliance	,
那里	是	仍然	很多的	农民	-	组织	这样的	作为	这	农民	-	联盟	,

[ðə; ði]['ænti] - [mə'nɑːpəlɪsts] ,

the	Anti	-	Monopolists	,
这	反对	-	垄断者	,

当时仍然有很多农民组织，例如农民联盟、反垄断组织等。

[ðə; ði] ['hoʊmstedər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [fɔːrs] .

the	Homesteaders	,	and	others	,	but	they	were	no	longer	the	dominant	force	.
这	自耕农	,	和	其他的	,	但	他们	是	不	更长	这	主导的	力量	.

拓荒者和其他一些人，但他们不再是主导力量。

['ʌndər] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['juːnjənz] , ['deligits] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]

Under	the	stimulus	of	the	labor	unions	,	delegates	representing	the	Knights	of
在下面	这	刺激	的	这	劳动	工会	,	代表们	代表	这	骑士	的

['leɪbər] ,

Labor	,
劳动	,

在工会的推动下，代表劳动骑士团的代表们

[ðə; ði]['greɪndʒɝz] , [ðə; ði]['ænti] - [mə'nɑːpəlɪsts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑːrmɝz] - [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [met] [ɪn]

the	Grangers	,	the	Anti	-	Monopolists	,	and	other	farmers	'	organizations	,	met	in
这	格兰杰	,	这	反对	-	垄断者	,	和	其他	农民	-	组织	,	遇见	在

[ˌsɪnsɪ'næti] [ɑːn] ['februeri] - ,

Cincinnati	on	February	22	,
辛辛那提	在	二月	-	,

2月22日，格兰杰家族、反垄断组织和其他农民组织在辛辛那提举行了会议。

- , [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ['leɪbər] ['pɑːrti] . *

1887	,	and	organized	the	National	Union	Labor	party	.	*
-	,	和	组织	这	国家的	联盟	劳动	派对	.	*

1887年，他组建了全国劳工联盟。*

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [ðə; ði]['pɑːrti] [held] [ɪts]['oʊnli] ['nɔmineitɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] .

The	following	May	the	party	held	its	only	nominating	convention	.
这	下列的	可能	这	派对	握住	它是	仅有的	提名	习俗	.

次年五月，该党举行了唯一一次提名大会。

['ælsən][dʒeɪ] . ['striːtɝ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['sæmjuəl] ['evənz]

Alson	J	.	Streeter	of	Illinois	was	named	for	President	and	Samuel	Evans
艾尔森	J	.	斯特里特	的	伊利诺伊州	曾是	命名	为了	总统	和	塞缪尔	埃文斯

[ʌv; əv] ['teksəs] [fɔːr; fər] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

of	Texas	for	Vice	-	President	.
的	德克萨斯州	为了	副	-	总统	.

伊利诺伊州的阿尔森·J·斯特里特被提名为总统候选人，德克萨斯州的塞缪尔·埃文斯被提名为副总统候选人。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prevələnt] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

The	platform	of	the	party	was	based	upon	the	prevalent	economic	and	political
这	平台	的	这	派对	曾是	基于	之上	这	流行	经济的	和	政治的

[ˌdɪskən'tent] .

discontent	.
不满	.

该党的纲领建立在普遍存在的经济和政治不满之上。

['fɑːrmɝz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'mɔːrgɪdʒd] , ['læbɔːərz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'peɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər]

Farmers	were	overmortgaged	,	laborers	were	underpaid	,	and	the	poor	were
农民	是	过度抵押	,	劳工	是	薪酬过低	,	和	这	贫穷的	是

['groʊɪŋ] ['puːrɝ] ,

growing	poorer	,
生长	贫穷	,

农民负债累累，工人收入微薄，穷人越来越穷。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['groʊɪŋ] ['rɪtʃər] .

while	the	rich	were	daily	growing	richer	.
尽管	这	富有的	是	日常的	生长	更富有	.

与此同时，富人越来越富。

" [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃuːz] , " [ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti] [dɪ'klerd] , " [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːʒəri] ,
" The paramount issues , " the new party declared , " are the abolition of usury ,
" 这 派拉蒙 问题 , " 这 新的 派对 声明 , " 是 这 废除 的 高利贷 ,
[mə'nɑːpəli] , [ænd; ənd] [trʌsts] ,
monopoly , and trusts ,
垄断 , 和 信托 ,

新政党宣称："首要问题是废除高利贷、垄断和托拉斯。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and we denounce the Republican and Democratic parties for creating and
和 我们 声讨 这 共和党人 和 民主 各方 为了 创建 和
[pər'petʃueɪtɪŋ] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] ['iːvəlz] .
perpetuating these monstrous evils .
延续 这些 滔天 罪恶 .

我们谴责共和党和民主党制造并延续了这些骇人听闻的罪恶。

" * [mə'kiː] , " ['næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd] [p'lætfɔːmz] , " [piː] . - .
" * McKee , " National Conventions and Platforms , " p . 251 .
" * 麦基 , " 国家的 惯例 和 平台 , " p . - .

* McKee，"全国大会和纲领"，第 251 页。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['henri] [dʒɔːrdʒ] , [huːz] " ['prɑːgres] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] " [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
In the meantime Henry George , whose " Progress and Poverty " had made a
在 这 与此同时 亨利 乔治 , 谁 " 进步 和 贫困 " 有 制成 一个
[prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['pʌblɪk] [θɔːt] ,
profound impression upon public thought ,
深刻的 印象 之上 民众 想法 ,

与此同时，亨利·乔治的《进步与贫困》一书对公众思想产生了深远的影响。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn] - [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['meɪər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
had become in 1886 a candidate for mayor of New York City ,
有 变得 在 - 一个 候选人 为了 市长 的 新的 约克 城市 ,

1886年，他成为纽约市市长候选人。

[ænd; ənd] [poʊld] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - [voʊts] , [waɪl] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] ,
and polled the phenomenal total of 68 , 110 votes , while Theodore Roosevelt ,
和 民意调查 这 非凡的 全部的 的 - , - 投票 , 尽管 西奥多 罗斯福 ,
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kændɪdət] ,
the Republican candidate ,
这 共和党人 候选人 ,

并获得了惊人的68110张选票，而共和党候选人西奥多·罗斯福则获得了110张选票。

[rɪ'siːvd] - , - , [ænd; ənd]['eɪbrəm][es] . ['hjuːɪt] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] , [poʊld]
received 60 , 485 , and Abram S . Hewitt , the successful Democratic candidate , polled
已收到 - , - , 和 亚伯兰 S . 休伊特 , 这 成功的 民主 候选人 , 民意调查
- , - .
90 , 552 .
- , - .

获得 60,485 票，而成功的民主党候选人艾布拉姆·S·休伊特获得 90,552 票。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [ə'tendid] ['henri] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [briːf] [pə'lɪtɪk(ə)l]
The evidence of popular support which attended Henry George's brief political
这 证据 的 受欢迎的 支持 哪个 参加 亨利 乔治的 简短的 政治的
[kə'rɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prelјuːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['efərt] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]
career was the prelude to a national effort which culminated in the formation
职业 曾是 这 序幕 到 一个 国家的 努力 哪个 达到顶峰 在 这 形成
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['leɪbər] ['pɑːrti] .
of the United Labor party .
的 这 团结的 劳动 派对 .

亨利·乔治短暂的政治生涯所获得的民众支持，是全国性努力的序幕，最终促成了联合工党的成立。

[ɪts] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['pɑːrti] ,

Its	platform	was	similar	to	that	of	the	Union	party	,
它是	平台	曾是	相似的	到	那	的	这	联盟	派对	,

它的政纲与联合党的政纲相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [tæks] [naʊ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

except	that	the	single	tax	now	made	its	appearance	.
除了	那	这	单身的	税	现在	制成	它是	外貌	.

只不过现在出现了单一税。

[ðɪs] ['meθəd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] " [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] [lænd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['vælјuː] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['eriə] ,

This	method	contemplated	the	"	taxation	of	land	according	to	its	value	and	not	according	to	its	area	,
这	方法	思考	这	"	税收	的	土地	根据	到	它是	价值	和	不是	根据	到	它是	区域	,

这种方法设想“根据土地价值而不是面积对土地征税”，

[tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə] ['kɑːmən] [juːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðoʊz] ['vælјuːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] ,

to	devote	to	common	use	and	benefit	those	values	which	arise	,
到	奉献	到	常见的	使用	和	益处	那些	值	哪个	出现	,

将由此产生的价值用于公共用途和利益，

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

not	from	the	exertion	of	the	individual	,	but	from	the	growth	of	society
不是	从	这	用力	的	这	个人	,	但	从	这	生长	的	社会

,

,

,

并非源于个人的努力，而是源于社会的发展。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tæksɪz] [ɑːn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɑːdʌkt] .

"	and	the	abolition	of	all	taxes	on	industry	and	its	products	.
"	和	这	废除	的	全部	税收	在	行业	和	它是	产品	.

“并废除对工业及其产品的所有税收。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [p'lætfɔːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kændədets] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪbər] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [voʊt] .

But	it	was	apparent	from	the	similarity	of	their	platforms	and	the	geographical	distribution	of	their	candidates	that	the	two	labor	parties	were	competing	for	the	same	vote	.
但	它	曾是	明显	从	这	相似	的	他们的	平台	和	这	地理	分配	的	他们的	候选人	那	这	二	劳动	各方	是	竞争	为了	这	相同的	投票	.

但从两党政纲的相似性以及候选人的地域分布来看，很明显，这两个工党是在争夺同一批选票。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['juːniən] , [haʊ'evər] ,

At	a	conference	held	in	Chicago	to	effect	a	union	,	however	,
在	一个	会议	握住	在	芝加哥	到	影响	一个	联盟	,	然而	,

然而，在芝加哥召开的一次旨在促成工会成立的会议上，

[ðə; ði] ['juːniən] ['leɪbər] ['pɑːrti] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪ'feɪsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['tæksɜ-z] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

the	Union	Labor	party	insisted	on	the	complete	effacement	of	the	other	ticket	and	the	single	taxers	refused	to	submit	.
这	联盟	劳动	派对	坚持	在	这	完全的	抹杀	的	这	其他	票	和	这	单身的	税务人员	拒绝	到	提交	.

联合工党坚持彻底清除另一组候选人，而单一税派拒绝屈服。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] , [ðə; ði]['ju:niən] ['leɪbər] ['pɑ:rti] [rɪ'si:vd] [ə'baʊt] - , - [voʊts] ,
In **the** **election** **which** **followed** **,** **the** **Union** **Labor** **party** **received** **about** **147** **,** **000** **votes** **,**
在 这 选举 哪个 随后 , 这 联盟 劳动 派对 已收到 关于 - , - 投票 ,

在随后的选举中，联合工党获得了约14.7万张选票。

['lɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði][oʊld] ['gri:nbæk] [voʊt] ,
largely **from** **the** **South** **and** **West** **and** **evidently** **the** **old** **Greenback** **vote** **,**
很大程度上 从 这 南 和 西方 和 显然 这 老的 绿背纸 投票 ,

主要来自南部和西部，显然是以前的绿卡党支持者。

[waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['pɑ:rti] [poʊld] ['ɔ:lmoʊst][noʊ] [voʊts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .
while **the** **United** **party** **polled** **almost** **no** **votes** **outside** **of** **Illinois** **and** **New** **York** **.**
尽管 这 团结的 派对 民意调查 几乎 不 投票 外部 的 伊利诺伊州 和 新的 约克 .

而联合党在伊利诺伊州和纽约州以外几乎没有获得任何选票。

['ni:ðər] ['pɑ:rti] [sə'vaivd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Neither **party** **survived** **the** **result** **of** **this** **election** **.**
两者都不 派对 幸存下来 这 结果 的 这 选举 .

两党均未能挺过此次选举。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
In **December** **,** **1889** **,**
在 十二月 , - ,

1889年12月，

[kə'mitiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] - [ə'laɪəns] [met] [ɪn]
committees **representing** **the** **Knights** **of** **Labor** **and** **the** **Farmers** **'** **Alliance** **met** **in**
委员会 代表 这 骑士 的 劳动 和 这 农民 - 联盟 遇见 在
[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm] [ə'gri:mənt] [ɑ:n][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ləsiz] .
St **.** **Louis** **to** **come** **to** **some** **agreement** **on** **political** **policies** **.**
英石 . 路易斯 到 来 到 一些 协议 在 政治的 政策 .

代表劳工骑士团和农民联盟的委员会在圣路易斯举行会议，就政治政策达成一些共识。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tæks][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
Owing **to** **the** **single** **tax** **predilection** **of** **the** **Knights** **,**
欠款 到 这 单身的 税 偏好 的 这 骑士 ,

由于骑士团偏好单一税收制度，

[ðə; ði] [tu:] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kloʊz] ['ju:niən] ,
the **two** **organizations** **were** **unable** **to** **enter** **into** **a** **close** **union** **,**
这 二 组织 是 无法 到 进入 进入 一个 关闭 联盟 ,

这两个组织未能达成紧密联盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [dɪd] [ə'gri:] [ðæt] " [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kə'mitiz] [ʌv; əv][bəuθ]
but **they** **nevertheless** **did** **agree** **that** **"** **the** **legislative** **committees** **of** **both**
但 他们 尽管如此 做过 同意 那 " 这 立法 委员会 的 两个都
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [[wʊd]] [ækt][ɪn]['kɑ:nsərt] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ]
organizations **[** **would** **]** **act** **in** **concert** **before** **Congress** **for** **the** **purpose** **of** **securing**
组织 [会] 行为 在 音乐会 前 国会 为了 这 目的 的 确保
[ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'mændz] .
the **enactment** **of** **laws** **in** **harmony** **with** **their** **demands** **.**
这 颁布 的 法律 在 和谐 和 他们的 需求 .

但他们仍然同意，“这两个组织的立法委员会将在国会面前协同行动，以确保制定符合他们要求的法律。

" [ðɪs] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['pɑ:rti][ɔ:r] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **This** **cooperation** **was** **a** **forerunner** **of** **the** **People's** **party** **or** **,** **as** **it** **was**
" 这 合作 曾是 一个 先行者 的 这 人们的 派对 或者 , 作为 它 曾是
['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ,
commonly **called** **,**
通常 称为 ,

“这种合作是人民党的前身，或者，正如人们通常所称呼的那样，

[ðə; ði]['pɑːpjəlɪst]['pɑːrti] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][θɜːrd]['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [sɪns] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

the	Populist	party	,	the	largest	third	party	that	had	taken	the	field	since	the	Civil
这	民粹主义	派对	,	这	最大	第三	派对	那	有	已采取	这	场地	自从	这	民用

[wɔːr] .

War	.
战争	.

民粹党是内战以来最大的第三党。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['fiːvərɪʃ] .

Throughout	the	West	and	the	South	political	conditions	now	were	feverish	.
自始至终	这	西方	和	这	南	政治的	状况	现在	是	发烧	.

当时，西方和南方的政治局势异常紧张。

[oʊld]['pɑːrti] [mə'dʒɔritiz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəsmən] [ɪn'veɪdɪd]

Old	party	majorities	were	overturned	,	and	a	new	type	of	Congressman	invaded
老的	派对	多数派	是	翻覆	,	和	一个	新的	类型	的	众议员	入侵

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

旧政党的多数地位被推翻，一种新型的国会议员涌入华盛顿。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːrti] [met] [ɪn] ['oməhɔ] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː]

When	the	first	national	convention	of	the	People's	party	met	in	Omaha	on	July	2
什么时候	这	第一的	国家的	习俗	的	这	人们的	派对	遇见	在	奥马哈	在	七月	2

,

,
,

7月2日，人民党第一次全国代表大会在奥马哈召开。

- , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] [braɪt] .

1892	,	the	outlook	was	bright	.
-	,	这	前景	曾是	明亮的	.

1892年，前景一片光明。

['dʒen(ə)rəl] ['wiːvər] [wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒeɪmz][dʒiː] . [fiːld] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]

General	Weaver	was	nominated	for	President	and	James	G	.	Field	of	Virginia
一般的	织工	曾是	提名	为了	总统	和	詹姆斯	G	.	场地	的	弗吉尼亚州

[fɔːr; fər] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

for	Vice	-	President	.
为了	副	-	总统	.

韦弗将军被提名为总统候选人，弗吉尼亚州的詹姆斯·G·菲尔德被提名为副总统候选人。

[ðə; ði]['plætfɔːrm] [ˌriːhə'biliteitid] ['griːnˌbækɪzəm] [ɪn]['koʊdʒənt] [freɪzɪz] , [di'mɑːndid] ['gʌvərnmənt]

The	platform	rehabilitated	Greenbackism	in	cogent	phrases	,	demanded	government
这	平台	康复	绿背主义	在	令人信服的	短语	,	要求	政府

[kən'troʊl][ʌv; əv] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['sɪstəmz] ,

control	of	railroads	and	telegraph	and	telephone	systems	,
控制	的	铁路	和	电报	和	电话	系统	,

该平台用简洁有力的措辞重振了绿背党主义，要求政府控制铁路、电报和电话系统。

[ðə; ði] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd] [held] [baɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] ,

the	reclamation	of	land	held	by	corporations	,	an	income	tax	,
这	开垦	的	土地	握住	经过	公司	,	一个	收入	税	,

对公司持有的土地进行收回，征收所得税

[ðə; ði] [friː] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] " [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn]

the	free	coinage	of	silver	and	gold	"	at	the	present	legal	ratio	of	sixteen
这	自由的	铸币	的	银	和	金子	"	在	这	展示	合法的	比率	的	十六

[tuː; tə][wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

按照现行法律规定的十六比一的比例自由铸造金银，

" [ænd; ənd]['poʊst(ə)l] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] .

"	and	postal	savings	banks	.
"	和	邮政	节省	银行	.

以及邮政储蓄银行。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][bʌt; bət]

In	a	series	of	resolutions	which	were	not	a	part	of	the	platform	but
在	一个	系列	的	决议	哪个	是	不是	一个	部分	的	这	平台	但

[wɜːr; wər] [ˌnevərðə'les] " [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,

were	nevertheless	"	expressive	of	the	sentiment	of	this	convention	,
是	尽管如此	"	富有表现力的	的	这	情绪	的	这	习俗	,

在一系列并非纲领组成部分但却“表达了本次大会精神”的决议中，

" [ðə; ði]['pɑːrti] [dɪ'klerd] [ɪt'self] [ɪn] ['sɪmpəθi] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['wəːkiŋmæn]

"	the	party	declared	itself	in	sympathy	"	with	the	efforts	of	organized	workingmen
"	这	派对	声明	本身	在	同情	"	和	这	努力	的	组织	工人

[tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] " ;

to	shorten	the	hours	of	labor	"	;
到	缩短	这	小时	的	劳动	"	;

该党宣称“同情有组织的工人缩短劳动时间的努力”；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'demd] " [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ,

it	condemned	"	the	fallacy	of	protecting	American	labor	under	the	present	system	,
它	谴责	"	这	谬论	的	保护	美国人	劳动	在下面	这	展示	系统	,

它谴责了“在现行制度下保护美国劳工的谬论”，

[wɪtʃ] ['əupənz]['aʊər; ɑːr][pɔːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːpər] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

which	opens	our	ports	to	the	pauper	and	criminal	classes	of	the	world
哪个	打开	我们的	端口	到	这	穷光蛋	和	刑事	课程	的	这	世界

[ænd; ənd] [kraʊdz] [aʊt]['aʊər; ɑːr][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] " ;

and	crowds	out	our	wage	-	earners	"	;
和	人群	出去	我们的	工资	-	收入者	"	;

这使得世界各地的穷人和犯罪分子得以进入我们的港口，挤占了我们工薪阶层的生存空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['piŋkətən] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['espiənɑːʒ] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['menəs]

and	it	opposed	the	Pinkerton	system	of	capitalistic	espionage	as	"	a	menace
和	它	反对	这	平克顿	系统	的	资本主义	间谍	作为	"	一个	威胁

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['libətiz] .

to	our	liberties	.
到	我们的	自由	.

它反对平克顿侦探社的资本主义间谍制度，认为它是“对我们自由的威胁”。

" [ðə; ði]['pɑːrti] ['fɔːrməli] [dɪ'klerd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]

"	The	party	formally	declared	itself	to	be	a	"	union	of	the	labor	forces	of
"	这	派对	正式地	声明	本身	到	是	一个	"	联盟	的	这	劳动	力量	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

该党正式宣布自己是“美国劳工力量的联盟”，

" [fɔːr; fər] " [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['rʊrəl][ænd; ənd]['sɪti]['leɪbər][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ; [ðer; ðər] ['enəmi]

"	for	"	the	interests	of	rural	and	city	labor	are	the	same	;	their	enemies
"	为了	"	这	兴趣	的	乡村的	和	城市	劳动	是	这	相同的	;	他们的	敌人

[aɪ'dentɪk(ə)l] .

identical	.
完全相同的	.

因为“农村和城市劳动者的利益是相同的；他们的敌人是相同的。

" [ðiːz] ['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənts] ['praɪər][tuː; tə] - [ɑːr; ər][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

"	These	national	movements	prior	to	1896	are	not	,	however	,
"	这些	国家的	移动	事先的	到	-	是	不是	,	然而	,

然而，1896 年之前的这些民族运动并非如此。

[æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] ['pɑːrtəzn] [ɪn'devər] .

an	adequate	index	of	the	political	strength	of	labor	in	partisan	endeavor	.
一个	足够的	指数	的	这	政治的	力量	的	劳动	在	党派	努力	.

能够充分反映劳工在党派活动中的政治实力。

['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [ɪ'lɛkʃənz] ,

Organized	labor	was	more	of	a	power	in	local	and	state	elections	,
组织	劳动	曾是	更多的	的	一个	力量	在	当地的	和	状态	选举	,

有组织的劳工在地方和州选举中拥有更大的影响力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第8/8页

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪts] ['preʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [də'rekt] ,
perhaps **because** **in** **these** **cases** **its** **pressure** **was** **more** **direct** **,**
也许 因为 在 这些 案例 它是 压力 曾是 更多的 直接的 ,

或许是因为在这些情况下，它的压力更加直接。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
perhaps **because** **it** **was** **unable** **to** **cope** **with** **the** **great** **national** **organization**
也许 因为 它 曾是 无法 到 应付 和 这 伟大的 国家的 组织
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['pɑːrtiz] .
of **the** **older** **parties** **.**
的 这 老 各方 .

或许是因为它无法应对老牌政党庞大的全国性组织。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,
During **these** **years** **of** **effort** **to** **gain** **a** **footing** **in** **the** **Federal** **Government** **,**
期间 这些 年 的 努力 到 获得 一个 立足点 在 这 联邦 政府 ,

在努力争取进入联邦政府的这些年里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['pɑːrti][ɪn] [steɪt] [ɪ'lɛkʃənz]
there **are** **numerous** **examples** **of** **the** **success** **of** **the** **labor** **party** **in** **state** **elections**
那里 是 很多的 示例 的 这 成功 的 这 劳动 派对 在 状态 选举
.
:
.

工党在州选举中取得成功的例子不胜枚举。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ðə; ði]['leɪbər] [rɪ'fɔːməz] ['nɒmɪneɪtɪd] [steɪt] ['tɪkɪts] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]
As **early** **as** **1872** **the** **labor** **reformers** **nominated** **state** **tickets** **in** **Pennsylvania** **and**
作为 早期的 作为 - 这 劳动 改革者 提名 状态 门票 在 宾夕法尼亚州 和
[kə'netɪkət] .
Connecticut **.**
康涅狄格州 .

早在 1872 年，劳工改革者就在宾夕法尼亚州和康涅狄格州提名了州候选人。

[ɪn] - [ðeɪ] ['nɒmɪneɪtɪd] ['wendl] ['fɪlɪps] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In **1875** **they** **nominated** **Wendell** **Phillips** **for** **Governor** **of** **Massachusetts** **.**
在 - 他们 提名 温德尔 菲利普斯 为了 州长 的 马萨诸塞州 .

1875年，他们提名温德尔·菲利普斯竞选马萨诸塞州州长。

[ɪn] - , [ɪn][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːnbækɝz] , [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['meni] [steɪt] ['ɑːfəsərz]
In **1878** **,** **in** **coalition** **with** **the** **Greenbackers** **,** **they** **elected** **many** **state** **officers**
在 - , 在 联盟 和 这 绿背人 , 他们 当选 许多 状态 警官
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] .
throughout **the** **West** **.**
自始至终 这 西方 .

1878年，他们与绿背党结盟，在西部各地选举了许多州级官员。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['juːniən]['leɪbər]['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
Ten **years** **later** **,** **when** **the** **Union** **Labor** **party** **was** **at** **its** **height** **,**
十 年 之后 , 什么时候 这 联盟 劳动 派对 曾是 在 它是 高度 ,

十年后，当联合工党达到鼎盛时期时，

['leɪbər] ['kændədets] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['sevrəl] [mjuˌnisi'pælitiz] .
labor **candidates** **were** **successful** **in** **several** **municipalities** **.**
劳动 候选人 是 成功的 在 一些 市政当局 .

多个市政当局的劳工候选人均成功入选。

[ɪn] - ['leɪbər] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['westərn] [steɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ]

In	1888	labor	tickets	were	nominated	in	many	Western	States	,	including
在	-	劳动	门票	是	提名	在	许多	西	各州	,	包括

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ˌɪndi'ænə] ,

Colorado	,	Indiana	,
科罗拉多州	,	印第安纳州	,

1888年，包括科罗拉多州、印第安纳州在内的许多西部州都提名了劳工候选人。

['kænzəs] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['mɪʃɪgən] , [mɪ'zʊri] , [nə'bræskə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [wɪs'kɑːnsɪn] .

Kansas	,	Minnesota	,	Michigan	,	Missouri	,	Nebraska	,	Ohio	,	and	Wisconsin	.
堪萨斯州	,	明尼苏达州	,	密歇根州	,	密苏里州	,	内布拉斯加州	,	俄亥俄州	,	和	威斯康星州	.

堪萨斯州、明尼苏达州、密歇根州、密苏里州、内布拉斯加州、俄亥俄州和威斯康星州。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kænzəs] [kæst] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['leɪbər] [voʊt] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - , - ,

Of	these	Kansas	cast	the	largest	labor	vote	,	with	nearly	36	,	000	,
的	这些	堪萨斯州	投掷	这	最大	劳动	投票	,	和	几乎	-	,	-	,

其中堪萨斯州的劳工投票人数最多，接近36000人。

[ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [keɪm] [nekst] [wɪð; wɪθ] - , - .

and	Missouri	came	next	with	15	,	400	.
和	密苏里州	来了	下一个	和	-	,	-	.

密苏里州紧随其后，有 15,400 人。

[ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] [steɪt] [ɪ'lɛkʃənz] [wʌz; wəz] [fɑːr] [les]

In	the	East	,	however	,	the	showing	of	the	party	in	state	elections	was	far	less
在	这	东方	,	然而	,	这	显示	的	这	派对	在	状态	选举	曾是	远的	较少的

[ɪm'presɪv] .

impressive	.
感人的	.

然而，在东部地区，该党在州选举中的表现就远没有那么令人印象深刻了。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['leɪbər] ['muːvmənt] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['prɑːmɪnəns] .

In	California	the	political	labor	movement	achieved	a	singular	prominence	.
在	加利福尼亚州	这	政治的	劳动	移动	已达成	一个	单数	显赫地位	.

在加利福尼亚州，政治劳工运动取得了非凡的成就。

[ɪn] - [ðə; ði] ['leɪbər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prevələns]

In	1877	the	labor	situation	in	San	Francisco	became	acute	because	of	the	prevalence
在	-	这	劳动	情况	在	圣	弗朗西斯科	成为	急性	因为	的	这	患病率

[ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

of	unemployment	.
的	失业	.

1877年，由于失业率居高不下，旧金山的劳动力形势变得十分严峻。

['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [suːn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm(ə)l]

Grumblings	of	dissatisfaction	soon	gave	way	to	parades	and	informal
抱怨	的	不满	很快	给予	方式	到	游行	和	非正式

['miːtɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] " [nɑːbz] ,

meetings	at	which	imported	Chinese	labor	and	the	rich	"	nobs	,
会议	在	哪个	进口	中国人	劳动	和	这	富有的	"	旋钮	,

不满的抱怨很快演变成游行和非正式集会，在这些集会上，中国引进的劳工和富有的“贵族”们.....

" [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['duːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wɜːr; wər] [dɪ'naunst] [ɪn] ['lʊrɪd]

"	the	supposed	dual	cause	of	all	the	trouble	,	were	denounced	in	lurid
"	这	据称	双重的	原因	的	全部	这	麻烦	,	是	谴责	在	骇人的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“所有麻烦的所谓双重原因，被用耸人听闻的语言谴责了。”

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['fɔːrmləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['liːdər] [ə'pɪrd] [ɪn] ['denis]

The	agitation	,	however	,	was	formless	until	the	necessary	leader	appeared	in	Dennis
这	搅动	,	然而	,	曾是	无形	直到	这	必要的	领导者	出现	在	丹尼斯

['kɜːni] ,

Kearney	,
科尔尼	,

然而，这场运动一直处于无序状态，直到丹尼斯·卡尼这位必要的领袖出现。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [kɔːrk] ['kaʊnti] , ['aɪərlənd] .

a	native	of	Cork	County	,	Ireland	.
一个	本国的	的	软木	县	,	爱尔兰	.

出生于爱尔兰科克郡。

[fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,

For	fourteen	years	he	had	been	a	sailor	,
为了	十四	年	他	有	到过	一个	水手	,

他当了十四年水手。

[hæd; həd] ['rɪzn] ['ræpɪdli] [tuː; tə][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪpər] [ʃɪp] ,

had	risen	rapidly	to	first	officer	of	a	clipper	ship	,
有	升起	快速	到	第一的	官	的	一个	快艇	船	,

迅速晋升为一艘快速帆船的大副，

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['dremən] .

and	then	had	settled	in	San	Francisco	as	a	drayman	.
和	然后	有	定居	在	圣	弗朗西斯科	作为	一个	搬运工	.

然后定居旧金山，当了一名货车司机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tempərət] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ]

He	was	temperate	and	industrious	in	his	personal	life	,	and	possessed	a
他	曾是	温带	和	勤劳	在	他的	个人的	生活	,	和	拥有	一个

[klɪr] [aɪ] ,

clear	eye	,
清除	眼睛	,

他为人节制勤奋，眼光敏锐。

[ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][wʌn] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [kruːd] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

a	penetrating	voice	,	the	vocabulary	of	one	versed	in	the	crude	socialistic
一个	渗透	嗓音	,	这	词汇	的	一	精通	在	这	原油	社会主义

['pæmflɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

pamphlets	of	his	day	,
小册子	的	他的	天	,

他的声音洪亮有力，用词粗犷，显然精通当时那些粗糙的社会主义小册子。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['hæbɪts] [bred] [ɪn][ðə; ði]['seɪlər] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['greɪsɪz]

and	,	in	spite	of	certain	domineering	habits	bred	in	the	sailor	,	the	winning	graces
和	,	在	尽管如此	的	肯定	盛气凌人	习惯	繁殖	在	这	水手	,	这	获胜	恩典

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .

of	his	nationality	.
的	他的	国籍	.

尽管水手养成了一些专横跋扈的习惯，但他身上却有着民族的魅力。

['kɜːni] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['miːtiŋz] [ɑːn][ðə; ði]['veɪkənt][lɑːts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sænd][lɑːts] ,

Kearney	appeared	at	meetings	on	the	vacant	lots	known	as	the	"	sand	lots	,
科尔尼	出现	在	会议	在	这	空缺	很多	已知	作为	这	"	沙	很多	,

科尔尼出现在被称为“沙地”的空地上的会议上，

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

"	in	front	of	the	City	Hall	of	San	Francisco	,
"	在	正面	的	这	城市	大厅	的	圣	弗朗西斯科	,

在旧金山市政厅前，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [wʌnz] [tuː; tə] " [rest] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz]

and	advised	the	discontented	ones	to	"	wrest	the	government	from	the	hands
和	建议	这	不满	一个	到	"	夺取	这	政府	从	这	双手

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	rich	and	place	it	in	those	of	the	people	.
的	这	富有的	和	地方	它	在	那些	的	这	人们	.

并劝告那些不满的人“从富人手中夺回政府，并将其置于人民手中”。

" [ɑːn] [sep'tembər] - , - ,

"	On	September	12	,	1877	,
"	在	九月	-	,	-	,

“1877年9月12日，

[hiː; hi] ['rælid] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði]

he	rallied	a	group	of	unemployed	around	him	and	organized	the
他	集结	一个	团体	的	失业	大约	他	和	组织	这

['wɜrkɪŋˌmænz] [treɪd] [ænd; ənd] ['leɪbər] ['juːniən] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

Workingman's	Trade	and	Labor	Union	of	San	Francisco	.
工人的	贸易	和	劳动	联盟	的	圣	弗朗西斯科	.

他团结了一群失业者，组织成立了旧金山工人贸易和劳工联盟。

[ɑːn] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] , [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,

On	the	5th	of	October	,	at	a	great	public	meeting	,
在	这	5th	的	十月	,	在	一个	伟大的	民众	会议	,

10月5日，在一次盛大的公众集会上，

[ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['kɝːni] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd]

the	Workingman's	party	of	California	was	formed	and	Kearney	was	elected
这	工人的	派对	的	加利福尼亚州	曾是	形成	和	科尔尼	曾是	当选

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

加利福尼亚州工人党成立，卡尼当选为党主席。

[ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]

The	platform	adopted	by	the	party	proposed	to	place	the	government	in	the	hands
这	平台	已采用	经过	这	派对	建议的	到	地方	这	政府	在	这	双手

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

该党通过的纲领提出将政府掌握在人民手中。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] ,

to	get	rid	of	the	Chinese	,	to	destroy	the	money	power	,
到	得到	摆脱	的	这	中国人	,	到	破坏	这	钱	力量	,

除掉中国人，摧毁金钱势力，

[tuː; tə] " [prə'vaɪd] ['diːsntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

to	"	provide	decently	for	the	poor	and	unfortunate	,	the	weak	and	the
到	"	提供	体面地	为了	这	贫穷的	和	不幸	,	这	虚弱的	和	这

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

“为贫困不幸者、弱势群体和无助者提供体面的生活保障，

" [ænd; ənd] " [tuː; tə] [ɪ'lekt] [nʌn] [bʌt; bət] ['kɑːmpɪtənt] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə]

"	and	"	to	elect	none	but	competent	workingmen	and	their	friends	to
"	和	"	到	选	没有任何	但	胜任的	工人	和	他们的	朋友们	到

['eni] ['ɑːfɪs] [wət'evər] . . . .

any	office	whatever	.	.	.	.
任何	办公室	任何	.	.	.	.

“并且“只选举有能力的工人和他们的朋友担任任何职务……”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] - , - ['membər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt]
When we have 10 , 000 members we shall have the sympathy and support
什么时候 我们 有 - , - 成员 我们 将 有 这 同情 和 支持
[ʌv; əv] - ,
of 20 ,
的 - ,

当我们拥有10000名成员时，我们将获得20000人的同情和支持。

- ['ʌðər] ['wəːkiŋmæn] .
000 other workingmen .
- 其他 工人 .

000名其他工人。

[ðɪs] ['pɑːrti] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [prə'naʊnsmənt] , " [wɪl] [ɪg'zɔːst] [ɔːl] ['piːsəbl] [miːnz] [ʌv; əv]
This party , " concluded the pronouncement , " will exhaust all peaceable means of
这 派对 , " 结束 这 声明 , " 将要 排气 全部 和平的 方法 的
[ə'teinɪŋ] [ɪts] ['ɛndz] ,
attaining its ends ,
达到 它是 结束 ,

“本党，”声明最后说道，“将竭尽一切和平手段来实现其目标。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] ['dʒʌstɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]
but it will not be denied justice , when it has the power to enforce it
但 它 将要 不是 是 否认 正义 , 什么时候 它 有 这 力量 到 执行 它
.
:
.

但当它有权伸张正义时，它就不会被剥夺正义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [noʊ]['raɪət][ɔːr]['aʊtreɪdʒ] ,
It will encourage no riot or outrage ,
它 将要 鼓励 不 暴动 或者 暴行 ,

它不会引发任何骚乱或愤怒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ɔːr] [pʊt] [daʊn] [ɔːr] [ə'rest] [ɔːr] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði]
but it will not volunteer to repress or put down or arrest or prosecute the
但 它 将要 不是 志愿者 到 抑 或者 放 向下 或者 逮捕 或者 起诉 这
['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
hungry and impatient ,
饥饿的 和 不耐烦 ,

但它不会主动镇压、逮捕或起诉饥饿和焦躁不安的人们。

[huː] ['mænɪfest] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃainəmən] [baɪ] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] - [dʒɑːn] ,
who manifest their hatred of the Chinamen by a crusade against ' John ,
WHO 显现 他们的 仇恨 的 这 中国人 经过 一个 运动 反对 - 约翰 ,

他们通过一场反对“约翰”的圣战来表达他们对中国人的仇恨，

- [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] .
' or those who employ him .
- 或者 那些 WHO 采用 他 .

或者那些雇用他的人。

[let] [ðoʊz] [huː] [reɪz] [ðə; ði] [stɔːrm] [baɪ][ðer; ðər] ['selfɪʃnəs] , [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Let those who raise the storm by their selfishness , suppress it themselves .
让 那些 WHO 增加 这 风暴 经过 他们的 自私 , 压制 它 他们自己 .

让那些因自私自利而掀起风暴的人，自己去平息这场风暴吧。

[ɪf] [ðeɪ] [der] [reɪz] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [let][ðem; ðəm] [miːt] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
If they dare raise the devil , let them meet him face to face .
如果 他们 敢 增加 这 魔鬼 , 让 他们 见面 他 脸 到 脸 .

如果他们胆敢招惹魔鬼，那就让他们与魔鬼面对面吧。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [help] [ðem; ðəm] .

We	will	not	help	them	.
我们	将要	不是	帮助	他们	.

我们不会帮助他们。

" [ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] , ['kɝːni] [held] ['miːtɪŋ] ['æftər] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] [rɪ'tɔːrɪkli] [mɔːr]

"	In	advocating	these	views	,	Kearney	held	meeting	after	meeting	each	rhetorically	more
"	在	倡导	这些	浏览	,	科尔尼	握住	会议	后	会议	每个	修辞上	更多的

['vaɪələnt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] ,

violent	than	the	last	,
暴力	比	这	最后的	,

“在宣扬这些观点的过程中，科尔尼召开了一场又一场会议，每次会议的言辞都比上一次更加激烈。”

[ʌn'tɪl] [ɑːn] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

until	on	the	3d	of	November	he	was	arrested	.
直到	在	这	3d	的	十一月	他	曾是	被捕	.

直到11月3日他被逮捕。

[ðɪs] ['mɑːrtərdəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

This	martyrdom	in	the	cause	of	labor	increased	his	power	,
这	殉道	在	这	原因	的	劳动	增加	他的	力量	,

他为劳工事业殉难，这反而增强了他的权力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɪn] ['traɪʌmf]

and	when	he	was	released	he	was	drawn	by	his	followers	in	triumph
和	什么时候	他	曾是	发布	他	曾是	绘制	经过	他的	追随者	在	胜利

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dreɪ] .

through	the	streets	on	one	of	his	own	drays	.
通过	这	街道	在	一	的	他的	自己的	货车	.

获释后，他的追随者们用他自己的一辆马车拉着他，欢庆地穿过街道。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'striːm] .

His	language	became	more	and	more	extreme	.
他的	语言	成为	更多的	和	更多的	极端	.

他的言辞变得越来越极端。

[hiː; hi] ['blʌdʒənd] [ðə; ði] " ['θiːvɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['blʌdsʌkɪŋ] ['kæpɪtlɪsts] ,

He	bludgeoned	the	"	thieving	politicians	"	and	the	"	bloodsucking	capitalists	,
他	被重击	这	"	盗窃	政治家	"	和	这	"	吸血鬼	资本家	,

他痛斥了“窃取钱财的政客”和“吸血的资本家”，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædvəkeɪt; -ət] " [dʒuː'dɪʃəs] ['hæŋɪŋ] " [ænd; ənd] " [dɪ'skreʃəneri] ['ʃuːtɪŋ] .

"	and	he	advocated	"	judicious	hanging	"	and	"	discretionary	shooting	.
"	和	他	倡导者	"	明智的	绞刑	"	和	"	酌情决定	射击	.

他提倡“审慎绞刑”和“酌情枪决”。

" [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [pæst] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gæg] [hɪm; ɪm] ;

"	The	City	Council	passed	an	ordinance	intended	to	gag	him	;
"	这	城市	理事会	通过了	一个	条例	故意的	到	插科打诨	他	;

“市议会通过了一项旨在让他噤声的法令；

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [i'næktid] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [hɑːrʃ] ['raɪət] [ækt] ;

the	legislature	enacted	an	extremely	harsh	riot	act	;
这	立法机关	已颁布	一个	极其	残酷的	暴动	行为	;

立法机关颁布了一项极其严厉的防暴法案；

[ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [pə'troʊld] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti]

a	body	of	volunteers	patrolled	the	streets	of	the	city	;	a	committee	of	safety
一个	身体	的	志愿者	巡逻	这	街道	的	这	城市	;	一个	委员会	的	安全

[wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] .

was	organized	.
曾是	组织	.

一支志愿者队伍在城市街道上巡逻；成立了安全委员会。

[ɑːn]['dʒænjueri][faɪv] , - , ['kɝːni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər]

On	January	5	,	1878	,	Kearney	and	a	number	of	associates	were
在	一月	5	,	-	,	科尔尼	和	一个	数字	的	同事	是

[in'daitid] , [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ɑːn][beɪl] .

indicted	,	arrested	,	and	released	on	bail	.
被起诉	,	被捕	,	和	发布	在	保释	.

1878 年 1 月 5 日，卡尼和一些同伙被起诉、逮捕，后获准保释。

[wen] [ðə; ðɪ]['traɪəl]['dʒʊri] [ə'kwɪtɪd] ['kɝːni] ,

When	the	trial	jury	acquitted	Kearney	,
什么时候	这	审判	陪审团	无罪释放	科尔尼	,

当审判陪审团宣告卡尼无罪时，

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['terərɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ə'teɪnd] [ɪts] [haɪt] ,

what	may	be	called	the	terrorism	of	the	movement	attained	its	height	,
什么	可能	是	称为	这	恐怖主义	的	这	移动	已达到	它是	高度	,

该运动的恐怖主义活动达到了顶峰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənətli] [spent] [ɪt'self][ɪn]['vaɪələnt] ['ædʒɪktɪvz] .

but	it	fortunately	spent	itself	in	violent	adjectives	.
但	它	幸运的是	花费	本身	在	暴力	形容词	.

但幸运的是，它把精力都用在了充满暴力意味的形容词上。

[ðə; ðɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːrti] , [haʊ'evər] , [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['wəːkiŋmæn] ['meɪər] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

The	Workingman's	party	,	however	,	elected	a	workingman	mayor	of	San	Francisco	,
这	工人的	派对	,	然而	,	当选	一个	工人	市长	的	圣	弗朗西斯科	,

[dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['greɪndʒɝz] ,

joined	forces	with	the	Grangers	,
加入	力量	和	这	格兰杰	,

然而，工人党选举了一位工人出身的旧金山市长，并与格兰杰家族结盟。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n]

and	elected	a	majority	of	the	members	of	the	state	constitutional	convention
和	当选	一个	多数	的	这	成员	的	这	状态	宪法	习俗

[wɪtʃ] [met] [ɪn][ˌsækrə'mentoʊ][ɑːn] [sep'tembər] - , - .

which	met	in	Sacramento	on	September	28	,	1878	.
哪个	遇见	在	萨克拉门托	在	九月	-	,	-	.

并选举产生了1878年9月28日在萨克拉门托召开的州制宪会议的大多数成员。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] ['pɑːrti] .

This	was	a	notable	triumph	for	a	third	party	.
这	曾是	一个	值得注意的	胜利	为了	一个	第三	派对	.

这对第三方来说是一项显著的胜利。

[ðə; ðɪ] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [geɪv] [ðɪs] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd]

The	framing	of	a	new	constitution	gave	this	coalition	of	farmers	and
这	框架	的	一个	新的	宪法	给予	这	联盟	的	农民	和

['wəːkiŋmæn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ðɪ]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ɪn'festɪd]

workingmen	an	unusual	opportunity	to	assail	the	evils	which	they	declared	infested
工人	一个	异常	机会	到	攻击	这	罪恶	哪个	他们	声明	受感染的

[ðə; ðɪ] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

新宪法的制定为农民和工人联盟提供了一个难得的机会，让他们可以抨击他们所宣称的侵蚀国家的种种弊端。

[ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɑːftɪd] [baʊnd] [ðə; ðɪ] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]

The	instrument	which	they	drafted	bound	the	state	legislature	with	numerous
这	乐器	哪个	他们	起草	边界	这	状态	立法机关	和	很多的

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɑːbiɪŋ] [ə; eɪ] ['feləni] ;

restrictions	and	made	lobbying	a	felony	;
限制	和	制成	游说	一个	重罪	;

他们起草的这份文件对州立法机构施加了诸多限制，并将游说活动定为重罪；

[ˌaɪ 'tiː] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði] [kɔːrts] , [pleɪst] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [əˈpɑːn][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

it	reorganized	the	courts	,	placed	innumerable	limitations	upon	corporations	,
它	重组	这	法院	,	放置	无数	限制	之上	公司	,

它重组了法院，对公司施加了无数限制，

[fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðə; ði] ['loʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɔːr] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

forbade	the	loaning	of	the	credit	or	property	of	the	State	to	corporations	,
禁止	这	贷款	的	这	信用	或者	财产	的	这	状态	到	公司	,

禁止将国家信用或财产借贷给公司，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [steɪt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] ,

and	placed	a	state	commission	in	charge	of	the	railroads	,
和	放置	一个	状态	委员会	在	收费	的	这	铁路	,

并设立了一个州级委员会来负责铁路事务。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pəːˈniʃəsli] ['æktɪv] [ɪn] [steɪt] ['pɑːlətɪks] .

which	had	been	perniciously	active	in	state	politics	.
哪个	有	到过	有害地	积极的	在	状态	政治	.

它曾积极参与州政治活动，造成了严重的危害。

[əˈlæs][fɔːr; fər] [ðiːz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] !

Alas	for	these	visions	of	reform	!
唉	为了	这些	愿景	的	改革	!

唉，这些改革的愿景终究只是空想！

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [baɪ][ˌkæləˈfɔːrniə] , ['hjuːbə(ː)t][eɪtʃ] .

A	few	years	after	the	adoption	of	this	new	constitution	by	California	,	Hubert	H	.
一个	很少	年	后	这	采用	的	这	新的	宪法	经过	加利福尼亚州	,	休伯特	H	.

['bæŋkrɔft] [roʊt] :

Bancroft	wrote	:
班克罗夫特	写道	:

加利福尼亚州通过这部新宪法几年后，休伯特·H·班克罗夫特写道：

" [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pərˈtɪkjələrli] [eɪmd] [æt; ət] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] .

"	Those	objects	which	it	particularly	aimed	at	,	it	failed	to	achieve	.
"	那些	对象	哪个	它	特别	旨在	在	,	它	失败的	到	达到	.

“它特别瞄准的那些目标，它都没能实现。”

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtərz] .

The	effect	upon	corporations	disappointed	its	authors	and	supporters	.
这	影响	之上	公司	失望的	它是	作者	和	支持者	.

该研究对企业的影响令其作者和支持者感到失望。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [strɔŋ] [ɪˈnʌf] [stɪl] [tuː; tə][dɪˈfaɪ] [steɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪˈveɪd] [steɪt] [lɔːz] ,

Many	of	them	were	strong	enough	still	to	defy	state	power	and	evade	state	laws	,
许多	的	他们	是	强的	足够的	仍然	到	违抗	状态	力量	和	逃避	状态	法律	,

他们中的许多人仍然足够强大，能够反抗国家权力，规避国家法律。

[ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðaʊt] ['skruːp(ə)l] .

in	protecting	their	interests	,	and	this	they	did	without	scruple	.
在	保护	他们的	兴趣	,	和	这	他们	做过	没有	顾忌	.

为了维护自身利益，他们不择手段。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [streɪnd] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] .

The	relation	of	capital	and	labor	is	even	more	strained	than	before	the	constitution	was	adopted	.
这	关系	的	首都	和	劳动	是	甚至	更多的	紧张	比	前	这	宪法	曾是	已采用	.

资本与劳动之间的关系甚至比宪法颁布前更加紧张。

['kæpɪt(ə)l] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tempərəri] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] . . .

Capital	soon	recovered	from	a	temporary	intimidation	.	.	.
首都	很快	恢复	从	一个	暂时的	恐吓	.	.	.

首都很快从短暂的恐吓中恢复过来.....

['leɪbər] [stɪl] [ʌn'iːzi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]

Labor	still	uneasy	was	still	subject	to	the	inexorable	law	of	supply	and
劳动	仍然	不安	曾是	仍然	主题	到	这	无情的	法律	的	供应	和

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

劳工状况依然不稳定，仍然受到供求关系的制约。

['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ]['eɪdʒənts] . . . [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər] [stɪl]

Legislatures	were	still	to	be	approached	by	agents	.	.	.	Chinese	were	still
立法机构	是	仍然	到	是	接近	经过	代理人	.	.	.	中国人	是	仍然

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] .

employed	in	digging	and	grading	.
受雇	在	挖掘	和	等级	.

代理人仍需与立法机构接洽.....中国人仍被雇佣从事挖掘和整地工作。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spens] ,

The	state	board	of	railroad	Commissioners	was	a	useless	expense	,
这	状态	木板	的	铁路	委员	曾是	一个	无用	费用	,

州铁路委员会是一个毫无用处的开支机构。

. . . ['biːɪŋ] [æz; əz][wæks][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][tuː; tə] [wɑːtʃ] . " *

.	.	.	being	as	wax	in	the	hands	of	the	companies	it	was	set	to	watch	.	"	*
.	.	.	存在	作为	蜡	在	这	双手	的	这	公司	它	曾是	放	到	手表	.	"	*

.....就像蜡一样，任由它所监视的公司摆布。*

* " [wɜːrks] " (['vɑːl] .

*	"	Works	"	(	vol	.
*	"	作品	"	(	卷	.

* “作品集”(卷)

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]) : " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , " ['vɑːl] .

XXIV	)	:	"	History	of	California	,	"	vol	.
二十四	)	:	"	历史	的	加利福尼亚州	,	"	卷	.

XXIV)：《加利福尼亚历史》卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , [piː] . - .

VII	,	p	.	404	.
七	,	p	.	-	.

VII，第 404 页。

['æftər][ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjəlɪst]['pɑːrti] ,

After	the	collapse	of	the	Populist	party	,
后	这	坍塌	的	这	民粹主义	派对	,

民粹党垮台后，

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd] [ɪn]['leɪbər]['pɑːlətɪks][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

there	is	to	be	discerned	in	labor	politics	a	new	departure	,
那里	是	到	是	辨别	在	劳动	政治	一个	新的	离开	,

劳工政治领域出现了一种新的趋势，值得我们关注。

[duː] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] ['pɑːrtəzn]

due	primarily	to	the	attitude	of	the	American	Federation	of	Labor	in	partisan
到期的	主要	到	这	态度	的	这	美国人	联邦	的	劳动	在	党派

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

主要原因是美国劳工联合会在党派事务中的态度，

[ænd; ənd] [ˌsekən'derəli] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	secondarily	to	the	rise	of	political	socialism	.
和	其次	到	这	上升	的	政治的	社会主义	.

其次是政治社会主义的兴起。

[ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['pɑːrti] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] [sə'pɔːrt] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] - [bɔːrn] ['wɜkmən]

A	socialistic	party	deriving	its	support	almost	wholly	from	foreign	-	born	workmen
一个	社会主义	派对	推导	它是	支持	几乎	完全	从	外国的	-	出生	工人

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ɪn] - ,

had	appeared	in	a	few	of	the	large	cities	in	1877	,
有	出现	在	一个	很少	的	这	大的	城市	在	-	,

1877年，一些大城市出现了一个社会主义政党，其支持者几乎完全来自外来务工人员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrti][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

but	it	was	not	until	1892	that	a	national	party	was	organized	,
但	它	曾是	不是	直到	-	那	一个	国家的	派对	曾是	组织	,

但直到1892年才组建了全国性政党。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv]['pɑːpjəlɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	not	until	after	the	collapse	of	Populism	that	it	assumed	some	political
和	不是	直到	后	这	坍塌	的	民粹主义	那	它	假定	一些	政治的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

直到民粹主义崩溃之后，它才获得了一定的政治重要性。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

In	August	,	1892	,
在	八月	,	-	,

1892年8月，

[ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] - ['leɪbər] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['nɒmɪneɪtɪd] ['kændədets]

a	Socialist	-	Labor	convention	which	was	held	in	New	York	City	nominated	candidates
一个	社会主义	-	劳动	习俗	哪个	曾是	握住	在	新的	约克	城市	提名	候选人

[fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] [ðæt] [kən'teɪnd] ,

for	President	and	Vice	-	President	and	adopted	a	platform	that	contained	,
为了	总统	和	副	-	总统	和	已采用	一个	平台	那	包含	,

在纽约市举行的社会主义劳工大会提名了总统和副总统候选人，并通过了一项包含以下内容的纲领：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ðə; ði] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl]

besides	the	familiar	economic	demands	of	socialism	,	the	rather	unusual
除了	这	熟悉的	经济的	需求	的	社会主义	,	这	相当	异常

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [vaɪs] - ['prezɪdənsi] ,

suggestion	that	the	Presidency	,	Vice	-	Presidency	,
建议	那	这	总统职位	,	副	-	总统职位	,

除了社会主义为人熟知的经济要求之外，还有一个相当不寻常的建议，即总统、副总统……

[ænd; ənd] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːrd]

and	Senate	of	the	United	States	be	abolished	and	that	an	executive	board
和	参议院	的	这	团结的	各州	是	废除	和	那	一个	管理人员	木板

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] " [huːz] ['membər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ,

be	established	"	whose	members	are	to	be	elected	,
是	已确立的	"	谁	成员	是	到	是	当选	,

废除美国参议院，并设立一个执行委员会，“其成员由选举产生，

[ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [riˈkɔːld] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [æz; əz]

and	may	at	any	time	be	recalled	,	by	the	House	of	Representatives	,	as
和	可能	在	任何	时间	是	召回	,	经过	这	房子	的	代表	,	作为

[ðə; ði]['oʊnli] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdi] ,

the	only	legislative	body	,
这	仅有的	立法	身体	,

众议院作为唯一的立法机构，可随时召回该机构。

[ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [mjuˌnisi'pælitiz] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðer; ðər]
the **States** **and** **municipalities** **to** **adopt** **corresponding** **amendments** **to** **their**
这 各州 和 市政当局 到 采纳 相应的 修正案 到 他们的
[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] ['stætʃuːts] .
constitutions **and** **statutes** **.**
宪法 和 法规 .

各州和各市应相应地修改其宪法和法规。

" ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] - ['leɪbər] ['pɑːrti] , [ðɪs] ['tɪkɪt] [poʊld] - , - [voʊts] [ɪn]
" **Under** **the** **title** **of** **the** **Socialist** **-** **Labor** **party** **,** **this** **ticket** **polled** **21** **,** **532** **votes** **in**
" 在下面 这 标题 的 这 社会主义 - 劳动 派对 , 这 票 民意调查 - , - 投票 在
- ,
1892 **,**
- ,

“1892年，该候选人以社会主义劳动党的名义获得了21532张选票。”

[ænd; ənd][ɪn] - , - , - [voʊts] .
and **in** **1896** **,** **36** **,** **373** **votes** **.**
和 在 - , - , - 投票 .

1896年，36,373票。

[ɪn] - [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [splɪt] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ræŋks] .
In **1897** **the** **inevitable** **split** **occurred** **in** **the** **Socialist** **ranks** **.**
在 - 这 不可避免的 分裂 发生 在 这 社会主义 排名 .

1897年，社会主义阵营不可避免地出现了分裂。

['jʊdʒin] [viː] . [debz] , [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['leɪbər] ['liːdər] , [huː] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Eugene **V** **.** **Debs** **,** **the** **radical** **labor** **leader** **,** **who** **,** **as** **president** **of** **the** **American**
尤金 V . 黛布斯 , 这 激进的 劳动 领导者 , WHO , 作为 总统 的 这 美国人
['reɪlweɪ] ['juːniən] ,
Railway **Union** **,**
铁路 联盟 ,

尤金·V·德布斯，这位激进的劳工领袖，曾任美国铁路工会主席，

[hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːrtər][tuː; tə][ðə; ði]
had **directed** **the** **Pullman** **strike** **and** **had** **become** **a** **martyr** **to** **the**
有 指导 这 普尔曼 罢工 和 有 变得 一个 烈士 到 这
['rædɪk(ə)l] [kɔːz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl]
radical **cause** **through** **his** **imprisonment** **for** **violating** **the** **orders** **of** **a** **Federal**
激进的 原因 通过 他的 监禁 为了 违反 这 订单 的 一个 联邦
[kɔːrt] ,
Court **,**
法庭 ,

他曾指挥普尔曼罢工，并因违反联邦法院命令而被监禁，成为激进事业的殉道者。

['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .
organized **the** **Social** **Democratic** **party** **.**
组织 这 社会的 民主 派对 .

组织了社会民主党。

[ɪn] - [debz] [wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][dʒɑːb] ['hærɪmən] , [ˌreprɪ'zentɪŋ]
In **1900** **Debs** **was** **nominated** **for** **President** **,** **and** **Job** **Harriman** **,** **representing**
在 - 黛布斯 曾是 提名 为了 总统 , 和 工作 哈里曼 , 代表
[ðə; ði]['oʊldər] [wɪŋ] , [fɔːr; fər] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
the **older** **wing** **,** **for** **Vice** **-** **President** **.**
这 老 翼 , 为了 副 - 总统 .

1900 年，德布斯被提名为主席候选人，代表老一辈的乔布·哈里曼被提名为副主席候选人。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [poʊld] - , - [voʊts] .
The **ticket** **polled** **94** **,** **864** **votes** **.**
这 票 民意调查 - , - 投票 .

该候选人获得了94864张选票。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] - ['leɪbər] ['pɑːrti] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ['oʊnli] - ,
The Socialist - Labor party nominated a ticket of their own which received only 33 ,
这 社会主义 - 劳动 派对 提名 一个 票 的 他们的 自己的 哪个 已收到 仅有的 - ,
- [voʊts] .
432 votes .
- 投票 .

社会工党提名了自己的候选人名单，但只获得了 33,432 张选票。

[ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] ['pɑːrti] [ʃræŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['remnənt] ,
Eventually this party shrank to a mere remnant ,
最终 这 派对 缩小 到 一个 仅仅 剩 ,

最终，这个政党萎缩成一个残余势力。

[waɪl] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] .
while the Social Democratic party became generally known as the Socialist party .
尽管 这 社会的 民主 派对 成为 一般来说 已知 作为 这 社会主义 派对 .

社会民主党则被普遍称为社会主义党。

[debz] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['kændɪdət] [ɪn] [θriː] [sək'sesɪv] [ɪ'lɛkʃənz] .
Debs became their candidate in three successive elections .
黛布斯 成为 他们的 候选人 在 三 连续 选举 .

德布斯连续三次成为他们的候选人。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [voʊt] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] - , - .
In 1904 and 1908 his vote hovered around 400 , 000 .
在 - 和 - 他的 投票 悬停 大约 - , - .

1904 年和 1908 年，他的得票数徘徊在 40 万左右。

[ɪn] - [kən'greʃən(ə)l] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ɪ'lɛkʃənz] [spɜːrd] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
In 1910 congressional and local elections spurred the Socialists to hope for a
在 - 国会 和 当地的 选举 受到刺激 这 社会主义者 到 希望 为了 一个
['mɪljən] [voʊts] [ɪn] - [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːrk] .
million votes in 1912 but they fell somewhat short of this mark .
百万 投票 在 - 但 他们 跌倒 有些 短的 的 这 标记 .

1910 年国会和地方选举激励社会主义者希望在 1912 年获得一百万张选票，但他们最终未能达到这个目标。

[debz] [rɪ'siːvd] - , - [voʊts] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['kændɪdət] [hæz; həz]
Debs received 901 , 873 votes , the largest number which a Socialist candidate has
黛布斯 已收到 - , - 投票 , 这 最大 数字 哪个 一个 社会主义 候选人 有
['evər] [jet] [rɪ'siːvd] .
ever yet received .
曾经 然而 已收到 .

德布斯获得了 901,873 张选票，这是社会主义候选人迄今为止获得的最高票数。

['bensn] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['kændɪdət] [ɪn] - , [rɪ'siːvd] - , - [voʊts] . *
Benson , the presidential candidate in 1916 , received 590 , 579 votes . *
本森 , 这 总统 候选人 在 - , 已收到 - , - 投票 . *

1916年总统候选人本森获得了590,579张选票。*

* [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [voʊt] [ɪz] ['steɪtɪd] ['dɪfrəntli] [baɪ] [mə'kiː] , " ['næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]
*** The Socialist vote is stated differently by McKee , " National Conventions and**
* 这 社会主义 投票 是 声明 不同 经过 麦基 , " 国家的 惯例 和
[p'lætfɔːmz] .
Platforms .
平台 .

* McKee 对社会主义投票的表述有所不同，见《全国代表大会和纲领》。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgjərz] , [tuː; tə] - , [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	above	figures	,	to	1912	,	are	taken	from	Stanwood's	"	History	of	the
"	这	多于	数据	,	到	-	,	是	已采取	从	-	"	历史	的	这

['prezɪdənsi] ,

Presidency	,
总统职位	,

“以上数据截至1912年，均取自斯坦伍德的《总统史》

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] " [wɜːrld]['ælmənæk] .

"	and	for	1912	and	1916	from	the	"	World	Almanac	.
"	和	为了	-	和	-	从	这	"	世界	年鉴	.

1912 年和 1916 年的数据来自《世界年鉴》。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['leɪbər] [voʊt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ləu'kælitiz]

"	In	the	meantime	,	the	influence	of	the	Socialist	labor	vote	in	particular	localities
"	在	这	与此同时	,	这	影响	的	这	社会主义	劳动	投票	在	特别的	地方

['væstli] [ɪn'kriːst] .

vastly	increased	.
非常	增加	.

与此同时，社会主义工人党在一些地区的选票影响力大幅增加。

[ɪn] - [mɪl'wɔːki] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['meɪər] [baɪ][ə; eɪ] [plʊ'rælәti] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ,

In	1910	Milwaukee	elected	a	Socialist	mayor	by	a	plurality	of	seven	thousand	,
在	-	密尔沃基	当选	一个	社会主义	市长	经过	一个	复数	的	七	千	,

1910年，密尔沃基以七千票的多数票选举了一位社会主义市长。

[sent] ['vɪktər] ['bəːdʒə] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['soʊʃəlɪst] ['kɑːŋgrəsmən] ,

sent	Victor	Berger	to	Washington	as	the	first	Socialist	Congressman	,
发送	胜利者	伯杰	到	华盛顿	作为	这	第一的	社会主义	众议员	,

派维克多·伯杰前往华盛顿，成为第一位社会主义国会议员。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] ['leɪbər] - ['juːniən] ['membər] [æz; əz] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['soʊʃəlɪst] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-]

and	elected	labor	-	union	members	as	five	of	the	twelve	Socialist	councilmen
和	当选	劳动	-	联盟	成员	作为	五	的	这	十二	社会主义	市议员

,

,

,

十二名社会主义议员中有五名是当选的工会成员。

[ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .

thus	revealing	the	sympathy	of	the	working	class	for	the	cause	.
因此	揭示	这	同情	的	这	在职的	班级	为了	这	原因	.

由此可见工人阶级对这一事业的同情。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [mɔːr]

On	January	1	,	1912	,	over	three	hundred	towns	and	cities	had	one	or	more
在	一月	1	,	-	,	超过	三	百	城镇	和	城市	有	一	或者	更多的

['soʊʃəlɪst] ['ɑːfəsərz] .

Socialist	officers	.
社会主义	警官	.

1912年1月1日，超过300个城镇拥有一名或多名社会主义军官。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['soʊʃəlɪst] [voʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [wʌz; wəz][wʌn] , - , - .

The	estimated	Socialist	vote	of	these	localities	was	1	,	500	,	000	.
这	估计的	社会主义	投票	的	这些	地方	曾是	1	,	-	,	-	.

这些地区的社会主义选票估计为 1,500,000 张。

[ðə; ði] - ['soʊʃəlɪst] ['ɑːfəsərz] [ɪn'kluːdɪd] - [mɛəz] , - ['ɔːldəmən] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] ,

The	1039	Socialist	officers	included	56	mayors	,	205	aldermen	and	councilmen	,
这	-	社会主义	警官	包括	-	市长	,	-	市议员	和	市议员	,

[ænd; ənd] - [skuːl] ['ɑːfəsərz] .

and	148	school	officers	.
和	-	学校	警官	.

1039名社会主义官员包括56名市长、205名市议员和议员、以及148名学校官员。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sekʃənl] [voʊt] [bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪd] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [west] ,

This	was	not	a	sectional	vote	but	represented	New	England	and	the	far	West	,
这	曾是	不是	一个	分段式	投票	但	代表	新的	英格兰	和	这	远的	西方	,

这并非一次地区性投票，而是代表了新英格兰和远西部地区的选情。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuɪst] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	oldest	commonwealths	and	the	newest	,	the	North	and	the	South	,
这	最老	英联邦	和	这	最新	,	这	北	和	这	南	,

最古老的联邦和最新的联邦，北方联邦和南方联邦，

[ænd; ənd] ['sɪtiz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['wəːkiŋmæn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [steɪd] [taʊnz] [kən'troʊld] [baɪ]

and	cities	filled	with	foreign	workingmen	as	well	as	staid	towns	controlled	by
和	城市	已填	和	外国的	工人	作为	出色地	作为	稳重	城镇	受控	经过

[rɪ'taɪərd] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['ʃɔpˌkiːpəz] .

retired	farmers	and	shopkeepers	.
退休	农民	和	店主	.

既有挤满了外国工人的城市，也有由退休农民和店主掌控的宁静小镇。

[wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

When	the	United	States	entered	the	Great	War	,
什么时候	这	团结的	各州	进入	这	伟大的	战争	,

当美国卷入第一次世界大战时，

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rezərvwɑːr][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'seɪvəri] [dɪs'lɔɪəlti] ['luːsnd] [baɪ]

the	Socialist	party	became	a	reservoir	for	all	the	unsavory	disloyalties	loosened	by
这	社会主义	派对	成为	一个	水库	为了	全部	这	令人不快的	不忠	松动	经过

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] .

the	shock	of	the	great	conflict	.
这	震惊	的	这	伟大的	冲突	.

社会党成了各种不光彩的背叛行为的温床，这些行为都是在大战的冲击下产生的。

['pæsɪfɪsts][ænd; ənd][proʊ] - ['dʒɜːmənz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ɪts] [red] ['bænər] .

Pacifists	and	pro	-	Germans	found	a	common	refuge	under	its	red	banner	.
和平主义者	和	专业	-	德国人	成立	一个	常见的	避难所	在下面	它是红色的	横幅	.

和平主义者和亲德分子在其红色旗帜下找到了共同的避难所。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['meɪərəlti] [ɪ'lekʃənz] [ɪn] - [ðiːz] ['səuʃəlists] [kæst] ['nɪrli] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv]

In	the	New	York	mayoralty	elections	in	1917	these	Socialists	cast	nearly	one	-	fourth	of
在	这	新的	约克	市长	选举	在	-	这些	社会主义者	投掷	几乎	一	-	第四	的

[ðə; ði] [voʊts] ,

the	votes	,
这	投票	,

在1917年的纽约市长选举中，这些社会主义者投出了近四分之一的选票。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn] [ˌsenə'tɔːriəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - ['vɪktər] ['bəːgən] , [ðer; ðər] ['stændərd] -

and	in	the	Wisconsin	senatorial	election	in	1918	Victor	Bergen	,	their	standard	-
和	在	这	威斯康星州	参议员	选举	在	-	胜利者	卑尔根	,	他们的	标准	-

['berər] , [swept] [mɪl'wɔːki] ,

bearer	,	swept	Milwaukee	,
持有人	,	扫荡	密尔沃基	,

在1918年的威斯康星州参议员选举中，他们的候选人维克多·伯根横扫了密尔沃基。

['kærid] ['sev(ə)n] ['kauntiz] , [ænd; ənd] [poʊld] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [voʊts] .

carried	seven	counties	,	and	polled	over	one	hundred	thousand	votes	.
携带	七	县	,	和	民意调查	超过	一	百	千	投票	.

赢得了七个县的选票，获得了超过十万张选票。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['səuʃəlists] ,

On	the	other	hand	,	a	large	number	of	American	Socialists	,
在	这	其他	手	,	一个	大的	数字	的	美国人	社会主义者	,

另一方面，大量美国社会主义者

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlɪŋ] [ænd; ənd][dʒɑːn]['spɑːrgoʊ] ,

under	the	leadership	of	William	English	Walling	and	John	Spargo	,
在下面	这	领导	的	威廉	英语	沃林	和	约翰	斯帕戈	,

在威廉·英格利希·沃林和约翰·斯帕戈的领导下，

['vɪgərəsli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔːz] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk]

vigorously	espoused	the	national	cause	and	subordinated	their	economic
大力	拥护	这	国家的	原因	和	从属的	他们的	经济的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪərɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] .

and	political	theories	to	their	loyalty	.
和	政治的	理论	到	他们的	忠诚	.

他们积极拥护国家事业，并将经济和政治理论置于对国家的忠诚之下。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnˌroʊdz][ə'pɑːn] ['ɔːrgənaɪzd]

The	Socialists	have	repeatedly	attempted	to	make	official	inroads	upon	organized
这	社会主义者	有	反复	尝试过	到	制作	官方的	入口	之上	组织

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

社会主义者曾多次试图正式打入有组织的劳工组织内部。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	have	the	sympathy	of	the	I	.	W	.	W	.	,	the	remnant	of	the
他们	有	这	同情	的	这	我	.	W	.	W	.	,	这	剩	的	这

[naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

Knights	of	Labor	,
骑士	的	劳动	,

他们得到了世界产业工人联合会（IWW，即劳动骑士团的残余势力）的同情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l] [treɪdz] ['juːnjənz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	more	radical	trades	unions	,	but	from	the	American	Federation	of
和	这	更多的	激进的	交易	工会	,	但	从	这	美国人	联邦	的

['leɪbər] - [ðeɪ] [hæv; həv][met]['oʊnli] [rɪ'bʌf] .

Labor	-	they	have	met	only	rebuff	.
劳动	-	他们	有	遇见	仅有的	回绝	.

以及更激进的工会，但他们都遭到了美国劳工联合会的拒绝。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪt] ['fedəreiʃən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] , [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪti]

A	number	of	state	federations	,	especially	in	the	Middle	West	,	not	a	few	city
一个	数字	的	状态	联邦	,	尤其	在	这	中间	西方	,	不是	一个	很少	城市

['sentrəlz] ,

centrals	,
中心	,

一些州级联邦，尤其是在中西部地区，还有不少城市中心，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌsɪks'tiːn] ['næʃ(ə)nəl]['juːnjənz] , [hæv; həv] [ə'fɪʃəli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst]

and	some	sixteen	national	unions	,	have	officially	approved	of	the	Socialist
和	一些	十六	国家的	工会	,	有	官方	得到正式认可的	的	这	社会主义

['proʊgræm] ,

programme	,
程序	,

约有十六个国家工会正式批准了社会主义纲领。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɔ:rsmənt] .

but	the	Federation	has	consistently	refused	such	an	endorsement	.
但	这	联邦	有	始终	拒绝	这样的	一个	代言	.

但该联合会一直拒绝给予这样的认可。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['tæktɪks] [ə'su:md] [baɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [dɪs'kaʊntənəns] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['leɪbər] ['pɑ:rti] ['mu:vmənt] ,

The	political	tactics	assumed	by	the	Federation	discountenance	a	distinct	labor	party	movement	,
这	政治的	策略	假定	经过	这	联邦	折扣	一个	清楚的	劳动	派对	移动	,

该联合会采取的政治策略忽视了独立的劳工政党运动。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'sə:v] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:njənz] .

as	long	as	the	old	parties	are	willing	to	subserve	the	ends	of	the	unions	.
作为	长的	作为	这	老的	各方	是	愿意的	到	子服务	这	结束	的	这	工会	.

只要老牌政党愿意为工会的目标服务。

[ðɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] " [ɪn]['pɑ:lətɪks] .

This	self	-	restraint	does	not	mean	that	the	Federation	is	not	"	in	politics	.
这	自己	-	克制	做	不是	意思是	那	这	联邦	是	不是	"	在	政治	.

这种自我克制并不意味着联邦不“参与政治”。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

“相反，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'geɪdʒz] ['evri] [jɪr] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nu:vəz] [wɪ'ðaʊt] ,

it	is	constantly	vigilant	and	aggressive	and	it	engages	every	year	in	political	maneuvers	without	,
它	是	不断地	警惕的	和	挑衅的	和	它	参与	每一个	年	在	政治的	机动	没有	,

它时刻保持警惕和咄咄逼人，每年都参与政治活动，而且毫不掩饰。

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

however	,	having	a	partisan	organization	of	its	own	.
然而	,	拥有	一个	党派	组织	的	它是自己的		.

然而，它拥有自己的党派组织。

[æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'vɛnʃənz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɜ:dʒd] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] ['bræntʃɪz] [tu:; tə]['skru:tənaɪz][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kændədets] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['oʊnli] [frendz] [ʌv; əv]['ju:niən]['leɪbər] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['ju:niən] ['leɪbərər] ['bælət] .

At	its	annual	conventions	it	has	time	and	again	urged	local	and	state	branches	to	scrutinize	the	records	of	legislative	candidates	and	to	see	that	only	friends	of	union	labor	receive	the	union	laborer's	ballot	.
在	它是	年度的	惯例	它	有	时间	和	再次	敦促	当地的	和	状态	分支	到	仔细审查	这	记录	的	立法	候选人	和	到	看	那	仅有的	朋友们	的	联盟	劳动	收到	这	联盟	劳动者的	选票	.

在其年度大会上，该组织一再敦促地方和州分会仔细审查立法候选人的记录，并确保只有工会劳工的朋友才能获得工会劳工的选票。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] " ['fɜ:rmli][ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] " ['feɪvərd] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət][baɪ] [treɪd] ['ju:niənɪst] [ænd; ənd] ['wɜkmən] [ju'naɪtɪd] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]['pɑ:rti] ,

In	1897	it	"	firmly	and	unequivocally	"	favored	"	the	independent	use	of	the	ballot	by	trade	unionists	and	workmen	united	regardless	of	party	,
在	-	它	"	牢牢	和	毫无疑问	"	受青睐	"	这	独立的	使用	的	这	选票	经过	贸易	工会成员	和	工人	团结的	不管	的	派对	,

1897年，它“坚定而明确地”支持“不分党派的工会成员和工人独立行使投票权”。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'lekt] [men] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋks] [tuː; tə] [raɪt] [nuː] [lɔːz] [ænd; ənd]

that	we	may	elect	men	from	our	own	ranks	to	write	new	laws	and
那	我们	可能	选	男人	从	我们的	自己的	排名	到	写	新的	法律	和

[əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

administer	them	along	lines	laid	down	in	the	legislative	demands	of	the	American
管理	他们	沿着	线条	铺设	向下	在	这	立法	需求	的	这	美国人

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [dʒu'dɪʃieri] [ðæt]

Federation	of	Labor	and	at	the	same	time	secure	an	impartial	judiciary	that
联邦	的	劳动	和	在	这	相同的	时间	安全的	一个	公正	司法	那

[wɪl] [nɑːt] ['gʌvərn] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['ɑːrbɪtreri] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] ,

will	not	govern	us	by	arbitrary	injunctions	of	the	courts	,
将要	不是	治理	我们	经过	随意的	禁令	的	这	法院	,

以便我们能够从我们自己的队伍中选举人来制定新法律，并按照美国劳工联合会的立法要求来执行这些法律，同时确保司法公正，不会通过法院的任意命令来统治我们。

[nɔːr] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] ['plaɪənt] [tuːl] [ʌv; əv] ['kɔːrpərət] [welθ] .

nor	act	as	the	pliant	tool	of	corporate	wealth	.
也不	行为	作为	这	柔韧的	工具	的	公司的	财富	.

也不应沦为企业财富的顺从工具。

" [ænd; ənd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [fɜːrst] ,

"	And	in	1906	it	determined	,	first	,
"	和	在	-	它	决定	,	第一的	,

“1906年，它首先确定了……”

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɔːl] ['kændədets] [huː] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['hɑːst(ə)l] [ɔːr] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['leɪbɚz] [dɪ'mændz] ;

to	defeat	all	candidates	who	are	either	hostile	or	indifferent	to	labor's	demands	;
到	击败	全部	候选人	WHO	是	任何一个	敌对的	或者	冷漠	到	劳工的	需求	;

击败所有对劳工诉求抱有敌意或漠不关心的候选人；

['sekənd] , [ɪf] ['niːðər] ['pɑːrti] [neɪmz] [sʌtʃ] ['kændədets] , [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['leɪbər] [ˌnɔmə'neɪʃənz] ;

second	,	if	neither	party	names	such	candidates	,	then	to	make	independent	labor	nominations	;
第二	,	如果	两者都不	派对	姓名	这样的	候选人	,	然后	到	制作	独立的	劳动	提名	;

其次，如果两党均未提名此类候选人，则由独立劳工提名；

[θɜːrd] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] " [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] ['leɪbər] .

third	,	in	every	instance	to	support	"	the	men	who	have	shown	themselves	to	be	friendly	to	labor	.
第三	,	在	每一个	实例	到	支持	"	这	男人	WHO	有	所示	他们自己	到	是	友好的	到	劳动	.

第三，在任何情况下都要支持“那些对劳工友好的人”。

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'stuːtnəs] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd] [ə'lɜːrtnəs] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [pər'suːd] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtərmoʊst] [ˌpɔsə'bilitiz] .

"	With	great	astuteness	,	perseverance	,	and	alertness	,	the	Federation	has	pursued	this	method	to	its	uttermost	possibilities	.
"	和	伟大的	敏锐	,	毅力	,	和	警觉	,	这	联邦	有	追击	这	方法	到	它是	极致	可能性	.

“凭借敏锐的洞察力、坚韧的毅力和高度的警觉性，联邦已经将这种方法发挥到了极致。”

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] [sək'ses] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['wɔːtər] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɪlsn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

In	Washington	it	has	met	with	singular	success	,	reaching	a	high	-	water	mark	in	the	first	Wilson	Administration	,
在	华盛顿	它	有	遇见	和	单数	成功	,	到达	一个	高的	-	水	标记	在	这	第一的	威尔逊	行政	,

在华盛顿，它取得了非凡的成功，并在威尔逊第一届政府时期达到了顶峰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kleɪtən] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] ['reɪlroʊd] [bɪl] .

with	the	passage	of	the	Clayton	bill	and	the	eight	-	hour	railroad	bill	.
和	这	通道	的	这	克莱顿	账单	和	这	八	-	小时	铁路	账单	.

随着克莱顿法案和八小时铁路法案的通过。

['æftər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

After	this	action	,
后	这	行动	,

采取此行动之后，

[ə; eɪ] [greɪt] [nu:] [jɔ:k] ['deɪli] [lə'mentɪd] [ðæt] " ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	great	New	York	daily	lamented	that	"	Congress	is	a	subordinate	branch	of	the
一个	伟大的	新的	约克	日常的	哀叹	那	"	国会	是	一个	下属	分支	的	这

[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] . . .

American	Federation	of	Labor	.	.	.
美国人	联邦	的	劳动	.	.	.

纽约一家主流日报感叹道：“国会是美国劳工联合会的下属机构……”

[ðə; ði] [ʌn'slipɪŋ] ['wɔtʃmən] [ʌv; əv] ['ɔ:rgənaɪzd] ['leɪbər] [noʊ] [haʊ] [ɪn'trepɪd] [moʊst] ['kɑ:ŋgrəsmən]

The	unsleeping	watchmen	of	organized	labor	know	how	intrepid	most	Congressmen
这	不眠	守望者	的	组织	劳动	知道	如何	强悍	最多	国会议员

[ɑ:r; ər] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['leɪbər] [voʊt] . -

are	when	threatened	with	the	'	labor	vote	.	'
是	什么时候	威胁	和	这	-	劳动	投票	.	-

工会的守望者们深知，当受到“劳工选票”的威胁时，大多数国会议员是多么胆大妄为。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['lebə'raɪt] [dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [send] [men] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [æz; əz][ðer; ðər] ['brɪtɪʃ]

The	American	laborites	don't	have	to	send	men	to	Congress	as	their	British
这	美国人	拉博特斯	不	有	到	发送	男人	到	国会	作为	他们的	英国

['breðrən] [du:][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] .

brethren	do	to	the	House	of	Commons	.
弟兄们	做	到	这	房子	的	公共领域	.

美国工党人士不必像英国工党人士那样向国会派人进入下议院。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləriz] [ðeɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .

From	the	galleries	they	watch	the	proceedings	.
从	这	画廊	他们	手表	这	诉讼程序	.

他们从旁听席上观看庭审。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [ɪn] [kə'mɪti] [ru:mz; rʊmz] .

They	are	mighty	in	committee	rooms	.
他们	是	强大的	在	委员会	房间	.

他们在会议室里很有影响力。

[ðeɪ] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] .

They	reason	with	the	recalcitrant	.
他们	原因	和	这	顽固的	.

他们与顽固不化的人讲道理。

[ðeɪ] [faɪt] [ə'poʊnənts] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:ŋgrəs] ['distrikts] .

They	fight	opponents	in	their	Congress	districts	.
他们	斗争	对手	在	他们的	国会	地区	.

他们在各自的国会选区与对手展开斗争。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['eɪbəlɚ, 'eɪblɚ][ɔ:r] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪbər] ['lidər] [aʊt]

There	are	no	abler	or	more	potent	politicians	than	the	labor	leaders	out
那里	是	不	赋能者	或者	更多的	强效	政治家	比	这	劳动	领导人	出去

[ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

of	Congress	.
的	国会	.

国会之外，没有比工会领袖更有能力、更有影响力的政治家了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rʊlər] [laɪk] ['mɪstər] . ['gɑːmpərz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['fʊrəˌsɛθ] * [goʊ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ?

Why	should	rulers	like	Mr	.	Gompers	and	Mr	.	Furuseth	*	go	to	Congress	?
为什么	应该	统治者	喜欢	先生	.	戈姆珀斯	和	先生	.	弗鲁塞斯	*	去	到	国会	?

像戈姆珀斯先生和弗鲁塞斯先生*这样的统治者为什么要去国会?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['suːpər] - ['kɑːŋgrəs] .

They	are	a	Super	-	Congress	.
他们	是	一个	极好的	-	国会	.

他们是超级国会。

" * ['ændruː] ['fʊrəˌsɛθ] ,

"	*	Andrew	Furuseth	,
"	*	安德鲁	弗鲁塞斯	,

* 安德鲁·弗鲁塞斯，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːmənz] ['juːniən] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːtɪd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːmənz] [ækt]

the	president	of	the	Seamen's	Union	and	reputed	author	of	the	Seaman's	Act
这	总统	的	这	海员的	联盟	和	知名	作者	的	这	海员的	行为

[ʌv; əv] - .

of	1915	.
的	-	.

海员联盟主席，也是1915年《海员法》的著名起草人。

['meni] ['kɑːŋgrəsmən] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [rɪ'tæliətɔːri] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Many	Congressmen	have	felt	the	retaliatory	power	of	the	Federation	.
许多	国会议员	有	毛毡	这	报复性	力量	的	这	联邦	.

许多国会议员都感受到了联邦政府的报复力量。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l] ['lidər] [æz; əz] ['kɑːŋgrəsmən] ['lɪtəlˌfiːld] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['spiːkər]

Even	such	powerful	leaders	as	Congressman	Littlefield	of	Maine	and	Speaker
甚至	这样的	强大的	领导人	作为	众议员	利特菲尔德	的	缅因州	和	扬声器

['kænən] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['juːniən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

Cannon	were	compelled	to	exert	their	utmost	to	overcome	union	opposition	.
大炮	是	被迫	到	发挥	他们的	极致	到	克服	联盟	反对	.

即使是像缅因州众议员利特菲尔德和众议院议长坎农这样有权势的领导人，也不得不竭尽全力克服工会的反对。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪv] [ɪn] ['siːtɪŋ] ['juːniən] [men] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

The	Federation	has	been	active	in	seating	union	men	in	Congress	.
这	联邦	有	到过	积极的	在	座位	联盟	男人	在	国会	.

该联合会一直积极安排工会成员进入国会。

[ɪn] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] ['juːniən] ['membər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ; [ɪn] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] ;

In	1908	there	were	six	union	members	in	the	House	;	in	1910	there	were	ten	;
在	-	那里	是	六	联盟	成员	在	这	房子	;	在	-	那里	是	十	;

1908年，众议院有6名工会成员；1910年，有10名工会成员；

[ɪn] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

in	1912	there	were	seventeen	.
在	-	那里	是	十七	.

1912年有17个。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hɪm'self] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['juːniən] [kɑːrd] .

The	Secretary	of	Labor	himself	holds	a	union	card	.
这	秘书	的	劳动	他自己	持有	一个	联盟	卡片	.

劳工部长本人持有工会会员证。

[nɔːr] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] ['æktɪv] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [lɪsts] .

Nor	has	the	Federation	shrunk	from	active	participation	in	the	presidential	lists	.
也不	有	这	联邦	缩小	从	积极的	参与	在	这	总统	列表	.

联邦也从未停止积极参与总统候选人名单的竞选。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wen] [hiː; hi][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]['oʊpən] [ʃɑːp] [ɪn]

It	bitterly	opposed	President	Roosevelt	when	he	espoused	the	open	shop	in
它	苦涩地	反对	总统	罗斯福	什么时候	他	拥护	这	打开	店铺	在

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ;

the	Government	Printing	Office	;
这	政府	印刷	办公室	;

当罗斯福总统倡导政府印刷局实行开放式工会制度时，该机构强烈反对；

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] .

and	in	1908	it	openly	espoused	the	Democratic	ticket	.
和	在	-	它	公然	拥护	这	民主	票	.

1908年，它公开支持民主党候选人。

[ɪn] [ðʌs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][grænd] ['pɑːrtəzn] [nuː'træləti] ,

In	thus	maintaining	a	sort	of	grand	partisan	neutrality	,
在	因此	保持	一个	种类	的	盛大	党派	中立	,

通过这种方式，维持了一种宏大的党派中立性。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][hoʊldz][ɪn] ['nuːmərəs] ['instənsiz] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

the	Federation	not	only	holds	in	numerous	instances	the	balance	of	power	but	it
这	联邦	不是	仅有的	持有	在	很多的	实例	这	平衡	的	力量	但	它

[meɪks] ['pɑːrti] ['fiːəlti] [ɪts] [sleɪv] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['kɔːstli] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

makes	party	fealty	its	slave	and	avoids	the	costly	luxury	of	maintaining	a
制作	派对	忠诚	它是	奴隶	和	避免	这	昂贵	奢华	的	保持	一个

['seprət] ['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

separate	national	organization	of	its	own	.
分离	国家的	组织	的	它是	自己的	.

联邦不仅在许多情况下掌握着权力平衡，而且还让政党效忠成为其奴隶，并避免了维持一个独立的国家组织的昂贵奢侈。

[ðə; ði][ɔːl] - ['siːɪŋ] ['lɑːbi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mein'teinz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv] [wʌt]

The	all	-	seeing	lobby	which	it	maintains	at	Washington	is	a	prototype	of	what
这	全部	-	看到	大厅	哪个	它	保持	在	华盛顿	是	一个	原型	的	什么

[wʌn] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [ɪn][moʊst] [steɪt] ['kæpɪtəlz] [wen] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

one	may	discern	in	most	state	capitals	when	the	legislature	is	in	session	.
一	可能	辨别	在	最多	状态	首都	什么时候	这	立法机关	是	在	会议	.

它在华盛顿拥有的无所不在的游说力量，是大多数州首府在立法机构开会期间所能看到的典型代表。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['proʊgræmz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] ['leɪbər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]

The	legislative	programmes	adopted	by	the	various	state	labor	bodies	are
这	立法	节目	已采用	经过	这	各种各样的	状态	劳动	身体	是

[ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː] [dɪ'mændz] ,

metamorphosed	into	demands	,
变态	进入	需求	,

各州劳工机构通过的立法方案逐渐演变为各种诉求。

[ænd; ənd] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mitiz] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər]

and	well	organized	committees	are	present	to	cooperate	with	the	labor
和	出色地	组织	委员会	是	展示	到	合作	和	这	劳动

['membər] [huː] [sɪt][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

members	who	sit	in	the	legislature	.
成员	WHO	坐	在	这	立法机关	.

并且设有组织完善的委员会，与立法机构中的劳工成员合作。

[ðə; ði]['juːnjənz] , [θruː] [ðer; ðər] ['stɪrɪŋ] [kə'mɪti] ,

The	unions	,	through	their	steering	committee	,
这	工会	,	通过	他们的	转向	委员会	,

工会通过其指导委员会，

[sɪ'lekt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['membər] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['leɪbər] [bɪlz] [ænd; ənd]

select	**with**	**caution**	**the**	**members**	**who**	**are**	**to**	**introduce**	**the**	**labor**	**bills**	**and**
选择	和	警告	这	成员	WHO	是	到	介绍	这	劳动	账单	和

[wɑːtʃ] [pə'tɜːrnəli] ['oʊvər] ['evri] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] .

watch	**paternally**	**over**	**every**	**stage**	**in**	**the**	**progress**	**of**	**a**	**measure**	**.**
手表	父系	超过	每一个	阶段	在	这	进步	的	一个	措施	.

谨慎挑选负责提出劳工法案的议员，并像父亲一样监督法案进展的每一个阶段。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['aʊtpʊt] [hæz; həz] [bɪn] ['strɪktli] [prə'tektɪv] [ʌv; əv]['juːniən] ['ɪntrəsts] .

Most	**of**	**this**	**legislative**	**output**	**has**	**been**	**strictly**	**protective**	**of**	**union**	**interests**	**.**
最多	的	这	立法	输出	有	到过	严格	保护的	的	联盟	兴趣	.

这些立法成果大多严格保护工会的利益。

['leɪbər] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ðæt] [eɪm][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

Labor	**,**	**like**	**all**	**other**	**interests**	**that**	**aim**	**to**	**use**	**the**	**power**	**of**	**government**	**,**
劳动	,	喜欢	全部	其他	兴趣	那	目的	到	使用	这	力量	的	政府	,

劳工组织，就像所有其他旨在利用政府权力的利益集团一样，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['hoʊlli] [ˌæltru'ɪstɪk] , [ɪn][ɪts] ['məutivz] ,

has	**not**	**been**	**wholly**	**altruistic**	**,**	**in**	**its**	**motives**	**,**
有	不是	到过	完全	利他主义	,	在	它是	动机	,

其动机并非完全出于利他主义，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ɪt'self] [mætʃt] [ə'genst] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l]

especially	**since**	**in**	**recent**	**years**	**it**	**has**	**found**	**itself**	**matched**	**against**	**such**	**powerful**
尤其	自从	在	最近的	年	它	有	成立	本身	匹配	反对	这样的	强大的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] [æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

organizations	**of**	**employers**	**as**	**the**	**Manufacturers**	**'**	**Association**	**,**
组织	的	雇主	作为	这	制造商	-	协会	,

尤其是近年来，它发现自己要与制造商协会等强大的雇主组织对抗。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'rektər] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	**National**	**Erectors**	**'**	**Association**	**,**	**and**	**the**	**Metal**	**Trades**	**Association**	**.**
这	国家的	竖立者	-	协会	,	和	这	金属	交易	协会	.

全国安装工人协会和金属贸易协会。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [hæv; həv] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər]

In	**fact**	**,**	**in**	**nearly**	**every**	**important**	**industry**	**the**	**employers**	**have**	**organized**	**for**
在	事实	,	在	几乎	每一个	重要的	行业	这	雇主	有	组织	为了

[dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

defensive	**and**	**offensive**	**purposes**	**.**
防守	和	进攻	目的	.

事实上，几乎在所有重要行业中，雇主都出于防御和进攻的目的组织起来。

[ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [mætʃ] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪti] , ['lɑːbi] [wɪð; wɪθ] ['lɑːbi] , [ˌeɪ diː 'diː]

These	**organizations**	**match**	**committee**	**with**	**committee**	**,**	**lobby**	**with**	**lobby**	**,**	**add**
这些	组织	匹配	委员会	和	委员会	,	大厅	和	大厅	,	添加

['espiənɑːʒ] [tuː; tə]['oʊpən] ['wɔːrfer] ,

espionage	**to**	**open**	**warfare**	**,**
间谍	到	打开	战争	,

这些组织将各种委员会与委员会、游说团体与游说团体进行匹配，并在公开战争中加入间谍活动。

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊpən] [ʃɑːp]

and	**issue**	**effective**	**literature**	**in**	**behalf**	**of**	**their**	**open**	**shop**
和	问题	有效的	文学	在	代表	的	他们的	打开	店铺

[ˌprɑːpə'gændə] .

propaganda	**.**
宣传	.

并发布有效的宣传资料，以支持他们的公开经营宣传。

[ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['leɪbər] [koʊdz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kə'mjʊnəti] [æz; əz]

The	voluminous	labor	codes	of	such	great	manufacturing	communities	as
这	大量的	劳动	代码	的	这样的	伟大的	制造业	社区	作为

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː] [jɔːk] ,

Massachusetts	,	New	York	,
马萨诸塞州	,	新的	约克	,

马萨诸塞州、纽约州等制造业大都市的大量劳动法规

[ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] , [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pennsylvania	,	and	Illinois	,	reflect	a	new	and	enlarged	conception	of	the
宾夕法尼亚州	,	和	伊利诺伊州	,	反映	一个	新的	和	放大	概念	的	这

['mɑːdərn] [steɪt] .

modern	State	.
现代的	状态	.

宾夕法尼亚州和伊利诺伊州体现了现代国家的一种新的、更广泛的概念。

['leɪbər] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvərd] ['meʒərz] [ðæt] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃənl] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪv]

Labor	has	generally	favored	measures	that	extend	the	inquisitional	and	regulative
劳动	有	一般来说	受青睐	措施	那	延长	这	审讯式	和	监管

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

functions	of	the	State	,
函数	的	这	状态	,

劳工组织通常赞成扩大国家调查和监管职能的措施。

[ɪk'septɪŋ] [wer] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv] ['leɪbər]

excepting	where	this	extension	seemed	to	interfere	with	the	autonomy	of	labor
除外	在哪里	这	扩大	似乎	到	干扰	和	这	自治	的	劳动

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

除非这种扩展似乎干涉了劳动本身的自主性。

['wəːkʃɔps] , [maɪnz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑːr; ər] [naʊ]

Workshops	,	mines	,	factories	,	and	other	places	of	employment	are	now
研讨会	,	矿井	,	工厂	,	和	其他	地方	的	就业	是	现在

[maɪ'nuːtli] [ɪn'spektɪd] ,

minutely	inspected	,
精确到分钟	检查	,

现在，作坊、矿山、工厂和其他工作场所都受到严格检查。

[ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['sænəteri] [ænd; ənd] ['seɪfti] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrst] .

and	innumerable	sanitary	and	safety	provisions	are	enforced	.
和	无数	卫生	和	安全	条款	是	强制执行	.

并强制执行无数卫生和安全规定。

[ə; eɪ] ['wɝːkmənz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [lɔː] [rɪ'muːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti]

A	workman's	compensation	law	removes	from	the	employee's	mind	his	anxiety
一个	工人的	赔偿	法律	移除	从	这	雇员	头脑	他的	焦虑

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'eɪbld] .

for	the	fate	of	his	family	if	he	should	be	disabled	.
为了	这	命运	的	他的	家庭	如果	他	应该	是	已禁用	.

工伤赔偿法消除了雇员因伤残而对家人命运的担忧。

[ðə; ði] ['leɪbər] ['kɑːntrækt] , [lɔːŋ] [ɪk'stəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːdʒɪs] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['lɪbərti] ,

The	labor	contract	,	long	extolled	as	the	aegis	of	economic	liberty	,
这	劳动	合同	,	长的	赞扬	作为	这	盾牌	的	经济的	自由	,

劳动合同长期以来被誉为经济自由的保障，

[ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [friː] [frʌm; frəm] [steɪt] ['vɪdʒɪləns] .

is	no	longer	free	from	state	vigilance	.
是	不	更长	自由的	从	状态	警觉	.

已不再享有国家监管。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['weɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	time	and	method	of	paying	wages	are	ordered	by	the	State	,
这	时间	和	方法	的	付费	工资	是	订购	经过	这	状态	,

工资的支付时间和方式由国家规定。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑːr; ər] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] .

and	in	certain	industries	the	hours	of	labor	are	fixed	by	law	.
和	在	肯定	行业	这	小时	的	劳动	是	固定的	经过	法律	.

在某些行业，劳动时间由法律规定。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['proʊtəʒeɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [steɪt] ,

Women	and	children	are	the	special	proteges	of	this	new	State	,
女性	和	孩子们	是	这	特别的	门徒	的	这	新的	状态	,

妇女和儿童是这个新国家的特殊保护对象。

[ænd; ənd] [greɪt] [ker] [ɪz] ['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] ['oʊnli] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] ['suːtəb(ə)l]

and	great	care	is	taken	that	they	shall	be	engaged	only	in	employment	suitable
和	伟大的	关心	是	已采取	那	他们	将	是	已订婚的	仅有的	在	就业	合适的

[tuː; tə] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['ruːɪn] [ðer; ðər] [helθ] .

to	their	strength	and	under	an	environment	that	will	not	ruin	their	health	.
到	他们的	力量	和	在下面	一个	环境	那	将要	不是	废墟	他们的	健康	.

并非常注重确保他们只从事适合自身能力的工作，并在不会损害其健康的环境中工作。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

The	growing	social	control	of	the	individual	is	significant	,
这	生长	社会的	控制	的	这	个人	是	重要的	,

社会对个人的控制日益增强，这一点意义重大。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər]

for	it	is	not	only	the	immediate	conditions	of	labor	that	have	come	under
为了	它	是	不是	仅有的	这	即时	状况	的	劳动	那	有	来	在下面

['pʌblɪk] [sɜːr'veɪləns] .

public	surveillance	.
民众	监视	.

因为受到公众监督的不仅仅是劳动者的直接劳动条件。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [laɪvz; lɪvz] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]

Where	and	how	the	workman	lives	is	no	longer	a	matter	of	indifference	to
在哪里	和	如何	这	工人	生活	是	不	更长	一个	事情	的	漠不关心	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

工人的居住地点和方式不再是公众漠不关心的问题。

[nɔːr] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['skuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [get] , [wʌt] [geɪmz] [ðeɪ] [pleɪ] ,

nor	what	sort	of	schooling	his	children	get	,	what	games	they	play	,
也不	什么	种类	的	学校教育	他的	孩子们	得到	,	什么	游戏	他们	玩	,

也不知道他的孩子接受什么样的教育，玩什么游戏。

[ænd; ənd] [wʌt] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ðeɪ] [siː] .

and	what	motion	pictures	they	see	.
和	什么	运动	图片	他们	看	.

以及他们观看的电影。

[ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪt] , [naʊ] [prə'vaidz] ['nɜːrsɪz] , ['dentists] , ['ɑːkjəlɪst] ,

The	city	,	in	cooperation	with	the	State	,	now	provides	nurses	,	dentists	,	oculists	,
这	城市	,	在	合作	和	这	状态	,	现在	提供	护士	,	牙医	,	眼科医生	,

[ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] ,

and	surgeons	,
和	外科医生	,

该市与州政府合作，目前提供护士、牙医、眼科医生和外科医生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	well	as	teachers	for	the	children	.
作为	出色地	作为	教师	为了	这	孩子们	.

以及孩子们的老师。

[ðɪs] ['loʊk(ə)l][pə'tɜːrnəlɪzəm] [ɪn'kriːsɪz] ['jɪrli] [ɪn][ɪts] [sə'lɪsɪtuːd] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]

This	local	paternalism	increases	yearly	in	its	solicitude	and	receives	the
这	当地的	家长式作风	增加	每年	在	它是	关怀	和	接收	这

['iːgər] ['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['membər] [ʌv; əv] ['sɪti] ['kaunslz] .

eager	sanction	of	the	labor	members	of	city	councils	.
渴望的	制裁	的	这	劳动	成员	的	城市	议会	.

这种地方家长式作风逐年加剧，并得到了市议会劳工成员的热烈支持。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][set] [ʌp] [ɪ'læbərət] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	State	has	also	set	up	elaborate	machinery	for	observing	all	phases	of	the
这	状态	有	还	放	向上	精心制作的	机械	为了	观察	全部	阶段	的	这

['leɪbər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

labor	situation	and	for	gathering	statistics	and	other	information	that	should
劳动	情况	和	为了	采集	统计数据	和	其他	信息	那	应该

[biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] ['freɪmɪŋ] ['leɪbər] [lɔːz] ,

be	helpful	in	framing	labor	laws	,
是	有帮助	在	框架	劳动	法律	,

国家还建立了一套完善的机制，用于观察劳动状况的各个方面，并收集有助于制定劳动法律的统计数据和其他信息。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [steɪt] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ʌv; əv]

and	has	also	established	state	employment	agencies	and	boards	of
和	有	还	已确立的	状态	就业	机构	和	板	的

[kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

conciliation	and	arbitration	.
和解	和	仲裁	.

此外，还设立了州就业机构和调解仲裁委员会。

[ðɪs] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi]

This	machinery	of	mediation	is	significant	not	because	of	what	it	has	already
这	机械	的	调解	是	重要的	不是	因为	的	什么	它	有	已经

[ə'kɑːmplɪʃt] [bʌt; bət][æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt]

accomplished	but	as	evidence	of	the	realization	on	the	part	of	the	State	that
完成	但	作为	证据	的	这	实现	在	这	部分	的	这	状态	那

['leɪbər] [dis'pjuːts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər]

labor	disputes	are	not	merely	the	concern	of	the	two	parties	to	the	labor
劳动	争议	是	不是	仅仅	这	忧虑	的	这	二	各方	到	这	劳动

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

这种调解机制之所以重要，不是因为它已经取得了什么成就，而是因为它证明了国家已经意识到，劳动纠纷不仅仅是劳动合同双方的事情。

[sə'saɪəti][hæz; həz] ['faɪnəli] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][kəm'pleks][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [steɪt] ,

Society	has	finally	come	to	realize	that	,	in	the	complex	of	the	modern	State	,
社会	有	最后	来	到	意识到	那	,	在	这	复杂的	的	这	现代的	状态	,

社会最终认识到，在现代国家这个复杂的体系中，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪz] ['vaɪtəli] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [straɪks] ['evri]

it	also	is	vitally	concerned	,	and	,	in	despair	at	thousands	of	strikes	every
它	还	是	至关重要	担心的	,	和	,	在	绝望	在	数千	的	罢工	每一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

它还对此深感担忧，并对每年数千起罢工感到绝望，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['weɪstɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æftərmæθ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] ,

with	their	wastage	and	their	aftermath	of	bitterness	,
和	他们的	浪费	和	他们的	后果	的	苦味	,

以及由此造成的浪费和随之而来的痛苦后果，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz] [ɪts] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æz; əz] ['miːdieɪtər] .

it	has	attempted	to	interpose	its	good	offices	as	mediator	.
它	有	尝试过	到	插入	它是	好的	办公室	作为	调解员	.

它曾试图以调解人的身份介入此事。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['leɪbər] [lɔːz] ['kænɑːt][biː; bi] ['kredɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['leɪbər][æk'tɪvəti] [ə'loʊn] .

The	modern	labor	laws	cannot	be	credited	,	however	,	to	labor	activity	alone	.
这	现代的	劳动	法律	不能	是	已认可	,	然而	,	到	劳动	活动	独自的	.

然而，现代劳动法的形成不能仅仅归功于劳动活动本身。

[ðə; ði] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [mɪl'juː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [væst]

The	new	social	atmosphere	has	provided	a	congenial	milieu	for	this	vast
这	新的	社会的	气氛	有	假如	一个	相投	环境	为了	这	广阔的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] ['fʌŋkʃnz] .

extension	of	state	functions	.
扩大	的	状态	函数	.

新的社会氛围为国家职能的这种大规模扩张提供了良好的环境。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['poʊt(ə)nt]

The	philanthropist	,	the	statistician	,	and	the	sociologist	have	become	potent
这	慈善家	,	这	统计学家	,	和	这	社会学家	有	变得	强效

['ælaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['ledʒɪsleɪtər] ;

allies	of	the	labor	legislator	;
盟国	的	这	劳动	立法者	;

慈善家、统计学家和社会学家都成了劳工立法者的有力盟友；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [nɑːn] - ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] ['leɪbər]

and	such	non	-	labor	organizations	,	as	the	American	Association	for	Labor
和	这样的	非	-	劳动	组织	,	作为	这	美国人	协会	为了	劳动

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Legislation	,
立法	,

以及诸如美国劳工立法协会等非劳工组织，

[hæv; həv] ['ædɪd] [ðer; ðər][moʊ'mentəm][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] .

have	added	their	momentum	to	the	movement	.
有	额外	他们的	势头	到	这	移动	.

他们的加入为这场运动注入了新的动力。

[nuː] [aɪ'diːlz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

New	ideals	of	social	cooperation	have	been	established	,
新的	理想	的	社会的	合作	有	到过	已确立的	,

新的社会合作理念已经确立，

[ænd; ənd] [nuː] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [hæv; həv] [bɪn]

and	new	conceptions	of	the	responsibilities	of	private	ownership	have	been
和	新的	概念	的	这	职责	的	私人的	所有权	有	到过

[ɪ'vɑːlvd] .

evolved	.
进化	.

关于私有制责任的新观念已经形成。

[waɪl] ['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['ræðər] ['redɪli] [ɪn] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv]

While	**labor**	**organizations**	**have**	**succeeded**	**rather**	**readily**	**in**	**bending**	**the**	**legislative**
尽管	劳动	组织	有	成功了	相当	容易	在	弯曲	这	立法

['paʊər] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,

power	**to**	**their**	**wishes**	**,**
力量	到	他们的	愿望	,

虽然劳工组织已经相当轻易地成功地将立法权引导到他们想要的方向，

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒu'dɪʃieri] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]

the	**military**	**arm**	**of**	**the**	**executive**	**and**	**the**	**judiciary**	**which**	**ultimately**	**enforce**	**the**
这	军队	手臂	的	这	管理人员	和	这	司法	哪个	最终	执行	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .

command	**of**	**the**	**State**	**have**	**been**	**beyond**	**their**	**reach**	**.**
命令	的	这	状态	有	到过	超过	他们的	抵达	.

行政部门的军事力量和最终执行国家命令的司法部门都超出了他们的控制范围。

[tu:; tə][bend] [ði:z] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ɪts] [wɪl] ,

To	**bend**	**these**	**branches**	**of**	**the**	**government**	**to**	**its**	**will**	**,**
到	弯曲	这些	分支	的	这	政府	到	它是	将要	,

为了使政府这些部门服从于自己的意志，

['ɔ:rgənaɪzd]['leɪbər][hæz; həz] [fɔ:t] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['wɔ:rfer] .

organized	**labor**	**has**	**fought**	**a**	**persistent**	**and**	**aggressive**	**warfare**	**.**
组织	劳动	有	战斗	一个	执着的	和	挑衅的	战争	.

有组织的劳工进行了一场持续而激烈的斗争。

[dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [sə'steɪn] ['ju:niən] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]

Decisions	**of**	**the**	**courts**	**which**	**do**	**not**	**sustain**	**union**	**contentions**	**are**	**received**	**with**
决策	的	这	法院	哪个	做	不是	维持	联盟	争论	是	已收到	和

[greɪt] [dis'feivə] .

great	**disfavor**	**.**
伟大的	不受欢迎	.

法院作出的不支持工会主张的判决会受到民众的强烈反对。

[ðə; ði]['oʊpən] [ʃɑ:p] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz]

The	**open**	**shop**	**decisions**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Supreme**	**Court**	**are**	**characterized**	**as**
这	打开	店铺	决策	的	这	团结的	各州	最高	法庭	是	特征化的	作为

[ˌʌn'fer] [ænd; ənd] ['pɑ:rtəzn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['vɪgərəsli] [ə'poʊzd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['leɪbər] ['dʒɝ:nəlz] .

unfair	**and**	**partisan**	**and**	**are**	**vigorously**	**opposed**	**in**	**all**	**the**	**labor**	**journals**	**.**
不公平	和	党派	和	是	大力	反对	在	全部	这	劳动	期刊	.

美国最高法院关于开放工会的裁决被认为是不公平和带有党派偏见的，并遭到所有劳工期刊的强烈反对。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

It	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪ'ventʃuəli] [bæks] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:njənz] [ðæt]

until	**the**	**sanction**	**of**	**public**	**opinion**	**eventually**	**backs**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**unions**	**that**
直到	这	制裁	的	民众	观点	最终	背部	这	态度	的	这	工会	那

[ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [kən'fɔ:rm] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪɝz] [ʌv; əv]

the	**laws**	**and**	**their**	**interpretation**	**can**	**conform**	**entirely**	**to**	**the**	**desires**	**of**
这	法律	和	他们的	解释	能	符合	完全	到	这	欲望	的

['leɪbər] .

labor	**.**
劳动	.

直到公众舆论最终认可工会的态度，即法律及其解释可以完全符合劳工的意愿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['griːvəns] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːrts] [ɪz][ðer; ðər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	chief	grievance	of	organized	labor	against	the	courts	is	their	use	of	the
这	首席	不满	的	组织	劳动	反对	这	法院	是	他们的	使用	的	这

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɔikɔts] [ænd; ənd] [straɪks] .

injunction	to	prevent	boycotts	and	strikes	.
禁令	到	防止	抵制	和	罢工	.

工会组织对法院的主要不满在于法院利用禁令来阻止抵制和罢工。

" ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] " [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnjənz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst]

"	Government	by	injunction	"	is	the	complaint	of	the	unions	and	it	is	based
"	政府	经过	禁令	"	是	这	抱怨	的	这	工会	和	它	是	基于

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] ,

upon	the	common	,
之上	这	常见的	,

“以禁令进行治理”是工会的诉求，其依据是共同的、

['iːv(ə)n] ['rekləs] ,

even	reckless	,
甚至	鲁莽	,

甚至鲁莽的，

[juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['rerli] [juːst]

use	of	a	writ	which	was	in	origin	and	intent	a	high	and	rarely	used
使用	的	一个	写	哪个	曾是	在	起源	和	意图	一个	高的	和	很少	用过的

[prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] .

prerogative	of	the	Court	of	Chancery	.
特权	的	这	法庭	的	法院	.

使用令状，而令状的起源和意图是衡平法院一项崇高且极少使用的特权。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ə'genst]

What	was	in	early	times	a	powerful	weapon	in	the	hands	of	the	Crown	against
什么	曾是	在	早期的	时代	一个	强大的	武器	在	这	双手	的	这	王冠	反对

['raɪətəs] [ə'sembliz] [ænd; ənd] ['θretnd] ['lɔːləsnəs] [wʌz; wəz] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

riotous	assemblies	and	threatened	lawlessness	was	invoked	in	1868	by	an	English
暴乱的	组件	和	威胁	无法无天	曾是	调用	在	-	经过	一个	英语

[kɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ɪn'dʌstriəl] [dis'təːbənsiz] .

court	as	a	remedy	against	industrial	disturbances	.
法庭	作为	一个	补救	反对	工业的	干扰	.

在早期，这种武器是王室用来对抗暴乱集会和威胁性的无法无天行为的有力武器；1868 年，英国法院援引这种武器来应对工业骚乱。

* [sɪns] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːrts] [ɪn] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [juːst] [ðɪs]

*	Since	the	Civil	War	the	American	courts	in	rapidly	increasing	numbers	have	used	this
*	自从	这	民用	战争	这	美国人	法院	在	快速	增加	数字	有	用过的	这

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

自内战以来，越来越多的美国法院开始使用这种武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'mæskəs] [bleɪd] [ʌv; əv] ['ekwəti] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blʌdʒən] [ɪn]

and	the	Damascus	blade	of	equity	has	been	transformed	into	a	bludgeon	in
和	这	大马士革	刀刃	的	公平	有	到过	转变	进入	一个	棍棒	在

[ðə; ði][hændz]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['mædʒɪstrits] [ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [kɔːrts] .

the	hands	even	of	magistrates	of	inferior	courts	.
这	双手	甚至	的	地方法官	的	下	法院	.

正义的大马士革之刃，甚至在下级法院法官手中，也变成了棍棒。

* ['sprɪŋfiːld] ['spɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['vɜːrsəs] . ['raɪli] , [el] . [ɑːr] . [sɪks][ˌi 'kju] . - .

*	Springfield	Spinning	Company	vs	.	Riley	,	L	.	R	.	6	Eq	.	551	.
*	斯普林菲尔德	旋转	公司	对比	.	莱利	,	L	.	拉	.	6	方程	.	-	.

Springfield Spinning Company诉Riley案，LR6 Eq.551。

[ðə; ði] [praɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['leɪbər] [ə:dʒz] [ə'genst] [ðɪs] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	prime	objection	which	labor	urges	against	this	use	of	the	injunction	is	that	it
这	主要的	异议	哪个	劳动	敦促	反对	这	使用	的	这	禁令	是	那	它

[di'praivz] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒʊri] ['traɪəl] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] .

deprives	the	defendant	of	a	jury	trial	when	his	liberty	is	at	stake	.
剥夺	这	被告	的	一个	陪审团	审判	什么时候	他的	自由	是	在	赌注	.

劳工界反对使用禁令的主要理由是，当被告的自由受到威胁时，禁令剥夺了被告获得陪审团审判的权利。

[ðə; ði] ['ju:njənz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] ['mɑ:dɪfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [raɪt]

The	unions	have	always	insisted	that	the	law	should	be	so	modified	that	this	right
这	工会	有	总是	坚持	那	这	法律	应该	是	所以	修改的	那	这	正确的

[wʊd] [ə'kʌmpəni] [ɔ:l] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [dis'pju:ts] .

would	accompany	all	injunctions	growing	out	of	labor	disputes	.
会	陪伴	全部	禁令	生长	出去	的	劳动	争议	.

工会一直坚持认为，应该对法律进行修改，使这项权利适用于所有因劳资纠纷而产生的禁令。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:'neitʃəd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [haʊ'evər] , [wʊd] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪt] ;

Such	a	denatured	injunction	,	however	,	would	defeat	the	purpose	of	the	writ	;
这样的	一个	变性	禁令	,	然而	,	会	击败	这	目的	的	这	写	;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ju:niən] ['li:dər] [mein'teinz] ,

but	the	union	leader	maintains	,
但	这	联盟	领导者	保持	,

然而，这种变质的禁令会违背令状的目的；但工会领导人坚持认为：

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [pleɪst] [ˌʌn'ferli] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

on	the	other	hand	,	that	he	is	placed	unfairly	at	a	disadvantage	,
在	这	其他	手	,	那	他	是	放置	不公平	在	一个	劣势	,

另一方面，他却被不公平地置于不利地位。

[wen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [kæn; kən] [kə'mænd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'spju:t]

when	an	employer	can	command	for	his	own	aid	in	an	industrial	dispute
什么时候	一个	雇主	能	命令	为了	他的	自己的	援助	在	一个	工业的	争议

[ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

the	swift	and	sure	arm	of	a	law	originally	intended	for	a	very	different
这	迅速	和	当然	手臂	的	一个	法律	起初	故意的	为了	一个	非常	不同的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

当雇主能够利用一项最初目的截然不同的法律的迅速而可靠的手段来帮助自己解决劳资纠纷时。

[ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [debz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ə; eɪ] ['fedərəl]

The	imprisonment	of	Debs	during	the	Pullman	strike	for	disobeying	a	Federal
这	监禁	的	黛布斯	期间	这	普尔曼	罢工	为了	违抗命令	一个	联邦

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪʃu:] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

injunction	brought	the	issue	vividly	before	the	public	;
禁令	带来	这	问题	生动地	前	这	民众	;

在普尔曼罢工期间，德布斯因违反联邦禁令而被监禁，这使公众对这个问题有了更深刻的认识；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentənsɪŋ] [ʌv; əv] ['gɑ:mpərz] , ['mɪtʃəl] ,

and	the	sentencing	of	Gompers	,	Mitchell	,
和	这	量刑	的	戈姆珀斯	,	米切尔	,

以及对 Gompers、Mitchell 的判刑

[ænd; ənd] ['mɔ:rɪsən] [tu:; tə] ['prɪzn] [tɜ:rmz] [fɔ:r; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌks] [stoʊv] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [prə'du:st]

and	Morrison	to	prison	terms	for	violating	the	Buck's	Stove	injunction	produced
和	莫里森	到	监狱	条款	为了	违反	这	巴克的	火炉	禁令	生产

[nu:] [weɪvz] [ʌv; əv] ['pɑ:pjələr] ['proʊtest] .

new	waves	of	popular	protest	.
新的	波浪	的	受欢迎的	反对	.

莫里森因违反巴克斯炉灶禁令而被判入狱，引发了新一轮的民众抗议浪潮。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [dɪˈsentɪŋ] [əˈpɪnjənz] [baɪ][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ˈlɔjɚz, ˈlɔɪɚz]

Occasional	dissenting	opinions	by	judges	and	the	gradual	conviction	of	lawyers
偶然	持不同意见	意见	经过	法官	和	这	逐渐地	定罪	的	律师

[ænd; ənd][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [traɪˈbjuːnl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈekwəti] [ɔːr][ˈiːv(ə)n]

and	of	society	that	some	other	tribunal	than	a	court	of	equity	or	even
和	的	社会	那	一些	其他	法庭	比	一个	法庭	的	公平	或者	甚至

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsetlɪŋ] [ʌv; əv][ˈleɪbər] [disˈpjuːts] [ɪz]

a	court	of	law	would	be	more	suitable	for	the	settling	of	labor	disputes	is
一个	法庭	的	法律	会	是	更多的	合适的	为了	这	安顿	的	劳动	争议	是

[ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈʌltɪmətli] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ɪn] [ˈpræktɪs] .

indicative	of	the	change	ultimately	to	be	wrought	in	practice	.
指示性的	的	这	改变	最终	到	是	锻	在	实践	.

法官偶尔提出的不同意见，以及律师和社会逐渐相信，除了衡平法院甚至普通法院之外的其他法庭更适合解决劳资纠纷，都预示着实践中最终将会发生改变。

[ðə; ði][ˈjuːnjənz][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈvaɪələntli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

The	unions	are	also	violently	opposed	to	the	use	of	military	power	by	the	State
这	工会	是	还	暴力	反对	到	这	使用	的	军队	力量	经过	这	状态

[ˈdʊrɪŋ] [straɪks] .

during	strikes	.
期间	罢工	.

工会也强烈反对国家在罢工期间使用军事力量。

[nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈmænˌdeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Not only	can	the	militia	be	called	out	to	enforce	the	mandates	of	the	State
不是 仅有的	能	这	民兵	是	称为	出去	到	执行	这	指令	的	这	状态

[bʌt; bət] [wenˈevər] [ˈfedərəl] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [meɪ] [biː; bi] [sent]

but	whenever	Federal	interference	is	justified	the	United	States	troops	may	be	sent
但	每当	联邦	干涉	是	合理的	这	团结的	各州	军队	可能	是	发送

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈtɜːrmɔɪl] .

to	the	scene	of	turmoil	.
到	这	场景	的	动荡	.

不仅可以召集民兵来执行国家命令，而且只要联邦干预是正当的，美国军队就可以被派往动乱现场。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈleɪbər] [ˈtrʌblz] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] [straɪk] ,

After	the	period	of	great	labor	troubles	culminating	in	the	Pullman	strike	,
后	这	时期	的	伟大的	劳动	麻烦	高潮	在	这	普尔曼	罢工	,

在经历了以普尔曼罢工为高潮的大规模劳工动荡时期之后，

[ˈmeni] [steɪts] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðer; ðər] [məˈlɪʃə] [ˈɪntuː][ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑːrdz] .

many	States	reorganized	their	militia	into	national	guards	.
许多	各州	重组	他们的	民兵	进入	国家的	守卫	.

许多州将民兵组织重组为国民警卫队。

[ðə; ði] [ˈɑːrməri] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

The	armories	built	for	the	accommodation	of	the	guard	were	called	by	the
这	军械库	建造	为了	这	住宿	的	这	警卫	是	称为	经过	这

[ˈjuːnjənz] " [pluːtoʊkrəsɪz] [bæsˈtiːl] ,

unions	"	plutocracy's	bastiles	,
工会	"	财阀统治的	巴士底狱	,

为卫兵建造的军械库被工会称为“财阀的堡垒”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [steɪt] [kənˈstæbjəleri] [ˈɔːrgənaɪzd] [ɪn] - [baɪ] [ˌpensl'veɪniə] [wɜːr; wər][æt; ət]

"	and	the	mounted	State	constabulary	organized	in	1906	by	Pennsylvania	were	at
"	和	这	安装	状态	警察	组织	在	-	经过	宾夕法尼亚州	是	在

[wʌns] [dʌbd] " [əˈmerɪkən] [ˈkɔsæk] .

once	dubbed	"	American	Cossacks	.
一次	被誉为	"	美国人	哥萨克	.

宾夕法尼亚州于 1906 年组建的骑警队立即被冠以“美国哥萨克”之名。

" ['sevrəl] [steɪts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]

"	Several	States	following	the	example	of	Pennsylvania	have	encountered	the
"	一些	各州	下列的	这	例子	的	宾夕法尼亚州	有	遭遇	这

['bɪtɝəst] [hɑː'stɪləti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]['juːnjənz] .

bitterest	hostility	on	the	part	of	the	labor	unions	.
最苦涩的	敌意	在	这	部分	的	这	劳动	工会	.

“效仿宾夕法尼亚州做法的几个州都遭到了工会的强烈反对。”

[ɔːl'redi] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæz; həz] [prə'siːdid] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [sʌm; səm]['juːnjənz][hæv; həv]

Already	opposition	to	the	militia	has	proceeded	so	far	that	some	unions	have
已经	反对	到	这	民兵	有	继续	所以	远的	那	一些	工会	有

[fər'bɪdn] [ðer; ðər] ['membər] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [mə'lɪʃə] ['sɜːrvɪs] [wen] [kɔːld] [tuː; tə][duː] [straɪk] ['duːti] ,

forbidden	their	members	to	perform	militia	service	when	called	to	do	strike	duty	,
禁止	他们的	成员	到	履行	民兵	服务	什么时候	称为	到	做	罢工	责任	,

目前，反对民兵的情绪已经发展到一些工会禁止其成员在被征召参加罢工时履行民兵义务的地步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [riːə'dʒʌstmənts] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][hæv; həv] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd]

and	the	military	readjustments	involved	in	the	Great	War	have	profoundly	affected
和	这	军队	调整	涉及	在	这	伟大的	战争	有	深刻地	做作的

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər] .

the	relation	of	the	State	to	organized	labor	.
这	关系	的	这	状态	到	组织	劳动	.

第一次世界大战期间的军事调整深刻地影响了国家与有组织的劳工之间的关系。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] ,

Following	the	signing	of	the	armistice	,
下列的	这	签名	的	这	停战	,

停战协定签署后，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['pɑːrti] ['pætərnd] ['æftər]

a	movement	for	the	organization	of	an	American	Labor	party	patterned	after
一个	移动	为了	这	组织	的	一个	美国人	劳动	派对	图案	后

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbər] ['pɑːrti] [geɪnd] ['ræpɪd][moʊ'mentəm] ,

the	British	Labour	party	gained	rapid	momentum	,
这	英国	劳动	派对	获得	迅速的	势头	,

一场旨在效仿英国工党模式，组织美国工党的运动迅速发展壮大。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

especially	in	New	York	and	Chicago	.
尤其	在	新的	约克	和	芝加哥	.

尤其是在纽约和芝加哥。

[ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [pɔɪnts] [wʌz; wəz] ['fɔːmjuleitid] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]

A	platform	of	fourteen	points	was	formulated	at	a	general	conference	of
一个	平台	的	十四	积分	曾是	配方	在	一个	一般的	会议	的

[ðə; ði] ['lidər] ,

the	leaders	,
这	领导人	,

在领导人大会上制定了一项包含十四点内容的纲领。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [pɝ'fɛktəd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] .

and	provisional	organizations	were	perfected	in	a	number	of	cities	.
和	临时	组织	是	完善	在	一个	数字	的	城市	.

许多城市都完善了临时组织。

[wʌt] ['paʊər] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['leɪbər][ɪn] ['pɑːrtəzn] ['pɑːlətɪks] [wɪl] [ə'suːm] [ɪz]

What	power	this	latest	attempt	to	enlist	labor	in	partisan	politics	will	assume	is
什么	力量	这	最新的	试图	到	入伍	劳动	在	党派	政治	将要	认为	是

[ˌprɔblə'mætikl] .

problematical	.
有问题的	.

此次试图将劳工力量纳入党派政治的最新尝试究竟能获得多大的权力，这是一个值得关注的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪn'spaɪərd][baɪ] [ˌjʊrə'piːən] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

It	is	obviously	inspired	by	European	experiences	and	promulgated	by	socialistic
它	是	明显地	灵感	经过	欧洲的	经历	和	颁布	经过	社会主义

[ˌprɑːpə'gændə] .

propaganda	.
宣传	.

它显然受到了欧洲经验的启发，并由社会主义宣传所推广。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

It	has	not	succeeded	in	invading	the	American	Federation	of	Labor	,
它	有	不是	成功了	在	入侵	这	美国人	联邦	的	劳动	,

它未能成功入侵美国劳工联合会。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['fɔːrməli] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - .

which	did	not	formally	endorse	the	movement	at	its	Annual	Convention	in	1919	.
哪个	做过	不是	正式地	认可	这	移动	在	它是	年度的	习俗	在	-	.

该组织在 1919 年的年度大会上并未正式支持该运动。

['gɑːmpərz] , [ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [spiːtʃ] ,

Gompers	,	in	an	intimate	and	moving	speech	,
戈姆珀斯	,	在	一个	亲密的	和	移动	演讲	,

戈姆珀斯发表了一篇感人至深的演讲，

[toʊld][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['leɪbər] ['lidər] ['gæðərd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [dɪ'sembər] [naɪn] , - ,

told	a	group	of	labor	leaders	gathered	in	New	York	on	December	9	,	1918	,
讲述	一个	团体	的	劳动	领导人	聚集	在	新的	约克	在	十二月	9	,	-	,

1918年12月9日，他在纽约向一群劳工领袖发表了讲话。

[ðæt] " [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv]

that	"	the	organization	of	a	political	party	would	simply	mean	the	dividing	of
那	"	这	组织	的	一个	政治的	派对	会	简单地	意思是	这	分割	的

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['leɪbər] [bɪ'twiːn] [tuː]

the	activities	and	allegiance	of	the	men	and	women	of	labor	between	two
这	活动	和	忠诚	的	这	男人	和	女性	的	劳动	之间	二

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

“组建政党仅仅意味着将劳动者的行动和效忠对象划分到两个团体之间，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn]['kɑːnflɪkt] .

such	as	would	often	come	in	conflict	.
这样的	作为	会	经常	来	在	冲突	.

例如，这往往会引发冲突。

" ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

"	Under	present	conditions	,
"	在下面	展示	状况	,

“在目前情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [noʊ]['leɪbər] ['pɑːrti][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

it	would	appear	that	no	Labor	party	could	succeed	in	the	United	States	without	the
它	会	出现	那	不	劳动	派对	可以	成功	在	这	团结的	各州	没有	这

[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

cooperation	of	the	American	Federation	of	Labor	.
合作	的	这	美国人	联邦	的	劳动	.

看来，如果没有美国劳工联合会的合作，美国的任何工党都无法取得成功。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ænd; ənd]

The	relation	between	the	American	Federation	of	Labor	and	the	socialistic	and
这	关系	之间	这	美国人	联邦	的	劳动	和	这	社会主义	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['leɪbər] ['mu:vmənts] ,

political	labor	movements	,
政治的	劳动	移动	,

美国劳工联合会与社会主义和政治劳工运动之间的关系

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [məˌnɑ:pə'lɪstɪk] ['i:gərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃəlists] [tu:; tə] [əb'zɔ:rb] [ði:z]

as	well	as	the	monopolistic	eagerness	of	the	socialists	to	absorb	these
作为	出色地	作为	这	垄断	渴望	的	这	社会主义者	到	吸收	这些

[æk'tɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

以及社会主义者垄断性地急于吸收这些活动，

[ɪz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] - ['nærətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbər]

is	clearly	indicated	in	Gompers's	narrative	of	his	experiences	as	an	American	labor
是	清楚地	表明的	在	-	叙述	的	他的	经历	作为	一个	美国人	劳动

[ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] - .

representative	at	the	London	Conference	of	1918	.
代表	在	这	伦敦	会议	的	-	.

这一点在戈姆珀斯对 1918 年伦敦会议上美国劳工代表的经历的叙述中得到了清晰的体现。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] :

The	following	paragraphs	are	significant	:
这	下列的	段落	是	重要的	:

以下段落非常重要：

" [wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:r] - ['ælaɪd] ['leɪbər] ['kɑ:nfərəns] ['oʊpənd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɑ:n] [sep'tembər] 17th , ['ɜ:rli]

"	When	the	Inter	-	Allied	Labor	Conference	opened	in	London	,	on	September	17th	,	early
"	什么时候	这	国际	-	盟军	劳动	会议	打开	在	伦敦	,	在	九月	17th	,	早期的

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

“9月17日清晨，盟军劳工大会在伦敦开幕时，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sent] ['oʊvər] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [kɑ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd]

there	were	sent	over	to	my	room	at	the	hotel	cards	which	were	intended
那里	是	发送	超过	到	我的	房间	在	这	酒店	牌	哪个	是	故意的

[tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [krə'denʃl] [kɑ:rdz] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [saɪn] [ænd; ənd] [hænd] [ɪn] [æz; əz]

to	be	the	credential	cards	for	our	delegation	to	sign	and	hand	in	as
到	是	这	凭据	牌	为了	我们的	代表团	到	符号	和	手	在	作为

['aʊər; ɑ:r] [krə'denʃ(ə)lz] .

our	credentials	.
我们的	证书	.

这些卡片被送到我在酒店的房间，这些卡片本应是我们代表团的证件卡，需要我们签字并作为证件上交。

[ðə; ði] [kɑ:rd] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	card	read	something	like	this	:
这	卡片	读	某物	喜欢	这	:

卡片上的内容大致如下：

- [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['du:li] [ə'kredɪtɪd] ['delɪgət] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:r] - ['ælaɪd] ['soʊʃəlɪst]

'	The	undersigned	is	a	duly	accredited	delegate	to	the	Inter	-	Allied	Socialist
-	这	下方签名	是	一个	正式地	认证	代表	到	这	国际	-	盟军	社会主义

['kɑ:nfərəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [æt; ət] ['lʌndən] ,

Conference	to	be	held	at	London	,
会议	到	是	握住	在	伦敦	,

“本人系获正式认可的出席在伦敦举行的盟军社会主义大会的代表。”

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] .

'	etc	.	,	and	giving	the	dates	.
-	ETC	.	,	和	给予	这	日期	.

等等，并给出日期。

" [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][saɪn][maɪ] [neɪm] ,

"	I	refused	to	sign	my	name	,
"	我	拒绝	到	符号	我的	姓名	,

我拒绝签名，

[ɔ:r] [pər'mɪt] [maɪ] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ə'pɑ:n] ['eni] [kɑ:rd][ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] .

or	permit	my	name	to	be	put	upon	any	card	of	that	character	.
或者	允许	我的	姓名	到	是	放	之上	任何	卡片	的	那	特点	.

或允许将我的名字印在任何具有该特征的卡片上。

[maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

My	associates	were	as	indignant	as	I	was	and	refused	to
我的	同事	是	作为	愤怒	作为	我	曾是	和	拒绝	到

[saɪn] ['eni] [sʌtʃ] [krə'denʃl] .

sign	any	such	credential	.
符号	任何	这样的	凭据	.

我的同事们和我一样义愤填膺，拒绝签署任何此类证明文件。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] .

We	went	to	the	hall	where	the	conference	was	to	be	held	.
我们	去	到	这	大厅	在哪里	这	会议	曾是	到	是	握住	.

我们去了举行会议的大厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

There	was	a	young	lady	at	the	door	.
那里	曾是	一个	年轻的	女士	在	这	门	.

门口站着一位年轻女士。

[wen] [wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə]['entər] [ʃi:; ʃi] [æskt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kɑ:rdz] .

When	we	made	an	effort	to	enter	she	asked	for	our	cards	.
什么时候	我们	制成	一个	努力	到	进入	她	问	为了	我们的	牌	.

当我们试图进入时，她要了我们的卡。

[wi:; wi] [sed] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ][kɑ:rdz][tu:; tə]['prez(ə)nt] . -

We	said	we	had	no	cards	to	present	.	'
我们	说	我们	有	不	牌	到	展示	.	-

我们说我们没有牌可以出示。

[wel] , - [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] , - [ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] . -

Well	,	'	the	answer	came	,	'	you	cannot	be	admitted	.	'
出色地	,	-	这	回答	来了	,	-	你	不能	是	承认	.	-

“嗯，”对方回答说，“你不能被录取。”

[wi:; wi] [rɪ'plaɪd] , - [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] - - [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] - - [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t]

We	replied	,	'	That	may	be	true	-	-	we	cannot	be	admitted	-	-	but	we	will	not
我们	回复	,	-	那	可能	是	真的	-	-	我们	不能	是	承认	-	-	但	我们	将要	不是

[saɪn] ['eni] [sʌtʃ] [kɑ:rd] .

sign	any	such	card	.
符号	任何	这样的	卡片	.

我们回答说：“也许是这样——我们不能被允许入境——但我们不会签署任何这样的卡片。”

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [krə'denʃ(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] , [saɪnd] ,

We	have	our	credentials	written	out	,	signed	,
我们	有	我们的	证书	书面	出去	,	签名	,

我们的资质证明文件已书面签署。

[ænd; ənd] [siːld] [ænd; ənd] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns]

and	sealed	and	will	present	them	to	any	committee	of	the	conference
和	密封	和	将要	展示	他们	到	任何	委员会	的	这	会议

[fɔːr; fər] ['skruːtəni] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

for	scrutiny	and	recommendation	,
为了	审查	和	推荐	,

密封后，将提交给会议的任何委员会进行审查和提出建议。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɑːrd] . -

but	we	are	not	going	to	sign	such	a	card	.	'
但	我们	是	不是	去	到	符号	这样的	一个	卡片	.	-

但我们不会签署这样的协议。

" ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['boʊɜ·mən] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mr	.	Charles	Bowerman	,	Secretary	of	the	Parliamentary	Committee	of	the
"	先生	.	查尔斯	鲍尔曼	,	秘书	的	这	议会	委员会	的	这

['brɪtɪʃ] [treɪd] ['juːniən] ['kɑːŋgrəs] ,

British	Trade	Union	Congress	,
英国	贸易	联盟	国会	,

“查尔斯·鲍尔曼先生，英国工会大会议会委员会秘书，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

at	that	moment	emerged	from	the	door	.
在	那	片刻	出现	从	这	门	.

就在这时，他从门里走了出来。

[hiː; hi] [æskt] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['entərd] .

He	asked	why	we	had	not	entered	.
他	问	为什么	我们	有	不是	进入	.

他问我们为什么没有进去。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [pər'mɪt] [ˌjuː 'es]

I	told	him	the	situation	,	and	he	persuaded	the	young	lady	to	permit	us
我	讲述	他	这	情况	,	和	他	被说服	这	年轻的	女士	到	允许	我们

[tuː; tə] [pæs] [ɪn] .

to	pass	in	.
到	经过	在	.

我把情况告诉了他，他劝说那位年轻女士允许我们进去。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr] [krə'denʃ(ə)lz] .

We	entered	the	hall	and	presented	our	credentials	.
我们	进入	这	大厅	和	呈现	我们的	证书	.

我们进入大厅并出示了证件。

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['sekstən] , ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːkərz] ['juːniən][ʌv; əv]

Mr	.	James	Sexton	,	officer	and	representative	of	the	Docker's	Union	of
先生	.	詹姆斯	塞克斯顿	,	官	和	代表	的	这	Docker 的	联盟	的

['livəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

詹姆斯·塞克斯顿先生，利物浦码头工人工会官员兼代表

[ə'roʊz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

arose	and	called	the	attention	of	the	Conference	to	this	situation	,
出现	和	称为	这	注意力	的	这	会议	到	这	情况	,

他起身提请大会注意这一情况，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['deligits] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

and	declared	that	the	American	Federation	of	Labor	delegates	refused	to
和	声明	那	这	美国人	联邦	的	劳动	代表们	拒绝	到

[saɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['dɑ:kjumənt] .

sign	any	such	document	.
符号	任何	这样的	文档	.

并宣布美国劳工联合会代表拒绝签署任何此类文件。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ɪn'tɜ:r] - ['ælaɪd] ['soʊʃəlɪst] ['kɑ:nfərəns] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪn'tɜ:r] -

He	said	it	was	not	an	Inter	-	Allied	Socialist	Conference	,	but	an	Inter	-
他	说	它	曾是	不是	一个	国际	-	盟军	社会主义	会议	,	但	一个	国际	-

['ælaɪd] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd] ['leɪbər] ['kɑ:nfərəns] .

Allied	Socialist	and	Labor	Conference	.
盟军	社会主义	和	劳动	会议	.

他说，这不是盟军社会主义者大会，而是盟军社会主义者和劳工大会。

" ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ['hendərsən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['pɑ:rti] , [meɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

"	Mr	.	Arthur	Henderson	,	of	the	Labor	Party	,	made	an	explanation	something
"	先生	.	亚瑟	亨德森	,	的	这	劳动	派对	,	制成	一个	解释	某物

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

to	this	effect	,
到	这	影响	,

工党的亚瑟·亨德森先生就此作出了如下解释：

[ɪf] [maɪ] ['meməri] [sə:vz] [ˌem 'i:] : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erər] [ʃʊd; ʃəd]

if	my	memory	serves	me	:	'	It	is	really	regrettable	that	such	an	error	should
如果	我的	记忆	服务	我	:	-	它	是	真的	令人遗憾	那	这样的	一个	错误	应该

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

have	been	made	.
有	到过	制成	.

如果我没记错的话："发生这样的错误真是令人遗憾。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][kɑ:rd][ʌv; əv] [krə'denʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

It	was	due	to	the	fact	that	the	old	card	of	credentials	which	has	been
它	曾是	到期的	到	这	事实	那	这	老的	卡片	的	证书	哪个	有	到过

[ju:st] [ɪn] ['fɔ:rmər] ['kɔnfərənsis] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntər] ,

used	in	former	conferences	was	sent	to	the	printer	,
用过的	在	以前的	会议	曾是	发送	到	这	打印机	,

这是因为之前会议中使用的旧版凭证卡被送去印刷厂了。

[noʊ][wʌn] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] . -

no	one	paying	any	attention	to	it	,	thinking	it	was	all	right	.	'
不	一	付费	任何	注意力	到	它	,	思维	它	曾是	全部	正确的	.	-

没人注意到这件事，觉得这没什么大不了的。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][kɔ:l][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

"	I	want	to	call	your	attention	to	the	significance	of	that	explanation	,	that	is	,
"	我	想	到	称呼	你的	注意力	到	这	意义	的	那	解释	,	那	是	,

我想提请各位注意这一解释的重要性，也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] ['ju:niən] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ði:z] ['fɔ:rmər]

that	the	trade	union	movement	of	Great	Britain	was	represented	at	these	former
那	这	贸易	联盟	移动	的	伟大的	英国	曾是	代表	在	这些	以前的

['kɔnfərənsis] ,

conferences	,
会议	,

英国工会运动曾派代表参加这些先前的会议。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][soʊ]

but	at	this	conference	the	importance	of	Labor	was	regarded	as	so
但	在	这	会议	这	重要性	的	劳动	曾是	认为	作为	所以

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl]

insignificant	that	everybody	took	it	for	granted	that	it	was	perfectly	all
微不足道	那	大家	采取	它	为了	的确	那	它	曾是	完美	全部

[raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [krə'denʃl] [kɑːrd] [riːd] - [ɪn'tɜːr] - ['ælaɪd] ['soʊʃəlɪst] ['kɑːnfərəns] - [ænd; ənd]

right	to	have	the	credential	card	read	'	Inter	-	Allied	Socialist	Conference	'	and
正确的	到	有	这	凭据	卡片	读	-	国际	-	盟军	社会主义	会议	-	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tɜːrm] ,

with	the	omission	of	this	more	important	term	,
和	这	省略	的	这	更多的	重要的	学期	,

但在这次会议上，工党的重要性被认为微不足道，以至于每个人都理所当然地认为，在证件卡上写上“盟军社会主义大会”而省略这个更重要的词是完全可以接受的。

- ['leɪbər] . - " *

'	Labor	.	'	"	*
-	劳动	.	-	"	*

'劳动。'"*

* " [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] , " ['dʒænjueri] , - , [piː'piː] . - - - .

*	"	American	Federationist	,	"	January	,	1919	,	pp	.	40	-	41	.
*	"	美国人	联邦主义者	,	"	一月	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

*《美国联邦主义者》，1919 年 1 月，第 40-41 页。

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] , [wʌn][faindz] ['sʌmθɪŋ]

As	one	looks	back	upon	the	history	of	the	workingman	,	one	finds	something
作为	一	看起来	后退	之上	这	历史	的	这	工人	,	一	发现	某物

[ɪm'presɪv] , ['iːv(ə)n][mə'dʒestɪk] ,

impressive	,	even	majestic	,
感人的	,	甚至	雄伟	,

回顾劳动者的历史，我们会发现一些令人印象深刻，甚至是宏伟壮丽的东西。

[ɪn][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn]

in	the	rise	of	the	fourth	estate	from	a	humble	place	to	one	of	power	in
在	这	上升	的	这	第四	财产	从	一个	谦逊的	地方	到	一	的	力量	在

[ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] ['neɪʃ(ə)n] .

this	democratic	nation	.
这	民主	国家	.

在这个民主国家，媒体从默默无闻到成为一股强大的力量，其发展历程令人瞩目。

[ɪn] [ðɪs] [raɪz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['juːniən][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [bɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [fɔːrs]

In	this	rise	of	fortune	the	laborer's	union	has	unquestionably	been	a	moving	force
在	这	上升	的	财富	这	劳动者的	联盟	有	毫无疑问	到过	一个	移动	力量

,

,

,

在这一发展进程中，劳工联盟无疑是一股推动力量。

[pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kɔːz] .

perhaps	even	the	leading	cause	.
也许	甚至	这	领导	原因	.

甚至可能是主要原因。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [mæs] [ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] , ['gaɪdɪd] [baɪ][self] - [dɪ'veləpt] ['liːdərʃɪp]

At	least	this	homogeneous	mass	of	workingmen	,	guided	by	self	-	developed	leadership
在	至少	这	均质	大量的	的	工人	,	引导	经过	自己	-	发达	领导

,

,

,

至少这群由自我培养的领导者带领的同质工人群体，

[hæz; həz] [ə'raʊzd] [sə'saɪəti][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [mɔːr] ['kerfəli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts]
has **aroused** **society** **to** **safeguard** **more** **carefully** **the** **individual** **needs** **of** **all** **its**
有 被唤醒 社会 到 保障 更多的 小心 这 个人 需求 的 全部它是
[pɑːrts] .
parts **.**
部分 .

促使社会更加谨慎地维护其所有成员的个体需求。

['leɪbər][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ɪts] [greɪt] [sɪnz]
Labor **has** **awakened** **the** **state** **to** **a** **sense** **of** **responsibility** **for** **its** **great** **sins**
劳动 有 觉醒 这 状态 到 一个 感觉 的 责任 为了 它是 伟大的 罪孽
[ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts]['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] .
of **neglect** **and** **has** **made** **it** **conscious** **of** **its** **social** **duties** **.**
的 忽视 和 有 制成 它 有意识的 的 它是 社会的 职责 .

劳工运动唤醒了国家对自身严重疏忽罪行的责任感，并使其意识到自身的社会义务。

['leɪbər] , [laɪk] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['selfɪʃ] , ['nærəʊ] ,
Labor **,** **like** **other** **elements** **of** **society** **,** **has** **often** **been** **selfish** **,** **narrow** **,**
劳动 , 喜欢 其他 元素 的 社会 , 有 经常 到过 自私 , 狭窄的 ,
[vɪn'dɪktɪv] ;
vindictive **;**
报复心强的 ;

劳动者和其他社会群体一样，常常是自私的、狭隘的、记仇的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪt'self] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] .
but **it** **has** **also** **shown** **itself** **earnest** **and** **constructive** **.**
但 它 有 还 所示 本身 认真 和 建设性的 .

但它也展现出了认真和建设性的态度。

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [treɪdz] ['juːniən] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [stændz][æz; əz][ə; eɪ]
The **conservative** **trades** **union** **,** **at** **the** **hour** **of** **this** **writing** **,** **stands** **as** **a**
这 保守的 交易 联盟 , 在 这 小时 的 这 写作 , 站立 作为 一个
['bʊlwɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ə'mɔːrfəs] ,
bulwark **between** **that** **amorphous** **,**
堡垒 之间 那 无定形 ,

截至本文撰写之时，保守派工会正处于那股模糊不清的势力之间的一道坚固屏障。

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['rʌʃə] [ə; eɪ]['lʊrɪd] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
inefficient **,** **irresponsible** **Socialism** **which** **has** **made** **Russia** **a** **lurid** **warning** **and**
效率低下 , 不负责任 社会主义 哪个 有 制成 俄罗斯 一个 骇人的 警告 和
['prʌʃə] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][skɔːrn] ,
Prussia **a** **word** **of** **scorn** **,**
普鲁士 一个 单词 的 轻蔑 ,

低效、不负责任的社会主义使俄罗斯成为一个令人警醒的教训，使普鲁士成为一个令人鄙夷的词汇。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl]['soʊʃ(ə)l][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz]
and **that** **rational** **social** **ideal** **which** **is** **founded** **upon** **the** **conviction** **that** **society** **is**
和 那 合理的 社会的 理想的 哪个 是 创立 之上 这 定罪 那 社会 是
['ʌltɪmətli] [æn; ən][ɔːr'gænɪk]['spɪrɪtʃuəl]['juːnəti] ,
ultimately **an** **organic** **spiritual** **unity** **,**
最终 一个 有机的 精神 统一 ,

以及那种建立在这样一种信念之上的理性社会理想，即社会最终是一个有机的精神整体。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [daɪ'vɜːrs] ['ɪntrəsts] [huːz] ['dʒʌstli] [kəm'baɪnd] ['leɪbəz] [ænd; ənd]
the **blending** **of** **a** **thousand** **diverse** **interests** **whose** **justly** **combined** **labors** **and**
这 混合 的 一个 千 各种各样的 兴趣 谁 公正地 合并 劳动 和
['hɑːməˌnaɪzd] ['tæləns] [krɪ'eɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['kʌltʃər] .
harmonized **talents** **create** **civilization** **and** **develop** **culture** **.**
协调 天赋 创造 文明 和 发展 文化 .

千百种不同利益的融合，使得人们的劳动和才能得以合理结合，从而创造文明，发展文化。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['leɪbər]['prɑːbləm] ,
While there is a vast amount of writing on the labor problem ,
尽管 那里 是 一个 广阔的 数量 的 写作 在 这 劳动 问题 ,

虽然关于劳工问题的著述汗牛充栋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
there are very few works on the history of labor organizations in the United
那里 是 非常 很少 作品 在 这 历史 的 劳动 组织 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

关于美国劳工组织历史的著作非常少。

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'laɪəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
The main reliance for the earlier period , in the foregoing pages ,
这 主要的 依赖 为了 这 早些时候 时期 , 在 这 前文 页面 ,

前文所述，早期阶段的主要依据是：

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] " [ˌdɑːkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] " , ['edɪtɪd] [baɪ]
has been the " Documentary History of American Industrial Society " , edited by
有 到过 这 " 记录 历史 的 美国人 工业的 社会 " , 编辑 经过
[dʒɑːn][ɑːr] . ['kɑːmənz] , - [vɑːlz] . (-) .
John R . Commons , 10 vols . (1910) .
约翰 拉 . 公共领域 , - 卷 . (-) .

曾有约翰·R·康芒斯编辑的《美国工业社会文献史》，共 10 卷（1910 年）。

[ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , " [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
The " History of Labour in the United States , " 2 vols .
这 " 历史 的 劳动 在 这 团结的 各州 , " 2 卷 .

《美国劳工史》，2卷。

(-) , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
(1918) , which he published with associates ,
(-) , 哪个 他 已发布 和 同事 ,

（1918 年），他与同事共同出版了该书。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] [ænd; ənd]
is the most convenient and complete compilation that has yet appeared and
是 这 最多 方便的 和 完全的 汇编 那 有 然而 出现 和
[kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ɑːn][ðə; ði]['leɪbər] ['kwestʃən] .
contains a large mass of historical material on the labor question .
包含 一个 大的 大量的 的 历史 材料 在 这 劳动 问题 .

是迄今为止最方便、最完整的汇编，其中包含了大量关于劳工问题的历史资料。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The following works are devoted to discussions of various phases of the
这 下列的 作品 是 奉献 到 讨论 的 各种各样的 阶段 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbər][ænd; ənd] ['ɪndəstri] :
history of American labor and industry :
历史 的 美国人 劳动 和 行业 :

以下著作致力于探讨美国劳工和工业历史的各个阶段：

[tiː] . [es] . ['ædəmz][ænd; ənd] ['helən] [el] . ['sʌmnə] , " ['leɪbər]['prɔːbləms] " (-) .
T . S . Adams and Helen L . Sumner , " Labor Problems " (1905) .
T . S . 亚当斯 和 海伦 L . 萨姆纳 , " 劳动 问题 " (-) .

TS Adams 和 Helen L. Sumner，《劳动问题》（1905 年）。

[kən'teɪnz] ['sevrəl] [rɪ'freʃɪŋ] ['tʃæptərz] [ɑːn]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
Contains **several** **refreshing** **chapters** **on** **labor** **organizations** **.**
包含 一些 令人耳目一新 章节 在 劳动 组织 .

其中包含几章关于劳工组织的精彩章节。

[ef] . [tiː] . ['kɑːrltən] , " [ðə; ðiː]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] " (-) .
F **.** **T** **.** **Carlton** **,** **"** **The** **History** **and** **Problem** **of** **Organized** **Labor** **"** **(** **1911** **)** **.**
F . T . 卡尔顿 , " 这 历史 和 问题 的 组织 劳动 " (-) .

FT Carlton，《有组织劳工的历史和问题》（1911 年）。

[ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːniən]['prɔːbləms] .
A **succinct** **discussion** **of** **union** **problems** **.**
一个 简洁 讨论 的 联盟 问题 .

对工会问题的简要讨论。

[ɑːr] . [tiː] . ['iːli] , " [ðə; ðiː]['leɪbər] ['muːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " (-) .
R **.** **T** **.** **Ely** **,** **"** **The** **Labor** **Movement** **in** **America** **"** **(** **1886** **)** **.**
拉 . T . 伊利 , " 这 劳动 移动 在 美国 " (-) .

RT Ely，《美国的劳工运动》（1886 年）。

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɜːrliɪst] [ə'merɪkən] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ðiː]['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz]
Though **one** **of** **the** **earliest** **American** **works** **on** **the** **subject** **,** **it** **remains**
尽管 一 的 这 最早 美国人 作品 在 这 主题 , 它 遗迹
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
indispensable **.**
必不可少 .

虽然它是美国最早探讨这一主题的著作之一，但至今仍然不可或缺。

[dʒiː] . [dʒiː] . [groʊt] , " [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] [ɪn] [ə'merɪkə] "
G **.** **G** **.** **Groat** **,** **"** **An** **Introduction** **to** **the** **Study** **of** **Organized** **Labor** **in** **America** **"**
G . G . 格罗特 , " 一个 介绍 到 这 学习 的 组织 劳动 在 美国 "
(-) .
(**1916** **)** **.**
(-) .

GG Groat，《美国有组织劳工研究导论》（1916 年）。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [kəm'pendiəm] .
A **useful** **and** **up** **-** **to** **-** **date** **compendium** **.**
一个 有用 和 向上 - 到 - 日期 概要 .

一本实用且内容最新的汇编。

[ɑːr] . [ef] . ['hoʊzi] , " [treɪd] ['juːniənɪzəm][ɪn][ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd] [steɪts] " (-) .
R **.** **F** **.** **Hosie** **,** **"** **Trade** **Unionism** **in** **the** **United** **States** **"** **(** **1917** **)** **.**
拉 . F . 丝袜 , " 贸易 工会主义 在 这 团结的 各州 " (-) .

RF Hosie，《美国的工会主义》（1917 年）。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['juːniənɪzəm] .
A **suggestive** **study** **of** **the** **philosophy** **of** **unionism** **.**
一个 暗示性的 学习 的 这 哲学 的 工会主义 .

对工会主义哲学的一次启发性研究。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['kɑːmənz] ([ed] .) , " [treɪd] ['juːniənɪzəm][ænd; ənd]['leɪbər]['prɔːbləms] " (-) .
J **.** **R** **.** **Commons** **(** **Ed** **.** **)** **,** **"** **Trade** **Unionism** **and** **Labor** **Problems** **"** **(** **1905** **)** **.**
J . 拉 . 公共领域 (艾德 .) , " 贸易 工会主义 和 劳动 问题 " (-) .

JR Commons（编），《工会主义和劳工问题》（1905 年）。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɔləndə] [ænd; ənd][dʒiː] . [iː] . ['bɑːnet] ([ˌiːˌdiː'ɛs] .) , " ['stʌdiz] [ɪn] [ə'merɪkən] [treɪd]
J **.** **H** **.** **Hollander** **and** **G** **.** **E** **.** **Barnett** **(** **Eds** **.** **)** **,** **"** **Studies** **in** **American** **Trade**
J . H . 霍兰德 和 G . E . 巴内特 (编辑 .) , " 研究 在 美国人 贸易
['juːniənɪzəm] " (-) .
Unionism **"** **(** **1905** **)** **.**
工会主义 " (-) .

JH Hollander 和 GE Barnett（编），《美国工会主义研究》（1905 年）。

[ðiːz] [tuː] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['meni] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]

These	two	volumes	are	collections	of	contemporary	studies	of	many	phases	of
这些	二	卷	是	收藏	的	当代的	研究	的	许多	阶段	的

['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər][baɪ] ['nuːmərəs] [s'kɒləz] .

organized	labor	by	numerous	scholars	.
组织	劳动	经过	很多的	学者们	.

这两卷书收录了众多学者对有组织劳动各个阶段的当代研究成果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] .

They	are	not	historical	.
他们	是	不是	历史	.

它们并非历史文物。

[ðə; ði] " [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , " ['vɑːl] .

The	"	Report	of	the	Industrial	Commission	,	"	vol	.
这	"	报告	的	这	工业的	委员会	,	"	卷	.

《工业委员会报告》第1卷

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] (-) [prə'vaidz] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [treɪd] ['juːniən] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd]

XVII	(	1901	)	provides	the	most	complete	analysis	of	trade	union	policies	and
十七	(	-	)	提供	这	最多	完全的	分析	的	贸易	联盟	政策	和

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] ['væljuəb(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sʌməriz] [ʌv; əv] ['meni] ['juːnjənz] .

also	contains	valuable	historical	summaries	of	many	unions	.
还	包含	有价值的	历史	摘要	的	许多	工会	.

第十七卷（1901 年）对工会政策进行了最全面的分析，并且还包含许多工会的有价值的历史概述。

[dʒiː] . [iː] . [mək'niːl] ([ed] .) , " [ðə; ði]['leɪbər] ['muːvmənt] : [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [tə'deɪ] " (- .) .

G	.	E	.	McNeill	(	Ed	.	)	,	"	The	Labor	Movement	:	the	Problem	of	Today	"	(	1899	.	)	.
G	.	E	.	麦克尼尔	(	艾德	.	)	,	"	这	劳动	移动	:	这	问题	的	今天	"	(	-	.	)	.

GE McNeill（编），《劳工运动：当今的问题》（1899 年）。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['leɪbər]

This	collection	contains	historical	sketches	of	the	organizations	of	the	greater	labor
这	收藏	包含	历史	草图	的	这	组织	的	这	更大的	劳动

[gruːps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][baɪ]

groups	and	of	the	development	of	the	more	important	issues	espoused	by
团体	和	的	这	发展	的	这	更多的	重要的	问题	拥护	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

该合集收录了关于各大劳工团体的组织及其所倡导的重要议题发展历程的历史概述。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [wɜːrk] [ɑːn] [ə'merɪkən]

For	many	years	it	was	the	most	comprehensive	historical	work	on	American
为了	许多	年	它	曾是	这	最多	综合的	历史	工作	在	美国人

['juːniənɪzəm] ,

unionism	,
工会主义	,

多年来，它一直是研究美国工会主义最全面的历史著作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['nesəseri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [treɪdz]

and	it	remains	a	necessary	source	of	information	to	the	student	of	trades
和	它	遗迹	一个	必要的	来源	的	信息	到	这	学生	的	交易

['juːniən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

union	history	.
联盟	历史	.

它仍然是工会历史研究者的重要信息来源。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brɪsəndən] , " [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] " (
J . G . Brissenden , " The Launching of the Industrial Workers of the World " (
J . G . 布里森登 , " 这 发射 的 这 工业的 工人 的 这 世界 " (
-) .
1913) .
-) .

JG Brissenden，《世界产业工人联合会的成立》（1913 年）。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
An account of the origin of the I . W . W .
一个 帐户 的 这 起源 的 这 我 . W . W .

关于世界产业工人联合会（IWW）起源的记述

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [brʊks] , " [ə'merɪkən] ['sɪndɪkəlɪzəm] : [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . " (-) .
J . G . Brooks , " American Syndicalism : the I . W . W . " (1913) .
J . G . 布鲁克斯 , " 美国人 工团主义 : 这 我 . W . W . " (-) .

JG Brooks，《美国工团主义：世界产业工人联合会》（1913 年）。

[dʒɑːn] ['mɪtʃəl] , " ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] " (-) .
John Mitchell , " Organized Labor " (1903) .
约翰 米切尔 , " 组织 劳动 " (-) .

约翰·米切尔，《有组织的劳工》（1903 年）。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['juːniənɪzəm][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['leɪbər]
A suggestive exposition of the principles of Unionism by a distinguished labor
一个 暗示性的 展览 的 这 原则 的 工会主义 经过 一个 杰出的 劳动
['liːdər] .
leader .
领导者 .

一位杰出的劳工领袖对工会主义原则的精辟阐述。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mætər] .
It contains only a limited amount of historical matter .
它 包含 仅有的 一个 有限的 数量 的 历史 事情 .

它所包含的历史资料非常有限。

[tiː] . [viː] . ['paʊdɜ·li] , " ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['leɪbər] " (- .)
T . V . Powderly , " Thirty Years of Labor " (1889 .)
T . V . 粉状的 , " 三十 年 的 劳动 " (- .)

TV Powderly，《三十年的劳动》（1889年）。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['leɪbər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] .
A history of the Knights of Labor from a personal viewpoint .
一个 历史 的 这 骑士 的 劳动 从 一个 个人的 观点 .

从个人视角讲述劳动骑士团的历史。

[iː] . [el] . ['boʊgɑːrt] , " [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] " ([rev] . [ed] . , -)
E . L . Bogart , " The Economic History of the United States " (rev . ed . , 1918)
E . L . 博加特 , " 这 经济的 历史 的 这 团结的 各州 " (修订 . 编辑 . , -)
.
:
.

EL Bogart，《美国经济史》（修订版，1918 年）。

[ə; eɪ] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] .
A concise and clear account of our economic development .
一个 简洁的 和 清除 帐户 的 我们的 经济的 发展 .

对我国经济发展的简明扼要的描述。

[ɑːr] . [tiː] . ['iːli] , " [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] " (-) .
R . T . Ely , " Evolution of Industrial Society " (1903) .
拉 . T . 伊利 , " 进化 的 工业的 社会 " (-) .

RT Ely，《工业社会的演变》（1903 年）。

['kærəl] [di:] . [raɪt] , " [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] " (-) .

Carroll	**D**	**.**	**Wright**	**,**	**"**	**The**	**Industrial**	**Evolution**	**of**	**the**	**United**	**States**	**"**	**(**	**1895**	**)**	**.**
卡罗尔	D	.	赖特	,	"	这	工业的	进化	的	这	团结的	各州	"	(	-	)	.

卡罗尔·D·赖特，《美国的工业发展史》（1895 年）。

[dʒi:] . [es] . [kə'lɛndɚ] , " [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

G	**.**	**S**	**.**	**Callender**	**,**	**"**	**Selections**	**from**	**the**	**Economic**	**History**	**of**	**the**	**United**
G	.	S	.	卡伦德	,	"	选择	从	这	经济的	历史	的	这	团结的

[steɪts] " (-) .

States	**"**	**(**	**1909**	**)**	**.**
各州	"	(	-	)	.

GS Callender，《美国经济史选集》（1909 年）。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈri:diŋz] .

A	**collection**	**of**	**readings**	**.**
一个	收藏	的	阅读	.

一系列阅读材料。

[ðə; ði] [bri:f] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseiz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['tʃæptər] [gɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

The	**brief**	**introductory**	**essays**	**to**	**each**	**chapter**	**give**	**a**	**succinct**	**account**	**of**	**American**
这	简短的	引言	散文	到	每个	章	给	一个	简洁	帐户	的	美国人

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] - .

industrial	**development**	**to**	**1860**	**.**
工业的	发展	到	-	.

每章的简短导言对 1860 年之前的美国工业发展进行了简明扼要的介绍。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神